

STATISTISCHE INFORMATIONEN
INFORMATIONS STATISTIQUES
INFORMAZIONI STATISTICHE
STATISTISCHE MEDEDELINGEN
STATISTICAL INFORMATION

**Stichprobenerhebung über Arbeitskräfte
in den EWG-Ländern
1980**

(vollständige und endgültige Ergebnisse)

**Une enquête par sondage
sur les forces de travail
dans les pays de la CEE
en 1980**

(résultats complets et définitifs)

1963 - N° 2 bis

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Anschriften

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft
Brüssel, Avenue de Tervueren 188a — Tel. 71 00 90
Europäische Atomgemeinschaft
Brüssel, rue Belliard 51 — Tel. 13 40 90
Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Luxemburg, Hotel Staar — Tel. 4 08 41

Zuschriften erbeten an:

Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften
Avenue de Tervueren 188a
Brüssel 15

OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Adresses

Communauté économique européenne
Bruxelles, 188a, avenue de Tervueren — tél. 71 00 90
Communauté européenne de l'énergie atomique
Bruxelles, 51, rue Belliard — tél. 13 40 90
Communauté européenne du charbon et de l'acier
Luxembourg, Hôtel Staar — tél. 4 08 41

Adresser la correspondance relative à cette publication:

Office statistique des Communautés européennes
188a, avenue de Tervueren
Bruxelles 15

ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITA' EUROPEE

Indirizzi

Comunità Economica Europea
Bruxelles, 188a, avenue de Tervueren — tel. 71 00 90
Comunità Europea dell'Energia Atomica
Bruxelles, 51, rue Belliard — tel. 13 40 90
Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio
Lussemburgo, Hotel Staar — tel. 4 08 41

Indirizzare la corrispondenza relativa a questa pubblicazione a:

Istituto Statistico delle Comunità Europee
188a, avenue de Tervueren
Bruxelles 15

BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Adressen

Europese Economische Gemeenschap
Brussel, Tervurenlaan 188a — tel. 71 00 90
Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
Brussel, Belliardstraat 51 — tel. 13 40 90
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Luxemburg, Hotel Staar — tel. 4 08 41

Correspondentie betreffende deze publikatie gelieve men te richten aan het:

Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen
Tervurenlaan 188a
Brussel 15

STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Addresses

European Economic Community
Brussels, 188a, avenue de Tervueren. Tel. 71 00 90
European Atomic Energy Community
Brussels, 51, rue Belliard. Tel. 13 40 90
European Coal and Steel Community
Luxembourg, Hotel Staar. Tel. 4 08 41

Correspondence concerning this publication should be addressed to:

Statistical Office of the European Communities
188a, avenue de Tervueren
Brussels 15

STATISTISCHE INFORMATIONEN
INFORMATIONS STATISTIQUES
INFORMAZIONI STATISTICHE
STATISTISCHE MEDEDELINGEN
STATISTICAL INFORMATION

**Vierteljahreshefte zur wirtschaftlichen
Integration Europas**

**Cahiers trimestriels de l'intégration
économique européenne**

**Quaderni trimestrali sulla integrazione
economica europea**

**Kwartaaluitgave betreffende de Europese
economische integratie**

**Quarterly review of economic
integration in Europe**

1963 — No. 2 bis

Redaktionskomitee:

Prof. R. Wagenführ, Generaldirektor
R. Dumas, Direktor
R. Sannwald

Manuskripte und Besprechungsexemplare sind zu richten an :
R. Sannwald

Statistisches Amt der europäischen Gemeinschaften
188a, av. de Tervueren, Brüssel - Tel. 71.00.90

In den gezeichneten Beiträgen äußern die Autoren ausschließlich ihre persönlichen Ansichten.

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet.

Comité de rédaction:

Prof. R. Wagenführ, directeur général
R. Dumas, directeur
R. Sannwald

Manuscrits et ouvrages à critiquer doivent être adressés à :
R. Sannwald

Office statistique des Communautés européennes
188a, av. de Tervueren, Bruxelles - Tél. 71.00.90

Les opinions exprimées dans les articles signés reflètent les vues personnelles de leurs auteurs.

La reproduction des articles est subordonnée à l'indication de la source.

Comitato di Redazione:

Prof. R. Wagenführ, Direttore generale
R. Dumas, Direttore
R. Sannwald

Manoscritti e testi da recensire devono essere indirizzati a:
R. Sannwald

Istituto statistico delle Comunità europee
188a, av. de Tervueren, Bruxelles - Tel. 71.00.90

Le opinioni espresse negli articoli firmati riflettono i punti di vista dei rispettivi autori.

La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte.

Redactiecommissie:

Prof. R. Wagenführ, Directeur-Generaal
R. Dumas, Directeur
R. Sannwald

Manuscripten en exemplaren ter bespreking zijn te richten aan :
R. Sannwald

Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen
Tervurenlaan 188a, Brussel - Tel. 71.00.90

De in de onderstaande artikelen geuite meningen komen geheel voor rekening van de schrijvers.

Het overnemen van gegevens is toegestaan mits met duidelijke bronvermelding.

Editorial Board :

Prof. R. Wagenführ, Director General
R. Dumas, Director
R. Sannwald

Manuscripts and review copies should be sent to :
R. Sannwald

Statistical Office of the European Communities
188a, av. de Tervueren, Brussels - Tel. 71.00.90

Views expressed in signed articles are those of the authors only.

Reproduction of the contents of this publication is subject to acknowledgement of the source.

**Stichprobenerhebung über Arbeitskräfte
in den EWG-Ländern
1960**

(vollständige und endgültige Ergebnisse)

**Une enquête par sondage sur les forces de travail
dans les pays de la CEE
en 1960**

(résultats complets et définitifs)

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite Page
Vorwort	11
KAPITEL I	
Die im Jahre 1960 vorliegenden Statistiken über die Arbeitskräfte	13
1. Die Beschäftigung	14
2. Die Arbeitslosigkeit	15
3. Die Arbeitskräfte	16
KAPITEL II	
Die Stichprobenerhebungen über die Arbeitskräfte	18
A. Außerhalb der EWG	18
B. In den EWG-Ländern	21
1. Bemerkung	21
2. Der Mikrozensus in Deutschland (BR)	22
a) Auswahl der Gemeinden	22
b) Auswahl der Wohnungen	25
3. Die Stichproben über die Beschäftigung in Frankreich	26
a) Allgemeine Bemerkungen - Inzwischen vorgenommene Änderungen	26
b) Bereich der Erhebungen	28
c) Stichprobenplan der Erhebungen von 1950 bis 1954	28
d) Stichprobenplan der Erhebungen von 1955 bis 1959	31
e) Stichprobenplan der Erhebung 1960	31
4. Die Stichprobenerhebungen über die Arbeitskräfte in Italien	34
KAPITEL III	
Erhebung des SAEG : Vorbereitung, Durchführung, Auswertung	42
A. Einleitung — Definitionen	42
1. Definition der Tätigen Arbeitskräfte	42
2. Definition der Arbeitssuchenden	43
3. Definition der Arbeitskräfte	44
B. Vorbereitende Tagungen	44
C. Erhebungsbereich	47
D. Auswahl der Stichprobe	48
1. In den Niederlanden	48
a) Schichtung der Gemeinden	48
b) Auswahl der Gemeinden	50
c) Auswahl von Anschriften	50
2. In Belgien	51
3. In Luxemburg	52
E. Die Fragebogen und die übrigen Erhebungsdokumente	54
1. Die Fragebogen	54
2. Die anderen Erhebungsdokumente	55
F. Durchführung der Erhebung	55
1. In Deutschland (BR), Frankreich und Italien	55
2. In den Benelux-Staaten	56
a) In den Niederlanden	56
b) In Belgien	56
c) In Luxemburg	56

Préface
CHAPITRE I
Les statistiques du travail existant en 1960
1. L'emploi
2. Le chômage
3. La « main-d'œuvre »
CHAPITRE II
Les enquêtes par sondage sur les forces de travail
A. A l'extérieur de la CEE
B. Dans les pays de la CEE
1. Remarque
2. Le Mikrozensus en Allemagne (Rf)
a) tirage de communes
b) tirage de logements
3. Les enquêtes par sondage sur l'emploi en France
a) remarques générales — modifications dans le temps
b) champ des enquêtes
c) plan de sondage des enquêtes de 1950 à 1954
d) plan de sondage des enquêtes de 1955 à 1959
e) plan de sondage de l'enquête 1960
4. Les enquêtes par sondage sur les forces de travail en Italie
CHAPITRE III
L'enquête de l'OSCE : préparation, exécution, exploitation
A. Introduction — Les définitions
1. Définition de l'emploi
2. Définition du chômage
3. Définition de la « main-d'œuvre »
B. Réunions préparatoires
C. Champ de l'enquête
D. Echantillonnage
1. Aux Pays-Bas
a) stratification des communes
b) tirage de communes
c) tirage d'adresses
2. En Belgique
3. Au Luxembourg
E. Les questionnaires et les autres documents d'enquête
1. Les questionnaires
2. Les autres documents d'enquête
F. Exécution de l'enquête
1. En Allemagne (Rf), France et Italie
2. Au Benelux
a) aux Pays-Bas
b) en Belgique
c) au Luxembourg

G. Die Aufbereitung der Erhebung	57	G. L'exploitation de l'enquête	57
1. Bemerkung	57	1. Remarque	57
2. Von den Ländern gelieferte Unterlagen	58	2. Matériel fourni par les pays	58
3. Vorbereitung der Karten	59	3. Mise au point des fichiers	59
4. Maschinelle Aufbereitung	59	4. Exploitation mécanographique	59
5. Zeitlicher Ablauf der Aufbereitung	61	5. Résumé du calendrier des opérations d'exploitation	61
H. Die Fehler der Erhebung	61	H. Les erreurs de l'enquête	61
1. Die Fehler bei der Stichprobenauswahl	62	1. Les erreurs d'échantillonnage	62
a) In Deutschland (BR)	63	a) en Allemagne (Rf)	63
b) In Frankreich	63	b) en France	63
c) In Italien	65	c) en Italie	65
d) In den Niederlanden	66	d) aux Pays-Bas	66
e) In Belgien	68	e) en Belgique	68
f) In Luxemburg	71	f) au Luxembourg	71
2. Die Beobachtungsfehler	72	2. Les erreurs d'observation	72
3. Die Aufbereitungsfehler	74	3. Les erreurs lors de l'exploitation	74
I. Wertkontrolle	76	I. Contrôle de valeur	76
 KAPITEL IV		 CHAPITRE IV	
Die Erhebung des SAEG: die Ergebnistabellen	80	L'enquête de l'OSCE : les tableaux de résultats	80
A. Bemerkungen	80	A. Remarques	80
B. Hauptklassifizierung der Bevölkerung	81	B. Classements d'ensemble de la population	81
1. Zweck der Klassifizierung	81	1. Objet des classements	81
2. Erste allgemeine Aufgliederung (Frage Nr. 6)	82	2. Première répartition générale (question n° 6)	82
3. Erste Kontrolle (Frage Nr. 6 bis)	83	3. Première mise au point (question n° 6bis)	83
4. Zweite Kontrolle (Fragen 10 und 11)	84	4. Deuxième mise au point (questions n° 10 et 11)	84
5. Dritte Kontrolle (Frage 13)	85	5. Troisième mise au point (question n° 13)	85
6. Zweite allgemeine Aufgliederung (Frage 14)	87	6. Deuxième répartition générale (question n° 14)	87
7. Bemerkungen zur Arbeitslosigkeit und zu ihrer Begriffsbestimmung	88	7. Observations sur le chômage et sa définition	88
8. Vierte und letzte Kontrolle (Fragen 15, 16, 18, 19 und 13)	90	8. Quatrième et dernière mise au point (questions n° 15, 16, 18, 19 et question n° 13)	90
9. Bemerkung zu der erzielten Klassifizierung	92	9. Observation sur le classement obtenu	92
C. Tätige Arbeitskräfte	93	C. L'emploi civil	93
1. Beruf (Frage 7)	94	1. La profession (question n° 7)	94
2. Stellung im Beruf (Frage 8)	94	2. Le statut professionnel (question n° 8)	94
3. Wirtschaftszweig (Frage 9)	101	3. La branche d'activité économique (question n° 9)	101
4. Arbeitsdauer (Frage 10)	105	4. La durée du travail (question n° 10)	105
5. Bemerkungen zur Arbeitsdauer (Frage 11)	107	5. Observations sur la durée du travail (question n° 11)	107
6. Nebenbeschäftigungen – 2. Tätigkeiten (Frage 12)	110	6. Les activités professionnelles secondaires (question n° 12)	110
7. Die Merkmale der Arbeit (Frage 13)	111	7. La caractéristique du travail (question n° 13)	111
8. Die übrigen Kriterien für die Tätigen Arbeitskräfte	113	8. Les autres critères relatifs à l'emploi civil	113
a) Stellung zum Haushaltsvorstand (Frage 1)	113	a) le lien avec le chef de ménage (question n° 1)	113
b) Alter (Frage 3)	113	b) l'âge (question n° 3)	113
c) Familienstand (Frage 4)	114	c) l'état civil (question n° 4)	114
d) Region	114	d) la région	114
e) Gemeindekategorie	115	e) la catégorie de commune	115
D. Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte	116	D. L'emploi total	116
1. Die in die Erhebung nicht einbezogene zivile Bevölkerung	116	1. La population civile non incluse dans l'enquête	116
2. Die Soldaten	120	2. Les militaires	120
3. Gesamtzahl und Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte	123	3. L'emploi total et l'emploi global	123
E. Die Arbeitssuchenden	125	E. Le chômage	125
1. Die Art und Weise der Suche (Frage 15)	125	1. Le mode de recherche de travail (question n° 15)	125
2. Die Dauer der Arbeitsuche (Frage 16)	126	2. La durée de la recherche de travail (question n° 16)	126

3. Die Länge der seit Verlust der früheren Erwerbstätigkeit verstrichenen Zeit (Frage 23)	126
4. Die Art der gesuchten Arbeit (Frage 17)	127
5. Empfang einer Arbeitslosenunterstützung (Frage 18)	128
6. Die Umstände, unter denen die Suche stattfindet (Frage 19)	129
7. Die frühere Stellung: frühere Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig (Frage 21 und 22)	130
8. Die übrigen Kriterien im Zusammenhang mit den Arbeitslosen	131
a) Alter (Frage 3)	131
b) Familienstand (Frage 4)	131
c) Region	131
d) In der Berichtswoche etwa. ausgeübte Tätigkeit (Fragen 7 bis 10)	131
F. Die Arbeitskräfte	132
G. Verschiedene Gliederungen	134
1. Haushaltsvorstände	134
2. Frauenarbeit	134
3. Die nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen	135
H. Erwerbsquoten und andere Verhältniszahlen	136
1. Bemerkung	136
2. Die Erwerbsquoten	136
3. Sonstige Verhältniszahlen	137

KAPITEL V

Schlussfolgerung	139
------------------	-----

ANHÄNGE

Anhang I : Ergebnistabellen	143
A. Bemerkungen	143
B. Verzeichnis der Tabellen (*)	145
Anhang IIa: Verwaltungsmäßige Zusammensetzung der Regionen für die französische Erhebung	251
Anhang IIb: Verwaltungsmäßige Zusammensetzung der Regionen für die italienische Erhebung	252
Anhang III : Fragebogen	253
Anhang IV : Experten, die an der Vorbereitung der Erhebung teilgenommen haben	278
Verzeichnis der graphischen Darstellungen	9

(*) S. Seite 8 Verzeichnis der Tabellen im Text.

3. La durée écoulée depuis la perte de l'emploi précédent (question n° 23)	
4. La nature du travail cherché (question n° 17)	
5. La perception d'allocations (questions n° 18)	
6. Les circonstances dans lesquelles s'effectue la recherche de travail (question n° 19)	
7. La position antérieure: anciens statut professionnel et secteur d'activité économique (questions n° 21 et 22)	
8. Les autres critères relatifs au chômage	
a) l'âge (question n° 3)	
b) l'état civil (question n° 4)	
c) la région	
d) l'activité éventuellement exercée durant la semaine de référence (questions 7 à 10)	
F. Les forces de travail	
G. Répartitions diverses	
1. Chefs de ménage	
2. Le travail féminin	
3. Les inactifs	
H. Taux d'activité et autres quotients	
1. Remarque	
2. Le taux d'activité	
3. Autres quotients	

CHAPITRE V

Conclusion	
------------	--

ANNEXES

Annexe I : Tableaux de résultats	
A. Observations	
B. Liste des tableaux (*)	
Annexe IIa: Composition administrative des régions pour l'enquête française	
Annexe IIb: Composition administrative des régions pour l'enquête italienne	
Annexe III : Les questionnaires	
Annexe IV : Experts ayant participé à la préparation de l'enquête	
Liste des graphiques	

(*) Voir p. 8 la liste des tableaux insérés dans le texte.

Verzeichnis der Tabellen im Text

Liste des tableaux insérés dans le texte

Tabelle	Seite Page	Tableaux
1 Die in der Welt (mit Ausnahme Europas) über Arbeitskräfte durchgeführten Stichprobenerhebungen	19	1 Les enquêtes sur les forces de travail effectuées par sondage dans le monde (Europe exclue)
2 In Deutschland (BR) für die Schichtung der Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohner verwendete Abgrenzungen	23	2 Limites de classes adoptées en Allemagne (RF) pour la stratification des communes de moins de 10 000 habitants
3 Gesamtzahl der Gemeinden und Zahl der ausgewählten Gemeinden in Deutschland (BR)	26	3 Nombre de communes et de communes-échantillons en Allemagne (Rf)
4 Stichproben der Erhebungen über die Beschäftigung in Frankreich	29	4 Echantillons des enquêtes sur l'emploi en France
5 Verwendete Auswahlätze bei den Erhebungen über die Beschäftigung in Frankreich	34	5 Taux d'échantillonnage utilisés en France lors des enquêtes par sondage sur l'emploi
6 Die geographischen Grundeinheiten der Erhebungen über Arbeitskräfte seit 1952 in Italien	36	6 Unités géographiques de base des enquêtes sur les forces de travail en Italie, depuis 1952
7 Schichtung und Auswahl der 1. Stufe in Italien seit 1952	38/39	7 Stratification et échantillonnage du premier degré en Italie depuis 1952
8 Die Stichproben der Erhebungen über die Arbeitskräfte in Italien	41	8 Echantillons, en Italie, des enquêtes par sondage sur les forces de travail
9 Kriterien der Aufgliederung der niederländischen Gemeinden nach Kategorien	49	9 Critères de répartition, par catégorie, des communes néerlandaises
10 Einzelheiten der niederländischen Stichprobe	51	10 Détail de l'échantillon néerlandais
11 Einzelheiten der luxemburgischen Stichprobe	53	11 Détail de l'échantillon luxembourgeois
12 Zahl der befragten Haushalte nach Land und Befragungswoche	57	12 Nombre de ménages interrogés par pays et selon la semaine de l'enquête
Schätzung der Standardfehler		Estimation d'écarts-types ...
13 ... Im deutschen Mikrozensus	64	13 ... dans le Mikrozensus allemand
14 ... In der französischen Erhebung	64	14 ... dans l'enquête française
15 ... In der italienischen Erhebung	65	15 ... dans l'enquête italienne
16/17 ... In der niederländischen Erhebung für drei bedeutende Kriterien und darunter für ein Kriterium detailliert	66/67	16/17 ... dans l'enquête néerlandaise pour trois critères importants et détaillés pour un critère
18/19 ... In der belgischen Erhebung bei einer Binomialverteilung; Verhältnis zwischen den Variationskoeffizienten bei der in der Erhebung angewandten Methode und bei einer Binomialverteilung	69/70	18/19 ... dans l'enquête belge pour un tirage binomial; rapport entre les coefficients de variation selon la méthode utilisée dans l'enquête et ceux d'un tirage binomial
20 ... In der luxemburgischen Erhebung bei einer Binomialverteilung	72	20 ... dans l'enquête luxembourgeoise pour un tirage binomial
21 Zahl der Einheiten in der Stichprobe und der durchgeführten Bereinigungen nach Ländern	75	21 Nombre par pays, d'unités dans l'échantillon et de redressements effectués
22 Gesamtergebnisse der Erhebung	76	22 Résultats globaux de l'enquête
23 Teilvergleich der Ergebnisse der Zählung und der Erhebung in Frankreich nach der Stellung zum Haushaltsvorstand	77	23 Comparaison partielle, d'après le lien avec le chef de ménage, des résultats du recensement et de l'enquête en France
24 Erfasste Bevölkerung nach Geschlecht und nach der Stellung zum Erwerbsleben zur Zeit der Erhebung	82	24 Population recensée selon le sexe et la situation au moment de l'enquête
25 Verhältnis der eine selbständige Tätigkeit wünschenden Personen zu allen eine Erwerbstätigkeit suchenden Personen	88	25 Proportion, parmi les personnes recherchant un emploi, de celles qui désirent une situation à leur compte
26 Größe einiger zu analysierender Teilgruppen der eine Erwerbstätigkeit suchenden Personen	89	26 Effectifs de quelques sous-catégories à analyser, parmi les personnes recherchant un emploi

Tabelle

27	Anzahl der mit ihrem Arbeitgeber verwandten abhängigen Arbeitskräfte im Vergleich zur Gesamtzahl der Arbeitskräfte, nach Geschlecht und Wirtschaftsbereich	99
28	Prozentuale Verteilung der zu den Tätigen Arbeitskräften gehörenden Personen, die weniger als 45 Stunden gearbeitet haben, nach Beweggründen	108
29	Gesamtbevölkerung und Anzahl der Gemeinden nach Ländern	116
30	In die Erhebung nicht einbezogene zivile Bevölkerung nach Ländern	117
31	Schätzung der in die Erhebung nicht einbezogenen Zivilbevölkerung, die zu den Tätigen Arbeitskräften zählt, nach Ländern	118
32	Schätzung der Zahl der Soldaten nach Ländern im Oktober 1960	122
33	Globalzahl der Erwerbstätigen nach Ländern	124
34	Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte nach Ländern	124
35	Gliederung der Arbeitsuchenden nach Geschlecht und nach Arten der Arbeitsuche	126
36	Anzahl der Arbeitsuchenden mit einer gelegentlichen Beschäftigung in der Berichtswoche	132
37	Gesamtzahl und Globalzahl der Arbeitskräfte nach Geschlecht und Ländern	133

Tableaux

27	Nombre de salariés apparentés à leur employeur, en comparaison avec le nombre total des salariés, par sexe et secteur d'activité économique
28	Répartitions relatives, selon le motif, des personnes appartenant à l'emploi civil et ayant travaillé moins de 45 heures
29	Population totale et nombre de communes par pays
30	Population civile non incluse dans l'enquête par pays
31	Estimation par pays de la population civile non incluse dans l'enquête et se rattachant à l'emploi
32	Estimation de l'effectif des militaires par pays en octobre 1960
33	Emploi global par pays
34	Emploi total par pays
35	Répartition relative du chômage par sexe et d'après le mode de recherche de travail
36	Nombre de chômeurs ayant eu une activité fortuite durant la semaine de référence
37	Forces de travail totales et globales par sexe et par pays

Verzeichnis der graphischen Darstellungen Liste des graphiques

Nr.	Titel	Seite Page	N° d'ordre	Titre
1	Anzahl der Personen, die eine Tätigkeit gelegentlich ausgeübt haben, je 100 Personen ohne hauptberufliche Erwerbstätigkeit	164	1	Proportion, parmi 100 personnes sans emploi déclaré, de celles qui ont eu une activité fortuite
2	Aufteilung der Tätigen Arbeitskräfte nach Stellung im Beruf und nach Wirtschaftsbereich	164	2	Répartitions de l'emploi par statut professionnel et secteur d'activité économique
3	Zu den Tätigen Arbeitskräften gezählte Personen, die Nebenbeschäftigungen ausgeübt haben	164	3	Personnes rattachées à l'emploi et ayant eu des activités professionnelles secondaires
4	Tätige Arbeitskräfte nach Region	210	4	Emploi civil par région
5	Arbeitsuchende, die vor der Arbeitslosigkeit schon eine hauptberufliche Erwerbstätigkeit ausgeübt haben	221	5	Chômeurs par anciens statut professionnel et secteur d'activité économique
6	Arbeitsuchende, die Arbeitslosenunterstützung beziehen	221	6	Chômeurs — Perception d'allocations
7	Arbeitsuchende nach Umständen der Arbeitsuche	221	7	Chômeurs — Circonstance de la recherche de travail
8	Zahl der Arbeitsuchenden	221	8	Nombre de chômeurs
9	EWG: Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte, Zahl der Arbeitsuchenden, Nichterwerbspersonen	248	9	CEE: Emploi total, nombre des chômeurs, inactifs
10	Erwerbsquote	248	10	Taux d'activité
11	Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte, Arbeitsuchende und Nichterwerbspersonen	249	11	Emploi global, chômeurs, inactifs

Vorwort

In Fortsetzung seiner Bemühungen um die Ausarbeitung vergleichbarer Statistiken für die Länder des gemeinsamen Marktes hat das Statistische Amt der europäischen Gemeinschaften durch eine finanzielle Hilfe im Oktober 1960 die Durchführung einer Stichprobenerhebung über die Arbeitskräfte veranlaßt. In der vorliegenden Studie werden die Organisationen der Erhebung dargestellt und die endgültige Ergebnisse vorgelegt.

Eine Stichprobenerhebung im internationalen Rahmen ist bereits früher im engeren Bereich der Arbeiter in den Industrien der EGKS durchgeführt worden ⁽¹⁾, doch stellt die hier vorgelegte Erhebung durch ihren Umfang ein einzigartiges Experiment dar.

Ein Teil der hier vorgelegten statistischen Tabellen ist insofern neuartig, als sie für einige der sechs Länder vergleichbare Zahlenangaben enthalten, die bisher nicht verfügbar waren. Gelegentlich sind Vorbehalte hinsichtlich des Aussagekraft dieser Tabellen zu machen, doch läßt sich nicht leugnen, daß nunmehr wertvolle Ergebnisse einer umfangreichen Erhebung zur Verfügung stehen, deren Wert schon darin liegt, überhaupt durchgeführt worden zu sein.

Die Schwierigkeiten waren erheblich: Das Problem war verhältnismäßig vielschichtig; die nationalen Definitionen unterschieden sich in zahlreichen Punkten; die Erfahrungen bei dieser Art von Erhebung waren je nach Land mehr oder weniger umfassend; für einige nationale Ämter bestand die Notwendigkeit, bereits vorhandene lange Zeitreihen nicht zu unterbrechen.

Die nationalen Ämter und die verschiedenen Regierungsstellen haben mit viel Verständnis an der Durchführung teilgenommen; ohne ihre tatkräftige Mitwirkung hätte die Arbeit nicht verwirklicht werden können. Das Statistische Amt der europäischen Gemeinschaften dankt an dieser Stelle allen Beteiligten.

Verschiedentlich wurde eine Wiederholung dieser Erhebung angeregt. Dies wäre durchaus erwünscht; die Angaben würden jedenfalls zusehens an Homogenität gewinnen. Die Erhebung von 1960 ist als Versuch zu werten, der zu einer Fülle von Erkenntnissen führte, der aber vorläufig keine Aussicht hat, wiederholt zu werden.

Dennoch darf die Hoffnung ausgesprochen werden, daß unter dem Zwang des Bedarfs an koordinierten und detaillierten Angaben über die Arbeitskräfte eine Erhebung dieser Art vielleicht eines Tages zu einer Institution der Gemeinschaft wird.

Der vorliegende Bericht wurde von Herrn B. Eyquem verfaßt, der auch mit der Vorbereitung der Erhebung betraut war. Aktiv mitgewirkt haben außerdem Herr G. Bertaud bei der Vorbereitung und Fräulein H. Fürst bei der Auswertung.

Rolf Wagenführ.

⁽¹⁾ Vergl. « Die Wohnverhältnisse der Arbeiter in den Industrien der EGKS », Statistisches Amt der europäischen Gemeinschaften. Reihe Sozialstatistik, Nr. 2/1961.

Préface

Poursuivant ses efforts en vue de l'élaboration de statistiques comparables dans le cadre des Six, l'Office Statistique des Communautés Européennes a, par une aide financière, provoqué la réalisation en octobre 1960, d'une enquête par sondage sur les forces de travail. La présente étude en retrace la préparation et en expose les résultats définitifs commentés.

Une enquête par sondage avait déjà été effectuée auprès de l'ensemble, numériquement plus réduit, des travailleurs de la CECA; on a pu en lire le compte rendu dans la série « Statistiques sociales » ⁽¹⁾, mais le volume de l'échantillon fait, à ce jour, du sondage ici décrit une expérience unique.

Une partie des tableaux statistiques présentés dans ce volume seront une nouveauté puisqu'ils apportent, pour certains de nos Six Pays, des renseignements chiffrés comparatifs n'existant nulle part ailleurs. Les réserves formulées pour quelques-uns de ces tableaux limitent légèrement la portée de leur contenu. On voudra bien admettre que l'on est en présence des résultats d'une entreprise dont le premier mérite est d'avoir été tentée.

Les difficultés n'étaient pas minces: problème relativement complexe, définitions nationales au départ divergentes sur bien des points, expérience plus ou moins profonde des pays dans ce genre d'enquêtes, nécessité pour quelques Instituts nationaux de statistique de ne pas rompre avec des séries temporelles déjà longues.

Les Instituts et les services ministériels nationaux ont collaboré avec beaucoup de compréhension; sans leur participation efficace, un tel travail n'aurait pu être réalisé. L'Office Statistique exprime aux uns et aux autres toute sa gratitude.

La question a été à plusieurs reprises posée de savoir si une telle enquête serait refaite. Ce serait certainement souhaitable; l'information y gagnerait progressivement en homogénéité. L'enquête de 1960 ne peut être considérée que comme une sorte d'essai, essai plein d'enseignements, mais pour le moment sans lendemain prévisible.

Il n'est pas interdit de penser cependant que, sous la pression des besoins de connaissance coordonnée et détaillée de l'emploi, une telle enquête deviendra un jour une institution communautaire.

Le présent rapport a été rédigé par M. B. Eyquem. Celui-ci a été également chargé de la préparation de l'enquête. M. G. Bertaud a pris une part active dans cette préparation et Melle H. Fürst dans l'exploitation.

Rolf Wagenführ.

⁽¹⁾ « Situation des logements des travailleurs CECA ». Office Statistique des Communautés Européennes. *Statistiques Sociales*, n° 2, 1961.

Stichprobenerhebung über Arbeitskräfte ⁽¹⁾ in den EWG-Ländern ⁽²⁾

Kapitel I

Die im Jahre 1960 vorliegenden Statistiken über die Arbeitskräfte

Die den Arbeitsbereich des IAA ⁽³⁾ betreffenden Zahlen werden zum geringen Teil im Statistischen Jahrbuch der UNO übernommen, vom IAA selbst werden sie im Jahrbuch der Arbeitsstatistiken veröffentlicht. In diesem Jahrbuch interessieren uns hier speziell die ersten vier Kapitel, sie enthalten detaillierte Angaben über die Bevölkerung (Gesamtbevölkerung und Erwerbsbevölkerung), die Beschäftigung, die Arbeitszeit und die Arbeitslosigkeit. Verschiedenen nationalen Quellen entnommen und dem IAA von den Ländern regelmäßig übermittelt, stellt sie das IAA sorgfältig zusammen und in einheitlichem Rahmen dar. So verfolgt diese Organisation auch heute noch eine Aufgabe, die vor etwa 40 Jahren gestellt wurde und deren Ziel es ist, die Uneinheitlichkeit dieser Statistiken zu beseitigen und sie gleichzeitig auf dem jeweils neusten Stand zu halten. Doch wissen diejenigen, die diese Statistiken in vorläufiger oder auch in endgültiger Form benutzen, wieviel noch zu tun bleibt, bis die allgemeine Vereinheitlichung erreicht ist. Öffnen wir ein solches Jahr-

Une enquête par sondage sur les forces de travail ⁽¹⁾ dans les pays de la CEE ⁽²⁾

Chapitre I

Les statistiques du travail existant en 1960

Repris pour une faible partie dans l'Annuaire Statistique de l'ONU, les chiffres concernant les domaines propres au BIT ⁽³⁾ sont publiés par lui dans l'Annuaire des Statistiques du Travail. Dans cet ouvrage, les quatre premiers chapitres — ceux qui nous intéressent spécialement — sont consacrés à des données chiffrées détaillées sur la population (totale et active), l'emploi, la durée du travail et le chômage. Puisés à des sources nationales diverses, ces renseignements sont régulièrement transmis par les pays et leur regroupement effectué par la BIT fait ressortir le soin particulier apporté à leur confrontation et à leur présentation dans des cadres identiques pour tous. Ainsi, cet organisme poursuit encore aujourd'hui une œuvre entreprise depuis une quarantaine d'années et dont le but est de faire perdre leur hétérogénéité à ces statistiques tout en les tenant constamment à jour. Or, ceux qui les utilisent, que ce soit au cours de leur élaboration ou même sous leur forme définitive, peuvent se rendre nettement compte des efforts qui restent encore à déployer pour parvenir à une normalisation générale. Ouvrons, en effet, un Annuaire des Statistiques

⁽¹⁾ Wie in jeder anderen Fachsprache gibt es auch in der Sprache des Statistikers Fälle von Unlogik, Verballhornung u.ä. In dem terminologischen Zusammenhang der Arbeitsstatistik wurde der Ausdruck « Aktivbevölkerung » wegen mangelnder Genauigkeit ausgelassen: Man hat nämlich erkannt (s. « Méthodes de recensement de la population ». *Études démographiques* n° 4. — Vereinte Nationen, Nov. 1949), daß dieser Begriff uneinheitlich gehandhabt wird und ihm mindestens zwei verschiedene Kriterien zugrunde liegen können. Unter den übrigen Ausdrücken erschien es uns zweckmäßig, das Wort « Arbeitskräfte » — soweit sein Inhalt dem Begriff der « Labour force » entspricht — dem Begriff « main-d'œuvre » vorzuziehen, dessen häufigste Verwendung nur einen Teil dessen umfaßt, was er in Wirklichkeit bezeichnen wollte. Ein weiterer, vielleicht nicht so offensichtlicher Grund zugunsten dieser Wahl besteht darin, daß die deutsche und die italienische Übersetzung des englischen Originalausdrucks ebenfalls wörtlich ist: *Arbeitskräfte* und *forze di lavoro*.

⁽²⁾ Dieser Bericht schließt sich an die Veröffentlichung in Nr. 4/1961 der gleichen Schrift an.

⁽³⁾ Internationales Arbeitsamt, das u.a. auch das Sekretariat der Internationalen Arbeitsorganisation in Genf wahrnimmt.

⁽¹⁾ Comme tout autre langage technique, le jargon du statisticien a ses illogismes, ses barbarismes, etc. Dans le contexte terminologique employé pour les statistiques du travail, l'emploi de la locution « population active » a été écarté à cause de son manque de précision : on a reconnu (voir « Méthodes de recensement de la population ». *Études démographiques*, n° 4. — Nations-Unies, novembre 1949) que son identification n'est pas unique et peut se faire à partir de deux critères au moins. Parmi les autres expressions possibles, il nous a paru plus expédient d'utiliser celle de « forces de travail » — pour autant que son contenu corresponde au concept de « Labour force » — de préférence à « main-d'œuvre » dont l'acception la plus courante recouvre une partie seulement de l'ensemble que l'on veut, en fait, désigner. Une autre raison, moins immédiate peut-être, en faveur de ce choix est que les traductions allemande et italienne de la locution anglaise originale sont aussi du mot-à-mot : *Arbeitskräfte* et *forze di lavoro*.

⁽²⁾ Cet exposé fait suite, tout en le complétant, à celui qui a déjà paru dans le n° 4/1961 de la même revue.

⁽³⁾ Bureau International du Travail qui, entre autres tâches, assure le secrétariat de l'Organisation Internationale du Travail à Genève.

buch der Arbeitsstatistik ⁽¹⁾. Fünf der sechs Länder — von Deutschland (BR) abgesehen — sind nicht systematisch in den 14 Tabellen berücksichtigt, die die vier oben erwähnten Kapitel bilden.

Dies mag noch hingehen, doch sind zahlreiche Auskünfte entweder veraltet ⁽²⁾ oder ergeben sich aus Schätzungen; der erfaßte Personenkreis variiert von einem Land zum anderen; diese Periodizität ist unterschiedlich, die Einheiten ungleich usw. Das IAA gibt selbst an, daß einige Normen, die vor vielen Jahren eingeführt worden sind, nicht immer « den rationellsten Kriterien entsprechen, auf denen die heute verwendeten Systeme basieren ». ⁽³⁾ Doch bleibt die Tatsache bestehen, daß die Angaben uneinheitlich sind, und dies meist wegen unterschiedlich nationaler Verhältnisse oder fehlender finanzieller Mittel.

Es mag von Interesse sein, die allgemeinen Beobachtungen durch genaue Beispiele zu veranschaulichen, die die festgestellten wesentlichen Unterschiede zeigen, denn diese haben das SAEG bei der Vorbereitung seiner Erhebung besonders beschäftigt und ihre Berücksichtigung ist wichtig, um das Ergebnis dieser Erhebung zu beurteilen. Auf der siebten Vollsitzung vom Juni 1959, unter Mitwirkung des IAA, hat die Konferenz der europäischen Statistiker die Anwendung internationaler Empfehlungen hinsichtlich der Statistiken über die Arbeitskräfte, die Beschäftigung und die Arbeitslosigkeit durch die europäischen Länder untersucht. Die nachstehenden Ausführungen sind dem Bericht entnommen, der bei dieser Gelegenheit abgefaßt wurde ⁽⁴⁾; sie betreffen nur die wichtigsten Punkte über die Definitionen hinsichtlich der Beschäftigung, der Arbeitslosigkeit und der Arbeitskräfte.

1. Die Beschäftigung

a) Altersgrenze:

- Mindestalter 14 Jahre in Frankreich; in Italien ebenfalls, obgleich die Jugendlichen im Alter von 10 bis 14 Jahren, die bereits eine feste Beschäftigung ausüben, auch einbezogen sind;

⁽¹⁾ Ausgabe 1961: Dabei handelt es sich um die letzte Ausgabe bei Abfassung dieses Berichtes und jedenfalls um eine Ausgabe, die der Erhebung des SAEG am nächsten kommt.

⁽²⁾ Die Jahre 1947, 1950, 1951 bzw. 1954 sind häufig herangezogen worden.

⁽³⁾ Vgl. Einleitung in « Die internationale Normung der Arbeitsstatistiken », IAA, Genf, 1959.

⁽⁴⁾ Dokument Conf. Eur. Stats./100.

du Travail ⁽¹⁾. Cinq de nos Six Pays — l'Allemagne (RF) exceptée — ne figurent pas systématiquement dans les 14 tableaux constituant les 4 chapitres cités plus haut.

Mais cette absence est un moindre mal, car de nombreux renseignements présentés sont anciens ⁽²⁾ ou résultent d'évaluations; ils ne recouvrent pas toujours les mêmes populations d'un pays à l'autre ou, pour un même pays, d'une année à l'autre; ils n'ont pas la même périodicité; ils sont exprimés dans des unités différentes, etc. Le BIT admet, bien sûr, que certaines normes, adoptées il y a de nombreuses années, ne satisfont pas toujours « aux critères les plus rationnels dont s'inspirent les systèmes en usage à notre époque » ⁽³⁾. Il faut cependant se rendre à l'évidence: il y a hétérogénéité et elle est expliquée la plupart du temps par des motifs nationaux d'efficacité ou de manque de disponibilités financières.

Il n'est pas sans intérêt d'illustrer ces observations d'ordre général par des exemples précis faisant ressortir les différences essentielles constatées; celles-ci ont constitué, en effet, l'objet des préoccupations de l'OSCE lors de la préparation de son enquête et c'est de leur prise en considération qu'on pourra, en conclusion, juger de la réussite de cette dernière. Précisément, lors de sa septième réunion plénière de juin 1959 et avec le concours du BIT, la Conférence des statisticiens européens a fait le point de la mise en œuvre par les pays d'Europe des recommandations internationales relatives aux statistiques de la « main-d'œuvre », de l'emploi et du chômage. Les remarques suivantes sont tirées du rapport établi à cette occasion ⁽⁴⁾; elles concernent seulement les points les plus importants sur les définitions respectives de l'emploi, du chômage et de la « main-d'œuvre ».

1. L'emploi

a) Limite d'âge:

- au moins 14 ans en France; en Italie également, bien que les jeunes ayant de 10 à 14 ans et occupant un emploi stable soient aussi retenus;

⁽¹⁾ Edition 1961: la dernière disponible au moment où ces lignes ont été écrites, et, en tout cas, la plus rapprochée de l'enquête de l'OSCE.

⁽²⁾ Les années 1947, 1950, 1951 ou 1954 sont fréquemment citées.

⁽³⁾ Cf. Introduction dans « La normalisation internationale des statistiques du travail », BIT, Genève, 1959.

⁽⁴⁾ Document Conf. Eur. Stats./100.

- Mindestalter 15 Jahre in Deutschland und in Belgien;
- keine Altersgrenze in den Niederlanden; da die Schulzeit jedoch bis zum 14. Lebensjahr dauert, wird diese Altersgrenze implizite angewandt.

b) Bezugszeitraum: hängt von der Erhebungsweise ab und entspricht entweder einer Woche bei den Ländern, die eine Stichprobenerhebung durchführen (BR Deutschland, Frankreich und Italien) oder einem Tag (Belgien) bzw. einem Jahr (Niederlande), wenn die Lohnlisten zugrunde gelegt werden.

c) Die Mithelfenden Familienangehörigen, die in die veröffentlichten Zahlen einbezogen sind, sofern sie folgende Arbeitszeit geleistet haben:

- mindestens 1/3 der normalen Arbeitszeit (lt. internationaler Definition) in Deutschland (BR);
- mindestens 80 Tage während wenigstens 2 Stunden täglich in Belgien;
- wenigstens 1 Stunde in der Berichtswoche in Frankreich;
- in Italien, unbeschränkt während der Berichtswoche;
- geringe Arbeit täglich in den Niederlanden.

d) Bereich der vierteljährlichen oder monatlichen Reihen: sie sollen sich auf sämtliche nicht-landwirtschaftliche Wirtschaftsbereiche erstrecken, was bei Deutschland (BR), Frankreich und Italien der Fall ist; Belgien berücksichtigt dagegen nur die Bergwerke, die weiterverarbeitende Industrie, das Baugewerbe, die öffentlichen Arbeiten und das Transportwesen (der Handel ist in den jährlichen Statistiken als Anhang berücksichtigt); die Niederlande beschränken sich auf die Bergwerke und die weiterverarbeitende Industrie, während Luxemburg die Dienstleistungen ausnimmt.

e) Schließlich: Angaben darüber, warum Erwerbstätige nicht gearbeitet haben, und

f) Zahl der Arbeitsstunden

werden nur von Deutschland (BR), Frankreich und Italien aufgrund der Stichprobenerhebungen geliefert.

2. Die Arbeitslosigkeit

a) Altersgrenze:

- Mindestalter 14 Jahre in Belgien, Frankreich, Italien und in den Niederlanden;
- in Deutschland (BR) legt man das Ende der Schulpflicht zugrunde, doch unterliegt diese je nach Bundesland Unterschieden.

- au moins 15 ans en Allemagne (Rf) et en Belgique;
- sans limite aux Pays-Bas; on admet cependant que la scolarité durant jusqu'à 14 ans, cette limite est implicitement appliquée.

b) Période de référence : elle dépend de la méthode de travail et correspond soit à la semaine pour les pays effectuant une enquête par sondage (Rf d'Allemagne, France, Italie), soit, respectivement, au jour ou à l'année pour la Belgique et les Pays-Bas qui travaillent d'après des bordereaux de salaires.

c) Cas des aides familiaux qui sont inclus dans les chiffres publiés à condition d'avoir effectué :

- au moins 1/3 de la durée normale de travail (définition internationale) en Allemagne (Rf),
- au moins 80 jours pendant au moins 2 heures par jour en Belgique,
- au moins 1 heure dans la semaine de référence en France,
- un travail sans limite de temps dans la semaine de référence, en Italie,
- un peu de travail chaque jour aux Pays-Bas.

d) Etendue des séries trimestrielles ou mensuelles : elles devraient porter sur toutes les branches non agricoles, ce qui est le cas pour l'Allemagne (Rf), la France et l'Italie; par contre, la Belgique prend en compte seulement les mines, les industries manufacturières, le bâtiment, les travaux publics et les transports (le commerce est compris en supplément dans les statistiques annuelles); les Pays-Bas s'en tiennent aux mines et aux industries manufacturières, tandis que le Luxembourg n'inclut pas les services.

e) Enfin: Motifs de l'absence d'occupation pour les personnes qui ne sont pas au travail et

f) Nombre d'heures ouvrées

ne sont fournis que par l'Allemagne (Rf), la France et l'Italie à l'aide de leurs enquêtes par sondage.

2. Le chômage

a) Limite d'âge:

- au moins 14 ans en Belgique, France, Italie, Pays-Bas;
- en Allemagne (Rf) on se base sur la fin de la scolarité obligatoire, mais celle-ci varie selon le Land.

b) Bereich:

- In Belgien werden die ehemaligen Arbeitgeber sowie die Personen ausgenommen, die erstmalig eine Beschäftigung suchen;
- In den Niederlanden bleibt der Personenkreis unberücksichtigt, der ein bestimmtes Alter überschritten hat;
- In Frankreich und Italien finden die Personen keine Berücksichtigung, die Anstalten getroffen haben, nach dem Bezugszeitraum eine neue Beschäftigung anzutreten.

3. Die Arbeitskräfte

Nur Deutschland (BR), Frankreich und Italien nehmen wenigstens einmal jährlich Schätzungen der zivilen Arbeitskräfte nach Geschlecht und Alter vor. Dies gilt nicht für die Niederlande, und Belgien beschränkt sich auf eine Gliederung nach dem Geschlecht; durch eine Verbindung von Angaben verschiedenen Ursprungs berechnen diese beiden Länder jedoch die Arbeitskräfte insgesamt.

So sieht zum Teil die Bilanz aus, von der nur die negativen Merkmale herausgestellt worden sind. Weitere Ungleichheiten bestehen zwischen den Ländern. Man kann jedoch bereits die Schwierigkeiten erkennen, die mit der Verwendung von Angaben zusammenhängen, die auf so verschiedenen Grundlagen beruhen.

Das IAA hat allerdings eine Arbeit durchgeführt, von der hier zunächst zu prüfen ist, welche Statistiken zum Zeitpunkt seiner Gründung verfügbar waren. Es hat den Verdienst, die Durchführung internationaler Tagungen angeregt zu haben (Konferenzen der Arbeitsstatistiker, Sachverständigentagungen), deren Teilnehmer (eigene Beamte sowie Spezialisten der Länder) nach und nach folgendes ausgearbeitet haben:

- Definitionen,
- Klassifikationen,
- Empfehlungen, die sich gleichzeitig auf die Art der Verwendung dieser Definitionen und Klassifikationen sowie auf die Beschaffenheit und die äußere Form der ihm zu übermittelnden Statistiken erstrecken.

Die Vereinten Nationen haben ihrerseits über die Kommission für Statistik und die Kommission für Bevölkerung sehr wertvolle Empfehlungen unterbreitet.

b) Portée. On exclut:

- en Belgique, les anciens patrons et les personnes qui recherchent du travail pour la première fois,
- aux Pays-Bas, les personnes ayant dépassé un certain âge,
- en France et en Italie, celles qui ont pris leurs dispositions pour occuper un nouvel emploi après la date de référence.

3. La « main-d'œuvre »

Seules l'Allemagne (Rf), la France et l'Italie effectuent au moins une fois par an des estimations de « main-d'œuvre » civile par sexe et âge. Les Pays-Bas n'en font pas et la Belgique par sexe seulement; par combinaison de données d'origines diverses, ces deux pays calculent cependant la « main-d'œuvre » totale.

Tel est, en partie, ce bilan dont on n'a retenu que les caractères négatifs. Il est vrai également qu'il existe encore d'autres dissemblances de pays à pays. On peut déjà cependant entrevoir les difficultés qui s'attachent à l'utilisation de données établies sur des bases aussi différentes.

Le BIT a pourtant accompli une tâche dont il faut prendre la mesure en considérant ce qu'étaient les statistiques disponibles au moment de sa création. Son mérite est d'avoir suscité l'organisation de sessions internationales (Conférences des statisticiens du travail, réunions d'experts) dont les participants (ses propres membres et des spécialistes nationaux) ont progressivement mis au point :

- des définitions,
- des classifications,
- des recommandations portant à la fois sur le mode d'utilisation des unes et des autres et sur la nature et la forme des statistiques à lui transmettre.

Les Nations Unies, de leur côté, par l'intermédiaire de la Commission de Statistique et de la Commission de la population, ont formulé de très utiles recom-

Außerdem hat sich die erstgenannte Kommission für die Annahme und die Verteilung der « Internationalen Typen-Klassifizierung nach Industrien und Wirtschaftszweigen » ⁽¹⁾ ausgesprochen, an der sie wiederholt mitgearbeitet hat.

In ihren bereits kleineren Rahmen hatte die OEEC unter der unerläßlichen Beteiligung des IAA « ein Aktionsprogramm zur Verbesserung der Arbeitsstatistiken unter den Mitgliedsländern befürwortet und ihre Vergleichbarkeit auf internationaler Ebene gefordert » ⁽²⁾. In der Praxis hat sich diese Aktion hauptsächlich in Richtung auf die Durchführung von Stichprobenerhebungen ausgewirkt. Sie hat sich sogar durch Entsendung einer Abordnung im Jahre 1952 im Rahmen des Programms für technische Hilfe in die Vereinigten Staaten und nach Kanada geäußert; die Teilnehmer (Sachverständige aus 9 europäischen Ländern) konnten so an Ort und Stelle das Funktionieren dieser Erhebungen überprüfen. Die guten Ergebnisse dieser Initiative, die besser als jede Tagung einem Teil der Sachverständigen die Möglichkeit gab, sich unmittelbar mit einer für sie neuen Arbeitsmethode vertraut zu machen, und dem anderen Teil, ihre eigenen Vorstellungen bzw. Arbeiten zu vervollkommen, sind anzuerkennen ⁽³⁾. Seitdem hat dieselbe Organisation — immer im Hinblick auf ihre Vergleichbarkeit zwischen den Ländern — regelmäßig die Zahlen eingehend besprochen, die ihr übermittelt wurden; dabei hat sie keine Gelegenheit ungenutzt gelassen, Anregungen und Empfehlungen zu geben. Diese praktischen Untersuchungen haben leider nicht immer den Zweck erreicht, den ihre Planer vorgesehen hatten, doch stellen sie nichtsdestoweniger ein sehr umfassendes Material und eine wertvolle Arbeitshilfe dar.

Die Kommission der EWG, die für einen noch begrenzteren Kreis von Ländern zuständig ist und deshalb von vornherein über mehr Erfolgchancen verfügt, wollte unter Verwendung der zweifellos nützlichen Erfah-

mandations. De plus, la première citée s'est prononcée pour l'adoption et la diffusion, après avoir consacré des efforts répétés à son établissement, de la « Classification internationale type, par industrie, des branches d'activité économique » ⁽¹⁾.

Dans le cadre déjà plus réduit qui est le sien, l'OECE, avec la participation indispensable du BIT, « avait patronné un programme d'action en vue d'améliorer les statistiques de main-d'œuvre parmi les Etats membres et de faire progresser leur comparabilité sur le plan international » ⁽²⁾. En pratique, cette action s'est principalement orientée vers la mise sur pied d'enquêtes par sondage. Elle s'est même traduite par l'envoi, en 1952, d'une mission d'experts aux Etats-Unis et au Canada, dans le cadre du programme d'assistance technique; les participants, venant de 9 pays européens, ont ainsi pu étudier sur place le fonctionnement de telles enquêtes. Il faut reconnaître l'efficacité d'une semblable initiative qui, mieux que n'importe quel débat, a permis aux uns de se familiariser avec une méthode de travail nouvelle pour eux, aux autres de parfaire leurs propres idées ou réalisations ⁽³⁾. Depuis lors, la même organisation a, de façon régulière, largement commenté — toujours du point de vue de leur comparaison de pays à pays — les chiffres qui lui étaient adressés, ne ménageant à cette occasion ni les suggestions ni les recommandations. Ces études pratiques n'ont malheureusement pas toujours atteint le but que visaient leurs auteurs, mais représentent une documentation extrêmement abondante et un guide de travail précieux.

Placée au sein d'un ensemble de pays encore plus restreint et disposant par là, a priori, de plus nombreuses chances de succès, la Commission de la CEE, s'inspirant de l'expérience sans aucun doute pro-

⁽¹⁾ Vereinte Nationen, New York, 1958 — 2. Ausgabe: Reihe M, no. 4 Rev. 1.

⁽²⁾ IAA, « 8. Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker » Bericht IV. *Statistiken über die Beschäftigung und die Arbeitslosigkeit*, Genf 1954.

⁽³⁾ Siehe « Die Statistiken der Arbeitskräfte. — Methoden bei der Stichprobenerhebung ». — OEEC — Paris, 1954 — Dokument TAR/105 (53) 1.

⁽¹⁾ Nations-Unies, New York, 1958 — 2^e édition : Série M, n° 4. Rev. 1.

⁽²⁾ BIT, « 8^e Conférence internationale des statisticiens du travail ». — Rapport IV. *Statistiques de l'emploi et du chômage*, Genève, 1954.

⁽³⁾ Lire « Les statistiques de main-d'œuvre. — Méthodes d'enquête par sondage », OECE, Paris, 1954, Document TAR/105 (53) 1.

rung der OEEC einen wirkungsvollen Beitrag zu dieser allgemeinen Untersuchung in Richtung auf eine Vereinheitlichung der Methoden leisten. Sie hat deshalb die Durchführung der vom SAEG vorgeschlagenen Erhebung gebilligt und die erforderlichen finanziellen Mittel bereitgestellt.

Kapitel II

Die Stichprobenerhebungen über die Arbeitskräfte

Die OEEC hat stets die Gründe hervorgehoben, die Stichprobenerhebung auf dem Gebiet der Erwerbsbevölkerung zu einer ausgezeichneten Untersuchungsmethode zu machen. Obgleich sie wegen ihrer Nachteile (die Genauigkeit hängt bei ihr vor allem von der Größe der Stichprobe selbst ab) kein wirklich vollkommenes Instrument bildet, ermöglicht die Lösung, die in ihrer ständigen Anwendung auf andere Statistiken besteht, ein vollständiges System für die Sammlung von Zahlenangaben. Sie bietet auf alle Fälle zwei Hauptvorteile: Auf finanzieller Ebene sind ihre Kosten erheblich niedriger als die einer Total-Zählung, und wenn sie gut vorbereitet und geleitet wird, führt sie zu einer annehmbaren Beurteilung der mit ihrer Verwendung verbundenen Fehlermöglichkeiten. Ausserdem kann man sie praktisch auf die gesamte Bevölkerung anwenden, was bei den anderen statistischen Methoden niemals der Fall ist, wenn man von den allgemeinen Zählungen absieht.

A. Die Stichprobenerhebungen ausserhalb der EWG

Zur allgemeinen Unterrichtung und als weitere Vergleichsgrundlage sind in Tabelle 1 einige Zahlen angegeben über die in der Welt (mit Ausnahme Europas) durchgeführten Stichprobenerhebungen, zu deren Zielen die Zusammenstellung von Angaben über die Arbeitskräfte gehört. Man stellt fest, daß der Umfang der einzelnen Stichproben in den einzelnen Ländern ziemlich variabel ist.

In gleicher Weise haben in Europa (mit Ausnahme der EWG-Länder) unseres Wissens Dänemark, Finnland,

ductive de l'OECE, a voulu apporter sa contribution effective à cette approche générale vers une homogénéisation des méthodes. Elle a donc approuvé la réalisation de l'enquête proposée par l'OSCE et a fourni les moyens financiers nécessaires.

Chapitre II

Les enquêtes par sondage sur les forces de travail

L'OECE a également toujours insisté sur les raisons qui font de l'enquête par sondage, en matière de population active, une excellente méthode de recherche. Bien que, du fait de ses inconvénients (en particulier, la précision y dépend de la dimension de l'échantillon), elle ne constitue pas un instrument parfait, la solution consistant à l'employer concurremment à d'autres statistiques permet de disposer d'un système complet pour la collecte de données chiffrées. Elle offre, en tout cas, deux avantages majeurs : sur le plan financier, son coût est infiniment moindre que celui d'un recensement et, bien préparée et conduite, elle autorise une estimation des risques d'erreur inhérents à son utilisation. De plus, on peut l'appliquer à la quasi-totalité de la population ce qui, les recensements généraux mis à part, n'est jamais le cas des autres investigations.

A. Les enquêtes par sondage à l'extérieur de la CEE

A titre d'information et pour servir plus loin de base éventuelle de comparaison, il est fourni dans le tableau 1 quelques éléments sur les enquêtes par sondage effectuées dans le monde (Europe exclue) et dont l'un des objectifs au moins est ou a été de recueillir des renseignements sur les forces de travail. On constatera que les volumes des échantillons sont assez variables de pays à pays.

De même, en ce qui concerne l'Europe (pays de la CEE exclus) seuls, à notre connaissance, le Dane-

Die in der Welt (mit Ausnahme Europas) über Arbeitskräfte durchgeführten Stichprobenerhebungen
Les enquêtes sur les forces de travail effectuées par sondage dans le monde (Europe exclue)

Land	Zeitpunkt der ersten Erhebung Date de la première enquête	Häufigkeit der Erhebung Fréquence de l'enquête	Zahl — Nombre		Umfang der Stichprobe = Zahl der Haushalte Volume de l'échantillon = nombre de ménages	Gesamtbevölkerung Population totale		Auswahl-satz Fraction de sondage	Pays
			der Interviewer de recenseurs	der Kontrollpersonen de superviseurs		Zahl der Haushalte Nombre de ménages	Zahl der Einwohner Nombre d'habitants		
					1 000	1 000	1 000	%	
Vereinzelte Erhebungen									Enquêtes isolées
Burma (¹)	III-IV 1953	—	..	..	1,9	..	700	1,33	Birmanie (¹)
Ceylon	II 1959 - II 1960	—	68	..	14,9	..	10 250	0,77	Ceylan
Indonesien (²)	IX-XI 1958	—	400	100	12,0	12 000	60 000	0,1	Indonésie (²)
Jamaika	IX-XII 1953	—	..	..	35,0	378	1 490	0,93	Jamaïque
Regelmäßige Erhebungen									Enquêtes périodiques
Kanada	XI 1945	Monatlich/mois (³)	..	..	30,0	..	11 300	..	Canada
Ägypten	III 1957	3-4 mal jährlich (⁴)/ 3 à 4 fois par an (⁴)	250	60	21,0(⁵)	..	23 700	..	Égypte
Indien	X 1950 - III 1951	1-2 mal jährlich/ 1 à 2 fois par an	512	..	50,0(⁶)	..	..	..	Inde
Israel	VI 1954	1-2 mal jährlich/ 1 à 2 fois par an	200		14,8	..	1 950	..	Israël
Japan	IX 1946	monatlich/mois	720	110	11,0	..	90 000(⁷)	0,055	Japon
Philippinen	V 1956	2-3 mal jährlich/ 2 à 3 fois par an	..	..	6,5	..	..	..	Philippines
USA	1940	monatlich/mois	550	17(⁸)	35,0	..	..	0,072	U.S.A.

(¹) Nur die Stadt Rangoon.
 (²) Nur Java und Madura; drei weitere Erhebungen wurden im Jahre 1956 (Stadt und Region von Sukabumi) und im Jahre 1957 (Stadt Bandung, Region von Wujantoro) durchgeführt.

(³) Vierteljährlich bis November 1952.
 (⁴) In Wirklichkeit handelt es sich um eine Erhebung, die in aufeinanderfolgenden Phasen erfolgt und von November 1957 bis Januar 1959 fünfmal von Oktober 1959 bis April 1960 viermal und von Mai bis August 1960 viermal wiederholt wurde.

(⁵) Für die ersten vier Phasen.
 (⁶) 1955; vorher: höchstens 25 000.

(⁷) 1955.
 (⁸) Diese Zahl stellt die Anzahl regionaler Stellen dar, die jeweils von einem Kontrolleur mit den Überwachungsaufgaben betraut sind.

P.S. — Die vorstehenden Auskünfte sind folgenden Veröffentlichungen entnommen:

(a) A Study on Methods — Sample survey of labour force in Rangoon — J.C. KOOP Ministry of Labour — Rangoon 1956.

(b) Employment, unemployment and under-employment sample survey 1959 — Household and individual schedule.

(c) Report on labour sample survey in Java and Madura — Ministry of Labour — Djakarta 1961.

(d) Report on a sample survey of the population of Jamaica — Oct./Nov. 1953 — Department of Statistics — Kingston Jamaica 1957.

(e) The labour force — Dominion bureau of statistics — Special surveys division.

(f) Revue internationale du travail.

(g) National sample survey — Indian Statistical Institute — Calcutta.

(h) The labor force in Israel — Avner Hovne — Falk Project for Economic Research in Israel — Jerusalem — December 1958.

(i) Manual of demographic statistics in Japan — Japanese National Commission for UNESCO — Tokyo, March 1958.

(j) The Philippine Statistical survey of households Bulletin — Department of Commerce and Industry — Bureau of the Census and Statistics.

(k) Current population Reports — Series P 23, 50 and 57 — US Department of Commerce — Bureau of the Census.

(¹) Ville de Rangoon seulement.

(²) Java et Madura seulement; trois autres enquêtes eurent lieu en 1956 (ville et région de Sukabumi) et 1957 (ville de Bandoeng, région de Wujantoro).

(³) Trimestriellement jusqu'en novembre 1952.

(⁴) En fait, il s'agit d'une enquête qui se poursuit par phases successives et s'est répétée 5 fois entre novembre 1957 et janvier 1959, 4 fois d'octobre 1959 à avril 1960 et 4 fois de mai à août 1960.

(⁵) Pour les 4 premières phases.

(⁶) En 1955; auparavant: 25 000 au maximum.

(⁷) En 1955.

(⁸) Ce chiffre représente le nombre de bureaux régionaux dirigés chacun par un superviseur. Il faudrait y ajouter les assistants de celui-ci, également chargés des travaux de contrôle.

N.B. — Les renseignements ci-dessus sont respectivement tirés des publications suivantes:

(a) A Study on Methods — Sample survey of labour force in Rangoon — J.C. KOOP, Ministry of Labour — Rangoon 1956.

(b) Employment, unemployment and under-employment sample survey 1959 — Household and individual schedule.

(c) Report on labour sample survey in Java and Madura — Ministry of Labour — Djakarta 1961.

(d) Report on a sample survey of the population of Jamaica — Oct./Nov. 1953 — Department of Statistics — Kingston Jamaica 1957.

(e) The labour force — Dominion bureau of statistics — Special surveys division.

(f) Revue internationale du travail.

(g) National sample survey — Indian Statistical Institute — Calcutta.

(h) The labor force in Israel — Avner Hovne — Falk Project for Economic Research in Israel — Jerusalem — December 1958.

(i) Manual of demographic statistics in Japan — Japanese National Commission for UNESCO — Tokyo, March 1958.

(j) The Philippine Statistical survey of households Bulletin — Department of Commerce and Industry — Bureau of the Census and Statistics.

(k) Current population Reports — Series P 23, 50 and 57 — US Department of Commerce — Bureau of the Census.

Griechenland und Schweden Stichprobenerhebungen durchgeführt (¹).

- Dänemark mußte jedoch seine Erhebungen mangels finanzieller Mittel aufgeben; für eine Gesamtbevölkerung von etwa 4 000 000 Einwohner umfaßte die Stichprobe jeweils 6 000 Haushalte, was einem Satz von etwa 0,5 % entspricht; die Erhebung erfolgte einmal jährlich während 3 Jahren ab 1951;
- Finnland führt seit 1958 auf schriftlichem Wege eine monatliche Erhebung bei Personen im Alter von 15 Jahren und mehr durch, die in den Bevölkerungsregistern eingetragen sind. Insgesamt 30 000 Personen werden befragt (2 Unter-Stichproben von jeweils 10 000 Personen im Wechsel von einer Woche; eine weitere Stichprobe gleicher Größe eine Woche alle zwei Monate). Die Gesamtbevölkerung betrug im Jahre 1960 4 452 400 Einwohner;
- Griechenland hat sich auf ein einziges Experiment im Jahre 1946 beschränkt; dabei hatte es 3 000 Haushalten in 188 Gemeinden mit einem Stichprobensatz von 0,2 % befragt;
- Schweden hat im April 1959 ebenfalls eine einzige Erhebung durchgeführt, bei der 37 000 landwirtschaftliche Haushalte auf schriftlichem Wege befragt wurden;

Es sei noch Norwegen erwähnt, das nur einen Erhebungsentwurf mit dem Satz 1/100 vorbereitet hatte, jedoch diese Erhebung nicht durchführte.

(¹) Weiterhin ist die im Vereinigten Königreich durchgeführte Erhebung bekannt; die Statistiken, die sie liefert, gelten als die besten in Europa, doch handelt es sich hier nicht um eine Stichprobenerhebung. Seit 1948 sehr umfassend, beruht sie auf einer statistischen Auswertung der einzelnen Kartekarten der Nationalversicherung bei deren jährlichem obligatorischem Austausch und umfaßt praktisch die gesamte Erwerbsbevölkerung (mit Ausnahme einiger zahlenmäßig recht unbedeutender Sondergruppen) sowie die Nichterwerbstätigen. Sie gibt insbesondere für die Arbeitslosigkeit sehr ausführliche Erläuterungen, insbesondere was kleine geographische Einheiten anlangt. Sie bietet jedoch auch Nachteile, deren größter in der Abhängigkeit von verwaltungsmäßigen Operationen liegt, die oft ohne daß dabei statistische Erwägungen berücksichtigt werden, geändert werden können; außerdem können bei dieser Methode die nicht entlohnten Mithelfenden Familienangehörigen nicht als erwerbstätig erfaßt werden, wodurch eine erhebliche Lücke entsteht.

mark, la Finlande, la Grèce et la Suède ont effectué de telles enquêtes par sondage (¹) :

- malheureusement pour le premier, il a dû abandonner ses réalisations par manque de moyens financiers; pour une population totale de 4 millions d'habitants environ, l'échantillon était de 6 000 ménages, ce qui correspond à un taux voisin de 0,5 %; l'enquête a été effectuée une fois par an pendant 3 ans à partir de 1951;
- la Finlande effectue depuis 1958 une enquête mensuelle par correspondance auprès des personnes de 15 ans et plus inscrites sur les registres de population. Au total 30 000 personnes sont interrogées (deux sous-échantillons de 10 000 personnes, alternativement chaque semaine; un autre de même volume, une semaine tous les deux mois); la population totale était de 4 452 400 habitants en 1960;
- la Grèce s'est limitée à une seule expérience pendant l'année 1946, en interrogeant 3 000 ménages dans 188 communes avec un taux de 0,2 %;
- la Suède a, de même, fait un essai unique en avril 1959 au cours duquel 37 000 ménages d'agriculteurs furent interviewés par correspondance;

Citons encore la Norvège, qui avait seulement préparé un projet d'enquête au 1/100^e mais n'était pas allée jusqu'à la réalisation.

(¹) On connaît d'autre part, au moins de réputation, l'enquête effectuée au Royaume-Uni. Elle a été considérée comme fournissant les meilleures statistiques en Europe, mais ce n'est pas une enquête par sondage. Suffisamment exhaustive depuis 1948, elle est basée sur un dépouillement statistique des cartes individuelles de l'Assurance Nationale lors de leur échange annuel obligatoire et couvre pratiquement toute la population active (sauf certains groupes spéciaux numériquement très peu importants) ainsi que les non actifs. Elle donne, en particulier pour le chômage, des renseignements très détaillés, surtout pour de petites unités géographiques. Mais elle offre aussi des inconvénients dont le plus grave est de dépendre d'opérations administratives, toujours susceptibles d'être modifiées sans que le point de vue statistique soit pris en considération; d'autre part, elle ne permet pas l'inclusion parmi les actifs, des travailleurs familiaux non rémunérés, ce qui constitue une lacune assez importante.

B. Die Stichprobenerhebungen über Arbeitskräfte in den EWG-Ländern

1. Bemerkung

Von den EWG-Ländern haben die BR Deutschland, Frankreich, Italien und die Niederlande seit 1952 an der vorerwähnten Initiative der OEEC teilgenommen. Während Frankreich und Italien zu jenem Zeitpunkt bereits ihre eigene Erhebung durchführten, erfolgte in Deutschland (BR) und in den Niederlanden noch keine Stichprobenerhebung; nach Rückkehr der Mission der OEEC bekundeten jedoch diese beiden Länder bei jeder Gelegenheit ihre Absicht, eine regelmäßige Erhebung über die Erwerbsbevölkerung durchzuführen, die in den Niederlanden niemals vorgenommen wurde, weil es an Mitteln fehlte; dies, obwohl die Vorbereitung bereits sehr weit gediehen war ⁽¹⁾.

Aus Gründen des Budgets konnte das Statistische Bundesamt sein umfassendes Vorhaben mit dem Namen « Mikrozensus » erst 1957 durchführen, dessen Vorbereitung im Jahre 1952 begonnen hat. Die fünf Jahre jedoch, über die es verfügen konnte, gaben ihm die Möglichkeit, sämtliche technische Vorbereitungsfragen eingehend zu prüfen, so daß der gesamte Stichprobenplan, der schließlich verwirklicht wurde, ggf. auch bei anderen Erhebungen oder Untersuchungen als der Erhebung über die Arbeitskräfte verwendet werden kann. Nachstehend folgen die hauptsächlichen Merkmale, doch wird gleichzeitig auf das umfassende Material verwiesen, das im Laufe der Zeit hierüber veröffentlicht worden ist ⁽²⁾.

Die deutsche, französische und italienische Erhebung sind teils oder vollständig für die Erhebung des SAEG verwendet worden. Man muß deshalb ihre Wesensmerkmale kennen. Außerdem wird ein Abriss der Vorgeschichte der beiden letztgenannten Erhebungen

B. Les enquêtes par sondage sur les forces de travail dans les pays de la CEE

1. Remarque

Dans la CEE, enfin, la République Fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie et les Pays-Bas avaient participé en 1952 à la mission OEEC citée plus haut. Alors que la France et l'Italie menaient déjà chacune leur enquête par sondage à ce moment-là, l'Allemagne (Rf) et les Pays-Bas n'en effectuaient pas mais, dès le retour de la mission, ces deux pays manifestèrent à chaque occasion leur intention d'entreprendre une enquête régulière qui, dans le cas du second, n'a jamais pu aboutir faute de crédits bien que la préparation ait été menée assez loin ⁽¹⁾.

Pour des raisons budgétaires encore, le Statistisches Bundesamt ⁽²⁾ n'a pu, avant 1957, mettre en pratique son vaste projet nommé « Mikrozensus » (micro-recensement) dont l'étude a aussi commencé en 1952. Mais les cinq années dont il a disposé lui ont permis d'approfondir au maximum tous les problèmes techniques de préparation, de telle sorte que l'ensemble du plan de sondage mis finalement au point peut éventuellement servir à d'autres enquêtes ou études que celles sur les forces de travail. On en trouvera plus loin les principales caractéristiques, mais le lecteur voudra bien se reporter également à l'ample documentation, publiée progressivement sur ce sujet ⁽³⁾.

Les trois enquêtes allemande, française et italienne ont été utilisées en tout ou en partie pour l'enquête OSCE. Il est donc important d'en connaître les caractéristiques. L'historique des deux dernières a été brossé en plus, à titre d'information, du fait de l'âge

⁽¹⁾ Bereits 1953 lag der Plan für die Erhebung von der Stichprobenmethode anfangen bis zum Entwurf des Fragebogens vor, die Kosten waren festgesetzt und die Behörden über die Notwendigkeit und die Vorteile der Erhebung unterrichtet. Die vorgesehene Stichprobe erreichte 10 000 Haushalte, d.h. etwa 30-40 000 zu erfassende Personen oder 0,4 % der Gesamtbevölkerung. Ferner schlugen die niederländischen Statistiker eine halbjährlich Erhebungszeitfolge vor.

⁽²⁾ Vgl. « *Wirtschaft und Statistik* » (9. Jahr, Nr. 4 ff.) und Teil II, 3 der Schrift « *Stichproben in der amtlichen Statistik* » (Wiesbaden, 1960), herausgegeben vom Statistischen Bundesamt, sowie *Allgemeines Statistisches Archiv* (Heft Nr. 3, 1960), Organ der Deutschen Statistischen Gesellschaft — herausgegeben von Karl Gerber, München.

⁽¹⁾ Dès 1953, le plan de l'enquête était prêt, depuis la méthode d'échantillonnage jusqu'au projet de questionnaire, les coûts étaient établis et les autorités alertées sur la nécessité et les avantages de l'enquête. L'échantillon prévu atteignait 10 000 ménages, soit entre 30 et 40 000 personnes à recenser (0,4 % de la population totale). Enfin, les statisticiens néerlandais proposaient une périodicité semestrielle.

⁽²⁾ Office statistique fédéral.

⁽³⁾ Cf. la revue *Wirtschaft und Statistik* (9^e année, n° 4 et suivants) et la partie II, 3 de l'ouvrage « *Stichproben in der amtlichen Statistik* » (Wiesbaden, 1960) édités par le Statistisches Bundesamt, ainsi que *Allgemeines Statistisches Archiv* (cahier n° 3, 1960), organe de la Société allemande de Statistique — Edition Carl Gerber, Munich.

gegeben, weil diese Arbeiten lange Zeit zurückliegen und inzwischen ständig Verbesserungen vorgenommen worden sind, auf die an dieser Stelle hinzuweisen ist.

2. Der Mikrozensus in Deutschland (BR)

In der zeitlichen Reihenfolge stellt die deutsche Erhebung die jüngste Erhebung über die Arbeitskräfte in den EWG-Ländern dar; sie erfolgte erstmals im Jahre 1957. Sie wird jedes Jahr im Oktober mit einem Auswahlatz von 1 % durchgeführt und dreimal, nämlich im Januar, April und Juli mit einem Auswahlatz von 0,1 %. Sie ist weit mehr als eine Zählung der Arbeitskräfte, denn im Fragebogen sind neben den üblichen Fragen auch Fragen nach den Gründen für etwaige Veränderungen des Haushaltsgröße seit der letzten Erhebung (¹), der Lage von Familienmitgliedern, die anderswo noch weiteren Wohnraum haben, sowie zusätzliche Fragen über Körperbehinderungen, Krankenversicherung, Altersvorsorge, wichtigste Unterhaltsquelle und schließlich bei landwirtschaftlichen Haushalten die Größe des Betriebes, den sie bewirtschaften, enthalten.

Die Erhebung erfolgt aufgrund einer für sämtliche Wohnungen der Bundesrepublik repräsentativen Wohnungsauswahl. Alle Haushalte in einer in die Stichprobe kommenden Wohnung werden befragt, ebenso die Anstaltsbevölkerung; auf diese Weise besteht für jede Person die gleiche Wahrscheinlichkeit, in den Mikrozensus einbezogen zu werden. Jedoch werden die nicht kasernierten Soldaten bei der Aufbereitung ausgeschaltet. In die Gesamtschätzungen werden alle Soldaten nachträglich eingerechnet.

Die Auswahl ist zweistufig:

a) *Auswahl der Gemeinden*: sie erfolgt beim Statistischen Bundesamt nach Schichten. Diese werden für jedes Bundesland nach einem vorherrschenden Kriterium nämlich nach der Zahl der Einwohner gebildet. Wir werden die drei großen Kategorien von Einheiten der ersten Stufe gesondert untersuchen:

α) für die Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern ohne irgendeine Besonderheit (siehe β) erfolgt die Unterteilung schematisch wie in Tabelle 2. Wie aus dieser hervorgeht, gibt es 135, 64 und 48 Klassen

(¹) Wie später ersichtlich, gehört eine bestimmte Anzahl von Haushalten während mehrerer aufeinanderfolgender Erhebungen zur Stichprobe.

de ces travaux et des efforts successifs qui leur ont été consacrés et qu'il est utile de mettre en lumière.

2. Le Mikrozensus en Allemagne (Rf)

L'enquête allemande est, chronologiquement, la dernière sur les forces de travail qui ait été entreprise dans les pays de la CEE: elle date de 1957. Elle est effectuée chaque année en octobre avec un taux d'échantillonnage de 1 % et trois autres fois par an en janvier, avril et juillet avec un taux de 0,1 %. C'est beaucoup plus qu'un relevé sur les forces de travail puisqu'il a été prévu dans le questionnaire, en plus des renseignements habituels, de contrôler les causes des changements numériques éventuels intervenus dans les ménages d'une enquête à l'autre (¹), d'étudier la situation des membres du ménage ayant une résidence en dehors de leur domicile, ainsi que de recueillir des précisions sur les diminués physiques, le mode d'assurance-maladie, la source principale de revenus et, enfin, dans le cas des ménages agricoles, sur la taille de l'exploitation sur laquelle ils vivent.

L'enquête est effectuée auprès d'un échantillon de logements représentant la totalité des logements de la République fédérale. Tous les ménages vivant dans un logement échantillonné sont interrogés, y compris la population vivant en permanence dans des établissements; toute personne a ainsi la même probabilité d'être incluse dans le Mikrozensus. Toutefois, certains groupes de militaires, bien que faisant partie des estimations globales, sont écartés, au début de l'exploitation, de toutes les répartitions détaillées.

L'échantillon est tiré à deux degrés :

a) *Tirage de communes* : il a lieu à l'Office Statistique fédéral après stratification. Celle-ci est faite pour chaque Land d'après un critère prépondérant : le nombre d'habitants. Nous allons examiner séparément les trois grandes catégories d'unités du premier degré :

α) pour les communes de moins de 10 000 habitants sans particularité (voir catégorie β), le découpage se présente schématiquement comme indiqué dans le tableau 2. Comme il ressort de celui-ci, il y a 135,

(¹) On verra plus loin qu'un certain nombre de ménages font partie de l'échantillon pendant plusieurs enquêtes successives.

In Deutschland (BR) für die Schichtung der Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern verwendete Abgrenzungen

Limites de classes adoptées en Allemagne (Rf) pour la stratification des communes de moins de 10 000 habitants

Merkmale der Gemeinde	Gemeinden mit insgesamt — Communes ayant au total			Caractéristiques de la commune
	$N < 1\,000$	$1\,000 \leq N < 3\,000$	$3\,000 \leq N < 10\,000$	
Zahl der Einwohner (N)	$N < 200$ $200 \leq N < 500$ $500 \leq N < 1\,000$	$1\,000 \leq N < 2\,000$ $2\,000 \leq N < 3\,000$	$3\,000 \leq N < 5\,000$ $5\,000 \leq N < 10\,000$	Nombre d'habitants (N)
Anteil p_1 der landwirtschaftlichen Bevölkerung an der Wohnbevölkerung (%)	$p_1 < 30$ $30 \leq p_1 < 50$ $p_1 \geq 50$	$p_1 < 30$ $p_1 \geq 30$	$p_1 < 10$ $p_1 \geq 10$	Proportion p_1 de population agricole dans la population résidente (%)
Anteil p_2 der kleinen (¹) landwirtschaftlichen Betriebe an der Gesamtzahl der landwirtschaftlichen Betriebe (%)	$p_2 < 30$ $30 \leq p_2 < 60$ $p_2 \geq 60$	$p_2 < 60$ $p_2 \geq 60$	—	Proportion p_2 des petites (¹) exploitations dans le nombre total des exploitations agricoles (%)
Anteil p_3 der Auspendler an der Wohnbevölkerung (%)	$p_3 < 10$ $10 \leq p_3 < 20$ $p_3 \geq 20$ (²)	$p_3 < 20$ $p_3 \geq 20$ (²)	$p_3 < 20$ $p_3 \geq 20$ (²)	Proportion p_3 , dans la population résidente, des personnes allant régulièrement travailler à l'extérieur de la commune (%)
Anteil p_4 der Einpendler an der Gesamtzahl der am Ort Arbeitenden (%)	—	$p_4 < 10$ $p_4 \geq 10$	$p_4 < 10$ $10 \leq p_4 < 30$ $p_4 \geq 30$	Proportion p_4 , dans la population active, des personnes extérieures à la commune et venant y travailler régulièrement (%)

(¹) Unter 5 ha Nutzfläche.

(²) Für diese Gruppe gilt ein zusätzliches Kriterium, wobei man nach der geographischen Lage der Gemeinde drei Unterklassen unterscheidet: ohne großen Nachbarort; im Einflußbereich — d.h. in Luftlinie höchstens 20 km — einer Stadt mittlerer Größe; im Einflußbereich — d.h. in Luftlinie höchstens 50 km — einer Großstadt.

(¹) Moins de 5 ha de superficie.

(²) Pour ce groupe, un critère supplémentaire intervient et l'on y distingue trois sous-classes selon la situation géographique de la commune: non au voisinage d'une ville plus importante; au voisinage — c'est-à-dire, en ligne droite, à 20 km ou moins — d'une ville de moyenne importance; au voisinage — c'est-à-dire, en ligne droite, à 50 km ou moins — d'une grande ville.

von Gemeinden, je nachdem die Zahl ihrer Einwohner unter 1 000, zwischen 1 000 und 2 999 oder aber zwischen 3 000 und 9 999 liegt.

β) für die Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern und mit irgendeiner Besonderheit hat man die Klassen nach der Zahl der Einwohner unterschieden.

64 et 48 classes de communes selon que le nombre de leurs habitants est respectivement inférieur à 1 000, compris entre 1 000 et 2 999 ou entre 3 000 et 9 999;

β) pour les communes de moins de 10 000 habitants avec particularité, on a distingué les classes d'après le nombre d'habitants (les limites détaillées sont

den (die genauen Grenzen sind dieselben wie für die vorhergehende Kategorie α ; es gibt also sieben Schichten) und nach der betreffenden Besonderheit: Gemeinden, in denen der Anteil der Anstaltsbevölkerung 25 % der Wohnbevölkerung überstieg ⁽¹⁾; Gemeinden mit einer hohen Zahl von Übernachtungen (3 bis 20 pro Jahr und Einwohner je nach Bundesland) auswärtiger Personen; Gemeinden mit Betrieben von 200 ha und mehr landwirtschaftlicher Nutzfläche ⁽²⁾; sogenannte « bäuerliche Großgemeinden » in Schleswig-Holstein und Niedersachsen. Diese Kategorie umfaßt insgesamt 28 Klassen.

γ) Schließlich wurden sämtliche Gemeinden mit 10 000 Einwohnern und mehr in fünf Schichten nach der Zahl der Einwohner ⁽³⁾ aufgeteilt und aus jeder Schicht nach dem Anteil der Erwerbspersonen in Industrie und Handwerk ⁽⁴⁾ 2 Gruppen gebildet unter und über 20 %; die obere Gruppe (20 % und mehr) wurde außerdem nach dem Anteil der Erwerbspersonen in den Wirtschaftsgruppen Bergbau, Steine und Erden, Eisen- und Metallgewerbe wiederum in zwei Teile untergliedert (weniger als 20 %, 20 % und mehr). Diese Kategorie umfaßt insgesamt 15 Klassen.

Hinsichtlich der Auswahl der Gemeinden wurde zunächst geschätzt, daß jeder Interviewer bei der 1 v. H.-Erhebung ungefähr hundert Personen befragen müsse⁽⁵⁾ — mit Ausnahme der Gemeinden unter 500 Einwohner, wo diese Auswahlgruppe (Anzahl der ausgewählten Personen) auf 50 gesenkt wurde, die davon demnach 10 000 vertraten; diese Zahl wurde als Auswahlabstand genommen. Dies erfolgte in systematischer Weise auf einem Verzeichnis der Gemeinden, die nach Klassen geordnet waren, und in jeder Klasse nach Kodenummern. Für jede Gemeinde besteht die gleiche Wahrscheinlichkeit, die proportional zu ihrer Bevölkerungszahl ist, ausgewählt zu werden. Die Zahl der in die

les mêmes que pour la catégorie précédente; il y a donc 7 strates) et les quatre circonstances de ce classement spécial : communes où la proportion de population vivant en permanence dans une institution (ménages collectifs) dépassait 25 % de la population résidente ⁽¹⁾; communes enregistrant un nombre élevé de nuitées d'étrangers, calculé par an et par habitant (3 à 20 selon le Land); communes avec exploitations agricoles de 200 ha et plus de superficie agricole ⁽²⁾; communes dites « grandes communes payannes » dans le Schleswig-Holstein et la Basse-Saxe. Au total, cette catégorie réunit 28 classes.

γ) Enfin, toutes les communes de 10 000 habitants et plus furent réparties en cinq strates d'après le nombre d'habitants ⁽³⁾ et chaque strate en deux grands groupes d'après la proportion des personnes actives dans l'industrie-artisanat ⁽⁴⁾, la limite étant fixée à 20 %; le deuxième groupe (20 % et plus) fut encore séparé en deux fractions (moins de 20 %, 20 % et plus) représentant la part des personnes actives dans les branches Mines – Carrières – Sidérurgie – Métallurgie. Au total, par conséquent, cette catégorie comprend 15 classes.

En ce qui concerne le choix des communes, il fut d'abord estimé que chaque agent recenseur devait, lors de l'enquête à 1 %, interroger une centaine de personnes ⁽⁵⁾ — sauf dans les communes de moins de 500 habitants où cet effectif fut abaissé à 50 — lesquelles en représentaient donc 10 000, nombre pris comme intervalle de tirage. Celui-ci est exécuté de façon systématique sur une liste de communes rangées par classe et, dans chaque classe, par numéro de code. Chaque commune a une chance d'être tirée, proportionnelle au chiffre de sa population. Le nombre

⁽¹⁾ Mit Ausnahme von Schleswig-Holstein (15 %) und Bayern (20 %).

⁽²⁾ Eine Ausnahme bildete Baden-Württemberg, wo dieses Kriterium nur für die Gemeinden bis unter 3 000 Einwohner genommen wurde, und Hessen, wo die Grenze bei 140 ha lag.

⁽³⁾ 10 000 bis weniger als 20 000, 20 000 bis weniger als 25 000, 25 000 bis weniger als 50 000, 50 000 bis weniger als 100 000, 100 000 und mehr.

⁽⁴⁾ Ohne Baugewerbe.

⁽⁵⁾ Was im Durchschnitt etwa 30 Haushalten entspricht, die sich auf 20 Wohnungen verteilen.

⁽¹⁾ Exception faite du Schleswig-Holstein (15 %) et de la Bavière (20 %).

⁽²⁾ Exception faite pour le Baden-Württemberg où l'on n'a tenu compte de ce critère que pour les communes jusqu'à 3 000 habitants et la Hesse où la limite a été prise égale à 140 ha.

⁽³⁾ 10 000 à moins de 20 000, 20 000 à moins de 25 000, 25 000 à moins de 50 000, 50 000 à moins de 100 000, 100 000 et plus.

⁽⁴⁾ Sans bâtiment.

⁽⁵⁾ Ce qui correspond à une trentaine de ménages répartis, en moyenne, dans 20 logements.

Stichprobe einbezogenen Gemeinden ist in der Tabelle 3 nach Kategorien untergliedert (¹).

b) *Auswahl der Wohnungen*: Sie erfolgt (ebenfalls systematisch) durch die Statistischen Landesämter anhand der von ihnen nach den Anweisungen des Statistischen Bundesamtes aufgestellten Liste sämtlicher Wohnungen jeder ausgewählten Gemeinde; sie verwenden dazu den « sekundären Auswahlatz », den das Bundesamt vorher errechnet hat und für jede Gemeinde in dem Verzeichnis der bei der ersten Stufe entnommenen Gemeinden aufführt. Dieser Satz entspricht in v. H.

$\frac{N}{\text{Wohnbevölkerung am 13.9.1950}}$ (²), denn bei allen diesen vorbereitenden Berechnungen wurden die Ergebnisse der Bevölkerungszählung vom 13.9.1950 verwendet. Schließlich warf die Erhebungsbasis ein besonderes Problem auf, weil es sich um die Wohnungszählung von 1956 handelte: sie wird jedes Jahr anhand der Wohnungsbaustatistiken (nur Karten der Neubauten) auf den neusten Stand gebracht.

Außerdem wurde vorgesehen, für jede Haupterhebung die Hälfte der Stichprobe auszuwechseln (bei 50 % handelt es sich jeden Oktober um neue Haushalte), so daß ein Haushalt bis zu 8 mal befragt werden kann; wer umgezogen ist, wird am neuen Wohnsitz befragt. Dadurch, daß so ein Teil der Stichprobe für fortlaufende Befragungen beibehalten wird, können die im Laufe der Zeit festgestellten Strukturveränderungen genauer untersucht werden. Die drei 0,1 v. H.-Erhebungen werden aufgrund der Unterauswahl der Haupterhebung durchgeführt.

(¹) Im übrigen ist die Zahl N zu befragender Personen — und infolgedessen die Zahl der erforderlichen Interviewer — mit Ausnahme weniger Beispiele, nach folgenden Gemeindegrößenklassen bei der 1 v. H.-Erhebung festgesetzt werden:
weniger als 500 Einwohner: N = 50 Personen (ein Interviewer je Gemeinde)
500 bis 2 999 Einwohner: N = 100 Personen (ein Interviewer je Gemeinde)
3 000 bis 9 999 Einwohner: N = 200 Personen (zwei Interviewer je Gemeinde)
10 000 bis 24 999 Einwohner: N = 300 Personen (drei Interviewer je Gemeinde)
25 000 Einwohner und mehr: N = 1 % der Bevölkerung (mit n Interviewer je Gemeinde; n = 0,01 % der Bevölkerung).

(²) Für den Wert N siehe oben.

des communes échantillonnées est donné par catégorie dans le tableau 3 (¹).

b) *Tirage de logements* : Il est fait (systématiquement aussi) par les Offices statistiques des Länder, à partir de la liste établie par eux d'après les instructions de l'Office fédéral, de tous les logements de chaque commune-échantillon; ils utilisent le « taux secondaire d'échantillonnage » que l'Office fédéral a calculé au préalable et fait figurer, pour chaque commune, sur l'inventaire des communes tirées au premier degré. Ce taux est égal, au facteur 100 près, à $\frac{N}{\text{population au 13.9.1950}}$ (²) puisque ce sont les résultats du recensement du 13.9.1950 qui ont servi pour tous les calculs précédents. Enfin, la base de sondage posait un problème particulier puisqu'il s'agissait du recensement des logements de 1956/57 : la mise à jour en est effectuée chaque année grâce aux statistiques de la construction (cartes des constructions neuves seulement).

De plus, il a été prévu une rotation partielle de l'échantillon (50 % du total sont des nouveaux ménages à chaque mois d'octobre) : un ménage peut donc être interrogé jusqu'à 8 fois consécutives; ceux qui ont déménagé sont visités à leur nouvelle adresse. Le fait de conserver ainsi une partie de l'échantillon pour des interrogatoires successifs, permet de mieux approfondir les changements de structure constatés au cours du temps. Les trois enquêtes à 0,1 % sont exécutées sur des sous-échantillons de l'enquête principale.

(¹) En fait, d'ailleurs, le nombre N de personnes à interroger — et par suite le nombre des agents nécessaires — a été fixé, à quelques exceptions près, comme suit, selon la taille de la commune (enquête à 1 %) :
moins de 500 habitants : N = 50 pers. (avec 1 agent par commune)
de 500 à 2 999 habitants : N = 100 pers. (avec 1 agent par commune)
de 3 000 à 9 999 habitants : N = 200 pers. (avec 2 agents par commune)
de 10 000 à 24 999 habitants : N = 300 pers. (avec 3 agents par commune)
25 000 habitants et plus : N = 1 % de la population (avec n agents par commune; n = 0,01 % de la population).

(²) Pour la valeur de N, voir note (¹) ci-dessus.

Gesamtzahl der Gemeinden und Zahl der ausgewählten Gemeinden in Deutschland (BR)

Nombre de communes et de communes-échantillons en Allemagne (Rf)

Zahl der Einwohner	Gesamtzahl der Gemeinden <i>Nombre total de communes</i>	Zahl der Klassen <i>Nombre de classes</i>	Ausgewählte Gemeinden <i>Communes - échantillons</i>		Nombre d'habitants
			absolute Zahl <i>Nombre absolu</i>	in v.H. der Gesamtzahl <i>en % du nombre total</i>	
I. Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern ohne Besonderheit					I. Communes de moins de 10 000 habitants sans vocation particulière
weniger als 1 000	15 984	135	1 039	6,50	moins de 1 000
1 000 bis unter 3 000	4 970	64	799	16,08	de 1 000 à moins de 3 000
3 000 bis unter 10 000	1 294	48	330	25,50	de 3 000 à moins de 10 000
Insgesamt	22 248	247	2 168	9,74	Total
II. Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern mit Besonderheit					II. Communes de moins de 10 000 habitants à vocation particulière
weniger als 1 000	619	12	49	7,92	moins de 1 000
1 000 bis unter 3 000	590	8	106	17,97	de 1 000 à moins de 3 000
3 000 bis unter 10 000	231	8	67	29,00	de 3 000 à moins de 10 000
Insgesamt	1 440	28	222	15,42	Total
III. Gemeinden mit 10 000 Einwohnern und mehr					III. Communes de 10 000 habitants et plus
10 000 bis unter 25 000	306	6	159	51,96	de 10 000 à moins de 25 000
25 000 und mehr	183	9	183	100,00	de 25 000 et plus
Insgesamt	489	15	342	69,94	Total
Gesamtsumme	24 177	280	2 732	11,30	Ensemble

3. Die Stichprobenerhebungen über die Beschäftigung in Frankreich

a) Allgemeine Bemerkungen — Inzwischen vorgenommene Änderungen

Im Vergleich zum Mikrozensus scheinen die in Frankreich durchgeführten « Stichprobenerhebungen über die Beschäftigung » sowohl Vor- als auch Nachteile aufzuweisen. Sie wurden bereits viel früher eingeführt (genau 7 Jahre), doch die geringe Größe der Stichproben läßt sich nicht mit der des Mikrozensus vergleichen.

3. Les enquêtes par sondage sur l'emploi en France

a) Remarques générales — Modifications dans le temps

Par comparaison avec le Mikrozensus, les « enquêtes par sondage sur l'emploi » en France semblent posséder des avantages et des inconvénients. Elles ont existé bien auparavant (7 ans exactement) mais la faible taille de leurs échantillons ne peut se comparer à celle du Mikrozensus. Le tableau 4 donne une idée de leur

Tabelle 4 vermittelt eine Vorstellung von ihrem Umfang, und die nachstehende Zusammenfassung gibt die im Laufe der Zeit vorgenommenen hauptsächlichen Änderungen wieder:

α) 3. Erhebung (Juni 1951):

- Versuch, in die Stichprobe Haushalte in Neubauwohnungen einzubeziehen;
- Ausschluß von Korsika aus dem Bereich der Erhebung.

β) 4. Erhebung (Dezember 1951):

- Einführung im Auswahlplan von speziellen Schichten mit Rücksicht auf die geographische Konzentration des Bergbaus;
- Auswahl der Stichprobe aus den Wohnungslisten der Finanzämter (Contributions directes), wodurch automatisch Neubauwohnungen einbezogen werden und für eine bessere Repräsentation der in Hotels lebenden Haushalte gesorgt wird (auf diese beiden Wohnungskategorien entfällt ein über dem Durchschnitt liegender Anteil von jungen erwerbstätigen Personen). Dieser Versuch konnte nicht fortgesetzt werden, weil die Kartei der Finanzämter dem INSEE (Französisches Statistisches Amt) schwer zugänglich sind.

γ) 9. Erhebung (März 1955):

- allgemeine Überholung des Erhebungsplans;
- Verwendung des Kantons anstelle der Gemeinde als Einheit der ersten Stufe; die Auswahlkantone wurden während mehrerer Jahre beibehalten, und es wird Personal an Ort und Stelle eingestellt; die Stichprobe ist also dreistufig: Kantone, Gemeinden, Wohnungen;
- die Wohnungskartei der Volkszählung von 1954 dient als Auswahlgrundlage.

δ) 12. und 13. Erhebung (März 1958-März 1959):

- Austausch eines Teils der Stichprobe von einer Erhebung zur anderen.

ε) 14. Erhebung (Oktober 1960):

- Austausch der Auswahlseinheiten der ersten Stufe (Kantone);
- beträchtliche Vergrößerungen des Auswahlatzes (von 1/2 000 auf 1/600);
- Auswahl der Wohnungsstichprobe aus Maschinenlisten, die nach der sozialen und beruflichen Stellung (1) des Haushaltsvorstands bei der letzten Volkszählung (1954) geordnet wurden;

volume et la liste succincte suivante retrace les principales modifications intervenues dans le temps :

α) 3^e enquête (juin 1951) :

- essai d'incorporation dans l'échantillon de ménages résidant dans des logements neufs;
- élimination de la Corse du champ de l'enquête.

β) 4^e enquête (décembre 1951) :

- création de sous-strates minières à cause de la concentration géographique de cette industrie;
- tirage de l'échantillon dans les listes des logements des Contributions Directes, d'où inclusion automatique des logements neufs et meilleure représentation des ménages vivant en hôtel (ces deux catégories de logements contiennent des proportions supérieures à la moyenne de personnes jeunes et travaillant). Cette expérience n'a pu être poursuivie, le fichier des Contributions Directes étant difficilement accessible à l'INSEE.

γ) 9^e enquête (mars 1955) :

- révision générale du plan de sondage;
- adoption du canton comme unité primaire au lieu de la commune; l'échantillon-maître de cantons est conservé plusieurs années et des agents locaux sont recrutés; l'échantillon est donc à trois degrés : cantons, communes, logements;
- utilisation des feuilles de logement du recensement de 1954 comme base de sondage.

δ) 12^e et 13^e enquêtes (mars 1958-mars 1959) :

- renouvellement partiel de l'échantillon d'une enquête à la suivante.

ε) 14^e enquête (octobre 1960) :

- renouvellement de l'échantillon-maître de cantons;
- augmentation importante de la fraction de sondage (de 1/2 000 à 1/600);
- tirage des logements-échantillons sur listes mécanographiques classées par catégorie socio-professionnelle (1) du chef de ménage au dernier recensement (1954);

(1) Vgl. Anmerkung (*), S. 63.

(1) Cf. note (*), p. 63.

- Verwendung einer Adressenkarte, die dem Interviewer möglichst viele Einzelheiten über jede Auswahlwohnung vermittelt.

Die Ziele, Pläne und Ergebnisse der französischen Erhebungen über die Beschäftigung wurden in verschiedenen vierteljährlichen Beilagen (derzeitige Bezeichnung « Etudes statistiques ») zum « Bulletin mensuel de Statistique » des INSEE beschrieben. Die nachstehenden Informationen wurden dieser Publikation entnommen, und zwar hauptsächlich der Nummer 2/1962, in der die Methode der Erhebung des Jahres 1960 vollständig dargelegt wird.

b) Bereich der Erhebungen

Wie in Deutschland (BR) wird die Erhebung anhand einer Wohnungsstichprobe vorgenommen, wobei der Erhebungsbereich von sämtlichen sogenannten « normalen » Haushaltungen des kontinentalen Frankreichs ⁽¹⁾ gebildet wird, d.h. unter Ausschuß:

- der in Anstalten lebenden Personen: Insassen von Altersheimen, Mitglieder religiöser Orden, die in Gemeinschaften leben, in Anstalten (Erziehungs-, Krankenanstalten) oder Hotels und Gaststätten beherbergtes Personal;
- gewisser Bevölkerungskategorien: Arbeiter an vorübergehend eingerichteten Bauplätzen; Soldaten im Grundwehrdienst; Kranke mit längerer Krankheitsdauer in Sanatorien, Anstalten für vorbeugende und für heilklimatische Behandlung, psychiatrischen Anstalten; Häftlinge.

1960 wurde der Erhebungsbereich im Verhältnis zu den vorausgegangenen Erhebungen erweitert: Personen, die vorübergehend in Anstalten oder Gemeinschaften lebten, aber einen eigenen Wohnsitz beibehalten hatten, wurden diesem Wohnsitz zugeordnet und in die Erhebung einbezogen. Nur die Bevölkerung der Anstalten und Gemeinschaften, die keinem persönlichen Wohnsitz zugeordnet werden konnte, blieb von der Erhebung ausgenommen und war Gegenstand unabhängiger Schätzungen.

c) Stichprobenplan der Erhebungen von 1950 bis 1954

Die Auswahl der Stichprobe erfolgt in zwei Stufen: Gemeinde, Wohnungen.

⁽¹⁾ Korsika wurde mit Rücksicht auf besondere Schwierigkeiten bei der Durchführung seit 1951 von der Erhebung ausgeschlossen.

- utilisation d'une fiche-adresse donnant à l'agent recenseur le maximum de précisions sur chaque logement-échantillon.

Les buts, les plans et les résultats des enquêtes françaises sur l'emploi ont été décrits dans divers « suppléments trimestriels » (leur appellation actuelle est « Etudes statistiques ») au Bulletin mensuel de Statistique de l'INSEE. Les renseignements ci-dessous sont tirés de cette publication, en particulier du numéro 2/1962, qui fournit la méthodologie complète de l'enquête de 1960.

b) Champ des enquêtes

Tout comme en Allemagne (Rf), le sondage est effectué auprès d'un échantillon de logements, le champ de l'enquête étant constitué par l'ensemble des ménages dits « ordinaires » de la France continentale ⁽¹⁾, c'est-à-dire exclusion faite :

- des personnes vivant en établissements : vieillards dans les hospices, religieux dans les communautés, personnel logé des institutions (d'enseignement, hôpitaux) ou des hôtels et restaurants;
- de certaines catégories de population : ouvriers des chantiers temporaires; militaires en service légal; malades de longue durée en sanatorium, préventorium, aérium, hôpital psychiatrique; détenus.

En 1960, le champ de l'enquête a été étendu par rapport à celui des enquêtes précédentes : les personnes vivant temporairement dans des institutions ou en communauté, tout en ayant un domicile personnel, ont été rattachées à ce domicile et sont entrées dans le champ de l'enquête. Seule la population des institutions et communautés qui ne peut être rattachée à aucun domicile personnel est restée en dehors du champ de l'enquête et a fait l'objet d'estimations indépendantes.

c) Plan de sondage des enquêtes de 1950 à 1954 :

Il s'agit d'un échantillon à deux degrés : communes, logements.

⁽¹⁾ La Corse est exclue depuis 1951, par suite de difficultés particulières d'exécution.

Stichproben der Erhebungen über die Beschäftigung in Frankreich

Echantillons des enquêtes par sondage sur l'emploi en France

Laufende Nummer der Erhebung N° d'ordre de l'enquête	Zeitpunkt Date	Stichprobe — Échantillons		
		1. Stufe du 1 ^{er} degré	2. Stufe du 2 ^e degré	
		Zahl der Gemeinden ⁽¹⁾ Nombre de communes ⁽¹⁾	Zahl der Haushalte Nombre de ménages	Zahl der Personen über 14 Jahre ⁽²⁾ Nombre correspondant de personnes de plus de 14 ans ⁽²⁾
1	1950 — 24 IV - 6 V	184	5 731	..
2	16-18 X	..	5 646 ⁽³⁾	13 500
3	1951 — 28 V - 9 VI	180	6 623 ⁽⁴⁾	20 273
4	26 XI - 9 XII	234	10 314	24 790
5	1952 — X	..	..	..
6	1953 — VI	..	..	..
7	30 XI - 12 XII	208	6 280	14 986
8	1954 — 18 X - 13 XI	720	12 000	..

Laufende Nummer der Erhebung N° d'ordre de l'enquête	Zeitpunkt Date	Stichprobe — Échantillon			
		1. Stufe du 1 ^{er} degré	2. Stufe du 2 ^e degré	3. Stufe du 3 ^e degré	
		Zahl der Kantone ⁽¹⁾ Nombre de cantons ⁽²⁾	Zahl der Gemeinden ⁽¹⁾ Nombre de communes ⁽¹⁾	Zahl der Haushalte Nombre de ménages	Zahl der Personen über 14 Jahre ⁽²⁾ Nombre correspondant de personnes de plus de 14 ans ⁽²⁾
9	1955 — III	..	800	6 900	16 750
10	1956 — II	..	..	7 000	..
11	1957 — III	..	..		..
12	1958 — III	..	..		..
13	1959 — III	..	..	23 540 ⁽⁵⁾	..
14	1960 — IX - X	235	864		..

⁽¹⁾ Bzw. Gruppen von Gemeinden.⁽²⁾ Bzw. Gruppen von Kantonen.⁽³⁾ 6 600 nach der Anpassung.⁽⁴⁾ 8 602 nach der Anpassung.⁽⁵⁾ Nach der Anpassung.⁽¹⁾ Ou groupes de communes.⁽²⁾ Ou groupes de cantons.⁽³⁾ 6 600 après redressement.⁽⁴⁾ 8 602 après redressement.⁽⁵⁾ Après redressement.

Die Gemeinden (Einheiten der ersten Stufe, insgesamt ungefähr 38 000) wurden in acht geographische Regionen und zehn Gemeindekategorien geschichtet. Die acht großen geographischen Regionen umfaßten ungeteilte Departements.

Les communes (unités primaires, au nombre total de 38 000 environ) étaient stratifiées à la fois en huit régions géographiques et une dizaine de catégories de communes. Les huit grandes régions comptaient un nombre entier de départements.

Die Gemeindekategorien wurden wie folgt gebildet:

- Landgemeinden ⁽¹⁾ – 4 Kategorien nach der Anteil der landwirtschaftlichen Bevölkerung:
 - 60 % und mehr,
 - 40 bis unter 60 %,
 - 20 bis unter 40 %,
 - unter 20 %;
- Stadtgemeinden (einzelne Städte oder städtische Bezirke) — 6 Kategorien: mit einer Gesamteinwohnerzahl bis unter 5 000,
 - von 5 000 bis unter 10 000,
 - von 10 000 bis unter 30 000,
 - von 30 000 bis unter 100 000,
 - von 100 000 bis unter 150 000,
 - von 150 000 und mehr.

Diese $8 \times 10 = 80$ Schichten wurden manchmal erneut unterteilt, entweder geographisch oder in Untergruppen von Gemeinden oder Städten (z.B. Bergbaugemeinden in Nordfrankreich, Gemeinden des Pariser Bezirks), oder aber im Falle zu kleiner Schichten in der Weise zusammengefaßt, daß jede Schicht mindestens eine Auswahlgemeinde und wenn möglich mehrere liefern konnte (für eine etwaige Berechnung der Zufallsfehler).

In jeder Schicht wurden die Auswahlgemeinden durch Zufallsauswahl mit einer proportional zur Zahl der 1946 gezählten Wohnungen stehenden Wahrscheinlichkeit bestimmt und in jeder Stichprobeneinheit der ersten Stufe eine gleiche Zahl von Auswahlwohnungen durch systematische Auswahl ermittelt ⁽²⁾. Die *Auswahlseinheit* bilden also praktisch die *Wohnungen* und nicht die Haushalte. Demzufolge muß der Interviewer den Haushalt befragen, der im Erhebungszeitpunkt die betreffende Auswahlwohnung bewohnt, ohne Rücksicht

Les catégories de communes étaient :

- communes rurales ⁽¹⁾ – 4 catégories d'après la part de population agricole:
 - 60 % et plus,
 - 40 à moins de 60 %,
 - 20 à moins de 40 %,
 - moins de 20 %;
- communes urbaines (villes isolées ou agglomérations) – 6 catégories d'après le nombre d'habitants:
 - Inférieur à 5 000,
 - de 5 000 à moins de 10 000,
 - de 10 000 à moins de 30 000,
 - de 30 000 à moins de 100 000,
 - de 100 000 à moins de 150 000,
 - de 150 000 et plus.

Ces $8 \times 10 = 80$ strates étaient parfois subdivisées, soit géographiquement, soit par sous-catégories de communes ou villes (exemple : communes minières du nord de la France, communes de l'agglomération parisienne,...) ou, au contraire, regroupées, dans le cas de strates trop petites, de façon que chaque strate puisse fournir au moins une commune-échantillon et si possible plusieurs (pour un éventuel calcul d'erreur d'échantillonnage).

Dans chaque strate, les communes-échantillons étaient tirées au sort avec des probabilités proportionnelles aux nombres de logements au recensement de 1946 et un même nombre de feuilles de logements-échantillons tiré au sort par tirage systématique dans chaque unité primaire-échantillon ⁽²⁾. Il s'agit donc en fait d'un *échantillon de logements* et non de ménages. En conséquence, l'enquêteur doit interroger le ménage occupant à la date de l'enquête chaque logement-échantillon, que ce soit le même ménage qu'au recen-

⁽¹⁾ d.h. mit weniger als 2 000 Einwohnern am Hauptort der Gemeinde.

⁽²⁾ Eine manuelle systematische Auswahl aus Hunderten von Kartenpäckchen erfolgt in der Praxis nicht immer nach dem methodologischen Prinzip, aufgrund dessen die Karten *gezählt* werden sollen, damit der Abstand zwischen den ausgewählten Karten gleichmäßig ist. In Wirklichkeit *misst* man manchmal die Kartenpacken mit dem Lineal; jede ausgewählte Karte ist dann wenigstens Teil jener Tranche, in der sich zweifellos auch die richtige Karte befindet. Es gibt noch ein weiteres Risiko, wenn die auszuwählende Karte gefaltet ist und andere Blätter (z.B. Fragebogen oder Einzelblätter) in beliebiger Zahl enthält (was hier der Fall ist). Man hat festgestellt, daß eine visuelle bedingte Neigung besteht, immer die dicksten Akten herauszugreifen, die in unmittelbarer Nähe des gemessenen Abstandes liegen.

⁽¹⁾ C'est-à-dire comptant moins de 2 000 habitants agglomérés au chef-lieu.

⁽²⁾ Un tirage systématique effectué manuellement parmi des centaines de paquets de fiches n'est, en fait, pas toujours réalisé d'après le principe méthodologique voulant que l'on compte les feuilles de façon à ce que celles qui seront tirées soient régulièrement espacées entre elles. Pratiquement, on mesure les tas à la règle; chaque fiche extraite fait alors partie d'une tranche englobant certainement la bonne fiche, sans plus. D'autre part, un risque supplémentaire existe — c'est le cas ici — lorsque la fiche à extraire est formée d'un dépliant contenant d'autres feuilles (questionnaires ou formulaires individuels par exemple) en nombre quelconque : on a observé qu'une attirance visuelle entraîne un choix en faveur des dossiers les plus épais situés au voisinage immédiat de la hauteur mesurée.

darauf, ob es sich um den gleichen Haushalt handelt wie bei der Volkszählung oder nicht. Die im Zeitpunkt der Volkszählung leerstehenden Wohnungen oder zweiten Wohnsitze, die in der Stichprobe enthalten sind, werden aufgesucht und ihre Bewohner in die Befragung einbezogen, wenn die betreffende Wohnung im Zeitpunkt des Besuchs des Interviewers ihren Hauptwohnsitz darstellt.

d) Stichprobenplan der Erhebungen von 1955 bis 1959

Der Plan ist dreistufig: Kantone, Gemeinden, Wohnungen.

Die Kantone (Einheiten der ersten Stufe, insgesamt ca. 3 000) wurden wiederum in 8 geographische Regionen und vier Kategorien geschichtet: Kantone (oder Gruppen von Kantonen):

- mit einer städtischen Siedlung:
 - von 50 000 und mehr Einwohnern 1954,
 - 10 000 bis unter 50 000 Einwohnern,
 - unter 10 000 Einwohnern,
- ohne städtische Siedlung (also reine Landkantone).

Diese $8 \times 4 = 32$ Schichten wurden oft geographisch oder in kleinere Kategorien von Kantonen unterteilt bzw. gegebenenfalls zusammengefaßt.

In jeder Schicht oder unterteilten Schicht wurden einer oder mehrere Auswahlkantone, in diesen die Gemeinden und in letzteren wiederum die Wohnungen durch Zufallsauswahl bestimmt. Vor der zweiten Auswahlstufe wurden jedoch die Gemeinden noch innerhalb der Kantone geschichtet.

In den beiden ersten Stufen erfolgte die Auswahl mit einer proportionalen Wahrscheinlichkeit zur Zahl der in den betreffenden Einheiten (Kantone oder Gemeinden) 1954 festgestellten Wohnungen und in der dritten Stufe (Wohnungen) durch systematische manuelle Auswahl aus Bündeln von Wohnungskarten.

e) Stichprobenplan der Erhebung 1960

Der Plan ist wie bei den seit 1955 durchgeführten Erhebungen dreistufig, doch wurden die acht großen Regionen abgeändert, damit sie einer Regrupplung der inzwischen bestimmten 21 offiziellen Regionen entsprachen (s. Anhang IIa). Andererseits wurden für die

sement ou non. Les logements vacants ou secondaires lors du recensement et figurant dans l'échantillon sont visités et les occupants soumis à l'enquête si le logement constitue, au moment du passage de l'agent, leur logement principal.

d) Plan de sondage des enquêtes de 1955 à 1959

Il s'agit d'un plan de sondage à trois degrés : cantons, communes, logements.

Les cantons (unités primaires, au nombre total de 3 000 environ) sont stratifiés encore en 8 régions géographiques et en 4 catégories : cantons (ou groupes de cantons)

- avec une agglomération urbaine de 50 000 habitants et plus en 1954,
- avec une agglomération urbaine de 10 000 à moins de 50 000 habitants,
- avec une agglomération urbaine de moins de 10 000 habitants,
- sans agglomération urbaine (donc entièrement ruraux).

Ces $8 \times 4 = 32$ strates étaient souvent subdivisées, soit géographiquement, soit en catégories de cantons plus détaillées, ou éventuellement regroupées.

Dans chaque strate ou sous-strate, on tirait au sort un ou plusieurs cantons-échantillons, puis, dans ceux-ci, des communes et dans ces dernières, des logements. Toutefois, les communes étaient encore stratifiées dans les cantons avant l'échantillonnage du 2^e degré.

Les deux premiers degrés de sondage étaient réalisés avec des probabilités proportionnelles aux nombres de logements en 1954 des unités considérées (cantons ou communes) et le troisième degré (logements) par tirage systématique manuel dans les liasses de feuilles de logements.

e) Plan de sondage de l'enquête 1960

Il est à trois degrés comme pour les enquêtes ayant eu lieu depuis 1955 mais les huit grandes régions ont été modifiées pour correspondre à un regroupement des 21 régions officielles définies entretemps (voir annexe IIa). D'autre part, de nouvelles catégories

Kantone neue Kategorien gebildet: Kantone (oder Gruppen von Kantonen):

- mit Städten oder städtischen Siedlungen:
von 80 000 und mehr Einwohnern 1954,
von 20 000 bis unter 80 000 Einwohnern,
von 5 000 bis unter 20 000 Einwohnern;
- mit Städten von unter 5 000 Einwohnern oder Landgemeinden mit einem Anteil der landwirtschaftlichen Bevölkerung von unter 20 %;
- sonstige: bestehend aus Landgemeinden, in denen der Anteil der landwirtschaftlichen Bevölkerung ausnahmslos mindestens 20 % beträgt.

Alle Kantone der ersten Kategorie (mit einer Stadt oder städtischen Siedlung von 80 000 und mehr Einwohnern) wurden automatisch in die Stichprobe einbezogen (wie bei den Erhebungen von 1955 bis 1959 die Kantone mit 50 000 und mehr Einwohnern). Die übrigen wurden durch eine Auswahl repräsentiert.

Eine wesentliche Verbesserung im Vergleich zu den früheren Erhebungen war die *Auswahl von Wohnungen aus Maschinenlisten*. Dadurch wurde die Verzerrung der Stichprobe durch eine überproportionale Auswahl der Wohnungen ausgeschaltet, die von mehreren Personen bewohnt werden (die Wohnungskarten haben nämlich die Form von Mappen und enthalten Einzelkarten, so daß sie um so besser zu greifen sind, je dicker sie sind). Außerdem läßt sich diese Liste nach Wohnungsgruppen ordnen: bewohnt, leerstehend, zweiter Wohnsitz sowie — innerhalb der ersten Gruppe — nach der sozialen und beruflichen Stellung des Haushaltsvorstands bei der Volkszählung.

Diese Schichtung in der dritten Auswahlstufe verringert die zufallbedingten Schwankungen. Leider enthalten die Lochkarten weder den Namen des Wohnungsbesitzers oder die Anschrift noch die Angaben im Klartext (Beruf, Name und Vornamen der Haushaltsmitglieder usw.), so daß man auf die manuellen Unterlagen zurückgreifen muß, was zwar durchführbar aber kostspielig ist.

Eine besondere Anstrengung wurde unternommen, um die neuen Wohnungen einzubeziehen, d.h. diejenigen, die nach der Volkszählung von 1954, der letzten vor der Erhebung des Jahres 1960, gebaut wurden. Eine Gesamtschätzung (für ganz Frankreich, alle Kategorien von Gemeinden) wurde prinzipiell zu Beginn eines

de cantons ont été utilisées : Cantons (ou groupes de cantons) :

- avec villes ou agglomérations urbaines de :
80 000 habitants et plus en 1954,
20 000 à moins de 80 000 habitants,
5 000 à moins de 20 000 habitants,
- avec villes de moins de 5 000 habitants ou communes rurales comptant moins de 20 % de population agricole,
- autres : c'est-à-dire formés de communes rurales ayant toutes au moins 20 % de population agricole.

Tous les cantons de première catégorie (avec ville ou agglomération de 80 000 habitants et plus) étaient inclus d'office dans l'échantillon (comme ceux de 50 000 habitants et plus dans les enquêtes de 1955 à 1959). Pour les autres, ils étaient représentés par un échantillon.

Une grosse amélioration par rapport aux enquêtes passées fut la *réalisation du tirage de logements sur listes mécanographiques*. Cela évitait les déformations de l'échantillon par sur-représentation des logements occupés par plusieurs personnes (les feuilles de logements, en forme de chemise, contiennent les bulletins individuels, ce qui les rend d'autant plus faciles à saisir qu'elles sont plus épaisses). En outre, la liste mécanographique peut être classée par catégorie de logement : occupé, vacant, secondaire et, à l'intérieur du premier groupe, par catégorie socio-professionnelle du chef de ménage au recensement.

Cette stratification au moment du troisième degré de sondage réduit les fluctuations aléatoires. Malheureusement, les cartes perforées ne comportant pas le nom de l'occupant ni l'adresse du logement, ni même les renseignements en clair (profession, nom et prénom des membres du ménage, ...), il est nécessaire de remonter aux documents manuels, ce qui est une opération réalisable mais coûteuse.

Un effort particulier a été fait pour inclure les logements neufs, c'est-à-dire postérieurs au recensement de 1954, le dernier en date au moment de l'enquête de 1960. Une évaluation globale (France entière, toutes catégories de communes) était donnée, en principe au début de chaque année, par le Ministère

jeden Jahres vom Wohnungsbauministerium veröffentlicht. Diese Gesamtzahl wurde im Verhältnis zu den Baugenehmigungen auf die Regionen und Gemeindekategorien verteilt. Als eigentliche Auswahlgrundlage kam je nach Lage des Falles in Frage:

- eine vom Wohnungsbauministerium (große Städte) oder von den Bürgermeisterämtern (kleine Städte und Landgemeinden) aufgestellte Liste der fertigen Wohnungen,
- die bei Teilzählungen in den sich rasch entwickelnden Gemeinden zusammengestellten Wohnungskarten,
- oder aber in Ermangelung anderer Grundlagen die Kartell der Baugenehmigungen.

Angesichts der unterschiedlichen Qualität der verwendeten Auswahlgrundlagen und vor allem, da sie mehr oder weniger erschöpfend waren, hielt man es — wie bereits erwähnt — für besser, die Zahl der neuen Wohnungen in der Stichprobe pauschal zu bestimmen, anstatt die systematische Auswahl aus diesen verschiedenen Auswahlgrundlagen fortzusetzen, die an die Maschinenlisten angeschlossen worden wären.

Was den *Auswahlsatz* angeht, so hatte man bei den ersten Erhebungen versucht, ihn für die verschiedenen Gemeindekategorien in der Weise zu variieren, daß man einen niedrigeren Satz für die Landgemeinden anwandte, die man als homogener erachtete und für welche die Fahrkosten der Interviewer am höchsten waren, da diese (Beamte des INSEE) sich von den regionalen Ämtern des INSEE dorthin begeben mußten. Ab 1955, als die Befragungen von örtlichen Bediensteten vorgenommen wurden, die in den primären Erhebungseinheiten angeworben worden waren, verwendete man einen einheitlichen Auswahlsatz, der meistens $1/2\,000$ betrug, d.h. ca. 7 000 Wohnungen. Für die Erhebung von Oktober 1960 wurde dieser Satz auf $1/500$ erhöht, d.h. auf 23 500 Wohnungen nach dem Stand von 1954. Tabelle 5 stellt die seit 1950 verwendeten verschiedenen Sätze dar.

Als letzte Verbesserung, die bei der Erhebung von Oktober 1960 eingeführt wurde, ist die Verwendung einer *Adressenkarte* zu erwähnen, die den Interviewern mitgegeben wurde, damit sie über eine möglichst genaue Beschreibung jeder Auswahlwohnung verfügten. Vorher begnügte man sich mit einer Adressenliste, in der für jede Auswahlwohnung auf einer Zeile der Name des Wohnungsbesitzers zum Zeitpunkt der

de la Construction. La répartition de ce nombre global par région et catégorie de commune était faite proportionnellement aux autorisations de construire. Quant à la base de sondage proprement dite, elle pouvait être, selon le cas :

- soit une liste de logements achevés établie par le Ministère de la Construction (grandes villes) ou par des mairies (petites villes et communes rurales),
- soit les feuilles de logements recueillies au cours de recensements partiels, dans les communes en cours de développement rapide,
- soit, à défaut d'autres bases, le fichier des permis de construire.

Etant donné l'inégale qualité des bases de sondage utilisées et surtout leur exhaustivité plus ou moins assurée, on a jugé préférable, comme il a été dit plus haut, de fixer forfaitairement le nombre de logements neufs dans l'échantillon plutôt que de poursuivre le tirage systématique dans ces diverses listes mises à la suite des listes mécanographiques.

En ce qui concerne la *fraction de sondage*, on avait essayé, lors des premières enquêtes, de la faire varier avec la catégorie de commune, des fractions plus faibles étant retenues pour les communes rurales que l'on pensait plus homogènes et pour lesquelles le coût des déplacements des agents était le plus élevé, les recenseurs (fonctionnaires de l'INSEE) devant s'y rendre depuis les bureaux régionaux de l'INSEE. A partir de 1955, quand les enquêtes furent faites par des agents locaux recrutés dans les unités primaires de l'échantillon-maître, on utilisa une fraction uniforme, de $1/2\,000$ le plus souvent, soit environ 7 000 logements. Pour l'enquête d'octobre 1960, cette fraction fut portée à $1/600$, soit 23 500 logements de 1954. Le tableau 5 expose les divers taux utilisés depuis 1950.

Une dernière amélioration apportée à l'enquête d'octobre 1960 fut l'utilisation d'une *fiche-adresse* remise aux agents pour leur décrire avec le maximum de précision chaque logement-échantillon. Précédemment, on se contentait d'une liste d'adresses, à raison d'une ligne par logement-échantillon, comportant le nom de l'occupant au recensement, sa profession et l'adresse du logement. La fiche-adresse

Verwendete Auswahlätze bei den Erhebungen über die Beschäftigung in Frankreich

Taux d'échantillonnage utilisés en France lors des enquêtes par sondage sur l'emploi

Erhebungszeitpunkt	Verwendete Auswahlsätze (¹) — Taux adoptés (¹)					Date de l'enquête
	Stadt- gemeinden <i>Communes urbaines</i>	Landgemeinden nach dem Anteil der von der Landwirtschaft lebenden Bevölkerung <i>Communes rurales d'après la proportion de population vivant de l'agriculture</i>				
		unter 20 % <i>moins de 20 %</i>	20 bis unter 40 % <i>de 20 à moins de 40 %</i>	40 bis unter 60 % <i>de 40 à moins de 60 %</i>	60 % und mehr <i>60 % et plus</i>	
1950 und Juni 1951	1/1 500	1/1 500	1/3 000	1/6 000 (²)	1/6 000 (²)	1950 et juin 1951
1953	1/2 000	1/2 000	1/4 000	1/4 000	1/6 000	1953
1954	1/1 000 (³)	1/2 000	1/2 000	1/2 000	1/2 000	1954

(¹) Für die nicht erwähnten Erhebungen waren die Auswahlätze in allen Gemeinden gleich: 1/1 250 im Dezember 1951, 1/2 000 in der Folgezeit mit Ausnahme von 1960: 1/600.

(²) Nur in den Regionen « Ouest » und « Centre »; sonst 1/3 000.

(³) Nur in den Regionen « Ouest », « Centre-Ouest », « Centre » und « Sud-Ouest »; sonst 1/3 000.

(⁴) Nur in den Städten unter 100 000 Einwohnern und in dem Einzugsgebiet von Paris (Paris und Vororte); in den anderen Städten 1/500.

(¹) Pour les enquêtes non mentionnées, les taux étaient identiques partout: 1/1 250 en décembre 1951, 1/2 000 ensuite, sauf 1960: 1/600.

(²) Dans les régions Ouest et Centre seulement; ailleurs 1/3 000.

(³) Dans les régions Ouest, Centre-Est, Centre et Sud-Ouest seulement; ailleurs 1/3 000.

(⁴) Dans les villes de moins de 100 000 habitants et dans l'agglomération parisienne (Paris et banlieue) seulement; dans les autres villes 1/500.

Volkszählung, sein Beruf und die Anschrift der Wohnung eingetragen waren. Die im Oktober 1960 verwendete Adressenkarte umfaßt außerdem das Verzeichnis der Mitglieder des Haushalts zur Zeit der Volkszählung und die Zahl der Räume. Dies soll es dem Interviewer ermöglichen, die Auswahlwohnung besser abzugrenzen und ihn daran hindern, daß er sehr alte oder junge Personen ausläßt, die — bevor sie eine eigene Wohnung gefunden haben (wie es in den Städten sehr häufig der Fall ist) — in ein oder zwei dazu hergerichteten Räumen der 1954 erfaßten einzigen Wohnung mitwohnen, oder aber daß er Arbeitnehmer nicht erfaßt, denen — namentlich in den landwirtschaftlichen Betrieben — Unterkunft gewährt wird.

4. Die Stichprobenerhebungen über die Arbeitskräfte in Italien

Im Jahre 1951 hat das Istituto Centrale di Statistica in Italien die ersten Stichprobenerhebungen über Arbeitskräfte durchgeführt. Dabei handelte es sich um Versuche mit zunächst kommunalem, dann provinzialem

utilisée en octobre 1960 comporte, en outre, la liste des membres du ménage au moment du recensement et le nombre de pièces. Cela doit permettre à l'enquêteur de mieux repérer les limites du logement-échantillon et d'éviter des omissions soit de personnes très âgées ou de jeunes qui, avant d'avoir trouvé leur propre logement (cas assez fréquent en ville), cohabitent dans une ou deux pièces aménagées dans le logement unique recensé en 1954, soit de salariés logés, notamment dans les exploitations agricoles.

4. Les enquêtes par sondage sur les forces de travail en Italie

C'est en 1951 que l'Istituto Centrale di Statistica a mené les premières enquêtes par sondage Italiennes sur les forces de travail. Ce furent d'abord de simples essais à caractère successivement communal, provincial

und regionalem Charakter. Seit 1952 umfassen die Erhebungen das gesamte Gebiet, doch ist das ISTAT der Ansicht daß die Angaben über die erste Erhebung (1), « nicht streng mit denen der folgenden Erhebungen vergleichbar sind, und zwar wegen der unterschiedlichen Erhebungszeitpunkte oder sonstigen technischen Besonderheiten der im Fragebogen gestellten Fragen, die ihre endgültige Formulierung nur allmählich erhalten haben » (2).

Methodisch wurde der Erhebungsbereich so festgelegt, daß die von der Stichprobe erfaßten Familie, die gesamte Wohnbevölkerung repräsentieren. Ausgenommen ist die ständige Anstaltsbevölkerung (Krankenhäuser, Waisenhäuser, Armenhäuser usw.), jedoch berücksichtigt werden die zeitweilig im Ausland lebenden Arbeitskräfte.

Die geographischen Einheiten für den Stichprobenplan müssen erst gebildet werden (3); die dabei verwendeten Kriterien, insbesondere diejenigen, die seit 1957 gelten, sind in Tabelle 6 dargelegt. Dann erfolgt die Ziehung der Stichprobe in zwei Stufen:

- a) In den geographischen Einheiten sind die Gemeinden nach ihren Wesensmerkmalen geschichtet (s. Tabelle 7). Innerhalb jeder Schicht von Gemeinden (oder Gruppen von Gemeinden) wird eine einzige durch Zufallsverfahren mit einer Wahrscheinlichkeit entnommen, die ihrem demographischen Gewicht in der Schicht proportional ist. Diese Auswahl, die beim ISTAT erfolgt, führt zur Bestimmung der Einheiten der ersten Stufe;
- b) in jeder von ihnen (Gemeinde oder Gruppe von Gemeinden) wird dann die Auswahl der Familien (Einheiten zweiter Stufe), die befragt werden sollen, vorgenommen. Ihre Zahl entspricht 0,5 v. H. aller Familien in dieser Schicht, mit Ausnahme von drei statistischen Regionen (Abruzzen und Molisen, Sardinien, Rom und Provinz), für die infolge einer geringeren Bevölkerungsdichte ein Erhebungssatz

puis régional. A partir de 1952, elles intéressent l'ensemble du territoire mais l'ISTAT estime que les données relatives à la première enquête nationale (1) « ne sont pas rigoureusement comparables avec celles des enquêtes suivantes, soit à cause des dates différentes des relevés, soit pour d'autres particularités techniques inhérentes aux questions posées dans le questionnaire, lesquelles n'ont atteint que progressivement leur formulation définitive » (2).

Du point de vue méthodologique, le champ de l'enquête est tel qu'elle est effectuée auprès d'un échantillon de familles représentant toute la population résidente, exclusion faite des membres permanents des établissements (hospices, orphelinats, dépôts de mendicité, etc.) mais y compris les travailleurs temporairement à l'étranger.

En ce qui concerne le plan de sondage (3), des unités géographiques ont d'abord été constituées; les critères utilisés pour ce découpage, en particulier ceux qui servent depuis 1957, sont exposés dans le tableau 6. Ensuite a lieu l'échantillonnage; il est à deux degrés :

- a) dans les unités géographiques, les communes sont stratifiées selon leurs caractéristiques (voir tableau 7). Puis, parmi les communes (ou groupes de communes) de chaque strate, une seule est tirée au hasard avec une chance proportionnelle à son poids démographique dans la strate. Ce tirage, effectué par l'ISTAT, conduit ainsi à la détermination des unités du premier degré;
- b) dans chacune de celles-ci (commune ou groupe de communes), il s'agit alors de choisir les familles (unités de second degré) qui seront interrogées. Leur nombre doit correspondre à 0,5 % de l'ensemble de celles qui résident dans la strate, sauf dans trois régions statistiques (Abruzzi e Molise, Sardegna, Roma e provincia), où il a été décidé, par suite d'une densité démographique moindre, d'en

(1) Veröffentlicht in « Atti della Commissione Parlamentare d'inchiesta sulla disoccupazione ». Vol. I. - Band 1.

(2) « Alcuni principali risultati delle rilevazioni delle forze di lavoro negli anni 1954-1957 ». Istituto Centrale di Statistica, Roma. — Note e relazioni n° 1 p. 10.

(3) Vergleiche hierzu auch « Rilevazioni campionarie delle forze di lavoro », ISTAT, Roma. — *Metodi e norme*, Serie A n° 3, Marzo 1958. Hieraus direkt übersetzte Stellen sind in Anführungszeichen gesetzt worden.

(1) Publiées dans « Atti della Commissione Parlamentare d'inchiesta sulla disoccupazione ». Vol. I. - Tome 1.

(2) « Alcuni principali risultati delle rilevazioni delle forze di lavoro negli anni 1954-1957 ». Istituto Centrale di Statistica, Roma. — *Note e relazioni*, n° 1, p. 10.

(3) Le lecteur intéressé par de plus amples commentaires sur ce qui suit, peut se reporter au contenu de la publication « Rilevazioni campionarie delle forze di lavoro », ISTAT, Roma. — *Metodi e norme*, Serie A, n° 3, Marzo 1958, dont les passages directement traduits sont placés entre guillemets.

Die geographischen Grundeinheiten der Erhebungen über Arbeitskräfte seit 1952 in Italien

Unités géographiques de base des enquêtes sur les forces de travail en Italie depuis 1952

Benennungen Dénomination	Gebietseinheit erstmalig ausgearbeitet und verwendet für die Stichprobenerhebung vom: <i>Unité territoriale élaborée et utilisée pour la première fois à l'occasion de l'enquête par sondage de</i>		
	September/Septembre 1952	April/Avril 1956	Mai/Mai 1957
	Gemeinde <i>Commune</i>	Gruppe von Gemeinden <i>Groupe de communes</i>	statistischer Sektor <i>Secteur statistique</i>
Definition	Entsprechender verwaltungsmässiger Begriff	Eine Hauptgemeinde und die Gesamtheit der kleineren benachbarten Gemeinden, die im wirtschaftlichen Einflußgebiet der ersteren liegen	Mehr oder weniger umfangreiche Zusammenfassungen einander berührender ⁽¹⁾ und gleichartiger ⁽²⁾ Gemeinden
Définition	Division administrative correspondante	Une commune principale + l'ensemble des communes secondaires voisines situées dans l'orbite économique de la première	Agrégats plus ou moins nombreux de communes contiguës ⁽¹⁾ et homogènes ⁽²⁾
Zahl der gebildeten Einheiten (zur Schichtung bestimmt)	..	1 441 Gruppen	Sektoren ⁽³⁾ vom Typ I 182 vom Typ II 137 vom Typ III 9 ——— Insgesamt 328
Nombre d'unités constituées (destinées à être stratifiées)	..	1 441 groupes	Secteurs ⁽³⁾ de type I 182 de type II 137 de type III 9 ——— Total 328

(¹) Die Berührung zweier Gemeinden eines Sektors kann direkt oder über den Umweg des Gebiets sonstiger Gemeinden bestehen, die zum selben Sektor gehören.

(²) Die Gleichartigkeit bezieht sich sowohl auf die Höhe und (siehe folgende Fußnote 3) als auch vom Agrarstandpunkt aus auf Gebiets- und Bevölkerungsgröße.

(³) « Für die statistischen Bedürfnisse ist das italienische Staatsgebiet in Höhenzonen aufgeteilt. Hierfür gelten folgende Definitionen:

Gebirgszone: das Gebiet, das gekennzeichnet ist durch besonders hohe Gebirgsreliefs, von einer Höhe von mindestens 600 m in Süditalien, 700 m in Mittel-, Süd- und Insularitalien.

Hügelzone: das Gebiet, das gekennzeichnet ist durch die Anwesenheit von sehr ausgedehnten Höhenzügen, von einer grundsätzlich niedrigeren Höhe als oben angegeben; diese Grenzen können im Verhältnis zu gewissen Merkmalen der Flora schwanken.

Zone der Ebenen: vorwiegend flaches und niedriges Gebiet, das durch das Fehlen von hochragenden Gebirgen gekennzeichnet ist.

In eine bestimmte Höhenzone werden Gebiete mit begrenzter Ausdehnung einbezogen, die unterschiedliche Merkmale von denen der eigentlichen Zone haben können; die Teile der Gebiete, die an den vom Meere entferntesten Punkten eine Höhe von grundsätzlich weniger als 300 m aufweisen, gelten als ebene Zone, sofern insgesamt gesehen die Hänge gering und gleichmäßig fortlaufend sind.

Die Gebirgs- und Hügelzonen sind in Küsten- und Binnenzonen untergliedert, je nachdem, ob ihr Klima den Einflüssen der See unterliegt oder nicht ».

(Compendio statistico italiano – 1958 – S. 3).

In einem Sektor des Typs I herrscht entweder nur Gebirgs- oder nur Hügelzone oder nur ebene Zone vor. In einem Sektor von Typ II bestehen je zwei unterschiedliche Zonen. In einem Sektor des Typs III gibt es gleichzeitig Gebirgszone, Hügelzone und ebene Zone.

(¹) La contiguité de deux communes quelconques du secteur peut être directe ou par l'intermédiaire du territoire d'autres communes appartenant au même secteur.

(²) L'homogénéité s'entend à la fois par l'altitude et du point de vue agricole (voir note 3 ci-dessous) ainsi que de l'étendue territoriale et de l'importance démographique.

(³) « Pour les besoins statistiques, le territoire italien est divisé en zones d'altitude.

Les définitions de celles-ci sont les suivantes:

Zone de montagne: territoire caractérisé par la présence de masses en relief notablement élevées, d'une altitude au moins égale à 600 m dans l'Italie septentrionale, à 700 m dans l'Italie centrale, méridionale et insulaire.

Zone de colline: territoire caractérisé par la présence de masses en relief largement étendues, d'altitude par principe inférieure aux limites ci-dessus, limites qui peuvent varier en relation avec certaines caractéristiques de la flore.

Zone de plaine: territoire plutôt plat et bas, caractérisé par l'absence de masses en relief.

Sont considérées comme comprises dans une zone d'altitude donnée, des aires d'étendue limitée pouvant avoir des caractéristiques différentes de celles de la zone elle-même; les portions du territoire qui, aux points les plus éloignés de la mer, ont une altitude en principe inférieure à 300 m sont considérées comme zone de plaine pourvu que les pentes soient, dans l'ensemble, négligeables et sans solution de continuité.

Les zones de montagne et de colline sont subdivisées en zones respectivement littorales ou intérieures, selon que leur climat est ou non sujet aux influences maritimes ».

(Compendio statistico italiano – 1958 – p. 3).

Un secteur de type I est constitué de zones de montagnes seules ou de collines seules ou de plaines seules. Dans un secteur de type II, coexistent des zones d'altitude deux à deux différentes. Enfin, dans un secteur de type III, on trouve en même temps des zones de montagne, de colline et de plaine.

von 1 v. H. festgelegt worden ist. Bei dieser Methode erfordert die Auswahl drei aufeinanderfolgende Vorgänge, wovon der erste vom ISTAT selbst und die beiden anderen auf seine Anweisungen bei den kommunalen Behörden durchgeführt werden:

- Bestimmung des Auswahlsatzes: Innerhalb jeder ausgewählten Gemeinde weicht dieser Satz natürlich von obigen Werten ab. Er errechnet sich wie folgt: Die Durchschnittszahl N der Personen je Familie in jeder Schicht ist bekannt durch die Ergebnisse der letzten Bevölkerungszählung; d.h. P die Wohnbevölkerung in der Schicht zur Zeit der Erhebung unter Ausschluß der ständig in Anstalten lebenden Personen. Die Zahl der Familien, die in der Schicht wohnen, beträgt $F_s = \frac{P}{N}$. Daraus ergibt

$$\text{sich die Zahl } n = \frac{0,5}{100} \times F_s \text{ zu befragende Familien.}$$

Es ist bekannt, daß diese n -Familien sämtlich zu der Stichprobe-Gemeinde gehören werden, die davon insgesamt F_c enthält (F_c wird nach gleicher Methode gerechnet wie F_s). Die Auswahl der Familien müßte also nach einem $\frac{n}{F_c}$ entsprechenden Satz erfolgen. Aber « ... es

erschien zweckmäßig, der Bevölkerungskartei der Stichprobe-Gemeinde eine größere Zahl von Familien zu entnehmen als für die Erhebung vorgesehen ist, und zwar entweder zur Bildung einer eventuell verwendbaren Reserve von Familien oder zur Begünstigung einer ausgeglicheneren geographischen Verteilung der entnommenen Familien ». Der Satz, dessen man

$$\text{sich schließlich bedient, beträgt in v. H. } t = \frac{2n}{F_c},$$

wobei die gefundene Zahl auf die nächst höhere Einheit aufgerundet wird.

- Auswahl der Familien aus der Bevölkerungskartei: das ISTAT hat eine « Entnahmetabelle » mit Ordnungszahlen zusammengesetzt, die aufgrund von Stichprobensätzen zwischen 1 und 30 v. H. ausgewählt sind. Die Gemeinde hat nur eine vollständige Durchsicht der Karteikarten der wohnhaften Familien vorzunehmen und dabei der Reihe nach die auszuwählen, deren

recenser 1 %. Selon la méthode adoptée, ce choix nécessite trois opérations successives dont la première est exécutée par l'ISTAT lui-même et les deux dernières, sur ses instructions, par les autorités communales :

- détermination du taux d'échantillonnage : à l'intérieur de chaque commune-échantillon, ce taux est évidemment différent des valeurs ci-dessus. Il est calculé comme suit : le nombre moyen N de personnes par famille dans chaque strate est connu par les résultats du dernier recensement; soit P la population résidente dans la strate à l'époque de l'enquête, exclusion faite des personnes vivant en permanence au sein de collectivités. Le nombre de familles résidant dans la strate est $F_s = \frac{P}{N}$. D'où le

$$\text{nombre } n = \frac{0,5}{100} \times F_s \text{ de familles à interroger.}$$

On sait que ces n familles appartiendront toutes à la commune-échantillon qui en contient F_c au total (F_c est connu à l'aide d'un calcul analogue à celui qui a fourni F_s). Le tirage des familles devrait donc s'effectuer selon une proportion égale à $\frac{n}{F_c}$. Mais « ...il a paru opportun

de faire extraire du fichier de population de la commune-échantillon un nombre de familles supérieur à celui strictement prévu pour l'enquête, soit pour constituer une réserve complémentaire de familles, utilisable éventuellement, soit pour favoriser une distribution géographique plus équilibrée des familles extraites ». Le taux dont on se sert en définitive

$$\text{est, au coefficient 100 près, } t = \frac{2n}{F_c}, \text{ le nombre}$$

trouvé étant arrondi à l'unité supérieure;

- tirage des familles dans le fichier de population : l'ISTAT a composé une « table d'extraction » comportant des numéros d'ordre choisis en fonction de taux d'échantillonnage compris entre 1 et 30 %. Il suffit à la commune d'effectuer un comptage complet des fiches des familles résidentes, en extrayant au fur et à mesure celles dont le numéro correspond aux numéros

Schichtung und Auswahl der 1. Stufe in Italien seit 1952

Stich- proben- erhebung vom	Schichtung				Auswahl der 1. Stufe		
	Rahmen, in dem sie erfolgt	Einheiten	verwendete Merkmale	Zahl der Schichten	Auswahl von	Zahl ausgewählter Einheiten	Entsprechende Zahl von Gemeinden
Sept. 1952	Provinz ⁽¹⁾	Provinzhaupt- städte	Provinzhauptstadt	92	jede Provinzhaupt- stadt	92	92
		Sonstige Gemeinden	a) Einwohnerzahl b) Höhenzone c) % der landwirt- schaftlichen Er- werbsbevölke- rung ⁽²⁾	541	1 Gemeinde je Schicht	541	541
			Insgesamt	633		633	633
April 1956	geographi- sche Region ⁽¹⁾	Gruppen erster Kategorie ⁽³⁾	Provinzhauptstadt (oder gleichgestellte Stadt)	..	jede Gruppe	..	..
		Sonstige Gruppen	In der Gruppe: a) % der landw. Be- völkerung ⁽²⁾ b) % der Erwerbs- bevölkerung mit abhängiger Wirt- schaftstätigkeit ⁽²⁾	..	(nach der Zahl der Gruppen in der Schicht): 1 Gruppe, bei we- niger als 10 Gruppen 2 Gruppen, bei 10 bis 25 3 Gruppen, bei mehr als 25	......	......
			Insgesamt	277		334	1 513
Mai 1957	Statisti- scher Sektor in der Provinz	Gemeinden der Kategorie A ⁽⁵⁾	Provinzhauptstadt (oder gleichgestellte Stadt) bzw. Gemeindekom- plex	283	Jede: Provinzhaupt- stadt (oder gleich- gest. Stadt) oder Gemeindekom- plex	283 ⁽⁴⁾	283
		Gemeinden von Kategorie B ⁽⁷⁾	a) Höhenzone b) % der Erwerbs- bevölkerung ⁽²⁾ in dem vorherr- schenden Wirt- schaftsbereich (Landwirtschaft, Industrie, Sonstige) ⁽⁶⁾	17		17 ⁽⁴⁾	92
				861	1 Gemeinde je Schicht ⁽⁴⁾	861	861
			Insgesamt	1 161		1 161	1 236

⁽¹⁾ Das italienische Gebiet teilt sich verwaltungsmäßig in 92 Provinzen auf, die zu 20 geographischen Regionen und 11 statistischen Regionen zusammengefaßt sind (vgl. Anhang II-b).

⁽²⁾ An der Erwerbsbevölkerung insgesamt.

⁽³⁾ D.h. Gruppen, deren Hauptgemeinde eine Provinzhauptstadt oder eine andere Gemeinde mit mindestens 30 000 Einwohnern ist.

⁽⁴⁾ Auswahl mit einer zum demographischen Gewicht in der Schicht proportionalen Wahrscheinlichkeit. In jeder Schicht gibt es im Durchschnitt 9 Gemeinden.

⁽⁵⁾ D.h. Provinzhauptstädte oder sonstige Gemeinden mit mindestens 20 000 Einwohnern. 17 Provinzhauptstädte wurden mit ihren benachbarten Gemeinden zusammengefaßt, weil sie mit diesen in städtischer, wirtschaftlicher oder sozialer Hinsicht einen Komplex bilden.

⁽⁶⁾ Die gesamte Bevölkerung der Gruppe A (44,2 % der italienischen Bevölkerung insgesamt) ist so direkt in der Stichprobe vertreten, ohne Auswahlfehler aufgrund der Auswahl der 1. Stufe.

⁽⁷⁾ D.h. Gemeinden mit weniger als 20 000 Einwohnern.

⁽⁸⁾ In einem bestimmten statistischen Sektor konnte die Zahl der Gemeinden mit gleichem vorherrschenden Wirtschaftsbereich (meistens: Landwirtschaft) ziemlich hoch sein. Durch eine weitere Bedingung konnten dann diese Gruppierungen in zwei oder mehr Schichten aufgeteilt werden; dabei durfte in jeder Schicht die Abweichung zwischen den Extremwerten vom Prozentsatz der Erwerbsbevölkerung im vorherrschenden Wirtschaftsbereich nicht höher als 25 sein.

Stratification et échantillonnage du 1^{er} degré en Italie depuis 1952

Enquête par sondage de	Stratification				Échantillonnage du 1 ^{er} degré		
	Cadre dans lequel elle est effectuée	Unités	Critères utilisés	Nombre de strates	Tirage de	Nombre d'unités tirées	Nombre correspondant de communes
Septembre 1952	Province ⁽¹⁾	Communes chefs-lieux	État de chef-lieu	92	Chaque chef-lieu	92	92
		Autres communes	a) nombre d'habitants	541	1 commune par strate	541	541
			b) zone d'altitude c) % de population active agricole ⁽²⁾	633		633	633
Avril 1956	Région géographique ⁽¹⁾	Groupes de première catégorie ⁽³⁾	État de chef-lieu (ou assimilé)	..	chaque groupe	..	..
		Autres groupes	Dans le groupe: a) % de population agricole ⁽²⁾ b) % de population active ⁽²⁾ exerçant une activité économique à la dépendance de tiers	..	(d'après le nombre de groupes dans la strate): 1 groupe si moins de 10 groupes 2 groupes si de 10 à 25 3 groupes si plus de 25	..	..
			au total	277		334	1 513
Mai 1957	Secteur dans la Province	Communes de catégorie A ⁽⁴⁾	État de chef-lieu (ou assimilé) ou de complexe communal	283 17	Chaque: chef-lieu (ou assimilé) ou complexe communal	283 ⁽⁶⁾ 17 ⁽⁶⁾	283 92
		Communes de catégorie B ⁽⁷⁾	a) zone d'altitude b) % de population active ⁽²⁾ dans la branche d'activité économique prépondérante (agriculture, industrie, autre) ⁽⁸⁾	861	1 commune par strate ⁽⁴⁾	861	861
			au total	1 161		1 161	1 236

⁽¹⁾ Le territoire italien est divisé administrativement en 92 provinces rassemblées en 20 régions géographiques et 11 régions statistiques (cf. Annexe IIb).

⁽²⁾ Dans la population active totale.

⁽³⁾ C'est-à-dire groupes dont la commune principale est un chef-lieu de province ou une commune non chef-lieu mais ayant au moins 30 000 habitants.

⁽⁴⁾ Tirage avec probabilité proportionnelle au poids démographique dans la strate. Il y a, en moyenne, 9 communes dans chaque strate.

⁽⁵⁾ C'est-à-dire commune chef-lieu de province ou autre commune d'au moins 20 000 habitants. Dans 17 cas, affectant tous un chef-lieu de province, chaque centre a été assorti des communes voisines constituant avec lui un complexe soit du point de vue urbain, soit économiquement ou socialement.

⁽⁶⁾ La population du groupe A au total (44,2 % de l'ensemble de la population italienne) est ainsi directement représentée dans l'échantillon, sans erreur d'échantillonnage due au tirage du 1^{er} degré.

⁽⁷⁾ C'est-à-dire commune de moins de 20 000 habitants.

⁽⁸⁾ Dans un secteur donné, le nombre de communes rattachées à la même branche d'activité prépondérante (la plupart du temps: agriculture) pouvait être assez élevé. Une condition supplémentaire a alors permis de faire éclater ces regroupements en deux strates ou plus: l'écart entre les valeurs extrêmes dans chaque strate, du pourcentage de population active (dans la branche d'activité prépondérante) ne devait pas être supérieur à 25.

Nummer den Ordnungszahlen der Tabelle entspricht. « Da die Kartel nach Verkehrswegen (Straße, Platz, usw.) geordnet ist, gewährleistet die verwendete systematische Auswahl eine effektive Verteilung der unter den verschiedenen kommunalen Verkehrswegen ausgewählten Familien proportional zur deren Bevölkerungsdichte ». Bei der Auswahl werden Listen der Familienvorstände aufgestellt: die drei zuerst Ausgewählten werden in der sogenannten Grundliste eingetragen, der vierte in einer Ergänzungsliste, die drei folgenden wieder in der Grundliste, der achte in der Ergänzungsliste und so fort bis zum Ende der Kartel.

- Auswahl der zu befragenden Familien: Sieht man von den Abrundungen ab, so kann angenommen werden, daß infolge des verwendeten Auswahlgesetzes die kommunale Grundliste ein einhalbmals die Zahl der zu befragenden Familien enthält. Berücksichtigt werden davon also nur zwei Drittel, die durch fortlaufende Entnahme ohne Wiederholung zufällig ausgewählt werden. Vorher wird die geographische Schichtung der Familien der Liste je Zählungsbereich vorgenommen, um die gebietsmäßige Verteilung beizubehalten, die bei der vorhergehenden Auswahl erzielt wurde. Die Ergänzungsliste ist in gleicher Weise nach Bereichen geordnet: Entsprechend den erhaltenen Anweisungen entnimmt daraus der Interviewer eine neue Anschrift, wenn er eine der Familien seiner Grundliste nicht befragen kann.

Die Größe der aufeinanderfolgenden Stichproben der italienischen Erhebungen ist aus Tabelle 8 ersichtlich, wo man auch die verschiedenen Veränderungen bemerken wird, die die Zahlen von Einheiten jeder Stufe insbesondere von 1955 bis 1957 erfahren haben. Die italienischen Statistiker unterstreichen « die unwesentliche Wirkung dieser Veränderungen auf die Vergleichbarkeit der Ergebnisse angesichts der Größe der Stichproben » ⁽¹⁾ — und außerdem ihre praktischen Folgen für die Verbesserung der Auswahlverfahren wie auch der Befragung.

⁽¹⁾ Vgl. Fußnote ⁽²⁾, Seite 35.

d'ordre de la table. « Le fichier étant classé par artère de circulation (rue, place, etc.), le choix systématique adopté garantit une distribution effective des familles échantillonnées entre les diverses artères de la commune proportionnellement à la densité de la population de celles-ci ». Ce tirage s'accompagne de la rédaction de deux listes des chefs de famille : les trois premiers tirés sont inscrits sur la liste dite de base, le quatrième sur une liste complémentaire, les trois suivants sur la liste de base, le huitième sur la liste complémentaire et ainsi de suite jusqu'à épuisement du fichier;

- choix des familles à interroger : à l'arrondissement près et par suite du taux adopté, on conçoit que la liste de base communale contient 1 1/2 fois le nombre de familles à interroger. On n'en retient donc aléatoirement que les deux tiers par tirages successifs sans répétition, non sans avoir procédé au préalable à la stratification géographique des familles de la liste par îlot de recensement, afin de maintenir la répartition territoriale obtenue lors de l'extraction précédente. La liste complémentaire est classée par îlot de la même façon : conformément aux instructions, une nouvelle famille y est choisie lorsqu'il n'est pas possible d'interroger une des familles de la liste de base.

Les volumes des échantillons successifs des enquêtes italiennes figurent dans le tableau 8 où l'on remarquera, en observation, les changements divers qu'ont subis, en particulier entre 1955 et 1957, les nombres d'unités de chaque degré. Les statisticiens italiens soulignent « l'effet négligeable de ces modifications sur la comparabilité des résultats — étant donné l'importance des échantillons » ⁽¹⁾ — et, en plus, leurs conséquences pratiques pour l'amélioration des techniques d'échantillonnage, voire même d'interview.

⁽¹⁾ Cf. note ⁽²⁾, p. 35.

Die Stichproben der Erhebungen über die Arbeitskräfte in Italien (1)

Echantillons des enquêtes par sondage sur les forces de travail (1) en Italie

Zeitpunkt Date	Stichprobe — Echantillon			Bemerkungen	Observations
	der ersten Stufe du 1 ^{er} degré	der zweiten Stufe du 2 ^e degré			
		Zahl der Gemein- den Nombre de com- munes	Zahl der Familien Nombre de familles			Entspre- chende Zahl der Personen Nombre correspon- dant de personnes
1951 - III IX	.. ..	5 684 49 753	.. ..	Nur Freistaat Triest nur 12 Provinzen: Sizilien (9), Mailand, Pisa, Neapel	Territoire libre de Trieste seulement 12 provinces seulement: Sicilia (9), Milano, Pisa, Napoli
1952 - 8.IX 1954 - 8.V 1955 - 8.V	633 635 639	62 211 64 335 68 861	.. .. ..	Das gesamte Gebiet ab 1952	Ensemble du territoire à partir de 1952
1956 - 21.IV	1 513	74 861	..	Der Zeitpunkt der Erhebung wurde wegen der Kommunalwahlen vorverlegt.	La date de l'enquête a été avancée à cause des élections administratives
1957 - 8.V 8.XI 1958 - 20.X	1 236 1 236 1 374	73 120 73 120 73 598	.. .. ..	Die Stichprobe wurde auf 1 374 Gemeinden ausgedehnt, nachdem einige Veränderun- gen an der Gebietsbasis erfolgt waren, um diese an die endgültige Abgrenzung der statistischen Sektoren anzupassen. Die Auswahl der Familien wurde völlig erneuert	Quelques retouches ayant été apportées à la base territoriale pour l'adapter au système définitif de circonscription des secteurs statistiques, l'échantillon a été étendu à 1 374 communes. L'échantillon de familles a été entièrement renouvelé
1959 - 20.I	1 374	73 598	270 135	Die Auswahl der Familien entspricht zahlen- mäßig der vorgenannten Stichprobe, ein Drittel davon wurde jedoch in jeder Ge- meinde erneuert	L'échantillon de familles est numériquement égal au précédent mais renouvelé d'un tiers dans chaque commune
20.IV 20.VIII 20.X	1 374 1 374 1 386	73 598 73 598 74 962	274 084 268 178 274 828	wie vorstehend wie vorstehend Ersatz von etwa einem Drittel der Stich- proben-Gemeinden von Kategorie B (Vgl. Tabelle 7); von den 1 386 Gemeinden wurden 332 erstmalig in die Stichprobe aufgenommen Die Auswahl der Familien in den 332 neu aufgenommenen Gemeinden ist also eben- falls neu	même remarque même remarque Substitution d'environ 1/3 des communes- échantillons de catégorie B (cf tableau 7); parmi les 1 386 communes de l'échantillon 332 y figurent pour la première fois
1960 - 20.I 20.IV	1 386 1 386	149 496 74 424	536 381 ..	Auswahl der Familien hat sich verdoppelt. Stichprobe, bei der ein Drittel der Familien noch nicht befragt worden ist	Échantillon de familles doublé Échantillon dont 1/3 des familles n'a pas encore été interviewé
20.VII 20.X	1 386 1 386	74 661 74 661	.. ..	wie vorstehend wie vorstehend	même remarque même remarque
1961 - 20.I	1 392	80 166	..	wie vorstehend	même remarque

(1) Jeder der über einem Datum der Tabelle durchgezogenen waagerechten Striche bezeichnet von diesem Zeitpunkt an eine Änderung der Erhebungsmethode.

(1) Chacun des traits horizontaux placé avant une date du tableau indique, à partir de cette date, un changement apporté à la méthodologie de l'enquête.

Kapitel III

Erhebung des SAEG : Vorbereitung, Durchführung, Auswertung

A. Einleitung - Definitionen

Der Zweck einer Erhebung über die Arbeitskräfte besteht darin, Statistiken zu erhalten, mit deren Hilfe die Arbeitsmarktlage objektiv beurteilt werden kann, d.h. die Tätigkeit nicht nur der Arbeitnehmer — ausgedrückt durch die Zahl der tätigen Arbeitskräfte, die Arbeitszeit und die Zahl der Arbeitsuchenden usw. —, sondern im weitesten Sinne über die Tätigkeit aller Personen, die an der Erzeugung von Gütern und Dienstleistungen mitwirken ⁽¹⁾. Das SAEG geht wie schon vorher die OEEC über dieses Ziel hinaus, es erstrebt die Vergleichbarkeit der Angaben auf internationaler Ebene. Schon die Vorbereitung der Erhebung wurde darauf ausgerichtet, die Darstellung gewisser Ergebnisse gemäß den internationalen Normen und Definitionen zu ermöglichen. Besonderer Wert wurde aber darauf gelegt, die nachstehend definierten Bevölkerungsgruppen hervorheben zu können. Die folgenden Definitionen sind den « Beschlüssen über die Statistiken der Arbeitskräfte, der tätigen Arbeitskräfte und der Arbeitsuchenden » entnommen, die bei der 8. Internationalen Konferenz der Arbeitsstatistiker im Jahre 1954 gefaßt wurden ⁽²⁾.

1. Definition der tätigen Arbeitskräfte:

Tätige Arbeitskräfte sind Personen, die, wenn sie ein bestimmtes Alter überschritten haben, unter eine der nachstehenden Kategorien fallen:

- a) Personen, die in einer bestimmten kurzen Periode, die eine Woche oder ein Tag sein kann, eine bezahlte Tätigkeit ausüben;
- b) Personen, die zwar eine Beschäftigung haben, diese jedoch nicht ausüben. Dabei handelt es sich um Personen, die bereits in ihrer derzeitigen Stelle tätig gewesen sind, jedoch vorübergehend während der Berichtsperiode wegen Krankheit, Unfalls, Streiks und dgl., Ferien und Urlaubs, freiwilliger Abwesenheit bzw. zeitweiliger Verhinderung, wie z.B. ungünstiger klimatischer Bedingungen oder technischer Einwirkungen, nicht gearbeitet haben.

⁽¹⁾ Vgl. Dokument OEEC, MO/WP 4 (59) 1 vom 22.10.1959.

⁽²⁾ Ihr Wortlaut ist ausführlich im Anhang I des « Compte rendu des travaux de la conférence », IAA, Genf, 1956, abgedruckt.

Chapitre III

L'enquête de l'OSCE : préparation, exécution, exploitation

A. Introduction - Les définitions

Le but d'une enquête sur les forces de travail est de disposer de statistiques permettant d'apprécier objectivement la situation du marché du travail, c'est-à-dire l'activité non seulement des salariés — exprimée en effectifs au travail, durée du travail et du chômage, etc. — mais, dans le sens le plus large, de toutes les personnes contribuant à la production de biens et de services ⁽¹⁾. L'OSCE, comme l'avait fait déjà l'OEEC, y ajoute un objectif supplémentaire : rendre possibles des comparaisons sur le plan International; décidé d'autre part à publier certains des résultats sous une présentation conforme aux normes et définitions Internationales, il a orienté la préparation de son enquête en fonction de ce dessein, en particulier de façon à dégager les groupes de population habituels tels qu'ils ressortent des définitions suivantes, extraites des « Résolutions concernant les statistiques de la main-d'œuvre, de l'emploi et du chômage » et adoptées par la 8^e Conférence internationale des Statisticiens du travail, en 1954 ⁽²⁾.

1. Définition de l'emploi :

Les personnes pourvues d'un emploi sont toutes celles qui, ayant dépassé un âge spécifié, entrent dans une des catégories suivantes :

- a) personnes au travail : celles qui ont effectué un travail rémunéré durant une courte période spécifiée qui peut être une semaine ou un jour;
- b) personnes ayant un emploi, mais qui ne sont pas au travail : celles qui ont déjà travaillé dans leur emploi actuel, mais en sont temporairement absentes durant la période spécifiée pour maladie ou accident, conflit du travail, vacances ou autre forme de congé, absence volontaire ou empêchement temporaire de travailler dû à des causes telles que conditions climatiques défavorables ou incident technique.

⁽¹⁾ Cf. Document OEEC : MO/WP 4 (59), n° 1 du 22 oct. 1959.

⁽²⁾ Leur texte figure *in extenso* en Annexe I du « Compte rendu des travaux de la conférence », BIT, Genève, 1956.

Zu den *tätigen Arbeitskräften* gehören je nach dem Fall unter a) oder b):

- die Arbeitgeber,
- die anderen Selbständigen,
- die nicht entlohten Mithelfenden Familienangehörigen, die normalerweise in einem landwirtschaftlichen Betrieb oder in einem Unternehmen mitarbeiten, sofern sie während einer Dauer von wenigstens einem Drittel der normalen Arbeitszeit in der Berichtsperiode gearbeitet haben.

Nicht als tätige Arbeitskräfte gelten:

- zeitweilig oder für eine unbestimmte Dauer und ohne Entgelt während der Berichtsperiode angestellte Arbeitskräfte,
- Personen ohne Beschäftigung, ohne landwirtschaftlichen Betrieb oder ohne Unternehmen, die Vorbereitungen zur Aufnahme einer neuen Beschäftigung, zur Eröffnung eines landwirtschaftlichen Betriebes oder eines Unternehmens zu einem späteren Zeitpunkt als dem Berichtszeitraum getroffen haben,
- nicht entlohnte Familienangehörige, die während der Berichtsperiode unter einem Drittel der normalen Arbeitszeit im Familienunternehmen oder im landwirtschaftlichen Familienbetrieb tätig gewesen sind.

2. Definition der Arbeitsuchenden

Als arbeitslos gelten alle Personen, die, wenn sie ein bestimmtes Alter überschritten haben, unter eine der nachstehenden Kategorien fallen:

- a) Arbeitnehmer, die während einer bestimmten kurzen Periode (Tag oder Woche) in der Lage sind, eine Beschäftigung anzunehmen, als auch wegen Beendigung oder wegen zeitweiliger Unterbrechung ihres Vertrages ohne Beschäftigung sind und sich gleichzeitig auf der Suche nach entlohnter Arbeit befinden;
- b) Personen, die während der Berichtsperiode in der Lage waren zu arbeiten (leichte Erkrankungen ausgenommen) und gleichzeitig auf der Suche nach einer entlohten Arbeit waren und die entweder niemals vorher eine Beschäftigung ausgeübt haben oder die in ihrer letzten Stellung im Beruf nicht Arbeitnehmer waren (ehemalige Arbeitgeber usw.) oder die ihre Beschäftigung beendet haben.

Sont compris dans l'emploi et classés en a) ou b) selon le cas :

- les employeurs,
- les personnes travaillant à leur propre compte,
- les travailleurs familiaux non rémunérés collaborant de façon habituelle au fonctionnement d'une exploitation agricole ou d'une entreprise, s'ils ont travaillé pendant une durée au moins égale au tiers de la durée normale de travail pendant la période spécifiée.

Ne sont pas considérés comme pourvus d'un emploi :

- les travailleurs mis à pied temporairement ou pour une durée indéfinie et sans rémunération, durant la période spécifiée,
- les personnes sans emploi, ni exploitation agricole, ni entreprise, mais ayant pris leurs dispositions en vue de commencer à travailler dans un nouvel emploi, d'ouvrir une exploitation agricole ou une entreprise à une date postérieure à la période de référence,
- les membres de la famille non rémunérés ayant travaillé dans l'entreprise ou l'exploitation familiale pendant une durée inférieure au tiers de la durée normale de travail pendant la période spécifiée.

2. Définition du chômage

Les personnes en chômage sont toutes celles qui, ayant dépassé un âge spécifié, entrent dans une des catégories suivantes :

- a) travailleurs à même de prendre un emploi et qui, leur contrat d'emploi ayant pris fin ou ayant été temporairement interrompu, se trouvent sans emploi et en quête de travail rémunéré, durant une courte période spécifiée (jour ou semaine);
- b) personnes n'ayant jamais eu d'emploi auparavant ou dont la dernière position dans la profession n'était pas celle de salarié (anciens employeurs, etc.) ou ayant cessé de travailler et qui, durant la période spécifiée, étaient à même de travailler (sauf maladie bénigne) et en quête de travail rémunéré;

- c) Personen ohne Beschäftigung, die normalerweise in der Lage sind, sofort eine Tätigkeit aufzunehmen, und die Absicht haben, eine neue Tätigkeit zu einem Zeitpunkt nach der Berichtsperiode zu beginnen;
- d) zeitweilig oder für unbestimmte Dauer ohne Entgelt beurlaubte Personen.

Nicht als Arbeitsuchende gelten:

- e) Personen, die die Absicht haben, ein Unternehmen oder einen landwirtschaftlichen Betrieb auf eigene Rechnung zu eröffnen, die jedoch noch keine entsprechenden Maßnahmen getroffen haben und keine entlohnte Arbeit suchen;
- f) die nicht entlohten Mithelfenden Familienangehörigen, die ihre Tätigkeit beendet haben und nicht auf der Suche nach einer entlohten Arbeit sind.

3. Definition der Arbeitskräfte:

Die zivilen Arbeitskräfte umfassen sämtliche Zivilpersonen, die die Bedingungen für die Einbeziehung in den Kreis der tätigen Arbeitskräfte oder Arbeitssuchenden erfüllen. Die gesamten Arbeitskräfte umfassen zivile Arbeitskräfte und Militärpersonen.

B. Vorbereitende Tagungen

Von diesen Definitionen ausgehend und anhand der in den verschiedenen Ländern bei den beschriebenen Erhebungen verwendeten Vordrucke hat das SAEG einen Fragenbogenentwurf ausgearbeitet. Er stand im Mittelpunkt der ersten der vier Sachverständigentagungen, die für die Vorbereitung der Erhebung erforderlich waren. Die Tagesordnungspunkte sind nachstehend kurz zusammengefaßt:

— 1. Tagung (15. Dezember 1959)

- a) gesetzliche und verwaltungsmäßige Möglichkeiten in den einzelnen Ländern zur Durchführung der Erhebung; laufende oder vorgesehene Erhebungen; Definitionen, Fragebogen, verschiedene Einzelheiten;
- b) die Erhebung des SAEG: Zweck, Merkmale (Definitionen, Entwurf des Fragebogens).

- c) personnes sans emploi, normalement à même de travailler immédiatement et ayant pris leurs dispositions en vue de commencer à travailler dans un nouvel emploi à une date postérieure à la période spécifiée;
- d) personnes mises à pied temporairement ou pour une durée indéfinie, sans rémunération.

Ne sont pas considérées comme personnes en chômage :

- e) les personnes ayant l'intention d'ouvrir une entreprise ou une exploitation agricole à leur propre compte mais sans avoir encore pris leurs dispositions pour ce faire et qui ne sont pas en quête de travail rémunéré;
- f) les travailleurs familiaux non rémunérés ayant cessé leur activité et qui ne sont pas en quête de travail rémunéré.

3. Définition de la « main-d'œuvre » :

La « main-d'œuvre » civile comprend tous les civils remplissant les conditions pour être compris parmi les personnes pourvues d'un emploi ou parmi les personnes en chômage. La « main-d'œuvre » totale comprend l'ensemble de la « main-d'œuvre » civile et des forces armées.

B. Réunions préparatoires

Partant de ces définitions et à l'aide des divers imprimés employés avec succès au cours des enquêtes dont il a été parlé plus haut, l'OSCE avait rédigé un projet de questionnaire. Il constitua le point le plus important de la première des quatre réunions d'experts qui furent nécessaires pour assurer la préparation de l'enquête et dont voici les ordres du jour succincts :

— 1^{re} réunion (15 décembre 1959)

- a) possibilités nationales légales et administratives d'effectuer l'enquête; enquêtes en cours ou prévues : définitions, questionnaires, modalités diverses;
- b) l'enquête de l'OSCE: but, caractéristiques (définitions, projet de questionnaire).

— 2. Tagung (26. Januar 1960)

- a) die herauszuarbeitenden demographischen Strukturen (Beschäftigung, Arbeitslosigkeit, Arbeitskräfte);
- b) das Problem der zeitweiligen Abwesenheit;
- c) das Problem der mithelfenden Familienangehörigen.

— 3. Tagung (22. und 23. März 1960)

- a) bereits diskutierte Probleme: Anzahl der geleisteten Arbeitsstunden, Wirtschaftszweige, Fragebogen (Inhalt und Formulierung);
- b) neue Fragen: Nomenklaturen, Entwürfe von Ergebnistabellen.

— 4. Tagung (31. Mai 1960)

- a) Fragebogen (definitive Abfassung);
- b) Verschiedenes (Verträge, usw.).

Als die Erhebung beschlossen wurde, beabsichtigte das SAEG eine gemeinschaftliche Erhebung in dem Sinne, daß — wenn auch nicht ein gemeinsamer Stichprobenplan — so doch ein einheitlicher Fragebogen und völlig identische Definitionen benutzt werden würden.

Deutschland (BR), Italien und Frankreich hatten jedoch bereits laufende Erhebungen, und schon vom Beginn der Sitzungen an brachten die beiden erstgenannten Länder unmißverständlich zum Ausdruck, daß sie ihre Erhebungen regelmäßig beibehalten wollten. Die vom SAEG vorgeschlagene Erhebung würde jedoch einmalig und ihr Umfang sowohl hinsichtlich der Stichprobe als auch des Fragebogens geringer sein. Auch wenn sie zur Annahme des ihnen zukommenden Teils der gemeinsamen Kredite der Kommission bereit waren ⁽¹⁾, erwarteten die beiden Länder keine Hilfe von außen für ihre eigenen Erhebungen von Oktober 1960, die unabhängig vom Ausgang der Bemühungen des SAEG erfolgen sollten und bereits geplant und finanziert waren bzw. mit deren Finanzierung gerechnet werden durfte. Sie verpflichteten sich jedoch, in ihre Fragebogen Fragen einzubeziehen, die ihnen eine Anpassung ihrer Ergebnisse an die von den vier anderen Ländern angenommenen Konzepte ermöglichten.

Angesichts der Gelegenheit, seiner Erhebung nach 10 Versuchsjahren einen bisher nicht erreichten Umfang zu geben, erklärte sich Frankreich mit einem

— 2^e réunion (26 janvier 1960)

- a) les structures démographiques à dégager (emploi, chômage, forces de travail);
- b) le cas des absents temporaires;
- c) le cas des aides familiaux.

— 3^e réunion (22 et 23 mars 1960)

- a) problèmes déjà abordés : nombre d'heures de travail, branches d'activité, questionnaire (contenu et rédaction);
- b) problèmes nouveaux : nomenclatures, projets de tableaux de résultats.

— 4^e réunion (31 mai 1960)

- a) questionnaire (rédaction définitive);
- b) divers (contrats, etc.).

Au moment où avait été prise la décision de procéder à l'enquête, l'OSCE envisageait un travail entièrement commun, c'est-à-dire sinon un seul plan de sondage, du moins un questionnaire unique et des définitions parfaitement identiques.

L'Allemagne (Rf), l'Italie et la France avaient déjà une enquête permanente. Les deux premières dès le début des réunions, exprimèrent sans équivoque leur résolution de conserver à la leur sa régularité : l'investigation proposée par l'OSCE était, en effet, vraisemblablement unique dans le temps et n'atteindrait certainement pas les mêmes dimensions soit par le volume de l'échantillon, soit par le développement du questionnaire. De plus, bien que disposées à accepter la part qui leur revenait sur les crédits communs de la Commission ⁽¹⁾, l'une et l'autre n'attendaient aucune aide de l'extérieur en faveur de leur propre enquête du mois d'octobre 1960, qui, déjà prévue et financée (ou sur le point de l'être) devait avoir lieu quel que soit l'aboutissement des efforts de l'OSCE. Par contre, elles s'engageaient, en compensation, à inclure dans leurs formulaires les questions leur permettant d'ajuster leurs résultats sur les concepts qu'adopteraient les quatre autres pays.

Quant à la France, satisfaite de pouvoir donner à son enquête, après 10 années d'essais, une ampleur jamais atteinte, elle acceptait un éventuel questionnaire

⁽¹⁾ S. zu diesem Punkt den bereits genannten Artikel in Nr. 4-1961 dieser Zeitschrift.

⁽¹⁾ Voir sur ce point l'article, déjà cité, paru dans le n° 4-1961 de la présente revue.

gemeinsamen Fragebogen unter der Bedingung einverstanden, daß dieser die Möglichkeit bietet, bestimmte Fragen für Vergleiche mit den Volkszählungsergebnissen einzufügen. Die Aufgabe des bisher verwendeten Fragebogens bot darüberhinaus insofern keine Schwierigkeit, als die wichtigsten der darin enthaltenen 15 Fragen voll in den Vordruck des SAEG aufgenommen worden waren.

Die Benelux-Länder hatten noch keine Erfahrung auf diesem Gebiet, sie nahmen den Vorschlag eines einheitlichen Fragebogens an, der ihnen die Vorteile eines gemeinsamen Versuchs bot.

In der Folge wurde deshalb diskutiert über:

- die gemeinsame Festlegung der Definitionen, des Erhebungsbereichs und seines Umfangs;
- die Aufstellung eines Fragebogens, für den die Billigung Deutschlands (BR) und Italiens erlangt worden ist, dessen Inhalt und Form jedoch hauptsächlich die Zustimmung Belgiens, Frankreichs und der Niederlande fanden;
- auf dieser doppelten Grundlage die Untersuchung der für den deutschen und den italienischen Fragebogen vorzusehenden Zusätze.

Auf diese Weise wurden der belgische, der französische, der luxemburgische und der niederländische Fragebogen entwickelt, die im Anhang zu finden sind. Kleine Unterschiede sind in den Einzelheiten der Formulierung festzustellen; sie sollten die Arbeit der Interviewer erleichtern und Besonderheiten berücksichtigen, die mit gewissen nationalen Gewohnheiten oder Konzeptionen zusammenhängen.

Der jedem freigestellte Spielraum, alle Zusätze zu machen, die ihm für seine eigenen Bedürfnisse notwendig erschienen, sofern die sich auf den Hauptteil der Erhebung beziehende Befragung nicht darunter leidet, veranlasste einerseits Belgien, Luxemburg und die Niederlande, eine Frage über eine etwaige Arbeit zu stellen, die die Verwaltung arbeitslosen Personen (Frage 11b) angeboten hatte, und andererseits Frankreich und Luxemburg, sich für die Ausstattung der unter die Stichprobe fallenden Wohnungen zu interessieren (vgl. Seite 4 der beiden Vordrucke Nr. 1); Frankreich fügte noch eine Frage (Nr. 13F) über den etwaigen Bezug einer Pension oder Altersrente bei Personen über 50 Jahren hinzu.

commun, à condition que lui soit laissée la latitude d'y formuler certaines demandes autorisant, par la suite, des comparaisons avec ses recensements généraux de population. D'ailleurs, le formulaire qu'elle avait utilisé jusque-là représentait un maximum d'une quinzaine de questions que ses experts n'ont vu aucun inconvénient à abandonner, étant donné que les plus importantes d'entre elles se retrouvaient intégralement dans le projet de l'OSCE.

En ce qui concerne les pays du Benelux qui n'avaient pas l'expérience de ce genre d'enquêtes, ils acceptèrent d'autant plus volontiers l'idée d'un questionnaire commun qu'il leur était offert une possibilité d'en faire l'épreuve ensemble.

La suite des débats eut donc pour objet :

- la détermination en commun des définitions, du champ de l'enquête et de sa portée;
- la rédaction d'un questionnaire pour lequel l'approbation de l'Allemagne (Rf) et de l'Italie a été obtenue, mais dont le fond et la forme ont surtout recueilli l'accord de la Belgique, de la France, du Luxembourg et des Pays-Bas;
- sur cette double base, l'étude des compléments prévus aux formulaires allemand et italien.

C'est ainsi que furent mis au point les quatre questionnaires belge, français, luxembourgeois et néerlandais que l'on trouvera dans l'annexe III. On y notera de petites différences de détail dans la rédaction; elles ont été voulues pour faciliter le travail de l'agent recenseur et tiennent compte des particularités inhérentes à certaines habitudes ou conceptions nationales.

La latitude laissée à chacun d'apporter toute addition qu'il jugeait nécessaire pour ses propres besoins, à condition que l'interrogatoire portant sur la partie principale de l'enquête n'en souffrit pas, amena d'une part la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas à ajouter une question sur un éventuel travail offert par l'Administration à des personnes en chômage (question 11bis) et, d'autre part, la France et le Luxembourg à s'intéresser aux caractéristiques du confort dont disposaient les ménages vivant dans les logements-échantillons (cf la page 4 des deux imprimés n° 1); la France ajouta encore une question (n° 13F) sur la perception éventuelle par les personnes de plus de 50 ans, d'une retraite ou d'une pension de vieillesse.

C. Erhebungsbereich

Hinsichtlich der Methodik der deutschen, französischen und italienischen Erhebung sei auf die vorstehenden Ausführungen verwiesen (vgl. Abschnitt II, B, 2-4). Nachstehend werden nur die zur Angleichung an die gemeinsame Erhebung vorgenommenen Veränderungen beschrieben, wobei gleichzeitig auf die Vorbereitung der Erhebung für die Benelux-Staaten eingegangen wird.

Als Erhebungsbereich für diese drei Länder galten alle im Staatsgebiet ansässigen Haushalte mit folgenden Ausnahmen:

- In den Niederlanden: ambulante Haushalte und Personen, die in Anstalten wohnen; insgesamt 350 000 Personen. Bezüglich der Ausländer sind die seit weniger als 6 Monaten anwesenden von sehr geringer Zahl; die anderen sind im Bevölkerungsregister eingetragen, also in die Erhebung einbezogen;
- In Belgien: in Anstalten lebende Personen (Alte, Waise, Mönche und Nonnen, Gefängnisinsassen), Haushalte in ambulanten Wohnungen (Matrosen, ambulante Händler) und im Ausländerregister eingeschriebene Ausländer, insgesamt etwa 320 000 Personen;
- In Luxemburg: Alte in Altersheimen und Mönche und Nonnen in Klöstern; die Zahl dieser Personen ist praktisch unbedeutend.

Abgesehen von dem bereits Gesagten stellten für die drei anderen Länder nur die italienischen Arbeitskräfte im Ausland ein Problem dar; es erschien logischer, sie aus den Ergebnissen für Italien auszuklammern, zumal Fragebogen und Kodifikationen diese Möglichkeit boten. Für diesen Personenkreis bestand die Gefahr von Überschneidungen, denn wenn auch Ausländer aus verschiedenen Gründen ziemlich schlecht zu erfassen und bei einer Repräsentativerhebung noch schlechter zu befragen sind ⁽¹⁾, selbst wenn sie sich zu

⁽¹⁾ In einer Zählung der Gesamtbevölkerung haben die Fragen immer einen ziemlich allgemeinen Charakter, und die Interviewer können ohne Beeinträchtigung der Ergebnisse den gezählten Personen helfen, die Fragen zu verstehen oder ausulegen. Anders bei einer Stichprobenerhebung, in der die Fragen auf sehr genau abgegrenzte Situationen oder Begriffe abgestellt sind, außerdem sind die Interviewer angewiesen, keine Kommentare zu verwenden, die die Antworten der befragten Personen beeinflussen könnten. In diesem Fall sind sprachlich Mißverständnisse bei Ausländern viel leichter möglich.

C. Champ de l'enquête

Le lecteur Intéressé par la seule méthodologie de l'enquête et qui aborderait ici la présente étude voudra bien se reporter à ce qui précède pour les trois enquêtes allemande, française et italienne (cf § II, B, 2 à 4). Seuls les changements qui ont dû y être apportés pour les besoins communs figurent ci-dessous, en même temps que tous les détails utiles sur les travaux de préparation en ce qui concerne le Benelux.

Pour ce dernier, le champ de l'enquête fut essentiellement représenté par l'ensemble des ménages du territoire des trois pays, à l'exclusion des groupes suivants :

- aux Pays-Bas : ménages ambulants, personnes vivant dans des Institutions; au total 350 000 personnes. En ce qui concerne les étrangers, les présents depuis moins de 6 mois sont en nombre négligeable; les autres sont inscrits au registre de population, donc compris dans l'enquête;
- en Belgique : personnes vivant en établissements (vieillards, orphelins, religieux, détenus), ménages en demeures ambulantes (bateliers, forains), étrangers inscrits au registre des étrangers, soit au total, environ 320 000 personnes;
- au Luxembourg : vieillards des asiles et religieux dans des couvents; le nombre de ces personnes est pratiquement négligeable.

En ce qui concerne les trois autres pays, outre ce qui a déjà été dit, il faut retenir que les travailleurs italiens à l'étranger posaient seuls un problème; il a paru plus logique de les exclure des résultats de l'Italie, étant donné que le questionnaire et les codifications en offraient la possibilité et puisqu'il existait de leur fait des risques de double emploi : en effet, la population étrangère est, pour des raisons diverses, assez difficile à saisir et plus encore à interroger lors d'un sondage ⁽¹⁾ mais, à supposer qu'ils acceptent de coopérer, les

⁽¹⁾ Dans un recensement complet de la population, les questions ont toujours un caractère assez général et les agents recenseurs peuvent, sans que les résultats en soient affectés, aider les recensés à les comprendre ou à les interpréter. Il en va différemment dans un sondage où les questions posées sont toujours très étudiées et font appel à des situations ou des notions bien particulières; de plus, les agents y reçoivent comme instruction de ne pas abuser de commentaires susceptibles d'influencer, dans leurs réponses, les personnes interrogées. On comprend, dans ce dernier cas, que les risques de fausses interprétations terminologiques soient plus grands.

einer Mitarbeit bereit finden, so konnten die Modalitäten der Ausländereinschreibung doch in bestimmten Ländern der EWG dazu führen, die italienischen Arbeiter — die in ihrem Ursprungsland schon die Möglichkeit hatten, als Mitglieder einer ausgewählten Familie in die Erhebung einbezogen zu werden ⁽¹⁾ — in die Auswahlgrundlage des Gastlandes aufzunehmen und daher ggf. auch dort in die Stichprobe einzureihen.

D. Auswahl der Stichprobe

1. In den Niederlanden wurden als Auswahlgrundlage — unter den sechs EWG-Ländern die neueste — die Register und die Zusammenfassungen der allgemeinen Bevölkerungszählung vom 31. Mai 1960 benutzt. Die ersteren ergaben im Rahmen der Gemeinde die vollständige Liste der Gebäude mit der jeweiligen Anschrift, der Art der Belegung durch Eigentümer oder Mieter, zeitweilig leerstehend oder sonstwie, der darin vorhandenen Wohnungen und verschiedene Auskünfte über die von den dort ansässigen Haushalten ausgefüllten Fragebogen.

Die Auswahl der Stichprobe erfolgte in zwei Stufen, d.h. man wählte nacheinander die Gemeinden und dann die Anschriften:

a) *Schichtung der Gemeinden.* In jeder Provinz wurde die Gesamtheit der Gemeinden auf drei Schichten nach dem Grad der Verstädterung aufgeteilt. Dieser « soll den Stand und die Form des Verstädterungsprozesses in den verschiedenen Gemeinden des Landes zum Ausdruck bringen. Er stellt nicht die Entwicklung des Prozesses selbst, sondern sein Ergebnis zu einer bestimmten Zeit dar. Mit anderen Worten, er bezeichnet die Gemeinden, die zu einem bestimmten Zeitpunkt als ländlich oder städtisch angesehen werden oder sich in einer Zwischenphase zwischen diesen beiden Zustandsarten befinden ». (Vgl. die Veröffentlichung: *Typologie van de Nederlandse gemeenten naar urbanisatie-grad*, 31. Mai 1947 und 30. Juni 1956 — Cen-

modalités d'inscription des étrangers pouvaient, dans certains pays de la CEE, amener ces travailleurs italiens — outre la chance qu'ils avaient, dans leur pays d'origine, d'être intégrés dans l'enquête comme membres d'une famille échantillonnée ⁽¹⁾ — à être inclus dans la base de sondage du pays dont ils sont les hôtes temporaires et donc à y faire, le cas échéant, également partie de l'échantillon.

D. Echantillonnage

1. Aux Pays-Bas, la base de sondage — la plus récente des Six — était constituée par les registres et les souches récapitulatives du Recensement général de la population au 31 mai 1960. Les premiers donnaient, dans le cadre de la commune, la liste complète des immeubles avec, pour chacun, l'adresse, le mode d'occupation (conventionnel, temporaire, vacant ou autre) des logements qu'il comprenait et divers renseignements sur les questionnaires remplis par les ménages y habitant.

Le tirage eut lieu à deux degrés, c'est-à-dire que l'on procéda successivement à un échantillonnage de communes puis d'adresses :

a) *Stratification des communes.* Dans chaque province, l'ensemble des communes fut réparti en trois strates d'après le degré d'urbanisation. Celui-ci « vise à représenter quels sont l'état d'avancement et la forme de ce processus dans les différentes communes du pays. Il ne représente pas le développement du processus lui-même mais son résultat à une époque donnée. En d'autres termes, il désigne les communes qui, à un certain moment, peuvent être considérées comme rurales ou urbaines ou bien se trouvent dans une phase intermédiaire entre ces deux états » (cf la publication : *Typologie van de Nederlandse gemeenten naar urbanisatie-grad*, 31 mei 1947 en 30 juni 1956 — Centraal Bureau voor de Statistiek — 1958,

⁽¹⁾ Es sei daran erinnert, daß die Italiener, die ihr Staatsgebiet verlassen, um im Ausland zu arbeiten, als zeitweilig Abwesende und daher als Immer noch in Italien wohnhafte Personen (und als solche im Bevölkerungsregister eingetragen) gelten, da diese Personen fast immer regelmässig nach Italien zurückkehren, auf jeden Fall jedoch, wenn ihre Verträge endgültig enden; in gleicher Weise und aus ähnlichen Gründen werden die Verwandten der Arbeitskräfte behandelt, die diesen gefolgt sind und bei ihnen im Ausland wohnen, sowie die Personen, die ihren Wohnsitz aus von der Arbeit unabhängigen Gründen in ein anderes Land als Italien verlegt haben.

⁽¹⁾ Rappelons que les Italiens quittant leur territoire national pour travailler à l'étranger sont considérés comme absents temporaires et donc résidant toujours en Italie (et inscrits comme tels au registre de la population) étant donné qu'en règle quasi générale, ces personnes retournent régulièrement en Italie, et, en tout cas, lorsque leurs contrats cessent définitivement; sont traités de la même façon et pour des raisons analogues, les parents des travailleurs qui ont suivi ceux-ci et vivent avec eux à l'étranger ainsi que les personnes ayant transféré leur résidence ailleurs qu'en Italie pour des motifs autres que de travail.

traal Bureau voor de Statistiek — 1958, der auch die folgenden Auskünfte entnommen sind).

Die für die Gliederung verwendeten Kriterien sind: morphologisch (äußere Erscheinungsformen in der Landschaft, d.h. zusammen oder zerstreut liegende Gebäude), soziologisch-wirtschaftlich (berufliche Struktur), funktionell (Funktionen der regionalen Versorgung), soziologisch und psycho-soziologisch (Unterschiede in den Formen des Lebens in Gemeinschaft, Verhaltensnormen und Normen der Mentalität der Bevölkerung, die zu Gemeinden oder Gebieten verschiedenen Verstädterungsgrades gehört).

Die drei verschiedenen Gemeindetypen sind: A (vorherrschend ländlich), B (Zwischenstufe zwischen Land und Stadt) und C (städtischer Charakter). Jeder von ihnen teilt sich in Kategorien nach Tabelle 9 auf.

d'où sont également extraits les renseignements qui suivent).

Les critères utilisés pour le classement sont : morphologiques (formes extérieures d'apparence dans le paysage : constructions continues ou isolées), socio-économiques (structure professionnelle), fonctionnels (fonctions d'approvisionnement régional), sociologiques et psycho-sociaux (différences dans les formes de vie en commun, normes de comportement et de mentalité de la population appartenant à des communes ou des territoires de degré différent).

Les trois types distincts de communes sont : A (caractère rural prépondérant), B (caractère intermédiaire entre rural et urbain) et C (caractère urbain). Chacun d'eux se subdivise en catégories d'après le tableau 9.

9

Kriterien der Aufgliederung der niederländischen Gemeinden nach Kategorien

Critères de répartition, par catégorie, des communes néerlandaises

Kategorie Catégorie	Bevölkerungszahl N des wichtigsten bewohnten Ortsteils der Gemeinde <i>Population N dans la commune, de l'agglomération habitée la plus importante</i>	Anteil p der Wirtschaftssektoren an der gesamten Erwerbsbevölkerung (%) <i>Part p de chaque secteur dans la population active (%)</i>				Anzahl n der Angestellten je 100 Arbeiter <i>Nombre n d'employés pour 100 ouvriers</i>
		Land- und Forstwirtschaft und Fischerei <i>Agriculture et pêche</i>	Industrie <i>Industrie</i>	Handel und Verkehr <i>Commerce et transports</i>	Sonstige Wirtschaftsbereiche (*) <i>Autres branches</i>	
A ¹ A ² A ³	N < 5 000	50 ≤ p 40 ≤ p < 50 20 ≤ p < 40	p < 50	p < 20	p < 10	n < 20
B ¹ B ²	N < 5 000 5 000 ≤ N < 20 000	p < 20	p ≥ 50	p < 20	p < 10	n < 20
B ³	Auspendler machen über 30 % und ausserhalb geborene Erwerbspersonen über 60 % der in der Gemeinde wohnenden Erwerbsbevölkerung aus. <i>Plus de 30 % d'actifs de la commune allant régulièrement travailler ailleurs et plus de 60 % d'actifs nés ailleurs, dans la population active habitant la commune</i>					n < 40
B ⁴	Heterogene Gemeinden <i>Communes hétérogènes</i>					n < 40
C ¹ C ² C ³ C ⁴ C ⁵	2 000 ≤ N < 10 000 10 000 ≤ N < 30 000 30 000 ≤ N < 50 000 50 000 ≤ N < 100 000 N ≥ 100 000	p < 20 p < 15 p < 10	p ≥ 35	p ≥ 20	p ≥ 10	n ≥ 20

(*) Kreditwesen, Banken, Versicherungen und soziale Dienste (u.a. öffentliche Dienste, Unterrichtswesen usw.).

(*) Crédit, banques, assurances et services sociaux (dont services publics, instruction, etc.).

Bei den drei Schichten, die sich in jeder Provinz (insgesamt 33) nach den Kategorien der vorstehenden Tabelle gebildet hatten, handelte es sich um:

- Kategorien A¹, A², A³: reine Landgemeinden,
- Kategorien B¹, B², B⁴: industrialisierte Landgemeinden und heterogene Gemeinden,
- Kategorien B³, C¹ bis C³: Städte und deren Vororte.

b) *Auswahl der Gemeinden*: dann wurden Gemeinden mit unterschiedlichen Wahrscheinlichkeiten proportional zur Zahl der Anschriften nach folgender Methode ausgewählt: In jeder Schicht ist die Zahl der Stichproben-Gemeinden in der Weise bestimmt, daß die Zahl der jeder Gemeinde zu besuchenden Anschriften etwa 30 beträgt, eine normale durchschnittliche Anzahl von Besuchen für einen Interviewer in der ihm vorgeschriebenen Zeit; danach beträgt die Zahl der Stichproben-Gemeinde, die in einer Schicht l zu entnehmen ist:

$$c_l = 30 \cdot \frac{a_l}{A}; \text{ wobei } a_l \text{ und } A \text{ die Zahl der Anschriften}$$

in der Schicht l bzw. in der Gesamtheit der Schichten des Landes angeben. Um diese Gemeinden dann in der Praxis auszuwählen, berechnet man, wenn L die Zahl der Wohnungen in der Schicht darstellt, die Durchschnittszahl \bar{l} der Wohnungen je auszuwählender Gemeinde:

$$\bar{l} = \frac{L}{c_l}. \text{ Jede Gemeinde, deren Zahl Wohnungen l größer als } \bar{l} \text{ ist, gehört zu der Stichprobe, und}$$

man wird daraus in der 2. Stufe eine Stichprobe von Anschriften proportional zu $\frac{l}{L}$ entnehmen. Unter den verbleibenden Gemeinden hat man eine systematische Auswahl in einem alphabetischen Verzeichnis vorgenommen, in welchem die kumulierten Zahlen ihrer Wohnungen enthalten sind.

c) *Auswahl von Anschriften*: für jede ausgewählte Gemeinde hat man in den Hausregistern, die sich aus Blättern von jeweils höchstens 100 Anschriften zusammensetzen, zunächst Blätter durch systematische Entnahme (eine von 30) ausgewählt; daraus mittels einer Tabelle von Zufallszahlen eine Anschrift je Blatt. Für jede Gemeinde hat man dann auf dieselbe Weise eine zweite Stichprobe in der Größe von 15 % der ersten als Reserve für jene Anschriften festgelegt, bei denen die Durchführung der Erhebung unmöglich sein sollte.

Les trois strates constituées dans chaque province (il y en eut donc 33 au total) d'après les catégories du tableau ci-dessus, étaient :

- catégories A¹, A², A³: communes entièrement rurales,
- catégories B¹, B², B⁴: communes rurales industrialisées et communes hétérogènes,
- catégories B³, C¹ à C³: villes et communes de banlieue.

b) *Tirage de communes*: ensuite des communes furent tirées avec probabilités différentes, proportionnellement au nombre d'adresses, d'après la méthode suivante : dans chaque strate, le nombre de communes-échantillons est déterminé de telle sorte que le nombre d'adresses à visiter par commune soit d'environ 30, moyenne normale de visites pour un agent recenseur dans les temps qui lui étaient impartis; cela étant, le nombre de communes-échantillons à tirer dans une

$$\text{strate l est : } c_l = 30 \frac{a_l}{A} \text{ où } a_l \text{ et } A \text{ sont respectivement}$$

les nombres des adresses dans la strate l et dans l'ensemble des strates du pays. Pour la désignation proprement dite des c_l communes, en appelant L le nombre de logements dans la strate, on calcule le nombre moyen \bar{l} de ceux-ci par commune à tirer :

$$\bar{l} = \frac{L}{c_l}. \text{ Toute commune dont le nombre de loge-}$$

ments l est plus grand que \bar{l} , fait partie de l'échantillon et l'on y tirera, au 2^e degré, un échantillon

d'adresses proportionnel à $\frac{l}{L}$. Parmi les communes

restantes, on a effectué un tirage systématique dans une liste alphabétique sur laquelle figuraient les nombres cumulés de leurs logements.

c) *Tirage d'adresses* : pour chaque commune-échantillon, dans les registres d'immeubles constitués par des feuilles de 100 adresses maximum chacune, on a d'abord sélectionné des feuilles par tirage systématique (une sur 30) puis, au moyen d'une table de nombres aléatoires, une adresse par feuille. Pour chaque commune, on a ensuite, par le même procédé, déterminé un second échantillon d'une taille égale à 15 % de celle du premier, à titre de réserve pour remplacer les adresses où il ne serait pas possible d'effectuer l'enquête.

Insgesamt ergab die niederländische Stichprobe also folgendes Bild:

Au total, l'échantillon néerlandais se présentait donc ainsi :

10

Einzelheiten der niederländischen Stichprobe

Détail de l'échantillon néerlandais

Schichten der Gemeinden	Gesamtbevölkerung — Population totale (am/au 1.1.1960)			Stichprobe — Échantillon		Strates de communes
	Zahl der Gemeinden <i>Nombre de communes</i>	Zahl der Anschriften <i>Nombre d'adresses</i>	Bevölkerung <i>Population</i>	Zahl der Gemeinden <i>Nombre de communes</i>	Zahl der Anschriften <i>Nombre d'adresses</i>	
Kategorien A ¹ bis A ³	663	647	(1 000) 2 800	68	2 041	Catégories A ¹ à A ³
Kategorien B ¹ , B ² und B ⁴	190	406	1 803	43	1 282	Catégories B ¹ , B ² et B ⁴
Kategorien B ³ und C ¹ bis C ⁵	141	1 792	6 808	80	5 670	Catégories B ³ et C ¹ à C ⁵
	994	2 845	11 411	191	8 993	

Es sei hinzugefügt, daß trotz des Vorteils für das Centraal Bureau voor de Statistiek, über eine Auswahlgrundlage aus jüngster Zeit zu verfügen, die Monate zwischen der Zählung (31. Mai) und der Erhebung (Oktober-November) für einige Änderungen an der Struktur der Wohnungen genügt hatten. In der Tat haben die Interviewer eine nicht unbedeutende Zahl umgebauter, zerstörter oder leerer Wohnungen in den Häusern vorgefunden, deren Anschriften entnommen worden sind. Diese Wohnungen sind während der Durchführung der Erhebung ersetzt worden. Unter Berücksichtigung der verwendeten Methode (Erhebungsplan, Anpassung der Stichprobe im Laufe der Erhebung) haben die niederländischen Statistiker ähnlich wie die italienischen, jedoch für beide Geschlechter insgesamt, einen Auswahlatz je Gemeinde berechnet. Für das ganze Land beläuft sich im Durchschnitt dieser nach der Gesamtbevölkerung berechnete Satz auf $\frac{1}{317}$, d.h. auf 0,32 %.

2. In Belgien wurde die Auswahlgrundlage durch die Bevölkerungsregister gebildet, die von jeder Gemeinde geführt werden und in denen die Bevölkerung nach Haushalten verzeichnet ist.

Ajoutons que, malgré l'avantage pour le Centraal Bureau voor de Statistiek, de disposer d'une base de sondage récente, les mois écoulés entre le recensement (31 mai) et l'enquête (octobre-novembre) avaient suffi pour apporter quelques changements dans la structure des logements. De fait, les agents recenseurs ont pu en trouver un nombre non négligeable de transformés, détruits ou vacants parmi les immeubles dont les adresses avaient été tirées. Ces logements ont été remplacés pendant l'exécution de l'enquête. Compte tenu de la méthode adoptée (plan de sondage, redressement de l'échantillon en cours d'enquête), les statisticiens néerlandais ont calculé, comme le font les Italiens mais pour les deux sexes ensemble, un taux de sondage par commune. En moyenne pour l'ensemble du pays, ce taux, calculé sur la population totale, s'élève à $\frac{1}{317}$, soit 0,32 %.

2. En Belgique, la base de sondage était constituée par les registres de population tenus par chaque commune et qui rassemblent la population par ménage.

Auswahleinheit war der Haushalt. Doch war es unmöglich, die genaue Anzahl der Haushalte je Gemeinde zum Zeitpunkt der Erhebung zu kennen, so daß man sie schätzen mußte. Diese Schätzung wurde so durchgeführt, daß man im Rahmen der Gemeinde die Wachstumsrate der Bevölkerung seit der letzten Volkszählung (31.12.1947) auf die Anzahl der zu jenem Zeitpunkt vorhandenen Haushalte anwandte.

Als Auswahlmethode wurde das Klumpenverfahren verwendet. Dazu bildete man Klumpen von 2 000 Haushalten, in denen man einander benachbarte Gemeinden zusammenfaßte oder einzelne Gemeinden aufteilte. Auf diese Weise wurde Belgien in 1 513 geographische Klumpen von je 2 000 Haushalten aufgegliedert. Von diesen 1 513 Klumpen wurden 225 nach Zufallsauswahl herausgegriffen. Innerhalb jeder von diesen letzteren bestimmte man 40 Haushaltungen mittels einer Zufallszahlentafel. Insgesamt umfaßte die belgische Stichprobe $225 \times 40 = 9\,000$ Haushalte. Die Berechnung hat gezeigt, daß die Gesamtzahl der zu diesen Haushalten gehörigen Personen einen Anteil von $\frac{1}{308}$ der Bevölkerung des Landes, d.h. 0,32 v. H., repräsentierte.

3. In *Luxemburg* war die Stichprobengrundlage eine Zusammenfassung je Gemeinde, die anläßlich des « Relèvement des personnes et des exploitations au 15 novembre 1959 » aufgestellt worden war, mit Namen und Anschriften der Haushaltsvorstände, welche ein Wohnungsblatt ausgefüllt hatten.

Die Entnahme der Stichprobe erfolgte auf zweierlei Weise. In der Stadt *Luxemburg*, in neun Gemeinden der Region *Esch-s/Alzette* und in sechs weiteren Städten mit wenigstens 1 000 Haushalten wurde in einer einzigen Stufe 1 v. H. der Wohnungen ausgewählt.

Für sämtliche anderen Gemeinden, d.h. für diejenigen, die weniger als 1 000 Haushalte umfaßten, vollzog man

a) eine vorhergehende Schichtung:

- nach dem Anteil der landwirtschaftlichen Bevölkerung an der Gesamtbevölkerung, wobei 3 Gruppen unterschieden werden: unter 20 v. H., 20 bis unter 40 v. H., 40 v. H. und mehr;
- für die beiden letzten Gruppen nach der geographischen Lage, d.h. nach dem Anschluß der Gemeinden an eine bestimmte Region, die wirtschaftlich vorwiegt: *Luxemburg-Stadt* für die

Comme unité de sondage, on a choisi le ménage. Il était toutefois impossible de connaître le nombre exact de ménages par commune à la date de l'enquête, de sorte qu'on a dû l'estimer. Cette estimation a été obtenue en appliquant, dans le cadre de la commune, le taux d'accroissement de la population depuis le dernier recensement (31.12.1947) au nombre de ménages à cette date.

Comme méthode de sondage, on a utilisé un échantillonnage par grappe. A cette fin on a formé des grappes de 2 000 ménages en groupant des communes limitrophes ou en divisant certaines communes. Ainsi la Belgique a été divisée en 1 513 grappes géographiques de 2 000 ménages. De ces 1 513 grappes on en a choisi 225 au hasard. A l'intérieur de chacune de ces dernières, on a déterminé 40 ménages à l'aide d'une table de nombres aléatoires. Au total, l'échantillon belge comprenait donc : $225 \times 40 = 9\,000$ ménages. Le calcul a montré que l'ensemble des personnes appartenant à ces ménages représentait une fraction égale à $\frac{1}{308}$ de la population du pays, soit 0,32 %.

3. Au *Luxembourg*, la base de sondage se présentait sous la forme d'un état récapitulatif par commune, dressé à l'occasion du « Relèvement des personnes et des exploitations au 15 novembre 1959 » et contenant les noms et adresses des chefs de ménage ayant rempli une feuille de logement.

Le tirage de l'échantillon a été effectué de deux façons différentes. Dans la ville de *Luxembourg*, dans neuf communes de la région de *Esch-s/Alzette* et dans six autres villes comptant au moins 1 000 ménages, on a tiré, à un seul degré, 1 % des logements.

Pour toutes les autres communes, c'est-à-dire celles qui avaient moins de 1 000 ménages, il fut procédé :

a) à une stratification préalable d'après :

- la part de population agricole dans la population totale, en distinguant 3 groupes : moins de 20 %, de 20 à moins de 40 %, 40 % et plus;
- pour les deux derniers groupes, la situation géographique, c'est-à-dire le rattachement des communes à une région déterminée, économiquement prépondérante : *Luxembourg-ville*

der zweiten Gruppe, der Norden des Landes für die der dritten Gruppe;

- b) die Auswahl einer Anzahl von Gemeinden in jeder Schicht;
- c) In jeder ausgewählten Gemeinde die Entnahme etwa so vieler Haushalte, daß die Arbeit der Interviewer gleichmäßig verteilt war. Der allgemein angewandte Satz belief sich auf $\frac{1}{100}$.

pour celles du deuxième groupe, Nord du pays pour celles du troisième;

- b) au tirage, dans chaque strate, d'un certain nombre de communes;
- c) dans chacune d'elles, au tirage d'un nombre de ménages sensiblement équivalent afin que le travail des enquêteurs soit réparti uniformément. Le taux général appliqué fut de $\frac{1}{100}$.

Die nachstehende Tabelle faßt diese Stichprobenoperationen zusammen.

Le tableau 11 résume ces opérations d'échantillonnage.

II

Einzelheiten der luxemburgischen Stichprobe

Détail de l'échantillon luxembourgeois

	Gesamtbevölkerung Population totale		Stichprobe Echantillon		
	Zahl — Nombre		Zahl — Nombre		
	der Haushalte de ménages	der Gemeinden de communes	der Haushalte de ménages	der Gemeinden de communes	
Einstufige Auswahl					Tirage à un seul degré
Gemeinden mit weniger als 1 000 Haushalten:					Communes ayant au moins 1 000 ménages:
Luxemburg-Stadt	24 213	1	242	1	Luxembourg-ville
Gemeinden der Region von Esch	32 857	9	329	9	Communes de la région de Esch
Sonstige Gemeinden	7 502	6	75	6	Autres communes
Zweistufige Auswahl					Tirage à deux degrés
Gemeinden mit weniger als 1 000 Haushalten					Communes ayant moins de 1 000 ménages
und weniger als 20 v.H. landwirtschaftlicher Bevölkerung	9 891	20	99	4	et moins de 20 % de population agricole
und von 20 bis unter 40 v.H. landwirtschaftlicher Bevölkerung:					et de 20 à moins de 40 % de population agricole:
- In der Region von Luxemburg-Stadt	4 577	11	46	2	- situées dans la région de Luxembourg-ville
- Sonstige	4 844	15	48	2	- autres
und 40 v.H. oder mehr landwirtschaftlicher Bevölkerung:					et 40 % ou plus de population agricole:
- In der Region Nord	7 437	41	74	3	- situées dans la région du Nord
- Sonstige	5 162	23	52	2	- autres
Insgesamt	96 483	126	965	29	total

Im Vergleich zu den anderen Ländern der Gemeinschaft ist die Bevölkerung Luxemburgs zahlenmäßig sehr klein, und eine Stichprobenerhebung verliert infolgedessen an Bedeutung, weil sie, um genügend repräsentativ zu sein, einen großen Umfang annehmen müßte, der beinahe einer Volkszählung gleichkäme. Obwohl die 3 000 befragten Personen daher, theoretisch gesehen, nur eine ganz geringe Zahl darstellen, hat das SAEG Wert darauf gelegt, die Erhebungen in Luxemburg in gleicher Weise wie in den übrigen Ländern durchführen zu lassen, selbst wenn dies nur für künftige Erhebungen von instinktivem Interesse sein sollte und für die jährliche Fortschreibung der Bevölkerung von Nutzen sein sollte.

E. Die Fragebogen und die übrigen Erhebungsdokumente

1. Die Fragebogen

In dem bereits mehrmals genannten Artikel (1) wurde eine Beschreibung des gemeinsamen Fragebogens für die Benelux-Länder und Frankreich gegeben. Darauf sei hier nicht nochmals eingegangen, die verschiedenen Dokumente sind im Anhang III abgedruckt. Für die beiden anderen Länder gilt folgendes:

- in Deutschland (BR) gibt es zwei Vordrucke, der eine für die nur im Oktober (höchstens zweimal bei den 1-v. H.-Erhebungen nacheinander), der andere für die vierteljährlich (achtmal höchstens, d.h. anlässlich der beiden gleichen Oktobererhebungen und der sechs 0,1-v. H.-Erhebungen im Intervall) zu besuchenden Haushalte. Das eine Formular enthält Fragen, die im andern nicht vorkommen. In dem auch im Anhang III zu findenden Abdruck mußten beide Fragebogen aus Platzgründen zusammengefaßt werden. Auf diese Weise erscheint der gemeinsame Teil nur einmal, und die Fragen, die nur für eines der Formulare gelten, wurden besonders gekennzeichnet;
- in Italien sind im Gegensatz zu der in Deutschland (BR) angenommenen Methode die zusätzlichen Fragen für das SAEG, die den gewöhnlichen Frage-

Comparativement à celle des autres pays de la Communauté, la population du Luxembourg est, numériquement, assez réduite et une enquête par sondage y perd, en conséquence, de son intérêt du fait que, pour être suffisamment représentative, elle devrait atteindre un volume important l'apparentant presque à un recensement général. Bien que les 3 000 personnes interrogées ne constituent donc, théoriquement parlant, qu'un effectif assez faible, l'OSCE a tenu à ce que l'enquête ait lieu dans le Grand-Duché comme ailleurs, ne serait-ce qu'à titre instructif pour des enquêtes futures et pour son utilité lors de la mise à jour annuelle du chiffre de la population.

E. Les questionnaires et les autres documents d'enquête

1. Les questionnaires

Dans l'article déjà cité plusieurs fois (1), on a donné une description du questionnaire commun au Benelux et à la France. Nous n'y reviendrons pas sinon pour signaler que les reproductions de ces divers documents figurent dans l'annexe III. En ce qui concerne les deux autres pays :

- en Allemagne (Rf), le formulaire est différent selon qu'il est respectivement utilisé auprès des ménages à visiter en octobre seulement (deux fois tout au plus, lors de deux enquêtes à 1 % successives), ou trimestriellement (8 fois au maximum, c'est-à-dire à l'occasion des deux mêmes enquêtes d'octobre et des six enquêtes à 0,1 % effectuées dans l'intervalle); les différences sont constituées par la présence éventuelle dans l'un des imprimés, de questions qui ne figurent pas dans l'autre. Dans la reproduction donnée aussi en annexe III, on a dû, faute de place, fondre en une seule série les deux suites de questions, ne laissant ainsi subsister qu'une fois les parties communes et en distinguant d'un signe particulier les questions n'appartenant qu'à l'un des formulaires;
- en Italie, au contraire de la méthode adoptée en Allemagne (Rf), les questions propres aux besoins de l'OSCE et venant en supplément du

(1) Vgl. *Statistische Informationen* Nr. 4/1961.

(1) Cf. *Informations statistiques*, n° 4/1961.

bogen ergänzen, nicht in diesen aufgenommen, sondern auf ein besonderes Blatt gedruckt worden. Anhang III enthält ebenfalls eine Reproduktion dieser beiden Dokumente.

2. Die anderen Erhebungsdokumente

Es handelt sich um die vorbereiteten Anweisungen oder die verwendeten Formulare:

- a) für die Auswahl der Stichprobe: Verzeichnis der Gemeinden, Verzeichnisse der Wohnungen (oder Anschriften);
- b) für die Durchführung der Befragungen: Verzeichnisse oder Karteikarten der ausgewählten Wohnungen (bzw. Anschriften), der Haushaltsvorstände;
- c) zur Ankündigung des Besuchs der Interviewer: Schreiben an die ausgewählten Haushaltsvorstände;
- d) zur Auswertung der Basisdokumente: Schlüsselverzeichnisse, Nomenklaturen usw.

Der Umfang dieser Unterlagen gestattet es nicht, sie in unserem Bericht wiederzugeben.

F. Durchführung der Erhebung

Wie bei der ersten Phase, d.h. bei der Stichprobenauswahl, wurde auch die Durchführung der Erhebung den nationalen Institutionen oder Ämtern anvertraut, deren Bericht keine besonderen Schwierigkeiten erwähnen. Wir wollen kurz die Arbeiten behandeln, die sich auf die Erhebung im allgemeinen beziehen:

1) In den drei mit Erhebungen dieser Art bereits vertrauten Ländern (Bundesrepublik Deutschland, Frankreich und Italien) lief die Durchführung in der üblichen Weise; nur Frankreich mußte eine etwas höhere Zahl von Interviewern einsetzen, doch wurde dieses Erfordernis dadurch begrenzt, daß man beschlossen hatte, die Befragungen auf eine längere Zeitspanne als gewöhnlich zu verteilen: dies geht aus Tabelle 12 hervor. Selbstverständlich haben die regionalen Stellen der nationalen Statistischen Ämter auch dabei den Teil der Arbeit durchgeführt, der zu ihren Aufgaben gehört: schriftliche Benachrichtigung der zu besuchenden Haushalte, besondere Ausbildung der mit den Befragungen beauftragten Beamten, Kontrolle ihrer Arbeit, Kontrollen an Ort und Stelle usw.

questionnaire habituel n'ont pas été intégrées dans celui-ci, mais imprimées sur une feuille spéciale. On trouvera également dans l'annexe III une reproduction des deux documents.

2. Les autres documents d'enquête

Il s'agit des Instructions préparées ou des formulaires utilisés :

- a) pour le tirage de l'échantillon : liste de communes, listes de logements (ou d'adresses);
- b) pour l'exécution des interviews : listes ou fiches de logements-échantillons (ou d'adresses), de chefs de ménage;
- c) pour annoncer la visite des agents recenseurs : lettre aux chefs des ménages-échantillons;
- d) pour l'exploitation des documents de base : codes, nomenclatures, etc.

Vu le volume qu'ils représentent, il est évidemment exclu de les reproduire dans ce rapport.

F. Exécution de l'enquête

Comme la phase précédente, à savoir l'échantillonnage, l'exécution de l'enquête a été confiée aux Instituts ou Offices nationaux dont les comptes rendus ne font mention, à cet égard, d'aucune difficulté particulière. Nous allons passer rapidement en revue les travaux se rapportant à l'enquête en général :

1) Dans les trois pays déjà pourvus d'une enquête du genre — soit l'Allemagne (Rf), la France et l'Italie — les opérations se sont déroulées de façon habituelle; seule la France dut faire appel à un nombre un peu plus élevé d'agents, mais cette nécessité fut limitée par la décision prise d'étaler les interrogatoires sur un espace de temps plus long que de coutume : le tableau 12 en fait état. Bien entendu, les échelons régionaux des offices nationaux de statistique ont accompli, là encore, la part de travail qui leur revenait : avertissement par correspondance des ménages qui seraient visités, formation spéciale des agents chargés des interviews, vérification de leur travail, contrôles sur le terrain, etc.

2) Obgleich die Durchführung einer solchen Erhebung für die Benelux-Staaten neu war, mußte doch nicht ganz von vorn angefangen werden. Die Institute besaßen bereits eine Reihe von Beamten mit praktischer Erfahrung in der Befragung von Haushalten. Die Zahl der zu befragenden Einheiten überstieg jedoch dieses Mal ihre Möglichkeiten. Deshalb verfuhr man wie folgt:

- a) In den Niederlanden wandte sich das Centraal Bureau an eine Organisation, deren Dienste es gewöhnlich in ähnlichen Fällen in Anspruch nahm, nämlich an die Nederlandse Stichting voor Statistiek. 288 Beamte, die zum Personal dieser Institution gehören, besuchten etwa 7 200 Anschriften in den Gemeinden, in denen sie tätig sind oder bereits gearbeitet haben. In den anderen (gewöhnlich den kleineren) Gemeinden wurden über die Gemeindesekretäre unter den Personen, die an der Zählung vom Mai beteiligt waren, 67 Beamte an Ort und Stelle für das CBS eingestellt. Alle erhielten auf Anweisung des CBS eine Spezialausbildung. Die besuchten Haushalte hatten ein Schreiben erhalten, durch das sie von den Zielen der Erhebung und von dem Besuch einer Person unterrichtet wurden, die mit der Entgegennahme ihrer Antworten beauftragt sei.
- b) In Belgien teilten sich 58 Bedienstete des Institut national de Statistique die Arbeit mit 125 zur Inspection générale des Affaires Economiques (IGAE) gehörenden Personen, deren laufende Arbeit gerade darin besteht, Erhebungen und Untersuchungen aller Art bei Firmen und Privatpersonen durchzuführen. Das INS vermittelte eine allgemeine Ausbildung und führte strenge Kontrollen durch, sogar noch nach Überprüfung durch die Kontrollbeamten der IGAE. Gegen Mitte September hatte ein Schreiben die ausgewählten Haushalte von dem Besuch der mit ihrer Befragung beauftragten Beamten unterrichtet;
- c) dasselbe gilt für Luxemburg, wo den Beamten sehr eingehende Anweisungen erteilt und für sie kommentiert worden sind; um sie anzukündigen, wurde den Haushalten ein Schreiben übersandt.

Die Tabelle 12 liefert eine Übersicht über die zeitliche Verteilung der Erhebung nach Ländern.

2) Au Benelux, bien que l'enquête fût nouvelle, tout n'était pas à faire. En effet, les Instituts possédaient déjà un corps d'agents ayant la pratique d'enquêtes auprès des ménages. Mais l'importance en volume des unités à recenser dépassait cette fois leurs possibilités. Aussi procéda-t-on comme suit :

- a) aux Pays-Bas, le Centraal Bureau pressentit une organisation aux services de laquelle il a l'habitude de faire appel dans des cas analogues, la Nederlandse Stichting voor Statistiek (Fondation néerlandaise de statistique). 288 agents appartenant aux cadres de cette institution visitèrent environ 7 200 adresses dans les communes où ils sont installés ou dans lesquelles ils ont déjà travaillé. Dans les autres communes (les plus petites, en général), 67 agents furent recrutés sur place pour le CBS, par les soins des secrétaires communaux et parmi les personnes qui avaient travaillé au recensement du mois de mai. Tous reçurent une formation spéciale sur instructions du CBS. Les ménages visités avaient reçu une lettre les avertissant des buts de l'enquête et du passage d'une personne chargée de recueillir leurs déclarations;
- b) en Belgique, 58 agents et moniteurs de l'Institut national de Statistique se partagèrent le travail avec 125 personnes appartenant à l'Inspection générale des Affaires économiques et dont le travail courant consiste précisément à réaliser des enquêtes et des recherches de tout genre auprès des firmes et des particuliers. L'INS organisa une formation générale et procéda à des contrôles sérieux, même après ceux qu'avaient déjà effectués les moniteurs de l'IGAE. Vers la mi-septembre, une lettre avait, à l'avance, averti les ménages-échantillons, du passage des agents chargés de les interroger;
- c) il en fut de même, au Luxembourg, où des instructions très détaillées furent remises aux agents et commentées à leur intention; une lettre les accréditant auprès des ménages fut envoyée à ceux-ci.

Le tableau 12 fournit un aperçu de l'étalement de l'enquête selon le pays.

Zahl der befragten Haushalte nach Land und Berichtswoche (Ergebnisse hochgerechnet - in tausend)

Nombre de ménages interrogés par pays et selon la semaine de l'enquête (résultats extrapolés - en milliers)

Land	Jahr 1960: Woche vom .. bis .. — Année 1960: Semaine du .. au ..										Insgesamt Total	Pays
	26. Sept.- 2. Okt.	3. Okt.- 9. Okt.	10. Okt.- 16. Okt.	17. Okt.- 23. Okt.	24. Okt.- 30. Okt.	31. Okt.- 6. Nov.	7. Nov.- 13. Nov.	14. Nov.- 20. Nov.	21. Nov.- 27. Nov.	28. Nov. usw.		
	26 sept.- 2 oct.	3 oct.- 9 oct.	10 oct.- 16 oct.	17 oct.- 23 oct.	24 oct.- 30 oct.	31 oct.- 6 nov.	7 nov.- 13 nov.	14 nov.- 20 nov.	21 nov.- 27 nov.	28 nov. et au-delà		
Deutschland (BR)	3	—	—	—	18 103	0	0	—	—	—	18 106	Allemagne (Rf)
Frankreich	3 354	3 580	3 176	2 497	1 348	44	56	27	37	9	14 128	France
Italien	—	—	—	—	14 084	—	—	—	—	—	14 084	Italie
Niederlande	—	—	1	105	928	1 188	664	206	6	—	3 098	Pays-Bas
Belgien	47	733	886	671	413	22	1	—	0	—	2 773	Belgique
Luxemburg	—	—	—	—	15	17	25	27	14	1	99	Luxembourg

G. Die Aufbereitung der Erhebung

1. Bemerkung

Wie bei den vorbereitenden Sitzungen vereinbart, stellten die Länder dem SAEG das Material der Erhebung in Form von Lochkarten zur Verfügung, die zur Bearbeitung an die Abteilung « Maschinelle Aufbereitung » der EGKS in Luxemburg geleitet wurden. Besonders in den ersten Monaten ergaben sich für diese Abteilung größere Schwierigkeiten: Unterschiede im materiellen Inhalt und in der Form der übersandten Lochkarten erforderten zahlreiche Vorarbeiten, die, obschon vorgesehen, mehr Zeit in Anspruch nahmen als das SAEG ursprünglich veranschlagt hatte. Die Länder waren zunächst um Einzelkarten gebeten worden, die nach dem gleichzeitig mit dem gemeinsamen Fragebogen vorgeschlagenen Schlüssel signiert werden sollten, doch mußte das SAEG sich angesichts der unterschiedlichen Auffassungen hinsichtlich dieses Fragebogens damit einverstanden erklären, daß in Form und Signierung unterschiedliche Karten verwendet wurden; das schwierige Problem der Umschlüsselung war damit für das SAEG nicht zu umgehen. Das mit Deutschland (BR) und Italien (¹) getroffene Sonderabkommen hat diese Arbeiten insbesondere für Deutschland lediglich eingeschränkt. Dieses Abkommen führte dazu, daß — das Statistische Bundesamt einerseits seinen Schlüssel ändern und andererseits fast sämtliche Aufbereitungsarbeiten übernehmen mußte;

G. L'exploitation de l'enquête

1. Remarque

Ainsi qu'il avait été décidé en réunion, les pays fournirent à l'OSCE le matériel de l'enquête sous forme de cartes mécanographiques qui furent confiées, pour exploitation, au Service mécanographique de la CECA à Luxembourg. Ce dernier éprouva de très nombreuses difficultés lors de sa participation à ce travail, principalement dans les premiers mois. La diversité de fond et de forme caractérisant les fichiers reçus a nécessité une mise au point préalable qui avait été prévue mais dont la durée a dépassé, et au-delà, les délais que l'OSCE s'était primitivement fixés; en effet, après avoir réclamé aux pays des cartes individuelles dont la perforation serait faite d'après les codes proposés en même temps que le questionnaire commun, il avait dû accepter, étant donné la divergence de vues au sujet de ce dernier, que soient utilisés des codes et des dessins de carte différents, se chargeant par là-même des délicats problèmes de passage d'un code à un autre. L'arrangement spécial conclu avec l'Allemagne (Rf) et l'Italie (¹) a seulement limité, surtout en ce qui concerne la première citée ces travaux incidents.

Il a obligé :

- la première, à procéder d'une part, au changement des codifications et, d'autre part, à presque toutes les opérations sur machines;

(¹) Vgl. Statistische Informationen 1961, n° 4, Seite 506, Absatz 40-43.

(¹) Cf. Informations statistiques 1961, n° 4, p. 506, § 40 à 43.

- das Italienische statistische Amt für das SAEG einen zweiten Hochrechnungskoeffizienten für jede Gemeinde und für jedes Geschlecht berechnen mußte. Der vom SAEG verwendete Koeffizient entsprach einer nur halb so kleinen Stichprobe wie jene, die das ISTAT für sich selbst auswertet. Dazu sei angemerkt, daß die in Tabelle 8 ausgewiesene Zahl von Haushalten nicht genau doppelt so groß ist wie die nachstehend in Tabelle 22 angegebene. Der italienischen Veröffentlichung über die Erhebung ⁽¹⁾ ist zu entnehmen, daß die nationale Stichprobenerhebung 74 661 Familien umfaßte. Die Provinz Neapel hatte jedoch für ihre eigenen Bedürfnisse ihre eigene Stichprobenerhebung um 1 127 Familien erhöht. Das ISTAT hat deshalb soviel Karten übermittelt, daß die Hälfte sämtlicher in jeder Gemeinde befragten Haushalte erfaßt ist. Sofern sie eine ungerade Zahl aufwiesen, wurde jeweils ein Haushalt hinzugefügt. Insgesamt belief sich der dem SAEG übermittelte Anteil auf:

$$\frac{74\,661 + 1\,127}{2} + 335 = 38\,229 \text{ Haushalte.}$$

2. Von den Ländern gelieferte Unterlagen

Deutschland (BR):

- Einzelkarten der Personen, die auf der Suche nach einer Beschäftigung sind (0,43 % der Gesamtmasse);
- Summenkarten für die übrigen Personen nach dem vom SAEG vorgesehenen Tabellenprogramm.
- von Ausfällen bereinigte Karten.

Frankreich:

- Einzelkarten nach der Lochkartenbezeichnung und der Signierung des INSEE für die Stellung zum Haushaltsvorstand, für eine etwaige Beschäftigung (Frage 6bis), für die Stellung im Beruf (Fragen 8 und 21) sowie nach Bezeichnung und Schlüssel des SAEG für die anderen Kriterien;
- von Ausfällen bereinigte Karten.

Italien:

- Einzelkarten nach Lochkartenbezeichnung und Schlüssel des ISTAT;
- von Ausfällen bereinigte Karten.

- la seconde, à calculer pour l'OSCE un deuxième coefficient d'extrapolation par commune et par sexe. Celui que l'OSCE a utilisé correspondait, en effet, à un échantillon moitié de celui qu'a exploité l'ISTAT pour lui-même. A ce sujet, d'ailleurs, remarquons que le nombre de ménages figurant dans le tableau 8 n'est pas exactement égal au double du nombre indiqué ci-après au tableau 22. En effet, on peut lire dans la publication italienne concernant l'enquête ⁽¹⁾ que l'échantillon national était de 74 661 familles. Mais la province de Naples avait, pour des besoins locaux, ajouté 1 127 familles à son propre échantillon. L'ISTAT a donc transmis les cartes représentant la moitié de l'ensemble des ménages interrogés de chaque commune. S'ils étaient en nombre impair, il y avait chaque fois un ménage de plus. Au total, la part transmise à l'OSCE s'est montée à:

$$\frac{74\,661 + 1\,127}{2} + 335 = 38\,229 \text{ ménages.}$$

2. Matériel fourni par les pays

Allemagne (Rf) :

- cartes individuelles des personnes recherchant du travail (0,43 % du total);
- cartes récapitulatives pour les autres, d'après le programme de tableaux prévu par l'OSCE;
- fichier redressé.

France :

- cartes individuelles d'après le dessin de carte INSEE et les codifications INSEE du lien avec le chef de ménage, d'une activité éventuelle (question 6bis), du statut professionnel (questions 8 et 21) et de l'OSCE pour les autres critères;
- fichier redressé.

Italie :

- cartes individuelles d'après le dessin de carte et les codifications ISTAT;
- fichier redressé.

⁽¹⁾ Rilevazione nazionale delle forze di lavoro, 20. Oktober 1960, Seite 7.

⁽¹⁾ Rilevazione nazionale delle forze di lavoro, 20 ottobre 1960, p. 7.

Benelux:

- Einzelkarten nach der Lochkartenbezeichnung und Schlüssel des SAEG (1);
- von Ausfällen bereinigte Karten nur für die Niederlande.

3. Vorbereitung der Karten

Fast sämtliche Einzelkarten mußten umgestanzt werden (mit Ausnahme der wenigen von Deutschland (BR) übersandten Karten). Sie mußten auf ein wirklich einheitliches Schema umgeschlüsselt werden, soweit sie vom Schlüssel des SAEG abwichen, und durften nur diesen letzteren berücksichtigen, aber nicht mehr die nationalen Signierungen.

Bei dieser Gelegenheit wurden einige Karten (fehlende Karten) ergänzt, Ausfälle — soweit dies nicht schon geschehen — eingedoppelt und zahlreiche Lochkarten berichtigt.

4. Maschinelle Aufbereitung

Die Lochkarten wurden in der Zeit von Ende Januar bis Mitte Juli 1961 nach Luxemburg geschickt; einige Ergänzungssendungen trafen noch später ein. Die Vorbereitungsarbeiten zogen sich bis in die ersten Monate des Jahres 1962 hin, zumal die Abteilung Maschinelle Aufbereitung der EGKS diese umfangreichen Arbeiten nur neben ihren laufenden Arbeiten durchführen konnte; eine Umstellung in den Maschinen im letzten Vierteljahr 1961 bedingte eine erneute Verarbeitung aller Karten, diesmal zur Übernahme auf Magnetbänder.

Als klar ersichtlich wurde, daß die maschinelle Aufbereitung der Erhebung nicht innerhalb einer normalen Frist abgeschlossen werden konnte, begann das SAEG, sie in mehreren Stufen durchzuführen, damit einige allgemeine Auskünfte schnellstens verfügbar würden, auf jeden Fall aber vor den Einzeltabellen. Zu diesem Zweck wurden nacheinander folgende Arbeiten durchgeführt:

- a) Aufgliederung der erfaßten Bevölkerung in Kategorien. Diese Gruppen ergaben sich aus den Antworten auf eine beschränkte Zahl von Fragen (die nach-

(1) Einige den Ländern im Laufe der Erhebung zur raschen und augenblicklichen Erleichterung ihrer Aufgabe gegebenen Zugeständnisse haben darüber hinaus die spätere Arbeit der Aufbereitung erschwert.

Benelux :

- cartes individuelles d'après le dessin de carte et les codifications OSCE (1);
- fichier redressé pour les Pays-Bas seulement.

3. Mise au point des fichiers

La quasi-totalité des cartes individuelles reçues a dû être refaite (à l'exception du petit nombre transmis par l'Allemagne - Rf). Il s'agissait de les reproduire en un modèle véritablement unique ne tenant plus compte des codifications nationales lorsqu'elles étaient différentes de celles de l'OSCE, mais seulement de ces dernières.

D'autre part, cette réfection fut l'occasion de compléter certains fichiers (cartes manquantes), de redresser ceux qui ne l'avaient pas été, de rectifier de très nombreuses cartes, etc.

4. Exploitation mécanographique

Les cartes furent transmises à Luxembourg entre la fin janvier et la mi-juillet 1961; quelques compléments parvinrent plus tard encore. Le travail de mise au point a duré jusqu'aux premiers mois de 1962 étant donné qu'en plus du nombre des opérations à réaliser sur le matériel de l'enquête, l'atelier mécanographique de la CECA avait évidemment bien d'autres travaux à mener simultanément et que des changements de machines ont provoqué, dans le dernier trimestre 1961, une nouvelle transposition générale des cartes, cette fois sur bandes magnétiques.

A partir du moment où il fut suffisamment évident que l'exploitation mécanographique de l'enquête ne pourrait pas être achevée dans les délais normaux, l'OSCE s'est attaché à la faire réaliser en plusieurs étapes de telle sorte que certaines informations générales fussent disponibles au plus tôt, en tout cas avant les tableaux de détail. Pour cela, il fut en premier lieu procédé successivement aux opérations suivantes :

- a) décomposition de la population recensée en catégories. Ces dernières ont résulté de la prise en considération des réponses obtenues à un nombre

(1) Quelques latitudes laissées aux pays, en cours d'enquête, pour faciliter rapidement et momentanément leur tâche, ont plus ou moins compliqué par la suite celle de la Mécanographie.

stehenden Bezugswahlen beziehen sich auf das gemeinsame Formular Benelux-Frankreich):

- α) Hauptbeschäftigung zur Zeit der Erhebung (Frage Nr. 6),
- β) etwaige Tätigkeit für Personen ohne Beschäftigung (selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf) (Frage Nr. 6bis),
- γ) für sämtliche Beschäftigten: Stellung im Beruf, Zahl der Arbeitsstunden in der Berichtswoche und, falls diese Zahl unter 45 liegt, Begründung dafür (Fragen Nr. 8, 10 und 11),
- δ) Arbeitsuche (Frage Nr. 14),
- ε) Art, Dauer und Umstände der Suche (Fragen Nr. 15, 16 und 19),
- ζ) Bezug von Arbeitslosenunterstützung (Frage Nr. 18).

Selbstverständlich wurden in dieser ersten Phase nicht alle diese Antworten gesondert erfaßt (wodurch angesichts der großen Zahl möglicher Kombinationen eine zu große Streuung entstanden wäre), sondern meistens ganze Komplexe von Antworten betrachtet.

- b) Zusammenstellung der Kategorien zu Bevölkerungsgruppen. Durch ihren jeweiligen Inhalt entsprechen diese Gruppen im großen und ganzen einer Aufgliederung der Gesamtbevölkerung gemäß den Definitionen des IAA (Beschäftigung in einem Zivilberuf, Arbeitslosigkeit, Militärpersonen, Personen ohne Erwerbstätigkeit);
- c) vorläufige und rasche strukturelle Untersuchung einiger dieser Gruppen.

Die ersten so erzielten Ergebnisse der Erhebung sind im Allgemeinen statistischen Bulletin des SAEG (1) in Form einiger kurz besprochener Tabellen veröffentlicht worden.

Sobald diese ersten allgemeinen Angaben der Stichprobenerhebung den Benutzern zugestellt worden waren, konnte man an den Abschluß der maschinellen Aufbereitung denken, deren bedeutendster Abschnitt noch bevorstand. Vor der endgültigen Inangriffnahme erschien es außerdem zweckmäßig, zunächst die vorherige Einstufung der Personen in der oben beschriebenen Weise festzulegen, um die endgültigen Ergebnisse möglichst noch stärker den internationalen Definitionen anzunähern;

restreint de questions (les numéros de référence ci-dessous se rapportent au formulaire commun Benelux-France) :

- α) occupation principale au moment de l'enquête (question n° 6),
- β) travail éventuel pour des personnes sans emploi (question n° 6bis),
- γ) pour toute personne ayant travaillé : statut professionnel, nombre d'heures de travail dans la semaine de référence et motif si ce nombre est inférieur à 45 (questions n° 8, 10 et 11 respectivement),
- δ) recherche d'un emploi (question n° 14),
- ε) mode, durée et circonstance de la recherche (questions n° 15, 16 et 19 respectivement),
- ζ) perception d'allocation-chômage (question n° 18).

Bien entendu, dans cette première phase, on n'a pas retenu isolément toutes les réponses prévues (ce qui aurait provoqué, du fait du nombre des combinaisons possibles entre elles, une dispersion trop importante), mais le plus souvent des ensembles de réponses;

- b) assemblage des catégories en groupes de population. Par leur contenu respectif, ces groupes correspondent grosso modo à un découpage de la population totale voisin de celui que l'on obtiendrait à partir des définitions du BIT (emploi civil, chômage, militaires, inactifs);

- c) étude structurelle provisoire et rapide de certains de ces groupes.

Les premiers résultats ainsi tirés de l'enquête ont été publiés dans le Bulletin général de Statistiques de l'OSCE (1) sous forme de quelques tableaux brièvement commentés.

Une fois assurée aux utilisateurs cette fourniture initiale des données générales du sondage, on put songer à l'achèvement de l'exploitation mécanographique dont la partie la plus importante restait à faire. Avant de l'entamer irrévocablement, il a même paru utile de mieux préciser d'abord le classement préalable des personnes effectué comme il a été décrit ci-dessus, afin que les résultats finals se rapprochent davantage encore si possible, des définitions internationales;

(1) Vgl. Nr. 6, 1962.

(1) Cf n° 6, 1962.

d) Einteilung der Bevölkerungskategorien. Ein zusätzliches Kriterium ist also berücksichtigt worden: das Wesensmerkmal der für die Berichtswoche gemeldeten Arbeit, die regelmäßig, saisonmäßig oder gelegentlich sein kann (vgl. Antworten auf die Frage Nr. 13). Die gewöhnliche Situation, wie sie aus der vorstehend abgedruckten Definition für Beschäftigung hervorgeht (vgl. § III, A, 1), schloß von vornherein sämtliche « zufälligen » Antworten aus; diese waren im übrigen nicht sehr zahlreich. Aus den Erläuterungen zu Teil IV ist der Einfluß dieser Veränderung auf die Ergebnisse ersichtlich.

Die maschinelle Aufbereitung erfolgte mit den nachstehenden Operationen:

- e) Zusammenstellung der neuen Kategorien in Bevölkerungsgruppen. Sie führte zur Aufstellung einer Tabelle über die Struktur der Bevölkerung: Beschäftigung, Arbeitslosigkeit und Personen ohne Erwerbstätigkeit (vgl. Tabelle 51);
- f) Aufgliederung dieser Gesamtsummen nach sämtlichen ihnen eigenen Kriterien, die in den Fragebogen vermerkt sind.

5. Zeitlicher Ablauf der Aufbereitung

Entgegennahme der Karten durch die EGKS in Luxemburg: Januar bis Mitte Juli 1961.

Berichtigung der Karten der Länder und Aufbau einer einheitlichen Karte: bis Februar 1962.

Aufbereitung (erste Stufe) — vorstehende Abschnitte a) bis c): Februar bis April 1962.

Aufbereitung (zweite Stufe) — vorstehende Abschnitte d) bis f): Mai bis Dezember 1962.

H. Die Fehler der Erhebung

In jeder Stichprobenerhebung gibt es Fehlermöglichkeiten, die man in drei Gruppen einordnen kann, und zwar je nach der zugrunde liegenden Ursache. Erstens ist die Auswahl der Stichproben eine Quelle für die sogenannten Zufallsfehler, deren Nachteil dadurch ausgeglichen werden kann, daß man ihre Grenzen rechnerisch ermitteln kann. Auf der anderen Seite erhöht die Durchführung der Erhebung die sogenannten Beobachtungsfehler, die auf die befragten Personen oder auf die Beamten, welche die Befragung durch-

d) aménagement des catégories de population. Un critère supplémentaire est donc entré en ligne de compte : la caractéristique du travail déclaré pour la semaine de référence, lequel peut être régulier, saisonnier ou occasionnel (cf réponses à la question n° 13). La situation dite habituelle telle qu'elle ressort de la définition de l'emploi reproduite plus haut (cf § III, A, 1) écartait d'emblée toutes les réponses « occasionnel »; au total, elles n'étaient d'ailleurs pas très nombreuses. On verra dans les commentaires de la partie IV, quelle fut l'influence exacte de cette modification sur les résultats.

L'exploitation mécanographique s'est achevée sur les deux tâches suivantes :

- e) assemblage des nouvelles catégories en groupes de population. Il a conduit à la constitution d'un tableau structurel de la population : emploi, chômage, inactifs (cf tableau 51);
- f) répartition de ces ensembles d'après tous les critères qui leur sont propres et figurant dans le questionnaire.

5. Résumé du calendrier des opérations d'exploitation

Réception des fichiers à Luxembourg : janvier à mi-juillet 1961.

Mise au point des fichiers nationaux et confection d'un fichier unique : jusqu'en février 1962.

Exploitation (1^{re} étape) parties a) à c) ci-dessus : février à avril 1962.

Exploitation (2^e étape) parties d) à f) ci-dessus : mai à décembre 1962.

H. Les erreurs de l'enquête

Dans toute enquête par sondage, il existe des possibilités d'erreur que l'on peut classer en trois groupes selon la cause qui les fait apparaître. En premier lieu, l'échantillonnage est à la source d'erreurs dites aléatoires dont l'inconvénient est compensé par le fait qu'on peut en connaître les limites en les mesurant par le calcul. D'autre part, l'exécution de l'enquête ajoute des erreurs dites d'observation pouvant être le fait des personnes recensées ou de l'agent qui procède à l'interview. On peut enfin signaler les

führen, zurückgehen können. Schließlich sind die Fehler zu nehmen, die bei der Aufbereitung der durch die Stichprobenerhebung gelieferten Unterlagen entstehen.

Wir wollen diese verschiedenen Fehlerarten im einzelnen untersuchen und sehen, inwieweit sie die Ergebnisse der vorliegenden Erhebung beeinträchtigen.

1. Die Fehler bei der Stichprobenauswahl

Die gewählte Stichprobe ist nur eine der zahlreichen Stichproben, die aus der Gesamtmasse — der Bevölkerung — entnommen werden können. Es versteht sich, daß eine andere Stichprobe zu anderen Ergebnissen geführt hätte. Praktisch weichen sämtliche möglichen Ergebnisse mehr oder weniger von dem echten unbekannten Wert ab, den man feststellen will. Diese Abweichung kann man berechnen oder genauer gesagt, die Wahrscheinlichkeit, für jeden gesuchten wahren Wert, ob er sich zwischen gewisse Grenzen einordnen läßt, die in der Nähe der durch die Erhebung gelieferten Schätzung liegen. Diese Grenzen werden anhand des Standardfehlers σ der Schätzung gemessen. Mit anderen Worten: Wir stellen uns vor, daß eine zum Satz t gewählte Haushaltsstichprobe bei n Personen ein bestimmtes Merkmal aufweist; bezeichnet man mit x , ($x = \frac{n}{t}$) die durch die Erhebung gelieferte Schätzung des wahren Wertes X , das die gesuchte Häufigkeit des betreffenden Merkmals in der Gesamtbevölkerung darstellt, so hat X eine Wahrscheinlichkeit von 0,68 (d.h. von 68 Chancen zu 100) in dem Intervall ($x - \sigma_x$, $x + \sigma_x$), und eine Wahrscheinlichkeit von 0,95 in dem Intervall ($x - 2 \sigma_x$, $x + 2 \sigma_x$) zu liegen.

Der Zufallsfehler hängt von der Größe der Stichprobe, von individuellen Kriterien — insbesondere dem Anteil ⁽¹⁾, den die Bevölkerung bildet, die jedem Kriterium entspricht ⁽²⁾ — sowie vom Stichprobenplan ⁽³⁾ und den dazu getroffenen Entscheidungen (verschiedene Schichtungen, Zahl der Stufen usw.) ab.

⁽¹⁾ Der absolute Fehler nimmt mit der Häufigkeit zu, ist jedoch relativ um so geringer, je größer die Teilbevölkerung ist, auf die sich die Fehlerrechnung bezieht.

⁽²⁾ Beispielsweise nach Regionen: Die Verteilung der Bevölkerung eines bestimmten Gebietes nach der Stellung im Beruf ist gleichmäßiger als jene nach Wirtschaftszweigen (Konzentration bestimmter Industrien).

⁽³⁾ Die Berechnung des Fehlers wird in dem Maße immer komplizierter, wie der Stichprobenplan erweiter wird.

erreurs apparaissant lors de l'exploitation des documents de base fournis par le sondage.

Nous allons étudier en détail ces diverses catégories d'erreurs et voir dans quelle mesure elles affectent respectivement les résultats de la présente enquête.

1. Les erreurs d'échantillonnage

L'échantillon retenu n'est que l'un des multiples échantillons que l'on avait la possibilité de tirer dans l'univers — la population — que l'on étudie. Il est évident qu'un autre échantillon aurait pu donner d'autres résultats. Pratiquement, tous les résultats possibles s'écartent plus ou moins de la vraie valeur inconnue dont on recherche une évaluation. C'est cet écart que l'on peut calculer ou, plus exactement, la probabilité, pour toute valeur cherchée, de se situer entre certaines limites autour de l'évaluation fournie par l'enquête. Ces limites sont mesurées par l'écart-type σ de l'estimation. En d'autres termes, imaginons que, dans un échantillon de ménages tiré à un taux t , on découvre chez n personnes un caractère donné; on peut dire, en appelant x l'estimation fournie par l'enquête (avec $x = \frac{n}{t}$) de la vraie valeur X , fréquence cherchée du caractère en question dans la population totale, que X est compris avec une probabilité égale à 0,68 (c'est-à-dire avec 68 chances sur 100) dans l'intervalle ($x - \sigma_x$, $x + \sigma_x$) et une probabilité égale à 0,95 dans l'intervalle ($x - 2 \sigma_x$, $x + 2 \sigma_x$).

L'erreur aléatoire dépend de l'effectif de l'échantillon, des critères individuels — en particulier de la proportion ⁽¹⁾ représentée par les sous-populations correspondant à chacun d'eux ⁽²⁾ — ainsi que du plan de sondage ⁽³⁾ et des décisions prises à son égard (stratifications diverses, nombre de degrés, etc.).

⁽¹⁾ L'erreur absolue croît avec la fréquence mais est, en valeur relative, d'autant plus faible que l'effectif de la sous-population à laquelle s'applique le calcul est grand.

⁽²⁾ Par exemple, par région: la répartition par statut professionnel de la population d'un territoire donné est plus uniformément équilibrée que celle par branche d'activité (concentration de certaines industries).

⁽³⁾ Le calcul de l'erreur devient de plus en plus complexe en même temps que le plan de sondage.

a) In Deutschland (BR) nahmen die Statistiker des Statistischen Bundesamtes an « auf Grund der Anhaltspunkte, die der Current Population Survey der USA lieferte, daß der Stichprobenfehler in derartigen Erhebungen etwa der Standardabweichung der Binomialverteilung proportional ist » ⁽¹⁾. Da die Auswahl des Mikrozensus in mehreren Stufen erfolgt, wird diese Proportionalität größer als 1, und man muß mit einem Zusatz von durchschnittlich 25 % je nach den Kriterien rechnen. Dafür wurde übrigens die genaue Berechnung durchgeführt ⁽²⁾, und man hat beispielsweise festgestellt, daß die Vergrößerung des Fehlers bei Kriterien wie Geburtsjahrgruppe oder mit anderen Worten Altersgruppe oder Familienstand sehr gering ⁽³⁾ war im Vergleich zur Binomialverteilung, während sie bei bestimmten, auf regionaler Ebene sehr konzentrierten Wirtschaftszweigen ⁽⁴⁾ ein ziemlich großes Ausmaß erreichte.

Tabelle 13 enthält verschiedene Schätzungen des Standardfehlers. Ihr Inhalt kann, als Beispiel, wie folgt verwendet werden: In den Ergebnistabellen zeigt uns die Erhebung, daß unter der Gesamtbevölkerung 500 000 Personen ein bestimmtes Kriterium gemeinsam haben; man kann sagen, daß diese Zahl mit einer Wahrscheinlichkeit von 68 zu 100 der Wirklichkeit auf 1,8 % nahekommt oder mit einer solchen von 95 zu 100 auf 3,6 %; mit anderen Worten, die wirkliche Zahl hat entsprechend die gleiche Wahrscheinlichkeit, zwischen 491 200 und 508 800 bzw. zwischen 482 400 und 517 600 zu liegen.

b) In Frankreich hatte man im wesentlichen dieselben Feststellungen getroffen und die gleichen Versuche wie in Deutschland angestellt. Einerseits haben Berechnungen hinsichtlich der Verteilung der Haushaltsvorstände nach der sozialen und beruflichen Stellung ⁽⁵⁾ gezeigt, daß der Fehler ungeachtet der Verwendung von drei Stichprobengraden die gleiche Größenord-

a) En Allemagne (Rf), les statisticiens de l'Office Fédéral de Statistique « avaient admis, en se basant sur les enseignements de la Current Population Survey des USA, que l'erreur aléatoire, dans de semblables enquêtes est, à peu de choses près, proportionnelle à l'écart-type d'une répartition binomiale » ⁽¹⁾. Du fait que le tirage du Mikrozensus a lieu à plusieurs degrés, cette proportionnalité est supérieure à l'unité et il faut compter avec un supplément de 25 %, en moyenne, selon les critères. Le calcul exact a d'ailleurs été fait ⁽²⁾ et il a été constaté, par exemple, que très faible ⁽³⁾ pour des critères tels que le groupe d'année de naissance (autrement dit, l'âge) ou la situation familiale, l'augmentation de l'erreur par rapport à l'approximation binomiale, atteignait des proportions assez grandes pour des branches d'activité déterminées, très concentrées sur le plan régional ⁽⁴⁾.

Le tableau 13 fournit diverses estimations de l'écart-type. A titre d'exemple, son contenu peut être utilisé comme suit : dans les tableaux de résultats, l'enquête nous apprend que, parmi la population totale, 500 000 personnes ont en commun un même critère déterminé; on peut dire que ce nombre a 68 chances sur 100 d'être vrai à 1,8 % près ou encore 95 chances sur 100 de l'être à 3,6 % près; autrement dit, le nombre réel a respectivement les mêmes probabilités d'être compris entre 491 200 et 508 800 ou entre 482 400 et 517 600.

b) En France, des constatations et des tentatives sensiblement du même genre qu'en Allemagne ont été faites. D'une part, des calculs portant sur la répartition par catégorie socio-professionnelle ⁽⁵⁾ du chef de ménage ont montré que l'erreur, malgré l'emploi de trois degrés d'échantillonnage est du même ordre de grandeur que dans le cas d'un tirage binomial;

⁽¹⁾ Vgl. « Stichproben in der amtlichen Statistik », II, 3 - 3,6.

⁽²⁾ Zur genauen Kenntnis der Methode, die zu diesen Ergebnissen geführt hat — sie würde an dieser Stelle zu viel Raum beanspruchen —, wird auf die in Fußnote ⁽¹⁾ genannte Untersuchung verwiesen.

⁽³⁾ In Höhe von 0 bis 10 %

⁽⁴⁾ 150 % für den Bergbau.

⁽⁵⁾ Vom INSEE geschaffene und angenommene Klassifizierung für seine Bevölkerungszählungen und demographischen Erhebungen. Sie soll « die Gesamtbevölkerung oder doch zumindest die gesamte Erwerbsbevölkerung in eine begrenzte Zahl grosser Gruppen mit jeweils einer gewissen sozialen Gleichartigkeit aufgliedern... Es versteht sich, daß diese Definition ungenau ist und im übrigen ein Zusammentreffen von Krite-

⁽¹⁾ Cf « Stichproben in der amtlichen Statistik » - II, 3 - 3,6.

⁽²⁾ Pour la connaissance détaillée de la méthode ayant conduit à ces résultats et qu'il serait trop long d'aborder ici, le lecteur intéressé voudra bien se reporter à l'étude citée dans la note précédente.

⁽³⁾ De l'ordre de 0 à 10 %.

⁽⁴⁾ 150 % pour les mines.

⁽⁵⁾ Classification créée et adoptée par l'INSEE pour ses recensements et enquêtes démographiques. Elle a pour but de « classer l'ensemble de la population ou, tout au moins, l'ensemble de la population active, en un nombre restreint de grandes catégories présentant chacune une certaine homogénéité sociale... Il est clair qu'une telle définition est imprécise et que, par ailleurs, elle préjuge des coïncidences qui

nung wie im Falle einer Binomialverteilung hatte; auf der anderen Seite wurden in die Auswahl zusätzliche Unterschichten eingeführt, die Bergbaugebiete gesondert wiedergeben, um die festgestellte Wirkung der Vergrößerung des Zufallsfehlers bei geographisch begrenzter Wirtschaftstätigkeit abzuschwächen. Wir verweisen auf die bereits erwähnte Broschüre (1), die die Ergebnisse der Erhebung von 1960 und eine umfassendere Darlegung der Berechnungen enthält.

13

Schätzung der Standardfehler im deutschen Mikrozensus

Estimation d'écarts-types dans le Mikrozensus allemand

Angaben der Erhebung (in tausend) <i>Effectif de la population à estimer obtenu à partir du sondage (en milliers)</i>	Standardfehler <i>Écart-type</i>	
	absolut (Einheiten) <i>absolu (en unités)</i>	relativ % <i>relatif %</i>
1	390	39
2	560	28
5	880	18
10	1 200	12
20	1 800	9,0
50	2 800	5,6
100	3 900	3,9
200	5 400	2,7
500	8 800	1,8
1 000	12 000	1,2
2 000	17 000	0,8
5 000	26 000	0,5
10 000	35 000	0,35
20 000	43 000	0,22

Tabelle 14 bringt verschiedene Schätzungen des Standardfehlers in derselben äußeren Form wie die Tabelle für den deutschen Mikrozensus. Das folgende Beispiel verdeutlicht, wie diese Angaben zu benutzen

rien voraussetzt, das nicht unbedingt der Wirklichkeit entsprechen muß... Sie ist jedoch zweckmäßig, um Verwendung zu finden, denn sie führt zu folgenden zwei praktischen Auswirkungen:

- die betreffenden Gruppen werden den üblichen Vorstellungen, die durch übliche Worte (Arbeiter, Händler usw.) gekennzeichnet sind, entsprechen;
- die unter diese Gruppen fallenden Personen verwenden diese Bezeichnungen auch selbst zur Beschreibung ihres Berufes, so daß es im allgemeinen keine Schwierigkeiten bereitet, die Gruppe zu bestimmen, zu der eine bestimmte Person auf Grund der Erklärungen gehört, selbst wenn diese nicht sehr exakt sind. (Vgl. « Code des catégories socio-professionnelles », 1^{re} partie, Principes, Paris, Imprimerie Nationale, 1954.)

(1) *Etudes statistiques* No. 2, 1962, INSEE, Paris.

d'autre part, l'adjonction dans l'échantillon, de sous-estrates représentant séparément les régions minières a été pratiqué pour pallier l'effet constaté de l'augmentation de l'erreur aléatoire dans le cas d'activités localisées. Nous renvoyons, pour un exposé plus complet des calculs, à l'ouvrage déjà cité (1) donnant les résultats de l'enquête de 1960.

14

Schätzung der Standardfehler in der französischen Erhebung

Estimation d'écarts-types dans l'enquête française

Angaben der Erhebung (in tausend) <i>Effectif de la population à estimer obtenu à partir du sondage (en milliers)</i>	Standardfehler <i>Écart-type</i>	
	absolut (Einheiten) <i>absolu (en unités)</i>	relativ % <i>relatif %</i>
100	7 700	7,7
500	17 200	3,4
1 000	24 200	2,4
1 500	29 500	2,0
2 000	33 900	1,7
3 000	41 000	1,4
4 000	46 800	1,2
5 000	51 700	1,0
10 000	68 300	0,7
20 000	81 700	0,4

Le tableau 14 contient diverses estimations de l'écart-type dans la même présentation que celui concernant le Mikrozensus allemand. L'exemple suivant indique la façon d'utiliser son contenu : dans les tableaux

peuvent fort bien ne pas être réalisées... Cependant, elle est suffisamment opératoire pour être utilisable, car elle conduit aux deux conséquences pratiques suivantes :

- les catégories en question correspondront à des concepts usuels, désignés par des mots usuels (ouvrier, commerçants, etc.)...
- les personnes appartenant à ces catégories auront tendance à utiliser ces mêmes mots pour décrire leur profession, de sorte qu'il sera, en général, facile de déterminer la catégorie à laquelle appartient un individu d'après les déclarations (même peu précises) de celui-ci. (Cf le Code des catégories socio-professionnelles - 1^{re} partie. Principes, Paris, Imprimerie Nationale, 1954.)

(1) *Etudes statistiques*, n° 2, 1962, INSEE, Paris.

sind: in den Ergebnistabellen zeigt uns die Erhebung, daß unter der Gesamtbevölkerung 500 000 Personen ein bestimmtes Kriterium gemeinsam haben; man darf sagen, daß diese Zahl mit einer Wahrscheinlichkeit von 68 zu 100 der Wirklichkeit auf 3,4 % nahekommmt oder mit einer solchen von 95 zu 100 auf 6,8 %; mit anderen Worten, die wirkliche Zahl hat entsprechend die gleiche Wahrscheinlichkeit, zwischen 482 800 und 517 200 bzw. zwischen 465 600 und 534 400 zu liegen.

c) Auch in *Italien* wurde eine Berechnung für die Erhebung von 1960 durchgeführt. Die in Tabelle 15 wiedergegebenen Standardfehler ergeben sich aus der Fehlerrechnung auf Grund von 10 Merkmalen für die Männer und von 7 Merkmalen für die Frauen, und zwar auf provinzieller, regionaler und nationaler Ebene. Da eine einzige Gemeinde für jede Schicht entnommen wurde, schien es vorteilhaft, ähnliche Schichten zusammenzufassen, um den Auswahlfehler der ersten Stufe zu bestimmen; aus diesem Grunde sind die Standardfehler überhöht.

de résultats, l'enquête nous apprend que, parmi la population totale, 500 000 personnes ont en commun un même critère déterminé; on peut dire que ce nombre a 68 chances sur 100 d'être vrai à 3,4 % près ou encore 95 chances sur 100 de l'être à 6,8 % près; autrement dit, le nombre réel a respectivement les mêmes probabilités d'être compris entre 482 800 et 517 200 ou entre 465 600 et 534 400.

c) En *Italie* également, un calcul a été fait pour l'enquête de 1960. Les écarts-types reproduits dans le tableau 15 ont été obtenus à l'aide d'un calcul d'erreur effectué sur la base de 10 caractéristiques pour les hommes et de 7 pour les femmes, que ce soit sur le plan provincial, régional ou national. Pour déterminer l'erreur d'échantillonnage du premier degré, une seule commune étant tirée dans chaque strate, on a jugé opportun de regrouper les strates similaires; de ce fait, les écarts-types sont surestimés.

15

Schätzung der Standardfehler in der italienischen Erhebung (¹)

Estimation d'écarts-types dans l'enquête italienne (¹)

Angaben der Erhebung (in 1000) Effectif obtenu sur la base de l'enquête (en milliers)	Standardfehler Écart-type				Angaben der Erhebung (in 1000) Effectif obtenu sur la base de l'enquête (en milliers)	Standardfehler Écart-type			
	absolut (Einheiten) absolu (en unités)		relativ (in %) relatif (en %)			absolut (Einheiten) absolu (en unités)		relativ (in %) relatif (en %)	
	männlich Sexe masculin	weiblich Sexe féminin	männlich Sexe masculin	weiblich Sexe féminin		männlich Sexe masculin	weiblich Sexe féminin	männlich Sexe masculin	weiblich Sexe féminin
5	250	250	5,00	5,00	500	11 400	12 300	2,28	2,46
10	600	500	6,00	5,00	750	13 200	16 000	1,76	2,13
20	1 150	950	5,75	4,75	1 000	15 200	19 200	1,52	1,92
30	1 750	1 400	5,83	4,67	1 250	17 000	22 500	1,36	1,80
40	2 350	1 800	5,88	4,50	1 500	19 000	25 500	1,27	1,70
50	2 900	2 200	5,80	4,40	1 750	21 000	28 000	1,20	1,60
75	4 150	3 150	5,53	4,20	2 000	23 000	30 500	1,15	1,53
100	5 200	4 000	5,20	4,00	3 000	30 800	39 000	1,03	1,30
150	6 900	5 500	4,60	3,67	5 000	41 200	53 000	0,82	1,06
200	8 100	6 800	4,05	3,40	7 500	47 200	—	0,63	—
250	9 050	7 900	3,62	3,16	10 000	49 200	—	0,49	—
300	9 700	8 900	3,23	2,97	15 000	49 200	—	0,33	—
400	10 700	10 600	2,68	2,65					

(¹) Bei den Ergebnissen nach Provinzen unterscheiden sich die Standardfehler von den hier gegebenen, die nur für das gesamte Land gelten; aber auch unter den Provinzen gibt es noch unterschiedliche Werte, je nach dem, ob es sich um die Abruzzo und Molise, Sardinien, Rom oder die anderen Provinzen handelt.

(¹) Pour des résultats par région, les écarts-types sont différents de ceux-ci, valables pour l'ensemble du pays; même parmi les régions statistiques, il existe encore des valeurs différentes, selon qu'il s'agit des Abruzzes e Molise, de la Sardaigne, de Rome ou des autres provinces.

Tabelle 15 enthält die Standardfehler für verschiedene, der Erhebung entstammende Zahlenwerte. Sie ist wie folgt zu lesen: In den Ergebnistabellen zeigt uns die Erhebung, daß unter der Gesamtbevölkerung 250 000 Frauen ein bestimmtes Kriterium gemeinsam haben; man darf sagen, daß diese Zahl mit einer Wahrscheinlichkeit von 68 zu 100 der Wirklichkeit auf 3,16 % nahekommt oder mit einer solchen von 95 zu 100 auf 6,3 %; mit anderen Worten, die wirkliche Zahl hat entsprechend die gleiche Wahrscheinlichkeit, zwischen 242 100 und 257 900 oder zwischen 234 200 und 265 800 zu liegen.

d) In den Niederlanden hat das Büro für Statistische Analyse des Centraal Bureau voor de Statistiek eine Fehlerberechnung für einige bestimmte Kriterien durchgeführt. Nachstehend findet man die Hauptelemente dieser Arbeit; die in Kapitel III, D, 1 über die Stichprobenauswahl bereits genannten Einzelheiten sind natürlich nicht nochmals aufgeführt.

Le tableau 15 donne l'écart-type pour diverses valeurs d'effectifs fournis par l'enquête. On le lit comme suit : dans les tableaux de résultats, l'enquête nous apprend que, parmi la population totale, 250 000 femmes ont en commun un même critère déterminé; on peut dire que ce nombre a 68 chances sur 100 d'être vrai à 3,16 % près ou 95 chances sur 100 de l'être à 6,32 % près; autrement dit, le nombre réel a respectivement les mêmes probabilités d'être compris entre 242 100 et 257 900 ou entre 234 200 et 265 800.

d) Aux Pays-Bas, le bureau d'analyse statistique du Centraal Bureau voor de Statistiek a effectué un calcul d'erreur pour quelques critères déterminés : on trouvera ci-dessous les principaux éléments concernant ce travail, étant entendu que l'on n'a pas reproduit les précisions déjà fournies dans la partie III, D, 1 au sujet de l'échantillonnage.

16

Standardfehler in der niederländischen Erhebung für drei bedeutende Kriterien

Ecarts-types dans l'enquête néerlandaise, pour trois critères importants

	Durch die Erhebung erhaltene zu schätzende Bevölkerung (¹)	Fall einer Stichprobenauswahl Cas d'un échantillonnage				
		zweistufig à deux degrés		einf. Binomialverteilg. probabiliste simple		
		absoluter Standardfehler	relativer Standardfehler	absoluter Standardfehler	relativer Standardfehler	
		écart-type absolu	écart-type relatif	écart-type absolu	écart-type relatif	
	(in 1000) (en milliers)	(Einheiten) (En unités)	(%)	(Einheiten) (en unités)	(%)	
Gesamtzahl der Personen, die nach ihren Angaben eine Beschäftigung haben:						Nombre total de personnes ayant déclaré avoir un emploi:
— männlich	3 113	31 050	1,0	51 300	1,6	— sexe masculin
— weiblich	918	20 600	2,2	31 000	3,4	— sexe féminin
Zahl der Betriebsleiter (männl.)	595	16 900	2,8	25 300	4,3	Nombre de chefs d'entreprise (hommes)
Zahl der Mithelfenden Familienangehörigen (männlich)	98	7 800	7,9	11 500	11,7	Nombre d'aides familiaux (hommes)

(¹⁾ Vgl. Tabellen 38 und 57.

(¹⁾ Cf. tableaux 38 et 57.

Die Standardfehler wurden wie folgt errechnet:

- für die 41 großen Gemeinden, bei denen die Zahl der Anschriften über 30 lag und die jeweils eine Schicht bildeten, hat man sich der Standardfehler der Binomialverteilung bedient. Der Standardfehler der Gesamtmasse wurde der gewichteten Summe der Varianzen entnommen, die für jede Gemeinde gesondert berechnet worden waren;
- für die anderen Gemeinden, die 33 Schichten bildeten, hat man je Schicht, d.h. je Provinz und Gemeindegruppe, die Formel der Varianz einer selbstgewichteten zweistufigen Stichprobe angewandt, in welcher die primären Einheiten mit ihrer Größe proportionalen Chancen entnommen sind, während die Zahl sekundärer Einheiten für jede primäre Einheit von gleichem Umfang ist;
- für die Niederlande insgesamt stellt die Varianz einen gewogenen Durchschnitt der Varianzen in den Schichten dar.

Allgemein führt eine zweistufige Stichprobenauswahl zu einem etwas größeren Standardfehler als eine einfache Binomialverteilung; im vorliegenden Fall haben die 33 Schichten jeweils eine so homogene wirtschaftliche Struktur, daß die Anwendung von zwei Auswahlstufen die Standardfehler für jede von ihnen kaum erhöht.

Doch führt bekanntlich auch eine detaillierte Schichtung zu einer Verringerung der Standardfehler. Aus Tabelle 16 ergibt sich, daß das Gewicht der 41 großen

Les écarts-types ont été calculés comme suit :

- pour les 41 grandes communes où le nombre d'adresses était supérieur à 30 et qui formaient chacune une strate, on s'est servi des écarts-types de la répartition binomiale. L'écart-type de l'ensemble est tiré de la somme pondérée des variances calculées séparément pour chaque commune;
- pour les autres communes qui formaient 33 strates, on a appliqué par strate, c'est-à-dire par province et groupe de communes, la formule de la variance d'un échantillon à deux degrés auto-pondéré dans lequel les unités primaires sont tirées avec chances proportionnelles à leur taille, tandis que le nombre d'unités secondaires est de même importance pour chaque unité primaire;
- pour l'ensemble des Pays-Bas, la variance est une moyenne pondérée des variances dans les strates.

D'une manière générale, un échantillonnage à deux degrés conduit à un écart-type un peu plus important qu'un tirage probabiliste simple; dans le cas présent, les 33 strates ont chacune une structure économique suffisamment homogène pour que l'application de deux degrés de tirage augmente peu les écarts-types pour chacune d'elles.

Mais on sait aussi qu'une stratification détaillée a pour résultat de réduire les écarts-types. C'est ce qui ressort du tableau 16 : le poids des 41 grandes com-

17

Standardfehler in der niederländischen Erhebung für ein Kriterium (absolute und relative Werten)

Ecarts-types de l'enquête néerlandaise, détaillés pour un critère (valeurs absolues et relatives)

Zahl (auf Grund der Stichprobenerhebung) der männlichen Personen, die nach ihren Angaben eine Beschäftigung haben	Fall einer Stichprobenauswahl Cas d'un échantillonnage				Effectif de la population masculine ayant déclaré avoir un emploi (obtenu à partir du sondage)
	zweistufig à deux degrés		einfache Binomialverteilung probabiliste simple		
	absoluter Standard- fehler	relativer Standard- fehler	absoluter Standard- fehler	relativer Standard- fehler	
	écart-type absolu	écart-type relatif	écart-type absolu	écart-type relatif	
	(Einheiten) (unités)	(%)	(Einheiten) (unités)	(%)	
10 000	31 050	1,00	51 300	1,64	10 000
20 000	22 000	0,71	36 300	1,16	20 000
50 000	13 900	0,45	22 900	0,74	50 000
100 000	9 850	0,31	16 200	0,52	100 000

Gemeinden in der Gesamtstichprobe die Wirkung der zweistufigen Entnahme in den übrigen 33 Schichten übertrifft.

Ferner wird die Genauigkeit der Ergebnisse nach der Größe der Stichprobe in Tabelle 17, nämlich wie in den Tabellen 13-15, gezeigt, allerdings nur für männliche Personen, die nach ihren Angaben eine Beschäftigung haben.

e) In Belgien hat das Statistische Amt (Institut national de la Statistique) ebenfalls eine Fehlerrechnung angestellt ⁽¹⁾. Es sei daran erinnert, daß die Berechnung der Genauigkeit der Ergebnisse die bei der Stichprobenauswahl und der Hochrechnung angewandten Methoden berücksichtigen muß. Die erstere war ein doppeltes Klumpenauswahlverfahren: Alle Haushalte Belgiens wurden zu Klumpen von je 2 000 zusammengefaßt; daraus wurden 225 nach dem Zufallsprinzip ausgewählt, sodann wieder 40 Haushalte aus jedem dieser Klumpen; jeder ausgewählte Haushalt war also ein « Klumpen » von Personen. Was die Hochrechnung angeht, die nicht mit Hilfe des reziproken Werts des Auswahlatzes, sondern unter Verwendung des Verhältnisses
$$\frac{\text{Gesamtbevölkerung}}{\text{Bevölkerung der Stichprobe}}$$
 durchgeführt wurde, so führt sie zu einer Berechnung des Genauigkeitsgrades, nach dem Quotienten
$$\frac{\text{Anzahl der Personen mit einem bestimmten Merkmal}}{\text{Bevölkerung der Stichprobe}}$$
.

Da die Berechnungen ziemlich kompliziert sind, wurden sie auf die Koeffizienten beschränkt, die nur bestimmte, für die Ziele der Erhebung entscheidende Merkmale betreffen. Der Variationskoeffizient V für eine Verteilung der Gesamtbevölkerung nach einem Merkmal x wird als gleichwertig mit dem Variationskoeffizienten v_x der gleichen Verteilung in der Stichprobe erachtet. Im Falle einer Binomialverteilung erhält man also:

$$V_x \approx v_x = \sqrt{\frac{q_x}{n_x}} \text{ d. h. } v_x = \sqrt{\frac{1}{n_x} - \frac{1}{n}}$$

$$\text{denn: } q_x = 1 - \frac{n_x}{n}$$

⁽¹⁾ Die nachstehende kurze Darlegung folgt einer Aufzeichnung, die von der Studienabteilung des INS aus diesem Anlass verfaßt worden ist.

munes l'emporte dans l'échantillon total, sur l'effet du tirage à deux degrés dans les 33 autres strates.

D'autre part, l'exactitude des résultats d'après la taille de l'échantillon est donnée par le contenu du tableau 17 sous une forme voisine de celle des tableaux 13 à 15 mais se rapportant seulement aux hommes ayant déclaré avoir un emploi.

e) En Belgique, l'Institut national de la Statistique a aussi effectué un calcul d'erreur ⁽¹⁾. Rappelons que le calcul de la précision des résultats doit tenir compte des méthodes d'échantillonnage et d'extrapolation employées. La première était un double échantillonnage par grappes : regroupement, en grappes de 2 000, de tous les ménages de Belgique; choix au hasard de 225 de ces grappes, puis de 40 ménages dans chacune d'elles, tout ménage tiré étant une grappe de personnes. Quant à l'extrapolation, effectuée non à l'aide de l'inverse du taux de sondage, mais en utilisant le rapport
$$\frac{\text{population totale}}{\text{population de l'échantillon}}$$
, elle entraîne un calcul du degré d'exactitude à partir du quotient
$$\frac{\text{nombre de personnes ayant un caractère donné}}{\text{population de l'échantillon}}$$
.

Les calculs étant assez complexes, ils ont été limités aux coefficients concernant seulement certaines caractéristiques importantes eu égard aux buts de l'enquête. Le coefficient de variation V relatif à une répartition de la population totale d'après une caractéristique x , est estimé équivalent au coefficient de variation v_x de la même répartition à partir de l'échantillon. Dans le cas d'un tirage binomial, on a donc :

$$V_x \approx v_x = \sqrt{\frac{q_x}{n_x}} \text{ c. a. d. } v_x = \sqrt{\frac{1}{n_x} - \frac{1}{n}}$$

$$\text{puisque : } q_x = 1 - \frac{n_x}{n}$$

⁽¹⁾ Les quelques lignes qui suivent sont inspirées d'une note rédigée à cette occasion par le Service d'Etudes.

Dabei ist: n_x = Anzahl der Personen in der Stichprobe mit dem Merkmal x,

q_x = relativer Anteil der Einheiten, ohne das Merkmal x an der Stichprobe,

n = Gesamtzahl der Personen in der Stichprobe. Erwähnt sei noch, daß diese Zahl in den Berechnungen konstant ist; in allen Fällen wird ein hochgerechnetes Ergebnis unter Verwendung der Gleichsetzung $\frac{N}{n} = 308$ erzielt, wobei

N die Zahl der Gesamtbevölkerung ist, repräsentiert von n in der Stichprobe.

avec : n_x = nombre de personnes de l'échantillon ayant la caractéristique x.

q_x = part relative, dans l'échantillon, des éléments n'ayant pas la caractéristique x.

n = nombre total des unités-échantillons. Notons que ce nombre est constant; un résultat extrapolé est obtenu dans tous les cas en utilisant l'égalité $\frac{N}{n} = 308$, où N est le chiffre de la population totale représenté par n dans l'échantillon.

Die Standardfehler werden in Tabelle 18 für einige hochgerechnete Werte gegeben.

Les écarts-types sont donnés dans le tableau 18 pour quelques effectifs extrapolés.

18

Schätzung von Standardfehlern in der belgischen Erhebung, die einer Binomialverteilung entsprechen (1)

Estimation pour l'enquête belge, d'écarts-types correspondant à un tirage binomial (1)

Zahl der zu schätzenden Bevölkerung, die sich aus der Erhebung ergibt (in 1000) <i>Effectif de la population à estimer, obtenu à partir du sondage (en milliers)</i>	Standardfehler Écart-type		Zahl der zu schätzenden Bevölkerung, die sich aus der Erhebung ergibt (in 1000) <i>Effectif de la population à estimer, obtenu à partir du sondage (en milliers)</i>	Standardfehler Écart-type	
	absolut (in Einheiten) absolu (en unités)	relativ (in v.H.) relatif (%)		absolut (in Einheiten) absolu (en unités)	relativ (in v.H.) relatif (%)
1	560	56	100	5 500	5,5
2	780	39	200	7 800	3,9
5	1 250	25	500	12 000	2,4
10	1 750	17,5	1 000	16 000	1,6
20	2 500	12,5	2 000	22 000	1,1
50	3 900	7,8			

(1) Demzufolge vor etwaiger Verwendung mit Hilfe der in Tabelle 19 enthaltenen Multiplikatoren zu berichtigen.

(1) A corriger, par conséquent, avant utilisation éventuelle, à l'aide des multiplicateurs contenus dans le tableau 19.

Der Übergang von den Koeffizienten einer Binomialverteilung auf die für die Erhebung gültigen Koeffizienten kann unter Verwendung der in Tabelle 19 dargestellten Multiplikatoren bewerkstelligt werden. Man kann dabei feststellen, wie dies bereits für Deutschland (BR) und Frankreich der Fall war, daß der Einfluß der

Le passage des coefficients d'un tirage binomial à ceux valables pour l'enquête peut se faire à l'aide des multiplicateurs présentés dans le tableau 19. On pourra y constater, comme c'était déjà le cas en Allemagne (Rf) et en France, que l'influence de l'échantillonnage par grappe est nettement plus forte dans

Stichprobenauswahl nach dem Klumpenverfahren bei einer Verteilung etwa nach Wirtschaftszweigen eindeutig größer ist, da die geographische Konzentration für dieses Kriterium stark ins Gewicht fällt.

une répartition comme celle par branche d'activité, par exemple, étant donné la concentration géographique très importante pour ce critère.

19

Verhältnis zwischen den Variationskoeffizienten (oder den Standardfehlern) bei der in der Erhebung angewandten Methode und den Variationskoeffizienten bei einer Binomialverteilung

Rapport entre les coefficients de variation (ou entre les écarts-types) selon la méthode utilisée dans l'enquête et ceux d'un tirage binomial

I. Alter und Geschlecht — Age et sexe				II. Wirtschaftszweig — Branche d'activité			
Alter und Geschlecht Age et sexe	Erwerbs- personen Actifs	Arbeits- lose chômeurs	Nicht- erwerbs- personen Inactifs	Wirtschafts- zweig	Erwerbs- tätige insg. Total des actifs	Haus- halts- vorstände Chefs de ménage	Branche d'activité
0 - 14	—	—	1,74	Landwirtschaft	3,14	2,12	Agriculture
14 - 19	1,41	1,00	1,23	Bergbau	2,96	2,53	Ind. extractives
20 - 29	1,26	0,97	0,98	Verarbeit. Industrie	2,12	1,67	Ind. manufact.
30 - 39	1,11	1,15	1,07	Baugewerbe	1,66	1,22	Ind. de la constr.
40 - 49	1,10	1,07	1,05	Energiewirtschaft	1,33	1,03	Ind. de l'énergie
50 - 59	1,20	1,17	1,30	Handel	1,78	1,42	Commerce
60 - 64	1,06	1,05	1,14	Verkehr	1,56	1,30	Transports
+ 65	1,16	—	1,67	Dienstleistungen	1,81	1,46	Services
Insg./Ensemble	1,16	1,22	1,19	Verwaltung	1,44	1,21	Administration
davon/dont:				Soldaten und Polizei	1,47	1,29	Milit. et gendarmes
Männl./Masc.	0,85	1,05	1,12				
Weibl./Fem.	1,30	1,13	0,93				
III. Stellung im Beruf — Statut professionnel							
	Erwerbstätige insgesamt Total des actifs	Haushalts- vorstände Chefs de ménage					
Arbeitgeber	1,20	1,18	Employeur				
Selbständiger ohne Arbeitnehmer	1,66	1,65	Indépendant sans salariés				
Mithelfender Familienangehöriger	1,60	1,12	Aide familial				
Mit seinem Arbeitgeber verwandter oder ver- schwägerter Arbeitnehmer:			Salarié apparenté à son employeur:				
— Arbeiter	1,09	0,99	— ouvrier				
— Angestellter	1,07	0,98	— employé				
Mit seinem Arbeitgeber nicht verwandter oder verschwägerter Arbeitnehmer:			Salarié non apparenté à son employeur:				
— Arbeiter	1,52	1,29	— ouvrier				
— Angestellter oder Beamter	2,18	1,76	— employé				

Ferner ist festzustellen, daß die Stichprobenauswahl nach dem Klumpenverfahren in gewissen Fällen zu einem besseren Ergebnis führt als eine Binomialverteilung: die Wahl der Haushalte hat manchmal die günstige Wirkung einer Schichtung.

f) Der für *Luxemburg* auf die Bevölkerung angewandte Stichprobenplan entspricht dem klassischen Modell. Vergleicht man ihn jedoch mit den entsprechenden Arbeiten der übrigen Länder, so sind zwei wesentliche Unterschiede festzustellen, die der geringen statistischen Größe dieses Landes zuzuschreiben sind:

- geringer Umfang der Stichprobe (aus den bereits erwähnten Gründen ⁽¹⁾), was hohe relative Fehler bei den Schätzungen zur Folge hat;
- nahezu 70 % der Stichprobe wurden in der ersten Stufe systematisch aus einer geschichteten Kartell von 15 Gemeinden ausgewählt, wodurch sich die Aussagekraft der Stichprobe erhöht.

Bei einer ganz genauen Fehlerrechnung müßten auf jedes Ergebnis die klassischen Formeln der zweistufigen Auswahl mit einer zur Größe der primären Einheiten proportionalen Wahrscheinlichkeit angewandt und dabei die Schichtenbildung und der Klumpeneffekt berücksichtigt werden, da der Haushalt (Einheit der zweiten Stufe) einen « Klumpen » von Personen bildet.

Diese zur Varianzanalyse gehörenden Berechnungen sind sehr kompliziert und im vorliegenden Fall von ziemlich begrenztem Interesse. Der Benutzer dürfte wohl vor allem Angaben über die Größenordnung des Fehlers suchen. Man kann sie ihm in der Weise verschaffen, daß man sie in einem kleinen Schema darstellt, das auf einer sehr einfachen Hypothese, z.B. einer Auswahl aus einer Bernoulli-Urne, beruht.

Es ist natürlich klar, daß diese Hypothese nicht der Wirklichkeit entspricht und je nach Lage des Falles der « wirkliche » Schätzfehler von dem in der Tabelle angegebenen beträchtlich abweichen kann: Er kann z.B. für eine bestimmte Stadtbevölkerung, die in der ersten Stufe aus einer geographisch geschichteten Gesamtheit ausgewählt wurde, niedriger oder für andere, zweistufig ausgewählte Unter-Schichten, deren Merkmale einen geringen Zusammenhang mit den gewählten Schichtungsmerkmalen (geographisch oder ländlich) aufweisen, höher sein.

⁽¹⁾ Vgl. § III D 3.

On notera, d'autre part, que l'échantillonnage par grappe donne, dans certains cas, un résultat meilleur qu'un tirage binomial : le choix des ménages a parfois l'effet favorable d'une stratification.

f) Au *Luxembourg*, le plan de sondage appliqué à la population est de conception classique. Toutefois, si on le compare avec les travaux analogues des autres pays, on peut signaler deux différences importantes, dues aux faibles dimensions statistiques de ce pays :

- volume réduit de l'échantillon, pour des raisons déjà exposées ⁽¹⁾, qui a pour conséquence de fortes erreurs relatives sur les estimations;
- près de 70 % de l'échantillon ont été tirés au premier degré de façon systématique dans un fichier stratifié de 15 communes, ce qui améliore l'efficacité du sondage.

Pour procéder en toute rigueur au calcul d'erreur, il faudrait appliquer à chaque résultat les formules classiques du tirage à deux degrés avec probabilités proportionnelles à la taille des unités primaires, en tenant compte des stratifications et de l'effet de grappe, le ménage (unité du second degré) étant une grappe d'individus.

Ces calculs, qui relèvent de l'analyse de la variance, sont fort complexes et, dans le cas présent, d'un intérêt assez limité, l'utilisateur recherchant surtout des indications sur l'ordre de grandeur de l'erreur. On peut lui donner satisfaction en les lui présentant dans un petit tableau schématique, sur la base d'une hypothèse très simple, par exemple celle d'un tirage effectué dans une urne de Bernoulli.

Il est évident que cette hypothèse ne correspond pas à la réalité et que, suivant le cas, l'erreur « vraie » sur l'estimation pourra être sensiblement différente de celle qui est indiquée dans le tableau : inférieure, par exemple, pour certains effectifs urbains tirés au 1^{er} degré dans un ensemble stratifié géographiquement ou supérieure, par exemple, pour d'autres sous-populations extraites à deux degrés, sous-populations dont les caractéristiques seraient en faible corrélation avec les critères de stratification retenus (géographique et rural).

⁽¹⁾ Cf § III D 3.

Schätzung von Standardfehlern in der luxemburgischen Erhebung, die einer Binomialverteilung entsprechen

Estimation dans l'enquête luxembourgeoise, d'écarts-types correspondant à un tirage binomial

	Zahl der zu schätzenden Bevölkerung, die sich aus der Erhebung ergibt <i>Effectif de la population à estimer, obtenu à partir du sondage</i>						
	1 000	5 000	10 000	50 000	100 000	200 000	
Standardfehler (absolut) (in Einheiten)	315	710	1 000	2 040	2 580	2 580	Ecart-type absolu (unités)
Variationskoeffizient (in v.H.)	31,5	14,2	10,0	4,1	2,6	1,3	Coefficient de variation (en %)

2. Die Beobachtungsfehler

Hierbei handelt es sich um Verzerrungen, die nach Aufstellung der Stichprobe durch äußere Einwirkung entstehen und die man nicht messen kann. Das einzige Mittel, diesen Fehler in etwa auszugleichen, besteht darin, sie auf ein Minimum zu beschränken, denn es gelingt praktisch niemals, sie völlig zu beseitigen. Man unterscheidet zwei Arten von Beobachtungsfehlern:

a) In die erste Gruppe kann man einreihen: längere Abwesenheiten zu befragender Personen, Auskunftsverweigerung, Unmöglichkeit der Identifizierung (unbekannt usw.). Um durch diese Personen keine Unklarheiten in die Erhebung zu bringen, zieht man es vor, den Fehlerbereich durch « Bereinigung » der Stichprobe im Zeitpunkt der Aufbereitung einzuschränken, d.h. man gleicht den festgestellten Fehler künstlich aus. Von den vorhandenen Methoden besteht eine darin (so beispielsweise in Italien), daß man eine größere Stichprobe entnimmt als im Erhebungsplan vorgesehen, so daß der Interviewer auf diese Adressen oder diese Reservehaushalte zurückgreifen kann, wenn sich die Notwendigkeit dazu ergibt; aber da der Interviewer weiß, daß er ohne weiteres einen anderen Haushalt nehmen kann, unterliegt er der Versuchung, sich nicht — wie es wünschenswert wäre — bei seinen Besuchen, Überzeugungsbemühungen oder Nachfor-

2. Les erreurs d'observation

Il s'agit ici de déformations apportées extérieurement à l'échantillon après sa constitution et qu'il est impossible de mesurer; le seul remède est d'essayer de les réduire au minimum, car on ne parvient pratiquement jamais à les éliminer entièrement. On en distingue deux sortes :

a) Dans une première catégorie, on peut ranger : l'absence prolongée des personnes à interviewer, leur refus de répondre, l'impossibilité de les localiser (inconnus, etc.). Quitte à introduire un biais dans l'enquête, on préfère restreindre le domaine de l'erreur en « redressant » l'échantillon au moment de l'exploitation, c'est-à-dire en compensant par un artifice le défaut constaté. Parmi les méthodes existantes, l'une consiste, ainsi que cela se fait en Italie par exemple, à tirer un échantillon plus important qu'il n'est prévu dans le plan de sondage, de sorte que l'agent recenseur peut recourir à ces adresses ou ménages de réserve lorsqu'il en rencontre la nécessité; mais, sachant qu'il lui est facile d'opérer un remplacement, l'agent peut aussi être tenté de ne pas insister comme il serait souhaitable, dans ses visites, ses efforts de persuasion ou ses recherches; l'inconvénient est que la distorsion de l'échantillon s'aggrave par abus de substitutions,

schungen genügend einzusetzen; der Nachteil besteht darin, daß die Verzerrung der Stichprobe sich bei zu häufigem Rückgriff auf andere Haushalte vergrößert, weil diese anderen Haushalte niemals sämtliche Merkmale der übergangenen Haushalte aufweisen. Die italienischen Interviewer werden übrigens streng kontrolliert, und die ihnen erteilten Anweisungen sollen jede Willkür ausschalten. Ein anderes offensichtlich weniger folgenschweres Verfahren, das mit Erfolg in Kanada versucht wurde und gewöhnlich in Deutschland (BR) und in Frankreich verwendet wird, besteht in der Doppelung ⁽¹⁾ der Ergebnisse für einen Haushalt mit gleichen oder doch zumindest ähnlichen Merkmalen ⁽²⁾ wie der ausgefallene Haushalt. Der Vorteil liegt darin, daß der als Ersatz herangezogene Haushalt ausgesucht werden kann, und soweit die von der Stichprobenbasis erteilten Auskünfte zuverlässig sind, ist es weitaus besser, diese Auswahl von den die Erhebung leitenden Personen selbst treffen zu lassen. Auf diese Weise ist man auch bei den belgischen und luxemburgischen Stichproben verfahren. Insgesamt belief sich die Zahl der durchgeführten Bereinigungen zur Gesamtzahl der aufbereiteten Erhebungseinheiten (je Land) auf:

- 3,4 % in Deutschland (BR),
- 8,7 % in Frankreich,
- 3,0 % in Italien,
- 7,8 % in den Niederlanden,
- 4,7 % in Belgien,
- 2,9 % in Luxemburg.

b) Es gibt eine weitere Gruppe von Beobachtungsfehlern: das sind die Fehler, die die Interviewer wegen Mängel in der Auswahlgrundlage (Schwierigkeiten bei der Standortbestimmung der ausgewählten Wohnungen) begehen oder die Fehler, die durch wesentlich falsche Aussagen seitens der Haushalte über ihre Angehörigen hervorgerufen werden (inhaftierte Personen, Personen in Heilanstalten usw.). Was die letztgenannten Fehler angeht, die sich praktisch nicht vermeiden

du fait que les ménages remplaçants n'ont jamais tous les caractères des ménages défaillants; un contrôle sévère est d'ailleurs exercé vis-à-vis des recenseurs italiens et les instructions qui leur sont données font en sorte d'éviter tout arbitraire. Un autre procédé — apparemment moins grave — essayé avec succès au Canada et auquel recourent d'habitude l'Allemagne (Rf) et la France est de doubler ⁽¹⁾ les résultats se rapportant à un ménage ayant des caractéristiques ⁽²⁾ semblables ou, à tout le moins, voisines du ménage non interrogé; l'avantage est de pouvoir choisir le ménage de remplacement et, pour autant que les renseignements fournis par la base de sondage soient bons, il est de beaucoup préférable que ce choix soit effectué par les responsables de l'enquête eux-mêmes. C'est ainsi également que l'on a opéré sur les échantillons belges et luxembourgeois. Au total, le nombre de redressements effectués, contenus dans le nombre total (par pays) d'enquêtes exploitées s'est élevé, par rapport à ce dernier, à :

- 3,4 % en Allemagne (Rf),
- 8,7 % en France,
- 3,0 % en Italie,
- 7,8 % aux Pays-Bas,
- 4,7 % en Belgique,
- 2,9 % au Luxembourg.

b) Il est une autre catégorie d'erreurs d'observation : celles que commettent les agents recenseurs du fait des carences de la base de sondage (difficultés de repérage des logements-échantillons) ou celles provoquées par des dissimulations volontaires de la part des ménages sur certains de leurs membres (détenus, personnes en traitement en hôpitaux psychiatriques, etc.). En ce qui concerne les secondes qui sont pratiquement inévitables, il est seulement pos-

⁽¹⁾ Der Multiplikator 2 wird in der Praxis nicht systematisch verwendet. Man muss nämlich häufig berücksichtigen, daß mit unter « langwährende Abwesenheit » beispielsweise ganz einfach nur eine leerstehende Wohnung darstellt, für die eine Vereinigung nicht berechtigt ist.

⁽²⁾ Stellung im Beruf des Haushaltsvorstandes sowie dessen Zugehörigkeit zu einem Wirtschaftszweig, Zahl der Familienangehörigen, Gebiet (bzw. Stadtteil), in dem die Wohnung liegt, usw.

⁽¹⁾ Pratiquement, le multiplicateur 2 n'est pas utilisé de façon systématique. En effet, il faut souvent tenir compte que certaines « absences de longue durée » par exemple, représentent tout simplement des logements effectivement vacants pour lesquels il n'est pas légitime de procéder à un redressement.

⁽²⁾ Statut professionnel et branche d'activité du chef du ménage, nombre de personnes qui composent celui-ci, région (ou quartier) d'habitation, etc...

lassen, so können nur sonstige Quellen zu ihrer Beseitigung herangezogen werden oder doch wenigstens eine Vorstellung von ihrer Bedeutung vermitteln. In Teil IV sind alle diesbezüglichen Erläuterungen zu finden. Die erstgenannten Fehler sind dagegen für den Statistiker ein ständiger Anlaß zur Aufmerksamkeit und zu Bemühungen, seine Werkzeuge zu vervollkommen: in allen sechs Ländern verfügte der Interviewer über eine Kartei oder eine Liste mit zahlreichen Einzelheiten aus der Erhebungsgrundlage hinsichtlich der ausgewählten Wohnungen oder Haushalte. Es sei nur darauf hingewiesen, daß derartige Auskünfte um so wertvoller sind, je neuer die Auswahlgrundlage ist; diesbezüglich waren von den vier Ländern mit einer Wohnungskartei (oder Häuserkartei) Luxemburg und die Niederlande eindeutig im Vorteil gegenüber Deutschland (BR) oder Frankreich, die zur Berücksichtigung der Neubauwohnungen ihre verhältnismäßig alten Zählungen zunächst auf den neuesten Stand bringen mußten. Trotzdem (siehe Tabelle 21) beliefen sich die von diesen beiden Ländern durchgeführten Bereinigungen zum Ausgleich der noch nicht einbezogenen Neubauwohnungen auf nur 2,1 % bzw. 1,2 % der Gesamtheit der aufbereiteten Erhebungseinheiten.

3. Die Aufbereitungsfehler

Hier handelt es sich um die üblichen Fehler, die auf dem Teilbereich « maschinelle Verarbeitung » jeder statistischen Arbeit vorkommen können, und zwar von der Verschlüsselung bis zur Tabellierung. Selbstverständlich werden immer noch Fehler übrigbleiben, aber die regelmäßigen Kontrollen in jeder Phase (Verschlüsselung, Lochung, Sortierung und Tabellierung) ermöglichen es, fast alle davon auszumerzen. Die gleichwohl etwa noch vorhandenen Fehler sind schließlich viel geringfügiger als die Zufallsfehler und wurden deshalb als unbedeutend angesehen.

Tabelle 21 faßt das Vorstehende quantitativ zusammen und berichtet und vervollständigt die Tabelle, die bereits über die SAEG-Erhebung (1) veröffentlicht worden ist.

(1) Vgl. die bereits genannte Studie Nr. 4/1961 dieser Zeitschrift : Tabelle 4, Seite 504.

sible d'utiliser d'autres sources pour les compenser ou, tout au moins, donner au lecteur une idée de leur importance. On trouvera dans la partie IV toutes précisions à ce sujet. Par contre, les premières sont, pour le statisticien, une cause constante d'attention et d'efforts pour perfectionner ses instruments de travail : dans chacun des six pays, l'agent recenseur disposait d'une fiche ou d'une liste lui fournissant, sur le logement ou le ménage échantillonné, le maximum de détails offerts par la base de sondage même. Soulignons seulement que de telles informations sont d'autant plus valables que la base de sondage est récente; à cet égard, parmi les quatre pays qui se sont servis d'un fichier de logements (ou de maisons), le Luxembourg et les Pays-Bas étaient nettement avantagés par rapport à l'Allemagne (Rf) ou à la France, obligées de mettre à jour leurs recensements relativement anciens pour tenir compte des logements neufs. Malgré cela (voir le tableau 21), les redressements effectués par ces deux derniers pays pour compenser des logements neufs non inclus, ne se sont élevés respectivement qu'à 2,1 % et 1,2 % du total des enquêtes exploitées.

3. Les erreurs lors de l'exploitation

Il s'agit là des erreurs ordinaires, inhérentes à la partie « mécanographie » de tout travail statistique, depuis le chiffrage jusqu'à la tabulation. Bien entendu, il en demeure toujours quelques-unes, mais les vérifications successives faites à chaque stade (chiffrage, perforation, tri, tabulation) permettent d'en éliminer la quasi-totalité. Celles qui subsistent, sont en fin de compte largement inférieures aux erreurs aléatoires et, pour cette raison, ont été considérées comme négligeables.

Le tableau 21, tout en résumant quantitativement ce qui précède, rectifie et complète celui déjà publié sur l'enquête OSCE (1).

(1) Cf étude déjà citée. N° 4, 1961 de la présente revue : Tableau 4, page 504.

Zahl der Einheiten in der Stichprobe und der durchgeführten Bereinigungen nach Ländern

Nombre, par pays, d'unités dans l'échantillon et de redressements effectués

	Deutschland (BR) Allemagne (RF)	Frankreich France	Italien Italie	Nieder- lande Pays-Bas	Belgien Belgique	Luxem- burg Luxem- bourg	
Ursprüngliche Zahl der Stich- probeneinheiten	153 359	26 329	75 788	8 993	9 000	1 015	Nombre, à l'origine, des unités- échantillons
davon: umgebaute Wohnungen	643	232	—	78	1	—	dont: logements transformés
zerstörte Wohnungen	1 105	301	—	12	2	—	logements détruits
leere Wohnungen	2 090	1 467	—	91	—	27	logements vacants
sonstige nicht verwertbare Ein- heiten	3 473	1 203	—		39	12	autres unités inutilisables
Rest	146 048	23 126	75 788	8 812	8 958	976	Reste
Entsprechende Zahl von Haus- halten	179 039	23 126	75 788	9 765	8 958	976	Nombre de ménages corres- pondant
davon: Aussage verweigert	185	761	140	472	320	14	dont: interrogatoires refusés
lange Abwesenheit	1 860	675	1 075	228	49	9	absents de longue durée
unbekannt	233	303	1 002	63	16	5	inconnus
sonstige Ausfälle	—	—	93 ⁽¹⁾	—	—	—	autres enquêtes manquées
Rest	176 761	21 387	73 478	9 002	8 573	948	Reste
Vorgenommene Bereinigungen wegen Aussageverweigerung	178	761	140	472	320	14	Redressements effectués pour interrogatoires refusés
lange Abwesenheit	1 787	675	1 075	228	49	9	absences de longue durée
unbekannt	122	303	1 002	63	16	5	inconnus
sonstige auf die Haushalte zurückzuführende Gründe	—	—	93	—	—	—	autres motifs dus aux ménages
neue Wohnungen	3 880 ⁽²⁾	274 ⁽²⁾	—	—	—	—	logements neufs
verschiedenes	170 ⁽⁴⁾	—	—	—	42 ⁽⁵⁾	—	divers
Insgesamt	6 137	2 023	2 310	763	427	28	Ensemble
Zahl der aufbereiteten Einhei- ten	182 898	23 410	75 788	9 765	9 000	976	Nombre d'enquêtes exploitées

⁽¹⁾ Verstorben.⁽²⁾ Ausgleich für die Haushalte, die zwischen 1. Januar und 30. September in Neubauten umgezogen sind (die Statistiken über das Bauwesen, die zur laufenden Ergänzung dienen, sind nur bis zum 31. Dezember des vorhergehenden Jahres verfügbar).⁽³⁾ Die gleiche Bemerkung wie für Deutschland (BR); für 220 000 Wohnungen, die in den ersten 9 Monaten fertiggestellt worden sind, hätte die Stichprobe um $\frac{220\,000}{600} = 366$ Einheiten vergrößert werden müssen.⁽⁴⁾ Zum teilweisen Ausgleich der 605 Fälle (oben in die « sonstigen nicht verwertbaren Einheiten » eingeschlossen), bei denen es sich z.T. um anwesende Haushalte handelte.⁽⁵⁾ Die belgische Stichprobe wurde aus den einer Bevölkerungskartei (wie in Italien) entnommenen Familien gebildet. Deshalb wurden alle Gründe für die Nicht-Durchführung der Erhebung außer denen, die auf die Haushalte zurückgehen, als Abwesenheit angesehen und Bereinigungen dementsprechend vorgenommen.⁽¹⁾ Décès.⁽²⁾ Compensation pour les ménages ayant déménagé dans les bâtiments neufs du 1^{er} janvier au 30 septembre (les statistiques de la construction servant pour la mise à jour ne sont disponibles qu'au 31 décembre de l'année précédente).⁽³⁾ Même remarque que pour l'Allemagne (RF); en fait, pour 220 000 logements terminés dans les 9 premiers mois, l'échantillon aurait dû être augmenté de $\frac{220\,000}{600} = 366$ unités.⁽⁴⁾ Pour compenser en partie les 605 cas (inclus plus haut dans « autres unités inutilisables ») dont certains étaient des ménages présents.⁽⁵⁾ L'échantillon belge étant constitué par des familles tirées dans un fichier de population (comme en Italie), les motifs ayant empêché d'effectuer l'enquête, autres que ceux dus aux ménages, ont tous été considérés comme des absences et les redressements opérés en conséquence.

I. Wertkontrolle

Die von den Interviewern geleistete Arbeit sowie der Umfang der bei der Aufbereitung und Auswertung der Erhebung behandelten Dokumente geht implizite aus Tabelle 22 hervor.

I. Contrôle de valeur

Le travail effectué par les agents recenseurs ainsi que le volume de documents traités lors du dépouillement et de l'exploitation de l'enquête ressort implicitement du tableau 22.

22

Gesamtergebnisse der Erhebung

Résultats globaux de l'enquête

Land	Durchgeführte Befragungen Interviews effectuées		Bereinigte Stichprobe Échantillon redressé		Hochgerech- nete Ergebnissen Résultats extrapolés	Geschätzte Bevölkerung (a) zum 1. Okt. 1960 Population estimée (a) au 1 ^{er} oct. 1960	Differenz (7)-(6) Différence (7)-(6)	Pays
	Zahl der Haushalte nombre de ménages	Zahl der Personen nombre de personnes	Zahl der Haushalte nombre de ménages	Zahl der Personen nombre de personnes	Zahl der Personen Nombre de personnes			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(1)
					1 000	1 000	1 000	
Deutschland (BR)	176 761(b)	505 583	182 898(b)	523 380	52 035	53 660(c)	+ 1 625	Allemagne (RF)
Frankreich	21 387	67 822	23 410	74 003	44 436	45 650	+ 1 214	France
Italien	38 229	137 517	38 229	137 517	49 933	51 053	+ 1 120	Italie
Niederlande	9 765	35 415	9 765	35 415	11 192	11 532(d)	+ 340	Pays-Bas
Belgien	8 573	27 495	9 000	28 693	8 838	9 166	+ 328	Belgique
Luxemburg	948	2 978	976	3 034	308	313	+ 5	Luxembourg
EWG	255 663	776 810	264 278	802 042	166 742	171 374	+ 4 632	CEE

(a) Quellen:
Deutschland (BR): Wirtschaft und Statistik (Statistische Monatszahlen – Bevölkerung).
Frankreich: Bulletin Mensuel de Statistique (Stat. mensuelles, II, Population).
Italien: Bollettino mensile di statistica (popolazione – bilancio demografico nazionale).
Niederlande: Maandstatistiek van de bevolking en de volksgezondheid (Januari 1961).
Belgien: Bulletin de statistique – (Population).
Luxemburg: verschiedene Schätzungen.
(b) Einschl. einer Anzahl von « Haushalten », gebildet aus Personen, die zwei verschiedene Wohnräume haben und nur in der Wohnung erfaßt und gezählt wurden, von dem aus sie zur Arbeit gehen.
(c) Ende Oktober; die Berichtswoche war in Deutschland einheitlich die Zeit vom 23. bis 29. Oktober.
(d) Ende Oktober.

(a) Sources:
Allemagne (RF): Wirtschaft und Statistik (Statistische Monatszahlen – Bevölkerung).
France: Bulletin Mensuel de Statistique (Stat. mensuelles, II, population).
Italie: Bollettino mensile di statistica (popolazione – bilancio demografico nazionale).
Pays-Bas: Maandstatistiek van de bevolking en de volksgezondheid (Januari 1961).
Belgique: Bulletin de statistique – (Population).
Luxembourg: estimations diverses.
(b) Y compris un certain nombre de « ménages » représentant des personnes qui, ayant deux résidences, ont été recensées et comptées présentes seulement dans le logement à partir duquel elles se rendent à leur travail.
(c) A fin octobre; la semaine de référence était unique en Allemagne, du 23 au 29 octobre.
(d) A fin d'octobre.

Die in Spalte 8 aufgezeigten Differenzen zwischen den Ergebnissen der Erhebung von Oktober 1960 und den Bevölkerungsschätzungen in jedem der sechs Länder zum gleichen Zeitpunkt sind unter Berücksichtigung der nachstehenden Bemerkungen (1) auszulegen.

Les différences mises en évidence en colonne 8 entre les résultats de l'enquête d'octobre 1960 et les estimations de population dans chacun des six pays à la même date doivent être interprétées compte tenu des remarques ci-après (1).

(1) S. auch § IV D.

(1) Voir aussi § IV D.

a) Deutschland: die in Spalte 6 nicht eingeschlossene Bevölkerung: 1 323 000 in Anstalten lebende Personen und ca. 300 000 Militärpersonen und dgl. (Bundeswehr, Bundesgrenzschutz und Bereitschaftspolizei), d.h. insgesamt: 1 623 000 Personen; ungeklärt bleibt eine äußerst geringe Differenz von 2 000 Personen.

a) Allemagne : population non incluse en colonne 6 : 1 323 000 personnes vivant en établissement et 300 000 militaires et assimilés (Bundeswehr, Bundesgrenzschutz et Bereitschaftspolizei) soit au total : 1 623 000 personnes; resterait inexpliquée une différence de 2 000 personnes ce qui est infime.

b) Frankreich: Es war bereits von dem Beschluß die Rede, in die Erhebung die bisher unberücksichtigt gebliebenen erfaßbaren Haushalte einzubeziehen; etwa die Hälfte davon ist im Oktober 1960 befragt worden, d.h. genau 1 148 000 Personen statt der geschätzten Zahl von 2 202 000, die anhand mehrerer sonstiger Quellen (Volkszählung von 1954, Beamtenzählung von 1956, natürliche Bevölkerungsbewegungen und Auswanderungen) erfolgte. Die Differenz von 1 054 000 Personen, die effektiv außerhalb der Erhebung blieben, läßt noch einen ungeklärten Rest von 160 000 Personen bestehen. Im Vergleich zur Zählung von 1954 schienen einige Personengruppen in der Erhebung geringer:

b) France : on a déjà parlé de la décision d'inclure dans l'enquête ceux que l'on pourrait saisir des ménages qui, jusqu'ici, n'en faisaient pas partie; la moitié d'entre eux environ ont été interrogés en octobre 1960, soit exactement 1 148 000 personnes au lieu de 2 202 000, estimation obtenue à partir de plusieurs autres sources (recensement démographique de 1954, recensement des fonctionnaires de 1956, mouvements naturels de la population et migrations extérieures). La différence de 1 054 000 personnes, effectivement absentes de l'enquête, laisse subsister encore un écart inexpliqué de 160 000 unités. Par comparaison avec le recensement de 1954, certains effectifs semblaient réduits dans l'enquête.

23

Teilvergleich der Ergebnisse der Zählung und der Erhebung in Frankreich nach der Stellung zum Haushaltsvorstand

Comparaison partielle, d'après le lien avec le chef de ménage, des résultats du recensement et de l'enquête en France

Nr.	Stellung zum Haushaltsvorstand	Ergebnisse Résultats		N°	Lien avec le chef de ménage
		der Zählung (1954) du recensement (1954)	der Erhebung (1960) de l'enquête (1960)		
		1 000			
1	untergebrachte Freunde untergebrachtes Haus- und sonstiges Personal:	233	125	1	Amis logés
2	— in der landwirtschaftlichen Bevölkerung	308	145	2	Domestiques et salariés logés: — dans la population agricole
3	— in der übrigen Bevölkerung	359	280	3	— dans la population non agricole
4	Pensionsgäste und Untermieter	328	205	4	Pensionnaires et sous-locataires

Deshalb hat das INSEE eine Anpassung vorgenommen; es ging dabei von folgenden Annahmen aus:

— die Rückgänge in 1 und 4 sind normal, denn die Wohnungslage hat sich seit 1954 verbessert;

Un ajustement a donc été réalisé par l'INSEE en partant des hypothèses suivantes:

— les diminutions en 1 et 4 sont normales, la situation du logement s'étant améliorée depuis 1954;

- die Gruppe 3 hat sich seit der Zählung nicht verändert, wodurch eine Unterbewertung bei der Erhebung von etwa 20 v. H. entstanden ist. Man hat deshalb 78 000 Personen hinzugefügt;
- für Gruppe 2 gilt das gleiche, denn die Gesamtheit des untergebrachten Haus- und sonstigen Personals unterlag seit 1954 keinen Veränderungen. Man hat hier 40 000 Personen hinzugefügt.

Andererseits kann man zugeben, daß die Schätzung der Gesamtbevölkerung, von der man ausgegangen ist, nur etwa zu 10 000 Personen genau ist. Schließlich bliebe also ein Rest von 30 bis 40 000 Personen ungeklärt (d.h. 0,7 bis 0,9 ‰), der vom INSEE vernachlässigt wurde.

Auf die Gefahr hin, Ergebnisse zu veröffentlichen, die von denen des INSEE geringfügig abweichen, hat das SAEG nicht die gleiche Berichtigung vorgenommen und so die vorstehend berechnete Abweichung bestehen lassen, die man auf etwa 0,33 v. H. der Gesamtbevölkerung beziffern kann.

c) Italien: die nicht in die Erhebung einbezogene Bevölkerung belief sich bei der Zählung von 1951 auf 608 000 Personen (⁽¹⁾). Da wir nicht über die Ergebnisse der letzten Zählung verfügen (1961), werden wir diese Zahl als für Oktober 1960 gültig zulassen. Die Bevölkerung, auf die sich die Erhebung bezogen hat, beträgt also 50 445 000 Personen. Das SAEG hat davon wie gesagt die zeitweilig im Ausland befindliche italienische Bevölkerung, nämlich 539 000 Personen, abgesetzt. Der Rest von 49 906 000 liegt um 27 000 Einheiten unter dem Ergebnis der Erhebung. Abgesehen davon, daß diese Differenz nur einen unbedeutenden Bruchteil (0,5 ‰) der Gesamtbevölkerung darstellt, ist auch zu berücksichtigen, daß die vom SAEG ausgewertete italienische Stichprobe nur die Hälfte der gesamten Stichprobe ausmacht, wodurch gewiß zusätzliche Differenzen eingeführt worden sind.

d) Niederlande: die Ergebnisse der Zählung von Mai 1960 sind nicht verfügbar. Die in die Erhebung nicht

- l'effectif 3 n'a pas varié depuis le recensement, d'où une sous-estimation par l'enquête d'environ 20 ‰. On a donc ajouté 78 000 personnes;

- l'effectif 2 est dans le même cas, l'ensemble lui-même des domestiques et salariés logés n'ayant subi aucun changement depuis 1954. On a ajouté ici 40 000 personnes.

On peut admettre, d'autre part, que l'estimation de la population totale dont on est parti n'est exacte qu'à 10 000 près. Finalement, il resterait donc inexploité un reliquat de 30 à 40 000 personnes (c'est-à-dire 0,7 à 0,9 ‰) qui a été négligé par l'INSEE.

Au risque de publier des résultats légèrement différents de ceux de l'INSEE, l'OSCE n'a pas procédé à la même correction, laissant ainsi intact l'écart calculé plus haut et que l'on peut chiffrer à environ 0,33 ‰ de la population totale.

c) Italie : la population non comprise dans l'enquête représentait, lors du recensement de 1951, 608 000 personnes (⁽¹⁾). Faute de disposer des résultats du dernier recensement (1961), nous admettrons ce nombre comme valable pour octobre 1960. La population sur laquelle a porté l'enquête ressort donc à 50 445 000 personnes. L'OSCE en a déduit, comme il a été dit, la population italienne temporairement à l'étranger, soit 539 000 unités. Le reste, 49 906 000 est inférieur de 27 000 unités au résultat de l'enquête. Outre le fait que cette différence ne représente qu'une fraction négligeable (0,5 ‰) de la population totale, il faut tenir compte aussi de ce que l'échantillon italien exploité par l'OSCE n'est que la moitié de l'échantillon total, ce qui a certainement introduit des écarts supplémentaires.

d) Pays-Bas : les résultats du recensement de mai 1960 ne sont pas disponibles. La population exclue de

(⁽¹⁾) Die Zusammensetzung ist folgende (tausend Personen) :

Unterrichts- und Lehranstalten	79
Religiöse Gemeinschaften	73
Sozialheime	217
Kranken- und Heilanstalten	112
Verwahr- und Strafanstalten	24
Hotels, Pensionen	8
Militärische Gemeinschaften	92
Handelsschiffe und Schleppkähne	0
Sonstige Gemeinschaften	3

Insgesamt 608

(⁽¹⁾) La décomposition est la suivante (milliers de personnes) :

Instituts d'instruction et d'éducation	79
Communautés religieuses	73
Instituts d'assistance	217
Instituts de soins	112
Établissements de prévention et de peine	24
Hôtels, pensions	8
Communautés militaires	92
Navires marchands, péniches	0
Autres communautés	3

Ensemble 608

einbezogene Bevölkerung wird anhand der Wohnungszählung von 1956 geschätzt; sie umfaßt die Personen der ambulanten Haushalte und die Anstaltspersonen, insgesamt 350 000 ⁽¹⁾. Die Schätzung der Gesamtbevölkerung beträgt Ende Oktober (die Befragungen haben in den Niederlanden erst am 14. begonnen) 11 532 000 Personen. Die Zahl der in die Erhebung einbezogenen Personen würde demnach 11 182 000 betragen. Die verbleibende Differenz, nämlich 10 000 Personen zugunsten der Erhebung, kann die dabei erfaßten Personen repräsentieren, die jedoch zu Kategorien der ambulanten Haushalte oder der Heime und Anstalten gehören. Prozentual beträgt diese Differenz gegenüber der Gesamtbevölkerung 0,9 ‰.

e) Belgien: Da der Auswahlatz aufgrund der Zahl der bei der Erhebung erfaßten Personen berechnet worden ist, kann das Endergebnis nur der geschätzten Zahl der Gesamtbevölkerung entsprechen, die für diese Berechnung verwendet worden ist. In Wirklichkeit trifft dies nicht genau zu, denn die Erfordernisse der Lochkarte haben dazu geführt, daß man sich eines Hochrechnungskoeffizienten bediente, der auf drei wesentliche Ziffern abgerundet wurde. Die so geschaffene Differenz beläuft sich auf 8 000 Personen — unter Berücksichtigung von insgesamt 320 000 Personen ⁽²⁾, die nicht in die Erhebung einbezogen sind —, was nur 0,1 v. H. der Gesamtbevölkerung repräsentiert und als unbedeutend angesehen werden kann.

f) Luxemburg: Die Gesamtbevölkerung ist durch eine Schätzung bekannt, die auf dem vorläufigen Ergebnis der Volkszählung vom Dezember 1960 beruht, d.h. auf der neuesten Zahl. Die nicht in die Stichprobenerhebung einbezogenen Personen betragen höchstens 2 000 Einheiten. Von den zu erläuternden restlichen 3 000 rührt bestimmt ein Teil von der Bereinigung der Stichprobe her, welche aus technischen Gründen nicht rationell erfolgen konnte; es ist wahrscheinlich, daß die

l'enquête est estimée à partir du recensement des logements de 1956; elle comprend : les personnes appartenant aux ménages ambulants et aux établissements et Institutions, soit 350 000 au total ⁽¹⁾. L'estimation de la population totale à fin octobre (les interrogatoires n'ont débuté que le 14 aux Pays-Bas) est de 11 532 000 de personnes. Celles qui sont comprises dans l'enquête seraient donc au nombre de 11 182 000. La différence résiduelle, soit 10 000 personnes au profit du sondage, peut représenter les personnes saisies lors de celui-ci mais qui font partie de catégories se rattachant soit aux ambulants, soit aux établissements et Institutions. En valeur relative par rapport à la population totale, cet écart se lit 0,9 ‰.

e) Belgique : le taux de sondage ayant été calculé à partir du nombre de personnes recensées lors de l'enquête, le résultat final ne peut que correspondre au chiffre estimé de la population totale, utilisé pour ce calcul. En fait, il n'en est pas exactement ainsi, les nécessités du « dessin » de carte mécanographique ayant conduit à se servir d'un coefficient d'extrapolation réduit à trois chiffres significatifs. La différence ainsi créée se monte à 8 000 personnes — compte tenu d'autre part d'un total de 320 000 personnes ⁽²⁾ exclues de l'enquête — ce qui représente seulement 0,1 % de la population totale et peut être considéré comme négligeable.

f) Luxembourg : la population totale est connue par une estimation basée sur le résultat provisoire du recensement de décembre 1960, nombre aussi récent que possible. Les personnes non incluses dans l'enquête représentent au maximum 2 000 unités. Sur les 3 000 qui resteraient à expliquer, il en est certainement une partie provenant du redressement de l'échantillon. Celui-ci, pour des motifs techniques, n'a pu être réalisé de façon rationnelle; il est vraisem-

⁽¹⁾ In folgender Aufgliederung: ambulante Haushalte: 76 000; Anstalten und Institutionen : 274 000.

⁽²⁾ Mit folgender Zusammensetzung (1 000 Personen) :

eingetragen im Ausländerregister	178
Krankenhäuser, Waisenhäuser	53
religiöse Gemeinschaften	63
Haushalte:	
— auf Schiffen	20
— in Wohnwagen	6
Insgesamt	320

⁽¹⁾ Réparties comme suit : ménages ambulants : 76 000, établissements et Institutions: 274 000.

⁽²⁾ Se décomposant comme suit (milliers de personnes) :

— Inscrits au registre des étrangers	178
— hospices, orphelinats	53
— communautés religieuses	63
Ménages en demeures ambulantes :	
— bateaux	20
— roulottes	6
Total	320

Zahl der Personen, aus denen sich die 28 der Stichprobe hinzugefügten Haushalte ⁽¹⁾ zusammensetzen, von der erwarteten Zahl abweicht.

Wenn man die Tabellen von Teil III H zur Hand nimmt, wird man feststellen, daß bei dieser ersten Gegenüberstellung die Abweichungen, der Erhebungsergebnisse von sonstigen Statistiken viel geringer sind als die nur auf Zufallsfehlern beruhenden Differenzen.

Kapitel IV

Die Erhebung des SAEG : die Ergebnistabellen

A. Bemerkungen

Es handelt sich bei diesem Kapitel nicht um eine Untersuchung über die Struktur der Arbeitskräfte; diese ergibt sich im wesentlichen aus der Lektüre der Tabellen. Es enthält lediglich:

- eine Begründung der Methode, die angewandt wurde, um die gezählte Bevölkerung in entsprechende Gruppen nach bekannten Begriffen aufzuteilen; es handelt sich, kurz gesagt, also um eine ausführliche und begründete Ergänzung des Teils III - G 4, in dem die hauptsächlichen Abschnitte dieser Analyse im Zusammenhang mit der maschinellen Aufbereitung skizziert wurden;
- ein möglichst genaues Verzeichnis der Definitionen oder des Inhalts sämtlicher Merkmale (und ihrer Bestandteile), die in den Tabellen vorkommen, also gewissermaßen eine Gebrauchsanweisung für die dargestellte zahlenmäßige Aufteilung.

Abgesehen von einigen Tabellen, die als Ergänzung in den Text aufgenommen wurden, sind fast alle Ergebnisse im Anhang I zusammengefaßt, und wer rasch über eine Zahlenangabe verfügen will, mag versucht sein, sie unter Außerachtlassung der folgenden Erläuterungen aus dem Anhang zu entnehmen. Davon wird jedoch abgeraten und demgegenüber empfohlen, wenn schon nicht den gesamten Text der Erläuterungen zu lesen, diese doch wenigstens dann heranzuziehen, wenn man einer bestimmten Tabelle eine Angabe entnimmt. Dieser beschreibende Teil ist vielleicht nicht voll-

⁽¹⁾ Zusammengesetzt aus 56 Personen gegenüber dem allgemeinen Durchschnitt von 3,1 Personen je tatsächlich befragtem Haushalt.

blable que le nombre des personnes composant les 28 ménages ⁽¹⁾ ajoutés à l'échantillon, soit différent de ce qu'il aurait dû être.

Si l'on veut bien se reporter aux tableaux de la partie III H, on constatera que cette première confrontation des résultats de l'enquête avec d'autres statistiques fait apparaître des écarts inférieurs à ceux dus aux seules erreurs aléatoires.

Chapitre IV

L'enquête de l'OSCE : les tableaux de résultats

A. Remarques

Le présent chapitre ne constitue pas une étude sur la structure des forces de travail : celle-ci ressort essentiellement de la lecture des tableaux. Il contient seulement :

- un exposé motivé de la méthode suivie pour décomposer la population recensée en éléments correspondant à des concepts connus; il s'agit, en somme, du développement détaillé et argumenté de la partie III G 4 où, à propos de l'exploitation mécanographique, on a esquissé les principales étapes de cette analyse;
- un aide-mémoire aussi précis que possible des définitions ou du contenu de tous les critères (et de leurs composantes) que l'on trouvera dans les cadres; c'est une sorte de mode d'emploi des répartitions numériques présentées.

La quasi-totalité des résultats, mis à part les quelques tableaux placés dans le texte à titre de complément, figure dans l'annexe I d'où l'utilisateur pressé de disposer d'un renseignement chiffré pourra être tenté de l'extraire en négligeant les commentaires réunis ci-dessous. Il est, au contraire, recommandé de n'en rien faire et, sinon de lire ces derniers intégralement, au moins d'avoir recours à eux lors de tout emprunt à un tableau déterminé. Cette partie littérale comporte peut-être des omissions, mais la présence de tous les points descriptifs qui y sont développés a été estimée nécessaire pour donner au lecteur la possibilité d'interpréter correctement et surtout

⁽¹⁾ Composés de 56 personnes seulement pour une moyenne générale, parmi les interviews réellement effectuées, de 3,1 personnes par ménage.

ständig (¹⁾), doch wurde die Aufnahme aller darin enthaltenen Erklärungen für erforderlich angesehen, damit der Leser das in der Folge vorgelegte Zahlenmaterial richtig deuten und vor allem seinen Geltungsbereich so genau wie möglich abgrenzen kann. Es war nicht möglich, sie in Fußnoten den Tabellen beizufügen; auch aus Gründen der Form mußten diese sich ergänzenden zwei Teile völlig getrennt dargestellt werden. Um Ihre gleichzeitige Konsultierung zu erleichtern, sind sie mit systematischen Referenzen versehen worden, so daß man ohne weiteres von einem zum anderen übergehen kann.

B. Hauptklassifizierung der Bevölkerung

1. Zweck der Klassifizierung

Bei Arbeitsstatistiken pflegt man zur Erleichterung des späteren Studiums die Gesamtbevölkerung wie folgt aufzuteilen:

Schema I	a) Erwerbsbevölkerung:	
	— erwerbstätige Personen	(i)
	— Personen, die ihre Erwerbstätigkeit verloren haben und eine andere suchen	(ii)
	— Personen, die nie eine Erwerbstätigkeit gehabt haben und erstmalig eine suchen	(iii)
	b) Nichterwerbsbevölkerung (Hausfrauen, Studenten, Pensionäre, Rentner usw.)	
	— Personen, die einer Beschäftigung gelegentlich nachgehen	(iv)
	— Personen ohne jede Erwerbstätigkeit	(v)

Unser Ziel ist es, diese als Modell betrachtete Klassifikation auf die Gesamtergebnisse der Stichprobenerhebung anzuwenden. Dies erreicht man durch progressiv erfolgende Klassifizierung unter gewissen Voraussetzungen (vor allem nach Maßgabe der herkömmlichen Definitionen), und es ist nicht ohne Interesse, den dabei eingeschlagenen Weg darzulegen. Sie sollen letzten Endes ermöglichen, die tätigen Arbeitskräfte (= vi =

de circonscrire le plus exactement possible le champ d'application des données numériques présentées plus loin (¹). Il était irréalisable de les renfermer en bas des tableaux sous forme de notes; des règles de forme ont, d'autre part, imposé une présentation entièrement séparée de ces deux parties complémentaires. Afin d'en faciliter la consultation simultanée, elles sont assorties de références systématiques permettant de passer facilement de l'une à l'autre.

B. Classements d'ensemble de la population

1. Objet des classements

En matière de statistiques du travail, il est courant, pour en faciliter l'étude ultérieure, de subdiviser comme suit la population totale :

Classi- fication I	a) population active :	
	— personnes ayant un emploi	(i)
	— personnes ayant perdu leur emploi et en cherchant un autre	(ii)
	— personnes n'ayant jamais eu d'emploi et en cherchant un pour la première fois	(iii)
	b) population non active (ménagères, étudiants, retraités, rentiers, etc.) :	
	— personnes ayant exercé une profession à titre fortuit	(iv)
	— personnes totalement inactives	(v)

Notre but est d'adapter les résultats bruts du sondage à cette classification considérée comme modèle. On y parviendra à l'aide de classements réalisés progressivement sous certaines conditions (en fonction surtout des définitions traditionnelles) et dont il n'était pas sans intérêt d'exposer le mode d'obtention. Ils doivent finalement permettre la mise en évidence de l'emploi (= vi = i + iv), du chômage (= vii = ii + iii), de leur

(¹) Nach Möglichkeit wird das Statistische Amt jede diesbezügliche Bitte um Erläuterungen beantworten.

(¹) Dans la mesure du possible, il sera donné réponse à toute demande de précision adressée à l'Office à ce sujet.

i + iv), die Arbeitsuchenden (= vii = ii. + iii) und ihre Summe — die Arbeitskräfte — sowie schließlich die nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen (=v) zu ermitteln.

2. Erste allgemeine Aufgliederung (Frage Nr. 6)

Tabellen 38 bis 42

Tabelle 24 ist ein Auszug aus Tabelle 38. Sie enthält wie diese, jedoch in zusammenfassender Form, die Ergebnisse einer ersten Aufgliederung der erfaßten Personen (Schema II) nach den Antworten auf die Frage 6 des gemeinsamen Fragebogens (1) Benelux-Frankreich: « Welches ist Ihre Haupttätigkeit »? In Ermangelung eines noch allgemeineren Ausdrucks möchten wir vorläufig von der Stellung zum Erwerbsleben zur Zeit der Erhebung sprechen.

24

Erfaßte Bevölkerung nach Geschlecht und nach der Stellung zum Erwerbsleben zur Zeit der Erhebung (Schema II)

Population recensée selon le sexe et la situation au moment de l'enquête (classification II)

1000

	Stellung zum Erwerbsleben zur Zeit der Erhebung							Insgesamt	
	Hauptberuflich Erwerbstätige	Erwerbslose	Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf						
			Hausfrau	Student, Schüler	Soldat im Grundwehrdienst	Kinder unter 14 Jahren	Sonstige		
	Situation au moment de l'enquête							Total	
	A un emploi	Sans emploi et en cherchant un	Ménagère	Étudiant(e), élève	Militaire en service légal	Enfants de moins de 14 ans	Autre		
Männlich	46 175	695	—	3 279	855	20 046	9 179	80 229	Sexe masculin
Weiblich	21 476	423	33 569	2 533	—	19 220	9 292	86 513	Sexe féminin
Insgesamt	67 651	1 118	33 569	5 812	855	39 266	18 471	166 742	Ensemble

Damit diese verschiedenen Personengruppen in den sechs Ländern noch homogener werden, schließen wir sämtliche Soldaten — Berufssoldaten und Soldaten im Grundwehrdienst — davon aus, da diese, wie bereits erwähnt, in den Ergebnissen des Mikrozensus in der Bundesrepublik nicht enthalten sind. Auch Kinder

somme — les forces de travail — enfin, des inactifs complets (v).

2. Première répartition générale (question n° 6)

Tableaux 38 à 42

Le contenu du tableau 24 est un extrait du tableau 38. Comme lui, mais de façon succincte, il donne les résultats d'une première ventilation des recensés (classification II) d'après les réponses obtenues à la question n° 6 du formulaire commun (1) Benelux-France : « Quelle est votre occupation principale ? » Faute d'un terme plus général encore, nous préférons provisoirement parler de la « situation » au moment de l'enquête.

(1) Auf diesen Fragebogen beziehen sich alle in der Folge angeführten Fragen, soweit nichts anderes vermerkt ist.

(1) C'est à lui que, sauf indication contraire, toute citation de questions donnée plus loin se référera.

unter 14 Jahren werden nicht berücksichtigt, da die Fragen 7 bis 23 sie in keinem Fall betreffen. So kommen wir von Tabelle 38 zu Tabelle 40, die nur die Zivilbevölkerung von 14 Jahren und darüber umfaßt, natürlich mit Ausnahme der in die Erhebung nicht einbezogenen Personen, deren Zahl sich aber, wie wir bereits gesehen haben, leicht schätzen läßt und auf die wir noch zurückkommen werden. Die erfaßten Personen wurden in den Tabellen 39, 41 und 42 jeweils nach Alter, Familienstand und Region gegliedert; auf diese Merkmale kommen wir noch später zu sprechen (vg. § IV C 8 b, C 8 c und C 8 d).

3. Erste Kontrolle (Frage 6 bis) Tabellen 43 und 44

Die Frage 6 wurde gestellt, damit die Befragten ihre subjektive Vorstellung über ihre Stellung im Erwerbsleben zum Ausdruck brachten, mit anderen Worten, über — wie es im Fragebogen heißt — ihre hauptsächliche Beschäftigung. Damit ist sie eine der wichtigsten Fragen der gesamten Erhebung und erbringt praktisch die folgende Aufgliederung, die mit IIbis bezeichnet wird, weil sie ohne Änderung der Struktur aus dem Schema II folgt:

Schema IIbis	Erwerbspersonen :
	Hauptberufliche Erwerbstätige — Antwort 1
	Erwerbslose — Antwort 2
	Soldaten im Grundwehrdienst — Antwort 5 (z. E.)
	Nichterwerbspersonen (Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf) — Antworten 3, 4, 6, 7 (und 0).

Diese Aufgliederung ist der angestrebten sehr nahe. Doch kann man es nicht den befragten Personen überlassen, sich selbst endgültig einzuordnen, und insofern ist die erwähnte Frage an sich nicht bedeutender als die anderen, die für den ersten Teil der maschinellen Aufbereitung verwendet wurden (vgl. § III G 4 a) und die wir nunmehr nach und nach, einzeln oder kombiniert einführen werden.

Es gibt nämlich Hausfrauen, Studenten und Pensionäre, die sich unaufgefordert als solche ausgegeben haben, aber in der Berichtswoche Gelegenheit hatten, einer Beschäftigung nachzugehen, ohne daß sie sich deshalb — In Anbetracht Ihrer persönlichen Vorstellungen von

puisqu'en tout état de cause, les questions n° 7 à 23 ne les concernent pas. Du tableau 38 nous passons ainsi au tableau 40 lequel ne contient que la population civile de 14 ans et plus, exclusion faite évidemment des personnes non saisies par l'enquête, mais dont les effectifs sont, on l'a vu, faciles à estimer et dont nous reparlerons. Les recensés ont été répartis dans les tableaux 39, 41 et 42 respectivement par âge, état civil et région, critères qui sont commentés plus loin (cf § IV C 8 b, C 8 c et C 8 d).

3. Première mise au point (question n° 6 bis) Tableaux 43 et 44

La question n° 6 a été posée pour recueillir auprès des intéressés l'expression de l'idée subjective qu'ils se faisaient de leur propre position vis-à-vis de l'emploi, autrement dit, pour reprendre les termes du formulaire, de ce qui constituait le principal de leurs occupations. Par là, elle est l'une des questions les plus importantes de toute l'enquête et équivaut à la fourniture de la répartition suivante, désignée par IIbis du fait qu'elle découle de la classification II sans changement de structure :

Classifi- cation IIbis	actifs : occupés — réponse n° 1
	chômeurs — réponse n° 2
	militaires en service légal — réponse n° 5 (pour mémoire),
	non actifs — réponses n° 3, 4, 6, 7 (et 0),

répartition très voisine de celle à laquelle on veut aboutir. Mais il est exclu de laisser les personnes interrogées se classer elles-mêmes de façon définitive et, à cet égard, l'importance en soi de la question n° 6 n'est guère plus grande que celle des autres demandes retenues pour la première partie de l'exploitation (cf § III G 4 a) et que nous allons maintenant introduire peu à peu, isolément ou combinées entre elles.

En effet, il existe des ménagères, des étudiants, des retraités ayant spontanément déclaré telle leur situation mais qui, au cours de la semaine de référence, ont eu l'occasion de participer à une activité professionnelle sans pour autant, compte tenu de leurs idées personnelles sur cette profession exercée peut-

dieser vielleicht gelegentlich ⁽¹⁾ ausgeübten Tätigkeit — als erwerbstätig angesehen hätten, womit sie im Falle einer hauptberuflichen Tätigkeit unter die Antwort Nr. 1 gefallen wären. Die in Fragebogen Nr. 3 enthaltene Frage 6bis gab die Möglichkeit, diese Personen ⁽²⁾, deren Zahl mit mehr als 4 Millionen übrigens keineswegs zu vernachlässigen ist, gewissermaßen wieder « einzufangen ». Ihre Verteilung auf die einzelnen Länder geht aus Tabelle 44 hervor, die auch einen Teil in relativen Werten enthält, wo ihre Zahl je Art der Stellung zum Erwerbsleben und je Land auf die Gesamtzahl der in derselben Kategorie erfaßten Personen bezogen wird ⁽³⁾.

Man gelangte so zu einer neuen Aufgliederung:

Schema III	Erwerbspersonen:	
	— Hauptberuflich Erwerbstätige —	Antwort 1
	— Erwerbslose —	Antwort 2
	Soldaten im Grundwehrdienst —	Antwort (z. E.)
	Nichterwerbspersonen	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">mit Tätigkeit</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ohne Tätigkeit</div> </div>
	(Selbständige Berufslose	
	und Angehörige ohne	
	Hauptberuf)	
	(Antworten 3, 4, 6, 7 und 0),	

in der man über die in Schema I unter (iv) und (v) eingeordneten Personen gesondert verfügt und die sich daher diesem Schema weitgehend anpaßt. Zieht man die Definitionen des IAA zu Rate (vgl. § III A 1), so stellt man fest, daß für die Zuordnung der Personen, die sich als « Mithelfende Familienangehörige » bezeichnet haben, zu den Tätigen Arbeitskräften zwei Beschränkungen bestehen: die eine betrifft die Merkmale ihrer Arbeit, die andere die Anzahl der von ihnen geleisteten Arbeitsstunden.

4. Zweite Kontrolle (Fragen 10 und 11)

Tabelle 45

Der vom IAA vorgeschlagenen Definition der Tätigen Arbeitskräfte ist in der Tat zu entnehmen, daß die Mit-

⁽¹⁾ Hier wie in den folgenden Absätzen und den entsprechenden Tabellen wurde dieser Terminus zur Bezeichnung jedweder Beschäftigung verwendet, die in Beantwortung der Frage 6bis von solchen Personen angegeben wurde, die sich zuvor nicht unaufgefordert als erwerbstätig ausgegeben hatten.

⁽²⁾ « Ja » auf die Frage: « Haben Sie im Laufe der Berichtswoche dennoch eine bezahlte oder unbezahlte Berufstätigkeit ausgeübt? »

⁽³⁾ Das heisst praktisch nach den Angaben der gleichen Spalten der Tabelle 40, daß z.B. von 221 000 niederländischen Studentinnen 7 600, d.s. 3,4 %, in der Berichtswoche gearbeitet haben.

être à titre fortuit ⁽¹⁾, se considérer comme ayant un emploi, ce qui les aurait fait classer à la réponse n° 1. La question n° 6bis figurant sur l'imprimé modèle 3 a permis de « rattraper » en quelque sorte ces personnes ⁽²⁾, au demeurant en nombre nullement négligeable: plus de 4 millions. Leur répartition par pays est donnée au tableau 44 qui contient aussi une partie en valeurs relatives où leur nombre est rapporté, par situation dans chaque pays, au total des recensés de même catégorie ⁽³⁾.

On est ainsi parvenu à une nouvelle répartition:

Classifi- cation III	actifs: occupés — réponse n° 1	
	chômeurs — réponse n° 2	
	militaires en service légal — réponse n° 5	
	(pour mémoire)	
	non actifs	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">avec activité fortuite</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">sans activité</div> </div>
	(réponses n° 3, 4, 6, 7 et 0)	

dans laquelle on dispose séparément des personnes classées (iv) et (v) dans la classification I et qui, par conséquent, s'ajuste apparemment sur cette dernière. Il n'en est cependant pas tout à fait ainsi. Si l'on veut bien se reporter aux définitions du BIT (cf § III A 1), on constatera qu'il existe deux restrictions à l'inclusion parmi les occupés, c'est-à-dire dans l'emploi, des personnes qui se sont déclarées « aide familial »: l'une a trait à la caractéristique de leur travail, l'autre au nombre d'heures qu'elles ont accomplies.

4. Deuxième mise au point (questions n° 10 et 11)

Tableau 45

Dans la définition de l'emploi proposée par le BIT, on peut lire, en effet, que les travailleurs familiaux

⁽¹⁾ Ici, comme dans les alinéas qui suivent et dans les tableaux correspondants, on a retenu ce qualificatif pour désigner une activité quelconque signalée en réponse à la question 6bis par toute personne n'ayant pas auparavant déclaré spontanément qu'elle avait un emploi.

⁽²⁾ Réponse oui à: au cours de la semaine de référence, avez-vous cependant exercé une activité professionnelle, rémunérée ou non?

⁽³⁾ C'est-à-dire pratiquement, aux données des mêmes rubriques du tableau 40: par exemple, sur 221 000 étudiantes néerlandaises, 7 600 soit 3,4 % ont travaillé dans la semaine de référence.

helfenden Familienangehörigen zu diesem Teil der Arbeitskräfte gehören, sofern

- sie *gewohnheitsmäßig* in einem landwirtschaftlichen Betrieb oder in einem Unternehmen tätig sind,
- sie während mindestens einem Drittel der normalen Arbeitszeit gearbeitet haben. Vorläufig sei unterstellt, daß diese 45 Stunden in der Woche beträgt.

Es soll also die Behandlung dieser Personen unter Berücksichtigung der beiden Bedingungen bestimmt werden. Das Ziel ist, sie nicht in die Rubriken der Tätigen Arbeitskräfte einzuordnen, wenn sie weniger als 15 Stunden gearbeitet haben, um so mehr, als ja die so beschriebene Lage zeitlich gesehen normal ist. Eine erste Ausgliederung erfolgte also mit Frage 11 (bestätigt durch die Frage 10): Jeder Mithelfende Familienangehörige, der weniger als 15 Stunden angab und dabei ausführte, daß diese kurze wöchentliche Arbeitszeit von ihm auf eigenen Wunsch geleistet wird (Antwort B 3), wurde gesondert gezählt. Die Spalte « Insgesamt » der Tabelle 45 gibt für beide Geschlechter zusammen eine analoge Aufgliederung zu derjenigen der Tabelle 40 (Ausnahme: die drei letzten Rubriken sind unter der Bezeichnung « selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf » vereint), bei der die Mithelfenden Familienangehörigen, die aus einem persönlichen Grund und ständig weniger als 15 Stunden gearbeitet haben, gesondert aufgeführt werden. Dagegen wurden Personen, die eine ebenso geringe Arbeitszeit in Verbindung mit vorübergehenden Ursachen (Krankheit, Schlechtwetter usw.) angegeben oder eine Arbeitsdauer von 15 und mehr Stunden erklärt haben, unter den übrigen Stellungen im Beruf belassen.

Das so erhaltene Schema IV (vgl. die Rubriken der Tabelle 45) ist nur eine Variante des vorhergehenden, bei dem man lediglich von den Personen, die eine Erwerbstätigkeit haben, die Mithelfenden Familienangehörigen mit einer Arbeitszeit von gewöhnlich weniger als 15 Stunden ausgesondert hat.

5. Dritte Kontrolle (Frage 13) Tabellen 45, 50 und 51

Bekanntlich kann man bei einer Befragung das Risiko einer unterschiedlichen Auslegung einer gestellten Frage nie gänzlich ausschließen, selbst wenn man sich in dieser Absicht eingehend mit ihrer Formulierung

font partie de cette fraction des forces de travail, dans la mesure :

- où ils collaborent de façon *habituelle* au fonctionnement d'une exploitation agricole ou d'une entreprise;
- où ils ont travaillé pendant une durée au moins égale au tiers de la durée normale de travail. Provisoirement, nous admettrons que celle-ci est égale à 45 heures pour une semaine.

On veut donc ici déterminer leur traitement compte tenu de ces deux remarques. Le but à atteindre est de ne pas les inclure dans les répartitions de l'emploi s'ils ont travaillé moins de 15 heures et ce d'autant plus que la situation ainsi décrite est normale dans le temps. Une première élimination a donc été faite grâce à la question n° 11 (confirmée par la question n° 10) : tout aide familial ayant déclaré moins de 15 heures en précisant que cette faible durée du temps de travail hebdomadaire est voulue par lui de façon continue (réponse B 3) a été compté à part. La colonne « Ensemble » du tableau 45 reproduit, pour les deux sexes réunis, une répartition analogue à celle déjà donnée au tableau 40 (exception : les trois dernières rubriques sont bloquées sous la dénomination « personnes n'ayant pas déclaré avoir un emploi ») et dans laquelle les aides familiaux ayant effectué moins de 15 heures pour un motif personnel et durable sont isolés. Par contre, ceux qui avaient déclaré une durée comprise dans la même tranche mais assortie de causes passagères (maladie, mauvais temps, etc.) ou une durée de 15 heures et plus, ont été conservés parmi les autres statuts professionnels.

La classification IV ainsi obtenue (cf la colonne des rubriques dans le tableau 45) n'est qu'une variante de la précédente dans laquelle, parmi les personnes ayant déclaré une activité, on a simplement distingué les aides familiaux travaillant habituellement moins de 15 heures.

5. Troisième mise au point (question n° 13) Tableaux 45, 50 et 51

Dans tout recensement, on sait l'impossibilité d'éliminer entièrement les risques de diversité d'interprétation d'une question posée, même lorsque la formulation de celle-ci a été étudiée à fond dans cette

befäht hat. In dem uns interessierenden Fall kann infolge einer etwaigen falschen Auffassung der Frage 11 noch ein Zweifel am wirklichen Charakter der erklärten Arbeit bestehen.

Man hat sich daher vorsichtshalber zusätzlich vergewissert, daß die Arbeit der Mithelfenden Familienangehörigen wirklich « gewohnheitsmäßig » geleistet wurde, indem man zur Kontrolle die Frage 13 stellte. Sie ist jedem gestellt worden, und von Interesse waren vor allem die drei ersten Antworten, unter denen jene Personen wählen konnten, die erklärt hatten, daß sie eine Berufstätigkeit ausübten. Die Sachverständigen, die für ihre Aufnahme in den Fragebogen stimmten, bezweckten damit eine Aufteilung der Betreffenden in drei Gruppen, je nachdem die angegebene Arbeit als regelmäßige, saisonale oder als Gelegenheitsarbeit anzusehen war, wenn man sie auf längere Sicht als nur auf die Berichtswoche, beispielsweise auf ein Jahr, betrachtete.

Für die Mithelfenden Familienangehörigen hat man eingeräumt, daß ihre Arbeit dann als gewohnheitsmäßig anzusehen ist, wenn sie diese mit ihrer Antwort als regelmäßig bezeichnen oder notfalls, da diese Personen überwiegend in der Landwirtschaft tätig sind, als saisonal.

Wir hätten es dabei bewenden lassen können. Wie man aber gesehen hat, ist der Fragebogen sehr analytisch aufgebaut, und sein Inhalt ermöglicht nur eine sehr allmähliche und elastische Einkreisung der wirklichen Stellung der erfaßten Personen. Die Bestätigung hierfür mag man zum Beispiel dem Umstand entnehmen, daß ein Student, der gerade sein Studium abgeschlossen hat, zunächst nach Belieben auf die Frage 6 angeben kann: « Student » (Antwort 4) oder « arbeitslos » (Antwort 2), weil er gleichzeitig zum ersten Mal eine Erwerbstätigkeit sucht, oder auch « erwerbstätig » (Antwort 1), weil er während einiger Stunden der Woche Nachhilfeunterricht erteilt hat. Die drei Stellungen sind miteinander nicht unvereinbar, doch nachdem man sich für eine von ihnen entscheiden muß, reicht die Frage 6 nicht aus, um die vollständige Lage zu beschreiben und damit eine endgültige Einordnung zu ermöglichen; sie verlangt also noch eine ergänzende Auskunft. Dies unterstreicht sowohl die jeder beliebigen erklärten Stellung ursprünglich innewohnende Unbestimmtheit als auch die Notwendigkeit, die Stellung in allen Fällen und nicht nur für eine einzige Gruppe von Personen genauer zu umreißen.

intention. Pour le cas qui nous préoccupe, il peut encore subsister un doute sur le véritable caractère du travail déclaré, par suite d'une éventuelle mauvaise compréhension de la question n° 11.

On a donc pris la précaution supplémentaire de s'assurer que le travail des aides familiaux était véritablement « habituel » et c'est la question n° 13 qui a servi pour ce contrôle. Elle avait été posée à tout le monde et son intérêt résidait surtout dans les trois premières réponses dont le choix s'offrait à ceux qui avaient déclaré s'être livrés à une activité professionnelle. Son objet, dans l'esprit des experts ayant opté pour son insertion dans le formulaire, était de départager les intéressés en trois groupes, selon que le travail mentionné devait être tenu pour régulier, saisonnier ou occasionnel, si on le considérait dans la perspective d'une période plus longue que la semaine de référence — disons, une année.

En ce qui concerne les aides familiaux, on a alors admis que le caractère habituel de leur travail ressortait d'une réponse de leur part qualifiant celui-ci de régulier ou, à la rigueur, de saisonnier, étant donné que la grande majorité d'entre eux exerce dans l'agriculture.

Nous aurions pu nous en tenir là. Mais on aura constaté que le questionnaire est extrêmement analytique et que son contenu permet de ne cerner que peu à peu et de façon très souple, la situation réelle des personnes recensées. On retiendra pour preuve de cette assertion le fait, par exemple, qu'un étudiant venant à peine de terminer ses études puisse *indifféremment* se déclarer de prime abord (question n° 6) : « étudiant » (réponse 4) ou bien « chômeur » (réponse 2) parce qu'en même temps il recherche un emploi pour la première fois ou encore « actif » (réponse 1) parce qu'il a aussi donné quelques répétitions pendant un certain nombre d'heures de la semaine. Les trois situations ne sont pas incompatibles mais puisqu'il faut faire choix de l'une d'elles, la question n° 6 est insuffisante à décrire la situation complète et par suite, à permettre un classement définitif; elle appelle donc un complément d'information. Ceci souligne à la fois l'indétermination initiale inhérente à une situation déclarée quelle qu'elle soit et la nécessité de préciser celle-ci dans tous les cas et non pour une seule catégorie d'individus.

Wir haben also jetzt eine größere Möglichkeit, in besserer Sachkenntnis zu entscheiden, wenn nunmehr noch Anlaß zum Zögern bei den letzten Einordnungen besteht. Man darf sich aber auch nicht Täuschungen über die praktische Bedeutung dieser Methode hingeben: Der Student ist ein Sonderbeispiel, und nur um solche Grenzfälle wird es sich letzten Endes handeln. Die in Tabelle 45 enthaltenen Zahlen sind in dieser Hinsicht aufschlußreich: die « Gelegenheitsarbeiter » machen insgesamt nur 1,6 % der erfaßten Zivilpersonen von 14 Jahren und darüber aus; die Anzahl derjenigen, deren Einordnung von diesem Merkmal abhängig, läßt sich einem Vergleich zwischen den Tabellen 45 (oder 50) und 77 entnehmen.

6. Zweite allgemeine Aufgliederung (Frage 14) Tabellen 46 bis 49

Für die Antwort auf Frage 14 « Suchen Sie eine (andere) Erwerbstätigkeit »? boten sich drei Möglichkeiten: ja (Lohnarbeit), ja (selbständig) und nein. Das Statistische Amt Italiens (ISTAT) hielt es nicht für möglich, dem Vorschlag des SAEG — der von den anderen Ländern angenommen wurde — stattzugeben, und die Frage wurde dort nicht an alle Personen gerichtet. Hier stehen wir zum ersten Mal vor einem systematischen Fehler, der sich auf die Ergebnisse auswirkt; wie wir in der Folge feststellen werden, führen die Fragen 14 bis 19 allmählich zur endgültigen Klassifizierung der erfaßten Personen, die von jetzt an von der Antwort auf die Frage 14 abhängt. Das SAEG mußte diese Auslassung in Italien hinnehmen, obgleich die vorgebrachten Befürchtungen (Gefahr einer Verfälschung der Ergebnisse durch eine zu große Zahl von aus der Luft gegriffenen Antworten) in den nachfolgenden Fragen offenbar ausgeglichen wurden, was im übrigen die Gesamtheit der außerhalb Italiens erhaltenen Antworten bestätigt hat.

Davon abgesehen wurden alle, die erklärten, daß sie eine Erwerbstätigkeit suchen, entsprechend ihrer Stellung zum Erwerbsleben zur Zeit der Erhebung (also in der gleichen Anordnung wie in Tabelle 40) in die Tabelle 46 bzw. 47 eingeordnet, je nachdem, ob sie eine Tätigkeit als Selbständige oder eine abhängige Arbeit suchten.

Das Verhältnis von Antwort 2 zur Gesamtheit der beiden ersten Antworten auf Frage Nr. 14 wird in Tabelle 25 nach Ländern gegeben.

Nous voici donc, à présent, nantis d'une possibilité accrue de trancher en meilleure connaissance de cause si, dorénavant, il y a hésitation lors des ultimes classements. Il ne s'agit pas non plus de se méprendre sur la portée pratique de cette méthode : l'exemple de l'étudiant est nettement particulier et seules de semblables situations marginales seront finalement concernées. Les nombres exposés au tableau 45 sont significatifs à cet égard : les « occasionnels » ne forment au total que 1,6 % des civils recensés de 14 ans et plus; le nombre de ceux dont le classement a dépendu de cette caractéristique ressort d'un rapprochement entre les tableaux 45 (ou 50) et 77.

6. Deuxième répartition générale (question n° 14) Tableaux 46 à 49

A la question n° 14 « Recherchez-vous un (autre) emploi? », le choix s'offrait entre trois réponses : oui (emploi salarié), oui (situation à son compte) et non. En Italie, l'ISTAT n'a pas cru pouvoir suivre la proposition de l'OSCE agréée par les autres pays et cette demande n'a pas été posée à tout le monde. Ici apparaît le premier biais ayant des répercussions sur les résultats: comme on le verra plus loin, les questions 14 à 19 vont peu à peu intervenir pour le classement définitif des recensés et celui-ci dépend, à partir de maintenant, de la réponse à la question n° 14. L'OSCE a dû entériner la carence italienne bien que les craintes invoquées (risque de fausser les résultats provoqué par un trop grand nombre de réponses fantaisistes) fussent apparemment compensées par les questions suivantes, ce qu'a d'ailleurs démontré l'ensemble des réponses obtenues hors d'Italie.

Cela étant, tous ceux qui ont déclaré rechercher un emploi ont été classés d'après leur situation au moment de l'enquête (donc sous la même présentation que celle du tableau 40) respectivement dans les tableaux 46 et 47 selon qu'ils envisagent un travail à leur compte ou un emploi salarié.

L'importance de la seconde par rapport à l'ensemble des deux réponses positives à la question n° 14 est donnée par pays dans le tableau 25.

Verhältnis der eine selbständige Tätigkeit wünschenden Personen zu allen eine Erwerbstätigkeit suchenden Personen (in v. H.)

Proportion (en %), parmi les personnes recherchant un emploi, de celles qui désirent une situation à leur compte

	Deutschland (B.R.) <i>Allemagne (RF)</i>	Frank- reich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Nieder- lande <i>Pays- Bas</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Luxem- bourg <i>Luxem- bourg</i>	EWG <i>C.E.E.</i>	
Männlich	3,68	7,26	3,54	7,70	8,21	—	5,83	Sexe masculin
Weiblich	0,93	4,70	3,71	3,46	12,36	—	4,43	Sexe féminin
Insgesamt	2,45	6,06	3,60	6,68	9,46	—	5,28	Ensemble

Darüberhinaus führt die Suche nach einer abhängigen Arbeit zu einer weiteren interessanten Aufgliederung: nach der Ursache, warum die Suche aufgenommen wird (s. Tabelle 49).

7. Bemerkungen zur Arbeitslosigkeit und zu ihrer Begriffsbestimmung

Die Suche nach einer selbständigen Tätigkeit wurde vom SAEG nicht als ein Kriterium erachtet, das die Einbeziehung der betreffenden Personen in die Kategorie der Arbeitssuchenden gestattet. Der gemeinsame Fragebogen sah im übrigen für diesen Fall keinerlei weitere Befragung vor. Dieser den Definitionen des IAA ⁽¹⁾ entsprechende Standpunkt hat für Länder, in denen die nationalen Statistiken auf einem anderen Konzept aufgebaut sind, eine Verringerung der betreffenden Zahlen zur Folge, deren relative Tragweite aus Tabelle 25 hervorgeht.

Das SAEG ist sogar noch weiter gegangen, denn es hat die Antworten auf Frage 14 anhand der auf die vorausgehenden und die nachfolgenden Fragen erteilten Antworten erneut überprüft. Denn was ist genau genommen ein Arbeitssuchender? Ist als solcher eine Person anzusehen, die gleichzeitig erklärt, daß sie « auf der Suche nach einer entlohnten Arbeit während einer Berichtswoche ist » und — ohne daß es sich dabei immer um eine Gelegenheitsarbeit handelte — daß sie im gleichen Zeitraum eine bezahlte oder unbezahlte Berufstätigkeit ausgeübt hat »? Ist eine Person in der Kategorie

De plus, la recherche d'un emploi salarié donne lieu à une autre répartition intéressante : par circonstance dans laquelle s'effectue la recherche. Voir le tableau 49.

7. Observations sur le chômage et sa définition

La recherche d'un emploi non salarié n'a pas été retenue par l'OSCE comme critère permettant l'inclusion des personnes en cause dans la catégorie des chômeurs. Le questionnaire commun ne prévoyait d'ailleurs dans ce cas aucune suite à l'interrogatoire. Cette prise de position, conforme aux définitions du BIT ⁽¹⁾ entraîne, pour les pays où les statistiques nationales sont établies à partir d'une conception différente, une réduction d'effectif dont la portée relative ressort du tableau 25.

L'OSCE est même allé plus loin encore puisqu'il a remis en cause les réponses à la question n° 14, eu égard à celles qui furent données aux questions précédentes et suivantes. En effet, qu'est-ce exactement qu'un chômeur? Doit-on classer comme tel celui qui déclare simultanément « être en quête de travail rémunéré durant une semaine de référence » et, sans que cela soit toujours à titre occasionnel, « avoir effectué un travail » rémunéré ou non, pendant la même période? Doit-on laisser dans « l'emploi » celui qui a travaillé 20 heures comme aide familial tout en recherchant par relations personnelles un

⁽¹⁾ Vgl. insbesondere – III A 2a, b, e und f.

⁽¹⁾ Cf en particulier, partie III A 2a, b, e et f.

Grösse einiger zu analysierender Teilgruppen der eine Erwerbstätigkeit suchenden Personen

Effectifs de quelques sous-catégories à analyser, parmi les personnes recherchant un emploi

Bezeichnung	Absolute Zahl <i>Effectif absolu</i>	Anteil in v. H. (¹) <i>Proportion en % (¹)</i>	Dénomination
Suchen eine Tätigkeit als Selbständige	121 700	5,28	Cherchent une activité indépendante
Haben bereits eine Haupt-Erwerbstätigkeit	854 600	37,05	Ont déjà un emploi
Haben die Suche noch nicht aufgenommen	250 600	10,87	N'ont pas encore commencé leurs recherches
Suchen seit 1 Jahr und länger	461 500	20,01	Recherchent depuis 1 an et plus

(¹) In der Gesamtzahl der 2 306 400 Personen, die erklärt haben, daß sie eine Erwerbstätigkeit suchen.

(¹) Par rapport au total des 2 306 400 personnes qui ont déclaré rechercher un emploi.

« Tätige Arbeitskräfte » zu belassen, die als Mithelfender Familienangehöriger 20 Stunden gearbeitet, gleichzeitig aber durch persönliche Verbindungen eine Ganztagsarbeit gesucht hat? Die Definitionen des IAA liefern hier keinerlei Bestimmungselemente, da sie diese Stellungen nur getrennt in Betracht ziehen (¹). Und wozu ist eine Person von 55 Jahren zu zählen, die erklärt, daß sie niemals gearbeitet hat aber eine entlohnte Arbeit sucht, und hinzufügt, daß sie die Suche noch nicht aufgenommen hat? Oder ein junger Mann unter 25 Jahren, der eine Mithilfe in der Familie von 15 Stunden als Gelegenheitsarbeit bezeichnet und vor gibt, seit mehr als 2 Jahren eine bezahlte Arbeit zu suchen? Man wird einwenden, daß solche Fälle relativ selten sind. Das mag für einige zutreffen, aber durch ihre Häufung vergrößern sie die entsprechende Grenzgruppe der Bevölkerung. Dies ist oft die Erklärung für Unterschiede zwischen mehreren Statistiken.

Zur Veranschaulichung des Vorstehenden gibt Tabelle 26 als Beispiel einige Zahlen wieder, die der Gesamtzahl der eine Erwerbstätigkeit suchenden Personen zugeschlagen wurden, deren Zusammenstellung aber vor einer Klassifizierung eingehend untersucht werden muß.

emploi à temps complet? Les définitions du BIT n'apportent ici aucun élément de décision puisqu'elles ne considèrent ces situations que séparées (¹). De même, que dire d'une personne de 55 ans déclarant n'avoir jamais travaillé mais recherchant un travail salarié et ajoutant que ces recherches ne sont pas commencées? Ou d'un jeune homme de moins de 25 ans qualifiant d'occasionnel un travail familial de 15 heures et prétendant être à la recherche d'un emploi rémunéré depuis plus de 2 ans? On objectera que de tels cas sont relativement exceptionnels. Certains le sont peut-être mais, en se cumulant, ils accroissent les sous-populations marginales correspondantes. C'est là que se trouve souvent l'explication de divergences entre plusieurs statistiques.

Illustrant ce qui précède, le tableau 26 donne quelques exemples d'effectifs inclus dans le nombre total de personnes recherchant un emploi, mais dont le contenu doit donner lieu à un examen approfondi avant classement.

(¹) Aus der Zusammenfassung dieser Fälle, wenn Gleichzeitigkeit bestand, ergibt sich ein nicht unwesentliches zusätzliches Informationselement (selbst wenn die Einordnung in die Grenzsituationen, die für sie gelten, dadurch etwas erschwert wird); dieser Faktor ist der SAEG-Erhebung eigen, wenn auch Versuche dieser Art bei anderen Erhebungen gemacht wurden, so z.B. beim Mikrozensus in der Bundesrepublik, wobei das Problem allerdings unter einem anderen Aspekt gesehen wurde: dort bestimmt die Stellung, aus der überwiegend die Mittel für den Lebensunterhalt bezogen werden, gewisse Zuordnungen (vgl. Frage 16 des deutschen Fragebogens).

(¹) Le fait de les avoir mises en évidence quand elles existent ensemble, constitue un supplément non négligeable d'information (même si le classement des éléments marginaux auxquels elles s'appliquent s'en trouve légèrement compliqué); c'est le propre de l'enquête OSCE, encore que d'autres sondages aient contenu des tentatives de ce genre: le Mikrozensus allemand, par exemple, bien que le problème y soit considéré de façon différente, puisque c'est la situation fournissant la source principale de subsistance qui détermine certains classements (Cf la question 16 du formulaire allemand).

Für die Zwecke der vorliegenden Erhebungen erwies es sich daher als notwendig, eine bestimmte Grenze zwischen tätigen Arbeitskräften und Arbeitsuchenden sowie zwischen diesen beiden Gruppen und den nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen, wenn auch nur subjektiv, zu ziehen. Da es sich hier nur um die Arbeitsuche handelt, sei vorausgeschickt, daß dazu nur die Fälle eines echten Fehlens von Erwerbstätigkeit in Verbindung mit einer aktiven Arbeitsuche zählen. Wir werden gleich sehen, was unter diesen Begriffen zu verstehen ist.

8. Vierte und letzte Kontrolle (Fragen 15, 16, 18, 19 und 13)
Tabellen 50 und 51

Nunmehr entscheidet sich die endgültige Klassifizierung der erfaßten Personen in die drei großen Gruppen « tätige Arbeitskräfte », « Arbeitsuchende » und « nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen ». Da sie letztlich für alle Einzelergebnisse bestimmend ist, rechtfertigt sie die zuvor getroffenen und im Vorstehenden beschriebenen zahlreichen Vorsichtsmaßnahmen. Praktisch stellt sie sich in Form einer Anpassung der Tabelle 45 dar, bei der außerdem die in den Absätzen 5 und 7 dargelegten Prinzipien beachtet werden. Betrachten wir die Tabelle 45: Sie gibt eine Aufgliederung, in der die « Gelegenheitsarbeiter » abgesondert sind. Das Problem der Unbestimmtheit, das diese aufwerfen, wurde durch die Anwendung des Kriteriums einer aktiven Arbeitssuche gelöst. Darunter ist die Gesamtheit der Antworten auf die Fragen 15, 16, 18 und 19 zu verstehen, die — wie man sich erinnern wird — allein denjenigen vorbehalten waren, die eine entlohnte Arbeit suchten. Damit diese Suche — sofern sie existiert — auch zu Recht als aktiv oder nicht angesehen werden kann (womit sich unseres Erachtens letztlich jeder Fall klärt), wurde den vier Fragen eine unterschiedliche Bedeutung beigemessen, die sich nach der Stellung zum Erwerbsleben zur Zeit der Erhebung richtete. Die möglichen acht verschiedenen Stellungen werden in den folgenden Bestimmungen gesondert dargelegt:

- a) Hauptberuflich Erwerbstätige, die eine Tätigkeit als Mithelfende Familienangehörige ausüben und aus persönlichen Gründen auf Dauer weniger als 15 Stunden gearbeitet haben, wurden alle als nicht

En ce qui concerne la présente enquête, il est donc apparu nécessaire de situer, fût-ce subjectivement, une limite déterminée entre l'emploi et le chômage, autant qu'entre ces deux mêmes groupes et les inactifs. Ne s'agissant ici que du chômage, disons que seuls y figurent les cas d'un authentique manque d'emploi, accompagné d'une recherche active. Nous verrons bientôt ce qu'il faut entendre par ces termes.

8. Quatrième et dernière mise au point (questions n° 15, 16, 18, 19 et question n° 13)
Tableaux 50 et 51

Maintenant va se décider la classification définitive des recensés dans chacun des trois grands groupes : « emploi », « chômage », « inactifs ». Déterminant, en somme, tous les résultats de détail, elle justifie les nombreuses précautions prises au préalable et décrites jusqu'ici. Pratiquement, elle va se présenter comme une adaptation du tableau 45 satisfaisant, d'autre part, aux principes exposés dans les paragraphes 5 et 7. Considérons le tableau 45 : il fournit une répartition dans laquelle les « occasionnels » sont isolés. Le problème d'indétermination qu'ils posent a été résolu par application du crible de la recherche active d'un emploi. Entendons par là : de l'ensemble des réponses aux questions n° 15, 16, 18 et 19, réservées, on s'en souvient, aux seuls chercheurs de travail salarié. Pour que ladite recherche puisse, quand elle existe, être valablement considérée comme active ou non — ce qui, à notre sens, règle enfin chaque cas — il a été donné à ces quatre questions une importance variable et dépendant de la situation au moment de l'enquête. Les huit situations différentes possibles sont séparément envisagées dans les conventions suivantes :

- a) Les personnes qui ont déclaré avoir un emploi d'aide familial et ont travaillé moins de 15 heures pour un motif personnel et durable ont été considérées comme des inactifs, étant donné que les

zu den Arbeitskräften gehörende Personen betrachtet, da selbst diejenigen unter ihnen, die « eine Erwerbstätigkeit suchten », hinzugefügt haben, daß sie die Suche noch nicht aufgenommen haben.

seules parmi elles à « rechercher un emploi » ont ajouté qu'elles n'avaient pas commencé leurs recherches.

b) Die übrigen hauptberuflich Erwerbstätigen wurden in der Gruppe « Tätige Arbeitskräfte » eingeordnet, außer wenn es sich bei ihrer Tätigkeit um eine Gelegenheitsarbeit handelte und sie gleichzeitig angaben, eine andere abhängige Arbeit zu suchen, die Suche aufgenommen zu haben und ihre derzeitige Tätigkeit als eine Übergangslösung zu betrachten; diese gelten dann als Arbeitsuchende.

b) Les autres personnes qui ont déclaré avoir un emploi ont été classées dans « l'emploi » sauf si, leur travail étant occasionnel, elles ont déclaré simultanément qu'elles recherchaient un autre emploi salarié, qu'elles avaient commencé leurs recherches et qu'elles considéraient leur emploi actuel comme une situation d'attente; elles sont alors chômeurs.

c) Die Personen, die erklärt haben, daß sie erwerbslos sind und eine Arbeit suchen, und die eine Tätigkeit (*) als Mithelfende Familienangehörige gelegentlich haben, welche aus persönlichen Gründen auf die Dauer weniger als 15 Stunden ausmachte, wurden alle als Arbeitsuchende angesehen, denn sie suchten zum ersten Mal und hatten die Suche bereits aufgenommen.

c) Les personnes ayant déclaré n'avoir pas d'emploi mais en rechercher un et qui ont eu une activité fortuite (*) d'aide familial avec moins de 15 heures de travail pour un motif personnel et durable étaient toutes des chômeurs, car elles recherchaient un travail pour la première fois et avaient déjà commencé leurs recherches.

d) Von den Personen, die angegeben haben, daß sie erwerbslos sind und eine Arbeit suchen, und die gelegentlich eine andere als die unter c) aufgeführte Beschäftigung haben, wurden unter die Gruppe « Tätige Arbeitskräfte » diejenigen gezählt, die die Suche noch nicht aufgenommen oder die sie zwar aufgenommen hatten, aber keine Arbeitslosenunterstützung erhielten. Eine Ausnahme davon bildeten jedoch die Fälle der ersten Suche nach einer Erwerbstätigkeit, die der Gruppe Arbeitsuchende zugewiesen wurden; alle übrigen wurden in die Gruppe Arbeitsuchende eingeordnet.

d) Parmi les personnes ayant déclaré n'avoir pas d'emploi mais en rechercher un et qui ont eu une activité fortuite autre qu'en c), on a rangé : dans l'emploi celles qui n'avaient pas commencé leurs recherches ou qui, les ayant commencées, ne touchaient pas d'allocations-chômage; une exception pourtant : les cas de recherche d'un premier emploi, attribués au « chômage »; dans le « chômage », toutes les autres.

e) Die Personen, die angegeben haben, daß sie erwerbslos sind und eine Arbeit suchen, und die keinerlei Beschäftigung gelegentlich gehabt haben, sind Arbeitsuchende, außer wenn sie die Frage 14 im Widerspruch zu der bereits erteilten Antwort (Nr. 2) auf die Frage 6 verneint haben, in welchem Falle sie zu den nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen zählen.

e) Les personnes ayant déclaré n'avoir pas d'emploi mais en rechercher un et qui n'ont eu aucune activité fortuite sont des chômeurs à moins qu'elles aient donné une réponse négative à la question n° 14, en contradiction avec celle déjà fournie (n° 2) à la question n° 6 et auquel cas elles sont des inactifs.

f) Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf, die gelegentlich aus persönlichen Gründen und auf Dauer weniger als 15 Stunden als Mit-

f) Les personnes n'ayant pas déclaré avoir un emploi mais ayant eu une activité fortuite d'aide familial avec moins de 15 heures de travail pour un motif

(*) S. Fußnote (*), Seite 84.

(*) Voir note (*), page 84.

helfende Familienangehörige arbeiten, sind den nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen zugeordnet worden, sofern sie keine Tätigkeit in abhängiger Stellung suchen; im entgegengesetzten Fall sind sie Arbeitsuchende.

- g) Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf, die gelegentlich eine andere als die unter f) genannte Tätigkeit haben, wurden als Arbeitsuchende eingestuft, wenn sie die Arbeitsuche aufgenommen hatten und es sich bei ihrer Tätigkeit um Gelegenheitsarbeit handelte; alle anderen Fälle stehen in der Gruppe « Tätige Arbeitskräfte ».
- h) Schließlich zählen alle Selbständigen Berufslosen bzw. Angehörigen ohne Hauptberuf, die auch gelegentlich keine Tätigkeit gehabt haben, zu den nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen, mit Ausnahme derjenigen, die seit weniger als einem Jahr eine abhängige Arbeit suchen und folglich Arbeitsuchende sind.

9. Bemerkung zu der erzielten Klassifizierung Tabellen 45, 50 und 51

Die vorstehende Beschreibung hat ziemlich viel Raum eingenommen, und die unumgängliche Wiederholung der Bezeichnungen für bestimmte Personengruppen wirkt außerdem in gewissem Grade abweisend. Bei aufmerksamer Lektüre läßt sich jedoch das für die Klassifizierung beachtete Prinzip erkennen, das darin bestand, im Rahmen der verwendeten Merkmale so viel Personen wie möglich zunächst in die Gruppe Tätige Arbeitskräfte, sodann in die Gruppe Arbeitsuchende einzureihen, so daß für alle, die letztlich in der Gruppe der nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen verbleiben, wirklich kein stichhaltiger Grund mehr besteht, sie zur einen oder anderen der beiden ersten Gruppen zu zählen.

Tabelle 50 enthält in den einzelnen Feldern eine den oben beschriebenen verschiedenen Situationen entsprechende zahlenmäßige Aufgliederung. Wir gehen nun von der hauptsächlich durch die Antwort auf Frage 6 bedingten Personenverteilung ab und verwenden von jetzt an nur noch folgende Aufgliederung:

Schema V $\left\{ \begin{array}{l} \text{Arbeitskräfte} \left\{ \begin{array}{l} \text{Tätige Arbeitskräfte} \\ \text{Arbeitsuchende} \end{array} \right. \\ \text{Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen} \end{array} \right.$

personnel et durable ont été mises au nombre des inactifs pour autant qu'elles ne recherchent pas d'emploi salarié ou n'aient pas commencé leurs recherches; ce sont des chômeurs dans les cas contraires.

- g) Les personnes n'ayant pas déclaré avoir un emploi mais ayant eu une activité fortuite autre qu'en f) ont été classées dans les chômeurs si, leurs recherches étant commencées, leur travail était occasionnel; tous les autres cas figurent dans « l'emploi ».
- h) Enfin, les personnes n'ayant pas déclaré avoir eu un emploi et qui n'ont eu aucune activité fortuite sont des inactifs, hormis ceux qui recherchent un emploi salarié depuis moins d'un an et sont des chômeurs.

9. Observation sur le classement obtenu Tableaux 45, 50 et 51

La description littérale qui précède a été assez longue à énoncer et la répétition nécessaire des expressions désignant certains groupes de personnes la rend, d'autre part, plus ou moins rebutante. Une lecture attentive permettrait néanmoins d'en dégager le principe respecté lors du classement et qui consistait à inclure, pour autant qu'il était possible de le faire compte tenu des caractéristiques utilisées, le maximum de personnes d'abord dans l'emploi, puis dans le chômage, de telle sorte que toutes celles qui demeurent, en fin de compte, parmi les « inactifs » n'aient réellement plus aucune raison valable d'être comptées dans l'un ou l'autre des deux premiers ensembles.

Du point de vue numérique, le tableau 50 contient une répartition correspondant, case par case, aux différentes situations décrites plus haut. Abandonnant la distribution des personnes basée principalement sur la réponse à la question n° 6, nous ne retiendrons plus dorénavant que la ventilation suivante :

Classifi- $\left\{ \begin{array}{l} \text{Forces de travail} \left\{ \begin{array}{l} \text{Emploi} \\ \text{Chômage} \end{array} \right. \\ \text{Inactifs} \end{array} \right.$

Wie man feststellt, ist dieses Schema im Vergleich zu Schema I gestraffter. Der Unterschied zwischen Erwerbsbevölkerung und Arbeitskräften liegt lediglich darin begründet, daß der erstere Begriff Gefahr läuft, die Personen, die Gegenstand der Tabelle 44 sind, auszulassen. Räumt man nun ein, daß diese Personen hinsichtlich ihrer Lage die Voraussetzungen mitbringen, als « Tätige Arbeitskräfte » angesehen zu werden, dann gibt es keinen Grund, sie nicht letzten Endes der vereinbarungsgemäß als « Tätige Arbeitskräfte » bezeichneten Gruppe zuzuzählen.

Als Abschluß liefert Tabelle 51 eine synoptische Darstellung der zahlenmäßigen Bedeutung der drei großen Gruppen des Schemas V nach Geschlecht, mit der Einteilung der Tabelle 45.

*
* *

Wir wollen nunmehr jede dieser drei Gruppen einfach in der Reihenfolge der Fragen des Fragebogens untersuchen. Für die Arbeitskräfte sind allerdings die Fragen 6bis-13 (für die Tätigen Arbeitskräfte) bzw. 14 - 23 (für die Arbeitssuchenden) viel wichtiger als die Fragen 1 (Stellung zum Haushaltsvorstand), 3 (Alter) und 4 (Familienstand), die folglich erst am Schluß kommen werden. Hinsichtlich der noch nicht erwähnten Fragen sei vermerkt, daß die Frage 2 (Geschlecht) in Verbindung mit anderen Kriterien vorkommt und keinerlei Erläuterung bedarf. Was die Frage 5 (Staatsangehörigkeit) angeht, so wurde für sie keine Aufgliederung vorgenommen.

*
* *

C. Tätige Arbeitskräfte ⁽¹⁾

Die zu den « Tätigen Arbeitskräften » ⁽²⁾ eingestuften Personen haben einen *Beruf*, verbunden mit einer bestimmten *Stellung im Beruf*, den sie *mehr oder weniger regelmäßig* ausüben, in einen *Wirtschaftszweig* während einer gewissen *Anzahl von Stunden je Woche*, außer im Falle einer *begründeten Verhinderung*; sie können auch einer *Nebenbeschäftigung* nachgehen. Dies sind die sieben Kriterien, die wir nun nacheinander prüfen werden.

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

⁽²⁾ Wenn auch in diesem Kapitel IV C das Beiwort « zivil » nicht immer erwähnt wird, sei daran erinnert, daß die Soldaten vorläufig ausgesondert worden sind (vgl. IV B 2).

On notera qu'elle est plus condensée que la classification I. Il est vrai que la distinction entre population active et forces de travail tient uniquement à ce que la première risque de ne pas comprendre les personnes faisant l'objet du tableau 44. Si l'on veut bien reconnaître que celles-ci réunissent maintenant les conditions de situation pour être considérées comme des « occupés », il n'existe pas de raison pour ne pas les regrouper définitivement avec ces derniers dans ce qu'il est convenu de nommer « l'emploi ».

Le tableau 51 donne synoptiquement à titre de conclusion, l'importance numérique par sexe des trois grands groupes de la classification V sous les rubriques du tableau 45.

*
* *

Nous allons maintenant étudier séparément chacun de ces trois groupes en suivant simplement l'ordre des questions du formulaire. Toutefois, en ce qui concerne les forces de travail, les questions n° 6bis à 13 d'une part (pour l'emploi) et 14 à 23 d'autre part (pour le chômage) sont nettement plus importantes que les questions n° 1 (lien avec le chef du ménage), 3 (âge) et 4 (état civil) qui figureront donc en dernier lieu. A l'égard des questions non encore citées, on voudra bien noter que le sexe figure en combinaison avec d'autres critères sans appeler de remarque particulière; quant à la question n° 5 (nationalité), elle n'a fait l'objet d'aucune répartition.

*
* *

C. L'emploi civil

Les personnes classées dans l'emploi ⁽¹⁾, ont une *profession* accompagnée d'un *statut professionnel* déterminé et qu'elles *exercent plus ou moins régulièrement* dans une *branche d'activité économique* donnée pendant un certain *nombre d'heures* par semaine, sauf *empêchement motivé*; elles peuvent aussi avoir des *activités secondaires*. Tels sont les sept critères que nous allons successivement passer en revue.

⁽¹⁾ Même si, dans ce chapitre IV.C, on ne répète pas chaque fois « emploi civil », nous rappelons que les militaires ont été provisoirement écartés; cf § IV B 2.

1. Beruf (Frage 7)

Die Normen des IAA führen dieses Kriterium nicht unter den auszuarbeitenden Statistiken auf. Der gemeinsame Fragebogen erwähnt es zwar, jedoch nur zum Zweck der Abstimmung (namentlich mit der Stellung im Beruf), die Antworten wurden nicht aufbereitet.

2. Stellung im Beruf (Frage 8)

Tabellen 52 bis 63, 65, 66, 69 bis 72, 77 bis 80, 83, 85, 88, 105, 106

Die 9. Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker (24.4. bis 3.5.1957) hatte unter anderen Punkten die Frage der « internationalen Klassifizierung nach der Stellung im Beruf » auf ihre Tagesordnung gesetzt.

Wir entnehmen dem Konferenzprotokoll folgende zwei Absätze:

- « ... es ist festzustellen, daß die Kommission vorschlägt, die bisher im Französischen verwendete Terminologie zu ändern und einerseits den Ausdruck « position » oder « situation dans la profession » durch « statut professionnel » und andererseits den Ausdruck « travailleurs familiaux » durch « aides familiaux » zu ersetzen »... ⁽¹⁾

Das SAEG hat sich von diesen Anregungen zur Terminologie leiten lassen.

- « ... Die Kommission hat festgestellt, daß noch keineswegs völliges Einvernehmen über die Grundlage bestand, auf die sich die Klassifizierung nach der Stellung im Beruf stützen soll, und daß die Bestimmung einer solchen Grundlage wegen der in den einzelnen Ländern sehr unterschiedlichen Konzeption dieses Problems außerordentlich schwierig wäre. Sie kam daher zu dem Schluß, daß es verfrüht wäre, Untergruppen für eine Klassifizierung nach der Stellung im Beruf einzuführen ».

Es gibt also noch keine internationale Klassifizierung nach der Stellung im Beruf. Doch spricht die Kommission von « Untergruppen », denn die vier großen, traditionellen Gruppen (Arbeitgeber, andere Selbstständige, Arbeitnehmer, nicht entlohnte Mithelfende Familienangehörige) waren bereits Gegenstand eines Beschlusses gewesen ⁽²⁾, obwohl die 9. Konferenz ihre

1. La profession (question n° 7)

Les normes du BIT ne retiennent pas ce critère parmi les statistiques à élaborer. Le questionnaire y fait allusion mais seulement à titre de recoupement (avec le statut notamment); les réponses n'ont pas été exploitées.

2. Le statut professionnel (question n° 8)

Tableaux 52 à 63, 65, 66, 69 à 72, 77 à 80, 83, 85, 88, 105, 106

La 9^e Conférence Internationale des Statisticiens du Travail (24 avril-3 mai 1957) avait mis à son ordre du jour, entre autres sujets, la « Classification internationale d'après la situation dans la profession ».

Du compte rendu de la conférence, nous extrayons les deux passages suivants :

- « ...il faut noter que la Commission propose de modifier la terminologie utilisée jusqu'ici en français et de remplacer d'une part l'expression « position » ou « situation dans la profession » par « statut professionnel » et, d'autre part, le terme « travailleurs familiaux » par « aides familiaux »... ⁽¹⁾

L'OSCE s'est inspiré de ces suggestions terminologiques.

- « ...La Commission a noté que l'accord était loin d'être complet quant à la base sur laquelle la classification d'après la situation dans la profession devrait être fondée et que la détermination d'une telle base serait particulièrement difficile par suite des grandes différences dans la manière dont les divers pays envisageaient ce problème. La Commission a donc conclu que l'établissement de sous-groupes d'une classification d'après la position dans la profession serait prématuré ».

Il n'existe donc pas encore de classification internationale d'après le statut professionnel. Mais la Commission parle de sous-groupes, car les quatre grands groupes traditionnels (employeurs, travailleurs à leur propre compte, salariés, aides familiaux non rémunérés) avaient déjà fait l'objet d'une décision ⁽²⁾, encore que la 9^e CIST remette en question leur

⁽¹⁾ 9. Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker, IAA, Genf 1957, S. 34.

⁽²⁾ Sie wurden auf der 6. Internationalen Konferenz im August 1947 empfohlen und von der 5. Tagung der Kommission für Bevölkerungsfragen der Vereinten Nationen im Jahre 1950 angenommen.

⁽¹⁾ Neuvième conférence internationale des statisticiens du travail, BIT, Genève, 1957, p. 34.

⁽²⁾ Recommandés par la sixième CIST en août 1947, ils avaient été adoptés par la 5^e session de la Commission de la population des Nations-Unies en 1950.

Anzahl ⁽¹⁾ und bei einigen die Definitionen wieder in Frage stellte. Wir behandeln im folgenden jede einzelne Gruppe:

a) Arbeitgeber

Begriffsbestimmung des SAEG: Selbständiger, der mindestens einen entlohten Arbeitnehmer ständig beschäftigt, unter Ausschluß der Personen, die nur Hauspersonal oder Mithelfende Familienangehörige beschäftigen.

Diese Definition hat den Vorteil, daß sie gewisse Ungenauigkeiten ausschaltet, die die Arbeiten der 9. Konferenz herausgestellt hatten:

- Arbeitgeber, die bei schlechter Konjunktur zu Selbständigen ohne entlohten Arbeitskräfte werden und allein oder nur mit Mithelfenden Familienangehörigen arbeiten;
- Selbständige, die nur eine Putzfrau für die Reinigung ihrer Arbeitsräume beschäftigen ⁽²⁾.

(1) Fehlen der « Mitglieder von genossenschaftlichen Produktionseinheiten », doch betrifft diese Gruppe die EWG nicht.

(2) Über ihre Stellung läßt sich noch streiten, je nachdem, wie man sie interpretiert:

1) Übt die Putzfrau ihre Tätigkeit unregelmässig aus — beispielsweise einmal oder auch mehrmals wöchentlich, ohne jedoch ständig die tägliche Regelmässigkeit einer normalen Arbeit zu erreichen —, so kommt man wieder zur Definition des SAEG und der Betreffende (d.h. der selbständige Arbeiter, der die Putzfrau bezahlt) ist kein Arbeitgeber.

2) Arbeitet die Putzfrau täglich, so ist die Dauer der Arbeit wahrscheinlich sehr kurz, andernfalls ließe die GröÙe der Räume eher auf einen Betrieb schließen, der Arbeitnehmer beschäftigt, deren Arbeitgeber bereits dadurch als solcher eingestuft wäre; in diesem Fall kann man sich vorstellen, daß die Putzfrau ihre Arbeit unter einer der folgenden Voraussetzungen ausübt:

a) entweder bei mehreren Unternehmen, so daß man sie vom Standpunkt der « Beschäftigung » nicht mehr als eine Lohnempfängerin (was sie in den Augen der Sozialgesetzgebung bleibt), sondern allenfalls als Selbständige betrachten kann, wie beispielsweise einen selbständigen Buchhalter; ihre Stellung steht in diesem Fall im Widerspruch zu derjenigen einer Person, die die gleiche Tätigkeit in einem Hotel ausübt, wo es sich um Ganztagsarbeit handelt;

b) oder bei einem einzigen Unternehmer, bei dem sie bereits als Haushaltshilfe privat beschäftigt ist: Man kommt wieder zu der Definition des SAEG, denn die im Dienst des Unternehmens geleistete Arbeitszeit wäre die bei weitem geringere;

c) oder schliesslich bei einem einzigen Unternehmer, der sie nicht privat als Haushaltshilfe beschäftigt; hier mag man zögern, doch kann man den Widerspruch hinnehmen, der im Fall einer Lohnempfängerin ohne Arbeitgeber liegt: logisch gesehen wirkt sich der unter solchen Umständen selbst gegen Entgelt geleistete Dienst nur auf sehr lange Sicht auf die eigentliche Tätigkeit des Unternehmens aus; völlig anders müÙte man argumentieren, wenn man die Putzfrau durch eine Schreibkraft ersetzt, deren Anwesenheit während einer gleichen Stundenzahl zur Einstufung des Unternehmers als Arbeitgeber führen müÙte.

nombre ⁽¹⁾ et la définition de certains d'entre eux. Nous les étudierons séparément :

a) Employeur

Définition de l'OSCE: patron à son compte qui a au moins un salarié permanent, exclusion faite des personnes n'ayant que des gens de maison ou des aides familiaux.

Cette définition a l'avantage de lever certaines incertitudes mises en évidence par les travaux de la 9^e CIST :

- employeurs se transformant en travailleurs à leur compte au cours de périodes où ils travaillent seuls ou avec seulement des aides familiaux;
- travailleurs à leur compte ayant à leur service une femme de ménage pour nettoyer les lieux de travail ⁽²⁾.

(1) Absence des « membres des unités de production coopératives ». Mais ce groupe ne concerne pas la CEE.

(2) Il est vrai que leur situation peut prêter encore à discussion selon l'interprétation que l'on en donne :

1) si la femme de ménage exerce son activité de façon irrégulière — entendons par là, une fois par semaine ou même plusieurs fois mais sans atteindre la périodicité quotidienne continue d'un travail normal — on retombe sur la définition OSCE et l'intéressé (c'est-à-dire le travailleur à son compte qui la paie) n'est pas un employeur;

2) si elle l'exerce quotidiennement, c'est vraisemblablement de façon assez brève — sinon la taille des locaux ferait plutôt penser à une entreprise susceptible d'occuper des salariés dont l'employeur serait, de leur fait, déjà classé comme tel — et on peut imaginer que son travail s'effectue dans l'une des conditions suivantes :

a) soit auprès de plusieurs entreprises de telle sorte qu'à la limite, on peut la considérer non plus comme une ouvrière salariée (ce qu'elle reste aux yeux de la législation sociale) mais, du point de vue de l'emploi, comme une indépendante, au même titre qu'un comptable, par exemple; sa position s'oppose ici à celle d'une personne occupant le même emploi dans un hôtel où le travail serait à temps complet;

b) soit auprès d'un seul entrepreneur dont elle serait déjà domestique à titre privé : on rejoint encore la définition, la durée du temps passé au service de l'entreprise étant, de loin, la moins importante;

c) soit, enfin, auprès d'un seul entrepreneur dont elle n'est pas domestique à titre privé; il est alors permis d'hésiter mais on peut admettre la contradiction soulevée par le cas d'une salariée sans employeur : logiquement, le service rendu dans de telles circonstances, même contre rétribution, n'a d'influence qu'à très long terme sur l'activité proprement dite de l'entreprise; le raisonnement serait tout autre si l'on remplaçait la femme de ménage par une dactylo dont la présence un même nombre d'heures devrait entraîner le classement de l'entrepreneur parmi les employeurs.

b) Selbständiger ohne entlohnte Arbeitskräfte

Definition des SAEG: Selbständiger, der keine entlohnenden Arbeitnehmer beschäftigt, aber von einem oder mehreren Mithelfenden Familienangehörigen unterstützt werden kann.

In der französischen Terminologie hat man den Ausdruck « indépendant sans salariés » (Selbständiger ohne entlohnende Arbeitnehmer) der Bezeichnung « travailleurs à leur compte » (Beschäftigte auf eigene Rechnung) vorgezogen, weil diese Personen logisch zur Gruppe der Selbständigen im allgemeinen und nicht zu der vereinbarungsgemäß als Arbeitende (travailleurs) bezeichneten Gruppe gehören.

In der Bundesrepublik wurden in diese Stellung die Personen eingeordnet, die sich als Mithelfende Familienangehörige eines im gleichen Haushalt lebenden, an dessen Tätigkeit aber in keiner Weise teilnehmenden Selbständigen ausgegeben haben.

Den bereits aufgeführten Erläuterungen zu den Unterschieden gegenüber dem Arbeitgeber ist weiter nichts hinzuzufügen.

c) Mithelfender Familienangehöriger

Definition des SAEG (auf der in Italien geltenden Definition aufbauend): Person, die ohne vertraglich vereinbarte Entlohnung arbeitet, indem sie einem Mitglied ihrer Familie bei seiner Berufstätigkeit hilft.

Diese Formulierung erlaubt die Beseitigung der folgenden beiden Schwierigkeiten: einmal das « Taschengeld », das die Mithelfenden Familienangehörigen in den meisten Fällen erhalten und das nach den — gerechtfertigten oder ungerechtfertigten — Ansichten einiger als verschleierter Lohn betrachtet werden sollte, und zum anderen die Beherbergung und Beköstigung, welche — und das IAA ist in diesem Punkt formell — « In diesem besonderen Fall nicht als eine Naturalleistung angesehen werden dürfen, weil diese Form der Entlohnung nicht von der geleisteten Arbeit abhängt ».

Nicht vermeiden läßt sich allerdings ein gewisses Risiko der Irrtums, das mit dem subjektiven Charakter der Stellung im Beruf zusammenhängt. Wir wollen damit folgendes sagen: Es gibt in der Vorstellung der erfaßten Personen oft keinen Unterschied zwischen dem Fragebogen einer rein statistischen und dem einer steuerlichen oder auch soziologischen Erhebung, wenn auch für die Öffentlichkeit bestimmte Erläuterungen der Stichprobenerhebung in der Regel solche Gedan-

b) Indépendant sans salariés

Définition de l'OSCE: patron à son compte sans salariés, mais pouvant être assisté par un ou plusieurs aides familiaux.

Dans la terminologie française, on a préféré l'expression « indépendant sans salariés » à celle de « travailleurs à leur compte », du fait de l'assimilation logique de ces personnes à la catégorie des indépendants en général et non à celle de ce qu'il est convenu d'appeler les travailleurs.

En Allemagne (Rf), les personnes qui s'étaient déclarées aides familiaux d'un indépendant vivant dans le ménage sans prendre aucune part à son activité ont été comptées sous le présent statut.

Il n'y a rien de plus à ajouter aux commentaires déjà faits concernant les différences avec les employeurs.

c) Aide familial

Définition de l'OSCE (inspirée de celle utilisée en Italie): personne travaillant sans rémunération contractuelle en aidant un membre de sa famille dans sa profession.

Cette formulation permet de régler les deux difficultés constituant d'une part ce qu'il est convenu d'appeler « l'argent de poche » donné, la plupart du temps, à l'aide familial et que d'aucuns désirent, à tort ou à raison, voir considérer comme un salaire déguisé et, d'autre part, son logement et sa nourriture qui — le BIT est formel — ne « doivent pas être considérés, dans ce cas particulier, comme une rémunération en nature, puisque ce paiement ne dépend pas du travail accompli ».

On n'évite cependant pas certain risque d'erreur inhérent au caractère subjectif du statut. Expliquons-nous : bien que la publicité d'une enquête par sondage soit généralement faite pour atténuer ou interdire de tels rapprochements, il n'y a souvent pas de différence, dans l'esprit des recensés, entre le formulaire d'une enquête purement statistique et celui d'une enquête à caractère fiscal ou même social; par assimilation, tous ont donc tendance à adapter leur réponse

kenverbindungen abschwächen oder unterbinden sollen; aufgrund dieser Gleichstellung neigen also alle dazu, ihre Antwort auf eine Zufallssituation abzustellen, die allein durch die mehr oder minder günstigen im Augenblick geltenden Gesetze gerechtfertigt ist. So kann ein Sozialversicherungsgesetz eine beträchtliche Verlagerung der Mithelfenden Familienangehörigen in landwirtschaftlichen Betrieben in die Kategorie der Lohnempfänger zur Folge haben; diese bereits in Frankreich festgestellte und von den deutschen Statistikern (siehe folgenden Abschnitt) bestätigte Erscheinung ist dem Umstand zuzuschreiben, daß es einem Mithelfenden Familienangehörigen gelingt, sich gegen gewisse Risiken abzusichern, indem er sich zur Zahlung eines Beitrags bereitfindet (oder einen bereits geleisteten Beitrag ändert) und fiktive Lohnzettel vorweist, während seine Situation vom reinen Standpunkt der Erwerbstätigkeit und selbst in sozialer und familiärer Hinsicht vor seiner Beitragszahlung absolut die gleiche ist wie danach. Aber wohlgemerkt, das Ergebnis des Besuchs des Interviewers hängt vom Zeitpunkt der Befragung und den Ansichten des Befragten über die Erhebung ab. Es ist selbstverständlich schwierig, die Zahl der hier betroffenen Personen zu schätzen; man ziehe zu diesem Zweck Tabelle 27 und die zugehörigen Erläuterungen in folgendem Abschnitt d) zu Rate. Im übrigen sind die Mithelfenden Familienangehörigen seit je ein Problem für den Statistiker: Ihre Zahl verändert sich überall, denn sie entfallen überwiegend auf die Landwirtschaft (nach der vorliegenden Erhebung zu 73,8 %), wo die ihrer Mithilfe bedürftenden Arbeiten jahreszeitlich bedingt sind; der Zeitpunkt der Zählung oder der Erhebung ist bei ihnen also ausschlaggebend. Das SAEG hat leider für ihre Behandlung keine Lösung vorzuschlagen. Nur eine in der Form sehr ausführliche und zeitlich sehr lange Erhebung (von der Art der Erhebung über die Familienbudgets) würde es — beispielsweise für die Landwirtschaft — ermöglichen, genau über die Zeiten Rechenschaft abzulegen, die für Arbeiten des Betriebs und für alle sogenannten Arbeiten auf dem Hof angewandt werden (Zubereitung der Mahlzeiten der Arbeiter, Versorgung des Viehs, Pflege des Hausgartens usw.), von denen nur ein Teil zu berücksichtigen ist. Sodann könnte die Analyse eines vollständigen Verzeichnisses dieser Arbeiten dazu verhelfen, Arbeiten im Dienst des Betriebs von den übrigen (im Haushalt des Betriebsinhabers) zu scheiden oder doch wenigstens, im Falle offensichtlicher Bivalenz, für die beiden Arten von Arbeiten eine Standard-

à une situation de circonstance que seule justifie la législation plus ou moins favorable du moment. Ainsi, une loi sur l'assurance sociale peut avoir comme conséquence un déplacement important des aides familiaux agricoles vers la catégorie des salariés; ce phénomène, déjà remarqué en France et consacré par les statisticiens allemands (voir paragraphe suivant) est dû à ce qu'un aide familial parvient à se couvrir de certains risques en consentant au débours d'une cotisation (ou en modifiant une prime qu'il payait éventuellement déjà) et en produisant des fiches de salaires fictifs alors que, du seul point de vue de l'emploi et même sur les plans social et familial, sa situation est absolument identique, avant comme après son assujettissement. Mais bien entendu, le résultat de la visite de l'agent recenseur a dépendu de la date de l'interview et des idées de l'interrogé sur l'enquête. Il est évidemment difficile d'estimer l'effectif des personnes ainsi concernées; on lira à ce sujet le tableau 27 et les commentaires qui l'accompagnent dans le paragraphe d) ci-après.

D'ailleurs, les aides familiaux ont toujours constitué un cas pour le statisticien : leur nombre est partout mouvant car la grande majorité d'entre eux (73,8 % d'après la présente enquête) appartient à l'agriculture où les travaux nécessitant leur concours sont saisonniers; la date du recensement ou de l'enquête est donc déterminante à cet égard. L'OSCE n'a malheureusement aucune solution à apporter pour leur traitement. Seule une enquête très détaillée dans la forme et assez longue dans le temps (du genre enquête sur les budgets des familles) permettrait — pour l'agriculture par exemple — de rendre un compte exact des temps passés aux travaux de l'exploitation et à tous les travaux dits de la ferme (préparation des repas des travailleurs, soins aux bêtes, entretien du jardin familial, etc.) dont une partie seulement est à retenir. Ensuite l'étude d'une nomenclature complète de ces travaux pourrait aider à distinguer ceux accomplis au service de l'exploitation et les autres (au service du ménage de l'exploitant) ou tout au moins, dans le cas de bivalence notoire, à fixer entre les deux sortes de travail, une répartition-type des temps d'activité qui tiendrait compte de

aufteilung der Arbeitszeit festzulegen, die verschiedene Faktoren berücksichtigen würde: Jahreszeit, Gegend, Art der betrieblichen Erzeugung (Landwirtschaft, Geflügelzucht, Gartenbau, Forstwirtschaft, Fischzucht, Jagd usw.). Das gleiche würde für die anderen Wirtschaftszweige gelten, aber die Vielschichtigkeit einer solchen Untersuchung ist den Fachleuten ja hinreichend bekannt.

Angesichts der Wichtigkeit dieses Problems sah sich das SAEG veranlaßt, es bei der Vorbereitung der Erhebung in der Sitzung zur Sprache zu bringen. Eine der Schlußfolgerungen der Aussprache war: man solle versuchen, die Mithelfenden Familienangehörigen weder mit den Arbeitskräften noch mit den nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen zusammenzufassen. In der Praxis ließ sich dies nicht bewerkstelligen: Einerseits hat sich das SAEG nach Möglichkeit an die Definitionen des IAA gehalten, die diesen wichtigen Teil der Personen mit einer Tätigkeit in die « Tätige Arbeitskräfte » einbeziehen, und zum anderen hätte ihre logische Zugehörigkeit zu den Arbeitskräften es erforderlich gemacht, bei dem Aufbau der Ergebnistabellen für sie allein die hauptsächlichsten Spalten zu wiederholen, die bereits für die übrigen Stellungen im Beruf aufgestellt worden waren.

Der Genauigkeit halber sei erwähnt, daß die Mithilfe im Sinne der gegebenen Definition einem beliebigen Mitglied der Familie des Arbeiters gewährt werden kann, d.h. gegebenenfalls einer Person, die nicht zu dem erfaßten Haushalt gehört, sofern nur die Person, der die Hilfe zugute kommt, ihrerseits selbständig ist.

d) Abhängige Arbeitskräfte

Der gemeinsame Fragebogen sieht hierfür keine Definition vor; praktisch sind alle jene, die nicht selbständig oder Mithelfende Familienangehörige sind (abgesehen von der Stellung im Beruf, die mit « Geistlicher » bezeichnet wurde), abhängige Arbeitskräfte. Die Entscheidung darüber ist jedoch nicht immer so einfach, vor allem wenn die befragte Person ihre Stellung nicht beschreibt. Man müßte sie dazu in allen Fällen zwingen. In dieser Absicht hat man einen Versuch machen wollen: Wenn es natürlich — von Irrtümern abgesehen — ausgeschlossen war, daß entlohnte Arbeitnehmer, die nicht zu dem Haushalt gehören, in dem sie erfaßt werden, in die Gruppe der Mithelfenden Familienangehörigen gerieten, so hat man doch festgestellt, daß das Umgekehrte keineswegs immer zutreffen muß. Des-

différents facteurs : époque de l'année, région, nature de la production de l'exploitation (agriculture, aviculture, horticulture, sylviculture, pisciculture, chasse, etc.). Il en serait de même dans les autres branches, mais les spécialistes connaissent déjà la complexité d'une semblable recherche.

L'importance du problème avait conduit l'OSCE à l'aborder en réunion lors de la préparation de l'enquête. Une des conclusions de la discussion avait été la suivante : essayer de ne classer les aides familiaux ni avec les actifs ni avec les non-actifs. A l'expérience, ceci n'a pu être réalisé : en effet, d'une part, l'OSCE s'en est tenu le plus possible aux définitions du BIT lesquelles incluent dans l'emploi cette section importante des personnes ayant une activité; d'autre part, leur apparemment logique avec les actifs aurait nécessité pour eux seuls, dans la présentation des tableaux de résultats, une reprise des principaux cadres dressés déjà pour les autres statuts professionnels.

Ajoutons à titre de précision que l'aide dont il s'agit dans la définition retenue peut être apportée à un membre quelconque de la famille du travailleur, c'est-à-dire éventuellement à une personne ne faisant pas partie du ménage recensé, la seule condition étant que la personne bénéficiant de l'aide soit elle-même à son compte.

d) Salarié

Le questionnaire commun ne prévoit ici aucune définition; en fait, tous ceux qui ne sont pas à leur compte ou aides familiaux sont (mis à part le statut professionnel que l'on a désigné par « clergé ») des salariés. Mais il n'est parfois pas aussi simple d'en décider, surtout si la personne interrogée ne décrit pas sa situation. Il faudrait l'obliger à le faire dans tous les cas. C'est dans cet esprit que l'on a voulu tenter une expérience : s'il va de soi que, sauf erreur, il ne puisse, parmi les aides familiaux, se glisser des salariés étrangers au ménage dans lequel ils sont recensés, on a vu que l'inverse risque fort de n'être pas vrai. Il a donc été demandé à tout individu se déclarant salarié de préciser s'il avait un lien de parenté avec son employeur. Pratiquement, on n'a retenu comme

Anzahl der mit ihrem Arbeitgeber verwandten abhängigen Arbeitskräfte im Vergleich zur Gesamtzahl der abhängigen Arbeitskräfte, nach Geschlecht und Wirtschaftsbereich

Nombre de salariés apparentés à leur employeur, en comparaison avec le nombre total des salariés, par sexe et secteur d'activité économique

Wirtschaftsbereich	Gesamtzahl der abhängigen Arbeitskräfte (in 1 000)			Anzahl der mit ihrem Arbeitgeber verwandten Arbeitskräfte (in 1 000)			Anteil der mit ihrem Arbeitgeber verwandten Arbeitskräfte an der Gesamtzahl der abhängigen Arbeitskräfte (in v. H.)			Secteur d'activité économique
	Nombre total des salariés (en milliers)			Nombre de salariés apparentés à leur employeur (en milliers)			Part des salariés apparentés à leur employeur dans le total des salariés (%)			
	Arbeiter Ouvriers	Angestellte Employés	Insgesamt Ensemble	Arbeiter Ouvriers	Angestellte Employés	Insgesamt Ensemble	Arbeiter Ouvriers	Angestellte Employés	Insgesamt Ensemble	

Männlich — Sexe masculin										
Landwirtschaft	2 424	67	2 491	209	4	213	8,6	6,0	8,6	Agriculture
Industrie	17 459	2 942	20 401	479	73	552	2,7	2,5	2,7	Industrie
Sonstige Wirtschaftsbereiche (*)	4 781	5 959	10 740	137	108	245	2,9	1,8	2,3	Autres secteurs (*)
Insgesamt	24 664	8 968	33 632	825	185	1 010	3,3	2,1	3,0	Total

Weiblich — Sexe féminin										
Landwirtschaft	804	20	824	78	2	80	9,7	10,0	9,7	Agriculture
Industrie	4 788	1 452	6 240	157	57	214	3,3	3,9	3,4	Industrie
Sonstige Wirtschaftsbereiche (*)	3 552	4 577	8 129	89	133	222	2,5	2,9	2,7	Autres secteurs (*)
Insgesamt	9 144	6 049	15 193	324	192	516	3,5	3,2	3,4	Total

Insgesamt — Ensemble										
Landwirtschaft	3 228	87	3 315	287	6	293	8,9	6,9	8,8	Agriculture
Industrie	22 247	4 394	26 641	636	130	766	2,9	3,0	2,9	Industrie
Sonstige Wirtschaftsbereiche (*)	8 333	10 536	18 869	226	241	467	2,7	2,3	2,5	Autres secteurs (*)
Insgesamt	33 808	15 017	48 825	1 149	377	1 526	3,4	2,5	3,1	Total

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Y compris secteur non déclaré.

halb wurde jeder, der sich als abhängige Arbeitskraft ausgab, gefragt, ob er in einem Verwandtschaftsverhältnis zu seinem Arbeitgeber stehe. Praktisch wurden nur die bejahenden Antworten gezählt, die sich auf eine enge Verwandtschaft bezogen: eigene Eltern, Eltern des Ehegatten, Verwandte und Verschwägerter in der ersten Seitenlinie. Die erhaltenen Ergebnisse sind aus Tabelle 27 ersichtlich.

valables que les réponses positives se rapportant à une proche parenté : ascendants propres, ascendants du conjoint, collatéraux directs ou par alliance. Le tableau 27 fournit les résultats obtenus.

In Bestätigung dessen, was in Abschnitt c) über die Mithelfenden Familienangehörigen in der Landwirtschaft gesagt wurde, sieht man, daß der Anteil der mit ihrem Arbeitgeber verwandten Personen in diesem Wirtschaftsbereich dreimal so groß ist wie in den anderen.

Der Leser möge jedoch keine zu weitgehenden Schlüsse ziehen: Es ist natürlich nicht die Absicht, die Verwandten nunmehr ipso facto mit den Mithelfenden Familienangehörigen zusammenzufassen, sondern lediglich die maximale Anzahl derjenigen in Erfahrung zu bringen, die mutmaßlich mehr zu dieser Kategorie als zu der der abhängigen Arbeitskräfte zählen.

Nachdem letztere insgesamt eine ziemlich große Masse bilden, hat das SAEG versucht, sie in zwei Untergruppen aufzuteilen: die Arbeiter und die Angestellten. Es ist schwer zu erkennen, ob alle in den Tabellen gegebenen Zahlen von Land zu Land voll vergleichbar sind: Im großen und ganzen ist dies gewiß der Fall, doch in Ermangelung einer genauen internationalen Definition wurde den Ländern ein gewisser Spielraum belassen. Es ist daher anzunehmen, daß die Befragten selbst ebenso wie die Interviewer die Frage ihren Gewohnheiten entsprechend entschieden haben, d.h. nach Maßgabe der nationalen Rechtsvorschriften oder Regeln (vgl. die Bemerkung in Abschnitt c oben). So hat man zum Beispiel in der Bundesrepublik die Mithelfenden Familienangehörigen, die einer Pflichtversicherung in der sozialen Rentenversicherung unterlagen, je nach der Art der Versicherung den Arbeitern oder den Angestellten gleichgestellt, dagegen diejenigen, die nur in einer sozialen Krankenversicherung pflichtversichert waren, den Arbeitern. Diese Behandlung war natürlich nur möglich, wenn man darüber hinaus genau über die Art des Risikos informiert war, gegen das die befragte Person freiwillig oder pflichtversichert war. Für diesen Punkt sah der Mikrozensus, nicht aber der gemeinsame Fragebogen besondere Fragen vor.

Folgende zusätzliche Erläuterungen mögen vielleicht nicht ohne Nutzen sein: Die Heimarbeiter wurden zu den Arbeitern gezählt; Die Lehrlinge wurden, soweit sie Lohn- bzw. Gehaltsempfänger waren oder unter einem Lehrvertrag standen, je nach ihrer beruflichen Ausbildung unter die Arbeiter oder die Angestellten eingestuft.

e) Geistlicher

Es war nicht möglich, die Geistlichen im Rahmen der EWG als abhängige Arbeitskräfte des Staates zu betrachten, was sie in einigen unserer sechs Länder

Confirmant ce qui a été écrit au cours du paragraphe c) sur les aides familiaux dans l'agriculture, on voit que ce secteur l'emporte par une proportion trois fois plus élevée qu'ailleurs de personnes apparentées à leur employeur.

Que le lecteur ne se méprenne pas : il ne s'agit évidemment pas de vouloir maintenant classer ipso facto les apparentés avec les aides familiaux mais seulement de connaître la limite maximale du nombre de ceux qui peuvent être soupçonnés d'appartenir à cette catégorie plus qu'à celle des salariés.

L'ensemble de ces derniers formant une masse assez importante, l'OSCE a toutefois essayé de particulariser deux sous-groupes : les ouvriers et les employés. Il est difficile de savoir si tous les nombres lus dans les tableaux sont absolument comparables de pays à pays : dans l'ensemble, c'est certainement le cas, mais en l'absence d'une définition internationale précise une certaine latitude a été laissée aux pays. Il est donc probable que les intéressés eux-mêmes autant que les agents recenseurs ont tranché comme ils en ont l'habitude c'est-à-dire en fonction des législations ou des règles nationales (cf la remarque faite ci-dessus au paragraphe c). Ainsi, par exemple, en Allemagne fédérale, on a assimilé aux ouvriers ou aux employés (selon la nature de l'affiliation), les aides familiaux assurés à une caisse de retraite et aux ouvriers, ceux qui étaient couverts seulement par une assurance-maladie. Le traitement n'était évidemment possible que moyennant, en plus, la connaissance précise du genre de risque contre lequel s'est elle-même (ou est obligatoirement) prémunie la personne interrogée. Le Mikrozensus prévoyait des questions spéciales sur ce point mais non le questionnaire commun.

Il n'est peut-être pas inutile de donner encore les précisions complémentaires suivantes : les travailleurs à domicile ont été inclus parmi les ouvriers; les apprentis, dans la mesure où ils étaient salariés ou liés par un contrat d'apprentissage, parmi les ouvriers ou les employés, selon leur spécialité professionnelle.

e) Clergé

Il n'était pas possible dans le cadre de la CEE de considérer les membres du clergé comme des salariés de l'Etat, ce qu'ils sont en fait dans certains de nos

faktisch sind. Nachdem die Erhebung im übrigen von ihnen nur einen kleinen Teil erfaßt hat, da die religiösen Gemeinschaften a priori ausgeschlossen worden waren, hat man es vorgezogen, ihnen eine besondere Stellung im Beruf zuzuweisen, was nicht ausschließt, daß man sie später in die Kategorie « sonstige Stellungen » einbezieht.

3. Wirtschaftszweig (Frage 9)

Tabellen 52 bis 63, 67 bis 72, 77 bis 79, 81, 82, 85, 86, 105, 106

Wie die Stellung im Beruf ist auch zweifellos der Wirtschaftszweig ein grundlegendes Merkmal für die Kenntnis der Struktur der « Tätigen Arbeitskräfte ». Methodisch gesehen weist es jedoch zwei Mängel auf: Einmal erhält man es durch die erfaßten Personen, die unter gewissen Umständen vielleicht nur eine sehr unscharfe Vorstellung davon haben, zu welchem Wirtschaftszweig ihr Arbeitgeber tatsächlich gehört (z.B. Arbeitnehmer in einem vom Unternehmen getrennten Spezialbetrieb); zum anderen erlauben die in den einzelnen Ländern gültigen Klassifizierungen keinen zuverlässigen Vergleich. Was den ersten Punkt angeht, so wurde, da es sich um eine Erhebung bei Haushalten handelte, alles Erdenkliche getan, indem man die Befragten um möglichst genaue Angaben bat (vgl. Fragebogen) und es nicht den Interviewern, sondern den nationalen Ämtern überließ, die Antworten zu signieren; in Bezug auf den zweiten Punkt war in Wirklichkeit die Anzahl der einzelnen Wirtschaftsklassen zu groß, die nicht in die gleichen Gruppen der nationalen Klassifizierungen fallen, obwohl deren Bezeichnungen identisch sind. Wir bringen im folgenden einige willkürlich herausgegriffene Beispiele:

- In Italien werden die Betriebe für die Milchverarbeitung und die Erzeugung von Olivenöl durch Pressen verschieden klassifiziert, je nachdem ob diese Tätigkeiten in Verbindung mit einem landwirtschaftlichen Betrieb ausgeübt werden oder nicht (jeweilige Gruppennummern: 1.05.02 und 03 in der Landwirtschaft bzw. 3.01.12 und 13 in der Nahrungsmittelindustrie); in der Bundesrepublik werden diese Tätigkeiten in die Nahrungsmittelindustrie eingeordnet (Gruppen 464 und 465), ebenso in Belgien (Positionen 20.2.11 und 20.0.12); Frankreich bezieht sie in die Nahrungsmittelindustrie (Position 43.0: Molkereien) oder die Industrie der Fette und Öle (Position 391.4: Erzeugung von Olivenöl) ein.

six pays. Comme d'autre part, l'enquête n'en a saisi qu'une faible partie, puisque les communautés religieuses furent écartées a priori, on a préféré les isoler dans un statut spécial, quitte à les regrouper par la suite au sein de la catégorie « autres statuts ».

3. La branche d'activité économique (question n° 9)

Tableaux 52 à 63, 67 à 72, 77 à 79, 81, 82, 85, 86, 105, 106

Au même titre que le statut professionnel, la branche d'activité économique représente certainement, pour la connaissance structurelle de l'emploi, un critère fondamental. Il souffre, malheureusement, sur le plan méthodologique, de deux faiblesses : d'une part, on l'obtient par l'intermédiaire de personnes recensées pouvant n'avoir, dans certaines circonstances, qu'une idée très vague de la branche réelle dont relève leur employeur (par exemple, salariés travaillant dans un établissement spécialisé, isolé de l'entreprise); d'autre part, le cadre de classement en vigueur dans les divers pays n'autorise entre eux aucun rapprochement valable. Sur le premier point, puisqu'il s'agit d'une enquête auprès des ménages, le maximum a été fait en demandant aux interrogés (cf questionnaire) de préciser le plus possible et en laissant le soin, non au recenseur, mais aux Instituts nationaux, de décider du chiffrage de la réponse; en ce qui concerne le second, trop grand, en effet, était le nombre des activités isolées n'entrant pas dans les mêmes branches des nomenclatures nationales malgré les dénominations identiques de ces dernières. En voici quelques exemples pris au hasard :

- L'Italie sépare les établissements pour la transformation du lait et pour la production d'huile d'olive par pression, selon que ces activités sont ou non annexées à une exploitation agricole (numéros de code respectifs 1.05.02 et 03 dans l'agriculture ou 3.01.12 et 13 dans l'industrie alimentaire); l'Allemagne les classe dans les industries alimentaires (postes 464 et 465), de même que la Belgique (postes 20.2.11 et 20.0.12); la France les inclut respectivement dans les industries alimentaires (poste 43.0 : laiterie) ou des corps gras (poste 391.4 : fabrication d'huile d'olive);

- Die Einstufung der Genossenschaften, die auf einem Gebiet des Ackerbaus oder der Viehzucht tätig sind, ist in Frankreich sehr verschieden, je nachdem ob sie sich mit dem Einkauf (Landwirtschaft), dem Verkauf (Handel) oder der Verarbeitung (Landwirtschaft oder Industrie) von pflanzlichen oder tierischen Agrarerzeugnissen befassen; in Italien hingegen werden sie nur dann unter der Landwirtschaft erfaßt, wenn sie namentlich als landwirtschaftliche Genossenschaften bezeichnet werden.
- Die Metzgereien fallen unter den Handel in Frankreich (704 und 694), in Italien (6.02.01 bis 6.02.04), den Niederlanden (43.69) und Belgien (63.1.11), aber unter die Industrie in der Bundesrepublik (461.4 und 461.7), die darunter auch die Schlachthäuser einordnet (462), die in Italien unter die entsprechende Gruppe fallen (3.01.07), ebenso in den Niederlanden (17.28) und in Belgien (20.1.11), nicht aber in Frankreich (704.1).
- Die Apotheken zählen in den Niederlanden zur (chemischen) Industrie (05.35 und 36), aber zu den Dienstleistungen in Frankreich (918.1) und Italien (9.03.05) und zum Handel in der Bundesrepublik (646.1) und in Belgien (63.8.21).
- Der Filmverleih zählt in den Niederlanden zum Handel (49.08) und zu den Dienstleistungen in der Bundesrepublik (734.5), in Frankreich (873.0) und Italien (9.02.01).
- Hotels und Gaststätten gehören in der Bundesrepublik (72) und in Belgien (82.1 und 2) zu den Dienstleistungen, in Frankreich (77) und Italien (6.07) zum Handel, während sie in den Niederlanden unter « Verkehr und Nachrichtenwesen » (56) eingeordnet werden.

Derartige Probleme der Übereinstimmung wurden bereits vom SAEG und auch von anderen Direktionen der Gemeinschaft im Rahmen bestimmter Wirtschaftsbereiche geprüft: Landwirtschaft, Industrie ⁽¹⁾, Handel. Diese Arbeiten haben sich aber noch nicht auf alle Sektoren erstreckt, so daß bisher noch keine allgemeine Synthese aufgestellt werden konnte und Überschneidungen, die ja gerade vermieden werden sollen, a priori nicht ausgeschlossen sind.

⁽¹⁾ Vgl. Statistisches Amt der europäischen Gemeinschaften. — Reihe « Zahlen zur Industriewirtschaft », Nr. 2/1961, erster Teil; auch als Einzeldruck erschienen (NICE 1961).

- le classement des coopératives ayant une activité liée à l'agriculture ou à l'élevage est très diversifié en France selon qu'elles s'occupent d'achat (agriculture), de vente (commerce) ou de traitement (agriculture ou industrie) des produits agricoles ou de l'élevage; en Italie, par contre, elles ne figurent dans l'agriculture que si elles sont nommément désignées comme agricoles;
- les boucheries sont classées dans le commerce par la France (704 et 694), l'Italie (6.02.01 à 6.02.04), les Pays-Bas (43.69 et 45.69) et la Belgique (63.1.11), mais dans l'industrie par l'Allemagne (461.4 et 461.7) qui y classe aussi les abattoirs (462) alors que, pour ceux-ci, l'Italie s'aligne sur cette conception (3.01.07) ainsi que les Pays-Bas (17.28) et la Belgique (20.1.11) mais non la France (704.1);
- les pharmacies, pour les Pays-Bas (05.35 et 36) sont dans l'industrie (chimique), mais dans les services pour la France (918.1) et l'Italie (9.03.05) et dans le commerce pour l'Allemagne (646.1) et la Belgique (63.8.21);
- la location de films est un commerce aux Pays-Bas (49.08) mais un service en Allemagne (734.5), en France (873.0) et en Italie (9.02.01);
- hôtels et restaurants sont des services en Allemagne (72) et en Belgique (82.1 et 2), des commerces en France (77) et en Italie (6.07) mais classés dans « Transports et communications » aux Pays-Bas (56).

De tels problèmes de concordance ont déjà été étudiés par l'OSCE ou d'autres Directions des Communautés dans le cadre de secteurs économiques déterminés : agriculture, industrie ⁽¹⁾, commerce. Mais ces travaux n'englobent pas encore l'ensemble des secteurs et, pour cette raison, n'ont pu jusqu'ici faire l'objet d'une synthèse générale, de sorte que certains doubles emplois — chose que l'on veut précisément éviter — ne sont pas exclus a priori.

⁽¹⁾ Cf : Office Statistique des Communautés Européennes. — Série « Statistiques Industrielles », n° 2, 1961, 1^{re} partie, parue également en opuscule séparé (NICE, 1961).

In Ermangelung einer vollständigen eigenen Systematik der EWG hat es das SAEG für das beste gehalten, zur Verwendung eines von den Vereinten Nationen aufgestellten Schemas zu raten: der « International Standard Industrial Classification of all economic Activities » oder « ISIC » ⁽¹⁾. Die Verwendung dieser Nomenklatur ist zweifellos mit gewissen Nachteilen verbunden. In der Einleitung der bereits erwähnten Studie ⁽²⁾ wird hervorgehoben, daß « ein systematischer Vergleich beschränkt auf das produzierende Gewerbe zwischen der ISIC und den Systematiken der Länder der Gemeinschaft zunächst gezeigt hatte, daß die Abgrenzungen der internationalen Systematik nicht immer mit denen übereinstimmen, die in den Ländern der Gemeinschaft zwischen den einzelnen Industriezweigen gezogen werden. Auch weichen die Grundprinzipien, nach denen die UNO-Nomenklatur aufgebaut worden ist, in mehreren Punkten beträchtlich von jenen ab, die in den europäischen Ländern gebräuchlich sind... », was vermutlich darauf zurückzuführen ist, daß deren Wirtschaftsstruktur und diejenige des Landes oder der Länder, nach deren Muster das Schema in den betreffenden Punkten aufgebaut wurde, sich ziemlich voneinander unterscheiden. Hinzu kommt noch, daß es manchmal unmöglich ist, die mit gewissen englischen Ausdrücken bezeichneten Tätigkeiten ihrer Art nach genau zu bestimmen.

Wie dem auch sei, hat man sich an dieses Schema für die Darstellung der Ergebnisse nach Wirtschaftsabteilungen oder -bereichen (d.h. Zusammenfassung mehrerer Abteilungen) gehalten. Da die Größe der Stichprobe eine zu weitgehende Detaillierung (z.B. nach Gruppen) manchmal illusorisch gemacht hätte, wurden lediglich die 9 Abteilungen (« divisions » in der englischen Fassung) des Schemas berücksichtigt, d.h.:

- 0 Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei,
- 1 Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden,
- 2,3 Verarbeitendes Gewerbe,
- 4 Baugewerbe
- 5 Elektrizität, Gas, Wasser und sanitäre Dienste,
- 6 Handel, Banken, Versicherungen, Immobiliengeschäfte,

Faute de disposer d'une nomenclature complète propre à la CEE, l'OSCE a préféré conseiller l'emploi d'un document déjà préparé par l'ONU : la « Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique » ou CITI ⁽¹⁾. Certes le recours au contenu de cet ouvrage comporte quelques inconvénients. L'introduction de l'étude déjà citée ⁽²⁾ souligne qu'« Une comparaison systématique entre la nomenclature internationale des activités établie par les Nations-Unies et celles des pays de la Communauté, comparaison limitée au secteur industriel, avait d'abord montré que les délimitations de la nomenclature internationale ne correspondent pas toujours à celles qui sont tracées entre les différentes branches d'industries dans les pays de la Communauté. En outre, sur plusieurs points, la nomenclature des Nations-Unies diffère notablement de celles en usage dans les pays européens... », du fait, vraisemblablement, que les structures économiques de ces derniers et du ou des pays ayant inspiré la nomenclature sur les points en question, sont elles-mêmes assez différentes. A cela s'ajoute parfois l'impossibilité de déterminer clairement la nature exacte des activités recouvertes par certaines expressions anglaises.

Quoiqu'il en soit, c'est à ce cadre que l'on a eu recours pour la présentation des résultats par branche ou par secteur (c'est-à-dire regroupement de plusieurs branches). Comme la taille de l'échantillon aurait parfois rendu illusoire un détail trop poussé (par classe, par exemple), on a seulement retenu les 9 branches (« divisions » de la version anglaise) de la classification, soit :

- 0 Agriculture, sylviculture, chasse et pêche.
- 1 Industries extractives.
- 2,3 Industries manufacturières.
- 4 Bâtiment et travaux publics.
- 5 Electricité, gaz, eau et services sanitaires.
- 6 Commerce, banque, assurances, affaires immobilières.

⁽¹⁾ *Etudes Statistiques*, série M, Rev. 1, Vereinte Nationen, New York 1958. Siehe auch Ausgabe in englischer Sprache: Analytischer und alphabetischer Index in einem Band in der gleichen Reihe.

⁽²⁾ s. Fußnote ⁽¹⁾ Seite 102.

⁽¹⁾ *Etudes Statistiques*, série M, Rev. 1, Nations-Unies, New York, 1958. Voir aussi l'édition en langue anglaise de l'index analytique et alphabétique, paru en un seul volume dans la même série.

⁽²⁾ Cf note ⁽¹⁾, page 102.

- 7 Verkehrswesen, Lagerung und Nachrichtenwesen,
- 8 Dienstleistungen,
- 9 Nicht ausreichend beschriebene Tätigkeiten.

Ein Beispiel für die obigen Bemerkungen bietet der Inhalt der Abteilung 5, vor allem der in der französischen Fassung mit « services sanitaires » (sanitäre Dienste) bezeichnete Teil. Hierzu ist folgendes zu bemerken:

- die Aufführung von Dienstleistungen unter einem Industriezweig (von den über 15 im Index unter dieser Bezeichnung zusammengefaßten Tätigkeiten erwähnen nur zwei eine Verarbeitung, welche die Einstufung rechtfertigt) ⁽¹⁾;
- der Widerspruch, der in der französischen Übersetzung des Ausdrucks « sanitary services » mit « services sanitaires » liegt, nachdem es sich um « öffentliche Hygiene und Reinigung » handelt; die betreffenden Unternehmen können kommunal, privat oder konzessioniert sein, ohne daß dies ihre Einordnung berührt;
- drittens schließlich die in der französischen Fassung der Gruppe 522 nicht erfolgte Übersetzung gewisser Wörter des englischen Index, die sich auf völlig andere Tätigkeiten als die « Beseitigung oder Verwertung von Müll und Straßenabfällen » beziehen, wie:

ash	}	collecting	}	service,
garbage		disposal		
refuse		removal		
sewage				

und die man übersetzen könnte mit: « ramassage, utilisation, vente et enlèvement de cendres, ordures, rebuts et eaux d'égouts » (Einsammlung, Weiterverwertung und Beseitigung von Asche, Abfall, Müll und Abwässer).

Es sei noch einmal wiederholt, daß man sich von dem negativen Charakter der vorstehenden Kritiken nicht täuschen lassen darf: Er unterstreicht nur die Schwierigkeiten, vor die sich die Statistiker der sechs Länder und des SAEG gestellt sahen und welche vor ihnen schon die Verfasser der ISIC bei der Abstimmungsarbeit selbst empfunden haben; sie gaben sogar gewissermaßen ein Urteil über ihre Arbeit ab, als sie schrieben: « ... es wird vielleicht nicht möglich sein, die Angaben

⁽¹⁾ Die NICE schließt im übrigen diese ganze Aufteilung aus (vgl. Zweig 5, Klassen 50, 51 und 52).

- 7 Transports, entrepôts et communications.
- 8 Services.
- 9 Activités mal désignées.

Ce qui a été dit plus haut est illustré par le contenu de la branche 5, en particulier la partie désignée dans l'édition française sous les termes « services sanitaires ». Il convient, en effet, de remarquer :

- la présence de services dans une branche industrielle (parmi plus de 15 activités rassemblées sous ce titre dans l'index, deux seulement font allusion à une transformation justifiant le classement) ⁽¹⁾;
- le contresens que renferme la traduction française de « sanitary services » par « services sanitaires », alors qu'il s'agit de services « d'hygiène publique et du nettoyage »; les entreprises concernées peuvent être municipales, privées ou concessionnaires sans que leur classement en soit affecté;
- enfin, l'omission dans le développement littéral en français du groupe 522, de certains vocables de l'index anglais correspondant à des activités tout autres que « destruction ou utilisation des ordures et des gadoues » :

ash	}	collecting	}	service
garbage		disposal		
refuse		removal		
sewage				

et que l'on pourrait traduire par : ramassage, utilisation et enlèvement de cendres, ordures, rebuts et eaux d'égouts.

Encore une fois, que l'on ne se trompe pas sur le caractère des critiques ci-dessus : leur aspect purement négatif ne fait que souligner les difficultés rencontrées par les statisticiens des six pays et de l'OSCE, difficultés que les auteurs de la CITI eux-mêmes avaient éprouvées avant eux dans leur travail d'homogénéisation; ils avaient même porté une sorte de jugement sur ce dernier en écrivant : « ...il ne sera peut-être pas possible, de classer les données relatives

⁽¹⁾ La NICE exclut d'ailleurs toute cette subdivision (cf. branche 5, classes 50, 51 et 52).

über die gewerblichen Merkmale der Arbeitskräfte, die durch Erhebung bei den Haushalten gewonnen werden, in der gleichen Tiefe zu klassifizieren wie Angaben über die « Tätigen Arbeitskräfte », die man durch Erhebung bei den Betrieben erhält » ⁽¹⁾.

Abschließend müssen wir einräumen, daß das einzige verwendbare gemeinsame Instrument für die Aufbereitung des Kriteriums « Wirtschaftszweig » nicht so vollkommen ist, wie man es hätte wünschen können. Der Vergleich einzelner Bereiche zwischen den verschiedenen Ländern kann dadurch beeinträchtigt werden, da gewisse Grenztätigkeiten oder mehrwertige Tätigkeiten vielleicht unterschiedlich klassifiziert werden würden. Nur eine Gegenüberstellung mit anderen Statistiken wird es ermöglichen, solche etwaigen Abweichungen zu beurteilen.

4. Arbeitsdauer (Frage 10)

Tabellen 63 bis 72, 87

Definition des SAEG: Es handelt sich um die Stunden, die im Rahmen der Erwerbstätigkeit geleistet wurden, welche in Beantwortung der vorausgehenden Fragen (Beruf, Stellung im Beruf, Wirtschaftszweig) beschrieben wurde. Tatsächlich geleistete Überstunden sind einzubeziehen. Nicht einzubeziehen sind die eventuell als Überstunden bezahlten, aber nicht gearbeiteten Stunden sowie die für die Ausführung reiner Hausarbeiten geleisteten Stunden.

Es sei daran erinnert, daß sich die Arbeitsdauer ebenso wie jede im vorliegenden Text erwähnte Stundenzahl auf die Berichtswoche bezieht, da die sechs EWG-Länder von den « definierten Perioden », die das IAA angibt, eine Woche gewählt hatten.

In der Praxis ist die Arbeitsdauer sehr verschieden, wenn man alle angegebenen Tätigkeiten berücksichtigt. Die durch den Mikrozensus erhaltenen Zahlen beispielsweise sind in dieser Beziehung so bedeutungsvoll, daß die deutschen Statistiker in ihre Erhebung immer die sehr ausführliche Beschreibung einer etwaigen zweiten Tätigkeit beibehalten haben. Dagegen hat Italien diesen Zusatz zum Fragebogen nach einigen Versuchen wieder fallengelassen und ihn erst für die SAEG-Erhebung wieder eingeführt. Wir halten also zunächst nur die Arbeitsdauer in der Haupttätigkeit fest ⁽²⁾. Der gewöhnlich angeführte allgemeine Durchschnitt liegt bei ca. 45 Stunden.

⁽¹⁾ ISIC, Série M, Nr. 4, Rev. 1, 1. Teil, § C 3.

⁽²⁾ D.h. gemäß der Definition des SAEG: in der « In Beantwortung der vorausgehenden Fragen beschriebenen Tätigkeit » (Fragen 7 bis 9). Vgl. Abschnitt 6 unten.

aux caractéristiques industrielles de la main-d'œuvre obtenues au moyen d'enquêtes dans les ménages d'une manière aussi détaillée que les données relatives à l'emploi obtenues grâce à des enquêtes dans les établissements » ⁽¹⁾.

En conclusion, nous admettons que le seul outil commun utilisable pour l'exploitation du critère « branche d'activité » n'est pas aussi parfait que l'on aurait pu le souhaiter. Les comparaisons de pays à pays entre secteurs peuvent s'en trouver affectées, certaines activités marginales ou polyvalentes risquant d'avoir été classées différemment. Seules des confrontations avec d'autres statistiques permettront d'estimer ces éventuelles altérations.

4. La durée du travail (question n° 10)

Tableaux 63 à 72, 87

Définition de l'OSCE: il s'agit des heures effectuées dans le cadre de l'activité décrite en réponse aux questions précédentes (profession, statut professionnel, branche d'activité économique). Y inclure les heures supplémentaires réellement accomplies. Ne pas y comprendre les heures éventuellement payées comme supplémentaires mais non accomplies, non plus que les heures payées à effectuer des travaux strictement ménagers.

Rappelons, comme pour chaque nombre d'heures cité dans le présent contexte, qu'une durée de travail s'applique à la semaine de référence puisque, parmi les « périodes spécifiées » citées par le BIT, les six pays de la CEE avaient choisi une semaine.

Pratiquement, cette durée varie assez sensiblement si l'on fait intervenir toutes les activités déclarées. Les chiffres mis en évidence par le Mikrozensus par exemple, sont tellement significatifs à cet égard que les statisticiens allemands ont toujours conservé dans leur enquête la description très détaillée d'une éventuelle deuxième activité. L'Italie, au contraire, après quelques essais, avait abandonné ce supplément au questionnaire et ne l'a réintroduit qu'à l'occasion de l'enquête OSCE. Nous ne retiendrons donc, pour l'instant, que la durée du travail dans l'activité principale ⁽²⁾. La moyenne générale couramment citée est de 45 heures environ.

⁽¹⁾ CITI, Série M, n° 4, Rev. 1, 1^{re} partie, § C 3.

⁽²⁾ C.-à-d., conformément à la définition OSCE, celle qui est « décrite en réponse aux questions précédentes » (questions n° 7 à 9). Cf le paragraphe 6 ci-après.

Von dieser Zahl ausgehend (sie wurde übrigens durch die Ergebnisse der Erhebung bestätigt), hat das SAEG für die Mithelfenden Familienangehörigen die internationale Definition angewandt und dementsprechend alle diejenigen zu « Tätige Arbeitskräfte » gezählt, die nach ihren Angaben « während mindestens eines Drittels der normalen Arbeitszeit tätig » gewesen sind, d.h. 15 Stunden oder mehr. Da einige nationale Statistiken nur Personen mit mehr als 15 Stunden ausweisen, kann sich eine Abweichung von den Zahlen des SAEG ergeben. Bei den übrigen Stellungen im Beruf ist es für einen entlohten Arbeitnehmer verhältnismäßig leicht, die Zahl der von ihm geleisteten Stunden genau zu kennen; für einen Selbständigen dagegen ist dies ebenso schwierig, wenn nicht noch schwieriger, als für einen Mithelfenden Familienangehörigen (vgl. Absatz 2 c oben). Wie letzterer wird ein Selbständiger — ob mit oder ohne Arbeitnehmer — sönlichen Erwägungen behaftet sind.

In der Regel erhält der Interviewer von der befragten Person entweder eine ungenaue Antwort und daraufhin schließlich die Zustimmung auf die von ihm selbst gemachten Anregungen ⁽¹⁾ oder die Angabe einer offensichtlich zu hoch eingeschätzten Stundenzahl, die er beanstanden muß, wodurch er Gefahr läuft, den Befragten vor den Kopf zu stoßen und damit dessen vertrauensvolle und rückhaltlose Mitarbeit unwahrscheinlich zu machen. Als wirklich repräsentativ dürfen daher nur die Arbeitszeiten der Arbeiter und Angestellten angesehen werden. Für die übrigen Stellungen im Beruf handelt es sich nur um Größenordnungen; da sie als solche betrachtet werden müssen, hat man einfach darauf verzichtet, in den Tabellen 63, 65 und 66 die Spalte « 49 Stunden und mehr » weiter zu unterteilen, die für sie in besonderem Maße gilt. Aus Gründen der Vereinheitlichung wurde die gleiche Regel auch auf die Tabellen angewandt, die das Merkmal « Stellung im Beruf » nicht enthalten.

Außer der Anzahl der Personen liefern die Tabellen über die Arbeitsdauer auch einige Durchschnittswerte für die geleisteten Arbeitsstunden. Um die besondere Lage der anderen Stellungen im Beruf als derjenigen der entlohten Arbeitnehmer herauszuarbeiten, wurde je Studengruppe und Wirtschaftszweig ein Durchschnitt ermittelt. Es ist der Zweck der Tabelle 72, das Ergeb-

C'est en partant de ce nombre (confirmé d'ailleurs par les résultats du sondage) que l'OSCE a appliqué, pour les aides familiaux, la définition internationale et, par conséquent, inclus dans l'emploi tous ceux qui ont déclaré « avoir travaillé pendant une durée au moins égale au tiers de la durée normale de travail » c'est-à-dire 15 heures ou plus. Certaines statistiques nationales faisant état des seules personnes ayant plus de 15 heures, cela peut être un motif de divergence avec les chiffres de l'Office. En ce qui concerne les autres statuts professionnels, notons qu'il est relativement facile pour un salarié de connaître, on peut dire exactement, le nombre d'heures qu'il a effectuées; pour un indépendant, cela devient aussi malaisé, sinon plus, que pour un aide familial (cf § 2 c ci-dessus). Tout comme ce dernier, en effet, une personne travaillant à son compte ayant ou non des salariés, ne fera valoir que des temps de travail entachés de considérations personnelles des plus subjectives.

En général, l'agent recenseur obtient d'elle soit une réponse imprécise suivie, finalement, de l'acceptation de ses propres suggestions ⁽¹⁾, soit l'indication d'un nombre d'heures manifestement surestimé dont il est amené à faire la critique, s'exposant ainsi à rebuter son interlocuteur et, par suite, à rendre improbable une participation confiante et sans réticences de ce dernier. En définitive, seuls les temps de travail des ouvriers et employés doivent être considérés comme vraiment représentatifs. Ceux des autres statuts professionnels sont de simples ordres de grandeur; du fait qu'il convient de les tenir pour tels, on n'a purement et simplement pas subdivisé dans les tableaux 63, 65 et 66, la tranche de « 49 heures et plus » qui les intéresse tout particulièrement. Pour des raisons d'uniformisation, les tableaux ne contenant pas le critère « statut » ont été soumis à la même règle.

Outre des nombres de personnes, les tableaux sur la durée du travail fournissent aussi certaines moyennes des nombres d'heures accomplies. Afin de préciser la position particulière des statuts professionnels autres que celui de salarié, on a effectué une moyenne par tranche d'heures et par branche d'activité. Donner le résultat de ces calculs particuliers est l'objet du

⁽¹⁾ Im Bericht über die niederländische Erhebung wird diese Feststellung besonders hervorgehoben.

⁽¹⁾ Le compte rendu de l'enquête néerlandaise souligne particulièrement cette constatation.

nis dieser besonderen Berechnungen aufzuzeigen; sie liefert praktisch eine in den Tabellen 77 und 78 nicht enthaltene Einzelangabe, jedoch mit anderen Abgrenzungen der Stundengruppen.

5. Bemerkungen zur Arbeitsdauer (Frage 11)

Tabellen 73 bis 76

Die Bundesrepublik, Frankreich und Italien waren in ihren dem Oktober 1960 vorausgehenden Erhebungen bereits bestrebt, die Gründe für eine ungewöhnlich kurze Arbeitszeit zu ermitteln: die Bundesrepublik hatte zu diesem Zweck eine Grenze von 45 Stunden gewählt, Frankreich erfaßte die Antworten aller Beschäftigten ohne Unterschied und Italien nur die Antworten derjenigen, die in der Berichtswoche überhaupt nicht gearbeitet hatten.

Das SAEG entschied sich hier für die deutsche Lösung, um einmal die Arbeit der Interviewer nicht systematische ohne Notwendigkeit zu vergrößern und zum anderen aber auch, um nicht auf Angaben über Arbeitsstunden zu verzichten, die immerhin noch zählten, auch wenn sie gering waren. So betraf die Frage 11 nur 21 684 000 Personen, d.h. 30,5 % der Erwerbstätigen. Tabelle 28 gibt ihre prozentuale Aufgliederung nach Beweggründen wieder, die durch eine tiefergehende Aufgliederung nach Ländern und nach Stellung im Beruf bzw. Wirtschaftsbereich in den Tabellen 73 bis 76 ergänzt wird.

Wie man sieht, wurde zwischen dauernden und vorübergehenden Ursachen unterschieden, was die Feststellung erlaubt, daß ein Fünftel der « Tätigen Arbeitskräfte » regelmäßig weniger als 45 Stunden wöchentlich arbeitet, und zwar zum überwiegenden Teil aufgrund eines Tarifvertrags.

Von den vorübergehenden Ursachen ist die wichtigste die Teilarbeitslosigkeit (oder im Falle der Selbständigen die verringerte Geschäftstätigkeit), mit anderen Worten, die *Kurzarbeit*. Diese Erscheinung ist wichtig genug, daß wir ihr einige Zeilen widmen. Seit man sie kennt, ist es nämlich noch nie gelungen, sie mit einem präzisen Begriff vollständig zu umschreiben. Einen Beweis dafür liefert die zu ihrer Bezeichnung verwendete Terminologie: Teilarbeitslosigkeit, verschleierte Arbeitslosigkeit, Teilbeschäftigung, Kurzarbeit usw. Auf der internationalen Konferenzen der Arbeitsstatistiker wurde versucht, den Begriff nach und nach abzugrenzen und zu bestimmen:

tableau 72 qui représente, en somme, un détail non inclus dans les tableaux 77 et 78, bien qu'avec des limites de tranches différentes.

5. Observations sur la durée du travail (question n° 11)

Tableaux 73 à 76

Au cours de leurs enquêtes respectives ayant précédé celle d'octobre 1960, l'Allemagne (Rf), la France et l'Italie se souciaient déjà de faire préciser les raisons d'un temps de travail anormalement bas : la première avait choisi, pour cela, un seuil de 45 heures, la seconde enregistrerait les réponses de tous les occupés sans distinction et la troisième uniquement de ceux qui n'avaient pas travaillé du tout dans la semaine de référence.

L'OSCE s'est rallié à la solution allemande dans la double intention de ne pas systématiquement accroître sans nécessité la tâche des agents recenseurs mais de ne pas non plus manquer d'informations sur les nombres d'heures faibles mais non nuls. De la sorte, la question n° 11 a concerné seulement 21 684 000 personnes soit 30,5 % des occupés. Le tableau 28 en donne une répartition relative par motif et les tableaux 73 à 76 y ajoutent des ventilations plus poussées par pays et statut professionnel ou secteur d'activité économique.

On notera la distinction établie entre causes passagères et causes durables; elle permet de constater que le cinquième de l'emploi est formé de personnes travaillant moins de 45 heures par semaine de façon habituelle, la plus grande partie pour cause de convention collective.

Parmi les causes passagères, la plus importante concerne le chômage partiel (ou, dans le cas d'indépendants, une affaire en activité réduite), autrement dit le *sous-emploi*. Ce phénomène est assez important pour que nous lui consacrons quelques lignes. En effet, depuis qu'il a été décelé, on n'est jamais parvenu à le faire correspondre complètement à un concept bien précis. La terminologie utilisée pour le désigner en témoigne : chômage partiel, chômage déguisé, emploi partiel, emploi à temps partiel, etc. Les conférences internationales des statisticiens du travail ont essayé peu à peu d'en délimiter la notion et de le définir :

— Die 6. Konferenz im Jahre 1947 empfiehlt lediglich « periodische Untersuchungen über die betreffende Kurzarbeit im Unterschied zur Vollarbeit » und fordert den Verwaltungsrat des IAA auf, Forschungen über die Entwicklung genauer Messungs- und Vergleichsmethoden auf internationaler Ebene anzustellen.

— la sixième, en 1947, recommande seulement de « procéder périodiquement à des études du sous-emploi considéré comme distinct de l'emploi complet » et invite le Conseil d'Administration du BIT à entreprendre des recherches pour le développement de méthodes exactes de mesure et de comparaison sur le plan international;

28

Prozentuale Verteilung der zu den « Tätigen Arbeitskräften » ⁽¹⁾ gehörenden Personen, die weniger als 45 Stunden ⁽²⁾ gearbeitet haben, nach Beweggründen

Répartitions relatives, selon le motif, des personnes appartenant à l'emploi civil et ayant travaillé moins de 45 heures ⁽¹⁾

Personen mit einer Arbeitszeit von	Relativer Anteil an Proportion relative par rapport		Personnes ayant travaillé
	den tätigen Arbeitskräften insgesamt au total de l'emploi civil	der Gesamtheit der unter 45 Std. arbeitenden Personen à l'ensemble des personnes ayant travaillé moins de 45 heures	
1. weniger als 45 Stunden			1. Moins de 45 heures
a) vorübergehende Ursachen:			a) pour cause passagère:
Arbeitsaufnahme oder Beendigung	0,3	1,0	Début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	2,5	8,2	Maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	0,9	2,8	Congé, exemption
Schlechtwetterlage	2,4	7,8	Mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	0,1	0,3	Conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽²⁾	2,6	8,6	Chômage partiel ⁽²⁾
andere vorübergehende Ursache	0,6	2,1	Autre cause passagère
Vorübergehende Ursachen insgesamt	9,4	30,8	Total des causes passagères
b) dauernde Ursachen:			b) Causes durables:
Tarifvertrag	13,0	42,8	Convention collective
Art der Arbeit	1,8	5,8	Nature du travail
auf eigenen Wunsch	4,9	16,2	Convenance personnelle
andere dauernde Ursache	0,5	1,6	Autre cause durable
Dauernde Ursachen insgesamt	20,2	66,4	Total des causes durables
c) Nicht angegebene Ursachen	0,9	2,8	c) pour cause non déclarée
Insgesamt	30,5	100,0	Ensemble
2. 45 Stunden und mehr	69,5	—	2. 45 heures et plus
« Tätige Arbeitskräfte » insgesamt	100,0	—	Total de l'emploi

⁽¹⁾ In der Berichtswoche.

⁽²⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbständigen.

⁽³⁾ Ohne Soldaten.

⁽¹⁾ Dans la semaine de référence.

⁽²⁾ Ou affaire en activité réduite dans le cas d'indépendants.

- Die 8. Konferenz im Jahre 1954 schlägt eine Definition mit einer Grenze (35 Stunden) vor, bei deren Überschreitung die Arbeitszeit nicht mehr als Kurzarbeit betrachtet wird.
- Die 9. Konferenz 1957 schließlich behandelt das Problem in seinen Einzelheiten noch einmal von Grund auf ⁽¹⁾; sie beschreibt die in der ganzen Welt darüber angestellten Untersuchungen, führt deren Schlußfolgerungen an und schlägt Definitionen und Messungsmethoden vor, die auf den bereits gemachten Schätzungsversuchen beruhen. Von dieser Gesamtheit ausgehend, erkennt die Konferenz zwei Formen von Kurzarbeit an: sichtbare und unsichtbare; sie stellt fest, daß es unmöglich ist, für die zweite Form strenge Normen anzunehmen, da es auf diesem Gebiet an nationalen wie internationalen Erfahrungen fehlt. Für die erste Form arbeitet sie mehrere Definitionen aus, die sie mit einer Reihe von Prinzipien und Regeln ausstattet, um eine angemessene Verwendung zu ermöglichen. Diese Vorschläge waren bei der Vorbereitung der SAEG-Erhebung berücksichtigt worden: Durch eine besondere Kombination der Fragen 14 (Arbeitssuche), 17 (Art der gesuchten Arbeit) und 19 (Umstände der Suche) einerseits mit den Fragen 6 (und der daraus folgenden Klassifizierung der Tabelle 50), 10 (Zahl der Arbeitsstunden) und 11 (Bemerkungen zu dieser Zahl von Stunden) andererseits sollte die Kurzarbeit in genügender Ausführlichkeit quantitativ dargestellt werden. Das dem SAEG zur Verfügung stehende Material hat dies leider nicht gestattet ⁽²⁾. Es schien daher zwecklos, eine Untersuchung einzuleiten, die in jedem Fall nur ein Teilergebnis erbracht hätte. Trotzdem wollen wir das Ergebnis der Erhebung wiedergeben, wenn dabei auch Vorsicht am Platze ist, weil es aus Antworten folgert, die ohne Garantien und Überprüfungen erhalten wurden; demnach wären 1 869 000 Personen insgesamt (davon 770 000 entlohnte Arbeit-
- la huitième, en 1954, en propose une définition convenant la fixation d'un seuil (35 heures) au-dessus duquel le temps de travail est tel qu'il n'y a plus sous-emploi;
- la neuvième, enfin, en 1957, reprend en détails le problème à la base ⁽¹⁾, décrivant les études faites dans le monde sur ce sujet, citant leurs conclusions et proposant des définitions et des méthodes de mesure basées sur les expériences d'évaluation déjà réalisées. A partir de cet ensemble, la conférence admet l'existence de deux formes de sous-emploi (visible, invisible); elle constate l'impossibilité d'adopter des normes rigoureuses relativement au second, étant donné le manque d'expérience national ou international en ce domaine; quant au premier, elle en met au point plusieurs définitions qu'elle accompagne, afin d'en permettre une utilisation convenable, d'un certain nombre de principes et de règles. Il avait été tenu compte de ces propositions lors de la préparation de l'enquête OSCE: une combinaison particulière des questions n° 14 (recherche de travail), 17 (nature du travail cherché) et 19 (circonstance de la recherche) d'une part, avec les n° 6 (et le classement du tableau 50 que l'on a vu en découler), 10 (nombre d'heures de travail) et 11 (observation sur ce nombre d'heures) d'autre part, avait pour but de donner du sous-emploi une représentation quantitative suffisamment particularisée. Malheureusement, le matériel dont a disposé l'OSCE ne l'a pas permis ⁽²⁾. Il a donc paru inutile d'entamer une étude qui, en tout état de cause, serait restée partielle. Bien qu'il soit sujet à caution puisqu'il découle de réponses obtenues sans garantie ni recoupements, retenons cependant le résultat fourni par l'enquête : 1.869.000 personnes au total (parmi lesquelles 770.000 salariés et, dans une certaine mesure, 560.000 aides familiaux) seraient en sous-emploi, qu'elles effectuent ou non des

⁽¹⁾ Vgl. den vom IAA ausgearbeiteten sehr vollständigen Bericht « Mesure du sous-emploi ». Rapport IV (9. Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker - IAA), Genf 1957.

⁽²⁾ Er sei daran erinnert, daß bei der Erhebung in Italien die Frage nach der Suche einer Erwerbstätigkeit — und damit alle folgenden Fragen — nicht den Personen gestellt wurde, die bereits eine Erwerbstätigkeit hatten.

⁽¹⁾ Cf. le rapport très complet préparé par le BIT : « Mesure du sous-emploi » Rapport IV (9^e Conf. Intern. des Stat. du Trav. - BIT), Genève, 1957.

⁽²⁾ Rappelons que, dans l'enquête de l'Italie, la question sur la recherche d'un emploi — et, par suite, toutes les questions suivantes — n'a pas été posée aux personnes déjà pourvues d'un emploi.

nehmer und, soweit man für sie von Kurzarbeit sprechen kann, 560 000 Mithelfende Familienangehörige) in Kurzarbeit beschäftigt, ohne Rücksicht auf etwa geleistete zusätzliche Arbeitsstunden in einer oder mehreren Nebenbeschäftigungen.

6. Nebenbeschäftigungen — 2. Tätigkeiten (Frage 12) Tabellen 79 bis 82

Der gemeinsame Fragebogen enthält keinerlei Definition der Nebenbeschäftigungen. Die Interviewer haben zu diesem Kriterium schriftliche oder mündliche Erläuterungen erhalten, und die diesem Begriff zugeschriebene Bedeutung läßt sich dem Aufbau der Fragebogen 2 und 3 entnehmen: die Frage 12 steht nur in Fragebogen 2. Danach sind Nebenbeschäftigungen alle diejenigen Tätigkeiten, die in Beantwortung der Fragen 7 bis 11 von den Personen beschrieben wurden, welche sich spontan als « erwerbstätig » bezeichnen haben (d.h. Antwort 1 auf Frage 6), nicht aber Tätigkeiten, die (auf die Frage 6bis) unter Umständen eine Hausfrau, ein Student, ein Pensionierter usw. angegeben haben und die vom Standpunkt der Erhebung als Hauptbeschäftigung gelten: im ersten Fall sind also nebeneinander zwei ⁽¹⁾ verschiedene Tätigkeiten vorhanden, die während sich nicht überschneidender Zeiten ausgeübt werden ⁽²⁾; im zweiten Fall handelt es sich um — wenn man so sagen darf — eine « Überordnung » einer bestimmten Stellung und einer « beruflichen » Tätigkeit, d.h. einer auf Entgelt gerichteten Tätigkeit, die folglich insofern als Hauptbeschäftigung bezeichnet werden muß, als sie die einzige ist, die ein solches wirtschaftliches Merkmal aufweist. Der Fragebogen führt im übrigen aus, daß freiwillig und ehrenamtlich geleistete Tätigkeiten nicht berücksichtigt werden dürfen.

Den Tabellen ist zu entnehmen, daß 2,83 % der zu den Erwerbstätigen zählenden Personen Nebenbeschäfti-

heures de travail en supplément dans une ou plusieurs activités professionnelles secondaires.

6. Les activités professionnelles secondaires (question n° 12) Tableaux 79 à 82

Aucune définition des activités professionnelles secondaires ne figure sur le questionnaire commun. Des précisions sur ce critère ont été données verbalement ou par écrit aux agents recenseurs et on peut déduire la portée attribuée à ces termes, de la forme même qu'affectent les imprimés modèles 2 et 3 : la question n° 12 ne figure que sur le premier d'entre eux. Sont donc considérées comme secondaires les activités autres que celle décrite en réponse aux questions n° 7 à 11 par les personnes ayant spontanément déclaré « avoir un emploi » (donc s'étant classées 1 en réponse à la question n° 6), mais non celle indiquée éventuellement (question n° 6bis) par une ménagère, un étudiant, un retraité, etc., et qui, du strict point de vue de l'enquête, est tenue pour principale : dans le premier cas, en effet, il y a juxtaposition de deux ⁽¹⁾ emplois différents exercés pendant des intervalles de temps ne se recouvrant pas ⁽²⁾; dans le second, il s'agit de la superposition — s'il est permis de s'exprimer ainsi — d'une condition donnée et d'une activité « professionnelle », c'est-à-dire à fins lucratives et donc devant être qualifiée de principale, dans la mesure où elle est la seule à posséder un tel caractère économique. Le questionnaire précise d'ailleurs que les activités bénévoles ou désintéressées ne doivent pas être prises en considération.

D'après les tableaux chiffrés, on constatera que 2,83 % des personnes appartenant à l'emploi ont des activités

(¹) Genau genommen zwei oder mehr; der deutsche Fragebogen sieht ausführliche Fragen für die zweite oder dritte Beschäftigung vor; im gemeinsamen Fragebogen ist ohne nähere Angaben von « andere » Berufstätigkeit die Rede.

(²) Ohne Rücksicht darauf, ob die Voraussetzungen hinsichtlich des Berufs, der Stellung im Beruf und so weiter die gleichen sind. Man kann sich einen Industriearbeiter vorstellen, der zum Selbständigen (oder Mithelfenden Familienangehörigen) der Landwirtschaft in deren Hauptarbeitszeiten wird, während die landwirtschaftlichen Arbeiten in der übrigen Zeit von seiner vollzeitlich im Dienst des Betriebs stehenden Frau geleistet werden; oder auch einen Anstreicher, der in seinem Urlaub oder seiner Freizeit Malerarbeiten ausführt.

(¹) Exactement, deux ou plus; le formulaire allemand prévoit des questions détaillées pour le second et le troisième; le questionnaire commun parle d'« autres » activités, sans distinction.

(²) Que les conditions de profession, de statut, etc., soient identiques ou non. On peut imaginer un ouvrier de l'industrie devenant indépendant (ou aide familial) de l'agriculture aux périodes de pointe des travaux agricoles menés, le reste du temps, par son épouse demeurant à temps complet au service de l'exploitation; ou encore un peintre en bâtiment effectuant des travaux à domicile pendant ses congés, ses loisirs.

gungen haben. Dieser durchschnittliche Anteil ist relativ gering; Tabelle 79 gibt die Aufgliederung nach Ländern, aus der sich Italien mit einem Satz von weniger als 1 % klar abhebt, was die ursprüngliche Einstellung der Statistiker des ISTAT zu rechtfertigen scheint, die dieses Kriterium nach einem Versuch aus ihrem Fragebogen gestrichen haben. Die Bundesrepublik und Belgien weisen andererseits die höchsten Sätze auf. Die Tabellen 80 bis 82 wurden vor allem mit Rücksicht auf diese beiden Länder so ausführlich aufgebaut. Angesichts der geringen Zahl der betroffenen Personen und der von Land zu Land ziemlich unterschiedlichen Fehlergrenzen darf man jedoch nicht zu viele Schlüsse aus einem Vergleich ziehen: Es wäre beispielsweise nicht richtig, zu folgern, daß die Zahl der Personen mit mehr als einer Beschäftigung in Belgien um 13 % höher ist als in Deutschland, weil die jeweiligen Anteile dieser Personen an den Erwerbstätigen der beiden Länder in Tabelle 79 4,58 bzw. 4,06 % ausmachen. Nach den Tabellen 18 und 19 kann man lediglich behaupten, daß der wirkliche Anteil, dem der ermittelte Wert von 4,58 % entspricht, mit einer Wahrscheinlichkeit von 95 zu 100 zwischen 4,1 und 5,1 % liegt.

7. Die Merkmale der Arbeit (Frage 13)

Tabellen 77 und 78

Auch dieses Kriterium gehört zu jenen, die bereits dazu dienten, Personen als Tätige Arbeitskräfte einzustufen. Begrifflich erfaßt es einen längeren Zeitraum als die Berichtswoche, es gilt dem Charakter der Arbeit während eines Jahres. Gleich welcher Art auch die Tätigkeit einer bestimmten Person in der Berichtswoche gewesen sein mag, steht nämlich zu befürchten, daß sich viele in diesem Zeitpunkt in einer außergewöhnlichen Lage befunden haben, die durch die übrigen Fragen bisher nicht als solche zu erkennen war. Man muß sich dessen vergewissern, und das ist das Ziel der vorliegenden Frage. Die Antworten 1 bis 3 sind naturgemäß außerordentlich subjektiv, und es war schwierig, ihnen genaue Begriffsbestimmungen beizugeben, die sich ohne Zweideutigkeit allen möglichen Fällen anpassen. Im Fragebogen selbst wird jede umschrieben, und im folgenden fassen wir einige Erläuterungen zusammen, die gewissermaßen ein Resumé der Richtlinien für die Interviewer darstellen:

— Unter Dauerbeschäftigung wird in den deutschen Anweisungen ein Arbeitsverhältnis verstanden, dem ein unbefristeter Arbeitsvertrag oder ein auf min-

secondaires. Cette proportion moyenne est relativement faible; le tableau 79 en donne une répartition par pays dans laquelle, avec moins de 1 %, l'Italie se détache nettement, ce qui semble justifier l'ancienne attitude des statisticiens de l'ISTAT qui, expérience faite, avaient supprimé le présent critère de leur questionnaire. L'Allemagne (Rf) et la Belgique accusent, d'autre part, les deux taux les plus élevés. C'est pour elles surtout que les tableaux 80 à 82 sont présentés de façon aussi détaillée. Etant donné, cependant, les effectifs réduits concernés et les marges d'erreur assez différentes d'un pays à l'autre, il convient de ne pas tirer trop de conclusions de rapprochements comparatifs : un exemple de raisonnement incorrect serait de prétendre que le nombre des personnes ayant plus d'une activité est, en Belgique, plus élevé de 13 % qu'en Allemagne, sous prétexte que, dans le tableau 79, les parts de ces personnes dans l'emploi des deux pays sont respectivement de 4,58 % et 4,06 %; d'après les tableaux 18 et 19, on peut seulement dire que la proportion réelle à laquelle correspond la valeur trouvée 4,58 % a 95 chances sur 100 d'être comprise entre 4,1 et 5,1 %.

7. La caractéristique du travail (question n° 13)

Tableaux 77 et 78

Ce critère est, lui aussi, parmi ceux qui ont déjà servi à déterminer le classement des personnes dans l'emploi. Conceptuellement, il se rapporte à une période plus longue que celle de référence et envisage le caractère du travail dans l'espace d'une année. En effet, quelle qu'ait pu être l'activité d'une personne dans la semaine sur laquelle on l'interroge, il est à craindre que beaucoup se soient par hasard trouvés, à ce moment-là, dans une situation exceptionnelle que les autres questions n'ont, jusqu'ici, pas permis de déceler comme telle. Il convient de s'en assurer et c'est l'objet de la présente question. Les réponses 1 à 3 sont, par nature, éminemment subjectives et il était difficile de les assortir de définitions exactes qui s'adaptent sans ambiguïté à tous les cas possibles. Il est donné pour chacune un développement littéral dans le questionnaire lui-même et ci-dessous, quelques commentaires constituant une sorte de résumé des directives remises aux agents recenseurs :

— par travail régulier, précisent les instructions allemandes, on doit comprendre : une relation de travail basée sur un contrat ne portant pas

destens 1/2 Jahr befristeter Arbeitsvertrag zugrunde liegt, eine Tätigkeit als mithelfender Familienangehöriger, die sich nicht nur auf eine jahreszeitlich begrenzte Mitwirkung im Betrieb eines Haushaltsmitgliedes beschränkt, sowie eine Tätigkeit als Selbständiger, die nicht nur vorübergehend aufgenommen worden ist. Nach weiteren belgischen, französischen und luxemburgischen Erläuterungen ist dies insbesondere die Art von Arbeit einer Person, bei der eine Arbeitsunterbrechung nur durch Urlaub oder durch Arbeitslosigkeit zwischen zwei Beschäftigungen eingetreten ist oder die nicht vollzeitlich, aber während des ganzen Jahres arbeitete (z.B. Putzfrau mit 25 Arbeitsstunden pro Woche).

- Eine Saisonbeschäftigung liegt nach dem Mikrozensus dann vor, wenn der Arbeitsvertrag auf längstens 1/2 Jahr geschlossen wurde, die Mithilfe als Familienangehöriger jahreszeitlich begrenzt ist sowie bei einer als Saisonbeschäftigung ausgeübten Tätigkeit als Selbständiger. Typische Saisonbeschäftigungen sind Tätigkeiten als Aushilfsverkäuferinnen im Sommer- bzw. Winterschlußverkauf, Bademeister, Ski-Lehrer usw. Solche Beschäftigungen sind in der Landwirtschaft, gewissen Industrien (insbesondere mit einer an den zeitlichen Rhythmus der Ernten gebundenen Tätigkeit) und einigen Dienstleistungen (Hotelgewerbe in den Sommerkurorten und den Wintersportplätzen) anzutreffen.
- Um eine Gelegenheitsarbeit handelt es sich nach der in Frankreich gegebenen Auslegung, wenn sie von Zeit zu Zeit, in unregelmäßiger Weise (mit nennenswerten Unterbrechungen) geleistet wird, ohne daß die einzelnen Zeitabschnitte einem jahreszeitlichen Rhythmus folgen. In der Bundesrepublik wird als wesentlichstes Merkmal die Unregelmäßigkeit betrachtet (man erfaßt hierunter die Arbeiten, die nicht länger als ein oder zwei Tage dauern, z.B. Entladen von Schiffen oder Eisenbahnwaggons usw.).

Dank der Frage 11 konnten wir erfahren, aus welchen Gründen die Anzahl der Arbeitsstunden in der Berichtswoche unter der Normalzahl lag; durch Frage 13 erfahren wir jetzt, daß mehr als 1 1/2 Millionen Personen in Wirklichkeit nur Gelegenheitsarbeiter sind, obwohl sie (auf Grund ihrer Tätigkeit in der Berichtswoche) die erforderlichen Merkmale aufweisen, um zu den Tätigen Arbeitskräften zu zählen. Man wird sich

mention de délai ou limité à un minimum de 6 mois; une activité d'aide familial qui ne s'exerce pas seulement comme participation saisonnière dans le cadre de l'entreprise du membre du ménage; une activité d'indépendant qui ne soit pas seulement temporaire. C'est en particulier, ajoutent les notes explicatives belges, françaises et luxembourgeoises, le genre de travail d'une personne qui n'aurait eu que des arrêts de travail pour congé ou pour chômage entre deux emplois ou qui travaillerait à temps partiel mais durant l'année entière (femme de ménage, par exemple, avec 25 heures par semaine);

- un travail est saisonnier, dans le Mikrozensus, s'il dépend d'un contrat conclu pour une durée d'un semestre au plus ou bien s'il est le fait d'un aide familial ou d'un indépendant, actifs pour une saison seulement. Telles sont par exemple des occupations, comme : vendeuse auxiliaire de fin de saison (été, hiver), maître baigneur, professeur de ski, etc. Des travaux typiquement saisonniers se retrouvent en agriculture, dans certaines industries (notamment à activité rattachée à la cadence des récoltes), dans quelques services (hôtellerie dans les stations estivales ou de sports d'hiver);
- un travail est occasionnel, d'après l'interprétation donnée en France, s'il a lieu de temps à autre, de façon irrégulière (avec des interruptions importantes) sans que les périodes soient liées à un rythme saisonnier. En Allemagne (Rf), on insiste essentiellement sur le caractère d'irrégularité (se classent ici les travaux ne durant pas plus d'un à deux jours : par exemple, décharger un navire, un wagon de marchandises, etc.).

Grâce à la question n° 11, nous avons pu connaître les motifs pour lesquels le nombre d'heures de travail dans la période de référence était inférieur à la normale; de même, la question n° 13 nous apprend maintenant que, tout en ayant (du fait de leur activité dans la semaine intéressée) les caractéristiques voulues pour appartenir à l'emploi, plus d'un million et demi de personnes ne sont, en réalité, que des travailleurs

erinnern, daß sich ihre Zahl (vgl. Tabelle 45) ursprünglich auf 2 075 000 von all jenen belief, die angegeben hatten, daß sie gearbeitet hatten; ungefähr ein Viertel davon wurde bei der endgültigen Klassifizierung ausgemerzt.

Ferner ist folgendes festzustellen: Die gewählte Definition der Tätigen Arbeitskräfte ist auch dafür verantwortlich, daß zugunsten der Nichterwerbstätigen regelmäßig oder jahreszeitlich Arbeitende ausgeschlossen wurden, weil sie entweder mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Arbeitsstunden wöchentlich waren (207 000) oder weil sie im Zeitpunkt der Erhebung keine Beschäftigung gehabt hatten (300 000).

Es erschien angebracht, die Aufgliederung der Tätigen Arbeitskräfte nach Art der geleisteten Arbeit (Tabellen 77 und 78) unter Berücksichtigung sowohl der Bestellung im Beruf als auch des Wirtschaftszweiges darzustellen.

8. Die übrigen Kriterien für die « Tätigen Arbeitskräfte »

Im Vergleich zu den bisher untersuchten Aufgliederungen der Tätigen Arbeitskräfte sind die noch nicht behandelten Kriterien von weit geringerem Interesse, das sie überhaupt nur in Verbindung mit den Hauptmerkmalen — Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig — bewahren. Eine eigene Bedeutung kommt nur einem von ihnen zu, und zwar dem Alter, insofern es eine der Grundlagen für die Berechnung der Erwerbsquoten bildet. In der Reihenfolge der Fragen sind diese Kriterien:

a) die Stellung zum Haushaltsvorstand (Frage 1)

Tabelle 83

Es sei erwähnt, daß sich die Antwort « Kind » auch auf Enkelkinder bezieht. Darüber hinaus gelten die Antworten « Kinder » oder « andere Verwandte » nicht nur für eine Verwandtschaft mit dem Haushaltsvorstand sondern auch mit seinem Ehegatten.

b) Alter (Frage 3)

Tabellen 84 bis 87

Welche Altersgrenzen bei den Tätigen Arbeitskräften zu berücksichtigen sind oder nicht, ist eine weitere Ursache für Abweichungen der Statistiken und damit für Schwierigkeiten bei zahlreichen vergleichenden Arbeiten.

Bei der unteren Grenze ist die Ursache das unterschiedliche Alter für die Schulpflicht in den einzelnen Län-

occasionnels. On se rappelle (cf tableau 45) que ceux-ci étaient initialement au nombre de 2 075 000 parmi tous ceux qui avaient déclaré avoir travaillé; le quart d'entre eux environ a été écarté lors du classement définitif des recensés.

On peut également constater le fait suivant : la définition de l'emploi telle qu'elle a été adoptée, est responsable de l'élimination, au profit des inactifs, de travailleurs réguliers ou saisonniers, certains parce qu'ils étaient aides familiaux avec moins de 15 heures de travail dans la semaine (207 000), les autres parce qu'ils n'ont pas eu d'activité au moment de l'enquête (300 000).

Il a semblé utile de présenter la répartition de l'emploi par nature de travail effectué (tableaux 77 et 78) en faisant intervenir à la fois le statut professionnel et le secteur d'activité économique.

8. Les autres critères relatifs à l'emploi civil

En comparaison avec les répartitions de l'emploi étudiées jusqu'ici, les critères non encore abordés ont un intérêt bien moins grand que, d'ailleurs, ils conservent seulement en fonction des caractéristiques essentielles : statut professionnel ou secteur d'activité économique. Un seul parmi eux, l'âge, a une importance propre dans la mesure où il constitue une des bases du calcul des taux de l'emploi. Dans l'ordre des questions, on a donc successivement :

a) Le lien avec le chef du ménage (question n° 1)

Tableau 83

Noter que la réponse « enfant » se rapporte aussi aux petits-enfants. De plus, les réponses « enfants » ou « autre parent » s'appliquent à une parenté non seulement avec le chef de ménage mais aussi avec son conjoint.

b) L'âge (question n° 3)

Tableaux 84 à 87

Les âges limites à inclure ou non dans l'emploi sont une nouvelle cause de divergences dans les statistiques et donc de difficultés dans beaucoup de travaux comparatifs.

En ce qui concerne la limite inférieure, cela tient aux différences sur l'âge de la scolarité obligatoire dans

dern: 14 oder 15 Jahre. Nebenbei sei der Fall Italiens erwähnt, wo die Statistiken über die Arbeitskräfte die Kinder von 10 bis 13 Jahren umfassen, die eine ständige Beschäftigung haben. Da das IAA hierzu nicht Stellung genommen hat (« ...Personen, die ein bestimmtes Alter erreicht haben,... »), hat sich das SAEG für 14 Jahre entschieden, d.h., daß die Kinder bis zur Vollendung des 13. Lebensjahres von der Aufgliederung der Tätigen Arbeitskräfte ausgenommen sind; Im übrigen wurden ihnen nur die Fragen 1 bis 6 gestellt.

Das SAEG hat davon abgesehen, eine obere Grenze festzusetzen. Auch das IAA sieht eine solche nicht vor. Es ist schwierig, jede Person, die das 65. Lebensjahr erreicht hat, als unfähig zur Ausübung eines Berufs zu betrachten: Zum Beispiel haben nahezu 4 % der Tätigen Arbeitskräfte dieses Alter erreicht oder überschritten. Von diesen sind 56 % Selbständige; 48 % von ihnen sind in der Landwirtschaft und machen 8,5 % der gesamten tätigen Arbeitskräfte der Landwirtschaft aus.

c) Familienstand (Frage 4)

Tabelle 88

Zu diesem Kriterium ist praktisch nichts von Bedeutung zu bemerken. Erwähnt sei allerdings, daß getrennt Lebende in gewissen Ländern als Geschiedene betrachtet wurden, sofern eine gerichtliche Bestätigung vorlag.

d) Region

Tabelle 89 und Anlage II

Eine gemeinsame Definition dieses Begriffs gab es nicht. Es handelt sich um eine Gebietsaufteilung, die in keiner Weise von Land zu Land verglichen werden kann; unter dieser Bezeichnung ist jeweils folgendes zu verstehen:

- die Länder in der Bundesrepublik,
- die « großen Regionen » Frankreichs, die sich aus der Gruppierungen der Bezirke für regionale Maßnahmen ergeben (siehe ihre Zusammensetzung in Anlage IIa),
- die statistischen Regionen Italiens, die als Gruppierungen der geographischen Regionen definiert werden, welche ihrerseits aus einer oder mehreren Provinzen bestehen (siehe die ausführliche Zusammensetzung in Anlage IIb),
- in den beiden Königreichen Belgien und Niederlande die Provinzen,
- im Großherzogtum Luxemburg die Distrikte.

les divers pays : 14 ou 15 ans. Entre parenthèses, rappelons le cas de l'Italie dont les statistiques sur les forces de travail comprennent les enfants de 10 à 13 ans occupant un emploi stable. Etant donné que le BIT ne se prononce pas (« ...personnes ayant atteint un âge spécifié... »), l'OSCE a choisi 14 ans, c'est-à-dire que les enfants jusqu'à 13 ans accomplis sont exclus des répartitions de l'emploi; du reste, seules les questions n° 1 à 6 leur étaient posées.

L'OSCE s'est abstenu de fixer une limite supérieure. Le BIT n'en prévoit pas non plus. Il est difficile de considérer comme inapte à l'exercice d'une profession tout individu ayant atteint 65 ans par exemple : près de 4 % de l'emploi a atteint ou dépassé cet âge. Parmi ces personnes, 56 % sont des indépendants; d'autre part, 48 % d'entre elles sont dans l'agriculture, représentant 8,5 % de l'ensemble des emplois agricoles.

c) L'état civil (question n° 4)

Tableau 88

Il n'y a pratiquement aucune remarque importante à faire, relativement à ce critère. Signalons toutefois que, dans certains pays, une séparation de corps a été considérée comme un divorce, pourvu qu'elle ait été sanctionnée légalement.

d) La région

Tableau 89 et annexe II

Il n'y avait pas de définition commune de la région. Il s'agit d'une subdivision territoriale que rien ne permet de comparer d'un pays à l'autre; sous ce vocable, il faut, en effet, entendre respectivement :

- les Länder de l'Allemagne occidentale,
- les « grandes régions » françaises, telles qu'elles ressortent des regroupements des circonscriptions d'action régionale (voir la composition reproduite en annexe IIa),
- les régions statistiques italiennes, définies comme regroupement des régions géographiques, elles-mêmes formées d'une ou plusieurs provinces (voir la composition détaillée en annexe IIb),
- les provinces des deux royaumes de Belgique et des Pays-Bas,
- les districts du Grand-Duché de Luxembourg.

e) Die Gemeindekategorien

Die Tatsache, daß keine Tabelle angeführt wird, zeigt bereits, daß diese Rubrik letzten Ende nicht aufgegliedert worden ist.

Das SAEG hatte ursprünglich eine Aufgliederung der Gemeinden in 10 Klassen nach Maßgabe der Einwohnerzahl und für diejenigen mit weniger als 5 000 Einwohnern nach Maßgabe des Anteils der Erwerbsbevölkerung der Landwirtschaft an der Gesamtbevölkerung vorgesehen. Es zeigte sich sehr bald anhand der den Statistischen Ämtern zur Verfügung stehenden Informationen, daß unterschiedliche Auslegungen des Begriffs « Erwerbsbevölkerung der Landwirtschaft » die Ergebnisse uneinheitlich gestalten und damit dieses Merkmal wohl jeglichen Interesses berauben würden, obwohl es ursprünglich Berücksichtigung verdiente, weil es Möglichkeiten eines Vergleichs zwischen Stadt- und Landbevölkerung bot.

Das SAEG bat daher die Länder, ihm für jede Auswahlgemeinde nicht nur den Anteil der Erwerbsbevölkerung der Landwirtschaft, sondern — sofern die verfügbaren Statistiken es erlaubten — auch den Anteil der Bevölkerung mitzuteilen, der von der Landwirtschaft lebt; es behielt sich dabei vor, von den beiden Angaben diejenige zu wählen, die den Sechsen gemeinsam ist. Indem das SAEG so die Betonung auf das zweite gewählte Kriterium der Klassifizierung verlegte (nämlich die Bedeutung des landwirtschaftlichen Sektors), verminderte es die Bedeutung des ersteren: Es ist unbestreitbar, daß Vergleiche zwischen den EWG-Ländern, die allein auf der Größe der Gemeinden beruhen würden, ohne jedes Interesse wären. Um sich davon zu überzeugen, braucht man nur die jeweiligen Zahlen dieser Gebietseinheiten in unseren sechs Ländern zu betrachten; sie werden in Tabelle 29 wiedergegeben, die zum Vergleich auch die Bevölkerungszahlen angibt. Man gelangt dabei zu Durchschnittszahlen je Gemeinde, die zu stark disproportioniert sind (2 000, 1 200, 6 500, 11 500, 3 500, 2 400), als daß die für ihre Berechnung verwendeten Zahlen als solche noch für die gewünschten Zwecke verwertbar wären.

Auf diesem Argument fußte weitgehend die italienische Weigerung, die gewünschten Einzelheiten mitzuteilen, wodurch das SAEG gezwungen war, jeden Versuch einer Untersuchung in diesem Bereich einzustellen, solange andere Stellen nicht die einzelstaatlichen Definitionen für die Stadt- und Landbevölkerung vereinheitlicht haben.

e) La catégorie de commune

L'absence de référence d'un tableau de chiffres témoigne que cette rubrique n'a finalement donné lieu à aucune distribution.

L'OSCE avait d'abord prévu une répartition des communes en 10 catégories dépendant du chiffre de la population et, pour celles qui n'atteignaient pas 5 000 habitants, de la proportion de population active agricole dans la population totale. Il apparut très vite qu'en fonction des renseignements dont disposaient les Instituts Nationaux, des interprétations différentes des termes « population active agricole » risquaient, en rendant hétérogènes les résultats, de faire perdre tout intérêt à cette caractéristique, alors qu'elle méritait a priori d'être conservée pour les possibilités de comparaison qu'elle offrait entre population urbaine et population rurale.

L'OSCE demanda alors aux pays de communiquer, pour chaque commune-échantillon, non seulement la part de population active agricole mais aussi, lorsque les statistiques disponibles le permettaient, la part de population vivant de l'agriculture, se réservant la faculté de choisir ensuite celui des deux renseignements qui serait commun aux Six. Ce faisant, c'est-à-dire en mettant l'accent sur le deuxième critère de classification choisi (à savoir l'importance du secteur agricole), l'OSCE estompait la portée du premier: il est indiscutable que des comparaisons entre les pays de la CEE établies d'après la seule taille des communes seraient dénuées de tout intérêt. Il suffit, en effet, pour s'en convaincre, de considérer les nombres respectifs de ces unités territoriales dans nos six pays; ils sont rappelés dans le tableau 29 qui contient aussi, à titre de confrontation le chiffre de la population. On en tire des moyennes d'habitants par commune trop disproportionnées (respectivement : 2 200, 1 200, 6 500, 11 500, 3 500, 2 400) pour que les nombres eux-mêmes ayant servi à les calculer demeurent utilisables aux fins que l'on désirait.

C'est beaucoup sur cet argument qu'était basé le refus italien de communiquer le détail demandé, défection qui a obligé l'OSCE à abandonner toute recherche dans ce domaine, tant que d'autres instances n'auront pu uniformiser les définitions nationales des populations rurale et urbaine.

Gesamtbevölkerung und Anzahl der Gemeinden nach Ländern (abgerundete Zahlen)**Population totale et nombre de communes par pays (nombres arrondis)**

Land	Gesamtbevölkerung (in 1 000) <i>Population totale (milliers)</i>	Anzahl der Gemeinden (Einheiten) <i>Nombre de communes (unités)</i>	Pays
Deutschland (BR)	53 700	24 200	Allemagne (Rf)
Frankreich	45 700	38 000	France
Italien	51 100	7 900	Italie
Niederlande	11 500	1 000	Pays-Bas
Belgien	9 200	2 600	Belgique
Luxemburg	300	125	Luxembourg

D. Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte

Bei der Lektüre der verwendeten Normen und Methoden wird man festgestellt haben, daß zwei Gruppen von Personen in den Aufgliederungen der Tabellen 52 bis 89 nicht erfaßt worden sind, und zwar einmal die Bevölkerung, die nicht in die Erhebung einbezogen wurde, aber die Voraussetzungen erfüllt, um zu den zivilen Tätigen Arbeitskräften gezählt zu werden, und zum anderen die Soldaten. Damit man eine vollständige Untersuchung über die Arbeitskräfte erhält, muß man nun die Inzidenz dieser Untergruppen auf die bereits dargestellten Ergebnisse etwas genauer schätzen, als dies in Abschnitt II-I der Fall war.

1. Die in die Erhebung nicht einbezogene zivile Bevölkerung

Wenn wir die in Kapitel III verstreuten Angaben in einem Rahmen zusammenfassen, erhalten wir Tabelle 30, der wir entnehmen, daß insgesamt 3 524 000 Personen teils gewollt (auf Grund des Mikrozensus verfügte man für diese Gruppen um ebenso ausführliche Angaben wie für den Rest der Bevölkerung) teils ungewollt aus der Erhebung ausgeschlossen worden sind. Die Zahlen der Tabelle 30 entsprechen im übrigen fast nie der Gesamtzahl der betreffenden Gruppen, sondern nur dem Teil, der von der Stichprobenerhebung nicht erfaßt werden konnte; dies liegt auf der Hand für Belgien, wo auf Wunsch des SAEG, vor allem aber wegen der Art der Auswahlgrundlage (1), die größt-

(1) Familien und nicht Wohnungen; für Italien gilt im übrigen das gleiche.

D. L'emploi total

A la lecture des normes et méthodes utilisées, on aura constaté que deux catégories de personnes ne sont pas comprises dans les répartitions des tableaux 52 à 89; ce sont, d'une part, la population non incluse dans l'enquête mais remplissant les conditions pour être rattachée à l'emploi civil et, d'autre part, les militaires. Pour une étude complète des forces de travail, il faut maintenant estimer, de façon moins superficielle qu'on l'a fait dans le chapitre II-I, l'incidence de ces sous-groupes, sur les résultats déjà présentés.

1. La population civile non incluse dans l'enquête

Si nous rassemblons dans un seul cadre les données disséminées dans le chapitre III, nous obtenons le tableau 30, d'après lequel on constate que 3 524 000 personnes au total ont été écartées de l'enquête, volontairement (par le Mikrozensus allemand, on disposait, sur ces catégories, de renseignements aussi détaillés que sur le reste de la population) ou non. Les nombres exposés au tableau 30 ne représentent, d'ailleurs, presque jamais l'effectif total des rubriques correspondantes mais seulement la part qui n'a pu être saisie par le sondage; cela est évident pour la Belgique où suivant la demande de l'OSCE et, principalement, grâce à la nature de la base de sondage (1), le maximum

(1) Familles et non logements; l'Italie est d'ailleurs dans le même cas.

In die Erhebung nicht einbezogene zivile Bevölkerung nach Ländern

Population civile non incluse dans l'enquête, par pays

1000

	Deutsch- land (BR) <i>Allemagne (Rf)</i>	Frankreich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Nieder- lande <i>Pays- Bas</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Luxem- burg <i>Luxem- bourg</i>	EWG <i>C.E.E.</i>	
Anstaltsbevölkerung in								Population vivant en in- stitutions:
— Wohlfahrtseinrichtun- gen ⁽¹⁾ , Erziehungsan- stalten	482	287	296	152	53	1	1 271	— d'assistance ⁽¹⁾ , d'édu- cation
— Klöstern	51	97	73	20	63	1	305	— religieuses
— Krankenanstalten ⁽²⁾ , Hotels	430	512 ⁽³⁾	120	82	—	—	1 144	— hospitalières ⁽²⁾ , hô- telières
— Strafanstalten	58	28	24	3	—	—	113	— pénitentiaires
— sonstigen Anstalten	302	99	3	7	—	—	411	— autres
Personen ohne festen Wohnsitz	—	—	—	76	26	—	102	Nomades
Ausländer	—	—	—	—	178	—	178	Étrangers
<i>Insgesamt</i>	1 323	1 023	516	340	320	2	3 524	<i>Ensemble</i>

⁽¹⁾ Invaliden-, Altersheime, Waisenhäuser usw.⁽²⁾ Krankenhäuser, Sanatorien usw.⁽³⁾ In dieser Zahl ist das gesamte in den betreffenden Anstalten (Hotels, Krankenhäuser, usw.) wohnende Personal, d.s. 360 000 Personen, einbegriffen.⁽¹⁾ Etablissements pour invalides, vieillards, orphelins, etc.⁽²⁾ Hôpitaux, sanatoriums, etc.⁽³⁾ Ce nombre comprend la totalité du personnel logé des établissements (hôtels, hôpitaux, etc.), soit 360 000 personnes.

mögliche Zahl der zu diesen Gruppen zählenden Personen als vorübergehend abwesend betrachtet wurde (d.h. praktisch so, als hätten sie ihren normalen Wohnsitz in ihrem ursprünglichen Haushalt beibehalten), folglich also in die Erhebung einbezogen wurde. Welche Quote dieser Bevölkerung müßte den Tätigen Arbeitskräften zugerechnet werden? In Ermangelung von Einzelangaben für jedes der sechs Länder hat man eine Schätzung versucht, deren Ergebnisse in Tabelle 31 wiedergegeben werden. Den Ergebnissen lagen zu-
grunde:

- Bundesrepublik: direkte Angaben des Mikrozensus,
- Frankreich: Schätzungen des INSEE nach Maßgabe verschiedener Zählungen,
- Italien: Schätzungen auf Grund der Zählung von 1951,
- Niederlande: Schätzungen auf Grund der Wohnungszählung von 1956,
- Belgien: Schätzungen auf Grund der (Volks)Zählung von 1947 und der Ausländerzählung von 1954,
- Luxemburg: Die Quote ist zu gering, als daß sie berücksichtigt werden müßte.

possible de personnes rattachées à ces catégories ont été considérées comme absents temporaires (c'est-à-dire pratiquement comme ayant toujours leur résidence habituelle dans leur ménage d'origine) et, par suite, comprises dans l'enquête. Quelle est la proportion de cette population qui devrait faire partie de l'emploi? En l'absence de précisions détaillées pour chacun des six pays, on a tenté une estimation dont les résultats figurent dans le tableau 31. Ils ont été obtenus comme suit :

- Allemagne (Rf) : données directes du Mikrozensus.
- France: estimations de l'INSEE d'après divers recensements.
- Italie : estimations à partir du recensement de 1951.
- Pays-Bas : estimations à partir du recensement des logements de 1956.
- Belgique : estimations d'après les recensements de 1947 (général) et de 1954 (étrangers).
- Luxembourg : écart trop infime pour être pris en considération.

Schätzung der in die Erhebung nicht einbezogenen Zivilbevölkerung, die zu den Tätigen Arbeitskräften zählt, nach Ländern

Estimation par pays de la population civile non incluse dans l'enquête et se rattachant à l'emploi

1000

	Deutsch- land (BR) <i>Allemagne (Rf)</i>	Frankreich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Nieder- lande <i>Pays- Bas</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Luxem- burg <i>Luxem- bourg</i>	EWG <i>C.E.E.</i>		
Anstaltsbevölkerung in								Population vivant en in- stitutions:	
— Wohlfahrtseinrichtun- gen ⁽¹⁾ , Erziehungsan- stalten	101	14	84	30	—	0	229	— d'assistance ⁽¹⁾ , d'édu- cation	
— Klöstern	27	88	39	19	54	9	226	— religieuses	
— Krankenanstalten ⁽²⁾ , Hotels	288	251	57	41	—	—	637	— hospitalières ⁽²⁾ , hô- telières	
— Strafanstalten	6	—	7	1	—	—	14	— pénitentiaires	
— sonstigen Anstalten	222	55	3	2	—	—	282	— autres	
Personen ohne festen Wohnsitz	—	—	—	—	11	—	11	Nomades	
Ausländer	—	—	—	—	80	—	80	Étrangers	
<i>Insgesamt</i>	<i>644</i>	<i>408⁽²⁾</i>	<i>190</i>	<i>92</i>	<i>145</i>	<i>0</i>	<i>1 479</i>	<i>Ensemble</i>	

⁽¹⁾ und ⁽²⁾ Siehe entsprechende Anmerkungen zu Tabelle 30.

⁽²⁾ Zu dieser Zahl ist prinzipiell die vom INSEE vorgenommene Berichtigung (vgl. Abschnitt III - I b) hinzuzuzählen, d.s. 118 000 Personen.

⁽¹⁾ et ⁽²⁾: Voir notes correspondantes du tableau 30.

⁽²⁾ A ce nombre s'ajoute, en principe, le correctif apporté par l'INSEE (cf. paragraphe III, I-b), soit 118 000 personnes.

Die gleichen Quellen wurden für die altersmäßige Aufgliederung verwendet, die weiter unten wiedergegeben wird (vgl. § IV H).

Die Gesamtzahl der von den Tätigen Arbeitskräften ausgeschlossenen Zivilbevölkerung ist mithin theoretisch nicht vernachlässigbar; es handelt sich um 1,5 Millionen. Gleichzeitig muß man aber auch folgendes berücksichtigen:

- Abgesehen von der Bundesrepublik gehen die Schätzungen auf uneinheitliche und meist alte Quellen zurück; sie wurden ferner weitgehend durch Annäherungsrechnungen ermittelt;
- bei den Bevölkerungszahlen, die man zur Beurteilung des Werts der Stichprobenergebnisse zugrun-

Les mêmes sources ont servi pour les répartitions par âge que l'on rencontrera plus loin (cf § IV, H).

Ainsi, l'ensemble des personnes civiles exclues de l'emploi n'est théoriquement pas négligeable : près d'un million et demi. Néanmoins, on doit en même temps tenir compte des remarques suivantes :

- sauf dans le cas de l'Allemagne, les estimations sont faites d'après des sources hétérogènes et, la plupart, anciennes; elles résultent aussi de calculs très approchés;
- les chiffres de population dont on est parti pour juger la valeur des résultats du sondage sont aussi

de gelegt hat, handelt es sich auch um Schätzungen, da kein Land seine Bevölkerungszahl Ende 1960 kennen konnte (einer Volkszählung zeitlich am nächsten lag die Schätzung in den Niederlanden); die festgestellten Unterschiede dürfen also nicht zu genau genommen werden;

- sieht man von der Bundesrepublik ab, so zeigt das Beispiel Belgiens, daß die Zugehörigkeit eines Mitglieds einer Anstalt, einer Gemeinschaft usw. zu einem normalen Haushalt häufiger der Fall sein kann, als es den Anschein hat, und daß man die Ursachen für die Abweichungen zum Teil vielleicht an anderer Stelle suchen müßte;
- wenn man schließlich den Fragebogen von einem Teil dieser Personen hätte ausfüllen lassen können, hätten die Antworten es ermöglicht, ebenso wie bei der erfaßten Bevölkerung eine gewisse Anzahl festzustellen, die nicht alle Voraussetzungen erfüllt, um zu den Erwerbstätigen gezählt zu werden.

Dies ändert jedoch nichts an der Tatsache, daß die Zahl der bisher als die zivilen Tätigen Arbeitskräfte betrachteten 71 164 000 Personen um mindestens 1 Million zu gering wäre, d.h. um 1,4 %. Man darf ruhig behaupten, daß dies eine Schwäche der Erhebung ist. Dagegen ist allerdings folgendes anzuführen:

- die Feststellung, daß die Fehlenden zahlenmäßig von relativ geringer Bedeutung sind: Wendet man nämlich auf die Gesamtzahlen nach Ländern die im Abschnitt über die Fehlerrechnung angegebenen Standardabweichungen an, so liegt die Zahl der zivilen Tätigen Arbeitskräfte mit einer Wahrscheinlichkeit von 95 zu 100 in absoluten Werten zwischen 70 494 000 und 71 834 000 (1); mit anderen Worten, das ermittelte Ergebnis ist nur mit einer Spanne von $\pm 0,94$ % richtig, d.h., daß die festgestellte Abweichung nahezu von dieser Spanne gedeckt wird;
- die Hindernisse, die mit einer Zählung der von der Erhebung nicht erfaßten Personen im Wege einer Stichprobe verbunden sind und meistens zu ihrer Vernachlässigung führen, weil methodisch gesehen große Schwierigkeiten bestehen, ihre repräsentative Beteiligung an der Stichprobengrundlage si-

des estimations puisque aucun pays n'était en mesure de connaître sa population en fin 1960 (l'évaluation la plus proche d'un recensement était celle des Pays-Bas); les différences constatées ne doivent donc pas être prises au pied de la lettre;

- l'Allemagne (Rf) exceptée, l'exemple de la Belgique prouve que le rattachement à un ménage ordinaire d'un membre d'une institution, d'une communauté, etc., a pu se produire plus souvent qu'il n'y paraît et peut-être faudrait-il chercher ailleurs l'origine partielle des écarts;
- enfin, si le questionnaire avait pu être rempli par un échantillon de ces personnes, les réponses fournies auraient permis, comme pour la population recensée, d'en découvrir un certain nombre ne remplissant pas toutes les conditions pour faire partie de l'emploi.

Il demeure cependant que les 71 164 000 individus considérés jusqu'ici comme constituant l'emploi civil, seraient trop peu nombreux d'au moins un million soit 1,4 %. Il n'y a aucune raison de ne pas dire qu'il s'agit là d'une faiblesse de l'enquête. Notons en contrepartie ;

- la constatation que l'importance numérique des manquants est relativement modeste : en effet, si l'on applique aux effectifs totaux par pays, les écarts-types donnés au cours du paragraphe sur les erreurs, l'emploi civil a 95 chances sur 100 d'être compris, en valeur absolue, entre 70 494 000 et 71 834 000 (1); en d'autres termes, le résultat trouvé n'est vrai qu'à 0,94 % en plus ou en moins, Intervalle qui recouvre à peu près l'écart constaté;
- les obstacles inhérents à un recensement par sondage des personnes non saisies par l'enquête et qui les font négliger, le plus souvent, par suite des grandes difficultés, méthodologiquement parlant, d'assurer leur présence représentative dans la base de sondage : elles constituent, en effet, des noyaux

(1) Eine Standardabweichung von der Gesamtzahl für die EWG entspricht 335 000 Personen.

(1) Un écart-type, sur le total CEE, représente 335 000 individus.

cherzustellen; sie bilden in der Tat Gesamtheiten unterschiedlicher und im Verhältnis zum durchschnittlichen Umfang der Stichprobeneinheiten (normale Haushalte) stets disproportionierter Größe; einen weiteren Nachteil weisen sie insofern auf, als jede von ihnen gebildete Gruppe fast immer ausnahmslos zu ein und demselben Wirtschaftszweig zählt (Ordensmitglieder, Personal von Krankenanstalten usw.).

2. Die Soldaten

Der Bericht der 9. Internationalen Konferenz der Arbeitsstatistiker ⁽¹⁾ bestimmt, daß « die Mitglieder der Streitkräfte Arbeitnehmer sind und als solche gezählt werden müssen, wenn sie von einer statistischen Erhebung erfaßt werden ». Die Internationale Standardberufsklassifizierung gibt an, was unter Mitgliedern der Streitkräfte zu verstehen ist: «...Personen, die freiwillig oder pflichtgemäß in den Streitkräften Dienst tun... und nicht ermächtigt sind, eine zivile Erwerbstätigkeit anzunehmen... ». Diese letzte Einschränkung bietet unseres Erachtens einen mehr als ausreichenden Grund, nicht alle Soldaten ohne weiteres den anderen Tätigen Arbeitskräften gleichzustellen, ob es sich nun um Arbeitnehmer handelt oder nicht. Man betrachte ferner die von ihnen empfangene Entlohnung; der Wehrsold eines Berufssoldaten rechtfertigt in der Tat die obige Argumentation; derjenige der Soldaten im Grundwehrdienst ist aber in den meisten Ländern so sehr symbolischer Art, daß man ihn mutatis mutandis wohl nur mit dem Taschengeld vergleichen kann, welches die mithelfenden Familienangehörigen erhalten. Diese beiden Erwägungen haben das SAEG zu einer Unterscheidung zwischen den Berufssoldaten und den Soldaten im Grundwehrdienst veranlaßt:

- Erstere wurden einem zehnten Wirtschaftsbereich zugeordnet und sind ebenso Tätige Arbeitskräfte wie die unter den neun anderen Wirtschaftsbereichen gruppierten Personen.
- Hinsichtlich der jungen Männer im Grundwehrdienst waren die mit der Vorbereitung der Erhebung beauftragten nationalen Sachverständigen übereinstimmend bereit, eine besondere Regel anzuwenden: die Fragen 7 bis Schluß werden an sie

⁽¹⁾ *Op. cit.*

de tailles dissemblables et toujours disproportionnées eu égard à la taille moyenne des unités de sondage (ménages ordinaires); d'autre part, elles offrent le deuxième inconvénient que chaque groupe formé par elles appartient presque toujours tout entier à une même branche d'activité économique (religieux, personnel d'un hôpital, etc.).

2. Les militaires

Le compte rendu de la 9^e conférence internationale des statisticiens du travail ⁽¹⁾ dispose que « les membres des forces armées sont des salariés, et lorsqu'ils sont couverts par une enquête statistique ils doivent être comptés comme tels ». La classification internationale type des professions précise ce qu'il faut entendre par membres des forces armées : « ...personnes qui servent volontairement ou par obligation dans les forces armées... et qui ne sont pas autorisées à accepter un emploi civil... ». Or, cette dernière restriction constitue, à notre avis, un motif plus que suffisant pour ne pas assimiler purement et simplement tous les militaires aux autres personnes actives, salariées ou non. Considérons, d'autre part, la question du salaire qu'ils reçoivent : la solde des militaires de carrière justifie effectivement le raisonnement ci-dessus; mais la paie des soldats du contingent est dans la plupart des pays, suffisamment symbolique pour qu'on la compare, mutatis mutandis, à l'argent de poche des aides familiaux, sans plus.

Ces deux observations ont conduit l'OSCE à prévoir une distinction entre les militaires de carrière et ceux qui effectuent leur service légal :

- Ceux-là ont été rangés dans une dixième branche d'activité économique et sont des actifs, au même titre que les personnes réparties dans les neuf autres branches.
- En ce qui concerne les jeunes gens du contingent, les experts nationaux qui ont préparé l'enquête, ont été d'accord pour leur appliquer une règle spéciale : les questions n^{os} 7 sq ne leur sont pas posées et l'enquête se termine pour eux comme

⁽¹⁾ *Op. cit.*

nicht gerichtet, und die Erhebung gilt für sie wie für die Kinder unter 14 Jahren mit der Frage 6 (vgl. gemeinsamen Fragebogen) als abgeschlossen. Unter der später verwendeten Bezeichnung « Arbeitskräfte » sind sie nur dann berücksichtigt worden, wenn diese als « Globalzahl » bezeichnet wurden, denn es wäre gefährlich, ihre etwaige Anwesenheit nicht hervorzuheben, während sie aber andererseits im Widerspruch zu den von uns gewählten Definitionen zu stehen scheint. Denn man muß ja wohl einräumen, daß diese Soldaten, wenn sie nicht einberufen wären, aller Wahrscheinlichkeit nach erwerbstätig wären: Ein Teil von ihnen hat vorübergehend eine Erwerbstätigkeit mit der Absicht (und meistens dem Recht) aufgegeben, sie später wieder aufzunehmen, die übrigen würden eine Erwerbstätigkeit suchen, wären also arbeitslos. In Wirklichkeit aber (siehe die bereits gegebenen Definitionen) kann weder von ersteren behauptet werden, daß sie eine Erwerbstätigkeit haben, weil sie die ihre erst nach der Berichtswoche wieder aufnehmen werden (vgl. III A 1 a), noch von letzteren, daß sie arbeitslos sind, denn noch suchen sie keine Arbeit und sind nicht « normalerweise in der Lage, sofort zu arbeiten » (vgl. III A 2 c).

Es ist daher nicht ganz logisch zu unterstellen, daß ihre Gesamtheit zu den Arbeitskräften zählt, zumal ja einige von ihnen mit Sicherheit nie dazu gehören werden.

Tabelle 32 gibt ihre Stärke an; es handelt sich dabei um eine Schätzung, insofern die Stärke auf Grund folgender Prinzipien ermittelt wurde:

- Deutschland (BR): Angaben sind nur für den Dienstgebrauch;
- Frankreich: die Zahlen der Erhebung wurden unter Berücksichtigung anderweitig verfügbarer Auskünfte berichtet; in den Berufssoldaten sind diejenigen einbegriffen, die außerhalb des Mutterlands Dienst tun. Das INSEE bemerkt dazu, daß die letztlich berücksichtigte Zahl dem Umstand Rechnung trägt, daß trotz des Algerienkrieges die Quote der Berufssoldaten von der gesondert gezählten Teilbevölkerung (1) 1956 (Beamtenzählung) im

(1) Soldaten in Kasernen und Lagern; die übrigen bewohnen eine normale Wohnung und sind in der Stichprobengrundlage einbegriffen.

pour les enfants de moins de 14 ans, dès la question n° 6 (cf questionnaire commun). L'appellation « forces de travail » utilisée plus loin ne sous-entend leur présence que si elle est assortie du qualificatif de *globales* car il serait dangereux de ne pas souligner leur présence éventuelle alors qu'elle semble venir en contradiction avec les définitions que nous nous sommes choisies. En effet, si ces militaires n'étaient pas sous les drapeaux, ils auraient, nous en convenons, toutes les chances d'être actifs : une partie d'entre eux a quitté momentanément un emploi civil avec l'intention (et, le plus souvent, le droit) de le reprendre, les autres seraient en quête d'un emploi, donc dans le chômage. Mais en réalité (voir les définitions déjà données), les premiers ne peuvent être considérés comme pourvus d'un emploi puisqu'ils ne reprendront le leur que postérieurement à la semaine de référence (cf § III A 1 a), ni les seconds comme chômeurs car ils ne sont pas encore en quête de travail et ne sont pas « normalement à même de travailler immédiatement » (cf § III A 2 c).

Il n'est donc pas entièrement logique de maintenir que leur ensemble appartient aux forces de travail, d'autant, qui plus est, que certains parmi eux n'en feront, à coup sûr, jamais partie.

Les effectifs sont donnés au tableau 32, dont le contenu est une estimation en ce sens qu'il a été établi d'après les principes suivants :

- Allemagne (Rf) : chiffres confidentiels.
- France : les chiffres fournis par l'enquête ont été rectifiés pour tenir compte des renseignements dont on disposait par ailleurs; les militaires de profession comprennent ceux qui servent hors métropole. L'INSEE note que le nombre finalement retenu tient compte du fait que, malgré la guerre d'Algérie, les effectifs des militaires de carrière de la population comptée à part (1) étaient sensiblement les mêmes en 1956 (recen-

(1) Militaires en casernes et camps; les autres habitent un logement ordinaire et sont inclus dans la base de sondage.

Schätzung ⁽¹⁾ der Zahl der Soldaten nach Ländern im Oktober 1960Estimation ⁽¹⁾ de l'effectif des militaires par pays en octobre 1960

1000								
Soldaten	Deutschland (BR) Allemagne (Rf)	Frank- reich France	Italien Italie	Nieder- lande Pays- Bas	Belgien Belgique	Luxem- burg Luxem- bourg	EWG C.E.E.	Militaires
Berufssoldaten	...	231	226	64	69	1	...	de profession
Im Grundwehrdienst	...	582	222	77	44	1	...	en service légal
Insgesamt	...	813	448	141	113	2	...	Ensemble

⁽¹⁾ Berichtigte Ergebnisse der Stichprobe.⁽¹⁾ Résultats du sondage corrigés.

wesentlichen die gleiche war wie 1954 (allgemeine Volkszählung): 289 000, davon 15 000 außerhalb des Mutterlandes. Hier ist nebenbei auf die hohe Zahl der Soldaten im Grundwehrdienst zu verweisen, die bekanntlich den Ereignissen in Algerien und der daraus folgenden Verlängerung der Wehrdienstzeit zuzuschreiben ist; als Vergleich sei die Zählung von 1954 angeführt, bei der diese Gruppe 318 000 Personen umfaßte (davon 118 000 außerhalb des Mutterlandes) und die ferner für die künftigen Jahrgänge 1958, 1959 und 1960 mit 289 000, 285 000 bzw. 286 000 Einheiten ermittelte, was unter Berücksichtigung der Zurückweisungen bei der Einberufung (im allgemeinen 15 bis 20 %), der Sterblichkeitsrate zwischen 1954 und 1960 und des im Zeitpunkt der Erhebung entlassenen Teils des Jahrgangs 1958 ungefähr 540 000 Männer am 1. Oktober 1960 ausmacht, in denen die vorzeitig erfolgten Einberufungen nicht einbegriffen sind.

- Italien: Man hat der bei der Erhebung ermittelten Zahl der Berufssoldaten die Personen hinzugefügt, die bei der allgemeinen Volkszählung in die Gruppe « kollektive Soldatenhaushalte » fielen. Es gibt allerdings in dieser Kategorie einige Zivilpersonen, die sich leider nicht gesondert ermitteln lassen. Ferner datiert die letzte verfügbare Auskunft von 1951; wie für die von der Erhebung nicht erfaßten Zivilpersonen werden diese etwas weit zurück-

sement des fonctionnaires) qu'en 1954 (recensement général de la population) : 289 000 dont 15 000 hors métropole. Entre parenthèses, remarquons le nombre élevé de militaires du contingent dû notamment aux événements d'Algérie et à l'allongement du temps de service obligatoire qui en était résulté; à titre de comparaison, au recensement de 1954, ce même groupe renfermait 318 000 personnes (dont 118 000 hors métropole) et, d'autre part, les futures classes 1958, 1959 et 1960 y figuraient respectivement pour 289 000, 285 000 et 286 000 unités, ce qui, compte tenu de l'élimination lors de l'incorporation (15 à 20 % en général), de la mortalité entre 1954 et 1960 et de la part de classe 1958 démobilisée à la date de l'enquête, représente environ 540 000 hommes au 1^{er} octobre 1960, devancements d'appel non compris.

- Italie : on a ajouté au nombre des militaires de profession trouvé lors du sondage, les personnes entrant, lors du recensement général de la population, dans la rubrique des ménages collectifs militaires. En fait, il existe dans cette catégorie quelques civils qu'il n'est malheureusement pas possible de distinguer. D'autre part, le dernier renseignement connu date de 1951; comme pour les civils non inclus dans l'enquête, il est fait état

liegenden Angaben dennoch gebracht. Somit umfaßt die Zahl von 226 000 Berufssoldaten in der Tabelle 92 000 mehr als die Erhebung ergibt.

- Niederlande: Die Stichprobenergebnisse wurden mit denjenigen der einige Monate vorher durchgeführten allgemeinen Volkszählung abgestimmt.
- Belgien: Die Ergebnisse der Erhebung wurden angesichts der Zahlenangaben, die in der Gesetzesvorlage zur Genehmigung des ersten wirtschaftlichen Expansionsprogramms enthalten sind, für die Berufssoldaten geringfügig berichtet (+ 4 000 Männer) (vor allem diejenigen unter ihnen, die in Kasernen wohnen, sind wahrscheinlich von der Erhebung nicht erfaßt worden). Die geringe Quote der Soldaten im Grundwehrdienst ⁽¹⁾ von der Gesamtzahl der Soldaten, die bei der Erhebung ermittelt wurde, erklärt offenbar die hohe ergänzende Quote der Berufssoldaten.

Wegen der vorgenommenen Angleichungen und der geringen Vertretung der untersuchten Gruppe in der Stichprobe hätten tiefergehende Gliederungen keine volle Gültigkeit. Es wurde lediglich eine Gliederung nach Altersgruppen vorgenommen, um die Berechnung der Quoten zu ermöglichen, von denen in der Folge noch die Rede sein wird.

Informationshalber geben wir schließlich im folgenden das Verzeichnis der Teilbevölkerung wieder, die, außer den Soldaten im eigentlichen Sinne, d.h. den ständigen, nicht zivilen Mitgliedern der Land-, See- und Luftstreitkräfte, für die Zwecke der Erhebung der bisher als « Berufssoldaten » bezeichneten Gruppe zugeschlagen wurden:

- In Frankreich: die Gendarmerie, CRS;
- In Belgien: die Gendarmerie;
- In den Niederlanden: die « maréchaussée » (Sicherheitspolizei).

3. Gesamtzahl und Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte
Wie bei den Arbeitskräften behalten wir uns das Beiwort « Globalzahl » für die Tätigen Arbeitskräfte, einschließlich der Soldaten im Grundwehrdienst, und das Beiwort « Gesamt » für die Tätigen Arbeitskräfte ohne die Soldaten im Grundwehrdienst vor. Tabelle 33 gibt die Aufgliederung nach Ländern wieder.

⁽¹⁾ Die absolute Zahl bleibt wahrscheinlich, wenn man sie mit den anderweitig verfügbaren Schätzungen der Bevölkerungszahl nach Altersgruppen vergleicht.

cependant de ces données un peu anciennes. Ainsi, le total exposé dans le tableau, de 226 000 militaires de carrière en comprend 92 000 de plus que dans l'enquête.

- Pays-Bas : les résultats du sondage ont été mis en accord avec ceux du recensement général de la population effectué quelques mois plus tôt.
- Belgique : les résultats de l'enquête ont été légèrement rectifiés (+ 4 000 hommes) en ce qui concerne les militaires de profession, au vu des données chiffrées contenues dans le projet de loi portant approbation du premier programme d'expansion économique (ceux parmi eux, qui demeurent en caserne ne sont, en particulier, vraisemblablement pas compris dans l'enquête). La part peu élevée du contingent ⁽¹⁾ dans l'ensemble des militaires et trouvée à l'occasion du sondage explique apparemment la grosse proportion complémentaire des militaires de carrière.

Les ajustements pratiqués et la faiblesse de représentation de la catégorie sous revue dans l'échantillon font que des répartitions détaillées ne seraient pas entièrement valables. Seule une ventilation par tranche d'âges a été faite pour permettre les calculs des taux dont on parlera plus loin.

Enfin, à titre d'information, nous donnons ci-après la liste des sous-catégories de population qui, outre les militaires proprement dits, c'est-à-dire les membres permanents non civils des armées de terre, de mer ou de l'air, sont rattachées, pour les besoins statistiques de l'enquête, à ceux que nous avons jusqu'ici nommés militaires de carrière :

- en France: gendarmerie, CRS;
- en Belgique : gendarmerie;
- aux Pays-Bas : maréchaussée.

3. L'emploi total et l'emploi global

Comme pour les forces de travail, nous réserverons les qualificatifs de global à l'emploi qui inclut les militaires en service légal, et de total si ces derniers n'y sont pas compris. Le tableau 33 en donne le détail par pays.

⁽¹⁾ Le montant absolu reste vraisemblable en comparaison avec les estimations de population par tranche d'âges disponibles par ailleurs.

33

Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte, nach Ländern

Emploi global par pays

1000								
	Deutschland (BR) <i>Allemagne (Rf)</i>	Frank- reich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Nieder- lande <i>Pays- Bas</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Luxem- burg <i>Luxem- bourg</i>	EWG <i>C.E.E.</i>	
Zivile Tätige Arbeitskräfte	24 412	18 879	20 209	4 134	3 406	124	71 164	Emploi civil
Von der Erhebung ausge- schlossene zivile Tätige Arbeitskräfte	644	408	190	92	45	0	1 479	Personnes actives civiles exclues de l'enquête
Soldaten insgesamt	...	813	448	141	113	2	...	Ensemble des militaires
<i>Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte</i>	...	20 100	20 847	4 367	3 664	126	...	<i>Emploi global</i>

Dadurch wurde es möglich, die Tabelle 34 aufzustellen, aus der die Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte zu entnehmen ist.

Il est alors possible de dresser le tableau 34 qui donne l'emploi total.

34

Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte, nach Ländern

Emploi total par pays

1000								
	Deutschland (BR) <i>Allemagne (Rf)</i>	Frank- reich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Nieder- lande <i>Pays- Bas</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Luxem- burg <i>Luxem- bourg</i>	EWG <i>C.E.E.</i>	
Zivile Tätige Arbeitskräfte	24 412	18 879	20 209	4 134	3 406	124	71 164	Emploi civil
Von der Erhebung ausge- schlossene zivile Tätige Arbeitskräfte	644	408	190	92	145	0	1 479	Personnes actives civiles exclues de l'enquête
Berufssoldaten	...	231	226	64	69	1	...	Militaires de carrière
<i>Tätige Arbeitskräfte insgesamt</i>	...	19 518	20 625	4 290	3 620	125	...	<i>Emploi total</i>

E. Die Arbeitsuchenden

Wir untersuchen nunmehr diese zweite und letzte große Unterabteilung der Arbeitskräfte in der gleichen Weise wie die Tätigen Arbeitskräfte, d.h., von Ausnahmen abgesehen, in der Reihenfolge des Fragebogens.

Was die erste Frage (14) über die Suche nach einer Erwerbstätigkeit angeht, so wurden das Zahlenmaterial, das sich daraus ermitteln ließ, bereits mit genügend Erläuterungen gelesen (vgl. Insbesondere die Tabellen 46 bis 49) und auch die Darlegungen über die spätere Verwertung der Antworten (vgl. B, 6) oben zur Kenntnis genommen. Wie bei den Erläuterungen zu den Tätigen Arbeitskräften, gliedern wir also hier die zunächst erhaltenen Ergebnisse (vgl. Tabelle 51); wir erinnern daran, daß einige der nun kommenden Fragen ebenso wie die Tätigen Arbeitskräften auch bereits in Kapitel IV, B anlässlich ihrer ersten Auswertung angeführt worden sind.

Damit sich eine regelmäßige Wiederholung in jedem der folgenden Absätze erübrigt, unterstreichen wir hier erneut, daß alle Arbeitsuchenden, deren Merkmale anschließend im einzelnen untersucht werden, eine Tätigkeit als *Arbeitnehmer* suchen.

1. Die Art und Weise der Suche (Frage 15)

Tabellen 90 und 95

Man hat hierfür sechs Möglichkeiten eingeräumt. Es waren nicht die einzigen, denn in nahezu 8 % der Antworten wurden andere Wege angegeben. Ferner konnte jede befragte Person mehr als einen Weg der Suche angeben. Der Fall war zwar vorgesehen worden, um aber nicht die Auswertung einer Information zu erschweren, die nicht von größerem Interesse ist, wurde beschlossen, die Antworten in einer der augenscheinlichen Dringlichkeit der Arbeitsuche entsprechenden (natürlich subjektiven) Reihenfolge zu ordnen. Der Interviewer hatte also nur die als erste angegebene Art der Suche festzuhalten. Die beiden ersten Arten wurden im Fragebogen und in der Folge nur informationshalber getrennt; ihrer Zusammenfassung steht nichts im Wege, zumal sie nur für drei Länder von Interesse waren.

Tabelle 35 gibt eine Gliederung der Arten der Arbeitsuche nach Geschlecht, der man entnimmt, daß die Meldungen bei einer Arbeitsvermittlung und die persönlichen Verbindungen nahezu 4/5 der Antworten auf sich vereinigen.

E. Le chômage

Nous étudierons cette deuxième et dernière grande division des forces de travail de la même façon que l'emploi, c'est-à-dire, sauf exception, dans l'ordre des questions du formulaire.

En ce qui concerne la première question (n° 14) relative à la recherche d'un emploi, on a déjà lu avec suffisamment de détails les données chiffrées qu'elle avait permis d'obtenir (cf en particulier, les tableaux 46 à 49) et l'exposé sur l'utilisation ultérieure des réponses fournies (cf § B 6 sq). Nous repartirons donc ici, comme pour les commentaires sur l'emploi, des résultats auxquels on a abouti tout d'abord (cf tableau 51), rappelant que certaines des questions à venir ont déjà été citées dans le chapitre IV B, à l'occasion du premier usage qui en a été fait.

Pour n'avoir pas à le répéter systématiquement à chaque paragraphe qui va suivre, nous soulignons ici, à nouveau, le fait que tous les chômeurs dont les caractéristiques sont développées ci-après recherchent un travail *salaré*.

1. Le mode de recherche de travail (question n° 15)

Tableaux 90 et 95

On a retenu 6 modes de recherche. Ils n'étaient pas les seuls puisque près de 8 % des réponses en ont indiqué d'autres. Chaque personne interrogée pouvait, par ailleurs, en déclarer plusieurs. Le cas avait été prévu, mais afin de ne pas compliquer le dépouillement pour une information ne revêtant pas un intérêt majeur, il fut décidé de les classer dans un ordre (évidemment subjectif) décroissant d'urgence apparente de la recherche; l'agent recenseur ne devait alors retenir que le premier mode cité. Les modes 1 et 2 n'ont été séparés sur le questionnaire et maintenus tels ensuite qu'à titre d'information; il n'y a aucun inconvénient à les regrouper, d'autant qu'ils n'ont intéressé que trois pays.

Le tableau 35 fournit par sexe une répartition relative des modes de recherche, dans laquelle on constatera que l'inscription dans un bureau de placement et les relations personnelles rassemblent près des 4/5 des réponses.

Gliederung der Arbeitsuchenden nach Geschlecht und nach Arten der Arbeitsuche (in v.H. der Gesamtzahl für jedes Geschlecht)

Répartition relative du chômage par sexe et d'après le mode de recherche de travail (% par rapport au total par sexe)

	Meldung bei einer Arbeitsvermittlung <i>Inscription dans un office de placement</i>	Eigene Anzeige in einer Zeitung <i>Insertion d'une annonce dans le journal</i>	Persönl. Verbindungen <i>Relations personnelles</i>	Bewerbung auf eine Anzeige <i>Recherche parmi les offres d'emploi</i>	Mit der Suche noch nicht begonnen <i>Recherches non commencées</i>	Nicht bezeichnete andere Art der Suche <i>Mode autre ou non déclaré</i>	Insgesamt <i>Total</i>	
Männlich	53,3	3,2	29,8	4,8	2,9	6,0	100,0	Sexe masculin
Weiblich	31,1	4,3	40,0	10,4	2,5	10,7	100,0	Sexe féminin
Insgesamt	44,1	3,7	34,2	7,3	2,7	8,0	100,0	Ensemble

2. Die Dauer der Arbeitsuche (Frage 16) und
3. die Dauer der seit Verlust der früheren Erwerbstätigkeit verstrichenen Zeit (Frage 23)
Tabellen 91 und 92

Die Erörterungen während der vorbereitenden Sitzungen führten zu dem Schluß, daß beide betrachtete Zeitspannen gleichermaßen wichtig sind.

Eine allein ist verhältnismäßig unzulänglich, da die Möglichkeit einer zu großen Zahl von Antworten besteht, in denen eine sehr lange Dauer angegeben wird, weil sich die betreffenden Personen mit der Suche für einen — wenn auch ziemlich fernliegenden — künftigen Zeitpunkt befassen, wenn sie die Gewißheit oder die Hoffnung haben, daß sie zu einem bestimmten Termin frei sein werden, eine angebotene Stelle anzunehmen, auch wenn dies bei Beginn der Suche noch nicht der Fall ist (¹), oder weil es sich um Frauen handelt, die ihre Erwerbstätigkeit infolge einer oder mehrerer Mutterschaften während einer ziemlich langen Zeit unterbrochen haben und erst einige Jahre später wieder Arbeit suchen.

Dagegen dürfte die gleichzeitige Kenntnis beider Zeitspannen die Gefahren einer systematischen Berücksichtigung ungenauer oder übertriebener Angaben

2. La durée de la recherche de travail (question n° 16) et

3. La durée écoulée depuis la perte de l'emploi précédent (question n° 23)

Tableaux 91 et 92

Des discussions qui eurent lieu au cours des réunions préparatoires, il fut tiré la conclusion que les deux durées sous revue sont également importantes.

Une seule d'entre elles est relativement insuffisante étant donné l'éventualité d'obtention d'un trop grand nombre de réponses exposant des durées élevées, soit que les personnes en cause se préoccupent d'effectuer leurs recherches pour une date future — fût-elle assez éloignée — quand elles ont la certitude ou l'espoir d'être libres à une certaine époque pour accepter un emploi offert, tout en ne l'étant pas lorsque les recherches ont commencé (¹), soit qu'il s'agisse de femmes ayant, durant une période assez longue, interrompu leur emploi à la suite d'une ou plusieurs maternités et qui se préoccupent seulement quelques années plus tard, de travailler à nouveau.

Par contre, la connaissance simultanée des deux durées devrait restreindre les risques d'une prise en compte systématique de renseignements imprécis

(¹) Arbeitsuche eines Studenten vor Abschluss des Studiums, eines unter Kündigung stehenden Arbeiters vor endgültiger Arbeitsaufgabe usw...

(¹) Recherche effectuée par un étudiant avant la fin de ses études, par un ouvrier en préavis de licenciement avant son départ effectif, etc.

verringern; die kürzeste von ihnen stellt das dar, was wir die Dauer der tatsächlichen Arbeitslosigkeit nennen werden, d.h. die dem Interview vorausgegangene Zeit, während der die Suche als eindeutig begründet betrachtet werden kann.

Dessen ungeachtet wird die Dauer der Arbeitslosigkeit nicht aufgegliedert werden, und zwar aus mehreren Gründen, vor allem aus folgenden:

- die Kombination der beiden Spannen kann nur dann erfolgen, wenn beide bekannt sind, also im Falle der Personen, die bereits eine Erwerbstätigkeit gehabt haben. Für alle diejenigen, die zum ersten Mal eine Erwerbstätigkeit suchen, hat nur die Dauer der Suche Sinn, und es ist nicht ausgeschlossen, daß sich einige von ihnen in der ersten im vorstehenden Absatz beschriebenen Lage befinden, was folglich im Widerspruch zu der Definition der Arbeit-suchenden steht, ohne daß es jedoch eine Möglichkeit gäbe, sich Gewißheit darüber zu verschaffen;
- die gewählte Methode der Klassifizierung ist ziemlich vielschichtig, und es wurden Personen zu den Arbeit-suchenden gerechnet, obgleich sie eine Tätigkeit hatten, selbst wenn diese nicht für die Umstände einer gleichzeitig stattfindenden ernstlichen Arbeit-suche ausschlaggebend war. So gibt es also auch unter den Personen, die nicht zum ersten Mal eine Erwerbstätigkeit suchten, solche, die « nicht in der Lage waren, sofort zu arbeiten » ⁽¹⁾, die aber auf Grund des Zusammenhangs ihrer Antworten trotzdem — und nicht ohne Grund — als Arbeit-suchende betrachtet wurden.

Angesichts dessen und in der Hauptsache, insofern die entsprechende Frage für eine zu große Zahl von Beteiligten gegenstandslos wird, muß man folglich einräumen, daß andere zeitliche Kriterien als die Dauer der Suche wesentlich an Wert verlieren. Daraus ergab sich die Entscheidung, das betreffende Zahlenmaterial nicht auszuwerten.

4. Die Art der gesuchten Arbeit (Frage 17) Tabelle 93

Ziel der Frage war eine Gliederung der eine Arbeit-suchenden Personen, je nachdem, ob diese nach ihren Vorstellungen für sie eine Haupt- oder im Gegenteil eine Nebenbeschäftigung darstellen sollte. Man begreift

ou exagérés : la plus courte d'entre elles correspond à ce que nous appellerons la durée du chômage réel, c'est-à-dire au temps ayant précédé l'interview et pendant lequel la recherche peut passer pour nettement motivée.

Malgré cela, la durée du chômage ne fera pas l'objet de répartitions et ce, pour plusieurs raisons; en particulier :

- la combinaison des deux durées ne peut être valable que si toutes les deux sont connues, donc dans le cas de personnes ayant déjà eu une activité. Pour toutes celles qui recherchent leur premier emploi, seule la durée de la recherche a un sens et il n'est pas exclu qu'un certain nombre parmi elles se trouvent dans la première des deux conditions décrites dans l'alinéa précédent, en contradiction, par conséquent, avec la définition du chômage mais sans qu'il existe une possibilité d'en avoir confirmation;
- la méthode de classement adoptée est assez complexe et des personnes ont été rattachées au chômage alors qu'elles avaient une activité (voir le § E 8 d), même si celle-ci ne l'a pas emporté sur les circonstances d'une recherche sérieuse de travail ayant lieu en même temps. De la sorte, parmi ceux qui ne cherchaient pas pour la première fois, il y a donc aussi des individus qui « n'étaient pas à même de travailler immédiatement » ⁽¹⁾ mais que le contexte de leurs réponses a néanmoins — et non sans raison — fait considérer comme chômeurs.

Cela étant et principalement dans la mesure où la question correspondante devient sans objet pour un trop grand nombre d'intéressés, il faut alors convenir que les critères de durée autres que la durée de la recherche perdent sensiblement de leur valeur. De là, la décision de ne point utiliser les données chiffrées qui les concernent.

4. La nature du travail cherché (question n° 17) Tableau 93

Le but de la question posée était d'obtenir une ventilation des personnes recherchant du travail selon que celui-ci devait, dans leur esprit, représenter pour eux une occupation principale ou, au contraire, une

⁽¹⁾ Vgl. Definition der Arbeitslosen (§ III A 2).

⁽¹⁾ Cf. Définition du chômage (§ III A 2).

daher, warum neben den beiden Antworten « eine Ganztagsarbeit » und « eine Halbtagsarbeit » außerdem die Antwort « eine Halbtagsarbeit, jedoch falls unmöglich eine Ganztagsarbeit » vorgesehen wurde.

Zur praktischen Unterscheidung der beiden Begriffe sei daran erinnert, daß auf Grund einer Vereinbarung der die Erhebung vorbereitenden Sachverständigen unter « Ganztagsarbeit » eine Arbeit von mehr als 30 Stunden wöchentlich zu verstehen ist.

Leider hat die französische Erhebung keine gültigen Ergebnisse erbracht, da 92 % der Arbeitsuchenden nicht geantwortet haben, weil sie entweder nicht wollten oder weil sie die Frage falsch verstanden hatten. Auch in der Bundesrepublik betrug die Zahl der Nichtantwortenden 11 %.

Da die übrigen Länder repräsentative Zahlen geliefert haben, wird die Aufgliederung in Tabelle 93 vor allem für sie gegeben. Die relativen Zahlen in der letzten Spalte lassen eher die Wirkung der unvollständigen französischen Erhebung erkennen, als daß sie eine auf Gemeinschaftsebene verwertbare Aufgliederung darstellten.

Abschließend sei noch eine Bemerkung zur Bundesrepublik gemacht: Die auf die entsprechende Frage des Mikrozensus vorgesehenen Antworten waren nicht ganz auf die des gemeinsamen Fragebogens abgestimmt. Sie lauteten:

- Ganztagsarbeit,
- Halbtagsarbeit,
- stundenweise Tätigkeit,

und wurden in der entsprechenden Reihenfolge denjenigen gleichgestellt, deren Wortlaut in Tabelle 93 enthalten ist.

5. Empfang einer Arbeitslosenunterstützung (Frage 18) Tabellen 94 und 95

Die Frage 18 stand nur auf Fragebogen 3, d.h., daß sie nicht an die Personen gerichtet wurde, die zuvor erklärt hatten, daß sie hauptberuflich erwerbstätig seien. So wurden 18 000 als Arbeitsuchende gezählt (d.s. 1,4 % der Gesamtzahl der Arbeitsuchenden), für welche diese Information fehlt. Insgesamt ist die Zahl der Nichtantwortenden jedoch 369 000, d.h. nahezu ein Viertel der Arbeitsuchenden. Bei diesem Kriterium ist die Lücke der italienischen Erhebung zuzuschreiben, da

aktivität sekundäre. On comprendra, dès lors, la présence d'une réponse « à temps partiel ou, à défaut, à temps complet » à côté des deux autres : « à temps complet » et « à temps partiel ».

Pour la distinction pratique entre ces deux adjectifs, retenons qu'à la suite d'une convention entre les experts ayant préparé l'enquête, il faut comprendre par « à temps complet » un travail de plus de 30 heures par semaine.

Malheureusement, l'enquête française n'a pas donné de résultats valables puisque 92 % des chômeurs n'ont pas répondu soit par réticence, soit parce que la question a été mal comprise. De même, l'Allemagne (Rf) présente 11 % de non-réponse.

Les autres pays ayant fourni des chiffres représentatifs, le détail est donné à leur intention particulière dans le tableau 93. Les nombres relatifs inscrits dans la dernière colonne font ressortir les effets de la carence française plus qu'une répartition des réponses utilisable à l'échelle de la Communauté.

Une remarque, enfin, en ce qui concerne l'Allemagne (Rf) : les réponses prévues à la question correspondante du Mikrozensus n'étaient pas exactement homologues de celles du questionnaire commun. Elles s'énonçaient ainsi :

- à temps complet,
- à temps partiel (mi-temps régulièrement),
- à temps partiel (quelques heures),

et ont été, dans l'ordre, assimilées à celles dont le libellé figure au tableau 93.

5. La perception d'allocations (question n° 18) Tableaux 94 et 95

La question n° 18 n'a figuré que sur l'imprimé modèle 3, c'est-à-dire qu'elle n'a pas été posée aux personnes ayant préalablement déclaré qu'elles avaient un emploi. Il y en eut ainsi 18 000 (soit 1,4 % de l'ensemble des chômeurs) qui furent classées dans le chômage et pour lesquelles l'information manque. Toutefois, au total, le nombre de non-réponses est de 369 000, soit près du quart des chômeurs. La carence, pour le présent critère, revient à l'Italie

In Italien 43 % der erfaßten Personen, welche eine Erwerbstätigkeit suchten, auf die Frage nach Arbeitslosenunterstützung nicht geantwortet haben.

Aus den gleichen Gründen, die bereits im vorigen Abschnitt angegeben wurden, hat man dennoch eine Aufgliederung nach Ländern vorgenommen.

Eine Definition der Arbeitslosenunterstützung war nicht gegeben worden, da die Lage auf diesem Gebiet in den einzelnen Ländern sehr unterschiedlich ist. Es war jedoch vereinbart worden, daß eine bejahende Antwort für den Bezug einer beliebigen Beihilfe, Unterstützung usw. gelten sollte, die der Betreffende entweder von einer öffentlichen Verwaltung (Staat, Gemeinden) oder von einer privaten oder halb-privaten Organisation (Kasse, Versicherungen usw.) in bar empfangt.

6. Die Umstände, unter denen die Suche stattfindet (Frage 19)

Tabellen 92, 96, 99, 100, 102

Es wurde bereits dargelegt, daß der Fragebogen 2 dazu dient, im einzelnen die Lage einer Person zu untersuchen, die auf Frage 6 erklärt hat, daß sie erwerbstätig ist, und auf Frage 19 angeben konnte, ob es sich dabei um eine Tätigkeit in Erwartung einer anderen handelte oder nicht.

Im ersten Fall rangiert die Arbeitsuche gewissermaßen vor der ausgeübten Tätigkeit: Wenn sich der Betreffende auch spontan für die Antwort 1 (ist erwerbstätig) entschloß, hätte er wahrscheinlich doch auch eine andere geben können, wie: « Ist arbeitslos, sucht eine Erwerbstätigkeit », « Hausfrau », « Student », « Pensionär » usw. (1) Diese Behauptung findet eine weitere Bestätigung in der Tatsache, daß von den 780 000 Personen, die erwerbstätig sind und gleichzeitig eine andere Erwerbstätigkeit suchen, nach erfolgter Klassifizierung nur 18 000 d.s. 2,3 %, als Arbeitsuchende verbleiben (vgl. Tabellen 47 und 51); dies läuft darauf hinaus, daß nahezu alle diese Personen nicht aktiv eine andere Erwerbstätigkeit suchen (oder sich nicht wirklich gezwungen sehen, eine zu finden).

Im zweiten Fall ist die Lage umgekehrt: die Ausübung der Tätigkeit geht vor der Suche nach einer Arbeit. Dies wird wiederum durch die bei der Klassifizierung

(1) Man hätte dann für den Betreffenden den Fragebogen 3 ausgefüllt, der denjenigen vorbehalten war, die erklärten, nicht erwerbstätig zu sein, und nur die Wiedergabe der Antworten für eine in Erwartung einer anderen ausgeübte Tätigkeit vorsah.

où 43 % des recensés recherchant un emploi salarié n'ont pas répondu à la demande relative aux allocations-chômage.

Malgré cela et pour les mêmes raisons qu'au paragraphe précédent, la répartition par pays a été fournie quand même.

En ce qui concerne la définition de l'allocation, il n'en avait pas été donné, par suite de la diversité que l'on trouve en la matière dans les six pays. Toutefois, il avait été convenu qu'une réponse positive s'appliquait à une perception quelconque par l'intéressé d'une aide, subvention, etc., versée en espèces soit par une administration (Etat, communes), soit par une organisation privée ou semi-privée (caisse, associations, etc.).

6. Les circonstances dans lesquelles s'effectue la recherche de travail (question n° 19)

Tableaux 92, 96, 99, 100 et 102

Il a déjà été décrit comment l'imprimé modèle 2 sert à étudier en détails la situation de toute personne qui, en réponse à la question n° 6, a déclaré avoir un emploi et a pu, à la question n° 19, préciser si ce dernier constituait une activité d'attente ou non.

Dans le premier cas, la recherche de travail prime, pour ainsi dire, l'activité exercée : bien qu'ayant spontanément opté pour la réponse n° 1 (« a un emploi »), l'intéressé aurait vraisemblablement pu en donner une autre, telle que « sans emploi et en cherchant un », « ménagère », « étudiant », « retraité », etc. (1). Vient en confirmation de cette affirmation le fait que, sur 780 000 personnes ayant un emploi et, simultanément, en recherchant un autre, 18 000 seulement demeurent, après classement, parmi les chômeurs (cf tableaux 47 et 51), soit 2,3 %; cela revient à dire que la quasi-totalité d'entre elles ne cherche pas activement (ou n'éprouve pas un authentique besoin de découvrir) un autre emploi.

Dans le second cas, on se trouve devant une situation inverse : l'exercice de l'activité l'emporte sur la recherche de travail. Et, encore une fois, ceci est

(1) On aurait alors rempli pour lui un imprimé modèle 3, réservé à ceux qui n'ont pas déclaré avoir un emploi et comportant seulement la reproduction des réponses prévues pour une activité d'attente.

verwendeten anderen Antworten bestätigt und unterstreicht den Wert der Klassifizierung und den Zusammenhang zwischen den Erklärungen der erfaßten Personen: Es verbleibt unter den Arbeitsuchenden keine Person mehr, die ihre Tätigkeit nicht in Erwartung einer anderen ausübt ⁽¹⁾.

Zur Definition der verwendeten Begriffe sei folgendes vermerkt:

- die Antwort 1 (Verlust einer Lohnarbeit durch Entlassung) gilt für jeden, der seine frühere Erwerbstätigkeit durch Entscheidung seines Arbeitgebers verloren hat;
- die Antwort 2 (Verlust einer Lohnarbeit durch Kündigung) steht insofern im Gegensatz zur ersten, als der Arbeitnehmer selbst sein Arbeitsverhältnis beendet hat, gleichgültig aus welchem Grund;
- die Antwort 5 mag auf den ersten Blick paradox erscheinen, da sie im Fragebogen 2 von jemandem erteilt wird, der erwerbstätig ist, im übrigen aber erklärt, daß er seine erste Erwerbstätigkeit sucht. Die Suche ist praktisch in dem Sinn zu verstehen, daß der Betreffende eine Dauerbeschäftigung sucht, da seine gegenwärtige in jedem Fall vorwiegend vorübergehender Art ist. Die Tabellen 48 und 49 geben entsprechend der Beantwortung der Frage 6 die Aufgliederung der so betroffenen 606 000 Personen: 61 000 von ihnen sind erwerbstätig, gehören also zu der in Absatz 2 dieses Abschnitts erwähnten Gruppe der 780 000, von denen, wie man gesehen hat, 18 000 bei den Arbeitslosen verblieben sind. Von diesen suchen 10 000, also mehr als 55 %, ihre erste Erwerbstätigkeit.
- die Antworten 3, 4, 6 und 7 bedürfen keiner besonderen Erläuterung.

7. Die frühere Stellung: frühere Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig (Fragen 21 und 22)
Tabellen 97 bis 100

Alle Erläuterungen zur Stellung im Beruf und zum Wirtschaftszweig in Kapitel « Tätige Arbeitskräfte » gelten auch hier. Wir bitten den Leser, diese zu Rate zu ziehen.

Auf Grund des Interesses dieser Kriterien für die Kenntnis der Bedingungen der Arbeitsuchenden in gewissen Wirtschaftszweigen verdienen sie eine tiefer-

⁽¹⁾ Mit anderen Worten, deren Antworten auf die Frage 19 die Nummer 6 oder 7 tragen.

confirmé par les autres réponses utilisées lors du classement et souligne la valeur de ce dernier et la cohérence des déclarations des recensés : il ne subsiste plus, dans le chômage, de personne dont l'activité ne soit pas une situation d'attente ⁽¹⁾.

En ce qui concerne les définitions des termes utilisés, retenons que :

- la réponse 1 (perte d'un emploi salarié par licenciement) s'applique à tout individu ayant perdu son emploi précédent par décision de son employeur;
- la réponse 2 (perte d'un emploi salarié par démission) s'oppose à la première en ce sens que le salarié a mis fin lui-même à son emploi, quel que soit le motif;
- la réponse 5 peut sembler, a priori, paradoxale puisqu'elle est faite, dans l'imprimé modèle 2, par quelqu'un qui a un emploi et déclare, par ailleurs, « être à la recherche de son premier emploi ». En pratique, cette recherche doit être entendue comme celle d'un emploi stable puisqu'en tout état de cause, l'activité actuelle est essentiellement provisoire. Les tableaux 48 et 49 donnent, par réponse à la question n° 6, la répartition des 606 000 personnes ainsi concernées : 61 000, parmi elles, ont un emploi, appartenant ainsi au groupe des 780 000 cité dans le deuxième alinéa du présent paragraphe et dont on a vu que 18 000 étaient restées dans le chômage. Sur ce nombre 10 000 cherchent leur premier emploi, soit plus de 55 %;
- les réponses 3, 4, 6 et 7 ne nécessitent aucun éclaircissement particulier.

7. La position antérieure : ancien statut professionnel et secteur d'activité économique (questions n° 21 et 22)
Tableaux 97 à 100

Tous les commentaires faits dans le chapitre « Emploi » sur le statut professionnel et la branche d'activité sont encore valables ici. Nous prions le lecteur de vouloir bien s'y reporter.

Des répartitions selon les présents critères mériteraient un détail plus fourni, étant donné l'intérêt qu'elles présentent pour la connaissance des condi-

⁽¹⁾ En d'autres termes, dont les réponses à la question n° 19 portent les numéros 6 ou 7.

gehende Aufgliederung. Leider versagt aber die Stichprobenerhebung sehr bald, wenn der betreffende Teil der Stichprobe zu klein ist. Obwohl es in den Tabellen ausdrücklich gesagt wird, wiederholen wir hier, daß Personen, die ihre erste Erwerbstätigkeit suchen, in derartigen Gliederungen natürlich nicht enthalten sind; wenn sie ausnahmsweise zum Zweck der genauen zahlenmäßigen Übereinstimmung mit den übrigen Tabellen über die Arbeitsuchenden einbezogen worden sind, dann nur in einer Spalte « ohne Aussagewert ».

8. Die übrigen Kriterien im Zusammenhang mit den Arbeitsuchenden

a) Alter (Frage 3) — Tabellen 101 und 102

Man mag hierzu den Abschnitt IV C 8 b) lesen, in dem die Frage des Alters in Verbindung mit den Tätigen Arbeitskräften behandelt worden ist. Für die Arbeitsuchenden wurden die gleichen Entscheidungen getroffen, nämlich:

- untere Altersgrenze: 14 Jahre,
- obere Altersgrenze: keine.

Ferner wird die Lektüre des folgenden Abschnitts IV H 1 empfohlen, in dem die Altersfrage erneut aufgegriffen wird.

b) Familienstand (Frage 4) — Tabelle 103

Den Ausführungen im Kapitel « Tätige Arbeitskräfte » ist weiter nichts hinzuzufügen (vgl. IV C 8 e).

c) Region — Tabelle 104

Da die Definitionen die gleichen sind wie die in Abschnitt IV C 8 d) dargelegten, wird der Leser gebeten, diesen zu Rate zu ziehen.

d) In der Berichtswoche etwa ausgeübte Tätigkeit (Fragen 7 bis 10) — Tabellen 105 und 106

Wie wir (in Tabelle 51) gesehen haben, wurden 77 000 Personen als Arbeitsuchende eingeordnet, obgleich sie in der Berichtswoche eine Tätigkeit hatten. Es schien von Interesse, die besondere Lage dieser Personen mit den gleichen Kriterien wie den auf die Tätigen Arbeitskräfte angewandten zu untersuchen, da man für sie über die gleichen Auskünfte verfügte.

Es ist ziemlich bemerkenswert, daß bei der Gesamtzahl, d.h. auf der Ebene der EWG, der Anteil der beiden Geschlechter an der Gesamtheit der Arbeitsuchenden nahezu gleich ist. Die Größe der Anteile geht aus Tabelle 36 hervor; die Aufgliederung nach Ländern findet sich in Tabelle 105.

tions du chômage dans certaines branches. Malheureusement, l'enquête par sondage est vite en défaut si la part intéressée de l'échantillon est trop réduite. Bien que cela soit dit expressément dans les tableaux, nous répétons ici que les personnes recherchant leur premier emploi ne sont évidemment pas comprises dans de semblables ventilations; si, par exception, et pour une concordance comptable exacte avec les autres tableaux relatifs au chômage, elles ont été incluses, ce ne peut être qu'en face d'une rubrique « sans objet ».

8. Les autres critères relatifs au chômage

a) L'âge (question n° 3) — Tableaux 101 et 102.

On pourra lire le paragraphe IV C 8 b où la question de l'âge a été développée au sujet de l'emploi. Les mêmes décisions ont été prises pour le chômage, à savoir :

- âge limite minimum : 14 ans
- âge limite maximum : pas de limite.

Il est également conseillé de lire le paragraphe IV H 1, *infra*, dans lequel le problème de l'âge est à nouveau abordé.

b) L'état civil (question n° 4) — Tableau 103.

Il n'y a rien à ajouter à ce qui a déjà été dit dans le chapitre sur l'emploi (cf. IV C 8 e).

c) La région — Tableau 104.

Les définitions sont les mêmes que celles qui ont été exposées dans le paragraphe IV C 8 d auquel le lecteur est prié de se reporter.

d) L'activité éventuellement exercée durant la semaine de référence (questions n° 7 à 10) — Tableaux 105 et 106.

77 000 personnes, on l'a vu (cf. tableau 51), ont été classées dans le chômage, tout en ayant eu une activité durant la semaine de référence. Il a paru intéressant d'étudier la situation spéciale de ces recensés avec les mêmes critères que ceux utilisés à l'égard de l'emploi, puisqu'on disposait, à leur sujet, de renseignements identiques.

Il est assez remarquable de voir qu'au total, c'est-à-dire à l'échelle de la CEE, chacun des deux sexes est représenté par une proportion pratiquement égale par rapport à l'ensemble des chômeurs. Le tableau 36 en chiffre l'importance et on en trouvera la répartition par pays dans le tableau 105.

Anzahl der Arbeitsuchenden mit einer gelegentlichen Beschäftigung in der Berichtswoche

Nombre de chômeurs ayant eu une activité fortuite durant la semaine de référence

	Gesamtzahl der Arbeitsuchenden (in 1000) Nombre total de chômeurs (en milliers)	davon mit einer gelegentl. Beschäftigung dont ayant eu une activité fortuite		
		in absoluten Zahlen (in 1000) nombres absolus (en milliers)	in v.H. der Gesamtzahl en % du nombre total	
Männlich	723,8	43,6	6,0	Sexe masculin
Weiblich	554,8	33,7	6,1	Sexe féminin
Insgesamt	1 278,6	77,3	6,0	Ensemble

Zur Beurteilung der genauen Tragweite der Tabelle 106 kann man das Kapitel IV C heranziehen, wo (auch hier gültige) Erläuterungen zur Stellung im Beruf und zum Wirtschaftszweig bzw. zur Wirtschaftsabteilung sowie zur Anzahl der gearbeiteten Stunden gegeben werden.

Pour la portée exacte du contenu du tableau 106, on pourra se reporter au chapitre IV C, où des commentaires ont été faits (et sont encore valables ici) au sujet du statut professionnel et de la branche ou du secteur d'activité économique ainsi que du nombre d'heures travaillées.

F. Die Arbeitskräfte ⁽¹⁾

Unter Arbeitskräften ist die Gesamtheit der Tätigen Arbeitskräfte und der Arbeitsuchenden zu verstehen. Da wir zwischen der Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte und der Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte unterschieden haben, werden — wie wir bereits andeuteten — auch für die Arbeitskräfte zwei Zahlenwerte angegeben werden: jeder von ihnen trägt die gleiche nähere Bezeichnung wie die darin einbegriffenen Tätigen Arbeitskräfte. Tabelle 37 gibt diese bereits erwähnten Zahlen im einzelnen wieder.

Das Jahrbuch der Arbeitsstatistiken pflegt eine Aufgliederung der Erwerbsbevölkerung nach Wirtschaftszweigen zu geben, d.h. sämtlicher beschäftigter und arbeitsloser Personen. In den Erläuterungen zu diesen Tabellen wird darauf hingewiesen, daß die Behandlung der Arbeitsuchenden (die zu den Arbeitern und Angestellten gezählt werden oder nicht) Unterschiede von Land zu Land zur Folge hat, um so mehr, als einige « die Personen, die zum ersten Mal eine Erwerbstätigkeit suchen », gesondert aufführen und andere sie nicht erwähnen.

(¹) Wir erinnern daran, daß dieser Ausdruck in der von uns gewählten Terminologie anstelle des französischen Worts « main-d'œuvre » tritt und die gleiche Gesamtheit von Personen bezeichnet.

F. Les forces de travail ⁽¹⁾

Les forces de travail sont tout simplement l'ensemble de l'emploi et du chômage. Du fait que nous avons distingué l'emploi total et l'emploi global, il y aura également, ainsi que nous l'avons laissé entendre deux expressions chiffrées des forces de travail : elles portent chacune le qualificatif correspondant à l'emploi qu'elles englobent. Le tableau 37 reproduit le détail de ces nombres déjà rencontrés.

Traditionnellement, l'annuaire des statistiques du travail donne une répartition par branche d'activité économique de la population active, c'est-à-dire de l'ensemble des personnes occupées et en chômage. Les commentaires accompagnant ces tableaux soulignent que le traitement des chômeurs est la cause de différences de pays à pays, d'autant que certains distinguent les « personnes en quête d'emploi pour la première fois », d'autres n'en font pas mention.

(¹) Nous rappelons que, dans la terminologie que nous avons adoptée, cette expression remplace les termes de « Main-d'œuvre » utilisés en français, pour désigner le même ensemble de personnes.

Gesamtzahl und Globalzahl der Arbeitskräfte nach Geschlecht ⁽¹⁾ und LändernForces de travail totales et globales par sexe ⁽¹⁾ et par pays

1000

	Deutschland (BR) Allemagne (RF)	Frank- reich France	Italien Italie	Nieder- lande Pays- Bas	Belgien Belgique	Luxem- burg Luxem- bourg	EWG CEE	
I. Gesamtzahl der Arbeitskräfte — Forces de travail totales								
Männlich — Sexe masculin								
Tätige Arbeitskräfte insg.	...	12 181	14 473	3 194	2 542	90	...	Emploi total
Arbeitsuchende	50	139	449	24	62	0	724	Chômage
Arbeitskräfte insgesamt	...	12 320	14 922	3 218	2 604	90	...	Forces de travail totales
Weiblich — Sexe féminin								
Tätige Arbeitskräfte insg.	...	7 337	6 152	1 096	1 078	35	...	Emploi total
Arbeitsuchende	59	214	234	17	31	0	555	Chômage
Arbeitskräfte insgesamt	...	7 551	6 386	1 113	1 109	35	...	Forces de travail totales
Insgesamt — Ensemble								
Tätige Arbeitskräfte insg.	...	19 518	20 625	4 290	3 620	125	...	Emploi total
Arbeitsuchende	109	353	683	41	93	0	1 279	Chômage
Arbeitskräfte insgesamt	...	19 871	21 308	4 331	3 713	125	...	Forces de travail totales
II. Globalzahl der Arbeitskräfte ⁽¹⁾ — Forces de travail globales ⁽¹⁾								
Männlich — Sexe masculin								
Globalzahl der Tätigen	...	12 763	14 695	3 271	2 586	91	...	Emploi global
Arbeitsuchende	50	139	449	24	62	0	724	Chômage
Globalzahl der Arbeitskräfte	...	12 902	15 144	3 295	2 648	91	...	Forces de travail globales
Insgesamt — Ensemble								
Globalzahl der Tätigen	...	20 100	20 847	4 367	3 664	126	...	Emploi global
Arbeitsuchende	109	353	683	41	93	0	1 279	Chômage
Globalzahl der Arbeitskräfte	...	20 453	21 530	4 408	3 757	126	...	Forces de travail globales

⁽¹⁾ Die Aufgliederung für das weibliche Geschlecht wird nur einmal gegeben, da die Unterscheidung zwischen den beiden Kategorien von Arbeitskräften nur die Männer berührt.

⁽¹⁾ Le détail pour le sexe féminin n'est donné qu'une fois, du fait que la distinction entre les deux catégories de forces de travail n'affecte que les hommes.

Wir halten es unsererseits für besser, keine Aufgliederung wiederzugeben, in der die die Arbeitskräfte bildenden beiden großen Gruppen unterschiedslos vermischt sind, zumindest für die Kriterien im Zusammenhang mit der Erwerbstätigkeit, die nur von den einen derzeit, von den anderen früher oder nie ausgeübt worden sein kann.

G. Verschiedene Gliederungen

Das SAEG hatte im Rahmen seines Tabellenprogramms geplant, außer den bisher erwähnten Gliederungen einige weitere Aufschlüsselungen zu untersuchen, insofern die Ergebnisse der Stichprobe dies zulassen würden. Es handelte sich dabei vor allem um:

- die *Haushaltsvorstände* allein, nach der Anzahl der zum Haushalt gehörenden Personen und Kinder, ihrer Stellung im Beruf, dem Wirtschaftszweig usw.,
- die *Frauenarbeit* mit all ihren Merkmalen, sowie
- alle zusätzlichen Angaben, die die einzelnen nationalen Karten wegen ihrer etwaigen Besonderheiten bieten würden. Z.B.: genauere Untersuchung der Nebenbeschäftigungen in der Bundesrepublik, Wohnkomfort in Frankreich und Luxemburg, Tätigkeit der Kinder unter 14 Jahren oder der Arbeiter im Ausland für Italien usw.

Diese Vorhaben waren zu ehrgeizig und wurden größtenteils aufgegeben. Einiges Material blieb dennoch übrig, das wir im folgenden Informationshalber wiedergeben.

1. *Haushaltsvorstände* Tabellen 107 bis 109

Diese wurden nach Geschlecht und Stellung im Beruf bzw. Wirtschaftsbereich (Tabelle 107), nach Arbeitssuche und der Art der gesuchten Arbeit (Tabelle 108), und nach Geschlecht und Region (Tabelle 109) gegliedert. Für die Erläuterungen zu diesen Kriterien siehe Abschnitte IV C 2,3 – IV E 2,4 und IV C 8 d.

2. *Frauenarbeit* Tabellen 110 bis 113

Dieses Phänomen verdiente, für sich allein vollständiger untersucht zu werden, einmal wegen des oft festgestellten Mangels an ausführlichen Angaben hierüber, zum anderen wegen der Größenordnung, die erreicht wird, wenn es gelingt, es anhand einiger allgemeiner Informationen in Zahlen auszudrücken. Dies trifft auf die

Pour notre part, nous croyons préférable de ne pas présenter de ventilation dans laquelle les deux grands groupes constituant les forces de travail seraient mêlés sans distinction, au moins pour des critères se rapportant à l'activité, celle-ci ne pouvant être qu'actuelle pour les uns, ancienne ou sans objet pour les autres.

G. Répartitions diverses

Outre les répartitions citées jusqu'ici, l'OSCE avait, dans son programme de tableaux, envisagé d'étudier, autant que le permettraient les résultats du sondage, quelques ventilations se rapportant notamment :

- aux *chefs de ménage*, d'après les nombres de personnes et d'enfants appartenant à leur ménage, leur statut professionnel, leur branche d'activité économique, etc.,
- au *travail féminin* avec toutes ses caractéristiques,
- à toutes les données supplémentaires qu'offraient, par leurs éventuelles particularités propres, chacun des fichiers nationaux. Par exemple: étude plus précise des activités secondaires en Allemagne Rf), confort des logements en France et au Luxembourg, activité des moins de 14 ans ou des travailleurs à l'étranger pour l'Italie, etc.

Ces projets étaient trop ambitieux et ont été abandonnés en très grande partie. Il en est subsisté néanmoins quelques restes qui, à simple titre d'information, sont présentés infra.

1. *Chefs de ménage* Tableaux 107 à 109

Ils ont été répartis par sexe, statut professionnel ou secteur d'activité économique (tableau 107), d'après la recherche de travail et la nature du travail cherché (tableau 108), enfin, par sexe et région (tableau 109). Pour tout commentaire sur ces critères, on voudra bien se reporter respectivement aux paragraphes IV C 2, 3 – IV E 2, 4 et IV C 8 d.

2. *Le travail féminin* Tableaux 110 à 113

Ce phénomène mériterait, à lui seul, de faire l'objet d'études complètes tant à cause du fréquent manque de données détaillées que l'on éprouve à son égard que du volume qu'il atteint lorsque l'on parvient à le chiffrer en recueillant sur lui quelques informations d'ensemble. C'est le cas de la présente enquête :

vorliegende Erhebung zu: Zieht man noch einmal die Tabelle 56 heran, so stellt man fest, daß auf das weibliche Geschlecht

34 % der gesamten zivilen Tätigen Arbeitskräfte,
40 % der Tätigen Arbeitskräfte in der Landwirtschaft,
70 % der Mithelfenden Familienangehörigen,
69 % der Mithelfenden Familienangehörigen in der
Landwirtschaft
entfallen.

Was vor allem die letzte Kategorie angeht, so möchten wir dem Gesagten (1) noch hinzufügen, daß die Zählungen den Beweis erbringen, daß eine geringfügige Änderung der Definition genügt, um bei den betreffenden Zahlen erhebliche Schwankungen festzustellen. Da die Frauenarbeit von diesen Angaben unmittelbar betroffen wird, bietet sie mithin Eigenheiten, die eine Prüfung verdienen, auf die aber wegen des uns gesetzten Rahmens nicht in der gehörigen Weise eingegangen werden kann.

Zur Unterstreichung des Interesses dieses Problems hat das SAEG jedoch den dargestellten Ergebnissen einige veranschaulichende Tabellen beigelegt. Damit ihre Besonderheit ins Auge fiel, mußten sie gewisse Eigenschaften der betreffenden Teilbevölkerung herausstellen, die sich den allgemeinen Gliederungen der Tätigen Arbeitskräfte nicht entnehmen ließen. Aus diesem Grunde entschied man sich für eine Behandlung des Falls der Ehefrauen der Haushaltsvorstände, da die möglichen Kombinationen zwischen ihren eigenen Merkmalen und denen ihrer Ehemänner von Interesse sind (s. Tabellen 110 bis 112).

Noch viele andere Aufgliederungen wären von Nutzen gewesen, doch wurde nur noch eine weitere gewählt, die in Tabelle 113 enthalten ist.

Auch hier behalten die in Verbindung mit den Tätigen Arbeitskräften und den Arbeitssuchenden gegebenen Definitionen Gültigkeit. Auf diese verweisen die auch in der Überschrift dieser vier Tabellen enthaltenen Anmerkungen. Der bzw. die Hinweise auf Teil B dieses Kapitels sollen unter andere den Inhalt der Anmerkungen (1) auf Seite 68 ins Gedächtnis rufen.

3. Die nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen Tabelle 114

Diese Bevölkerungskategorie wird nur zur Erinnerung erwähnt, da die Tabelle 114 auch in dem Abschnitt über die Erwerbsquoten angeführt werden muß. Mit

si l'on veut bien reprendre le tableau 56, on constatera que le sexe féminin représente :

34 % du total de l'emploi civil,
40 % de l'emploi agricole,
70 % des aides familiaux,
69 % des aides familiaux agricoles.

En ce qui concerne plus précisément cette dernière catégorie, nous ajouterons à ce qui a déjà été écrit (1) que les recensements sont là comme preuve qu'il suffit d'un léger changement de définition pour constater des fluctuations énormes dans les effectifs concernés. Directement intéressé par ces données, l'emploi féminin offre donc des particularités dignes d'attention mais que le cadre que nous nous sommes donné ne permet pas d'approfondir comme il le faudrait.

Pour souligner cependant l'intérêt à porter au problème, l'OSCE a tenu à voir figurer, dans les résultats présentés, quelques tableaux illustratifs. Pour être originaux, ceux-ci devaient mettre en relief certaines qualités de la sous-population en cause qui n'apparaissent pas dans les ventilations générales de l'emploi. C'est la raison pour laquelle on a choisi de traiter le cas des épouses des chefs de ménage du fait de l'intérêt des combinaisons possibles entre leurs caractéristiques propres et celles de leur mari (voir tableaux 110 à 112).

Bien d'autres répartitions auraient aussi leurs avantages : une seule encore a été retenue, celle du tableau 113.

Les définitions et commentaires donnés au sujet de l'emploi ou du chômage sont encore valables ici. C'est à eux que renvoient les références reproduites également en tête de ces quatre tableaux. Les renvois à la partie B du présent chapitre sont destinés, entre autres raisons, à rappeler le contenu de la note (1), page 68.

3. Les inactifs Tableau 114

Cette catégorie de population est évoquée pour mémoire : étant donné l'objet principal du sondage, des distributions autres que celle par âge, n'ont pas

(1) Vgl. Abschnitt IV C 2 c.

(1) Cf § IV C 2 c.

Rücksicht auf das Hauptziel der Erhebung haben andere Gliederungen als die nach dem Alter hier nicht ihren Platz, sondern gehören vielmehr in rein demographische Zusammenhänge.

H. Erwerbsquoten und andere Verhältniszahlen

1. Bemerkung

Die vorstehenden Aufzeichnungen wären nicht vollständig, würden sie nicht durch einige Verhältniszahlen ergänzt, welche die Arbeitsstatistiker immer häufiger zu errechnen pflegen, weil sie sich für den internationalen Vergleich besser eignen als Angaben in absoluten Zahlen. Wie bisher ist es auch hier nicht unsere Absicht, solche Vergleiche anzustellen; wir beschränken uns auf die Darstellung der Zahlenangaben, die es dem Benutzer gestatten, selbst diesen oder jenen Vergleich anzustellen, der ihn unter Umständen interessiert.

Für diese Zwecke enthält Anlage I folglich:

- mit Ausnahme der BR Deutschland zusammenfassende Übersichten (Tabelle 115) über die Gliederung der Wohnbevölkerung nach Altersgruppen und Geschlecht in große Gruppen; die gängigsten Rechnungen lassen sich praktisch mit ihrem Inhalt anstellen.

Es wurde Wert darauf gelegt, die Altersgruppen mit 5-Jahres-Abständen darzustellen. Einige von ihnen sind nämlich von sehr großem Interesse. Für die männliche Bevölkerung von 20 bis 25 Jahren können sich ziemlich verschiedene Erwerbsquoten ergeben, je nachdem, wie die Soldaten im Grundwehrdienst Berücksichtigung finden; erwerbstätige Frauen pflegen häufiger als Männer mit 55 Jahren in den Ruhestand zu treten. Diese Phänomene würden bei einer Darstellung in Altersgruppen von 20 bis 29 und von 50 bis 59 Jahren abgeschwächt.

- einige Ergebnisse (Tabellen 116 und 117) von Berechnungen über besondere Größenordnungen, zu deren Verständnis die folgenden Einzelheiten dienen mögen. Was die BR Deutschland betrifft, wurde die Zahl der Soldaten durch Schätzung aufgeteilt, um eine identische Berechnung zu gewährleisten, die eventuelle Vergleiche zwischen Ländern möglich macht.

2. Die Erwerbsquoten

Tabelle 116

Die Tabelle gibt für je 100 Personen einer bestimmten Altersgruppe und eines bestimmten Geschlechts die

leur place ici mais relèvent de contextes strictement démographiques.

H. Taux d'activité et autres quotients

1. Remarque

Les notes qui précèdent ne seraient pas complètes si on ne les agrémentait pas de quelques grandeurs relatives que les statisticiens du travail ont de plus en plus l'habitude de calculer car elles se prêtent, mieux que des informations en nombres absolus, à des comparaisons internationales. Pas plus que dans les chapitres précédents, nous n'avons ici l'intention de nous livrer nous-mêmes à ces dernières : on se bornera à présenter les éléments chiffrés permettant à l'utilisateur d'effectuer lui-même telle ou telle confrontation qui l'intéresserait éventuellement.

On trouvera donc à ce sujet dans l'annexe I :

- des tableaux récapitulatifs (tableau 115) donnant (Allemagne Rf exceptée), selon la tranche d'âges et le sexe, la répartition de la population résidente par grande catégorie; pratiquement, les calculs les plus courants peuvent être faits à partir de leur contenu.

On a pris soin de présenter des tranches d'âges quinquennales. Certaines d'entre elles sont, en effet, d'un très grand intérêt: la population masculine de 20 à 25 ans risque d'être affectée de taux d'activité assez différents selon le mode d'inclusion des militaires en service légal; de même, les femmes actives prennent plus souvent que les hommes, leur retraite vers 55 ans. Des tranches d'âges respectives de 20 à 29 ans et de 50 à 59 ans atténueraient ces phénomènes.

- quelques résultats (tableaux 116 et 117) de calculs relatifs à des grandeurs particulières et à la compréhension desquels sont destinés les détails qui suivent. En ce qui concerne l'Allemagne (Rf), l'effectif des militaires a été réparti par estimation pour assurer un calcul identique rendant possible d'éventuelles comparaisons entre pays.

2. Le taux d'activité

Tableau 116

Ce taux représente, pour 100 personnes d'un groupe d'âges et d'un sexe déterminés, le nombre de celles

Anteile derjenigen wieder, die zu den Arbeitskräften zählen. Wir sind bei den Berechnungen von der Globalzahl der Arbeitskräfte ausgegangen: Die Zahl der Soldaten im Grundwehrdienst in Frankreich ist zu sehr Ausnahme, als daß es gerechtfertigt wäre, sie im Zähler des gebildeten Bruchs zu berücksichtigen. Man kann entsprechende Quoten auch errechnen, indem man von den Tätigen Arbeitskräften allein oder von den Personen ausgeht, die gearbeitet haben, d.h. den Tätigen Arbeitskräften, erhöht um die Zahl derjenigen, die davon ausgeschlossen wurden, obgleich sie in der Berichtswoche gearbeitet hatten (Mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden, Gelegenheitsarbeiter usw.).

3. Sonstige Verhältniszahlen Tabelle 117

Die OEEC hatte im August 1961 einen Bericht über die Bevölkerungsentwicklung von 1956 bis 1976 in Westeuropa und den Vereinigten Staaten (1) veröffentlicht. Es handelte sich dabei um eine Überarbeitung der zum gleichen Thema 1956 veröffentlichten Studie. Sie enthält im Vergleich zu letzterer einige Zusätze über die Arbeitskräfte und liegt der Berechnung der im folgenden dargestellten Kennzahlen zugrunde. Wie bereits erwähnt, werden diese nur angeführt, nicht aber erörtert.

Vor den betreffenden Ergebnissen wird dem Leser zur Klärung einiger von ihnen eine Definition unterbreitet. Es handelt sich um diejenige der « *erwerbsfähigen Bevölkerung* », welche « die Männer im Alter von 15 bis 64 Jahren und die Frauen im Alter von 15 bis 59 Jahren umschließt wobei die Altersgruppe 14 Jahre ggf. hinzugezählt werden kann, wenn diese die untere Grenze der Erwerbstätigkeit darstellt », was für die Erhebung des SAEG zutrifft. Diese Definition ist ziemlich willkürlich, was auch ihre Urheber selbst zugeben; sie berücksichtigt, namentlich beim weiblichen Geschlecht, eine Vielzahl von Personen, von denen die wirklichen Tätigen Arbeitskräfte nur ein Teil sind. Nach dieser Einschaltung geben wir im folgenden die verschiedenen Verhältniszahlen wieder, die bei Vergleichen zugrunde gelegt werden können; sie sind unter Anführung der für ihre Berechnung verwendeten Zahlen in Tabelle 117 zusammengestellt worden.

qui appartiennent aux forces de travail. Nous avons choisi, comme base de calcul, les forces de travail totales : le nombre de militaires du contingent en France est trop exceptionnel pour qu'il soit légitime d'en tenir compte au numérateur de la fraction formée. On peut également calculer des taux analogues en partant du seul emploi ou encore des personnes ayant travaillé, c'est-à-dire de l'emploi augmenté du nombre de ceux que l'on en a éliminés bien qu'ils aient accompli un travail pendant la semaine de référence (aides familiaux avec moins de 15 heures, occasionnels, etc.).

3. Autres quotients Tableau 117

En août 1961, l'OECE avait publié un rapport sur l'évolution démographique de 1956 à 1976 en Europe occidentale et aux Etats-Unis (1). Cette étude était une révision de celle publiée sur le même sujet en 1956; elle contenait, par rapport à cette dernière, quelques compléments concernant la population active et a inspiré le calcul des nombres-repères qui sont maintenant présentés. Comme il a été dit, ceux-ci seront seulement cités; on ne les discutera pas.

Avant les résultats en question et pour éclairer certains d'entre eux, le lecteur va lire ci-après une définition. C'est celle de la *population d'âge actif*, laquelle « rassemble les hommes de 15 à 64 ans et les femmes de 15 à 59 ans; la tranche de 14 ans peut éventuellement y être rattachée si cet âge constitue la limite d'activité », ce qui est le cas de l'enquête OSCE. Cette définition a un caractère assez arbitraire, admis par ses auteurs eux-mêmes : elle prend en considération, notamment pour le sexe féminin, des masses d'individus dont les actifs vrais ne sont qu'une partie. Cela étant, voici les différents quotients pouvant servir de base à des rapprochements comparatifs; ils sont rassemblés dans le tableau 117 avec rappel des nombres qui ont servi pour leur calcul.

(1) Dok. MO (59) 25 und MO (60) 24 OEEC, Paris.

(1) Document MO (59) 25 et MO (60) 24, OECE, Paris.

- a) Belastung der Arbeitskräfte durch die Personen ohne Erwerbstätigkeit.

Es handelt sich um das Verhältnis

$$\frac{\text{Personen ohne Erwerbstätigkeit}}{\text{Arbeitskräfte}}$$

bei dem:

- der Zähler in seinem weitesten Sinne aufzufassen ist, d.h., er umfaßt alle Personen der Wohnbevölkerung, die nicht zu der Gesamtzahl der Arbeitskräfte zählen,
- der Nenner Ausdruck der Gesamtzahl der Arbeitskräfte ist, aus dem gleichen Grunde, aus dem diese auch bei der Berechnung der Erwerbsquote vorgezogen wurde.

- b) Belastung der Arbeitskräfte im Verhältnis zur gesamten Wohnbevölkerung.

Streng genommen zählen auch die Tätigen Arbeitskräfte selbst bei der von ihnen getragenen Last mit. Man errechnet daher das Verhältnis ⁽¹⁾

$$\frac{\text{gesamte Wohnbevölkerung}}{\text{Arbeitskräfte}}$$

das man vielleicht für gewisse Studien dem obigen Verhältnis vorziehen wird.

- c) Die Arbeitskräfte im Verhältnis zur Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter.

Von der weiter oben gegebenen Definition kommt man zu dem Verhältnis:

$$\frac{\text{Arbeitskräfte im erwerbsfähigen Alter}}{\text{Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter}}$$

Wir sind gezwungen, hier eine Berichtigung in bezug auf das Alter der Arbeitskräfte vorzunehmen, da weder für die Tätigen Arbeitskräfte noch für die Arbeitssuchenden eine obere Altersgrenze festgesetzt worden war.

- d) Außerdem wurden drei von der OEEC vorgeschlagene Verhältnisse errechnet, wenngleich sie theoretischer als die vorhergehenden sind und der demographische Aspekt bei ihnen stärker ins Gewicht fällt; bei allen dreien ist der Zähler die erwerbsfähige Wohnbevölkerung, und sie drücken im Verhältnis dazu die Belastung aus, die entsteht durch:

- a) Charge supportée par les forces de travail du fait des personnes sans activité.

Il s'agit du rapport
$$\frac{\text{personnes sans activité}}{\text{forces de travail}}$$

dans lequel :

- le numérateur doit être entendu selon son sens le plus large, c'est-à-dire toutes les personnes qui, dans la population résidente, n'appartiennent pas aux forces de travail totales,
- le dénominateur a pour expression les forces de travail totales pour la même raison qui les a également fait préférer lors du calcul du taux d'activité.

- b) Charge supportée par les forces de travail dans la population résidente totale.

Stricto sensu, les actifs eux-mêmes entrent dans la charge qu'ils supportent. On calcule donc le rapport ⁽¹⁾
$$\frac{\text{population résidente totale}}{\text{forces de travail}}$$
 que, pour certaines études,

on pourra préférer au précédent; il est, par définition, égal à ce dernier augmenté de 1.

- c) Les forces de travail par rapport à la population résidente d'âge actif.

A partir de la définition donnée plus haut, on a le rapport:

$$\frac{\text{forces de travail d'âge actif}}{\text{population résidente d'âge actif}}$$

Nous sommes obligés d'apporter ici un correctif concernant l'âge des forces de travail, du fait que ni pour l'emploi, ni pour le chômage, il n'a été choisi de limite d'âge supérieure.

- d) On a calculé aussi trois autres rapports proposés par l'OECE, bien qu'ils aient un caractère plus théorique que les précédents, et, en tout cas, un aspect davantage démographique; en effet, ils ont tous trois comme dénominateur le chiffre de la population résidente d'âge actif et expriment par rapport à celle-ci, les charges que représentent respectivement :

⁽¹⁾ Wurde bereits verwendet von H. BLANPAIN in: « Die Entwicklung der Erwerbsbevölkerung in den EWG-Ländern im Laufe der nächsten zehn Jahre », SAEG, *Statistische Mitteilungen*, Nr. 3/1961.

⁽¹⁾ Déjà utilisé par H. BLANPAIN dans « L'évolution de la population active dans les pays de la CEE au cours des 10 prochaines années ». OSCE *Informations statistiques*, n° 3, 1961.

- die Jugend (unter 14 Jahren),
 - das Alter (d.h. die Personen, die das Alter für die Aufgabe der Erwerbstätigkeit erreicht oder überschritten haben, und zwar 65 Jahre für Männer und 60 Jahre für Frauen),
 - durch diese beiden Gruppen zusammen.
- e) Schließlich vergleicht die OEEC das zuletzt errechnete Verhältnis mit dem unter a) beschriebenen. Praktisch besteht zwischen ihnen keinerlei Korrelation. Wir verweisen hierzu auf Abschnitt 82 der erwähnten Studie.

Kapitel V

Schlußfolgerung

Zunächst sind folgende Bemerkungen zum Inhalt dieses Berichts am Platze:

- die erhaltenen Informationen werden darin nicht *in extenso* wiedergegeben; die ausgelassenen Aufgliederungen (nach Beruf, Staatsangehörigkeit, Kategorie der Wohngemeinde) wurden im Verlauf des Berichts erwähnt;
- zahlreiche Kombinationen von Merkmalen sind aus Zeitmangel unterblieben oder aus Platzmangel nicht aufgenommen worden, obwohl sie verfügbar waren und für einige Leser vielleicht von Interesse gewesen wären ⁽¹⁾;
- qualitativ gesehen wurde für die in den Tabellen dargestellten Zahlen nicht systematisch der Beweis durch Gegenüberstellung mit anderen Statistiken geführt. Es wurden nur einige Gegenüberstellungen ⁽²⁾ versucht, um die zu Beginn der Auswertung vorgenommene Wertkontrolle zu bestätigen (vgl. III, I). Es wurden geringfügige Unterschiede zu den gesondert erschienenen einzelstaatlichen Veröffentlichungen über die Erhebung von Oktober 1960 festgestellt (Bundesrepublik, Frankreich, Italien).

⁽¹⁾ z.B.: Vergleich der Arbeitsstunden im Hauptberuf und in der oder den Nebenbeschäftigungen; Aufgliederung der Personen, die auf Grund eines Tarifvertrags weniger als 45 Stunden wöchentlich geleistet haben, nach Wirtschaftszweigen bzw. -abteilungen; Untersuchung der unter 45 liegenden Arbeitsstundenzahl und nach Ausstoßgruppen und Bemerkungen zur Arbeitsdauer; Gliederung der Personen in Kurzarbeit nach dem Vorhandensein von Nebenbeschäftigungen; Aufgliederung der erwerbstätigen Haushaltsvorstände nach der Anzahl der Haushaltsmitglieder; usw...

⁽²⁾ Bei gewissen grundlegenden Gliederungen (Stellung im Beruf, Wirtschaftszweig).

- les jeunes (moins de 14 ans),
- les personnes âgées (c'est-à-dire ayant atteint ou dépassé l'âge pour n'être plus actives, soit 65 ans pour les hommes et 60 ans pour les femmes).
- l'ensemble de ces deux catégories.

e) Enfin, l'OECE compare le dernier rapport obtenu avec celui qui est décrit en a). Il n'y a pratiquement entre eux aucune corrélation. Nous renvoyons, à ce sujet, à l'alinéa 82 du rapport cité.

Chapitre V

Conclusion

Le contenu du présent compte rendu appelle tout d'abord les remarques suivantes :

- la reproduction des renseignements recueillis n'y est pas assurée *in extenso* : on a souligné au passage le cas des répartitions (par profession, nationalité, catégorie de commune de résidence) ainsi éliminés;
- de nombreuses combinaisons de critères n'ont pas été faites, faute de temps ni insérées, faute de place, alors qu'elles étaient disponibles et auraient peut-être offert de l'intérêt pour certains lecteurs ⁽¹⁾.
- qualitativement, les chiffres faisant l'objet des tableaux n'ont pas subi systématiquement l'épreuve de la confrontation avec d'autres statistiques. Seuls quelques rapprochements ⁽²⁾ ont été tentés pour confirmer le contrôle de valeur effectué au début de l'exploitation (cf. § III, I). Des différences légères ont été relevées avec les publications nationales spéciales à l'enquête d'octobre 1960 (Rf d'Allemagne, France, Italie). Elles s'expliquent la plupart du temps par des divergences entre les définitions des

⁽¹⁾ Par exemple : comparaison des heures de travail dans l'activité principale et dans la ou les activités secondaires; répartition par secteur ou branche d'activité économique des personnes ayant effectué moins de 45 heures hebdomadaires pour convention collective; étude des nombres d'heures de travail inférieurs à 45 par tranche d'heures et observations sur la durée; distribution des personnes en chômage partiel selon l'existence d'activités secondaires; ventilation des chefs de ménage actifs d'après le nombre de personnes du ménage; etc.

⁽²⁾ Sur certaines répartitions de base (statut professionnel, branche d'activité économique).

Meistens erklären sie sich durch Unterschiede in den Definitionen, welche die einzelstaatlichen Statistischen Ämter und das SAEG für seine eigene Auswertung angewandt haben (vor allem in den Definitionen für die mithelfenden Familienangehörigen, die Personen mit einer gelegentlichen Beschäftigung in der Berichtswoche und die Arbeitssuchenden), manchmal auch durch den Umstand, daß es dem SAEG unmöglich war, einen einheitlichen Rahmen für die Antworten zu ermitteln, die auf ähnliche aber nicht absolut identische Fragen erteilt wurden.

Nach diesen Bemerkungen und der vorausgehenden langen Beschreibung wollen wir uns nun fragen, welche Schlüsse aus dieser gemeinsam durchgeführten Erhebung zu ziehen sind.

Die Einschränkungen, die man im Verlauf der Lektüre zur Kenntnis genommen hat, zeigen, daß das zusammengetragene Material nicht in allen Fällen so einheitlich ist, wie es hätte sein können. Das SAEG ist sich dieses Mangels seiner Arbeit und der Anstrengungen bewußt, deren es in Zukunft bedürfen wird, wenn die Erhebung wiederholt wird. Es erübrigt sich wohl zu erwähnen, daß es hierfür im letzten Fall ebenso viel guten Willens bedarf, wie ihn die nationalen Sachverständigen in der Regel bereits in den vorbereitenden Sitzungen im Jahre 1959 und 1960 bewiesen haben.

Es ist bekannt, wieviele Verbesserungen an der amerikanischen Erhebung über die Arbeitskräfte seit ihrer Einführung vorgenommen worden sind, wobei man übrigens so weit gegangen ist, daß man glauben möchte, sie sei heute an die Bedürfnisse ihrer Benutzer angepaßt. Ohne im geringsten die Verdienste derjenigen schmälern zu wollen, denen es gelungen ist, sie von Jahr zu Jahr zu verbessern, sei es uns gestattet, folgenden Auszug aus einem Exposé anzuführen, das der Deputy Commissioner beim amerikanischen Arbeitsministerium, R.J. Myers, am 17.5.1961 vor dem Wirtschaftsinstitut der USA-Handelskammer gehalten hat: « ... Das statistische System der Vereinigten Staaten für die Erwerbstätigen und die Arbeitslosen ist zweifellos das beste der ganzen Welt... Beurteilen wir unsere Statistiken im Licht der an sie gestellten Anforderungen, so müssen wir zugeben, daß sie nicht gut genug sind... ». Dieses zwanzig Jahre nach Beginn der betreffenden Arbeit abgegebene Urteil ist eine Lehre, die in jeder Hinsicht verdient, daß man sich ihrer erinnert.

Instituts nationaux et celles qu'a retenues l'OSCE pour sa propre exploitation (en particulier, définitions des aides familiaux, des personnes ayant eu une activité fortuite dans la semaine de référence et des chômeurs) ou parfois, par l'impossibilité dans laquelle s'est trouvé l'OSCE de déterminer un cadre unique pour des réponses obtenues à des questions voisines mais non absolument identiques.

Ceci dit et au terme de la longue description qui précède, demandons-nous ce qu'il faut conclure de ce sondage réalisé en commun.

Les quelques restrictions dont on a pris connaissance en cours de lecture montrent que les informations rassemblées ne sont pas dans tous les cas aussi homogènes qu'elles auraient pu l'être. L'OSCE est conscient de ce défaut de son travail et des efforts à poursuivre dans l'avenir, si l'enquête est renouvelée. Dans cette dernière hypothèse il va sans dire qu'il aura besoin, pour cela, de la même bonne volonté qu'ont déjà manifestée, en général, les experts nationaux ayant participé aux réunions préparatoires de 1959-1960.

On sait combien l'enquête américaine sur les forces de travail a reçu de perfectionnements depuis sa création à tel point, d'ailleurs, qu'on pourrait la croire, à l'heure actuelle, adaptée aux exigences de ses utilisateurs. Sans diminuer en rien les mérites de ceux qui, année par année, sont parvenus à l'améliorer, qu'il nous soit permis de citer l'extrait suivant d'un exposé que présenta le 17 mai 1961, à l'Institut économique de la Chambre de commerce des Etats-Unis, R. J. Myers, Deputy Commissioner au Ministère U.S. du Travail : « ... Les Etats-Unis disposent sans aucun doute du meilleur système au monde de statistiques sur l'emploi et le chômage... Lorsque nous jugeons nos statistiques à la lumière des demandes faites sur elles, nous devons admettre qu'elles ne sont pas assez bonnes... ». Portée plus de vingt ans après la mise en route de ce travail, une telle appréciation est à tous points de vue, une leçon dont on devra se souvenir.

Wie dem auch sei und ungeachtet ihrer Unvollkommenheiten ist die von uns dargelegte Erhebung zunächst einmalig; diese Eigenschaft verleiht den Zahlenangaben Wert, die sie zum ersten Mal für unsere sechs Länder zusammen erbringt; sie verschafft damit den üblichen Benutzern derartiger Statistiken erweiterte Möglichkeiten, gewisse Aspekte der Tätigen Arbeitskräfte oder der Arbeitsuchenden aufzuklären, zu denen andere internationale Publikationen schweigen oder nur unzulängliches Material beibringen.

Abschließend möchten wir daran erinnern, daß man hinsichtlich der Arbeitskräfte über den Schwächen der Stichprobenerhebung nicht ihr höheres Interesse vergessen darf, das darin besteht, daß sie außerhalb aller administrativen Überlegungen unmittelbar bei den Personen durchgeführt wird, deren Merkmale man erfassen möchte. Aus dem erklärlichen und anhaltenden Streben nach Vervollkommen, das wir in den USA festgestellt haben und das über die von uns erwähnten andernorts unternommenen (und fortgesetzten oder eingestellten) Versuche bis zu den Empfehlungen der Akademie der Wissenschaften an die Zentralverwaltung für Statistiken in der UdSSR ⁽¹⁾ reicht, darf man schließen, daß alle Länder, selbst solche mit einer geringen Bevölkerungszahl, die diese Methode der Erlangung von Informationen erprobt haben, sie selbst dann noch nur als vorteilhaft befunden haben, wenn man es hinnehmen mußte, daß die geringen finanziellen Mittel, die für sie aufgewendet werden konnten, ihr nicht gerecht wurden.

⁽¹⁾ Vgl. *Vestnik Statistiki*, Nr. 8/1962. «...fordert die Zentralverwaltung auf, in größerem Masse von Stichproben Gebrauch zu machen, um zusätzliche Angaben über ... die Arbeitszeiten, die verfügbaren Arbeitskräfte, die Lebensbedingungen der Arbeiter usw. zusammenzutragen.

Quoi qu'il en soit, malgré ses imperfections, l'enquête que nous avons présentée est, pour l'instant, unique; cette qualité confère évidemment du prix aux données chiffrées que, pour la première fois, elle expose sur l'ensemble de nos six pays; elle apporte ainsi aux utilisateurs habituels de telles statistiques des possibilités accrues pour éclairer certains aspects de l'emploi ou du chômage sur lesquels d'autres publications internationales sont muettes ou insuffisamment documentées.

Pour terminer, nous rappellerons qu'en matière de forces de travail, les faiblesses de l'enquête par sondage ne doivent pas faire oublier son intérêt majeur qui est d'être menée, en dehors de toute préoccupation administrative, directement auprès des personnes dont on désire appréhender les caractéristiques. Des soucis évidents et continus de perfectionnement que nous avons constatés aux USA jusqu'aux recommandations faites, en URSS, par l'Académie des Sciences à l'Administration Centrale de la Statistique ⁽¹⁾, en passant par les essais (poursuivis ou non) tentés ailleurs et que nous avons cités, on peut conclure que tous les pays ayant expérimenté ce mode d'obtention de renseignements ne lui ont trouvé que des avantages, même dans les cas où il a fallu accepter qu'il reste au-dessus des trop faibles moyens financiers que l'on pouvait lui consacrer.

⁽¹⁾ Cf. *Vestnik Statistiki*, no. 8, 1962. « ... demande à l'ACS d'élargir la pratique des sondages pour recueillir des données supplémentaires sur ... les temps de travail, les ressources de main-d'œuvre, les conditions de vie des travailleurs, etc.

A. Bemerkungen

Wer an den im nachstehenden Anhang wiedergegebenen zahlenmäßigen Resultaten interessiert ist, sollte zunächst § A in Kapitel IV lesen. Über die dort zu findenden Bemerkungen hinaus sei folgendes festgehalten:

1. Die Zahlen für die Bundesrepublik Deutschland enthalten das Saarland, nicht aber Westberlin.
2. Die in den Teilen « Tätige Arbeitskräfte » und « Arbeitsuchende » beschriebene Bevölkerung enthält nicht die Personen, die dauernd in Anstalten leben.
3. Sehr kleine Zahlen wurden in den Kolonnen meistens zu Berechnungszwecken wiedergegeben; das Kapitel III H 1 enthält die nötigen Erklärungen.
4. Jede Tabelle, deren Titel die Erwähnung « nach Ländern » nicht enthält, bezieht sich auf die gesamte EWG.
5. In den Kolonnen, die relative Werte enthalten, sind zuweilen kleine Abweichungen von den Berechnungen, die auf den entsprechenden absoluten Zahlen beruhen, zu finden; da die Prozentsätze nach nicht abgerundeten Ergebnissen berechnet wurden.
6. Die Referenz, die sich bei jeder Tabelle oben rechts befindet, bezieht sich auf die Kommentare im Kapitel IV.
7. Aus anderswo genannten Gründen enthalten die Zahlen für Luxemburg oft eine Kommastelle, da die Abrundung auf die nächste Einheit das Verschwinden dieses Landes in vielen Aufgliederungen zur Folge gehabt hätte. Gewisse Gesamtsummen für die EWG können sich aus diesem Grunde von der Summe der Zahlen, die gleichzeitig für die sechs Länder einzeln angegeben werden, um eine Einheit unterscheiden.

A. Observations

Le lecteur intéressé par les résultats chiffrés faisant l'objet de la présente annexe, est prié de lire d'abord le paragraphe A dans le chapitre IV qui précède. En dehors des observations qui y sont contenues, nous rappelons ce qui suit:

1. Les nombres concernant l'Allemagne (Rf) comprennent la Sarre mais non Berlin-Ouest.
2. La population décrite dans les parties « Emploi civil » et « Chômage » ne comprend pas les personnes vivant en permanence dans des institutions.
3. Certains chiffres très faibles ont été, la plupart du temps, conservés dans les colonnes pour des raisons purement comptables; le chapitre III H 1 donne tous éclaircissements sur la valeur à leur accorder.
4. Tout tableau dont le titre ne comporte pas la mention « par pays » se rapporte à l'ensemble de la C.E.E.
5. Dans les colonnes donnant des valeurs relatives, on pourra noter parfois de légères différences avec les résultats de calculs basés sur les nombres absolus correspondants; cela tient à ce que les pourcentages sont tirés des résultats non arrondis.
6. La référence placée à la partie supérieure droite de chaque cadre, renvoie aux commentaires du chapitre IV.
7. Pour des raisons expliquées par ailleurs, on a souvent laissé aux nombres concernant le Luxembourg, un chiffre après la virgule car l'arrondissement à l'unité la plus voisine aurait eu pour conséquence la suppression de ce pays dans beaucoup de répartitions. De ce fait, certains totaux CEE peuvent différer d'une unité avec la somme des nombres exposés simultanément pour les six pays.

B. Verzeichnis der Tabellen

1) Hauptklassifizierung der Wohnbevölkerung nach Stellung zum Erwerbsleben	
38	Wohnbevölkerung nach Ländern und Geschlecht 148
39	Wohnbevölkerung nach Ländern, Geschlecht und Altersgruppe 149
	Die 14 Jahre und ältere Wohnbevölkerung ...
40	... nach Ländern und Geschlecht 149
41	... nach Ländern, Geschlecht und Familienstand 150
42	... nach Ländern, Region und Geschlecht 151/152
43	... ohne Hauptberuf mit Tätigkeiten nach Ländern, Geschlecht und Familienstand 153/154
44	... ohne Hauptberuf mit Tätigkeiten nach Ländern und Geschlecht 155
45	... nach Art der Tätigkeiten 156
	Die 14 Jahre und älteren Personen, ...
46	... die eine Arbeit als Selbständiger suchen, nach Ländern und Geschlecht 157
47	... die eine Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Ländern und Geschlecht 157
48	... die eine Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Geschlecht und Ursache der Arbeitsuche 158/159
49	... die eine Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Ländern und Ursache der Arbeitsuche 160/161
50	... nach Gliederung in « Tätige Arbeitskräfte », « Arbeitsuchende » und « nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen » 162
51	... nach der Hauptklassifizierung 163
2) Tätige Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach	
52	Ländern, Geschlecht und Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (absolute Zahlen) 165
53	Ländern, Geschlecht und Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (% EWG) 166
54	Ländern, Geschlecht und Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (% der Länder) 167
55	Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (absolute Zahlen) 168
56	Geschlecht, Stellung im Beruf und W.-Bereich (%) 169
57	Ländern, Geschl., Stellung im Beruf und W.-Bereich 170/172
58	Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und W.-Abteil. 173
59	Geschl., Stellung im Beruf und Wirtschaftsabt. (%) 174
60	Ländern, Geschlecht und Wirtschaftsabteilung (nur Arbeitskräfte in abhängige Stellung) 175
61	Geschlecht, Stellung im Beruf (zusammengefaßt) und Wirtschaftsabteilung (absolute Zahlen) 176
62	Geschlecht, Stellung im Beruf (zusammengefaßt) und Wirtschaftsabteilung (%) 177
63	Arbeitsstundenzahl und Stellung im Beruf oder Wirtschaftsbereich 178

B. Liste des tableaux

1) Classement d'ensemble de la population recensée d'après la situation au moment de l'enquête	
38	Population totale par pays et sexe
39	Population totale par pays, sexe et groupe d'âges
	Population de 14 ans et plus ...
40	... par pays et sexe (civils seuls)
41	... par pays, sexe et état civil
42	... par pays, région et sexe
43	... sans emploi déclaré mais ayant eu une activité fortuite, selon le pays, le sexe et l'état civil (civils seuls)
44	... sans emploi déclaré mais ayant eu une activité fortuite, selon le pays et le sexe (civils seuls)
45	... d'après la caractéristique du travail déclaré (civils seuls)
	Personnes civiles de 14 ans et plus ...
46	... ayant déclaré chercher un emploi à leur compte selon le sexe
47	... ayant déclaré chercher un emploi salarié selon le sexe
48	... ayant déclaré chercher un emploi salarié par sexe et circonstance de la recherche
49	... ayant déclaré chercher un emploi salarié selon le pays et la circonstance de la recherche
50	... réparties entre l'emploi, le chômage et les inactifs
51	... selon le classement définitif
2) Emploi civil par	
52	pays, sexe, statut ou secteur (nombres absolus)
53	pays, sexe, statut ou secteur (% CEE)
54	pays, sexe, statut ou secteur (% par pays)
55	sexe, statut et secteur (nombres absolus)
56	sexe, statut et secteur (%)
57	pays, sexe, statut et secteur
58	pays, sexe, statut et branche d'industrie
59	sexe, statut et branche d'industrie (%)
60	pays, sexe et branche d'activité (salariés seulement)
61	sexe, statut regroupés et branche d'activité (nombres absolus)
62	sexe, statuts regroupés et branche d'activité (%)
63	nombre d'heures de travail, statut ou secteur

⁽¹⁾ Ohne Soldaten

64	Ländern, Geschl. und Arbeitsstundenzahl (%)	178	64	pays, sexe, nombre d'heures de travail (%)
65	Geschl., Stellung im Beruf und Arbeitsstundenzahl	179	65	sexe, statut et nombre d'heures de travail
66	Ländern, Stellung im Beruf und Arbeitsstundenzahl	180	66	pays, statut et nombre d'heures de travail
67	Geschl., W.-Bereich und Arbeitsstundenzahl	181	67	sexe, secteur et nombre d'heures de travail
68	Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereich und Arbeitsstundenzahl	182	68	pays, sexe, secteur et nombre d'heures de travail
69	Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Arbeitsstundenzahl	183	69	sexe, statut, secteur et nombre d'heures de travail
70	durchschnittlicher Arbeitszeit, Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig	184	70	statut, branche et nombre moyen d'heures de travail
71	durchschnittlicher Arbeitszeit, Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich	184/185	71	pays, sexe, statut, secteur et nombre moyen d'heures de travail
72	geleisteten Stundendurchschnitten in bestimmten Stundengruppen und Wirtschaftsabteilungen	186	72	statut non salarié, branche, nombre moyen d'heures de travail et tranche d'heures
73	Geschl., Stellg. im Beruf und Gründen für geringere Arbeitszeit	187	73	sexe, statut, durée du travail et observation sur cette durée
74	Geschl., W.-Bereich und Gründen für geringere Arbeitszeit	188	74	sexe, secteur, durée du travail et observation sur cette durée
75	Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Gründen für eine geringere Arbeitszeit	189/191	75	pays, sexe, statut, durée du travail et observation sur cette durée
76	Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereich und Gründen für eine geringere Arbeitszeit	192/194	76	pays, sexe, secteur, durée du travail et observation sur cette durée
77	Geschl., Stellg. im Beruf, W.-Bereich, Art der Arbeit	195	77	sexe, statut, secteur et caractéristique du travail
78	Ländern, Geschl., Stellg. im Ber., W.-Bereich und Art der Arbeit	196/201	78	pays, sexe, statut, secteur et caractéristique du travail
79	Ländern, Stellg. im Beruf oder W.-Bereich und Anteil der Personen mit Nebentätigkeiten	202	79	pays, statut ou secteur, nombre des personnes ayant des activités secondaires (%)
80	Geschlecht, Stellung im Beruf und in der Nebentätigkeiten geleisteten Arbeitsstunden	202	80	sexe, statut, nombre d'heures de travail dans des activités secondaires
81	Geschlecht, Wirtschaftsbereich und in der Nebentätigkeiten geleisteten Arbeitsstunden	203	81	sexe, secteur, nombre d'heures de travail dans des activités secondaires
82	Ländern, Geschlecht, W.-Bereich und in der Nebentätigkeiten geleisteten Arbeitsstunden	204	82	pays, sexe, secteur, nombre d'heures de travail dans des activités secondaires
83	Geschl., Stellung im Beruf, Stellung zum H.V.	205	83	sexe, statut, lien avec le chef de ménage
84	Ländern, Geschlecht und Altersgruppe	205	84	pays, sexe et tranche d'âges
85	Geschl., Alter und Stellung im Beruf oder W.-Bereich	206	85	sexe, tranche d'âges, statut ou secteur
86	Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Alter	207	86	pays, sexe, statut et tranche d'âges
87	Ländern, Wirtschaftsbereich und Altersgruppe	208	87	pays, secteur et tranche d'âges
88	Ländern, Geschl., Stellung im Beruf und Familienstand	209	88	pays, sexe, statut et état civil
89	Ländern, Region und Geschlecht	211	89	pays, région et sexe
3) Arbeitsuchende nach:			3) Chômage par	
90	Ländern, Geschlecht und Art der Arbeitsuche	213	90	pays, sexe et mode de recherche de travail
91	Ländern, Geschlecht und Dauer der Arbeitsuche	214	91	pays, sexe et durée de la recherche de travail
92	Ländern, Geschlecht, Ursache und Dauer der Arbeitsuche	215/216	92	pays, sexe, circonstance et durée de la recherche de travail
93	Ländern, Geschlecht, Art der gesuchten Tätigkeit	217	93	pays, sexe et nature du travail cherché
94	Ländern, Geschlecht und Empfang von Arbeitslosenunterstützung	218	94	pays, sexe et perception d'allocations
95	Ländern, Art der Arbeitsuche und Empfang von Arbeitslosenunterstützung (%)	219	95	pays, mode de recherche de travail et perception d'allocations (%)
96	Ländern, Geschlecht und Ursache der Arbeitsuche	220	96	pays, sexe et circonstance de la recherche de travail

97	Ländern, Geschlecht und nach Stellung im Beruf und W.-Bereich der letzten Erwerbstätigkeit	220	97	pays, sexe et position antérieure (chômeurs ayant déjà eu un emploi)
98	Geschlecht und nach Stellung im Beruf und W.-Bereich der letzten Erwerbstätigkeit	222	98	sexe et position antérieure (chômeurs ayant déjà eu un emploi)
99	Geschlecht, Wirtschaftsbereich der letzten Erwerbstätigkeit und Ursache der Arbeitsuche	223	99	sexe, ancien secteur et circonstance de la recherche de travail
100	Ländern, Wirtschaftsbereich der letzten Erwerbstätigkeit und Ursache der Arbeitsuche	224/225	100	pays, ancien secteur et circonstance de la recherche de travail (%)
101	Ländern, Geschlecht und Altersgruppe	226	101	pays, sexe et tranche d'âges
102	Geschlecht, Alter und Ursache der Arbeitsuche	227	102	sexe, tranche d'âges et circonstance de la recherche
103	Ländern, Geschlecht und Familienstand	228	103	pays, sexe et état civil
104	Ländern, Region und Geschlecht	229	104	pays, région et sexe
105	Ländern, Geschlecht und gelegentlicher Tätigkeit in der Berichtswoche	230	105	pays, sexe (chômeurs ayant eu une activité fortuite)
106	Ländern, Geschlecht und Stellung im Beruf bzw. Wirtschaftsbereich einer gelegentlichen Tätigkeit in der Berichtswoche	230	106	pays, sexe, statut et secteur (chômeurs ayant eu une activité fortuite)
4) Verschiedenes:			4) Tableaux divers:	
—	Haushaltsvorstände nach		—	Chefs de ménage par
107	Ländern, Geschlecht und Stellung im Beruf oder Wirtschaftsbereich	231	107	pays, sexe et statut ou secteur
108	Geschlecht, Arbeitsuche und Art der gesuchten Arbeit	232	108	sexe, recherche de travail, nature du travail cherché
109	Ländern, Region und Geschlecht	233	109	pays, région et sexe
—	Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach		—	Epouses des chefs de ménage par
110	Ländern, eigener Stellung und Stellung im Beruf der Ehemänner	234/235	110	pays, situation propre et statut du mari
111	Ländern, eigener Stellung und Wirtschaftsbereich der Ehemänner	236/237	111	pays, situation propre et secteur du mari
112	Ländern, Stellung im Beruf, W.-Bereich sowie Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich der Ehemänner	238/239	112	pays, statut et secteur propres, statut et secteur du mari
113	Ländern und Art der gesuchten Tätigkeit	240	113	pays et nature du travail cherché
—	Sonstige		—	Autres
114	Die 14 Jahre und älteren nicht zu den AK gehörenden Personen nach Ländern, Geschlecht und Altersgruppe	241	114	Inactifs de 14 ans et plus par pays, sexe et tranche d'âges
115	Zusammenfassung der Wohnbevölkerung	242/246	115	Récapitulation de la population résidente
116	Erwerbsquoten nach Ländern, Geschl. und Altersgruppe	247	116	Taux d'activité par pays, sexe et tranche d'âges
117	Verschiedene Quotienten	250	117	Quotients divers

38

Die Wohnbevölkerung nach Ländern, Geschlecht und Stellung zum Erwerbsleben

Population totale recensée par pays, sexe et situation au moment de l'enquête

1000

§ IV B2

Stellung zum Erwerbsleben	Deutsch- land (BR) (¹)	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG/ CEE	Situation au moment de l'enquête	
Männlich — Hommes									
Hauptberuflich Erwerbstätige	14 571	11 787	14 159	3 113	2 456	89	46 175	A un emploi	
Erwerbslose	41	110	467	18	59	0	695	Sans emploi et en cherchant un	
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	Schüler/ Studenten	764	947	978	340	245	5	3 279	Etudiant, élève
	Soldaten								
	im Grund- wehrdienst	(²)	497	222	91	44	1	855	Militaire en service légal
	Kinder unter 14 Jahren	5 627	5 785	5 921	1 637	1 041	35	20 046	Moins de 14 ans
	Sonstige	3 469	2 207	2 549	429	504	21	9 179	Autre
Insgesamt	24 472	21 333	24 296	5 628	4 349	151	80 229	Total	
Weiblich — Femmes									
Hauptberuflich Erwerbstätige	7 643	6 581	5 426	918	878	30	21 476	A un emploi	
Erwerbslose	40	92	244	16	31	—	423	Sans emploi et en cherchant un	
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	Hausfrauen	8 939	8 197	11 677	2 750	1 929	77	33 569	Ménagère
	Schüler/ Studenten	595	971	534	221	208	4	2 533	Etudiante, élève
	Kinder unter 14 Jahren	5 359	5 549	5 682	1 539	1 061	30	19 220	Moins de 14 ans
	Sonstige	4 987	1 713	2 074	120	382	16	9 292	Autre
	Insgesamt	27 563	23 103	25 637	5 564	4 489	157	86 513	Total
Insgesamt — Ensemble									
Hauptberuflich Erwerbstätige	22 214	18 368	19 585	4 031	3 334	119	67 651	A un emploi	
Erwerbslose	81	202	711	34	90	0	1 118	Sans emploi et en cherchant un	
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	Hausfrauen	8 939	8 197	11 677	2 750	1 929	77	33 569	Ménagère
	Schüler/ Studenten	1 359	1 918	1 512	561	453	9	5 812	Etudiant(e), élève
	Soldaten im Grund- wehrdienst	(²)	497	222	91	44	1	855	Militaire en service légal (²)
	Kinder unter 14 Jahren	10 986	11 334	11 603	3 176	2 102	65	39 266	Moins de 14 ans
	Sonstige	8 456	3 920	4 623	549	886	37	18 471	Autre
Insgesamt	52 035	44 436	49 933	11 192	8 838	308	166 742	Total	

(¹) Ausschl. Berufssoldaten.
 (²) Im Mikrozensus nicht erfaßt.

(¹) Militaires de carrière non compris.
 (²) Exclus des résultats du Mikrozensus.

39

Die Wohnbevölkerung nach Ländern, Geschlecht und Altersgruppe

Population totale recensée par pays, sexe et groupe d'âges

1000

§ IV B2-C8b

Altersgruppen	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG/ CEE	Groupe d'âges
Männlich — Hommes								
0 – 13	5 627	5 785	5 921	1 637	1 041	35	20 046	0 – 13
14	296	400	425	127	75	1	1 324	14
15 – 64	16 320	13 184	15 913	3 402	2 858	100	51 777	15 – 64
65 und älter (*)	2 229	1 964	2 037	462	375	15	7 082	65 et plus (*)
Insgesamt	24 472	21 333	24 296	5 628	4 349	151	80 229	Total
Weiblich — Femmes								
0 – 13	5 359	5 549	5 682	1 539	1 061	30	19 220	0 – 13
14	280	402	392	114	73	1	1 262	14
15 – 64	18 743	13 929	17 022	3 426	2 910	106	56 136	15 – 64
65 und älter (*)	3 181	3 223	2 541	485	445	20	9 895	65 et plus (*)
Insgesamt	27 563	23 103	25 637	5 564	4 489	157	86 513	Total
Insgesamt — Ensemble								
0 – 13	10 986	11 334	11 603	3 176	2 102	65	39 266	0 – 13
14	576	802	817	241	148	2	2 586	14
15 – 64	35 063	27 113	32 935	6 828	5 768	206	107 913	15 – 64
65 und älter (*)	5 410	5 187	4 578	947	820	35	16 977	65 et plus (*)
Insgesamt	52 035	44 436	49 933	11 192	8 838	308	166 742	Total

(*) Einschl. « Personen ohne Angabe ».

(*) Y compris « non déclaré ».

40

Die Wohnbevölkerung von 14 Jahren und mehr (*) nach Ländern, Geschlecht und Stellung zum Erwerbsleben

Population civile recensée de 14 ans et plus, par pays, sexe et situation au moment de l'enquête

1000

§ IV B2

Stellung zum Erwerbsleben	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG/ CEE	Situation au moment de l'enquête
Männlich — Hommes								
Hauptberuflich Erwerbstätige	14 571	11 609	14 025	3 077	2 392	88	45 762	A un emploi
Erwerbslose	41	110	467	18	59	0	695	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose	764	947	978	340	245	5	3 279	Étudiant, élève
und Angehörige ohne Hauptberuf	3 469	2 207	2 549	429	504	21	9 179	Autre
Insgesamt	18 845	14 873	18 019	3 864	3 200	114	58 915	Total
Weiblich — Femmes								
Hauptberuflich Erwerbstätige	7 643	6 573	5 426	918	877	30	21 467	A un emploi
Erwerbslose	40	92	244	16	31	—	423	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose	8 939	8 197	11 677	2 750	1 929	77	33 569	Ménagère
und Angehörige ohne Hauptberuf	595	971	534	221	208	4	2 533	Étudiante, élève
Hauptberuf	4 987	1 713	2 074	120	382	16	9 292	Autre
Insgesamt	22 204	17 546	19 955	4 025	3 427	127	67 284	Total
Insgesamt — Ensemble								
Hauptberuflich Erwerbstätige	22 214	18 182	19 451	3 995	3 269	118	67 229	A un emploi
Erwerbslose	81	202	711	34	90	0	1 118	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose	8 939	8 197	11 677	2 750	1 929	77	33 569	Ménagère
und Angehörige ohne Hauptberuf	1 359	1 918	1 512	561	453	9	5 812	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	8 456	3 920	4 623	549	886	37	18 471	Autre
Insgesamt	41 049	32 419	37 974	7 889	6 627	241	126 199	Total

(*) Ohne Soldaten.

41

Die Wohnbevölkerung von 14 Jahren und mehr (¹) nach Ländern, Stellung zum Erwerbsleben, Geschlecht und Familienstand

Population recensée de 14 ans et plus (¹) par pays, sexe, situation au moment de l'enquête et état civil

1000

§ IV B2-C8c

Stellung zum Erwerbsleben	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique/België	Luxembour	EWG/CEE	Situation au moment de l'enquête
Ledig — Célibataire								
Hauptberuflich Erwerbstätige	6 946	4 542	7 028	1 466	768	39	20 789	A un emploi
Erwerbslose	27	116	486	17	27	0	673	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige Berufslose	57	323	1 958	173	86	4	2 601	Ménagère
und Angehörige ohne	1 345	1 895	1 505	555	452	9	5 761	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	1 877	522	680	67	106	5	3 257	Autre
Insgesamt	10 252	7 398	11 657	2 278	1 439	57	33 081	Total
darunter männlich	5 185	3 681	5 944	1 181	753	29	16 773	dont hommes
Verheiratet — Marié								
Hauptberuflich Erwerbstätige	14 206	12 489	11 853	2 460	2 462	75	43 545	A un emploi
Erwerbslose	43	60	206	12	57	—	378	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige Berufslose	8 843	6 560	8 878	2 348	1 764	68	28 461	Ménagère
und Angehörige ohne	14	21	4	4	1	—	44	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	2 808	1 940	2 242	324	439	16	7 769	Autre
Insgesamt	25 914	21 070	23 183	5 148	4 723	159	80 197	Total
darunter männlich	12 781	10 503	11 396	2 574	2 357	80	39 691	dont hommes
Verwitwet — Veuf								
Hauptberuflich Erwerbstätige	647	948	583	68	67	4	2 317	A un emploi
Erwerbslose	5	16	13	1	3	—	38	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige Berufslose	20	1 225	802	203	66	4	2 320	Ménagère
und Angehörige ohne	0	1	1	—	—	—	2	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	3 603	1 381	1 657	149	331	16	7 137	Autre
Insgesamt	4 275	3 571	3 056	421	467	24	11 812	Total
darunter männlich	705	675	709	122	130	5	2 346	dont hommes
Geschieden — Divorcé								
Hauptberuflich Erwerbstätige	415	386	112	36	37	1	987	A un emploi
Erwerbslose	6	10	6	4	3	—	29	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige Berufslose	19	88	33	26	13	1	180	Ménagère
und Angehörige ohne	—	1	1	1	—	—	3	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	168	77	40	9	10	0	304	Autre
Insgesamt	608	562	192	76	63	2	1 503	Total
darunter männlich	174	190	97	22	24	1	508	dont hommes
Ohne Angabe — État civil non déclaré								
Hauptberuflich Erwerbstätige	—	3	9	1	0	—	13	A un emploi
Erwerbslose	0	—	0	—	—	—	0	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige Berufslose	—	1	6	—	—	—	7	Ménagère
und Angehörige ohne	—	—	1	1	—	—	2	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	—	—	4	—	—	—	4	Autre
Insgesamt	0	4	20	2	0	—	26	Total
darunter männlich	0	2	7	1	0	—	10	dont hommes
Insgesamt — Ensemble								
Hauptberuflich Erwerbstätige	22 214	18 368	19 585	4 031	3 334	119	67 651	A un emploi
Erwerbslose	81	202	711	34	90	0	1 118	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige Berufslose	8 939	8 197	11 677	2 750	1 929	77	33 569	Ménagère
und Angehörige ohne	1 359	1 918	1 512	561	453	9	5 812	Étudiant(e), élève
Hauptberuf	8 456	3 920	4 623	549	886	37	18 471	Autre
Insgesamt	41 049	32 605	38 108	7 925	6 692	242	126 621	Total
darunter männlich	18 845	15 051	18 153	3 900	3 264	115	59 328	dont hommes

(¹) Ohne Wehrpflichtige aber einschl. Berufssoldaten.

(¹) Militaires en service légal non compris.

42

Die Wohnbevölkerung von 14 Jahren und mehr (¹) nach Ländern, Regionen, Geschlecht und Stellung zum Erwerbsleben

Population recensée de 14 ans et plus (¹) par pays, région, sexe et situation au moment de l'enquête

1000

§ IV B2-C8d

Region	Stellung zum Erwerbsleben									Zusammen	
	Hauptberuflich Erwerbstätige		Erwerbslose		Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf						
					Haus-frauen	Schüler/Studenten		Sonstige			
	insge-samt	dar. männlich	insge-samt	dar. männlich			insge-samt	dar. männlich	insge-samt	dar. männlich	insge-samt	dar. männlich
Région	Situation au moment de l'enquête									Total	
	A un emploi		Sans emploi et en cherchant un		Ménage-re	Étudiant(e), élève		Autre			
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes		Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes		
										Ensemble	dont hommes

DEUTSCHLAND (BR)

Schleswig-Holstein	874	585	11	5	384	85	47	435	185	1 789	822
Hamburg	811	516	4	2	307	67	35	328	132	1 517	685
Niedersachsen	2 611	1 739	13	7	1 087	187	105	1 107	446	5 005	2 297
Bremen	289	199	2	1	133	27	14	114	47	565	261
Nordrhein-Westfalen	6 174	4 381	17	10	3 148	383	211	2 478	1 052	12 200	5 654
Hessen	1 934	1 285	5	2	855	130	78	765	316	3 689	1 681
Rheinland-Pfalz	1 401	902	4	2	566	61	35	501	215	2 533	1 154
Baden-Württemberg	3 439	2 141	4	2	1 058	208	117	1 077	415	5 786	2 675
Bayern	4 306	2 544	20	9	1 170	189	110	1 486	581	7 171	3 244
Saarland	375	279	1	1	231	22	12	165	80	794	372
Insgesamt	22 214	14 571	81	41	8 939	1 359	764	8 456	3 469	41 049	18 845

FRANCE

Région parisienne	3 753	2 270	36	16	1 326	441	235	673	328	6 229	2 849
Nord	1 799	1 205	35	21	1 015	177	94	419	272	3 445	1 592
Ouest	3 020	1 858	43	28	1 146	275	132	572	305	5 056	2 323
Nord-est	1 733	1 205	19	9	943	148	71	334	224	3 177	1 509
Centre	1 611	1 027	11	5	660	140	67	405	211	2 827	1 310
Centre-est	2 571	1 602	26	13	1 040	272	133	517	302	4 426	2 050
Midi-méditerranéen	1 531	1 073	16	11	980	229	108	406	249	3 162	1 441
Sud-Ouest	2 350	1 547	16	7	1 087	236	107	594	316	4 283	1 977
Total	18 368	11 787	202	110	8 197	1 918	947	3 920	2 207	32 605	15 051

ITALIA

Piemonte, Valle d'Aosta, Liguria	2 456	1 724	69	41	1 306	160	98	604	331	4 595	2 194
Lombardia	3 121	2 164	72	35	1 553	179	115	726	373	5 651	2 687
Tre Venezie	2 285	1 654	75	47	1 373	155	96	537	294	4 425	2 091
Emilia-Romagna, Marche	2 280	1 538	62	36	1 003	150	100	452	232	3 947	1 906
Toscana, Umbria, Alto Lazio	1 872	1 386	64	48	1 135	136	85	414	227	3 621	1 746
Lazio meridionale, Campania	1 995	1 436	111	76	1 232	176	122	442	245	3 956	1 879
Abruzzi e Molise	686	450	17	13	331	49	31	135	72	1 218	566
Puglia, Basilicata, Calabria	2 115	1 534	102	69	1 321	175	117	561	300	4 274	2 020
Sicilia	1 455	1 234	56	42	1 373	127	88	416	260	3 427	1 624
Sardegna	451	375	22	18	361	46	28	129	74	1 009	495
Roma e provincia	869	664	61	42	689	159	98	207	141	1 985	945
Totale	19 585	14 159	711	467	11 677	1 512	978	4 623	2 549	38 108	18 153

(¹) Ohne Wehrpflichtige, aber einschl. Berufssoldaten.

(¹) Militaires en service légal non compris.

42

Die Wohnbevölkerung von 14 Jahren und mehr (¹) nach Ländern, Regionen, Geschlecht und Stellung zum Leben
(Fortsetzung)

Population recensée de 14 ans et plus (¹) par pays, région, sexe et situation au moment de l'enquête (fin)

1000

§ IV B2-C8d

Region	Stellung zum Erwerbsleben										Zusammen	
	Hauptberuflich Erwerbstätige		Erwerbslose		Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf							
					Haus- frauen	Schüler/Studenten		Sonstige				
	insge- samt	dar. männlich	insge- samt	dar. männlich			insge- samt	dar. männlich	insge- samt	dar. männlich	insge- samt	dar. männlich
Région	Situation au moment de l'enquête										Total	
	A un emploi		Sans emploi et en cherchant un		Ména- gère	Étudiant(e), élève		Autre				
						Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes			
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes					Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes

NEDERLAND

Groningen	167	132	1	1	121	22	13	27	23	338	169
Friesland	157	128	0	—	125	29	16	27	23	338	167
Drenthe	111	87	1	1	75	14	8	17	15	218	111
Overijssel	282	223	2	1	174	35	24	35	26	528	274
Gelderland	449	342	3	1	289	64	39	60	47	865	429
Utrecht	234	183	1	1	168	44	25	29	24	476	233
Noordholland	740	550	9	4	505	110	67	104	79	1 468	700
Zuidholland	990	768	9	5	698	133	80	131	98	1 961	951
Zeeland	107	86	1	—	78	13	8	17	12	216	106
Noordbrabant	505	383	5	3	313	59	36	55	44	937	466
Limburg	289	231	2	1	204	38	24	47	38	580	294
Totaal	4 031	3 113	34	18	2 750	561	340	549	429	7 925	3 900

BELGIQUE / BELGIË

Antwerpen	438	329	14	10	257	66	33	91	54	866	426
Brabant	818	584	19	10	425	110	64	180	101	1 552	759
West-Vlaanderen	413	298	12	9	228	50	31	100	59	803	397
Oost-Vlaanderen	380	279	13	11	215	49	26	115	65	772	381
Hainaut	478	361	12	8	311	66	31	163	99	1 030	499
Liège	375	271	8	3	207	41	21	106	50	737	345
Limburg	203	155	9	6	134	39	21	64	40	449	222
Luxembourg	65	50	—	—	47	7	3	23	12	142	65
Namur	164	129	3	2	105	25	15	44	24	341	170
Total	3 334	2 456	90	59	1 929	453	245	886	504	6 692	3 264

LUXEMBOURG

Luxembourg	88	68	0	0	62	7	4	29	16	186	88
Diekirch	22	15	—	—	11	2	1	6	4	41	20
Grevenmacher	9	9	—	—	4	0	0	2	1	15	7
Total	119	89	0	0	77	9	5	37	21	242	115

(¹) Ohne Wehrpflichtige, aber einschl. Berufssoldaten.

(¹) Militaires en service légal non compris.

43

Die Erwerbslosen von 14 Jahren und mehr sowie selbständigen Berufslosen und Angehörigen ohne Hauptberuf mit Tätigkeiten nach Ländern, Geschlecht, Stellung zum Erwerbsleben und Familienstand

Population civile recensée de 14 ans et plus, sans emploi déclaré mais ayant eu une activité fortuite selon le pays, le sexe, la situation au moment de l'enquête et l'état civil

1000

§ IV B3-C8c

Stellung zum Erwerbsleben	Familienstand — État civil										Insgesamt		Situation au moment de l'enquête
	Ledig Célibataire		Verheiratet Marié		Verwitwet Veuf		Geschieden Divorcé		Ohne Angabe Non déclaré		Total		
	Insgesamt	darunter männlich	Insgesamt	darunter männlich	Insgesamt	darunter männlich	Insgesamt	darunter männlich	Insgesamt	darunter männlich	Insgesamt	darunter männlich	
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	

DEUTSCHLAND (BR)

Erwerbslose Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Hauptberuf	{ Hausfrauen Schüler/ Studenten Sonstige	0,3	0,2	1,0	0,8	0,1	—	—	—	—	—	1,4	1,0	Sans emploi et en cherchant un Ménagère
		9,3	—	580,3	—	0,8	—	1,4	—	—	—	591,8	—	
		14,9	9,4	0,6	0,3	—	—	—	—	—	—	15,5	9,7	Étudiant(e), élève
		1 134,4	655,8	299,0	223,8	234,1	37,3	11,6	2,9	—	—	1 679,1	919,8	Autre
Insgesamt		1 158,9	665,4	880,9	224,9	235,0	37,3	13,0	2,9	—	—	2 287,8	930,5	Total

FRANCE

Erwerbslose Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Hauptberuf	{ Hausfrauen Schüler/ Studenten Sonstige	9,6	4,8	8,4	8,4	2,4	1,8	1,8	1,8	—	—	22,2	16,8	Sans emploi et en cherchant un Ménagère
		45,6	—	501,0	—	50,4	—	6,0	—	—	—	603,0	—	
		33,0	21,6	2,4	2,4	—	—	1,2	—	—	—	36,6	24,0	Étudiant(e), élève
		28,8	12,6	117,6	102,0	55,2	21,0	5,4	3,6	—	—	207,0	139,2	Autre
Insgesamt		117,0	39,0	629,4	112,8	108,0	22,8	14,4	5,4	—	—	868,8	180,0	Total

ITALIA

Erwerbslose Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Haupt- beruf	Hausfrauen Schüler/ Studenten Sonstige	18,8	11,2	12,4	8,9	—	—	0,3	0,3	—	—	31,5	20,4	Sans emploi et en
		115,9	—	403,0	—	29,5	—	2,6	—	0,4	—	551,5	—	cherchant un
		13,9	10,6	—	—	—	—	—	—	—	—	13,9	10,6	Ménagère
		23,3	11,6	123,8	111,2	39,7	15,2	1,6	0,6	0,4	0,4	188,8	139,0	Étudiant(e), élève
Insgesamt		171,9	33,4	539,2	120,1	69,3	15,2	4,5	0,9	0,8	0,4	785,7	170,0	Autre
														Total

NEDERLAND

Erwerbslose Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Haupt- beruf	{ Hausfrauen Schüler/ Studenten Sonstige	1,6	1,0	0,9	0,6	—	—	0,3	—	—	—	2,8	1,6	Sans emploi et en
		14,1	—	71,8	—	6,6	—	0,6	—	—	—	93,1	—	cherchant un Ménagère
		17,3	10,0	0,9	0,6	—	—	—	—	—	—	18,2	10,6	Étudiant(e), élève
		5,8	3,2	21,5	21,5	4,4	3,8	—	—	—	—	31,7	28,5	Autre
Insgesamt		38,8	14,2	95,1	22,7	11,0	3,8	0,9	—	—	—	145,8	40,7	Total

43

Die Erwerbslosen von 14 Jahren und mehr sowie selbständigen Berufslosen und Angehörigen ohne Hauptberuf mit Tätigkeiten nach Ländern, Geschlecht, Stellung zum Erwerbsleben und Familienstand (Fortsetzung)

Population civile recensée de 14 ans et plus, sans emploi déclaré mais ayant eu une activité fortuite selon le pays, le sexe, la situation au moment de l'enquête et l'état civil (fin)

1000

§ IV B3-C8c

Stellung zum Erwerbsleben		Familienstand — État civil										Insgesamt		Situation au moment de l'enquête
		Ledig Célibataire		Verheiratet Marié		Verwitwet Veuf		Geschieden Divorcé		Ohne Angabe Non déclaré		Total		
		Insgesamt Ensemble	darunter männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	darunter männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	darunter männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	darunter männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	darunter männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	darunter männlich dont hommes	
BELGIQUE/BELGIË														
Erwerbslose	Hausfrauen Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Hauptberuf	0,9	0,6	3,1	2,5	—	—	—	—	—	—	4,0	3,1	Sans emploi et en
Selbst.		13,9	—	142,9	—	2,5	—	0,9	—	—	—	160,2	—	cherchant un
Berufslose		4,9	1,5	—	—	—	—	—	—	—	—	4,9	1,5	Ménagère
u. Angeh. o. Hauptberuf		Sonstige	4,9	3,7	17,3	16,3	8,9	3,7	0,3	—	—	—	31,4	23,7	Étudiant(e), élève
Insgesamt		24,6	5,8	163,3	18,8	11,4	3,7	1,2	—	—	—	200,5	28,3	Autre
LUXEMBOURG														
Erwerbslose	Hausfrauen Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Hauptberuf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Sans emploi et en
Selbst.		0,9	—	4,2	—	0,1	—	—	—	—	—	5,2	—	cherchant un
Berufslose		0,1	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	0,1	0,1	Ménagère
u. Angeh. o. Hauptberuf		Sonstige	0,3	0,1	0,5	0,5	0,3	0,2	—	—	—	—	1,1	0,8	Étudiant(e), élève
Insgesamt		1,3	0,2	4,7	0,5	0,4	0,2	—	—	—	—	6,4	0,9	Autre
EWG/CEE														
Erwerbslose	Hausfrauen Selbst. Berufslose u. Angeh. o. Hauptberuf	31,2	17,8	25,8	21,2	2,5	1,8	2,4	2,1	—	—	61,9	42,9	Sans emploi et en
Selbst.		199,7	—	1 703,2	—	90,0	—	11,5	—	0,4	—	2 004,8	—	cherchant un
Berufslose		84,1	53,2	3,9	3,3	—	—	1,2	—	—	—	89,2	56,5	Ménagère
u. Angeh. o. Hauptberuf		Sonstige	1 197,5	687,0	579,7	475,3	342,6	81,2	18,9	7,1	0,4	0,4	3 139,1	1 251,0	Étudiant(e), élève
Insgesamt		1 512,5	758,0	2 312,6	499,8	435,1	83,0	34,0	9,2	0,8	0,4	4 295,0	1 350,4	Autre
Total														

44

Die Erwerbslosen von 14 Jahren und mehr sowie selbständigen Berufslosen und Angehörigen ohne Hauptberuf mit Tätigkeiten nach Ländern, Geschlecht und Stellung zum Erwerbsleben

Population civile recensée de 14 ans et plus, sans emploi déclaré mais ayant eu une activité fortuite, selon le pays, le sexe et la situation au moment de l'enquête

§ IV B3

Stellung zum Erwerbsleben	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgi- que/ België	Luxem- bourg	EWG/ CEE	Situation au moment de l'enquête
---------------------------	--------------------------	--------	--------	----------------	--------------------------	-----------------	-------------	----------------------------------

I. Absolute Zahlen (in 1 000) — Nombres absolus (en milliers)

Männlich — Hommes

Erwerbslose	1,0	16,8	20,4	1,6	3,1	—	42,9	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige o. Hauptberuf	9,7	24,0	10,6	10,6	1,5	0,1	56,5	Étudiant, élève
	919,8	139,2	139,0	28,5	23,7	0,8	1 251,0	Autre
Insgesamt	930,5	180,0	170,0	40,7	28,3	0,9	1 350,4	Total

Weiblich — Femmes

Erwerbslose	0,4	5,4	11,1	1,2	0,9	—	19,0	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	591,8	603,0	551,5	93,1	160,2	5,2	2 004,8	Ménagère
	5,8	12,6	3,3	7,6	3,4	—	32,7	Étudiante, élève
	759,3	67,8	49,8	3,2	7,7	0,3	888,1	Autre
Insgesamt	1 357,3	688,8	615,7	105,1	172,2	5,5	2 944,6	Total

Insgesamt — Ensemble

Erwerbslose	1,4	22,2	31,5	2,8	4,0	—	61,9	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	591,8	603,0	551,5	93,1	160,2	5,2	2 004,8	Ménagère
	15,5	36,6	13,9	18,2	4,9	0,1	89,2	Étudiant(e), élève
	1 679,1	207,0	188,8	31,7	31,4	1,1	2 139,1	Autre
Insgesamt	2 287,8	868,8	785,7	145,8	200,5	6,4	4 295,0	Total

II. In % an der Gesamt-Kategorie — En valeur relative pour 100 personnes du total de même catégorie

Männlich — Hommes

Erwerbslose	2,4	15,3	4,4	8,9	5,3	—	6,2	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige o. Hauptberuf	1,3	2,5	1,1	3,1	0,6	2,0	1,7	Étudiant, élève
	26,5	6,3	5,5	6,7	4,7	3,9	13,6	Autre
Insgesamt	21,8	5,5	4,3	5,2	3,5	3,5	10,3	Total

Weiblich — Femmes

Erwerbslose	1,0	5,8	4,5	7,5	2,9	—	4,5	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	6,6	7,4	4,7	3,4	8,3	6,8	6,0	Ménagère
	1,0	1,3	0,6	3,4	1,6	—	1,3	Étudiante, élève
	15,2	4,0	2,4	2,7	2,0	1,8	9,6	Autre
Insgesamt	9,3	6,3	4,2	3,4	6,8	5,6	6,4	Total

Insgesamt — Ensemble

Erwerbslose	1,7	11,0	4,4	8,2	4,4	—	5,5	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	6,6	7,4	4,7	3,4	8,3	6,8	6,0	Ménagère
	1,1	1,9	0,9	3,2	1,1	1,1	1,5	Étudiant(e), élève
	19,9	5,3	4,1	5,8	3,5	3,0	11,6	Autre
Insgesamt	12,1	6,1	4,2	3,7	6,0	5,2	7,3	Total

45

Die Wohnbevölkerung von 14 Jahren und mehr ⁽¹⁾ nach der Stellung zum Erwerbsleben und Art der Tätigkeiten
Population civile recensée de 14 ans et plus d'après la situation au moment de l'enquête et la caractéristique du travail déclaré

1000

§ IV B4-B5-B9

	Art der Tätigkeit Personnes travaillant d'ordinaire					Insgesamt Total	
	regelmäßig régulièrement	saisonal saisonnement	gelegentlich occasionnellement	arbeitet nie jamais ou sans objet	ohne Angabe non spécifié		
Hauptberuflich Erwerbstätige							<i>Personnes ayant déclaré avoir un emploi</i>
1. Als Mithelfende Familienangehörige weniger als 15 Stunden ⁽¹⁾ Arbeitszeit ⁽²⁾	35	2	10	—	0	47	1. Aide fam. ayant travaillé ⁽¹⁾ moins de 15 heures ⁽²⁾
2. Als Mithelfende Familienangehörige mit 15 Stunden ⁽¹⁾ Arbeitszeit und mehr ⁽³⁾ oder sonstige Tätigkeit außerhalb der Familie	64 976	1 115	919	—	172	67 182	2. Aide fam. ayant travaillé ⁽¹⁾ 15 heures et plus ⁽²⁾ ou emploi autre qu'aide familial
Erwerbslose							<i>Personnes ayant déclaré n'avoir pas d'emploi et en rechercher un</i>
a) die eine Tätigkeit ⁽¹⁾ haben							a) tout en ayant eu fortuitement une activité ⁽¹⁾
1. Als Mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden Arbeitszeit ⁽²⁾	0	0	—	—	—	0	1. d'aide fam. ayant travaillé moins de 15 heures ⁽²⁾
2. Als Mithelfende Familienangehörige mit 15 Stunden Arbeitszeit und mehr ⁽³⁾ oder sonstige Tätigkeit außerhalb der Familie	17	4	21	—	20	62	2. d'aide fam. ayant travaillé 15 heures et plus ⁽²⁾ ou autre que d'aide familial
b) die keine Tätigkeit ausüben ⁽¹⁾	129	25	52	453	397	1 056	b) sans avoir eu d'activité ⁽¹⁾
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf							<i>Personnes n'ayant pas déclaré avoir un emploi</i>
a) die eine Tätigkeit ⁽¹⁾ haben							a) tout en ayant eu fortuitement une activité ⁽¹⁾
1. Als Mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden Arbeitszeit ⁽²⁾	151	19	65	—	2	237	1. d'aide fam. ayant travaillé moins de 15 heures ⁽²⁾
2. Als Mithelfende Familienangehörige mit 15 Stunden Arbeitszeit und mehr ⁽³⁾ oder sonstige Tätigkeit außerhalb der Familie	3 006	273	685	—	33	3 997	2. d'aide fam. ayant travaillé 15 heures et plus ⁽²⁾ ou autre que d'aide familial
b) die keine Tätigkeit ausüben ⁽¹⁾	317	184	323	52 777	17	53 618	b) sans avoir eu d'activité ⁽¹⁾
Insgesamt	68 631	1 622	2 075	53 230	641	126 199	Total
davon: Deutschland (BR)	23 727	293	386	16 444	199	41 049	dont: Allemagne (Rf)
Frankreich	18 365	402	584	13 040	28	32 419	France
Italien	19 052	806	761	16 951	404	37 974	Italie
Niederlande	4 014	55	167	3 645	8	7 889	Pays-Bas
Belgien	3 351	66	175	3 033	2	6 627	Belgique
Luxemburg	122	0	2	117	—	241	Luxembourg

⁽¹⁾ Während der Berichtswoche.⁽²⁾ Aus persönlichen Gründen.⁽³⁾ Einschl. der Personen, die weniger als 15 Stunden aus zeitweiligen Gründen gearbeitet haben.⁽⁴⁾ Ohne Soldaten.⁽¹⁾ Pendant la semaine de référence.⁽²⁾ Pour un motif personnel et durable.⁽³⁾ Ou moins de 15 heures pour une cause passagère.

46

Die Personen von 14 Jahren und mehr ^(*), die eine (andere) Arbeit als Selbständiger suchen, nach Ländern, Geschlecht und Stellung zum Erwerbsleben

Personnes civiles de 14 ans et plus ayant déclaré chercher un emploi à leur compte selon le sexe et la situation au moment de l'enquête

1000 § IV B6

Stellung zum Erwerbsleben	Deutschland (BR)	France	Italia (*)	Niederland	Belgique/België	Luxemburg	EWG/CEE	Situation au moment de l'enquête
Männlich — Hommes								
Hauptberuflich Erwerbstätige	2,5	36,6	—	9,2	8,9	—	57,2	A un emploi
Erwerbslose	1,6	1,2	16,6	—	0,3	—	19,7	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose u. f. Schüler/Studenten	0,1	—	—	1,0	0,3	—	1,4	Étudiant, élève
Angehörige o. Hauptberuf { Sonstige	0,2	1,2	—	0,7	0,9	—	3,0	Autre
Insgesamt	4,4	39,0	16,6	10,9	10,4	—	81,3	Total
Weiblich — Femmes								
Hauptberuflich Erwerbstätige	0,1	13,2	—	1,2	3,1	—	17,6	A un emploi
Erwerbslose	0,3	—	9,0	—	—	—	9,3	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne { Hausfrauen	0,4	6,6	—	0,3	3,1	—	10,4	Ménagère
Hauptberuf { Schüler/Studenten	—	1,2	—	—	0,3	—	1,5	Étudiante, élève
Sonstige	0,1	1,2	—	—	0,3	—	1,6	Autre
Insgesamt	0,9	22,2	9,0	1,5	6,8	—	40,4	Total
Insgesamt — Ensemble								
Hauptberuflich Erwerbstätige	2,6	49,8	—	10,4	12,0	—	74,8	A un emploi
Erwerbslose	1,9	1,2	25,6	—	0,3	—	29,0	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne { Hausfrauen	0,4	6,6	—	0,3	3,1	—	10,4	Ménagère
Hauptberuf { Schüler/Studenten	0,1	1,2	—	1,0	0,6	—	2,9	Étudiant(e), élève
Sonstige	0,3	2,4	—	0,7	1,2	—	4,6	Autre
Insgesamt	5,3	61,2	25,6	12,4	17,2	—	121,7	Total

(*) Die Frage: « Suchen Sie eine (andere) Beschäftigung? » wurde nicht an alle gestellt.

(*) La question « Recherchez-vous un (autre) emploi? » n'a pas été posée à tous les recensés.

(*) Ohne Soldaten.

47

Die Personen von 14 Jahren und mehr ^(*), die eine (andere) Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Ländern, Geschlecht und Stellung zum Erwerbsleben

Personnes civiles de 14 ans et plus ayant déclaré chercher un emploi salarié selon le sexe et la situation au moment de l'enquête

1000 § IV B6

Stellung zum Erwerbsleben	Deutschland (BR)	France	Italia (*)	Niederland	Belgique/België	Luxemburg	EWG/CEE	Situation au moment de l'enquête
Männlich — Hommes								
Hauptberuflich Erwerbstätige	60,6	334,8	—	103,0	55,7	1,0	555,1	A un emploi
Erwerbslose	36,8	107,4	450,9	17,7	57,6	0,2	670,6	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose u. f. Schüler/Studenten	6,3	16,8	—	1,2	1,6	—	25,9	Étudiant, élève
Angehörige o. Hauptberuf { Sonstige	11,2	39,0	—	8,2	2,2	0,2	60,8	Autre
Insgesamt	114,9	498,0	450,9	130,1	117,1	1,4	1 312,4	Total
Weiblich — Femmes								
Hauptberuflich Erwerbstätige	28,2	165,0	—	20,3	11,1	0,1	224,7	A un emploi
Erwerbslose	33,4	85,8	234,7	11,6	23,7	—	389,2	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne { Hausfrauen	14,2	153,6	—	8,9	11,1	0,1	187,9	Ménagère
Hauptberuf { Schüler/Studenten	7,8	25,2	—	2,2	1,2	—	36,4	Étudiante, élève
Sonstige	12,2	21,0	—	—	0,9	—	34,1	Autre
Insgesamt	95,8	450,6	234,7	43,0	48,0	0,2	872,3	Total
Insgesamt — Ensemble								
Hauptberuflich Erwerbstätige	88,8	499,8	—	123,3	66,8	1,1	779,8	A un emploi
Erwerbslose	70,2	193,2	685,6	29,3	81,3	0,2	1 059,8	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne { Hausfrauen	14,2	153,6	—	8,9	11,1	0,1	187,9	Ménagère
Hauptberuf { Schüler/Studenten	14,1	42,0	—	3,4	2,8	—	62,3	Étudiant(e), élève
Sonstige	23,4	60,0	—	8,2	3,1	0,2	94,9	Autre
Insgesamt	210,7	948,6	685,6	173,1	165,1	1,6	2 184,7	Total

(*) Die Frage: « Suchen Sie eine (andere) Beschäftigung? » wurde nicht an alle gestellt.

(*) La question « Recherchez-vous un (autre) emploi? » n'a pas été posée à tous les recensés.

(*) Ohne Soldaten.

48

Die Personen von 14 Jahren und mehr (¹), die eine (andere) Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Geschlecht, Stellung zum Erwerbsleben und nach Ursachen der Arbeitsuche

Personnes civiles de 14 ans et plus ayant déclaré chercher un emploi salarié par sexe, circonstance de la recherche et situation au moment de l'enquête

1000

§ IV B6-E6

Stellung zum Erwerbsleben	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche</i>								Insgesamt Total	Situation au moment de l'enquête
	Nach Verlust einer abhän- gigen Stel- lung <i>a perdu un emploi sala- rié</i>	Nach Aufgabe einer Tätigkeit <i>a cessé d'exercer une activité</i>		Sucht erst- mals eine Tätig- keit <i>cherche son premier emploi</i>	Arbeitet, aber die augenblick- liche Tätigkeit <i>travaille, mais l'emploi actuel</i>		Andere Ur- sachen <i>autre circon- stance</i>	Ohne Angabe <i>non déclaré</i>		
		als Selb- stän- diger <i>à son compte</i>	als Mich. Fami- Ange- höriger <i>d'aide fami- lial</i>		sagt nicht zu <i>ne con- vient pas</i>	ist nicht von Dauer <i>n'est pas stable</i>				

I. Absolute Zahlen (in 1 000) — Nombres absolus (en milliers)

Männlich — Hommes

Hauptberuflich Erwerbstätige	63,5	6,3	2,8	36,1	329,5	70,0	36,0	10,9	555,1	A un emploi
Erwerbslose	361,4	17,6	4,0	208,4	—	—	73,5	5,7	670,6	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige	—	—	—	25,0	—	—	0,1	0,8	25,9	Étudiant, élève
Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	18,7	4,7	0,6	13,2	—	—	16,7	6,9	60,8	Autre
Insgesamt	443,6	28,6	7,4	282,7	329,5	70,0	126,3	24,3	1 312,4	Total

Weiblich — Femmes

Hauptberuflich Erwerbstätige	22,0	0,7	1,0	25,2	123,9	25,5	20,0	6,4	224,7	A un emploi
Erwerbslose	173,5	2,9	2,3	176,5	—	—	29,3	4,7	389,2	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige	82,1	0,8	2,5	73,2	—	—	20,6	8,7	187,9	Ménagère
Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	—	—	—	34,1	—	—	1,3	1,0	36,4	Étudiante, élève
Insgesamt	285,5	5,0	6,7	323,2	123,9	25,5	77,3	25,2	872,3	Total

Insgesamt — Ensemble

Hauptberuflich Erwerbstätige	85,5	7,0	3,8	61,3	453,4	95,5	56,0	17,3	779,8	A un emploi
Erwerbslose	534,9	20,5	6,3	384,9	—	—	102,8	10,4	1 059,8	Sans emploi et en cherchant un
Selbstständige	82,1	0,8	2,5	73,2	—	—	20,6	8,7	187,9	Ménagère
Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf	26,6	5,3	1,5	27,4	—	—	1,4	1,8	62,3	Étudiant(e), élève
Insgesamt	729,1	33,6	14,1	605,9	453,4	95,5	203,6	49,5	2 184,7	Total

(¹) Ohne Soldaten.

48

Die Personen von 14 Jahren und mehr (¹), die eine (andere) Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Geschlecht, Stellung zum Erwerbsleben und nach Ursachen der Arbeitsuche (Fortsetzung)

Personnes civiles de 14 ans et plus ayant déclaré chercher un emploi salarié par sexe, circonstance de la recherche et situation au moment de l'enquête (fin)

%

§ IV B6-E6

Stellung zum Erwerbsleben	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche</i>								Insgesamt Total	Situation au moment de l'enquête
	Nach Verlust einer abhän- gigen Stel- lung <i>a perdu un emploi sala- rié</i>	Nach Aufgabe einer Tätigkeit <i>a cessé d'exercer une activité</i>		Sucht erst- mals eine Tätig- keit <i>cherche son premier emploi</i>	Arbeitet, aber die augenblick- liche Tätigkeit travaille, mais l'emploi actuel		Andere Ur- sachen <i>autre circon- stance</i>	Ohne Angabe <i>non déclaré</i>		
		als Selb- stän- diger <i>à son compte</i>	als Mith. Fam.- Ange- höriger <i>d'aide fami- lial</i>		sagt nicht zu <i>ne com- vient pas</i>	ist nicht von Dauer <i>n'est pas stable</i>				

II. Anteil in % an der Gesamt-Kategorie — Nombres relatifs (en % du total général)

Männlich — Hommes

Hauptberuflich Erwerbstätige	2,9	0,3	0,2	1,6	15,1	3,2	1,6	0,5	25,4	A un emploi
Erwerbslose	16,5	0,8	0,2	9,5	—	—	3,4	0,3	30,7	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berufslose und Angehörige o. Hauptberuf	0,9	0,2	0,0	0,6	—	—	0,0	0,0	1,2	Étudiant, élève
Insgesamt	20,3	1,3	0,4	12,9	15,1	3,2	5,8	1,1	60,1	Autre

Weiblich — Femmes

Hauptberuflich Erwerbstätige	1,0	0,0	0,1	1,1	5,7	1,2	0,9	0,3	10,3	A un emploi
Erwerbslose	7,9	0,2	0,1	8,1	—	—	1,3	0,2	17,8	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berufslose und Angehörige o. Hauptberuf	3,8	0,0	0,1	3,4	—	—	0,9	0,4	8,6	Ménagère
Insgesamt	13,1	0,2	0,3	14,8	5,7	1,2	3,5	1,1	39,9	Étudiante, élève

Insgesamt — Ensemble

Hauptberuflich Erwerbstätige	3,9	0,3	0,3	2,7	20,8	4,4	2,5	0,8	35,7	A un emploi
Erwerbslose	24,4	1,0	0,3	17,6	—	—	4,7	0,5	48,5	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berufslose und Angehörige o. Hauptberuf	3,8	0,0	0,1	3,4	—	—	0,9	0,4	8,6	Ménagère
Insgesamt	33,4	1,5	0,7	27,7	20,8	4,4	9,3	2,2	100,0	Étudiant(e), élève
darunter Deutschland (BR)	2,1	0,1	0,2	1,0	1,7	0,1	2,8	1,6	9,6	Autre
Frankreich	11,7	0,6	0,3	10,3	13,7	3,2	3,0	0,6	43,4	dont Allemagne (Rf)
Italien	13,8	0,6	—	13,7	—	—	3,3	—	31,4	France
Niederlande	1,7	0,1	0,1	1,6	3,8	0,4	0,2	0,0	7,9	Italie
Belgien	4,1	0,1	0,1	1,1	1,5	0,7	0,0	0,0	7,6	Pays-Bas
Luxemburg	0,0	0,0	—	0,0	0,1	—	—	—	0,1	Belgique

(¹) Ohne Soldaten.

49

Die Personen von 14 Jahren und mehr (¹⁾), die eine (andere) Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Geschlecht und Ländern, Stellung zum Erwerbsleben und Ursachen der Arbeitsuche

Personnes civiles de 14 ans et plus, ayant déclaré chercher un emploi salarié selon le pays, la circonstance de la recherche et la situation au moment de l'enquête

1000

§ IV B6-E6

Stellung zum Erwerbsleben	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche</i>								Insgesamt <i>Total</i>	<i>Situation au moment de l'enquête</i>
	Nach Verlust einer abhängigen Stellung <i>a perdu un emploi salarié</i>	Nach Aufgabe einer Tätigkeit <i>a cessé d'exercer une activité</i>		sucht erstmals eine Tätigkeit <i>cherche son premier emploi</i>	Arbeitet, aber die augenblickliche Tätigkeit <i>travaille, mais l'emploi actuel</i>		Andere Ursache <i>autre circonstance</i>	Ohne Angabe <i>non déclaré</i>		
		als Selbstständiger <i>à son compte</i>	als Mith. Fam.-Angehöriger <i>d'aide familial</i>		sagt nicht zu <i>ne convient pas</i>	ist nicht von Dauer <i>n'est pas stable</i>				

DEUTSCHLAND (BR)

Hauptberuflich Erwerbstätige	3,4	1,5	2,3	0,7	35,9	2,2	30,9	11,9	88,8	A un emploi
Erwerbslose	36,6	2,0	0,4	1,5	—	—	21,1	8,6	70,2	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige										
Berufslose und	2,3	0,1	0,1	2,5	—	—	3,8	5,4	14,2	Ménagère
Angehörige	—	—	—	13,3	—	—	0,2	0,6	14,1	Étudiant(e), élève
ohne Hauptberuf	3,3	0,8	0,3	4,2	—	—	6,6	8,2	23,4	Autre
Insgesamt	45,6	4,4	3,1	22,2	35,9	2,2	62,6	34,7	210,7	Total
darunter männlich	22,4	3,2	1,5	8,7	24,8	1,6	36,5	16,2	114,9	dont hommes

FRANCE

Hauptberuflich Erwerbstätige	60,6	4,2	1,2	39,0	298,9	70,2	21,0	4,8	499,8	A un emploi
Erwerbslose	108,0	4,8	3,6	65,4	—	—	9,6	1,8	193,2	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige										
Berufslose und	71,4	—	1,8	60,6	—	—	16,8	3,0	153,6	Ménagère
Angehörige	—	—	—	39,6	—	—	1,2	1,2	42,0	Étudiant(e), élève
ohne Hauptberuf	16,2	3,6	0,6	20,4	—	—	16,2	3,0	60,0	Autre
Insgesamt	256,2	12,6	7,2	225,0	298,9	70,2	64,8	13,8	948,6	Total
darunter männlich	114,0	11,4	3,0	80,4	205,2	46,2	30,0	7,8	498,0	dont hommes

ITALIA

Hauptberuflich Erwerbstätige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	A un emploi
Erwerbslose	302,1	11,8	0,7	298,9	—	—	72,1	—	685,6	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige										
Berufslose und	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ménagère
Angehörige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Étudiant(e), élève
ohne Hauptberuf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre
Insgesamt	302,1	11,8	0,7	298,9	—	—	72,1	—	685,6	Total
darunter männlich	218,9	10,2	0,7	164,1	—	—	57,0	—	450,9	dont hommes

(¹) Ohne Soldaten.

49

Die Personen von 14 Jahren und mehr (¹⁾), die eine (andere) Arbeit in abhängiger Stellung suchen, nach Geschlecht und Ländern, Stellung zum Erwerbsleben und Ursachen der Arbeitsuche (Fortsetzung)

Personnes civiles de 14 ans et plus ayant déclaré chercher un emploi salarié selon le pays, la circonstance de la recherche et la situation au moment de l'enquête (fin)

1000

§ IV B6-E6

Stellung zum Erwerbsleben	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche</i>								Insge- samt Total	Situation au moment de l'enquête
	Nach Verlust einer abhän- gigen Stel- lung <i>a perdu un emploi sala- rié</i>	Nach Aufgabe einer Tätigkeit <i>a cessé d'exercer une activité</i>		Sucht erst- mals eine Tätig- keit <i>cherche son pre- mier emploi</i>	Arbeitet, aber die augenblick- liche Tätigkeit <i>travaille, mais l'emploi actuel</i>		Andere Ursache <i>autre circon- stance</i>	Ohne Angabe <i>non déclaré</i>		
		als Selb- stän- diger <i>à son compte</i>	als Mith. Fam.- Ange- höriger <i>d'aide fami- lial</i>		sagt nicht zu <i>ne con- vient pas</i>	ist nicht von Dauer <i>n'est pas stable</i>				

NEDERLAND

Hauptberuflich Erwerbstätige	9,8	0,6	0,3	16,0	84,3	7,9	3,8	0,6	123,3	A un emploi
Erwerbslose	18,9	1,0	0,7	8,7	—	—	—	—	29,3	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berufslose und Angehörige	2,5	0,7	0,6	5,1	—	—	—	—	8,9	Ménagère
o. Hauptberuf	5,4	0,6	0,6	3,4	—	—	—	—	3,4	Étudiant(e), élève
				1,6	—	—	—	—	8,2	Autre
Insgesamt	36,6	2,9	2,2	34,8	84,3	7,9	3,8	0,6	173,1	Total
darunter männlich	25,9	2,2	1,5	17,8	72,3	7,6	2,5	0,3	130,1	dont hommes

BELGIQUE/BELGIË

Hauptberuflich Erwerbstätige	11,7	0,6	—	5,5	33,6	15,1	0,3	—	66,8	A un emploi
Erwerbslose	69,3	0,9	0,9	10,2	—	—	—	—	81,3	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berufslose und Angehörige	5,9	—	—	4,9	—	—	—	0,3	11,1	Ménagère
o. Hauptberuf	1,5	0,3	—	2,8	—	—	—	—	2,8	Étudiant(e), élève
				1,2	—	—	—	0,1	3,1	Autre
Insgesamt	88,4	1,8	0,9	24,6	33,6	15,1	0,3	0,4	165,1	Total
darunter männlich	62,2	1,5	0,7	11,4	26,5	14,5	0,3	—	117,1	dont hommes

LUXEMBOURG

Hauptberuflich Erwerbstätige	—	0,1	—	0,1	0,8	0,1	—	—	1,1	A un emploi
Erwerbslose	—	—	—	0,2	—	—	—	—	0,2	Sans emploi et en cherchant un
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berufslose und Angehörige	—	—	—	0,1	—	—	—	—	0,1	Ménagère
o. Hauptberuf	0,2	—	—	—	—	—	—	—	—	Étudiant(e), élève
				—	—	—	—	—	0,2	Autre
Insgesamt	0,2	0,1	—	0,4	0,8	0,1	—	—	1,6	Total
darunter männlich	0,2	0,1	—	0,3	0,7	0,1	—	—	1,4	dont hommes

(¹) Ohne Soldaten.

50

Gliederung der Personen von 14 Jahren und mehr (*) nach der Stellung zum Erwerbsleben und in « Tätige Arbeitskräfte » (E), « Arbeitsuchende » (C) und « nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen » (I)

Répartition, selon la situation au moment de l'enquête, des personnes civiles de 14 ans et plus entre l'« emploi » (E), le « chômage » (C) et les « inactifs » (I)

Spalte A = Kategorie
Colonnes A = catégorie

Spalte B = Anzahl der Personen in 1000
Colonnes B = nombre de personnes en milliers

§ IV B5-B8-B9

	Suche einer abhängigen Stellung Cherchant un emploi salarié				Nichtarbeit- suchende		Insgesamt Total	
	aufgenommen activement		noch nicht aufgenommen non activement		Ne cherchant pas d'emploi salarié			
	A	B	A	B	A	B		
Hauptberuflich Erwerbstätige								
1. Als Mit helfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden ^(*) Arbeitszeit ^(*)	C	—	I	0	I	47	47	Personnes ayant déclaré avoir un emploi 1. Aide fam. ayant travaillé ^(*) moins de 15 heures ^(*)
2. Als Mit helfende Familienangehörige mit 15 Stunden ^(*) Arbeitszeit und mehr ^(*) oder sonstige Tätigkeit außerhalb der Familie: — arbeitet regelmäßig oder saisonal — arbeitet gelegentlich	E C	117 18	E	645	E	66 402	67 182	2. Aide fam. ayant travaillé ^(*) 15 heures et plus ^(*) ou emploi autre qu'aide familial: — travail régulier ou saisonnier — travail occasionnel
Insgesamt		135		645		66 449	67 229	Total
Erwerbslose								
a) die eine Tätigkeit ^(*) haben								Personnes ayant déclaré n'avoir pas d'emploi et en rechercher un
1. Als Mit helfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden Arbeitszeit ^(*)	C	0	I	0	I	—	0	a) tout en ayant eu fortuitement une activité ^(*) 1. d'aide fam. ayant travaillé moins de 15 heures ^(*)
2. Als Mit helfende Familienangehörige mit 15 Stunden Arbeitszeit und mehr ^(*) oder sonstige Tätigkeit außerhalb der Familie: — arbeitet regelmäßig oder saisonal — arbeitet gelegentlich	C E C C C	17 8 17 966	E C E C C	3 12 2 35	E I	3 55	62 1 056	2. d'aide familial ayant travaillé 15 heures et plus ^(*) ou autre que d'aide familial: — travail régulier ou saisonnier — travail occasionnel
b) die keine Tätigkeit ausüben ^(*)								b) sans avoir eu d'activité ^(*)
Insgesamt		1 008		52		58	1 118	Total
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf								
a) die eine Tätigkeit ^(*) haben								Personnes n'ayant pas déclaré avoir un emploi
1. Als Mit helfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden Arbeitszeit ^(*)	C	0	I	0	I	237	237	a) tout en ayant eu fortuitement une activité ^(*) 1. d'aide familial ayant travaillé moins de 15 heures ^(*)
2. Als Mit helfende Familienangehörige mit 15 Stunden Arbeitszeit und mehr ^(*) oder sonstige Tätigkeit außerhalb der Familie: — arbeitet regelmäßig oder saisonal — arbeitet gelegentlich	E C C C	12 13 201	E I	5 114	E I	3 967 53 303	3 997 53 618	2. d'aide familial ayant travaillé 15 heures et plus ^(*) ou autre que d'aide familial: — travail régulier ou saisonnier — travail occasionnel
b) die keine Tätigkeit ausüben ^(*)								b) sans avoir eu d'activité ^(*)
Insgesamt		226		119		57 507	57 852	Total
Insgesamt		1 369		816		124 014	126 199	Total général

(*) Während der Berichtswoche.

(*) Aus persönlichen Gründen.

(*) Einschl. der Personen, die weniger als 15 Stunden aus zeitweiligen Gründen gearbeitet haben.

(*) Ohne Soldaten.

(*) Pendant la semaine de référence.

(*) Pour un motif personnel et durable.

(*) Ou moins de 15 heures pour une cause passagère.

51

Endgültige Aufgliederung der Personen von 14 Jahren und mehr ⁽¹⁾

Récapitulation synoptique du classement définitif des personnes civiles de 14 ans et plus

1000

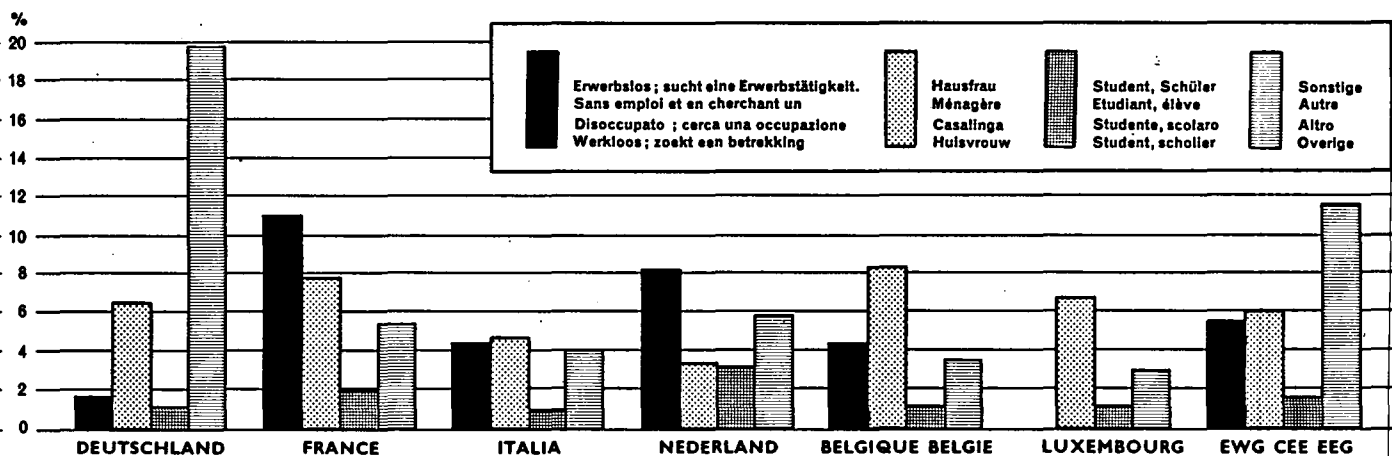
§ IV B5-B8-B9

	Tätige Arbeitskräfte Emploi		Arbeitsuchende Chômage		Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen Inactifs		Insgesamt Total		
	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	
Hauptberuflich Erwerbstätige									Personnes ayant déclaré avoir un emploi
1. Als Mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden ⁽¹⁾ Arbeitszeit ⁽²⁾	—	—	—	—	47	5	47	5	1. aide familial ayant travaillé ⁽¹⁾ moins de 15 heures ⁽²⁾
2. Sonstige	67 164	45 749	18	9	—	—	67 182	45 758	2. autre
Insgesamt	67 164	45 749	18	9	47	5	67 229	45 763	Total
Erwerbslose									Personnes ayant déclaré n'avoir pas d'emploi et en rechercher un
a) die eine Tätigkeit ⁽¹⁾ haben									a) tout en ayant eu fortuite-ment une activité ⁽¹⁾
1. Als Mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden Arbeitszeit ⁽²⁾	—	—	0	0	0	—	0	0	1. d'aide familial ayant travaillé moins de 15 heures ⁽²⁾
2. Sonstige	16	12	46	30	—	—	62	42	2. autre
b) die keine Tätigkeit ausüben ⁽¹⁾	—	—	1 001	630	55	22	1 056	652	b) sans avoir eu d'activité ⁽¹⁾
Insgesamt	16	12	1 047	660	55	22	1 118	694	Total
Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf									Personnes n'ayant pas déclaré avoir un emploi
a) die eine Tätigkeit ⁽¹⁾ haben									a) tout en ayant eu fortuite-ment une activité ⁽¹⁾
1. Als Mithelfende Familienangehörige mit weniger als 15 Stunden Arbeitszeit ⁽²⁾	—	—	0	0	237	25	237	25	1. d'aide familial ayant travaillé moins de 15 heures ⁽²⁾
2. Sonstige	3 984	1 278	13	5	—	—	3 997	1 283	2. autre
b) die keine Tätigkeit ausüben ⁽¹⁾	—	—	201	50	53 417	11 100	53 618	11 150	b) sans avoir eu d'activité ⁽¹⁾
Insgesamt	3 984	1 278	214	55	53 654	11 125	57 852	12 458	Total
Insgesamt	71 164	47 039	1 279	724	53 756	11 152	126 199	58 915	Total général

⁽¹⁾ Während der Berichtswoche.⁽²⁾ Aus persönlichen Gründen.⁽³⁾ Ohne Soldaten.⁽¹⁾ Pendant la semaine de référence.⁽²⁾ Pour un motif personnel et durable.

1

Anzahl der Personen, die eine Tätigkeit gelegentlich ausgeübt haben je 100 Personen ohne hauptberufliche Erwerbstätigkeit.
 Proportion, parmi 100 personnes sans emploi déclaré, de celles qui ont eu une activité fortuite.
 Numero di persone che hanno esercitato casualmente un'attività, calcolato in % delle persone senza occupazione principale.
 Aantal personen, dat wel eens een werkzaamheid heeft uitgeoefend, per 100 personen zonder werkkring.



2

Aufteilung der Tätigen Arbeitskräfte Répartition de l'emploi Classificazione degli occupati Verdeling van de werkgelegenheid

Nach Stellung im Beruf
 Par statut professionnel
 Secondo la posizione nella professione
 Naar positie in het bedrijf

Selbständ. mit entl. Arbeitn.
 Patron
 Indipendente con salariati
 Bedrijfsheer met personeel

Selbständ. ohne entl. Arbeitn.
 Indipendant sans salariés
 Indipendente senza salariati
 Bedrijfsheer zonder personeel

Mitb. Fam. Ang.
 Aide familial
 Coadiuvante
 Medew. gezinslid

Arbeiter
 Ouvrier
 Lavoratore
 Arbeider

Angest., Beamte
 Employé
 Impiegato
 Employé

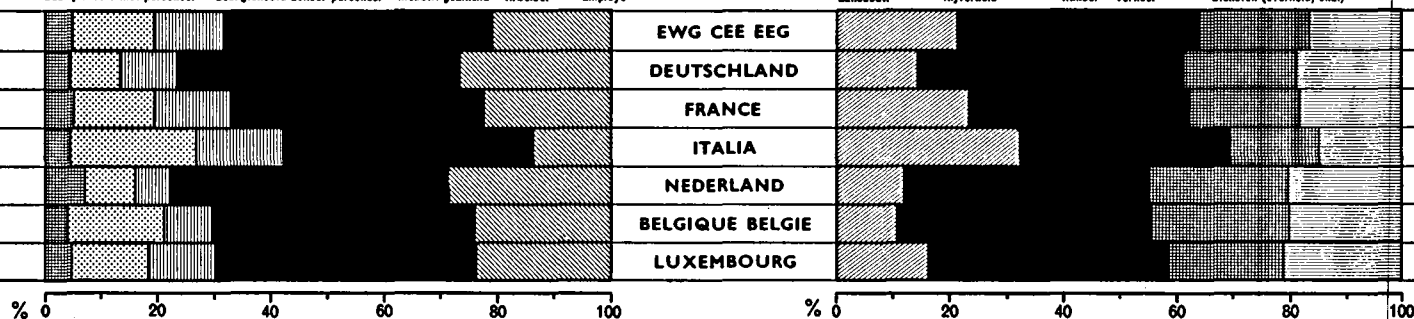
Nach Wirtschaftsbereich
 Par secteur d'activité économique
 Secondo il settore di attività economica
 Naar aard van het bedrijf

Landwirtschaft
 Agriculture
 Agricoltura
 Landbouw

Produs. Gewerbe
 Industrie
 Industria
 Nijverheid

Handel — Verkehr
 Commerce — Transport
 Commercio — Trasporti
 Handel — Verkeer

Öffentl. Verw. — Dienstleist.
 Administration — Services
 Amministrazione pubblica — Servizi
 Diensten (overheid, enz.)



3

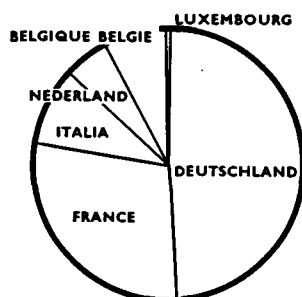
Zu den Tätigen Arbeitskräften gezählte Personen, die Nebenbeschäftigungen ausgeübt haben.

Personnes rattachées à l'emploi et ayant eu des activités professionnelles secondaires.

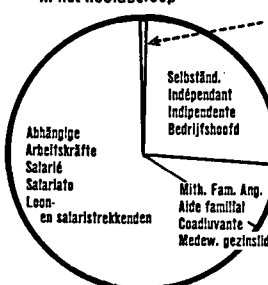
Personne comprese negli occupati e che hanno esercitato delle attività secondarie.

Personen die onder de werkgelegenheid vallen en een nevenberoep hebben uitgeoefend.

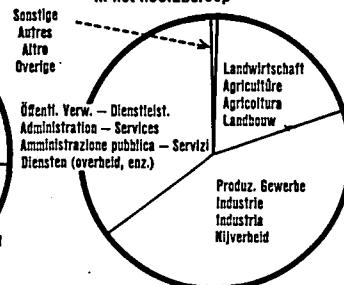
Nach Land
 Par pays
 Per paese
 Per land



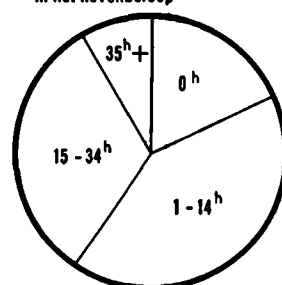
Nach Stellung im Beruf
 in der Haupttätigkeit
 Par statut professionnel
 dans l'activité principale
 Per posizione nella professione
 nell'attività principale
 Volgens positie in het bedrijf
 in het hoofdberoep



Nach Wirtschaftsbereich
 in der Haupttätigkeit
 Par secteur d'activité économique
 dans l'activité principale
 Per settore di attività economica
 nell'attività principale
 Volgens aard van het bedrijf
 in het hoofdberoep



Nach Anzahl der Arbeitsstunden
 in den Nebenbeschäftigungen
 Par nombre d'heures effectuées dans les
 activités secondaires
 Per numero di ore lavorate nelle
 attività secondarie
 Volgens aantal gewerkte uren
 in het nevenberoep



52

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich

Emploi civil par pays, sexe et statut professionnel ou secteur d'activité économique

1000

§ IV C2-C3

Land Pays	Insge- samt Total	Stellung im Beruf — Statut professionnel						Wirtschaftsbereich — Secteur d'activité				
		Arbeit- geber Em- ployeur	Selbstän- dige ohne abhän- gige Ar- beits- kräfte Indé- pendant sans salariés	Michel- fende Fam.- Ange- hörige Aide fami- lial	Arbeiter Ouvrier	Ange- stellte Employé	Sonstige (¹) Autre (¹)	Land- und Forst- wirt- schaft Agricul- ture	Produ- zieren- des Gewerbe (²) Industrie	Handel und Verkehr Com- merce, Trans- ports	Öffentl. Dienst- leistun- gen Adminis- tration, Services	Ohne Angabe Non déclaré

Männlich — Hommes

Deutschland (BR)	15 490	917	1 575	473	8 739	3 763	23	1 608	9 115	2 822	1 944	1
France	11 758	845	2 126	595	5 859	2 299	34	2 712	5 399	2 263	1 353	31
Italia	14 177	836	3 360	1 274	7 142	1 548	17	4 338	5 794	2 312	1 732	1
Nederland	3 116	269	326	98	1 637	775	11	406	1 562	731	413	4
Belgique/België	2 409	110	417	75	1 241	562	4	248	1 278	563	319	1
Luxembourg	89	5	13	3	46	21	1	12	47	17	13	—
EWG/CEE	47 039	2 982	7 817	2 518	24 664	8 968	90	9 324	23 195	8 708	5 774	38

Weiblich — Femmes

Deutschland (BR)	8 922	168	602	1 962	3 481	2 707	2	1 856	3 115	2 013	1 935	3
France	7 121	117	633	1 960	2 546	1 856	9	1 777	1 829	1 451	2 044	20
Italia	6 032	94	984	1 750	2 379	817	8	2 190	1 832	867	1 142	1
Nederland	1 018	13	42	164	378	417	4	86	244	275	407	6
Belgique/België	997	9	180	215	349	244	—	138	261	271	327	—
Luxembourg	35	0	4	12	11	8	—	8	5	8	14	—
EWG/CEE	24 125	401	2 445	6 063	9 144	6 049	23	6 055	7 286	4 885	5 869	30

Insgesamt — Ensemble

Deutschland (BR)	24 412	1 085	2 177	2 435	12 220	6 470	25	3 464	12 230	4 835	3 879	4
France	18 879	962	2 759	2 555	8 405	4 155	43	4 489	7 228	3 714	3 397	51
Italia	20 209	930	4 344	3 024	9 521	2 365	25	6 528	7 626	3 179	2 874	2
Nederland	4 134	282	368	262	2 015	1 192	15	492	1 806	1 006	820	10
Belgique/België	3 406	119	597	290	1 590	806	4	386	1 539	834	646	1
Luxembourg	124	5	17	15	57	29	1	20	52	25	27	—
EWG/CEE	71 164	3 383	10 262	8 581	33 808	15 017	113	15 379	30 481	13 593	11 643	68

⁽¹⁾ Einschl. Personen « ohne Angabe ».⁽¹⁾ Y compris statut non déclaré.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

53

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (Anteile in % an der Gesamtzahl der EWG)

Emploi civil par pays, sexe et statut professionnel ou secteur d'activité économique (nombres relatifs par rapport au total de la C.E.E.)

%

§ IV C2-C3

	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		EWG/CEE		
	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	Insge- samt En- semble	dar. männ- lich dont hom- mes	

I. Nach der Stellung im Beruf — Par statut professionnel

Arbeitgeber	1,5	1,3	1,3	1,2	1,3	1,2	0,4	0,4	0,2	0,1	0,0	0,0	4,7	4,2	Employeur
Selbst. ohne abhängige Arbeitskräfte	3,1	2,2	3,9	3,0	6,1	4,7	0,5	0,5	0,9	0,6	0,0	0,0	14,5	11,0	Indép. sans salariés
Mithelfende Familienan- gehörige	3,4	0,7	3,6	0,8	4,3	1,8	0,4	0,1	0,4	0,1	0,0	0,0	12,1	3,5	Aide familial
Arbeiter	17,2	12,3	11,8	8,2	13,4	10,0	2,8	2,3	2,2	1,8	0,1	0,1	47,5	34,7	Ouvrier
Angestellte	9,1	5,3	5,8	3,2	3,3	2,2	1,7	1,1	1,1	0,8	0,1	0,0	21,1	12,6	Employé
Sonstige ⁽¹⁾	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,1	Autre ⁽¹⁾
Insgesamt	34,3	21,8	26,5	16,5	28,4	19,9	5,8	4,4	4,8	3,4	0,2	0,1	100,0	66,1	Total

II. Nach Wirtschaftsbereichen — Par secteur d'activité économique

Land- und Forstwirtschaft	4,9	2,3	6,3	3,8	9,2	6,1	0,7	0,6	0,5	0,3	0,0	0,0	21,6	13,1	Agriculture
Produzier. Gewerbe	17,2	12,8	10,1	7,5	10,7	8,2	2,5	2,2	2,2	1,8	0,1	0,1	42,8	32,6	Industrie
Handel und Verkehr	6,8	4,0	5,2	3,2	4,5	3,2	1,4	1,0	1,2	0,8	0,0	0,0	19,1	12,2	Commerce - Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	5,4	2,7	4,8	1,9	4,0	2,4	1,2	0,6	0,9	0,5	0,1	0,0	16,4	8,1	Administr. - Services
Ohne Angabe	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	—	—	0,1	0,1	Non déclaré
Insgesamt	34,3	21,8	26,5	16,5	28,4	19,9	5,8	4,4	4,8	3,4	0,2	0,1	100,0	66,1	Total

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».⁽¹⁾ Y compris statut non déclaré.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

54

Die Tätigen Arbeitskräfte ^(*) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (Anteile in % an der Gesamtzahl der Länder)

Emploi civil par pays, sexe et statut professionnel ou secteur d'activité économique (nombres relatifs par rapport au total par pays)

%

§ IV C2-C3

	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		
	Insge-samt	dar. männ-lich	Insge-samt	dar. männ-lich	Insge-samt	dar. männ-lich	Insge-samt	dar. männ-lich	Insge-samt	dar. männ-lich	Insge-samt	dar. männ-lich	
	En-semble	dont hom-mes	En-semble	dont hom-mes	En-semble	dont hom-mes	En-semble	dont hom-mes	En-semble	dont hom-mes	En-semble	dont hom-mes	

I. Nach der Stellung im Beruf — Par statut professionnel

Arbeitgeber	4,4	3,8	5,1	4,5	4,6	4,1	6,8	6,5	3,5	3,2	4,6	4,3	Employeur
Selbst. ohne abhängige Arbeitskräfte	8,9	6,5	14,6	11,2	21,5	16,7	8,9	7,9	17,5	12,3	13,4	10,0	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	10,0	1,9	13,6	3,2	15,0	6,3	6,3	2,4	8,5	2,2	12,1	2,8	Aide familial
Arbeiter	50,1	35,8	44,5	31,0	47,1	35,3	48,8	39,6	46,7	36,4	46,1	37,2	Ouvrier
Angestellte	26,5	15,4	22,0	12,2	11,7	7,7	28,8	18,7	23,7	16,5	23,4	17,4	Employé
Sonstige ⁽¹⁾	0,1	0,1	0,2	0,2	0,1	0,1	0,4	0,3	0,1	0,1	0,4	0,4	Autre ⁽¹⁾
Insgesamt	100,0	63,5	100,0	62,3	100,0	70,2	100,0	75,4	100,0	70,7	100,0	72,1	Total

II. Nach Wirtschaftsbereichen — Par secteur d'activité économique

Land- und Forstwirtschaft	14,2	6,6	23,8	14,3	32,3	21,5	11,9	9,8	11,3	7,3	16,4	9,8	Agriculture
Produzierendes Gewerbe ⁽²⁾	50,1	37,3	38,3	28,6	37,8	28,7	43,8	37,8	45,2	37,5	42,2	38,3	Industrie
Handel und Verkehr	19,8	11,6	19,7	12,0	15,7	11,4	24,3	17,7	24,5	16,5	20,1	14,1	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleist.	15,9	8,0	18,0	7,2	14,2	8,6	19,8	10,0	19,0	9,4	21,3	9,9	Administration – Services
Ohne Angabe	0,0	0,0	0,2	0,2	0,0	0,0	0,2	0,1	0,0	0,0	—	—	Non déclaré
Insgesamt	100,0	63,5	100,0	62,3	100,0	70,2	100,0	75,4	100,0	70,7	100,0	72,1	Total

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».
⁽²⁾ Ohne Soldaten.

⁽¹⁾ Y compris statut non déclaré.

55

Die Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich

Emploi civil par sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique

1000

§ IV C2-C3

Wirtschaftsbereich	Stellung im Beruf — Statut professionnel								Secteur d'activité économique
	Arbeitgeber	Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	Mithelfende Familienangehörige	Arbeiter	Angestellte	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	
	Employeur	Indépendant sans salariés	Aide familial	Ouvrier	Employé	Autre	Non déclaré	Total	
Männlich — Hommes									
Land- und Forstwirtschaft	713	4 143	1 977	2 424	67	—	0	9 324	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 184	1 384	226	17 459	2 942	—	0	23 195	Industrie
Handel und Verkehr	729	1 699	269	2 989	3 021	—	1	8 708	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	354	589	43	1 775	2 931	75	7	5 774	Administration-Services
Ohne Angabe	2	2	3	17	7	4	3	38	Non déclaré
Insgesamt	2 982	7 817	2 518	24 664	8 968	79	11	47 039	Total
Weiblich — Femmes									
Land- und Forstwirtschaft	68	808	4 355	804	20	0	0	6 055	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	99	492	455	4 788	1 452	—	—	7 286	Industrie
Handel und Verkehr	144	724	936	648	2 433	—	0	4 885	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	88	419	314	2 895	2 137	11	5	5 869	Administration-Services
Ohne Angabe	2	2	3	9	7	5	2	30	Non déclaré
Insgesamt	401	2 445	6 063	9 144	6 049	16	7	24 125	Total
Insgesamt — Ensemble									
Land- und Forstwirtschaft	781	4 951	6 332	3 228	87	0	0	15 379	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 283	1 876	681	22 247	4 394	—	0	30 481	Industrie
Handel und Verkehr	873	2 423	1 205	3 637	5 454	—	1	13 593	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	442	1 008	357	4 670	5 068	86	12	11 643	Administration-Services
Ohne Angabe	4	4	6	26	14	9	5	68	Non déclaré
Insgesamt	3 383	10 262	8 581	33 808	15 017	95	18	71 164	Total

(¹) Ohne Soldaten.

56

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (Anteile in v.H.)

Emploi civil par sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique (nombres relatifs)

%
§ IV C2-C3

Wirtschaftsbereich	Stellung im Beruf — Statut professionnel						Insgesamt Total	Secteur d'activité économique
	Arbeitgeber	Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	Mithelfende Familienangehörige	Arbeiter	Angestellte	Sonstige und ohne Angabe		
	Employeur	Indépendant sans salariés	Aide familial	Ouvrier	Employé	Autre et non déclaré		

Beide Geschlechter — Ensemble

Land- und Forstwirtschaft	23,1	5,1	48,3	32,2	73,8	41,2	9,5	21,0	0,6	0,5	0,0	0,0	21,6	100,0	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	37,9	4,2	18,3	6,2	7,9	2,2	65,8	73,0	29,3	14,4	0,0	0,0	42,8	100,0	Industrie
Handel und Verkehr	25,9	6,4	23,6	17,8	14,0	8,9	10,8	26,8	36,3	40,1	0,9	0,0	19,1	100,0	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	13,0	3,8	9,8	8,7	4,2	3,1	13,8	40,1	33,7	43,5	86,7	0,8	16,4	100,0	Administration – Services
Ohne Angabe	0,1	5,9	0,0	5,9	0,1	8,8	0,1	38,2	0,1	20,6	12,4	20,6	0,1	100,0	Non déclaré
Insgesamt	100,0	4,7	100,0	14,5	100,0	12,1	100,0	47,5	100,0	21,1	100,0	0,1	100,0	100,0	Total

darunter Männlich — dont hommes

Land- und Forstwirtschaft	21,1	4,6	40,4	26,9	23,1	12,9	7,2	15,8	0,4	0,4	0,0	0,0	13,1	60,6	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	35,0	3,9	13,5	4,5	2,6	0,7	51,6	57,3	19,6	9,7	0,0	0,0	32,6	76,1	Industrie
Handel und Verkehr	21,5	5,4	16,6	12,5	3,1	2,0	8,8	22,0	20,1	22,2	0,9	0,0	12,2	64,1	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	10,5	3,0	5,7	5,1	0,5	0,4	5,3	15,2	19,5	25,2	72,5	0,7	8,1	49,6	Administration – Services
Ohne Angabe	0,0	2,9	0,0	2,9	0,0	4,4	0,1	25,0	0,1	10,3	6,2	10,3	0,1	55,8	Non déclaré
Insgesamt	88,1	4,2	76,2	11,0	29,3	3,5	73,0	34,7	59,7	12,6	79,6	0,1	66,1	66,1	Total

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

57

Die Tätigen Arbeitskräfte (1) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique

1000

§ IV C2-C3

Wirtschaftsbereich	Stellung im Beruf — Statut professionnel								Secteur d'activité économique
	Arbeitgeber	Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	Mithelfende Familienangehörige	Arbeiter	Angestellte	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	
	Employeur	Indépendant sans salariés	Aide familial	Ouvrier	Employé	Autre	Non déclaré	Total	
DEUTSCHLAND (BR)									
Männlich — Hommes									
Land- und Forstwirtschaft	142	747	385	314	20	—	—	1 608	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	407	315	43	7 005	1 345	—	—	9 115	Industrie
Handel und Verkehr	221	347	28	935	1 290	—	1	2 822	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	147	166	17	485	1 108	20	1	1 944	Administration-Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	1	1	Non déclaré
Insgesamt	917	1 575	473	8 739	3 763	20	3	15 490	Total
Weiblich — Femmes									
Land- und Forstwirtschaft	21	255	1 394	178	8	—	—	1 856	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	38	72	186	2 084	735	—	—	3 115	Industrie
Handel und Verkehr	63	166	232	321	1 231	—	—	2 013	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	46	109	150	897	732	1	—	1 935	Administration-Services
Ohne Angabe	—	—	—	1	1	—	1	3	Non déclaré
Insgesamt	168	602	1 962	3 481	2 707	1	1	8 922	Total
Insgesamt — Ensemble									
Land- und Forstwirtschaft	163	1 002	1 779	492	28	—	—	3 464	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	445	387	229	9 089	2 080	—	—	12 230	Industrie
Handel und Verkehr	284	513	260	1 256	2 521	—	1	4 835	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	193	275	167	1 382	1 840	21	1	3 879	Administration-Services
Ohne Angabe	—	—	—	1	1	—	2	4	Non déclaré
Insgesamt	1 085	2 177	2 435	12 220	6 470	21	4	24 412	Total
FRANCE									
Männlich — Hommes									
Land- und Forstwirtschaft	265	1 235	501	696	15	—	—	2 712	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	308	356	33	3 898	804	—	—	5 399	Industrie
Handel und Verkehr	188	362	48	766	899	—	—	2 263	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	82	172	11	482	575	28	3	1 353	Administration-Services
Ohne Angabe	2	1	2	17	6	1	2	31	Non déclaré
Insgesamt	845	2 126	595	5 859	2 299	29	5	11 758	Total
Weiblich — Femmes									
Land- und Forstwirtschaft	22	192	1 396	159	8	—	—	1 777	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	26	62	142	1 158	441	—	—	1 829	Industrie
Handel und Verkehr	43	214	301	174	719	—	—	1 451	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	24	163	119	1 048	682	8	—	2 044	Administration-Services
Ohne Angabe	2	2	2	7	6	—	1	20	Non déclaré
Insgesamt	117	633	1 960	2 546	1 856	8	1	7 121	Total
Insgesamt — Ensemble									
Land- und Forstwirtschaft	287	1 427	1 897	855	23	—	—	4 489	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	334	418	175	5 056	1 245	—	—	7 228	Industrie
Handel und Verkehr	231	576	349	940	1 618	—	—	3 714	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	106	335	130	1 530	1 257	36	3	3 397	Administration-Services
Ohne Angabe	4	3	4	24	12	1	3	51	Non déclaré
Insgesamt	962	2 759	2 555	8 405	4 155	37	6	18 879	Total

(1) Ohne Soldaten.

57

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique (suite)

1000

§ IV C2-C3

Wirtschaftsbereich	Stellung im Beruf — Statut professionnel								Secteur d'activité économique
	Arbeitgeber	Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	Mithelfende Familienangehörige	Arbeiter	Angestellte	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	
	Employeur	Indépendant sans salariés	Aide familial	Ouvrier	Employé	Autre	Non déclaré	Total	
ITALIA									
Männlich — Hommes									
Land- und Forstwirtschaft	211	1 861	969	1 269	28	—	—	4 338	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	320	573	124	4 399	378	—	—	5 794	Industrie
Handel und Verkehr	212	755	169	809	367	—	—	2 312	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	93	171	11	665	775	14	3	1 732	Administration-Services
Ohne Angabe	—	—	1	—	—	—	—	1	Non déclaré
Insgesamt	836	3 360	1 274	7 142	1 548	14	3	14 177	Total
Weiblich — Femmes									
Land- und Forstwirtschaft	24	333	1 376	454	3	—	—	2 190	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	30	340	85	1 217	160	—	—	1 832	Industrie
Handel und Verkehr	28	248	279	94	218	—	—	867	Commerce-Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	12	63	10	614	436	2	5	1 142	Administration — Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	1	—	1	Non déclaré
Insgesamt	94	984	1 750	2 379	817	3	5	6 032	Total
Insgesamt — Ensemble									
Land- und Forstwirtschaft	235	2 194	2 345	1 723	31	—	—	6 528	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	350	913	209	5 616	538	—	—	7 626	Industrie
Handel und Verkehr	240	1 003	448	903	585	—	—	3 179	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	105	234	21	1 279	1 211	16	8	2 874	Administration — Services
Ohne Angabe	—	—	1	—	—	1	—	2	Non déclaré
Insgesamt	930	4 344	3 024	9 521	2 365	17	8	20 209	Total
NEDERLAND									
Männlich — Hommes									
Land- und Forstwirtschaft	81	140	68	114	3	—	—	406	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	87	50	14	1 168	243	—	—	1 562	Industrie
Handel und Verkehr	78	100	13	281	259	—	—	731	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	23	35	3	74	270	8	0	413	Administration — Services
Ohne Angabe	—	1	—	—	—	3	—	4	Non déclaré
Insgesamt	269	326	98	1 637	775	11	0	3 116	Total
Weiblich — Femmes									
Land- und Forstwirtschaft	1	3	73	8	1	—	—	86	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	3	5	17	146	73	—	—	244	Industrie
Handel und Verkehr	6	12	56	28	173	—	—	275	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	3	22	17	195	170	—	—	407	Administration — Services
Ohne Angabe	—	—	1	1	—	4	—	6	Non déclaré
Insgesamt	13	42	164	378	417	4	—	1 018	Total
Insgesamt — Ensemble									
Land- und Forstwirtschaft	82	143	141	122	4	—	—	492	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	90	55	31	1 314	316	—	—	1 806	Industrie
Handel und Verkehr	84	112	69	309	432	—	—	1 006	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	26	57	20	269	440	8	0	820	Administration — Services
Ohne Angabe	—	1	1	1	—	7	—	10	Non déclaré
Insgesamt	282	368	262	2 015	1 192	15	0	4 134	Total

(¹) Ohne Soldaten

57

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique (fin)

1000

§ IV C2-C3

Wirtschaftsbereich	Stellung im Beruf — Statut professionnel							Secteur d'activité économique
	Arbeitgeber Employeur	Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte Indépendant sans salariés	Mitglied-familiäre Angehörige Aide familial	Arbeiter Ouvrier	Angestellte Employé	Sonstige Autre	Ohne Angabe Non déclaré	
BELGIQUE/BELGIË								
Männlich — Hommes								
Land- und Forstwirtschaft	13	153	51	30	1	—	—	248
Produzierendes Gewerbe	60	88	12	950	168	—	—	1 278
Handel und Verkehr	29	133	11	194	196	—	—	563
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	8	43	1	67	196	4	—	319
Ohne Angabe	—	—	—	—	1	—	—	1
Insgesamt	110	417	75	1 241	562	4	—	2 409
Weiblich — Femmes								
Land- und Forstwirtschaft	0	24	109	5	—	—	—	138
Produzierendes Gewerbe	2	13	24	181	41	—	—	261
Handel und Verkehr	4	82	66	30	89	—	—	271
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	3	61	16	133	114	—	—	327
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	9	180	215	349	244	—	—	997
Insgesamt — Ensemble								
Land- und Forstwirtschaft	13	177	160	35	1	—	—	386
Produzierendes Gewerbe	62	101	36	1 131	209	—	—	1 539
Handel und Verkehr	33	215	77	224	285	—	—	834
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	11	104	17	200	310	4	—	646
Ohne Angabe	—	—	—	—	1	—	—	1
Insgesamt	119	597	290	1 590	806	4	—	3 406
LUXEMBOURG								
Männlich — Hommes								
Land- und Forstwirtschaft	0,8	6,8	2,9	1,6	0,1	—	—	12,2
Produzierendes Gewerbe	2,4	1,7	0,2	38,8	4,3	—	—	47,4
Handel und Verkehr	1,4	2,4	0,1	4,0	9,5	—	—	17,4
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	0,7	1,5	0,3	1,6	7,6	0,5	—	12,2
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	5,3	12,4	3,5	46,0	21,5	0,5	—	89,2
Weiblich — Femmes								
Land- und Forstwirtschaft	—	0,6	7,5	—	—	—	—	8,1
Produzierendes Gewerbe	—	0,2	1,0	2,0	1,5	—	—	4,7
Handel und Verkehr	0,1	2,0	1,6	0,7	3,1	—	—	7,5
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	0,3	1,4	1,4	8,3	2,8	—	—	14,2
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	0,4	4,2	11,5	11,0	7,4	—	—	34,5
Insgesamt — Ensemble								
Land- und Forstwirtschaft	0,8	7,4	10,4	1,6	0,1	—	—	20,3
Produzierendes Gewerbe	2,4	1,9	1,2	40,8	5,8	—	—	52,1
Handel und Verkehr	1,5	4,4	1,7	4,7	12,6	—	—	24,9
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	1,0	2,9	1,7	9,9	10,4	0,5	—	26,4
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	5,7	16,6	15,0	57,0	28,9	0,5	—	123,7

(¹) Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte (1) im « Produzierenden Gewerbe » nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsabteilung
Emploi civil dans l'industrie par pays, sexe, statut professionnel et branche

1000

§ IV C2-C3

Wirtschaftsabteilungen	Stellung im Beruf — Statut professionnel										Insgesamt		Branches d'industrie
	Arbeitgeber Employeur		Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte Indépendant sans salariés		Mithelfende Familien- angehörige Aide familial		Arbeiter Ouvrier		Angestellte Employé		Total		
	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	
DEUTSCHLAND (BR)													
Bergbau, Gewinnung v. Stein. u. Erden	7	5	4	4	1	1	686	670	100	83	798	763	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	301	268	316	245	196	34	6 645	4 605	1 699	1 059	9 157	6 211	Industries manufacturières
Baugewerbe	137	134	67	66	32	8	1 637	1 615	212	148	2 085	1 971	Industries de la construction
Energiewirtschaft	0	0	0	0	—	—	121	115	69	55	190	170	Industries de l'énergie
Insgesamt	445	407	387	315	229	43	9 089	7 005	2 080	1 345	12 230	9 115	Total
FRANCE													
Bergbau, Gewinnung v. Stein. u. Erden	4	4	2	2	1	1	256	251	34	29	297	287	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	196	174	284	223	143	21	3 689	2 544	1 015	639	5 327	3 601	Industries manufacturières
Baugewerbe	133	129	131	131	30	11	980	974	113	74	1 387	1 319	Industries de la construction
Energiewirtschaft	1	1	1	0	1	0	131	129	83	62	217	192	Industries de l'énergie
Insgesamt	334	308	418	356	175	33	5 056	3 898	1 245	804	7 228	5 399	Total
ITALIA													
Bergbau, Gewinnung v. Stein. u. Erden	4	4	2	2	2	1	129	123	13	12	150	142	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	271	241	827	488	187	104	3 733	2 535	422	282	5 440	3 650	Industries manufacturières
Baugewerbe	74	74	81	79	19	18	1 647	1 637	64	54	1 885	1 862	Industries de la construction
Energiewirtschaft	1	1	3	4	1	1	107	104	39	30	151	140	Industries de l'énergie
Insgesamt	350	320	913	573	209	124	5 616	4 399	538	378	7 626	5 794	Total
NEDERLAND													
Bergbau, Gewinnung v. Stein. u. Erden	—	—	0	0	—	—	41	41	8	7	49	48	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	62	59	44	39	26	10	968	826	267	199	1 367	1 133	Industries manufacturières
Baugewerbe	28	28	11	11	5	4	271	268	22	20	337	331	Industries de la construction
Energiewirtschaft	—	—	—	—	—	—	34	33	19	17	53	50	Industries de l'énergie
Insgesamt	90	87	55	50	31	14	1 314	1 168	316	243	1 806	1 562	Total
BELGIQUE/BELGIË													
Bergbau, Gewinnung v. Stein. u. Erden	—	—	—	—	—	—	95	95	12	11	107	106	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	37	36	67	55	31	8	839	660	169	132	1 143	891	Industries manufacturières
Baugewerbe	25	24	34	33	5	4	179	178	12	10	255	249	Industries de la construction
Energiewirtschaft	—	—	—	—	—	—	18	17	16	15	34	32	Industries de l'énergie
Insgesamt	62	60	101	88	36	12	1 131	950	209	168	1 539	1 278	Total
LUXEMBOURG													
Bergbau, Gewinnung v. Stein. u. Erden	0,1	0,1	—	—	—	—	2,1	2,1	—	—	2,2	2,2	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	1,3	1,3	1,2	1,0	1,0	0,1	32,0	30,0	4,3	3,1	39,8	35,5	Industries manufacturières
Baugewerbe	1,0	1,0	0,7	0,7	0,2	0,1	6,5	6,5	1,4	1,1	9,8	9,4	Industries de la construction
Energiewirtschaft	—	—	—	—	—	—	0,2	0,2	0,1	0,1	0,3	0,3	Industries de l'énergie
Insgesamt	2,4	2,4	1,9	1,7	1,2	0,2	40,8	38,8	5,8	4,3	52,1	47,4	Total

(1) Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ im « Produzierenden Gewerbe » nach Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsabteilung (Absolute Zahlen in 1000 und Anteile in %)

Emploi civil dans l'industrie par sexe, statut professionnel et branche (nombres absolus en milliers et, pour le statut, nombres relatifs par rapport au total)

§ IV C2-C3

Wirtschaftsabteilungen	Stellung im Beruf — Statut professionnel										Insgesamt		Branches d'industrie
	Arbeitgeber Employeur		Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte Indépendant sans salarié		Mithelfende Familienangehörige Aide familial		Arbeiter Ouvrier		Angestellte Employé		Total		
	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	
Männlich — Hommes													
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	13	1,0	8	0,4	3	0,4	1 182	5,3	142	3,2	1 348	4,4	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	779	60,7	1 051	56,1	177	26,0	11 200	50,3	2 314	52,7	15 521	51,0	Industries manufacturières
Baugewerbe	390	30,4	321	17,1	45	6,7	4 679	21,0	307	7,0	5 742	18,3	Industries de la construc- tion
Energiewirtschaft	2	0,2	4	0,2	1	0,1	398	1,8	179	4,1	584	1,9	Industries de l'énergie
Insgesamt	1 184	92,3	1 384	73,8	226	33,2	17 459	78,4	2 942	67,0	23 195	76,1	Total
Weiblich — Femmes													
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	2	0,2	0	0,0	1	0,2	27	0,1	25	0,6	55	0,2	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	89	6,9	488	26,0	407	59,7	4 706	21,3	1 263	28,8	6 953	22,7	Industries manufacturières
Baugewerbe	8	0,6	4	0,2	46	6,7	42	0,2	117	2,6	217	0,8	Industries de la construc- tion
Energiewirtschaft	—	—	—	—	1	0,2	13	0,0	47	1,0	61	0,2	Industries de l'énergie
Insgesamt	99	7,7	492	26,2	455	66,8	4 788	21,6	1 452	33,0	7 286	23,9	Total
Insgesamt — Ensemble													
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	15	1,2	8	0,4	4	0,6	1 209	5,4	167	3,8	1 403	4,6	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	868	67,6	1 539	82,1	584	85,7	15 906	71,6	3 577	81,5	22 474	73,7	Industries manufacturières
Baugewerbe	398	31,0	325	17,3	91	13,4	4 721	21,2	424	9,6	5 959	19,6	Industries de la construc- tion
Energiewirtschaft	2	0,2	4	0,2	2	0,3	411	1,8	226	5,1	645	2,1	Industries de l'énergie
Insgesamt	1 283	100,0	1 876	100,0	681	100,0	22 247	100,0	4 394	100,0	30 481	100,0	Total

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

Die in abhängiger Stellung Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht und Wirtschaftsabteilung
Emploi civil salarié par pays, sexe et branche d'activité

§ IV C2-C3

Wirtschaftsabteilungen	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		Branches d'activité
	Insge- samt	dar. männlich	Insge- samt	dar. männlich	Insge- samt	dar. männlich	Insge- samt	dar. männlich	Insge- samt	dar. männlich	Insge- samt	dar. männlich	
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	
I. Absolute Zahlen (in 1 000) — Nombres absolus (en milliers)													
Landwirtschaft, Forsten, Fischerei, Jagd	520	334	878	711	1 754	1 297	126	117	36	31	1	1	Agriculture
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	786	753	290	280	142	135	49	48	107	106	2	2	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	8 344	5 664	4 704	3 183	4 155	2 817	1 235	1 025	1 008	792	37	33	Industries manufacturières
Baugewerbe	1 849	1 763	1 093	1 048	1 711	1 691	293	288	191	188	8	8	Industries de la construction
Energiewirtschaft	190	170	214	191	146	134	53	50	34	32	0	0	Industries de l'énergie
Handel	2 432	1 089	1 637	907	831	566	482	301	298	192	10	6	Commerce
Verkehrswirtschaft	1 345	1 036	921	758	657	610	259	239	211	198	8	8	Transports
Dienstleistungen	1 887	612	1 980	549	1 155	521	551	211	355	125	14	4	Services
Öffentlicher Dienst	1 335	981	807	508	1 335	919	158	133	155	138	6	5	Administration
Ohne Angabe	2	—	36	23	—	—	1	—	1	1	—	—	Non déclaré
Insgesamt	18 690	12 402	12 560	8 158	11 886	8 690	3 207	2 412	2 396	1 803	86	67	Total
II. Anteile in % an der Gesamtzahl der Länder — Nombres relatifs (en % du total par pays)													
Landwirtschaft, Forsten, Fischerei, Jagd	2,8	1,8	7,0	5,7	14,8	10,9	3,9	3,6	1,5	1,3	1,8	1,8	Agriculture
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	4,2	4,0	2,3	2,2	1,2	1,1	1,5	1,5	4,5	4,4	2,4	2,4	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	44,7	30,3	37,5	25,3	35,0	23,8	38,5	31,9	42,1	33,1	42,2	38,6	Industries manufacturières
Baugewerbe	9,9	9,4	8,7	8,3	14,4	14,2	9,2	9,0	8,0	7,8	9,2	8,9	Industries de la construction
Energiewirtschaft	1,0	0,9	1,7	1,5	1,2	1,1	1,7	1,6	1,4	1,3	0,3	0,3	Industries de l'énergie
Handel	13,0	5,8	13,0	7,2	7,0	4,8	15,0	9,4	12,4	8,0	10,5	6,4	Commerce
Verkehrswirtschaft	7,2	5,5	7,3	6,0	5,5	5,1	8,1	7,5	8,8	8,3	10,2	9,4	Transports
Dienstleistungen	10,1	3,3	15,8	4,4	9,7	4,4	17,2	6,6	14,8	5,2	16,5	4,5	Services
Öffentlicher Dienst	7,1	5,3	6,4	4,1	11,2	7,7	4,9	4,1	6,5	5,8	6,9	6,2	Administration
Ohne Angabe	0,0	—	0,8	0,2	—	—	0,0	—	0,0	0,0	—	—	Non déclaré
Insgesamt	100,0	66,3	100,0	64,9	100,0	73,1	100,0	75,2	100,0	75,2	100,0	78,5	Total

(1) Ohne Soldaten.

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

61

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Geschlecht, zusammengefaßten Stellungen im Beruf und Wirtschafts-
abteilung

Emploi civil par sexe, statuts professionnels regroupés et branche d'activité économique

1000

§ IV C2-C3

Stellung im Beruf		Wirtschaftsabteilung — Branche d'activité économique									Ins- gesamt Total	Statuts professionnels regroupés	
		Land- wirt- schaft, For- sten, Fische- rei, Jagd Agriculture	Produzierendes Gewerbe Industries				Han- del Com- merce	Ver- kehr Trans- ports	Dienst- lei- stun- gen Ser- vices	Öf- fent- licher Dienst Ad- mini- stration			Ohne An- gabe Non dé- claré
			Berg- bau, Gewin- nung von Steinen und Erden extrac- tives	Be- und Ver- arbei- tendes Ge- werbe manu- factu- rières	Bauge- werbe de la con- struc- tion	Ener- gie- wirt- schaft de l'éner- gie							
Selbständige		4 856	21	1 830	711	6	2 137	291	943	—	4	10 799	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige		1 977	3	177	45	1	250	19	43	—	3	2 518	Aide familial
Abhängige		2 491	1 324	13 514	4 986	577	3 061	2 949	2 022	2 684	24	33 632	Salarié
Sonstige und ohne Angabe		0	0	0	—	—	1	0	70	12	7	90	Autre et non déclaré
Insgesamt		9 324	1 348	15 521	5 742	584	5 449	3 259	3 078	2 696	38	47 039	Total
Männlich — Hommes													
Selbständige		876	2	577	12	—	861	7	507	—	4	2 846	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige		4 355	1	407	46	1	913	23	314	—	3	6 063	Aide familial
Abhängige		824	52	5 969	159	60	2 629	452	3 920	1 112	16	15 193	Salariée
Sonstige und ohne Angabe		0	—	—	—	—	0	—	5	11	7	23	Autre et non déclaré
Insgesamt		6 055	55	6 953	217	61	4 403	482	4 746	1 123	30	24 125	Total
Weiblich — Femmes													
Insgesamt — Ensemble													
Selbständige		5 732	23	2 407	723	6	2 998	298	1 450	—	8	13 645	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige		6 332	4	584	91	2	1 163	42	357	—	6	8 581	Aide familial
Abhängige		3 315	1 376	19 483	5 145	637	5 690	3 401	5 942	3 796	40	48 825	Salarié
Sonstige und ohne Angabe		0	0	0	—	—	1	0	75	23	14	113	Autre et non déclaré
Insgesamt		15 379	1 403	22 474	5 959	645	9 852	3 741	7 824	3 819	68	71 164	Total

(¹) Ohne Soldaten.

62

Die Tätigen Arbeitskräfte⁽¹⁾ nach Geschlecht, zusammengefaßten Stellungen im Beruf und Wirtschaftsabteilung (Anteile in % an der Gesamtzahl der EWG)

Emploi civil par sexe, statuts professionnels regroupés et branche d'activité économique (nombres relatifs par rapport au total CEE)

%

§ IV C2-C3

Wirtschaftsabteilung	Stellung im Beruf — Statuts professionnels regroupés								Insgesamt		Branche d'activité économique
	Selbständige Indépendant		Mithelfende Familienangehörige Aide familial		Abhängige Saliarié		Sonstige und ohne Angabe Autre et non déclaré		Total		
	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	
Landwirtschaft, Forsten, Fischerei, Jagd	8,1	6,8	8,9	2,8	4,6	3,5	0,0	0,0	21,6	13,1	Agriculture
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	0,1	0,0	0,0	0,0	1,9	1,9	0,0	0,0	2,0	1,9	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	3,4	2,6	0,8	0,2	27,3	19,0	0,0	0,0	31,5	21,8	Industries manufacturières
Baugewerbe	1,0	1,0	0,1	0,1	7,3	7,0	—	—	8,4	8,1	Industries de la construction
Energiewirtschaft	0,0	0,0	0,0	0,0	0,9	0,8	—	—	0,9	0,8	Industries de l'énergie
Handel	4,2	3,0	1,7	0,4	8,0	4,3	0,0	0,0	13,9	7,7	Commerce
Verkehrswirtschaft	0,4	0,4	0,1	0,0	4,7	4,1	0,0	0,0	5,2	4,5	Transports
Dienstleistungen	2,0	1,4	0,5	0,0	8,4	2,8	0,1	0,1	11,0	4,3	Services
Öffentlicher Dienst	—	—	—	—	5,4	3,8	0,0	0,0	5,4	3,8	Administration
Ohne Angabe	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	Non déclaré
Insgesamt	19,2	15,2	12,1	3,5	68,6	47,3	0,1	0,1	100,0	66,1	Total

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

63

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Arbeitsstundenzahl, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich

Emploi civil par nombre d'heures de travail accomplies dans l'activité principale pendant la semaine de référence et le statut professionnel ou le secteur d'activité économique

§ IV C2-C3-C4

Arbeitsstunden- gruppen	Tätige Arbeits- kräfte insgesamt	Stellung im Beruf dont par statut professionnel				Wirtschaftsbereich dont par secteur d'activité économique			Heures de travail accomplies
	Total de l'emploi civil	Selbständige Indépendant	Mithelfende Familien- angehörige Aide familial	Abhängige Saliarié	Sonstige (¹) Autre statut (¹)	Land- und Forst- wirtschaft Agriculture	Produ- zierendes Gewerbe Industrie	Sonstige (¹) Autres secteurs (¹)	
I. Anzahl der Personen (in 1 000)									
I. Nombres absolus (en milliers)									
0 - 34	9 329	1 946	2 118	5 244	21	3 071	2 484	3 774	0 - 34
35 - 44	12 355	1 072	1 063	10 213	7	1 677	6 773	3 905	35 - 44
45 - 48	29 203	2 494	1 437	25 256	16	2 877	16 160	10 166	45 - 48
49 und darüber	19 577	8 045	3 892	7 596	44	7 654	4 892	7 031	49 et plus
Ohne Angabe	700	88	71	516	25	100	172	428	non déclaré
Insgesamt	71 164	13 645	8 581	48 825	113	15 379	30 481	25 304	Total
II. Anteile in % an der Gesamtzahl der Kategorie									
II. Nombres relatifs (en % par rapport au total par statut ou secteur)									
0 - 34	13,1	14,3	24,7	10,7	18,6	19,9	8,1	14,9	0 - 34
35 - 44	17,4	7,8	12,4	20,9	6,2	10,9	22,2	15,4	35 - 44
45 - 48	41,0	18,3	16,7	51,7	14,2	18,7	53,0	40,2	45 - 48
49 und darüber	27,5	59,0	45,4	15,6	38,9	49,8	16,1	27,8	49 et plus
Ohne Angabe	1,0	0,6	0,8	1,1	22,1	0,7	0,6	1,7	non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Total

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».⁽¹⁾ Y compris non déclaré.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

64

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht und Stundengruppen (Anteile in % der Stundengruppen je Land)

Emploi civil par pays, sexe et nombre d'heures de travail accomplies dans l'activité principale pendant la semaine de référence (nombres relatifs en % par rapport au total par pays)

§ IV C4

Land <i>Pays</i>	Personen, die .. Stunden geleistet haben <i>Personnes ayant accompli .. heures de travail</i>											Insgesamt <i>Total</i>
	0	1-14	15-34	35-39	40	41-44	45	46-47	48	49 und mehr 49 et plus	Ohne Angabe Non déclaré	
Insgesamt — Ensemble												
Deutschland (BR)	1,8	1,3	6,6	1,3	5,2	14,7	36,3	1,4	7,0	24,4	0,0	100,0
France	3,8	2,5	8,9	2,9	9,9	5,5	11,0	2,5	16,1	35,6	1,3	100,0
Italia	2,1	1,8	11,9	4,6	3,8	4,6	1,9	2,1	41,2	24,7	1,3	100,0
Niederland	1,5	0,6	6,4	2,1	2,7	8,0	5,8	3,4	39,7	25,4	4,4	100,0
Belgique-België	3,1	2,4	10,1	3,7	6,2	5,7	33,7	1,5	9,1	24,5	0,0	100,0
Luxembourg	2,4	2,0	10,3	3,0	6,0	20,3	2,6	1,7	19,2	32,2	0,5	100,0
EWG/CEE	2,5	1,8	8,9	2,8	6,0	8,6	17,8	2,0	21,1	27,5	1,0	100,0
Darunter Männlich — Dont hommes												
Deutschland (BR)	1,7	0,4	2,0	0,6	4,8	16,3	39,2	1,3	7,3	26,4	—	100,0
France	3,7	1,1	4,4	1,7	7,5	5,0	11,0	2,9	19,9	41,9	0,9	100,0
Italia	2,1	0,8	7,6	4,0	3,7	4,5	1,7	2,0	45,0	27,2	1,4	100,0
Niederland	1,6	0,4	2,6	1,5	2,2	7,5	5,0	3,4	43,9	29,3	2,6	100,0
Belgique-België	3,3	1,0	5,1	3,1	6,2	5,7	38,3	1,6	10,1	25,5	0,1	100,0
Luxembourg	2,5	1,0	6,0	2,0	6,8	22,6	2,1	1,7	22,6	32,6	0,1	100,0
EWG/CEE	2,4	0,7	4,5	2,1	5,1	8,8	18,4	2,1	24,4	30,7	0,8	100,0

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte (1) nach Geschlecht, Stellung im Beruf und Stundengruppe

Emploi civil par sexe, statut professionnel et nombre d'heures de travail accomplies pendant la semaine de référence dans l'activité principale

1000

§ IV C2-C4

Stellung im Beruf	Anzahl der Personen, die .. Stunden geleistet haben — Nombre de personnes ayant accompli .. heures de travail											Insgesamt Total	Statut professionnel
	0	1-14	15-34	35-39	40	41-44	45	46-47	48	49 und mehr 49 et plus	Ohne Angabe Non déclaré		
Männlich — Hommes													
Arbeitgeber	47	17	91	35	79	49	187	36	416	2 004	21	2 982	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	166	150	637	212	274	111	252	92	1 045	4 837	41	7 817	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	23	23	191	64	95	30	71	42	378	1 588	13	2 518	Aide familial
Arbeiter	702	112	808	363	1 425	2 711	5 506	583	7 989	4 240	225	24 664	Ouvrier
Angestellte	185	53	375	294	503	1 245	2 652	219	1 649	1 720	73	8 968	Employé
Sonstige, Ohne Angabe	4	2	11	3	1	0	6	1	7	41	14	90	Autre ou non déclaré
Insgesamt	1 127	357	2 113	971	2 377	4 146	8 674	973	11 484	14 430	387	47 039	Total
Weiblich — Femmes													
Arbeitgeber	12	12	30	9	20	7	34	6	46	220	5	401	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	65	174	545	130	102	44	86	38	256	984	21	2 445	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	81	188	1 612	371	402	101	298	131	517	2 304	58	6 063	Aide familiale
Arbeiter	310	433	1 357	298	755	926	1 755	154	1 872	1 100	184	9 144	Ouvrière
Angestellte	173	88	648	230	588	875	1 877	136	864	536	34	6 049	Employée
Sonstige, Ohne Angabe	1	2	1	—	3	—	1	—	1	3	11	23	Autre ou non déclaré
Insgesamt	642	897	4 193	1 038	1 870	1 953	4 051	465	3 556	5 147	313	24 125	Total
Insgesamt — Ensemble													
Arbeitgeber	59	29	121	44	99	56	221	42	462	2 224	26	3 383	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	231	324	1 182	342	376	155	338	130	1 301	5 821	62	10 262	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	104	211	1 803	435	497	131	369	173	895	3 892	71	8 581	Aide familial
Arbeiter	1 012	545	2 165	661	2 180	3 637	7 261	737	9 861	5 340	409	33 808	Ouvrier
Angestellte	358	141	1 023	524	1 091	2 120	4 529	355	2 513	2 256	107	15 017	Employé
Sonstige, Ohne Angabe	5	4	12	3	4	0	7	1	8	44	25	113	Autre ou non déclaré
Insgesamt	1 769	1 254	6 306	2 009	4 247	6 099	12 725	1 438	15 040	19 577	700	71 164	Total

(1) Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Stellung im Beruf und Stundengruppe

Emploi civil par pays, statut professionnel et nombre d'heures de travail accomplies pendant la semaine de référence dans l'activité principale

1000

§ IV C2-C4

Stellung im Beruf	Anzahl der Personen, die .. Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant accompli .. heures de travail											Insgesamt Total	Statut professionnel
	0	1-14	15-34	35-39	40	41-44	45	46-47	48	49 und mehr 49 et plus	Ohne Angabe Non déclaré		
DEUTSCHLAND (BR)													
Arbeitgeber	14	6	29	8	20	27	139	8	68	766	—	1 085	Employeur
Selbst, ohne abhängige Arbeitskräfte	60	80	229	41	71	24	143	13	96	1 420	—	2 177	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	42	48	541	89	152	27	156	48	94	1 238	—	2 435	Aide familial
Arbeiter	234	144	581	122	790	2 674	5 086	162	871	1 556	—	12 220	Ouvrier
Angestellte	95	32	221	47	241	841	3 335	120	585	952	1	6 470	Employé
Sonstige – Ohne Angabe	1	0	1	0	—	—	5	0	2	14	2	25	Autre ou non déclaré
Insgesamt	446	310	1 602	307	1 274	3 593	8 864	351	1 716	5 946	3	24 412	Total
FRANCE													
Arbeitgeber	19	13	34	11	51	15	58	9	88	654	10	962	Employeur
Selbst, ohne abhängige Arbeitskräfte	82	100	274	64	112	42	90	16	157	1 795	27	2 759	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	29	41	518	159	196	48	108	25	132	1 277	22	2 555	Aide familial
Arbeiter	412	249	579	159	897	399	1 052	307	1 974	2 245	132	8 405	Ouvrier
Angestellte	180	63	274	154	617	531	769	120	677	730	40	4 155	Employé
Sonstige – Ohne Angabe	3	1	5	1	3	—	—	1	2	18	9	43	Autre ou non déclaré
Insgesamt	725	467	1 684	548	1 876	1 035	2 077	478	3 030	6 719	240	18 879	Total
ITALIA													
Arbeitgeber	18	9	49	23	24	10	8	20	261	505	3	930	Employeur
Selbst, ohne abhängige Arbeitskräfte	71	107	583	211	165	77	80	95	993	1 953	9	4 344	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	29	114	603	161	118	47	93	92	627	1 136	4	3 024	Aide familial
Arbeiter	259	107	809	322	359	446	154	162	5 583	1 101	219	9 521	Ouvrier
Angestellte	47	27	350	215	101	340	60	49	852	289	35	2 365	Employé
Sonstige – Ohne Angabe	1	3	6	2	1	0	—	0	4	4	4	25	Autre ou non déclaré
Insgesamt	425	367	2 400	934	768	920	395	418	8 320	4 988	274	20 209	Total
NEDERLAND													
Arbeitgeber	4	—	4	1	2	3	6	4	37	208	13	282	Employeur
Selbst, ohne abhängige Arbeitskräfte	5	4	20	7	9	4	8	2	29	255	25	368	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	2	1	44	7	14	2	6	5	26	110	45	262	Aide familial
Arbeiter	36	11	102	21	35	66	94	81	1 221	290	58	2 015	Ouvrier
Angestellte	17	10	94	52	51	256	124	47	328	182	31	1 192	Employé
Sonstige – Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	1	—	0	4	10	15	Autre ou non déclaré
Insgesamt	64	26	264	88	111	331	239	139	1 641	1 049	182	4 134	Total
BELGIQUE-BELGIE													
Arbeitgeber	4	1	5	1	2	1	10	1	7	87	0	119	Employeur
Selbst, ohne abhängige Arbeitskräfte	13	32	74	18	19	8	17	4	24	387	1	597	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	2	7	92	18	16	7	6	2	15	125	—	290	Aide familial
Arbeiter	69	32	91	36	95	43	873	24	193	134	0	1 590	Ouvrier
Angestellte	18	9	81	55	79	136	240	19	70	99	0	806	Employé
Sonstige – Ohne Angabe	—	0	—	—	—	—	1	—	0	3	—	4	Autre ou non déclaré
Insgesamt	106	81	343	128	211	195	1 147	50	309	835	1	3 406	Total
LUXEMBOURG													
Arbeitgeber	0,2	—	0,1	0,2	0,1	0,1	0,2	—	0,6	4,2	—	5,7	Employeur
Selbst, ohne abhängige Arbeitskräfte	0,3	0,4	1,7	0,6	0,3	0,2	0,2	0,1	1,4	11,3	0,1	16,6	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	—	0,3	5,2	1,4	0,7	0,3	0,3	0,4	0,4	6,0	—	15,0	Aide familial
Arbeiter	1,6	1,5	3,5	0,6	4,8	8,7	1,5	0,9	19,8	14,0	0,1	57,0	Ouvrier
Angestellte	0,9	0,3	2,3	0,9	1,5	15,9	1,0	0,7	1,5	3,7	0,2	28,9	Employé
Sonstige – Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,4	0,1	0,5	Autre ou non déclaré
Insgesamt	3,0	2,5	12,8	3,7	7,4	25,2	3,2	2,1	23,7	39,6	0,5	123,7	Total

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Geschlecht, Wirtschaftsbereich und Stundengruppe

Emploi civil par sexe, secteur d'activité économique et nombre d'heures de travail accomplies pendant la semaine de référence dans l'activité principale

§ IV C3-C4

Wirtschaftsbereich	Anzahl der Personen, die ... Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant accompli ... heures de travail											Insgesamt Total	Secteur d'activité économique
	0	1-14	15-34	35-39	40	41-44	45	46-47	48	49 und mehr 49 et plus	Ohne Angabe Non déclaré		
I. Absolute Zahlen (in 1 000) I. Nombres absolus (en milliers)													
Männlich — Hommes													
Land- und Forstwirtschaft	156	123	760	289	296	169	262	125	1 513	5 577	54	9 324	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	599	103	636	269	1 446	2 990	5 339	561	6 864	4 250	138	23 195	Industrie
Handel und Verkehr	213	65	286	146	335	469	1 774	173	1 983	3 151	113	8 708	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	152	65	429	266	296	518	1 299	114	1 120	1 445	70	5 774	Administration — Services
Ohne Angabe	7	1	2	1	4	0	0	0	4	7	12	38	Non déclaré
Insgesamt	1 127	357	2 113	971	2 377	4 146	8 674	973	11 484	14 430	387	47 039	Total
Weiblich — Femmes													
Land- und Forstwirtschaft	105	261	1 666	431	369	123	270	134	573	2 077	46	6 055	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	238	152	756	173	766	1 129	1 747	166	1 483	642	34	7 286	Industrie
Handel und Verkehr	122	148	602	151	371	359	1 104	96	711	1 184	37	4 885	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	175	329	1 165	282	363	42	928	69	786	1 242	188	5 869	Administration — Services
Ohne Angabe	2	7	4	1	1	0	2	—	3	2	8	30	Non déclaré
Insgesamt	642	897	4 193	1 038	1 870	1 953	4 051	465	3 556	5 147	313	24 125	Total
Insgesamt — Ensemble													
Land- und Forstwirtschaft	261	384	2 426	720	665	292	532	259	2 086	7 654	100	15 379	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	837	255	1 392	442	2 212	4 119	7 086	727	8 347	4 892	172	30 481	Industrie
Handel und Verkehr	335	213	888	297	706	828	2 878	269	2 694	4 335	150	13 593	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	327	394	1 594	548	659	860	2 227	183	1 906	2 687	258	11 643	Administration — Services
Ohne Angabe	9	8	6	2	5	0	2	0	7	9	20	68	Non déclaré
Insgesamt	1 769	1 254	6 306	2 009	4 247	6 099	12 725	1 438	15 040	19 577	700	71 164	Total
II. Anteile in % an der jeweiligen Stundengruppe II. Nombres relatifs (en % par rapport au total de chaque tranche d'heures)													
Männlich — Hommes													
Land- und Forstwirtschaft	13,8	34,5	36,0	29,8	12,5	4,1	3,0	12,8	13,2	38,6	13,9	19,8	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	53,2	28,8	30,1	27,7	60,8	72,1	61,6	57,7	59,8	29,5	35,6	49,3	Industrie
Handel und Verkehr	18,9	18,2	13,5	15,0	14,1	11,3	20,4	17,8	17,3	21,8	29,2	18,5	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	13,5	18,2	20,3	27,4	12,4	12,5	15,0	11,7	9,7	10,0	18,2	12,3	Administration — Services
Ohne Angabe	0,6	0,3	0,1	0,1	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	3,1	0,1	Non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Total
Weiblich — Femmes													
Land- und Forstwirtschaft	16,4	29,1	39,7	41,5	19,7	6,3	6,7	28,8	16,1	40,4	14,7	25,1	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	37,0	16,9	18,0	16,7	41,0	57,8	43,1	35,7	41,7	12,5	10,9	30,2	Industrie
Handel und Verkehr	19,0	16,5	14,4	14,5	19,8	18,4	27,2	20,6	20,0	23,0	11,8	20,3	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	27,3	36,7	27,8	27,2	19,4	17,5	22,9	14,9	22,1	24,1	60,1	24,3	Administration — Services
Ohne Angabe	0,3	0,8	0,1	0,1	0,1	0,0	0,1	—	0,1	—	2,5	0,1	Non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Total
Insgesamt — Ensemble													
Land- und Fortwirtschaft	14,8	30,6	38,4	35,8	15,7	4,8	4,2	18,0	13,9	39,1	14,3	21,6	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	47,3	20,3	22,1	22,0	52,1	67,5	55,7	50,6	55,5	25,0	24,6	42,8	Industrie
Handel und Verkehr	18,9	17,0	14,1	14,8	16,6	13,6	22,6	18,7	17,9	22,2	21,4	19,1	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	18,5	31,4	25,3	27,3	15,5	14,1	17,5	12,7	12,7	13,7	36,8	16,4	Administration — Services
Ohne Angabe	0,5	0,7	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	—	—	2,9	0,1	Non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Total

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte (1) nach Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereich und Stundengruppe

Emploi civil par pays, sexe, secteur d'activité économique et nombre d'heures de travail accomplies pendant la semaine de référence dans l'activité principale

1000

§ IV C3-C4

Wirtschaftsbereich	Anzahl der Personen, die ... Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant accompli ... heures de travail											Insgesamt Total	Secteur d'activité économique
	0	1-14	15-34	35-39	40	41-44	45	46-47	48	49 und mehr 49 et plus	Ohne Angabe Non déclaré		
DEUTSCHLAND (BR)													
Land- und Forstwirtschaft	69	85	554	97	158	42	235	53	121	2 050	—	3 464	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	215	64	398	96	820	3 105	4 970	150	754	1 658	—	12 230	Industrie
Handel und Verkehr	80	64	291	46	159	284	2 058	95	503	1 255	—	4 835	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	81	97	359	68	137	162	1 601	53	338	983	—	3 879	Administration – Services
Ohne Angabe	1	—	0	—	—	0	0	0	0	0	3	4	Non déclaré
Insgesamt	446	310	1 602	307	1 274	3 593	8 864	351	1 716	5 946	3	24 412	Total
darunter männlich	266	68	305	89	738	2 528	6 068	208	1 136	4 084	—	15 490	dont hommes
FRANCE													
Land- und Forstwirtschaft	66	95	594	187	210	83	126	31	270	2 798	29	4 489	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	345	97	354	111	926	407	1 049	338	1 737	1 828	36	7 228	Industrie
Handel und Verkehr	159	81	255	101	388	282	484	61	622	1 243	38	3 714	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	147	187	477	147	347	263	416	48	395	841	129	3 397	Administration – Services
Ohne Angabe	8	7	4	2	5	—	2	—	6	9	8	51	Non déclaré
Insgesamt	725	467	1 684	548	1 876	1 035	2 077	478	3 030	6 719	240	18 879	Total
darunter männlich	435	129	523	194	883	593	1 291	343	2 335	4 930	102	11 758	dont hommes
ITALIA													
Land- und Forstwirtschaft	117	187	1 172	416	276	152	153	164	1 626	2 232	33	6 528	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	185	72	517	181	312	421	140	131	4 605	957	105	7 626	Industrie
Handel und Verkehr	60	45	211	96	75	95	55	69	1 166	1 245	62	3 179	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	63	62	499	241	105	252	47	54	923	554	74	2 874	Administration – Services
Ohne Angabe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	Non déclaré
Insgesamt	425	367	2 400	934	768	920	395	418	8 320	4 988	274	20 209	Total
darunter männlich	294	120	1 075	566	531	636	235	277	6 380	3 861	202	14 177	dont hommes
NEDERLAND													
Land- und Forstwirtschaft	4	2	36	6	11	5	9	8	53	320	38	492	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	27	6	46	17	39	125	106	78	1 081	250	31	1 806	Industrie
Handel und Verkehr	18	4	46	21	33	94	69	35	314	322	50	1 006	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	15	14	135	44	28	107	55	18	192	157	55	820	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	8	10	Non déclaré
Insgesamt	64	26	264	88	111	331	239	139	1 641	1 049	182	4 134	Total
darunter männlich	51	13	81	46	70	232	156	104	1 369	913	81	3 116	dont hommes
BELGIQUE-BELGIE													
Land- und Forstwirtschaft	5	14	65	13	10	9	9	3	15	243	—	386	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	64	15	74	36	110	51	820	29	152	188	—	1 539	Industrie
Handel und Verkehr	17	19	83	32	50	65	211	9	87	261	—	834	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	20	33	121	47	41	70	107	9	55	143	—	646	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	Non déclaré
Insgesamt	106	81	343	128	211	195	1 147	50	309	835	1	3 406	Total
darunter männlich	79	26	124	74	149	137	922	39	244	613	2	2 409	dont hommes
LUXEMBOURG													
Land- und Forstwirtschaft	0,2	0,6	4,8	1,5	0,4	0,6	0,1	0,5	0,5	11,1	—	20,3	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1,4	0,5	2,6	0,6	5,0	10,4	1,4	0,6	18,4	11,2	—	52,1	Industrie
Handel und Verkehr	0,7	0,4	2,1	0,5	1,0	8,1	1,2	0,4	2,3	8,2	—	24,9	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	0,7	1,0	3,3	1,1	1,0	6,1	0,5	0,6	2,5	9,1	0,5	26,4	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	3,0	2,5	12,8	3,7	7,4	25,2	3,2	2,1	23,7	39,6	0,5	123,7	Total
darunter männlich	2,2	0,9	5,3	1,8	6,1	20,2	1,9	1,5	20,1	29,1	0,1	89,2	dont hommes

(1) Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte (*) nach Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Stundengruppe

Emploi civil par sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique, nombre d'heures de travail accomplies pendant la semaine de référence dans l'activité principale

1000

§ IV C2-C3-C4

Stellung im Beruf	Anzahl der Personen, die .. Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant accompli .. heures de travail											Insgesamt Total	Statut professionnel
	0	1-14	15-34	35-39	40	41-44	45	46-47	48	49 und mehr 49 et plus	Ohne Angabe Non déclaré		
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture													
Arbeitgeber	15	14	50	18	18	5	10	13	73	563	2	781	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	90	131	562	182	165	87	95	60	505	3 058	16	4 951	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	65	155	1 336	354	348	99	241	136	601	2 953	44	6 332	Aide familial
Arbeiter	91	84	471	164	130	94	172	48	886	1 050	38	3 228	Ouvrier
Angestellte	—	0	7	2	4	7	14	2	21	30	0	87	Employé
Sonstige — Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	0	—	—	0	—	0	Autre ou non déclaré
Insgesamt	261	384	2 426	720	665	292	532	259	2 086	7 654	100	15 379	Total
darunter männlich	156	123	760	289	296	169	262	125	1 513	5 577	54	9 324	dont hommes
Produzierendes Gewerbe — Industrie													
Arbeitgeber	18	7	35	12	40	35	127	12	228	760	9	1 283	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	54	80	281	60	101	26	104	28	383	749	10	1 876	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	10	16	147	21	38	8	46	11	119	261	4	681	Aide familial
Arbeiter	675	131	822	296	1 704	3 133	5 486	550	6 848	2 471	131	22 247	Ouvrier
Angestellte	80	21	107	53	329	917	1 323	126	769	651	18	4 394	Employé
Sonstige — Ohne Angabe	0	—	—	—	—	—	0	—	—	0	—	0	Autre ou non déclaré
Insgesamt	837	255	1 392	442	2 212	4 119	7 086	727	8 347	4 892	172	30 481	Total
darunter männlich	599	103	636	269	1 446	2 990	5 339	561	6 864	4 250	138	23 195	dont hommes
Handel und Verkehr — Commerce — Transports													
Arbeitgeber	17	5	21	9	26	9	52	8	103	618	5	873	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	47	61	196	68	64	25	95	31	317	1 505	14	2 423	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	17	35	243	47	89	18	61	20	149	514	12	1 205	Aide familial
Arbeiter	116	72	232	52	133	184	844	80	1 074	780	70	3 637	Ouvrier
Angestellte	138	40	196	121	394	592	1 826	130	1 051	918	48	5 454	Employé
Sonstige — Ohne Angabe	—	0	—	—	—	—	—	—	—	0	1	1	Autre ou non déclaré
Insgesamt	335	213	888	297	706	828	2 878	269	2 694	4 335	150	13 593	Total
darunter männlich	213	65	286	146	335	469	1 774	173	1 983	3 151	113	8 708	dont hommes
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration — Services													
Arbeitgeber	9	2	15	5	15	7	32	9	58	283	7	442	Employeur
Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	40	52	142	32	46	17	44	11	96	506	22	1 008	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	12	4	76	13	22	6	21	6	26	164	7	357	Aide familial
Arbeiter	126	255	637	149	209	226	758	59	1 048	1 036	167	4 670	Ouvrier
Angestellte	137	78	712	346	363	604	1 366	97	670	654	41	5 068	Employé
Sonstige — Ohne Angabe	3	3	12	3	4	—	6	1	8	44	14	98	Autre ou non déclaré
Insgesamt	327	394	1 594	548	659	860	2 227	183	1 906	2 687	258	11 643	Total
darunter männlich	152	65	429	266	296	518	1 299	114	1 120	1 445	70	5 774	dont hommes

(*) Ohne Soldaten.

70

Die durchschnittlichen Wochenarbeitszeiten der Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Stellung im Beruf und Wirtschaftsabteilungen

Nombre moyen d'heures de travail accomplies dans l'activité principale pendant la semaine de référence, statut professionnel et branche d'activité économique

§ IV C2-C3-C4

Wirtschaftsabteilungen	Stellung im Beruf — Statut professionnel					Insgesamt Tous statuts	Branche d'activité économique
	Arbeitgeber	Selbständige ohne abhängige Arbeitskräfte	Mithelfende Familienangehörige	Arbeiter	Angestellte		
	Employeur	Indépendant sans salariés	Aide familial	Ouvrier	Employé		
Landwirtschaft, Forsten, Fischerei, Jagd	56,3	52,3	46,6	44,3	48,4	48,6	Agriculture
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden	51,1	40,8	44,8	42,6	44,7	42,9	Industries extractives
Be- und verarbeitendes Gewerbe	53,5	43,9	45,4	44,0	44,9	44,5	Industries manufacturières
Baugewerbe	50,9	44,6	37,2	44,6	45,0	44,9	Industries de la construction
Energiewirtschaft	59,3	43,9	49,6	44,4	45,2	44,3	Industries de l'énergie
Handel	55,7	51,4	45,2	43,6	44,9	47,0	Commerce
Verkehrswirtschaft	54,6	49,6	42,0	45,6	44,2	45,5	Transports
Dienstleistungen	55,5	47,8	48,2	42,0	42,0	43,9	Services
Öffentlicher Dienst	—	—	—	43,3	40,5	41,4	Administration publique
Insgesamt	54,6	50,1	46,2	43,9	43,6	45,5	Toutes branches

(¹) Ohne Soldaten.

71

Durchschnittliche Wochenarbeitszeiten der Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich

Nombre moyen d'heures de travail accomplies dans l'activité principale pendant la semaine de référence par pays, sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique

§ IV C2-C3-C4

Stellung im Beruf	Wirtschaftsbereich Secteur d'activité économique					Insgesamt <i>Total</i>	Wirtschaftsbereich Secteur d'activité économique					Insgesamt <i>Total</i>	Statut professionnel
	Land- und Forstwirtschaft <i>Agriculture</i>	Produzierendes Gewerbe <i>Industrie</i>	Handel und Verkehr <i>Commerce et transport</i>	Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen <i>Administration et services</i>	Land- und Forstwirtschaft <i>Agriculture</i>		Produzierendes Gewerbe <i>Industrie</i>	Handel und Verkehr <i>Commerce et transports</i>	Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen <i>Administration et services</i>				
DEUTSCHLAND (BR)													
Männlich — Hommes													
Arbeitgeber	65,1	54,6	57,6	59,4	57,8	59,9	52,6	56,4	52,7	56,0	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	61,5	49,8	53,5	52,9	56,5	58,6	45,0	52,7	52,8	54,9	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	60,7	48,1	50,7	54,0	58,7	59,4	47,8	49,3	54,8	57,8	Aide familial		
Arbeiter	53,1	44,5	46,8	45,7	45,1	52,2	45,2	45,2	44,5	45,9	Ouvrier		
Angestellte	54,3	45,7	46,6	45,7	46,1	47,0	46,1	45,9	40,6	44,8	Employé		
Insgesamt	59,9	45,3	48,4	47,5	47,7	57,2	45,7	47,7	45,0	48,6	Tous statuts		
Weiblich — Femmes													
Arbeitgeber	50,0	48,3	51,3	56,3	52,1	45,8	46,1	51,9	55,7	49,4	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	42,8	35,7	46,9	43,1	43,2	43,8	28,5	49,8	44,2	44,8	Indépendants sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	45,7	44,5	44,4	50,3	45,8	44,2	41,6	45,6	44,9	44,3	Aide familiale		
Arbeiter	42,3	41,0	35,4	40,1	40,3	39,8	39,5	35,8	37,3	37,7	Ouvrière		
Angestellte	45,5	43,3	43,7	43,7	43,7	44,2	40,7	39,8	38,8	39,7	Employée		
Insgesamt	45,1	41,7	43,0	41,8	42,9	43,7	39,0	42,4	37,4	40,9	Tous statuts		
Insgesamt — Ensemble													
Arbeitgeber	63,1	54,1	56,2	58,6	58,9	58,9	52,2	55,6	54,3	55,2	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	56,7	47,2	51,4	49,0	52,8	56,6	42,5	51,7	49,6	52,6	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	49,0	34,6	45,1	51,0	48,3	48,2	42,8	47,2	45,7	47,4	Aide familial		
Arbeiter	49,2	43,7	43,9	42,1	43,7	49,7	43,5	43,5	39,6	43,5	Ouvrier		
Angestellte	51,8	44,9	45,2	44,9	45,0	46,1	44,2	43,2	39,9	42,3	Employé		
Insgesamt	52,0	44,5	46,2	44,7	45,9	51,8	44,0	45,6	41,5	45,7	Tous statuts		
FRANCE													
Männlich — Hommes													
Arbeitgeber	65,1	54,6	57,6	59,4	57,8	59,9	52,6	56,4	52,7	56,0	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	61,5	49,8	53,5	52,9	56,5	58,6	45,0	52,7	52,8	54,9	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	60,7	48,1	50,7	54,0	58,7	59,4	47,8	49,3	54,8	57,8	Aide familial		
Arbeiter	53,1	44,5	46,8	45,7	45,1	52,2	45,2	45,2	44,5	45,9	Ouvrier		
Angestellte	54,3	45,7	46,6	45,7	46,1	47,0	46,1	45,9	40,6	44,8	Employé		
Insgesamt	59,9	45,3	48,4	47,5	47,7	57,2	45,7	47,7	45,0	48,6	Tous statuts		
Weiblich — Femmes													
Arbeitgeber	50,0	48,3	51,3	56,3	52,1	45,8	46,1	51,9	55,7	49,4	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	42,8	35,7	46,9	43,1	43,2	43,8	28,5	49,8	44,2	44,8	Indépendants sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	45,7	44,5	44,4	50,3	45,8	44,2	41,6	45,6	44,9	44,3	Aide familiale		
Arbeiter	42,3	41,0	35,4	40,1	40,3	39,8	39,5	35,8	37,3	37,7	Ouvrière		
Angestellte	45,5	43,3	43,7	43,7	43,7	44,2	40,7	39,8	38,8	39,7	Employée		
Insgesamt	45,1	41,7	43,0	41,8	42,9	43,7	39,0	42,4	37,4	40,9	Tous statuts		
Insgesamt — Ensemble													
Arbeitgeber	63,1	54,1	56,2	58,6	58,9	58,9	52,2	55,6	54,3	55,2	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	56,7	47,2	51,4	49,0	52,8	56,6	42,5	51,7	49,6	52,6	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	49,0	34,6	45,1	51,0	48,3	48,2	42,8	47,2	45,7	47,4	Aide familial		
Arbeiter	49,2	43,7	43,9	42,1	43,7	49,7	43,5	43,5	39,6	43,5	Ouvrier		
Angestellte	51,8	44,9	45,2	44,9	45,0	46,1	44,2	43,2	39,9	42,3	Employé		
Insgesamt	52,0	44,5	46,2	44,7	45,9	51,8	44,0	45,6	41,5	45,7	Tous statuts		

(¹) Ohne Soldaten.

71

Durchschnittliche Wochenarbeitszeiten der Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Wirtschaftsbereich (Fortsetzung)

Nombre moyen d'heures de travail accomplies dans l'activité principale pendant la semaine de référence, par pays, sexe, statut professionnel et secteur d'activité économique (fin)

§ IV C2-C3-C4

Stellung im Beruf	Wirtschaftsbereich Secteur d'activité économique					Insgesamt Total	Wirtschaftsbereich Secteur d'activité économique					Insgesamt Total	Statut professionnel
	Land- und Forstwirtschaft Agriculture	Produzierendes Gewerbe Industrie	Handel und Verkehr Commerce et transport	Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen Administration et services	Land- und Forstwirtschaft Agriculture		Produzierendes Gewerbe Industrie	Handel und Verkehr Commerce et transport	Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen Administration et services				
ITALIA													
Männlich — Hommes													
Arbeitgeber	46,5	50,9	53,2	50,8	50,4	64,0	55,6	59,1	57,6	59,4	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	47,8	46,0	50,3	45,4	47,9	63,5	51,6	56,8	51,7	58,5	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	50,2	47,4	48,7	45,7	49,7	60,6	52,7	50,3	66,7	58,1	Aide familial		
Arbeiter	43,2	45,1	47,5	47,3	45,2	51,2	46,7	47,7	47,4	47,2	Ouvrier		
Angestellte	48,4	46,1	47,2	40,1	43,6	41,5	46,6	46,7	43,1	46,0	Employé		
Insgesamt	46,9	45,6	49,0	44,2	46,4	59,5	47,4	48,5	45,8	49,3	Tous statuts		
Weiblich — Femmes													
Arbeitgeber	37,6	45,4	51,7	43,2	45,0	47,4	50,9	58,8	43,7	53,2	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	36,8	37,3	49,6	37,0	40,2	43,5	47,1	49,7	43,4	45,2	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	38,2	39,4	42,4	47,5	39,0	37,5	48,9	44,1	48,7	42,4	Aide familiale		
Arbeiter	36,3	43,8	41,3	45,6	42,1	40,1	43,2	39,7	39,9	41,2	Ouvrière		
Angestellte	38,2	44,7	45,2	31,9	38,0	47,0	44,4	43,7	38,1	41,5	Employée		
Insgesamt	37,0	42,5	45,4	39,7	40,4	38,2	44,1	44,0	39,6	41,8	Tous statuts		
Insgesamt — Ensemble													
Arbeitgeber	45,6	50,5	53,0	49,9	49,8	63,8	55,5	59,1	56,0	59,1	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	46,1	42,7	50,1	43,1	46,2	63,2	51,2	56,0	48,7	57,1	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	43,2	44,1	44,8	46,5	43,5	50,4	50,2	45,4	51,6	49,1	Aide familial		
Arbeiter	40,6	44,8	46,9	46,5	44,4	42,4	46,3	47,0	42,1	46,2	Ouvrier		
Angestellte	47,5	45,7	46,4	37,4	41,7	42,9	46,1	45,5	41,3	44,1	Employé		
Insgesamt	43,6	44,8	48,0	42,4	44,6	56,7	46,9	48,3	42,3	47,6	Tous statuts		
BELGIQUE/BELGIË													
Männlich — Hommes													
Arbeitgeber	61,8	53,5	59,8	61,4	56,7	65,3	55,7	51,6	80,0	59,3	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	63,9	47,5	56,1	54,9	57,1	54,5	50,9	53,7	61,7	54,7	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	58,4	50,8	49,6	28,0	55,3	61,7	45,0	70,0	56,7	60,6	Aide familial		
Arbeiter	50,0	42,8	44,0	42,8	43,2	56,4	45,5	47,0	50,7	46,2	Ouvrier		
Angestellte	59,8	44,6	43,9	40,7	43,1	32,0	42,7	45,2	40,1	42,8	Employé		
Insgesamt	60,9	43,9	47,7	43,8	46,6	57,0	45,9	47,5	47,5	48,0	Tous statuts		
Weiblich — Femmes													
Arbeitgeber	70,0	42,3	58,7	55,7	53,5	—	—	—	60,0	60,0	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	39,5	35,0	47,5	45,2	44,7	39,8	40,0	50,2	78,2	57,0	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	41,1	39,5	41,3	41,1	41,0	36,0	37,0	42,1	53,5	39,1	Aide familiale		
Arbeiter	42,6	40,1	37,0	36,9	38,6	—	34,9	36,1	41,4	41,7	Ouvrière		
Angestellte	—	43,3	42,9	37,6	40,6	—	45,5	42,7	35,6	41,7	Employée		
Insgesamt	40,9	40,4	43,4	39,0	40,9	36,3	43,2	42,8	45,0	42,7	Tous statuts		
Insgesamt — Ensemble													
Arbeitgeber	62,0	53,1	59,6	59,8	56,5	65,3	55,7	51,6	74,0	58,3	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	60,6	46,0	52,8	49,2	53,4	53,3	44,5	52,0	69,4	55,3	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	46,6	43,2	42,5	40,6	44,7	43,2	38,3	43,8	54,1	44,1	Aide familial		
Arbeiter	49,0	42,4	43,1	38,9	42,2	56,4	45,4	45,4	42,9	45,3	Ouvrier		
Angestellte	59,8	44,3	43,6	39,6	42,3	32,0	43,4	44,3	38,9	42,6	Employé		
Insgesamt	53,8	43,3	46,3	41,4	44,9	48,7	45,7	46,1	46,1	46,5	Tous statuts		
LUXEMBOURG													
Männlich — Hommes													
Arbeitgeber	61,8	53,5	59,8	61,4	56,7	65,3	55,7	51,6	80,0	59,3	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	63,9	47,5	56,1	54,9	57,1	54,5	50,9	53,7	61,7	54,7	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	58,4	50,8	49,6	28,0	55,3	61,7	45,0	70,0	56,7	60,6	Aide familial		
Arbeiter	50,0	42,8	44,0	42,8	43,2	56,4	45,5	47,0	50,7	46,2	Ouvrier		
Angestellte	59,8	44,6	43,9	40,7	43,1	32,0	42,7	45,2	40,1	42,8	Employé		
Insgesamt	60,9	43,9	47,7	43,8	46,6	57,0	45,9	47,5	47,5	48,0	Tous statuts		
Weiblich — Femmes													
Arbeitgeber	70,0	42,3	58,7	55,7	53,5	—	—	—	60,0	60,0	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	39,5	35,0	47,5	45,2	44,7	39,8	40,0	50,2	78,2	57,0	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	41,1	39,5	41,3	41,1	41,0	36,0	37,0	42,1	53,5	39,1	Aide familiale		
Arbeiter	42,6	40,1	37,0	36,9	38,6	—	34,9	36,1	41,4	41,7	Ouvrière		
Angestellte	—	43,3	42,9	37,6	40,6	—	45,5	42,7	35,6	41,7	Employée		
Insgesamt	40,9	40,4	43,4	39,0	40,9	36,3	43,2	42,8	45,0	42,7	Tous statuts		
Insgesamt — Ensemble													
Arbeitgeber	62,0	53,1	59,6	59,8	56,5	65,3	55,7	51,6	74,0	58,3	Employeur		
Selbst. o. abhängige Arbeitskr.	60,6	46,0	52,8	49,2	53,4	53,3	44,5	52,0	69,4	55,3	Indépendant sans salariés		
Mithelfende Familienangehörige	46,6	43,2	42,5	40,6	44,7	43,2	38,3	43,8	54,1	44,1	Aide familial		
Arbeiter	49,0	42,4	43,1	38,9	42,2	56,4	45,4	45,4	42,9	45,3	Ouvrier		
Angestellte	59,8	44,3	43,6	39,6	42,3	32,0	43,4	44,3	38,9	42,6	Employé		
Insgesamt	53,8	43,3	46,3	41,4	44,9	48,7	45,7	46,1	46,1	46,5	Tous statuts		

(1) Ohne Soldaten.

72

Die von den Arbeitgebern, Selbständigen ohne abhängige Arbeitskräfte und den Mithelfenden Familienangehörigen geleisteten Stundendurchschnitte in bestimmten Stundengruppen und Wirtschaftsabteilungen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nombre moyen d'heures accomplies dans l'activité principale pendant la semaine de référence par tranche d'heures, statut professionnel non salarié et branche d'activité économique ⁽¹⁾ ⁽²⁾

§ IV C2-C4

Stellung im Beruf	Geleisteter Stundendurchschnitt in den Stundengruppen .. Nombre moyen d'heures accomplies dans la tranche de .. heures						Statut professionnel
	1-14	15-34	35-39	40-44	45-47	48 und darüber 48 et plus	
Landwirtschaft, Forsten, Fischerei, Jagd — Agriculture							
Insgesamt	9,9	24,8	36,0	40,7	45,5	59,2	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	10,8	25,9	36,2	40,7	45,7	62,5	employeur
Selbständige ohne abhäng. Arbeitskräfte	10,1	25,1	36,0	40,8	45,5	61,4	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	10,2	24,5	35,9	40,5	45,5	59,2	aide familial
Bergbau, Gewinnung von Steinen und Erden — Industries extractives							
Insgesamt	8,1	26,2	36,5	41,0	45,2	49,7	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	—	26,9	37,0	41,0	45,0	56,0	employeur
Selbständige ohne abhäng. Arbeitskräfte	10,0	23,2	—	40,7	45,2	55,5	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	5,0	25,8	—	40,0	45,3	54,6	aide familial
Be- und Verarbeitendes Gewerbe — Industries manufacturières							
Insgesamt	9,1	24,5	36,2	42,5	45,1	51,2	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	9,3	25,7	35,8	41,8	45,1	57,6	employeur
Selbständige ohne anhäng. Arbeitskräfte	9,1	24,2	35,8	40,5	45,3	54,3	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	9,8	23,9	35,8	40,5	45,2	56,0	aide familial
Baugewerbe — Industries de la construction							
Insgesamt	9,6	26,3	36,2	42,4	45,1	50,6	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	10,0	26,2	35,7	41,5	45,1	55,8	employeur
Selbständige ohne abhäng. Arbeitskräfte	10,0	25,2	36,1	40,4	45,2	53,2	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	11,2	22,7	35,6	40,6	45,2	51,8	aide familial
Handel — Commerce							
Insgesamt	9,2	24,3	36,3	41,5	45,1	55,8	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	10,3	23,1	36,1	40,9	45,2	60,1	employeur
Selbständige ohne abhäng. Arbeitskräfte	9,2	25,0	36,0	40,7	45,3	58,5	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	9,7	24,0	35,8	40,4	45,3	57,3	aide familial
Dienstleistungen — Services							
Insgesamt	8,9	25,0	36,2	41,3	45,1	56,9	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	10,4	24,6	36,1	40,8	45,3	61,1	employeur
Selbständige ohne abhäng. Arbeitskräfte	8,4	24,0	35,9	40,7	45,2	61,6	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	8,5	24,0	35,8	40,5	45,2	64,1	aide familial
Öffentlicher Dienst (*) — Administration (*)							
Insgesamt	8,8	24,3	36,4	41,9	45,1	51,2	Tous statuts
Alle Wirtschaftsabteilungen (*) — Toutes branches d'activité économique (*)							
Insgesamt	9,3	24,8	36,2	42,0	45,1	54,7	Tous statuts
davon:							dont :
Arbeitgeber	10,1	25,3	36,0	41,2	45,2	59,7	employeur
Selbständige ohne abhäng. Arbeitskräfte	9,4	24,8	36,0	40,7	45,4	59,5	indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	10,1	24,3	35,8	40,5	45,4	58,9	aide familial

⁽¹⁾ Ausschl. « Energiewirtschaft », da nur geringe Besetzung.

⁽²⁾ Aufgliederung nach Stellung im Beruf entfällt.

^(*) Zahlen für « Öffentlicher Dienst » nur in Zeile « Insgesamt ».
Zahlen für « Energiewirtschaft » in Zeile 1 bis 4 enthalten.

⁽¹⁾ La branche « industries de l'énergie » n'est pas considérée ici, les moyennes calculables n'ayant aucune signification (les personnes intéressées sont en trop petit nombre).

⁽²⁾ La branche « administration » ne comporte pas de détail pour des raisons évidentes.

^(*) Y compris l'administration dans les moyennes de la ligne « tous statuts » et les industries de l'énergie dans les quatre lignes de la rubrique.

73

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Geschlecht, Stellung im Beruf und Gründen für eine geringere Arbeitszeit

Emploi civil par sexe, statut professionnel, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée

1000

§ IV C2-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					
	Selbstständige	Mittel-familiengehörige	Abhängige	Sonstige und ohne Angabe	Insgesamt	Selbstständige	Mittel-familiengehörige	Abhängige	Sonstige und ohne Angabe	Insgesamt	
	Indépendant	Aide familial	Salarié	Autre statut ou non déclaré	Tous statuts	Indépendant	Aide familial	Salarié	Autre statut ou non déclaré	Tous statuts	
Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence :
1. weniger als 45 Stunden	3 018	3 181	15 457	28	21 684	1 868	426	8 776	21	11 091	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	1 682	1 271	3 711	7	6 671	1 140	273	2 405	4	3 822	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	31	14	161	1	207	20	4	89	—	113	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	351	162	1 262	1	1 776	276	38	839	1	1 154	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	44	14	550	2	610	35	4	412	—	451	congé, exemption
Schlechtwetterlage	550	415	726	—	1 691	443	140	581	1	1 165	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	2	—	60	—	62	2	—	49	—	51	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	539	562	769	—	1 870	257	58	329	—	644	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	165	104	183	3	455	107	29	106	2	244	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	1 190	1 804	11 388	17	14 399	620	131	6 146	14	6 911	b) pour cause durable
Tarifvertrag	194	126	8 955	13	9 288	126	9	5 507	9	5 651	convention collective,
Art der Arbeit	265	248	731	3	1 247	135	22	230	4	391	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	731	1 425	1 358	1	3 515	359	98	214	1	672	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	5	344	—	349	—	2	195	—	197	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	146	106	358	4	614	108	22	225	3	358	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	10 627	5 400	33 368	85	49 480	8 931	2 092	24 856	69	35 948	2. 45 heures et plus
Insgesamt	13 645	8 581	48 825	113	71 164	10 799	2 518	33 632	90	47 039	Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbstständigen.⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

74

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Geschlecht, Wirtschaftsbereichen und Gründen für eine geringere Arbeitszeit
Emploi civil, par sexe, secteur d'activité économique, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée

1000

§ IV C3-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					
	Land- u. Forst- wirtschaft Agriculture	Produ- zieren- des Ge- werbe Industrie	Dienste Services	Ohne Angabe Autre secteur ou non déclaré	Insgesamt Tous secteurs	Land- u. Forst- wirtschaft Agriculture	Produ- zieren- des Ge- werbe Industrie	Dienste Services	Ohne Angabe Autre secteur ou non déclaré	Insgesamt Tous secteurs	
Personen, die in der Be- richtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de réf- érence:
1. weniger als 45 Stunden	4 748	9 257	7 649	30	21 684	1 793	6 043	3 240	15	11 091	1. moins de 45 heures
davon											dont :
a) vorübergehende Ursachen	2 615	2 443	1 601	12	6 671	1 272	1 732	810	8	3 822	a) pour causes passagères
Arbeitsaufnahme oder- beendigung	58	80	65	4	207	34	56	21	2	113	début de cessation de l'emploi
Krankheit, Schwanger- schaft	381	901	490	4	1 776	234	644	274	2	1 154	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	25	265	320	—	610	20	221	210	—	451	congé, exemption
Schlechtwetterlage	1 234	394	63	—	1 691	728	387	50	—	1 165	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	2	54	6	—	62	2	44	5	—	51	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	730	597	542	1	1 870	175	286	181	2	644	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	185	152	115	3	455	79	94	69	2	244	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	1 968	6 620	5 798	13	14 399	436	4 178	2 292	5	6 911	b) pour cause durable
Tarifvertrag	202	5 410	3 671	5	9 288	86	3 750	1 813	2	5 651	convention collective
Art der Arbeit	295	257	695	—	1 247	69	93	229	—	391	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	1 464	731	1 312	8	3 515	278	180	211	3	672	convenance personnelle
Andere dauernde Ur- sachen	7	222	120	—	349	3	155	39	—	197	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	165	194	250	5	614	85	133	138	2	358	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	10 631	21 224	17 587	38	49 480	7 531	17 152	11 242	23	35 948	2. 45 heures et plus
Insgesamt	15 379	30 481	25 236	68	71 164	9 324	23 195	14 482	38	47 039	Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbständigen.⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

75

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Gründen für eine geringere Arbeitszeit

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée

1000

§ IV C2-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					
	Selbstständige	Mithelfende Familienangehörige	Abhängige	Sonstige und ohne Angabe	Insgesamt	Selbstständige	Mithelfende Familienangehörige	Abhängige	Sonstige und ohne Angabe	Insgesamt	
	Indépendant	Aide familial	Salarié	Autre statut ou non déclaré	Tous statuts	Indépendant	Aide familial	Salarié	Autre statut ou non déclaré	Tous statuts	

DEUTSCHLAND (BR)

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden davon:	609	899	6 022	2	7 532	321	78	3 592	3	3 994	1. moins de 45 heures dont :
a) vorübergehende Ursachen	127	85	436	1	649	90	17	279	—	386	a) pour cause passagère début ou cessation de l'emploi
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	1	2	12	—	15	1	—	5	—	6	
Krankheit, Schwangerschaft	70	38	278	—	386	57	11	192	—	260	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	6	3	74	1	84	4	—	53	—	57	congé, exemption
Schlechtwetterlage	25	28	21	—	74	14	3	13	—	30	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	14	2	32	—	48	8	1	6	—	15	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	11	12	18	—	41	6	2	10	—	18	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	467	794	5 533	—	6 794	224	60	3 283	1	3 568	b) pour cause durable
Tarifvertrag	39	23	4 159	—	4 221	30	3	2 938	—	2 971	convention collective
Art der Arbeit	142	185	449	—	776	61	11	87	1	160	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	286	581	582	—	1 449	133	44	64	—	241	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	5	343	—	348	—	2	194	—	196	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	15	20	53	1	89	7	1	30	2	40	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	2 653	1 536	12 668	23	16 880	2 171	395	8 910	20	11 496	2. 45 heures et plus
Insgesamt	3 262	2 435	18 690	25	24 412	2 492	473	12 502	23	15 490	Ensemble

FRANCE

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden davon:	817	991	4 514	13	6 335	525	94	2 128	10	2 757	1. moins de 45 heures dont :
a) vorübergehende Ursachen	325	163	1 195	1	1 684	244	35	738	2	1 019	a) pour cause passagère début ou cessation de l'emploi
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	9	5	75	—	89	4	1	34	—	39	
Krankheit, Schwangerschaft	112	56	506	—	674	87	14	305	—	406	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	26	6	281	—	313	20	2	199	—	221	congé, exemption
Schlechtwetterlage	80	73	85	—	238	69	12	65	—	146	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	1	—	14	—	15	1	—	13	—	14	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	96	19	228	—	343	63	4	119	—	186	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	1	4	6	1	12	—	2	3	2	7	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	404	774	3 111	10	4 299	209	44	1 263	7	1 523	b) pour cause durable
Tarifvertrag	133	95	2 456	9	2 693	80	5	1 114	6	1 205	convention collective
Art der Arbeit	3	2	61	—	66	2	1	33	—	36	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	268	677	593	1	1 539	127	38	115	1	281	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	1	—	1	—	—	1	—	1	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	88	54	208	2	352	72	15	127	1	215	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	2 904	1 564	8 046	30	12 544	2 446	501	6 030	24	9 001	2. 45 heures et plus
Insgesamt	3 721	2 555	12 560	43	18 879	2 971	595	8 158	34	11 758	Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbstständigen.⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

75

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Gründen für eine geringere Arbeitszeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée (suite)

1000

§ IV C2-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes				
	Selbstständige	Mittel-familiengehörige	Abhängige	Sonstige und ohne Angabe	Insgesamt	Selbstständige	Mittel-familiengehörige	Abhängige	Sonstige und ohne Angabe	Insgesamt
	Indépendant	Aide familial	Salarié	Autre statut ou non déclaré	Tous statuts	Indépendant	Aide familial	Salarié	Autre statut ou non déclaré	Tous statuts

ITALIA

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	1 347	1 072	3 382	13	5 814	880	230	2 104	8	3 222	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	1 126	998	1 746	5	3 875	737	215	1 121	2	2 075	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	21	6	65	1	93	15	2	43	—	60	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	136	61	315	1	513	105	11	212	1	329	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	7	4	86	1	98	6	1	68	—	75	congé, exemption
Schlechtwetterlage	435	306	610	—	1 351	351	124	493	1	969	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	1	—	42	—	43	1	—	33	—	34	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	374	534	469	—	1 377	159	52	179	—	390	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	152	87	159	2	400	100	25	93	—	218	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	179	44	1 543	7	1 773	114	9	919	6	1 048	b) pour cause durable
Tarifvertrag	18	6	1 418	4	1 446	12	1	842	3	858	convention collective
Art der Arbeit	80	37	121	3	241	51	8	74	3	136	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	81	1	4	—	86	51	—	3	—	54	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	42	30	93	1	166	29	6	64	—	99	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	3 927	1 952	8 504	12	14 395	3 316	1 044	6 586	9	10 955	2. 45 heures et plus
Insgesamt	5 274	3 024	11 886	25	20 209	4 196	1 274	8 690	17	14 177	Ensemble

NEDERLAND

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	63	70	751	—	884	48	8	437	—	493	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	22	5	110	—	137	19	2	89	—	110	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	—	—	2	—	2	—	—	2	—	2	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	11	2	66	—	79	9	1	56	—	66	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	1	1	32	—	34	1	1	24	—	26	congé, exemption
Schlechtwetterlage	4	1	3	—	8	4	—	3	—	7	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	6	1	7	—	14	5	—	4	—	9	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	40	63	637	—	740	29	6	344	—	379	b) pour cause durable
Tarifvertrag	3	1	471	—	475	3	—	309	—	312	convention collective
Art der Arbeit	22	15	67	—	104	16	1	17	—	34	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	15	47	99	—	161	10	5	18	—	33	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	1	2	4	—	7	—	—	4	—	4	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	587	192	2 456	15	3 250	547	90	1 975	11	2 623	2. 45 heures et plus
Insgesamt	650	262	3 207	15	4 134	595	98	2 412	11	3 116	Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbstständigen.

⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.

⁽²⁾ Ohne Soldaten.

75

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Gründen für eine geringere Arbeitszeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée (fin)

1000

§ IV C2-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes				
	Selbstständige Indépendant	Michel-fende Familienangehörige Aide familial	Abhängige Salarité	Sonstige und ohne Angabe Autre statut ou non déclaré	Insgesamt Tous statuts	Selbstständige Indépendant	Michel-fende Familienangehörige Aide familial	Abhängige Salarité	Sonstige und ohne Angabe Autre statut ou non déclaré	Insgesamt Tous statuts

BELGIQUE/BELGIË

Personen, die in der Berichts- woche gearbeitet haben:										Personnes ayant travaillé : dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	178	142	744	—	1 064	90	16	483	—	589
davon:										1. moins de 45 heures
a) vorübergehende Ursachen	81	19	217	—	317	49	4	172	—	225
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	—	1	7	—	8	—	1	5	—	6
Krankheit, Schwangerschaft	21	5	94	—	120	17	1	72	—	90
Urlaub, Dienstbefreiung	4	—	73	—	77	4	—	64	—	68
Schlechtwetterlage	6	—	7	—	19	5	1	7	—	13
Arbeitsstreitigkeit	—	—	3	—	3	—	—	3	—	3
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	49	6	33	—	88	22	1	21	—	44
Andere vorübergehende Ursachen	1	1	—	—	2	1	—	—	—	1
b) dauernde Ursachen	97	123	527	—	747	41	12	311	—	364
Tarifvertrag	1	1	419	—	421	1	—	279	—	280
Art der Arbeit	18	9	32	—	59	5	1	19	—	25
Auf eigenen Wunsch	78	113	76	—	267	35	11	13	—	59
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
c) nicht angegebene Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2. 45 Stunden und darüber	538	148	1 652	4	2 342	437	59	1 320	4	1 820
Insgesamt	716	290	2 396	4	3 406	527	75	1 803	4	2 409
										Ensemble

LUXEMBOURG

Personen, die in der Berichts- woche gearbeitet haben:										Personnes ayant travaillé : dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	4,2	7,9	42,5	—	54,6	3,5	0,5	32,5	—	36,5
davon:										1. moins de 45 heures
a) vorübergehende Ursachen	1,2	0,9	6,5	—	8,6	1,0	0,1	5,5	—	6,6
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	—	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1
Krankheit, Schwangerschaft	0,7	0,4	2,4	—	3,5	0,6	0,1	1,9	—	2,6
Urlaub, Dienstbefreiung	0,2	—	3,6	—	3,8	0,1	—	3,3	—	3,4
Schlechtwetterlage	0,2	0,3	0,2	—	0,7	0,2	—	0,2	—	0,4
Arbeitsstreitigkeit	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	0,1	0,2	—	—	0,3	0,1	—	—	—	0,1
Andere vorübergehende Ursachen	—	—	0,2	—	0,2	—	—	—	—	—
b) dauernde Ursachen	3,0	6,8	35,8	—	45,6	2,5	0,4	26,8	—	29,7
Tarifvertrag	—	—	31,5	—	31,5	—	—	25,3	—	25,3
Art der Arbeit	0,3	0,1	0,1	—	0,5	0,2	—	—	—	0,2
Auf eigenen Wunsch	2,7	6,7	4,2	—	13,6	2,3	0,4	1,5	—	4,2
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
c) nicht angegebene Ursachen	—	0,2	0,2	—	0,4	—	—	0,2	—	0,2
2. 45 Stunden und darüber	18,1	7,1	43,4	0,5	69,1	14,2	3,0	35,0	0,5	52,7
Insgesamt	22,3	15,0	85,9	0,5	123,7	17,7	3,5	67,5	0,5	89,2
										Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbstständigen.⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

76

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereichen und Gründen für eine geringere Arbeitszeit

Emploi civil par pays, sexe, secteur d'activité économique, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée

1000

§ IV C3-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					
	Land- u. Forstwirtschaft	Produzierendes Gewerbe	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	Land- u. Forstwirtschaft	Produzierendes Gewerbe	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	
	Agriculture	Industrie	Services	Autre secteur ou non déclaré	Tous secteurs	Agriculture	Industrie	Services	Autre secteur ou non déclaré	Tous secteurs	

DEUTSCHLAND (BR)

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden davon:	1 005	4 698	1 828	1	7 532	202	3 194	598	—	3 994	1. moins de 45 heures dont :
a) vorübergehende Ursachen	146	301	202	—	649	58	219	109	—	386	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	3	6	6	—	15	1	3	2	—	6	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	68	205	113	—	386	38	155	67	—	260	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	2	41	41	—	84	1	31	25	—	57	congé, exemption
Schlechtwetterlage	55	13	6	—	74	13	13	4	—	30	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	4	22	22	—	48	1	9	5	—	15	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	14	13	14	—	41	4	8	6	—	18	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	835	4 358	1 601	—	6 794	138	2 950	480	—	3 568	b) pour cause durable
Tarifvertrag	33	3 604	584	—	4 221	10	2 682	279	—	2 971	convention collective
Art der Arbeit	214	156	406	—	776	34	38	88	—	160	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	581	377	491	—	1 449	91	75	75	—	241	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	7	221	120	—	348	3	155	38	—	196	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	24	39	25	1	89	6	25	9	—	40	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	2 459	7 532	6 886	3	16 880	1 406	5 921	4 168	1	11 496	2. 45 heures et plus
Insgesamt	3 464	12 230	8 714	4	24 412	1 608	9 115	4 766	1	15 490	Ensemble

FRANCE

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden davon:	1 235	2 240	2 834	26	6 335	408	1 267	1 068	14	2 757	1. moins de 45 heures dont :
a) vorübergehende Ursachen	332	785	557	10	1 684	192	552	268	7	1 019	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	8	33	44	4	89	3	21	13	2	39	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	118	345	207	4	674	79	229	96	2	406	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	11	124	178	—	313	10	102	109	—	221	congé, exemption
Schlechtwetterlage	180	49	9	—	238	93	49	4	—	146	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	12	3	—	15	—	12	2	—	14	conflit du travail
Teilbeschäftigung ⁽¹⁾	12	222	108	1	343	6	139	39	2	186	chômage partiel ⁽¹⁾
Andere vorübergehende Ursachen	3	—	8	1	12	1	—	5	1	7	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	814	1 350	2 123	12	4 299	162	642	714	5	1 523	b) pour cause durable
Tarifvertrag	111	1 061	1 517	4	2 693	38	560	605	2	1 205	convention collective
Art der Arbeit	1	26	39	—	66	1	15	20	—	36	nature du travail
Auf eigene Wunsch	702	262	567	8	1 539	123	67	88	3	281	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	1	—	—	1	—	—	1	—	1	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	89	105	154	4	352	54	73	86	2	215	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	3 254	4 988	4 277	25	12 544	2 304	4 132	2 548	17	9 001	2. 45 heures et plus
Insgesamt	4 489	7 228	7 111	51	18 879	2 712	5 399	3 616	31	11 758	Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbständigen.⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.⁽²⁾ Ohne Soldaten.

76

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereichen und Gründen für eine geringere Arbeitszeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, secteur d'activité économique, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée (suite)

1000

§ IV C3-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes				
	Land- u. Forstwirtschaft	Produzierendes Gewerbe	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	Land- u. Forstwirtschaft	Produzierendes Gewerbe	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt
	Agriculture	Industrie	Services	Autre secteur ou non déclaré	Tous secteurs	Agriculture	Industrie	Services	Autre secteur ou non déclaré	Tous secteurs

ITALIA

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	2 320	1 688	1 804	2	5 814	1 120	1 110	991	1	3 222	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	2 098	1 129	646	2	3 875	994	766	314	—	2 075	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	46	36	11	—	93	28	28	4	—	60	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	177	236	100	—	513	103	163	63	—	329	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	10	49	39	—	98	7	39	29	—	75	congé, exemption
Schlechtwetterlage	986	320	45	—	1 351	615	314	40	—	969	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	2	38	3	—	43	2	29	3	—	34	conflit du travail
Teilbeschäftigung (*)	710	312	355	—	1 377	165	108	117	—	390	chômage partiel (*)
Andere vorübergehende Ursachen	167	138	93	2	400	74	85	58	1	218	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	171	511	1 091	—	1 773	101	311	636	—	1 048	b) pour cause durable
Tarifvertrag	55	449	942	—	1 446	35	280	543	—	858	convention collective
Art der Arbeit	63	44	134	—	241	28	23	85	—	136	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	53	18	15	—	86	38	8	8	—	54	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	51	48	67	—	166	25	33	41	—	99	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	4 208	5 938	4 249	—	14 395	3 218	4 684	3 053	—	10 955	2. 45 heures et plus
Insgesamt	6 528	7 626	6 053	2	20 209	4 338	5 794	4 044	1	14 177	Ensemble

NEDERLAND

Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	64	260	559	1	884	26	191	276	—	493	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	13	61	63	—	137	11	55	44	—	110	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	—	1	1	—	2	—	1	1	—	2	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	7	41	31	—	79	6	37	23	—	66	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	1	13	20	—	34	1	12	13	—	26	congé, exemption
Schlechtwetterlage	4	2	2	—	8	3	2	2	—	7	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	conflit du travail
Teilbeschäftigung (*)	1	4	9	—	14	1	3	5	—	9	chômage partiel (*)
Andere vorübergehende Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	50	197	492	1	740	15	134	230	—	379	b) pour cause durable
Tarifvertrag	2	151	321	1	475	2	116	194	—	312	convention collective
Art der Arbeit	10	13	81	—	104	4	5	25	—	34	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	38	33	90	—	161	9	13	11	—	33	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	1	2	4	—	7	—	2	2	—	4	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	428	1 546	1 267	9	3 250	380	1 371	868	4	2 623	2. 45 heures et plus
Insgesamt	492	1 806	1 826	10	4 134	406	1 562	1 144	4	3 116	Ensemble

(*) Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbständigen.

(2) Ohne Soldaten.

(*) Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.

76

Die Tätigen Arbeitskräfte ^(*) nach Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereichen und Gründen für eine geringere Arbeitszeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, secteur d'activité économique, durée du travail pendant la semaine de référence dans l'activité principale et observation sur cette durée (fin)

1000

§ IV C3-C5

	Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					
	Land- u. Forstwirtschaft	Produzierendes Gewerbe	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	Land- u. Forstwirtschaft	Produzierendes Gewerbe	Sonstige	Ohne Angabe	Insgesamt	
	Agri-culture	In-dustrie	Services	Autre secteur ou non déclaré	Tous secteurs	Agri-culture	In-dustrie	Services	Autre secteur ou non déclaré	Tous secteurs	
BELGIQUE/BELGIE											
Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	116	350	598	—	1 064	35	264	290	—	589	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	25	162	130	—	317	16	136	74	—	225	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	1	4	3	—	8	2	3	1	—	6	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	10	72	38	—	120	7	59	24	—	90	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	1	36	40	—	77	1	34	33	—	68	congé, exemption
Schlechtwetterlage	9	9	1	—	19	4	9	—	—	13	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	3	—	—	3	—	3	—	—	3	conflit du travail
Teilbeschäftigung (¹)	3	37	48	—	88	2	27	15	—	44	chômage partiel (¹)
Andere vorübergehende Ursachen	1	1	—	—	2	—	1	—	—	1	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	91	188	468	—	747	19	128	217	—	364	b) pour cause durable
Tarifvertrag	1	130	290	—	421	1	100	179	—	280	convention collective
Art der Arbeit	6	18	35	—	59	2	12	11	—	25	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	84	40	143	—	267	16	16	27	—	59	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	270	1 189	882	1	2 342	213	1 014	592	1	1 820	2. 45 heures et plus
Insgesamt	386	1 539	1 480	1	3 406	248	1 278	882	1	2 409	Ensemble
LUXEMBOURG											
Personen, die in der Berichtswoche gearbeitet haben:											Personnes ayant travaillé dans la semaine de référence:
1. weniger als 45 Stunden	8,1	20,5	26,0	—	54,6	2,4	17,8	16,3	—	36,5	1. moins de 45 heures
davon:											dont :
a) vorübergehende Ursachen	1,3	4,1	3,2	—	8,6	0,7	4,0	1,9	—	6,6	a) pour cause passagère
Arbeitsaufnahme oder -beendigung	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	début ou cessation de l'emploi
Krankheit, Schwangerschaft	0,7	1,6	1,2	—	3,5	0,4	1,5	0,7	—	2,6	maladie, maternité
Urlaub, Dienstbefreiung	—	2,2	1,6	—	3,8	—	2,2	1,2	—	3,4	congé, exemption
Schlechtwetterlage	0,6	0,1	—	—	0,7	0,3	0,1	—	—	0,4	mauvais temps
Arbeitsstreitigkeit	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	conflit du travail
Teilbeschäftigung (¹)	—	0,1	0,2	—	0,3	—	0,1	—	—	0,1	chômage partiel (¹)
Andere vorübergehende Ursachen	—	—	0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	autre cause passagère
b) dauernde Ursachen	6,7	16,3	22,6	—	45,6	1,7	13,7	14,3	—	29,7	b) pour cause durable
Tarifvertrag	0,3	14,4	16,8	—	31,5	0,3	12,8	12,2	—	25,3	convention collective
Art der Arbeit	0,3	0,1	0,1	—	0,5	0,1	0,1	—	—	0,2	nature du travail
Auf eigenen Wunsch	6,1	1,8	5,7	—	13,6	1,3	0,8	2,1	—	4,2	convenance personnelle
Andere dauernde Ursachen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	autre cause durable
c) nicht angegebene Ursachen	0,1	0,1	0,2	—	0,4	—	0,1	0,1	—	0,2	c) pour cause non déclarée
2. 45 Stunden und darüber	12,2	31,6	25,3	—	69,1	9,8	29,6	13,3	—	52,7	2. 45 heures et plus
Insgesamt	20,3	52,1	51,3	—	123,7	12,2	47,4	29,6	—	89,2	Ensemble

⁽¹⁾ Oder verringerte Geschäftstätigkeit bei Selbständigen.

⁽¹⁾ Ou affaire en activité réduite pour un indépendant.

^(*) Ohne Soldaten.

77

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Art der Arbeit

Emploi civil par sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail

1000

§ IV C2-C3-C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					Statut professionnel
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe Carac-téristi-que non déclarée	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe Carac-téristi-que non déclarée	Insgesamt Total	
		regelmäßig régulier	saisonal saison-nier	gelegentlich occa-sionnel			regelmäßig régulier	saisonal saison-nier	gelegentlich occa-sionnel			
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienangehörige	5 565	108	52	7	5 732	4 757	67	28	4	4 856	Indépendant
Mithelfende		5 900	243	171	18	6 332	1 917	20	35	5	1 977	Aide familial
Arbeiter		2 635	368	222	3	3 228	2 129	159	134	2	2 424	Ouvrier
Angestellte		86	1	0	—	87	66	1	0	—	67	Employé
Sonstige und ohne Angabe		0	0	—	—	0	—	—	—	—	0	Autre ou non déclaré
Insgesamt		14 186	720	445	28	15 379	8 869	247	197	11	9 324	Total
Produzierendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienangehörige	2 982	43	129	5	3 159	2 487	31	46	4	2 568	Indépendant
Mithelfende		644	9	25	3	681	216	4	6	—	226	Aide familial
Arbeiter		21 471	372	337	67	22 247	16 924	264	220	51	17 459	Ouvrier
Angestellte		4 347	6	25	16	4 394	2 921	3	9	9	2 942	Employé
Sonstige und ohne Angabe		0	—	—	—	0	0	—	—	—	0	Autre ou non déclaré
Insgesamt		29 444	430	516	91	30 481	22 548	302	281	64	23 195	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienangehörige	3 214	33	43	6	3 296	2 374	22	29	3	2 428	Indépendant
Mithelfende		1 139	14	50	2	1 205	255	4	10	0	269	Aide familial
Arbeiter		3 498	54	74	11	3 637	2 920	23	37	9	2 989	Ouvrier
Angestellte		5 346	20	62	26	5 454	2 991	4	15	11	3 021	Employé
Sonstige und ohne Angabe		1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	Autre ou non déclaré
Insgesamt		13 198	121	229	45	13 593	8 541	53	91	23	8 708	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienangehörige	1 365	26	56	3	1 450	911	12	19	1	943	Indépendant
Mithelfende		325	8	22	2	357	40	1	2	0	43	Aide familial
Arbeiter		4 355	64	238	13	4 670	1 698	35	39	3	1 775	Ouvrier
Angestellte		4 983	15	55	15	5 068	2 893	6	24	8	2 931	Employé
Sonstige und ohne Angabe		97	—	1	0	98	81	—	1	0	82	Autre ou non déclaré
Insgesamt		11 125	113	372	33	11 643	5 623	54	85	12	5 774	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Selbständige	Familienangehörige	6	—	2	—	8	4	—	—	—	4	Indépendant
Mithelfende		4	1	—	1	6	1	1	—	1	3	Aide familial
Arbeiter		19	3	3	1	26	12	1	3	1	17	Ouvrier
Angestellte		12	—	1	1	14	6	—	—	1	7	Employé
Sonstige und ohne Angabe		3	—	7	4	14	2	—	3	2	7	Autre ou non déclaré
Insgesamt		44	4	13	7	68	25	2	6	5	38	Total
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienangehörige	13 132	210	282	21	13 645	10 533	132	122	12	10 799	Indépendant
Mithelfende		8 012	275	268	26	8 581	2 428	30	54	6	2 518	Aide familial
Arbeiter		31 978	861	874	95	33 808	23 684	482	432	66	24 664	Ouvrier
Angestellte		14 774	42	143	58	15 017	8 877	14	48	29	8 968	Employé
Sonstige und ohne Angabe		101	—	8	4	113	84	—	4	2	90	Autre ou non déclaré
Insgesamt		67 997	1 388	1 575	204	71 164	45 606	658	660	115	47 039	Total

⁽¹⁾ Ohne Soldaten.

78

Die Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Art der Arbeit

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail

Deutschland (BR) — Allemagne (Rf)

1900

§ IV C2-C3-C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble				Männlich — dont hommes					Statut professionnel	
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe		Insgesamt Total
		regelmäßig régulier	saisonal saison-nier	gelegentlich occasionnel			regelmäßig régulier	saisonal saison-nier	gelegentlich occasionnel			
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienangehörige	1 136	17	7	5	1 165	875	7	4	3	889	Indépendant
Mithelfende		1 698	28	36	17	1 779	366	3	12	4	385	Aide familial
Arbeiter		420	37	32	3	492	293	9	10	2	314	Ouvrier
Angestellte		28	0	0	—	28	20	0	0	—	20	Employé
Sonstige und ohne Angabe		0	—	—	—	0	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		3 282	82	75	25	3 464	1 554	19	26	9	1 608	Total
Produzierendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienangehörige	802	7	19	4	832	705	6	8	3	722	Indépendant
Mithelfende		218	1	7	3	229	41	—	2	—	43	Aide familial
Arbeiter		8 841	108	78	62	9 089	6 852	75	31	47	7 005	Ouvrier
Angestellte		2 054	2	10	14	2 080	1 333	1	4	7	1 345	Employé
Sonstige und ohne Angabe		0	—	—	—	0	0	—	—	—	0	Autre ou non déclaré
Insgesamt		11 915	118	114	83	12 230	8 931	82	45	57	9 115	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienangehörige	777	4	10	6	797	558	2	5	3	568	Indépendant
Mithelfende		245	4	9	2	260	26	1	1	0	28	Aide familial
Arbeiter		1 206	12	29	9	1 256	916	4	8	7	935	Ouvrier
Angestellte		2 465	9	24	23	2 521	1 277	1	4	8	1 290	Employé
Sonstige und ohne Angabe		1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	Autre ou non déclaré
Insgesamt		4 694	29	72	40	4 835	2 778	8	18	18	2 822	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienangehörige	438	14	13	3	468	302	5	5	1	313	Indépendant
Mithelfende		154	4	7	2	167	16	0	1	0	17	Aide familial
Arbeiter		1 290	19	61	12	1 382	464	7	11	3	485	Ouvrier
Angestellte		1 806	5	16	13	1 840	1 092	3	6	7	1 108	Employé
Sonstige und ohne Angabe		22	—	—	0	22	21	—	—	0	21	Autre ou non déclaré
Insgesamt		3 710	42	97	30	3 879	1 895	15	23	11	1 944	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Selbständige	Familienangehörige	0	—	—	—	0	0	—	—	—	0	Indépendant
Mithelfende		—	—	—	0	0	—	—	—	—	—	Aide familial
Arbeiter		1	—	0	—	1	0	—	0	—	0	Ouvrier
Angestellte		0	—	1	—	1	0	—	—	—	0	Employé
Sonstige und ohne Angabe		1	—	—	1	2	1	—	—	0	1	Autre ou non déclaré
Insgesamt		2	—	1	1	4	1	—	0	0	1	Total
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienangehörige	3 153	42	49	18	3 262	2 440	20	22	10	2 492	Indépendant
Mithelfende		2 315	37	59	24	2 435	449	4	16	4	473	Aide familial
Arbeiter		11 758	176	200	86	12 220	8 525	95	60	59	8 739	Ouvrier
Angestellte		6 353	16	51	50	6 470	3 722	5	14	22	3 763	Employé
Sonstige und ohne Angabe		24	—	—	1	25	23	—	—	0	23	Autre ou non déclaré
Insgesamt		23 603	271	359	179	24 412	15 159	124	112	95	15 490	Total

(¹) Ohne Soldaten.

78

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Art der Arbeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail (suite)

Frankreich — France

1000

§ IV C2-C3 C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					Statut professionnel
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe Caractéristique non déclarée	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe Caractéristique non déclarée	Insgesamt Total	
		regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			
Selbständige	Familienangehörige	1 676	23	14	1	1 714	1 474	16	10	0	1 500	Indépendant
Mithelfende		1 766	93	37	1	1 897	487	6	7	1	501	Aide familial
Arbeiter		761	59	35	—	855	658	18	20	—	696	Ouvrier
Angestellte		22	1	—	—	23	14	1	—	—	15	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		4 225	176	86	2	4 489	2 633	41	37	1	2 712	Total
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienangehörige	717	14	21	—	752	648	9	7	—	664	Indépendant
Mithelfende		166	2	7	—	175	31	1	1	—	33	Aide familial
Arbeiter		4 967	38	48	3	5 056	3 865	16	15	2	3 898	Ouvrier
Angestellte		1 233	2	9	1	1 245	799	2	2	1	804	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		7 083	56	85	4	7 228	5 343	28	25	3	5 399	Total
Produzierendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienangehörige	786	12	9	—	807	537	8	5	—	550	Indépendant
Mithelfende		330	4	15	—	349	43	1	4	—	48	Aide familial
Arbeiter		917	9	13	1	940	759	2	4	1	766	Ouvrier
Angestellte		1 586	8	21	3	1 618	890	1	5	3	899	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		3 619	33	58	4	3 714	2 229	12	18	4	2 263	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienangehörige	422	7	12	—	441	248	5	1	—	154	Indépendant
Mithelfende		121	2	7	—	130	10	—	1	—	11	Aide familial
Arbeiter		1 420	21	88	1	1 530	462	14	6	—	482	Ouvrier
Angestellte		1 244	2	10	1	1 257	570	0	5	—	575	Employé
Sonstige und ohne Angabe	39	—	—	—	39	31	—	—	—	31	Autre ou non déclaré	
Insgesamt		3 246	32	117	2	3 397	1 321	19	13	—	1 353	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienangehörige	5	—	2	—	7	3	—	—	—	3	Indépendant
Mithelfende		3	1	—	—	4	1	1	—	—	2	Aide familial
Arbeiter		17	3	3	1	24	12	1	3	1	17	Ouvrier
Angestellte		12	—	0	—	12	6	—	—	—	6	Employé
Sonstige und ohne Angabe	2	—	—	2	4	1	—	—	2	3	Autre ou non déclaré	
Insgesamt		39	4	5	3	51	23	2	3	3	31	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienangehörige	3 606	56	58	1	3 721	2 910	38	23	0	2 971	Indépendant
Mithelfende		2 386	102	66	1	2 555	572	9	13	1	595	Aide familial
Arbeiter		8 082	130	187	6	8 405	5 756	51	48	4	5 859	Ouvrier
Angestellte		4 097	13	40	5	4 155	2 279	4	12	4	2 299	Employé
Sonstige und ohne Angabe	41	—	—	2	43	32	—	—	2	34	Autre ou non déclaré	
Insgesamt		18 212	301	351	15	18 879	11 549	102	96	11	11 758	Total

(¹) Ohne Soldaten.

78

Die Tätigen Arbeitskräfte (1) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Art der Arbeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail (suite)

Italien — Italie

1000

§ IV C2-C3-C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble				Männlich — dont hommes					Statut professionnel	
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe		Insgesamt Total
		regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			Carac- téristi- que non déclarée	regelmäßig régulier	saisonal saisonnier				gelegentlich occasionnel	Carac- téristi- que non déclarée
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienange-	2 340	62	27	—	2 429	2 022	40	10	—	2 072	Indépendant
Mithelfende	hörige	2 161	111	73	—	2 345	950	10	9	—	969	Aide familial
Arbeiter		1 316	257	150	—	1 723	1 049	120	100	—	1 269	Ouvrier
Angestellte		31	0	0	—	31	28	—	0	—	28	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		5 848	430	250	—	6 528	4 049	170	119	—	4 338	Total
Produziendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienange-	1 170	17	76	—	1 263	860	12	21	—	893	Indépendant
Mithelfende	hörige	196	6	7	—	209	120	3	1	—	124	Aide familial
Arbeiter		5 226	202	188	—	5 616	4 085	153	161	—	4 399	Ouvrier
Angestellte		534	1	3	0	538	376	0	2	0	378	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		7 126	226	274	0	7 626	5 441	168	185	0	5 794	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienange-	1 214	13	16	—	1 243	945	9	13	—	967	Indépendant
Mithelfende	hörige	431	4	13	—	448	164	2	3	—	169	Aide familial
Arbeiter		850	31	22	—	903	774	15	20	—	809	Ouvrier
Angestellte		575	2	8	—	585	362	1	4	—	367	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre et non déclaré
Insgesamt		3 070	50	59	—	3 179	2 245	27	40	—	2 312	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienange-	319	2	18	—	339	256	2	6	—	264	Indépendant
Mithelfende	hörige	20	—	1	—	21	11	—	—	—	11	Aide familial
Arbeiter		1 194	20	65	—	1 279	635	12	18	—	665	Ouvrier
Angestellte		1 190	5	16	—	1 211	765	1	9	—	775	Employé
Sonstige und ohne Angabe		24	—	—	—	24	17	—	—	—	17	Autre ou non déclaré
Insgesamt		2 747	27	100	—	2 874	1 684	15	33	—	1 732	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Selbständige	Familienange-	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Indépendant
Mithelfende	hörige	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	Aide familial
Arbeiter		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ouvrier
Angestellte		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		—	—	—	2	2	—	—	—	1	1	Total
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienange-	5 043	94	137	—	5 274	4 083	63	50	—	4 196	Indépendant
Mithelfende	hörige	2 808	121	94	1	3 024	1 245	15	13	1	1 274	Aide familial
Arbeiter		8 586	510	425	—	9 521	6 543	300	299	—	7 142	Ouvrier
Angestellte		2 330	8	27	—	2 365	1 531	2	15	—	1 548	Employé
Sonstige und ohne Angabe		24	—	—	1	25	17	—	—	—	17	Autre ou non déclaré
Insgesamt		18 791	733	683	2	20 209	13 419	380	377	1	14 177	Total

(1) Ohne Soldaten.

78

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Art der Arbeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail (suite)

Niederlande — Pays-Bas

1000

§ IV C2-C3-C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					Statut professionnel
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	
		regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienangehörige	219	3	2	1	225	215	3	2	1	221	Indépendant
Mithelfende		126	3	12	—	141	64	0	4	—	68	Aide familial
Arbeiter		109	9	4	—	122	104	7	3	—	114	Ouvrier
Angestellte		4	—	—	—	4	3	—	—	—	3	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		458	15	18	1	492	386	10	9	1	406	Total
Produzierendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienangehörige	139	1	4	1	145	131	1	4	1	137	Indépendant
Mithelfende		29	—	2	—	31	13	—	1	—	14	Aide familial
Arbeiter		1 284	13	15	2	1 314	1 147	11	8	2	1 168	Ouvrier
Angestellte		313	0	2	1	316	241	0	1	1	243	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		1 765	14	23	4	1 806	1 532	12	14	4	1 562	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienangehörige	192	1	3	0	196	174	1	3	0	178	Indépendant
Mithelfende		60	1	8	—	69	12	—	1	—	13	Aide familial
Arbeiter		300	2	6	1	309	275	2	3	1	281	Ouvrier
Angestellte		424	1	7	0	432	256	1	2	—	259	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		976	5	24	1	1 006	717	4	9	1	731	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienangehörige	74	1	8	—	83	53	0	5	—	58	Indépendant
Mithelfende		17	0	3	—	20	3	—	—	—	3	Aide familial
Arbeiter		253	2	14	0	269	71	1	2	0	74	Ouvrier
Angestellte		427	2	10	1	440	265	1	3	1	270	Employé
Sonstige und ohne Angabe		8	—	—	—	8	8	—	—	—	8	Autre ou non déclaré
Insgesamt		779	5	35	1	820	400	2	10	1	413	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Selbständige	Familienangehörige	1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	Indépendant
Mithelfende		1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	Aide familial
Arbeiter		1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	Ouvrier
Angestellte		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Employé
Sonstige und ohne Angabe		—	—	7	0	7	—	—	3	0	3	Autre ou non déclaré
Insgesamt		3	—	7	0	10	1	—	3	0	4	Total
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienangehörige	625	6	17	2	650	574	5	14	2	595	Indépendant
Mithelfende		233	4	25	—	262	92	0	6	—	98	Aide familial
Arbeiter		1 947	26	39	3	2 015	1 597	21	16	3	1 637	Ouvrier
Angestellte		1 168	3	19	2	1 192	765	2	6	2	775	Employé
Sonstige und ohne Angabe		8	—	7	—	15	8	—	3	—	11	Autre ou non déclaré
Insgesamt		3 981	39	107	7	4 134	3 036	28	45	7	3 116	Total

(1) Ohne Soldaten.

78

Die Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich, und Art der Arbeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail (suite)

Belgien — Belgique

1000

§ IV C2-C3-C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					Statut professionnel
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	
		regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienangehörige	185	3	2	—	190	163	1	2	—	166	Indépendant
Mithelfende	Arbeiter	140	7	13	—	160	47	1	3	—	51	Aide familial
Angestellte		28	6	1	—	35	24	5	1	—	30	Ouvrier
Sonstige und ohne Angabe		1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	Employé
Insgesamt		354	16	16	—	386	235	7	6	—	248	Total
Produzierendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienangehörige	150	4	9	—	163	139	3	6	—	148	Indépendant
Mithelfende	Arbeiter	34	—	2	—	36	11	—	1	—	12	Aide familial
Angestellte		1 113	11	7	—	1 131	936	9	5	—	950	Ouvrier
Sonstige und ohne Angabe		207	1	1	—	209	168	—	0	—	168	Employé
Insgesamt		0	—	—	—	0	0	—	—	—	0	Autre ou non déclaré
Insgesamt		1 504	16	19	—	1 539	1 254	12	12	—	1 278	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienangehörige	240	3	5	—	248	157	2	3	—	162	Indépendant
Mithelfende	Arbeiter	71	1	5	—	77	10	—	1	—	11	Aide familial
Angestellte		220	0	4	—	224	192	0	2	—	194	Ouvrier
Sonstige und ohne Angabe		283	0	2	—	285	196	—	—	—	196	Employé
Insgesamt		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt		814	4	16	—	834	555	2	6	—	563	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienangehörige	108	2	5	—	115	49	0	2	—	51	Indépendant
Mithelfende	Arbeiter	12	2	3	—	17	—	1	—	—	1	Aide familial
Angestellte		188	2	10	—	200	65	1	1	—	67	Ouvrier
Sonstige und ohne Angabe		306	1	3	—	310	194	1	1	—	196	Employé
Insgesamt		3	—	1	—	4	3	—	1	—	4	Autre ou non déclaré
Insgesamt		617	7	22	—	646	311	3	5	—	319	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Selbständige	Familienangehörige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Indépendant
Mithelfende	Arbeiter	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Aide familial
Angestellte		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ouvrier
Sonstige und ohne Angabe		—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	Employé
Insgesamt		—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	Autre ou non déclaré
Insgesamt		—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	Total
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienangehörige	683	12	21	—	716	508	6	13	—	527	Indépendant
Mithelfende	Arbeiter	257	10	23	—	290	68	2	5	—	75	Aide familial
Angestellte		1 549	19	22	—	1 590	1 217	15	9	—	1 241	Ouvrier
Sonstige und ohne Angabe		797	2	6	1	806	559	1	1	1	562	Employé
Insgesamt		3	—	1	—	4	3	—	1	—	4	Autre ou non déclaré
Insgesamt		3 289	43	73	1	3 406	2 355	24	29	1	2 409	Total

(¹) Ohne Soldaten.

78

Die Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich und Art der Arbeit (Fortsetzung)

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel, secteur d'activité économique et caractéristique du travail (fin)

Luxemburg — Luxembourg

1000

§ IV C2-C3-C7

Stellung im Beruf		Insgesamt — Ensemble					Männlich — dont hommes					Statut professionnel
		Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	Art der Arbeit Travail			Ohne Angabe	Insgesamt Total	
		regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			regelmäßig régulier	saisonal saisonnier	gelegentlich occasionnel			
Land- und Forstwirtschaft — Agriculture												
Selbständige	Familienangehörige	8,2	—	—	—	8,2	7,6	—	—	—	7,6	Indépendant
Mithelfende	—	9,9	0,3	0,2	—	10,4	2,9	—	—	—	2,9	Aide familial
Arbeiter	—	1,5	0,1	—	—	1,6	1,5	0,1	—	—	1,6	Ouvrier
Angestellte	—	0,1	—	—	—	0,1	0,1	—	—	—	0,1	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt	—	19,7	0,4	0,2	—	20,3	12,1	0,1	—	—	12,2	Total
Produzierendes Gewerbe — Industrie												
Selbständige	Familienangehörige	4,0	—	0,3	—	4,3	3,9	—	0,2	—	4,1	Indépendant
Mithelfende	—	1,0	—	0,2	—	1,2	0,2	—	—	—	0,2	Aide familial
Arbeiter	—	40,4	—	0,4	—	40,8	38,5	—	0,3	—	38,8	Ouvrier
Angestellte	—	5,8	—	—	—	5,8	4,3	—	—	—	4,3	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt	—	51,2	—	0,9	—	52,1	46,9	—	0,5	—	47,4	Total
Handel und Verkehr — Commerce, Transports												
Selbständige	Familienangehörige	5,8	—	0,1	—	5,9	3,7	—	0,1	—	3,8	Indépendant
Mithelfende	—	1,7	—	—	—	1,7	0,1	—	—	—	0,1	Aide familial
Arbeiter	—	4,5	—	0,2	—	4,7	3,8	—	0,2	—	4,0	Ouvrier
Angestellte	—	12,4	—	0,2	—	12,6	9,5	—	—	—	9,5	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt	—	24,4	—	0,5	—	24,9	17,1	—	0,3	—	17,4	Total
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen — Administration, Services												
Selbständige	Familienangehörige	3,9	—	—	—	3,9	2,2	—	—	—	2,2	Indépendant
Mithelfende	—	1,5	—	0,2	—	1,7	0,2	—	0,1	—	0,3	Aide familial
Arbeiter	—	9,6	—	0,3	—	9,9	1,6	—	—	—	1,6	Ouvrier
Angestellte	—	10,4	—	—	—	10,4	7,6	—	—	—	7,6	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	0,5	—	—	—	0,5	0,5	—	—	—	0,5	Autre ou non déclaré
Insgesamt	—	25,9	—	0,5	—	26,4	12,1	—	0,1	—	12,2	Total
Ohne Angabe — Secteur non déclaré												
Selbständige	Familienangehörige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Indépendant
Mithelfende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Aide familial
Arbeiter	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ouvrier
Angestellte	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre ou non déclaré
Insgesamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Total
Insgesamt — Ensemble												
Selbständige	Familienangehörige	21,9	—	0,4	—	22,3	17,4	—	0,3	—	17,7	Indépendant
Mithelfende	—	14,1	0,3	0,6	—	15,0	3,4	—	0,1	—	3,5	Aide familial
Arbeiter	—	56,0	0,1	0,9	—	57,0	45,4	0,1	0,5	—	46,0	Ouvrier
Angestellte	—	28,7	—	0,2	—	28,9	21,5	—	—	—	21,5	Employé
Sonstige und ohne Angabe	—	0,5	—	—	—	0,5	0,5	—	—	—	0,5	Autre ou non déclaré
Insgesamt	—	121,2	0,4	2,1	—	123,7	88,2	0,1	0,9	—	89,2	Total

(¹) Ohne Soldaten.

79

Tätige Arbeitskräfte ⁽²⁾ mit Nebentätigkeiten nach Ländern, Stellung im Beruf oder Wirtschaftsbereich (Anteile in % der Tätigen Arbeitskräfte mit Nebentätigkeiten ⁽¹⁾ an der Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte)

Proportion par pays, statut professionnel ou secteur d'activité économique, des personnes ayant des activités professionnelles secondaires ⁽¹⁾ (% par rapport aux effectifs, dans l'emploi civil, de chaque statut ou de chaque secteur)

%

§ IV C2-C3-C6

Land Pays	Stellung im Beruf Statut professionnel			Wirtschaftsbereich Secteur d'activité économique			Insgesamt Tous statuts ou secteurs
	Selbständige Indépendant	Mithelfende Familienangehörige Aide familial	Abhängige Salarie	Land- und Forstwirtschaft Agriculture	Produzierendes Gewerbe Industrie	Sonstige Services	
Deutschland (BR)	7,36	3,90	3,51	5,69	4,32	3,05	4,06
France	4,00	1,57	3,05	2,54	3,03	3,35	3,06
Italia	1,11	0,54	0,93	0,67	0,89	1,26	0,93
Niederland	4,71	1,56	2,31	4,07	2,05	2,85	2,64
Belgique/België	6,45	1,48	4,41	5,70	3,96	4,86	4,58
Luxembourg	4,93	3,33	2,21	2,00	2,88	2,12	2,82
EWG / CEE	3,85	1,86	2,73	2,58	3,00	2,80	2,83

⁽¹⁾ Ein Vergleich zwischen den Ländern wäre riskant. Es wird dringend empfohlen, die Erläuterungen des Textes zu lesen (vgl. den angegebenen Bezug).

⁽¹⁾ Un rapprochement comparatif entre pays serait inconsideré. Il est recommandé tout particulièrement de lire les commentaires de la partie littéraire (cf. référence indiquée).

⁽²⁾ Ohne Soldaten.

80

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ mit Nebentätigkeiten nach Geschlecht, Stellung im Beruf in der Haupttätigkeit und geleisteten Arbeitsstunden in der Nebentätigkeiten

Emploi civil par sexe et statut professionnel selon l'existence d'activités professionnelles secondaires et le nombre d'heures effectuées dans celles-ci

1000

§ IV C2-C6

Stellung im Beruf (1)	Anzahl der Personen, die in den Nebentätigkeiten .. Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant effectué .. heures de travail dans des activités professionnelles secondaires							Personen nur mit Haupt- tätigkeit Personnes ayant seulement une activité principale	Insgesamt Total général	Statut professionnel (1)
	0	1-14	15-34	35-44	45	Ohne	Insgesamt			
					und mehr	Angabe					Ensemble
					45 et plus	Non déclaré				
Männlich — Hommes										
Selbständige	58	171	181	31	30	4	475	10 324	10 799	Indépendant
Mithelf. Familienangehörige	7	18	30	5	2	0	62	2 456	2 518	Aide familial
Arbeiter	168	347	249	22	15	8	809	23 855	24 664	Ouvrier
Angestellte	53	144	72	10	5	4	288	8 680	8 968	Employé
Sonstige	0	3	2	—	—	—	5	74	79	Autre
Ohne Angabe	0	—	—	—	—	2	2	9	11	Non déclaré
Insgesamt	286	683	534	68	52	18	1 641	45 398	47 039	Total
Weiblich — Femmes										
Selbständige	8	20	18	2	2	1	51	2 795	2 846	Indépendant
Mithelf. Familienangehörige	14	38	36	6	2	2	98	5 965	6 063	Aide familiale
Arbeiter	40	71	43	4	4	5	167	8 977	9 144	Ouvrière
Angestellte	19	32	15	2	0	0	68	5 981	6 049	Employée
Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	16	16	Autre
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	7	7	Non déclaré
Insgesamt	81	161	112	14	8	8	384	23 741	24 125	Total
Insgesamt — Ensemble										
Selbständige	66	191	199	33	32	5	526	13 119	13 645	Indépendant
Mithelf. Familienangehörige	21	56	66	11	4	2	160	8 421	8 581	Aide familial
Arbeiter	208	418	292	26	19	13	976	32 832	33 808	Ouvrier
Angestellte	72	176	87	12	5	4	356	14 661	15 017	Employé
Sonstige	0	3	2	—	—	—	5	90	95	Autre
Ohne Angabe	0	—	—	—	—	2	2	16	18	Non déclaré
Insgesamt	367	844	646	82	60	26	2 025	69 139	71 164	Total

⁽¹⁾ In der Haupttätigkeit.

⁽¹⁾ Dans l'activité principale.

⁽²⁾ Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ mit Nebentätigkeiten nach Geschlecht, Wirtschaftsbereich in der Haupttätigkeit und geleisteten Arbeitsstunden in der Nebentätigkeiten

Emploi civil par sexe et secteur d'activité selon l'existence d'activités professionnelles secondaires et le nombre d'heures effectuées dans celles-ci

1000

§ IV C3-C6

Wirtschaftsbereich ⁽¹⁾	Anzahl der Personen, die in den Nebentätigkeiten ... Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant effectué ... heures de travail dans des activités professionnelles secondaires								Personen nur mit Haupttätigkeit Personnes ayant seulement une activité principale	Insgesamt Total général	Secteur d'activité économique ⁽¹⁾
	0	1-14	15-34	35-44	45 und mehr 45 et plus	Ohne Angabe Non déclaré	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes			
Land- und Forstwirtschaft	54	147	155	22	16	3	397	307	14 982	15 379	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	201	394	271	25	19	5	915	802	29 566	30 481	Industrie
Handel und Verkehr	53	136	107	19	11	6	332	266	13 261	13 593	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	59	167	113	16	13	6	374	260	11 269	11 643	Administration – Services
Ohne Angabe	—	0	—	—	1	6	7	6	61	68	Non déclaré
Insgesamt	367	844	646	82	60	26	2 025	1 641	69 139	71 164	Total

⁽¹⁾ In der Haupttätigkeit.

⁽²⁾ Ohne Soldaten.

⁽¹⁾ Dans l'activité principale.

82

Die Tätigen Arbeitskräfte⁽²⁾ mit Nebentätigkeiten nach Ländern, Geschlecht, Wirtschaftsbereich und geleisteten Arbeitsstunden in der Nebentätigkeiten
Emploi civil par pays, sexe et secteur d'activité selon l'existence d'activités professionnelles secondaires et le nombre d'heures effectuées dans celles-ci

1000

§ IV C3-C6

Wirtschaftsbereich (¹)	Anzahl der Personen, die in den Nebentätigkeiten .. Stunden geleistet haben Nombre de personnes ayant effectué .. heures de travail dans des activités professionnelles secondaires								Personen nur mit Haupt- tätig- keit Personnes ayant seule- ment une activité princi- pale	Insgesamt Total général	Secteur d'activité économique (¹)
	0	1-14	15-34	35-44	45 und mehr 45 et plus	Ohne Angabe Non déclaré	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes			
DEUTSCHLAND (BR)											
Land- und Forstwirtschaft	47	64	66	13	7	—	197	145	3 267	3 464	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	144	215	146	14	9	—	528	458	11 702	12 230	Industrie
Handel und Verkehr	35	44	40	7	3	—	129	98	4 706	4 835	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	49	37	40	6	5	—	137	96	3 742	3 879	Administration – Services
Ohne Angabe	—	0	—	—	—	—	0	0	4	4	Non déclaré
Insgesamt	275	360	292	40	24	—	991	797	23 421	24 412	Total
FRANCE											
Land- und Forstwirtschaft	6	48	49	4	5	2	114	88	4 375	4 489	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	57	88	58	6	9	1	219	190	7 009	7 228	Industrie
Handel und Verkehr	18	38	33	10	4	3	106	84	3 608	3 714	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	10	65	39	8	6	4	132	74	3 265	3 397	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	1	5	6	5	45	51	Non déclaré
Insgesamt	91	239	179	28	25	15	577	441	18 302	18 879	Total
ITALIA											
Land- und Forstwirtschaft	—	17	24	2	1	—	44	36	6 484	6 528	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	—	27	38	2	1	—	68	59	7 558	7 626	Industrie
Handel und Verkehr	—	15	16	1	1	—	33	28	3 146	3 179	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	—	21	21	1	0	—	43	36	2 831	2 874	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	Non déclaré
Insgesamt	—	80	99	6	3	—	188	159	20 021	20 209	Total
NEDERLAND											
Land- und Forstwirtschaft	—	8	8	1	2	1	20	19	472	492	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	—	23	8	2	0	4	37	34	1 769	1 806	Industrie
Handel und Verkehr	—	13	7	—	2	3	25	23	981	1 006	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	0	21	4	0	1	1	27	24	793	820	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	10	10	Non déclaré
Insgesamt	0	65	27	3	5	9	109	100	4 025	4 134	Total
BELGIQUE/BELGIE											
Land- und Forstwirtschaft	1	10	8	2	1	—	22	19	364	386	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	—	40	20	1	0	—	61	60	1 478	1 539	Industrie
Handel und Verkehr	—	25	11	1	1	—	38	32	796	834	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	—	23	9	1	1	—	34	30	612	646	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	Non déclaré
Insgesamt	1	98	48	5	3	1	156	142	3 250	3 406	Total
LUXEMBOURG											
Land- und Forstwirtschaft	—	0,3	—	0,1	—	—	0,4	0,1	19,9	20,3	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	—	0,8	0,3	0,1	0,2	0,1	1,5	1,3	50,6	52,1	Industrie
Handel und Verkehr	—	0,6	0,3	0,2	—	—	1,1	0,9	23,8	24,9	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	—	—	—	0,1	—	0,4	0,5	0,2	25,9	26,4	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	—	1,7	0,6	0,5	0,2	0,5	3,5	2,5	120,2	123,7	Total

(¹) In der Haupttätigkeit.

(²) Ohne Soldaten.

(¹) Dans l'activité principale.

83

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Geschlecht, Stellung im Beruf und Stellung zum Haushaltsvorstand

Emploi civil par sexe, statut professionnel et lien avec le chef du ménage

1000 § IV C2-C8a

Stellung im Beruf	Stellung zum Haushaltsvorstand — Lien avec le chef du ménage							Insgesamt Total	Statut professionnel
	Haus- halts- vorstand	Ehefrau	Kind (¹) (²)	Sonstige Ver- wandte (²)	Haus- personal in Wohn- gemein- schaft	Sonstige	Ohne Angabe		
	Chef du ménage	Conjoint	Enfants (¹) (²)	Autres parents (²)	Domesti- ques	Autre lien	Non déclaré		
Männlich — Hommes									
Selbständige	9 841	14	789	144	—	11	—	10 799	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	173	9	1 995	334	0	7	—	2 518	Aide familial
Arbeiter	16 835	50	6 773	564	33	408	—	24 664	Ouvrier
Angestellte	7 171	17	1 613	112	1	54	0	8 968	Employé
Sonstige	64	—	6	2	—	7	—	79	Autre
Ohne Angabe	8	1	2	—	—	—	—	11	Non déclaré
Insgesamt	34 092	91	11 178	1 156	34	487	1	47 039	Total
Weiblich — Femmes									
Selbständige	1 060	1 269	388	121	—	7	1	2 846	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	114	3 960	1 276	700	—	11	2	6 063	Aide familiale
Arbeiter	1 517	3 513	3 141	358	441	174	0	9 144	Ouvrière
Angestellte	1 038	1 851	2 886	187	17	70	0	6 049	Employée
Sonstige	3	7	4	0	—	2	—	16	Autre
Ohne Angabe	2	3	2	—	—	0	—	7	Non déclaré
Insgesamt	3 734	10 603	7 697	1 366	458	264	3	24 125	Total
Insgesamt — Ensemble									
Selbständige	10 901	1 283	1 177	265	—	18	1	13 645	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	287	3 969	3 271	1 034	—	18	2	8 581	Aide familial
Arbeiter	18 352	3 563	9 914	922	474	582	1	33 808	Ouvrier
Angestellte	8 209	1 868	4 499	299	18	124	0	15 017	Employé
Sonstige	67	7	10	2	—	9	—	95	Autre
Ohne Angabe	10	4	4	—	—	0	—	18	Non déclaré
Insgesamt	37 826	10 694	18 875	2 522	492	751	4	71 164	Total

⁽¹⁾ Einschl. Enkelkinder.⁽²⁾ Des Haushaltsvorstandes oder der Ehefrau.⁽³⁾ Ohne Soldaten.⁽¹⁾ Et petits-enfants.⁽²⁾ Du chef du ménage et du conjoint.

84

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽¹⁾ nach Ländern, Geschlecht und Altersgruppen

Emploi civil par pays, sexe et tranche d'âges

1000 § IV C8b

Altersgruppen Tranche d'âges	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		EWG/CEE	
	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes
14	194	104	148	83	278	164	34	20	19	13	0,6	0,3	673	384
15 - 19	2 806	1 457	1 377	744	1 993	1 192	555	272	232	115	12,8	6,9	6 976	3 787
20 - 24	3 575	1 970	1 431	637	2 160	1 296	521	296	341	195	9,9	5,8	8 038	4 400
25 - 29	2 587	1 719	1 927	1 248	2 298	1 620	433	345	374	253	15,1	11,1	7 634	5 196
30 - 34	2 515	1 731	2 149	1 471	2 422	1 764	422	355	396	293	14,0	11,8	7 918	5 626
35 - 39	2 400	1 507	2 296	1 557	2 441	1 751	422	358	449	323	11,5	8,1	8 020	5 504
40 - 44	1 666	1 045	1 410	932	1 574	1 133	379	319	299	219	10,8	8,4	5 339	3 657
45 - 49	2 314	1 492	2 010	1 281	2 202	1 607	390	324	399	300	12,9	10,2	7 328	5 014
50 - 54	2 376	1 623	2 090	1 326	1 856	1 389	344	283	370	278	13,4	10,1	7 049	4 909
55 - 59	2 032	1 452	1 808	1 140	1 396	1 069	276	233	282	224	11,8	9,3	5 806	4 127
60 - 64	1 218	903	1 226	744	828	620	217	187	162	134	6,1	4,0	3 657	2 592
65 - 69	422	273	537	312	433	318	84	74	48	37	2,7	1,9	1 527	1 016
70 und/et + ⁽¹⁾	307	214	470	283	328	254	57	50	35	25	2,1	1,3	1 199	827
Insgesamt-Total	24 412	15 490	18 879	11 758	20 209	14 177	4 134	3 116	3 406	2 409	123,7	89,2	71 164	47 039

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».⁽²⁾ Ohne Soldaten.⁽¹⁾ Y compris « non déclaré ».

85

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Geschlecht, Altersgruppen und Stellung im Beruf oder Wirtschaftsbereich

Emploi civil par sexe, tranche d'âge et statut professionnel ou secteur d'activité économique

1000

§ IV C2-C3-C8b

Stellung im Beruf Wirtschaftsbereich	Altersgruppen — Tranche d'âges							Insgesamt Total	Statut professionnel Secteur d'activité économique
	14-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 und mehr (¹) 65 et plus (¹)		
1. Stellung im Beruf — Par statut professionnel									
Männlich — Hommes									
Selbständige	40	769	2 228	2 403	3 052	1 105	1 202	10 799	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	640	987	457	142	110	43	139	2 518	Aide familial
Arbeiter	3 002	6 162	5 899	4 196	4 115	954	336	24 664	Ouvrier
Angestellte	488	1 668	2 523	1 905	1 740	486	158	8 968	Employé
Sonstige	0	7	21	23	16	4	8	79	Autre
Ohne Angabe	1	3	2	2	3	0	0	11	Non déclaré
Insgesamt	4 171	9 596	11 130	8 671	9 036	2 592	1 843	47 039	Total
Weiblich — Femmes									
Selbständige	60	344	513	622	716	262	328	2 846	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	498	1 101	1 374	1 185	1 219	377	309	6 063	Aide familiale
Arbeiter	1 733	2 495	1 687	1 408	1 316	300	205	9 144	Ouvrière
Angestellte	1 186	2 131	1 229	777	563	125	38	6 049	Employée
Sonstige	1	5	3	4	2	—	1	16	Autre
Ohne Angabe	—	—	2	0	2	1	2	7	Non déclaré
Insgesamt	3 478	6 076	4 808	3 996	3 819	1 065	883	24 125	Total
Insgesamt — Ensemble									
Selbständige	100	1 113	2 741	3 025	3 769	1 367	1 530	13 645	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	1 138	2 088	1 831	1 327	1 329	420	448	8 581	Aide familial
Arbeiter	4 735	8 657	7 586	5 604	5 431	1 254	541	33 808	Ouvrier
Angestellte	1 674	3 799	3 752	2 682	2 303	611	196	15 017	Employé
Sonstige	1	12	24	27	18	4	9	95	Autre
Ohne Angabe	1	3	4	2	5	1	2	18	Non déclaré
Insgesamt	7 649	15 672	15 938	12 667	12 855	3 657	2 726	71 164	Total
2. Wirtschaftsbereich — Par secteur d'activité économique									
Männlich — Hommes									
Land- und Forstwirtschaft	790	1 543	1 845	1 500	1 994	752	900	9 324	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	2 567	5 601	5 551	3 986	4 073	991	426	23 195	Industrie
Handel und Verkehr	622	1 651	2 201	1 824	1 657	449	304	8 708	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	187	796	1 524	1 357	1 303	398	209	5 774	Administration — Services
Ohne Angabe	5	5	9	4	9	2	4	38	Non déclaré
Weiblich — Femmes									
Land- und Forstwirtschaft	500	1 070	1 267	1 143	1 255	414	406	6 055	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 413	2 344	1 383	1 028	849	173	96	7 286	Industrie
Handel und Verkehr	813	1 213	960	801	727	197	174	4 885	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	748	1 442	1 195	1 022	978	280	204	5 869	Administration — Services
Ohne Angabe	4	7	3	2	10	1	3	30	Non déclaré
Insgesamt — Ensemble									
Land- und Forstwirtschaft	1 290	2 613	3 112	2 643	3 249	1 166	1 306	15 379	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	3 980	7 945	6 934	5 014	4 922	1 164	522	30 481	Industrie
Handel und Verkehr	1 435	2 864	3 161	2 625	2 384	646	478	13 593	Commerce — Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	935	2 238	2 719	2 379	2 281	678	413	11 643	Administration — Services
Ohne Angabe	9	12	12	6	19	3	7	68	Non déclaré

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».⁽¹⁾ Y compris « non déclaré ».⁽²⁾ Ohne Soldaten.

86

Die Tätigen Arbeitskräfte (*) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Altersgruppe

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel et tranche d'âges

1000

§ IV C2-C8b

Stellung im Beruf	Altersgruppen — Tranche d'âges							Insgesamt Total	Statut professionnel
	14-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 und mehr ⁽¹⁾ 65 et plus ⁽¹⁾		
DEUTSCHLAND (BR)									
Selbständige	7	199	615	728	995	355	363	3 262	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	179	553	517	410	431	153	192	2 435	Aide familial
Arbeiter	1 809	3 726	2 412	1 765	1 960	435	113	12 220	Ouvrier
Angestellte	1 005	1 681	1 366	1 072	1 013	274	59	6 470	Employé
Sonstige	—	3	5	4	6	1	2	21	Autre
Ohne Angabe	0	—	0	1	3	0	0	4	Non déclaré
Insgesamt	3 000	6 162	4 915	3 980	4 408	1 218	729	24 412	Total
darunter männlich	1 561	3 689	3 238	2 537	3 075	903	487	15 490	dont hommes
FRANCE									
Selbständige	4	203	684	774	1 125	426	505	3 721	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	304	488	553	422	494	150	144	2 555	Aide familial
Arbeiter	932	1 663	2 046	1 443	1 575	468	278	8 405	Ouvrier
Angestellte	284	1 001	1 150	768	695	180	77	4 155	Employé
Sonstige	—	2	10	13	9	1	2	37	Autre
Ohne Angabe	1	1	2	—	—	1	1	6	Non déclaré
Insgesamt	1 525	3 358	4 445	3 420	3 898	1 226	1 007	18 879	Total
darunter männlich	827	1 885	3 028	2 213	2 466	744	595	11 758	dont hommes
ITALIA									
Selbständige	83	590	1 160	1 169	1 283	459	530	5 274	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	566	898	651	405	320	96	88	3 024	Aide familial
Arbeiter	1 460	2 395	2 328	1 729	1 312	191	106	9 521	Ouvrier
Angestellte	161	570	719	467	333	81	34	2 365	Employé
Sonstige	0	3	4	5	1	1	3	17	Autre
Ohne Angabe	1	2	1	1	3	—	—	8	Non déclaré
Insgesamt	2 271	4 458	4 863	3 776	3 252	828	761	20 209	Total
darunter männlich	1 356	2 916	3 515	2 740	2 458	620	572	14 177	dont hommes
NEDERLAND									
Selbständige	1	50	122	168	168	67	74	650	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	52	80	45	39	30	8	8	262	Aide familial
Arbeiter	357	486	404	350	285	95	38	2 015	Ouvrier
Angestellte	178	335	269	209	135	46	20	1 192	Employé
Sonstige	1	3	4	3	2	1	1	15	Autre
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	589	954	844	769	620	217	141	4 134	Total
darunter männlich	292	641	713	643	516	187	124	3 116	dont hommes
BELGIQUE/BELGIË									
Selbständige	5	70	157	181	190	58	55	716	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	35	66	62	49	51	12	15	290	Aide familial
Arbeiter	167	373	385	306	290	63	6	1 590	Ouvrier
Angestellte	44	205	240	161	121	29	6	806	Employé
Sonstige	—	1	1	1	—	0	1	4	Autre
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	251	715	845	698	652	162	83	3 406	Total
darunter männlich	128	448	616	519	502	134	62	2 409	dont hommes
LUXEMBOURG									
Selbständige	0,1	1,0	3,4	5,4	7,5	2,3	2,6	22,3	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	1,7	2,9	3,3	1,9	3,3	1,1	0,8	15,0	Aide familial
Arbeiter	9,5	14,1	11,2	10,8	9,1	1,5	0,8	57,0	Ouvrier
Angestellte	2,1	6,9	7,6	5,3	5,2	1,2	0,6	28,9	Employé
Sonstige	—	0,1	—	0,3	0,1	—	—	0,5	Autre
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	13,4	25,0	25,5	23,7	25,2	6,1	4,8	123,7	Total
darunter männlich	7,2	16,9	19,9	18,6	19,4	4,0	3,2	89,2	dont hommes

(*) Einschl. « Ohne Angabe »

(*) Y compris « non déclaré ».

(*) Ohne Soldaten.

87

Die Tätigen Arbeitskräfte ⁽²⁾ nach Ländern, Wirtschaftsbereich und Altersgruppe

Emploi civil par pays, secteur d'activité économique et tranche d'âges

1000

§ IV C3-C8b

Wirtschaftsbereich	Altersgruppen — Tranche d'âges							Insgesamt Total	Secteur d'activité économique
	14-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 und mehr ⁽¹⁾ 65 et plus ⁽¹⁾		
DEUTSCHLAND (BR)									
Land- und Forstwirtschaft	217	648	660	553	764	296	326	3 464	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 658	3 598	2 532	1 823	1 999	462	158	12 230	Industrie
Handel- und Verkehr	732	1 160	937	830	822	226	128	4 835	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	392	755	785	773	823	234	117	3 879	Administration – Services
Ohne Angabe	1	1	1	1	—	—	—	4	Non déclaré
Insgesamt	3 000	6 162	4 915	3 980	4 408	1 218	729	24 412	Total
FRANCE									
Land- und Forstwirtschaft	367	626	879	749	1 060	381	427	4 489	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	689	1 465	1 836	1 263	1 372	395	208	7 228	Industrie
Handel und Verkehr	248	662	957	754	717	202	174	3 714	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	216	598	764	650	732	246	191	3 397	Administration – Services
Ohne Angabe	5	7	9	4	17	2	7	51	Non déclaré
Insgesamt	1 525	3 358	4 445	3 420	3 898	1 226	1 007	18 879	Total
ITALIA									
Land- und Forstwirtschaft	623	1 182	1 399	1 173	1 243	426	482	6 528	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 214	2 095	1 793	1 292	987	149	96	7 626	Industrie
Handel und Verkehr	269	648	821	661	543	121	116	3 179	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	164	532	850	650	479	132	67	2 874	Administration – Services
Ohne Angabe	1	1	0	0	—	—	—	2	Non déclaré
Insgesamt	2 271	4 458	4 863	3 776	3 252	828	761	20 209	Total
NEDERLAND									
Land- und Forstwirtschaft	56	100	94	85	86	31	40	492	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	270	429	386	327	258	92	44	1 806	Industrie
Handel und Verkehr	143	225	214	193	142	54	35	1 006	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	118	197	148	163	133	39	22	820	Administration – Services
Ohne Angabe	2	3	2	1	1	1	0	10	Non déclaré
Insgesamt	589	954	844	769	620	217	141	4 134	Total
BELGIQUE/BELGIË									
Land- und Forstwirtschaft	26	54	77	80	91	29	29	386	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	143	347	375	299	294	65	16	1 539	Industrie
Handel und Verkehr	41	163	226	182	156	42	24	834	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	41	151	167	137	110	26	14	646	Administration – Services
Ohne Angabe	—	0	—	0	1	—	—	1	Non déclaré
Insgesamt	251	715	845	698	652	162	83	3 406	Total
LUXEMBOURG									
Land- und Forstwirtschaft	1,3	3,2	3,1	2,7	5,5	2,8	1,7	20,3	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	5,8	10,8	11,8	10,0	11,8	1,3	0,6	52,1	Industrie
Handel und Verkehr	2,6	5,7	6,0	5,2	3,6	0,8	1,0	24,9	Commerce – Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	3,7	5,3	4,6	5,8	4,3	1,2	1,5	26,4	Administration – Services
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	13,4	25,0	25,5	23,7	25,2	6,1	4,8	123,7	Total

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».⁽¹⁾ Y compris « non déclaré ».⁽²⁾ Ohne Soldaten.

Die Tätigen Arbeitskräfte ^(*) nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf und Familienstand

Emploi civil par pays, sexe, statut professionnel et état civil

1000

§ IV C2-C8c

Stellung im Beruf		Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		EWG/CEE		Statut professionnel
		Insge- samt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insge- samt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insge- samt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insge- samt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insge- samt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insge- samt Ensemble	dar. männlich dont hommes			
Ledig — Célibataires																
Selbständige Mithelfende hörige Abhängige Sonstige (*)	Familienange-	280	142	306	197	961	579	59	43	78	46	3	2	1 687	1 009	Indépendant
		638	297	763	427	1 500	970	130	86	99	58	6	2	3 136	1 840	Aide familial
		7 141	3 785	3 503	1 838	4 691	2 844	1 300	676	585	333	30	17	17 250	9 493	Salarié
		14	14	31	27	19	14	7	6	4	4	1	1	76	66	Autre (*)
Insgesamt		8 073	4 238	4 603	2 489	7 171	4 407	1 496	811	766	441	40	22	22 149	12 408	Total
Verheiratet — Mariés																
Selbständige Mithelfende hörige Abhängige Sonstige (*)	Familienange-	2 623	2 249	2 973	2 625	3 937	3 442	551	532	593	465	16	15	10 693	9 328	Indépendant
		1 703	152	1 717	148	1 483	295	128	9	183	12	9	1	5 223	617	Aide familial
		10 702	8 482	8 142	6 055	6 834	5 707	1 835	1 700	1 749	1 434	53	48	29 315	23 426	Salarié
		10	9	11	7	6	3	8	5	0	0	—	—	35	24	Autre (*)
Insgesamt		15 038	10 892	12 843	8 835	12 260	9 447	2 522	2 246	2 525	1 911	78	64	45 266	33 395	Total
Verwitwet — Veufs																
Selbständige Mithelfende hörige Abhängige Sonstige (*)	Familienange-	304	77	377	114	335	147	35	19	36	13	3	1	1 090	371	Indépendant
		90	23	64	19	36	8	4	3	7	4	0	—	201	57	Aide familial
		479	119	593	146	280	93	41	22	34	22	2	1	1 429	403	Salarié
		1	—	1	—	—	—	0	—	—	—	—	—	2	—	Autre (*)
Insgesamt		874	219	1 035	279	651	248	80	44	77	39	5	2	2 722	831	Total
Geschieden — Divorcés																
Selbständige Mithelfende hörige Abhängige Sonstige (*)	Familienange-	55	24	65	35	38	26	5	1	9	3	0	—	172	89	Indépendant
		4	1	11	1	3	1	0	—	1	1	—	—	19	4	Aide familial
		368	116	318	117	76	43	31	14	28	14	1	1	822	305	Salarié
		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre (*)
Insgesamt		427	141	394	153	117	70	36	15	38	18	1	1	1 013	398	Total
Ohne Angabe — Etat civil non déclaré																
Selbständige Mithelfende hörige Abhängige Sonstige (*)	Familienange-	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	3	2	Indépendant
		—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	Aide familial
		—	—	4	2	5	3	0	0	0	0	—	—	9	5	Salarié
		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autre (*)
Insgesamt		—	—	4	2	10	5	0	0	0	0	—	—	14	7	Total
Insgesamt — Ensemble																
Selbständige Mithelfende hörige Abhängige Sonstige (*)	Familienange-	3 262	2 492	3 721	2 971	5 274	4 196	650	595	716	527	22	18	13 645	10 799	Indépendant
		2 435	473	2 555	595	3 024	1 274	262	98	290	75	15	3	8 581	2 518	Aide familial
		18 690	12 502	12 560	8 158	11 886	8 690	3 207	2 412	2 396	1 803	86	67	48 825	33 632	Salarié
		25	23	43	34	25	17	15	11	4	4	1	1	113	90	Autre (*)
Insgesamt		24 412	15 490	18 879	11 758	20 209	14 177	4 134	3 116	3 406	2 409	124	89	71 164	47 039	Total

^(*) Einschl. « Ohne Angabe ».^(*) Ohne Soldaten.^(*) Y compris « non déclaré ».

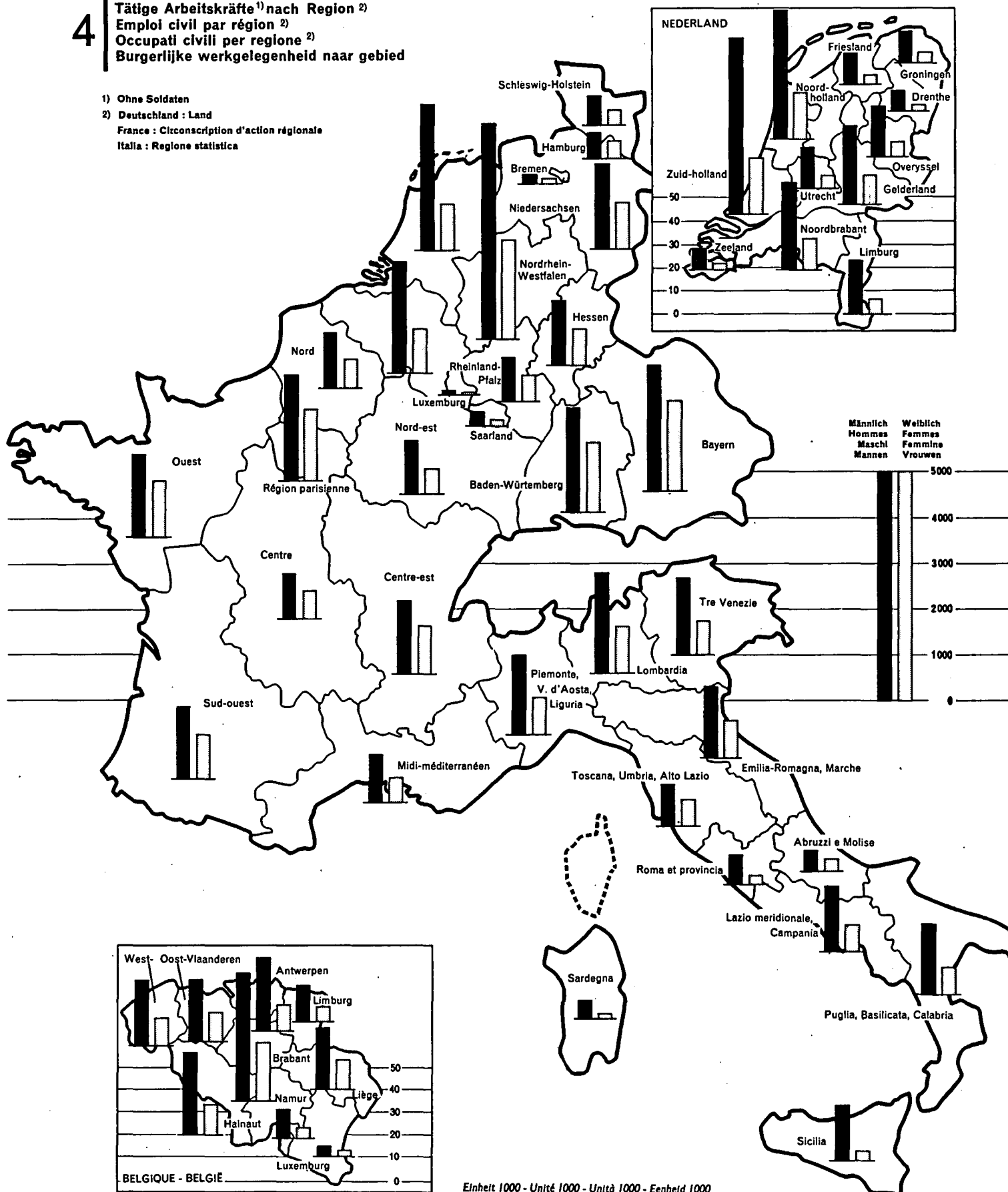
Tätige Arbeitskräfte¹⁾ nach Region²⁾
Emploi civil par région²⁾
Occupati civili per regione²⁾
Burgerlijke werkgelegenheid naar gebied

1) Ohne Soldaten

2) Deutschland : Land

France : Circonscription d'action régionale

Italia : Regione statistica



89

Die Tätigen Arbeitskräfte (¹) nach Ländern, Region und Geschlecht

Emploi civil par pays, région et sexe

Absolute Ziffern in 1000 – Nombres absolus en milliers

§ IV C8d

Region Région	Männer Hommes		Frauen Femmes		Insgesamt Ensemble		Region Région	Männer Hommes		Frauen Femmes		Insgesamt Ensemble	
	Abso- lute Ziffern		Abso- lute Ziffern		Abso- lute Ziffern			Abso- lute Ziffern		Abso- lute Ziffern		Abso- lute Ziffern	
	Nom- bres absolus	%	Nom- bres absolus	%	Nom- bres absolus	%		Nom- bres absolus	%	Nom- bres absolus	%	Nom- bres absolus	%
DEUTSCHLAND (BR)							ITALIA						
Schleswig-Holstein	634	4	336	4	970	4	Piemonte, V. d'Aosta, Liguria	1 733	12	830	14	2 563	13
Hamburg	554	3	330	4	884	4	Lombardia	2 183	15	1 012	17	3 195	16
Niedersachsen	1 850	12	1 016	11	2 866	12	Tre Venezie	1 661	12	747	12	2 408	12
Bremen	211	1	105	1	316	1	Emilia-Romagna, Marche	1 547	11	827	14	2 374	12
Nordrhein-Westfalen	4 670	30	2 180	25	6 850	28	Toscana, Umbria, Alto Lazio	1 391	10	575	10	1 966	10
Hessen	1 374	9	805	9	2 179	9	Lazio meridionale, Campania	1 427	10	595	10	2 022	10
Rheinland-Pfalz	961	6	578	6	1 539	6	Abruzzi e Molise	454	3	263	4	717	3
Baden-Württemberg	2 258	15	1 528	17	3 786	16	Puglia, Basilicata, Calabria	1 529	11	645	11	2 174	11
Bayern	2 688	18	1 934	22	4 622	19	Sicilia	1 234	9	246	4	1 480	7
Saarland	290	2	110	1	400	1	Sardegna	376	3	83	1	459	2
Insgesamt	15 490	100	8 922	100	24 412	100	Roma e provincia	642	4	209	3	851	4
							Totale	14 177	100	6 032	100	20 209	100
FRANCE							NEDERLAND						
Région parisienne	2 270	19	1 524	21	3 794	20	Groningen	133	4	42	4	175	4
Nord	1 212	10	626	9	1 838	10	Friesland	131	4	33	3	164	4
Ouest	1 849	16	1 211	17	3 060	16	Drenthe	89	3	28	3	117	3
Nord-est	1 196	10	552	8	1 748	9	Overijssel	223	7	67	7	290	7
Centre	1 021	9	629	9	1 650	9	Gelderland	340	11	123	12	463	11
Centre-est	1 596	14	1 057	15	2 653	14	Utrecht	180	6	58	6	238	6
Midi méditerranéen	1 060	9	546	7	1 606	9	Noordholland	554	18	204	20	758	18
Sud-ouest	1 554	13	976	14	2 530	13	Zuidholland	767	25	241	24	1 008	24
Total	11 758	100	7 121	100	18 879	100	Zeeland	86	3	26	2	112	3
							Noordbrabant	380	12	135	13	515	13
							Limburg	233	7	61	6	294	7
							Totaal	3 116	100	1 018	100	4 134	100
BELGIQUE/BELGIË							LUXEMBOURG						
Antwerpen	324	14	122	12	446	13	Luxembourg	67	75	23	66	90	73
Brabant	566	23	253	26	819	24	Diekirch	16	18	8	24	24	19
West-Vlaanderen	291	12	128	13	419	12	Grevenmacher	6	7	4	10	10	8
Oost-Vlaanderen	278	12	119	12	397	12	Total	89	100	35	100	124	100
Hainaut	357	15	131	13	488	15							
Liège	264	11	119	12	383	11							
Limburg	156	6	61	6	217	6							
Luxembourg	48	2	20	2	68	2							
Namur	125	5	44	4	169	5							
Total/Totaal	2 409	100	997	100	3 406	100							

(¹) Ohne Soldaten.

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Art der Arbeitsuche

Chômage par pays, sexe et mode de recherche de travail

1000

§ IV E1

Land Pays	Art der Arbeitsuche — Mode de recherche								Insgesamt Total
	Meldung Inscription dans un office de placement		Eigene Anzeige in einer Zeitung	Persönliche Verbindung	Bewerbung auf eine Anzeige	Mit der Suche noch nicht begonnen	Sonstige Suche	Ohne Angabe	
	beim Arbeitsamt public	bei privater Stellen- vermittlg. privé	Insertion d'une annonce dans un journal	Relations personnelles	Recherche parmi les offres d'emploi	Recherches non commencées	Autre mode	Non déclaré	
Männlich — Hommes									
Deutschland (BR)	36	2	1	4	6	1	0	—	50
France	42	3	6	70	8	5	5	0	139
Italia	242	—	15	129	13	13	37	—	449
Nederland	12	—	0	5	5	1	1	—	24
Belgique/België	49	—	1	8	3	1	—	—	62
Luxembourg	0	—	—	—	0	0	—	—	0
EWG/CEE	381	5	23	216	35	21	43	0	724
Weiblich — Femmes									
Deutschland (BR)	31	6	2	10	7	1	2	—	59
France	33	8	7	120	27	5	12	2	214
Italia	84	—	13	78	10	6	43	—	234
Nederland	2	—	1	4	8	2	—	—	17
Belgique/België	13	1	1	10	6	—	—	—	31
Luxembourg	—	—	—	0	—	—	—	—	0
EWG/CEE	163	15	24	222	58	14	57	2	555
Insgesamt — Ensemble									
Deutschland (BR)	67	8	3	14	13	2	2	—	109
France	75	11	13	190	35	10	17	2	353
Italia	326	—	28	207	23	19	80	—	683
Nederland	14	—	1	9	13	3	1	—	41
Belgique/België	62	1	2	18	9	1	—	—	93
Luxembourg	0	—	—	0	0	0	—	—	0
EWG/CEE	544	20	47	438	93	35	100	2	1 279

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Dauer der Arbeitsuche

Chômage par pays, sexe et durée de la recherche de travail

1000

§ IV E2-E3

Dauer der Arbeitsuche	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Luxembourg	EWG/CEE		Durée de la recherche de travail
							Absolute Ziffern <i>Nombres absolus</i>	%	
Männlich — Hommes									
Weniger als 1 Monat	13	37	4	8	13	—	75	5,8	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	8	34	140	4	9	—	195	15,2	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	4	22	96	3	7	0	132	10,4	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	5	12	77	4	7	—	105	8,2	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	3	9	67	1	7	—	87	6,8	1 an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	4	10	52	2	18	0	86	6,7	2 ans et plus
Ohne Angabe	13	15	13	2	1	0	44	3,5	Non déclaré
Insgesamt	50	139	449	24	62	0	724	56,6	Total
Weiblich — Femmes									
Weniger als 1 Monat	16	58	2	6	6	0	88	6,9	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	12	60	70	5	10	—	157	12,3	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	7	38	52	3	4	—	104	8,1	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	4	22	35	0	3	—	64	5,0	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	1	6	37	0	3	—	47	3,7	1 an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	2	10	32	0	5	—	49	3,8	2 ans et plus
Ohne Angabe	17	20	6	3	—	—	46	3,6	Non déclaré
Insgesamt	59	214	234	17	31	0	555	43,4	Total
Insgesamt — Ensemble									
Weniger als 1 Monat	29	95	6	14	19	0	163	12,7	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	20	94	210	9	19	—	352	27,5	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	11	60	148	6	11	0	236	18,5	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	9	34	112	4	10	—	169	13,2	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	4	15	104	1	10	—	134	10,5	1 an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	6	20	84	2	23	0	135	10,5	2 ans et plus
Ohne Angabe	30	35	19	5	1	0	90	7,1	Non déclaré
Insgesamt	109	353	683	41	93	0	1 279	100,0	Total

92

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht, Ursache und Dauer der Arbeitsuche

Chômage par pays, sexe, circonstance et durée de la recherche de travail

1000

§ IV E2-E3-E6

Dauer der Arbeitsuche	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche de travail</i>												Insgesamt (einschl. ohne Angabe der Ursache)		Durée de la recherche de travail
	Früher Arbeitnehmer und Tätigkeit verloren durch <i>Ancien salarié</i>				Früher Selbst- ständiger		Früher Mit- tel- fender Familien- angehöriger		Sucht erstmal eine Tätigkeit		Andere Ursachen		Ensemble (y compris circonstance non déclarée)		
	Entlassung licencié		eigene Kündigung oyant démissionné		Ancien indé- pendant		Ancien aide familial		Cherche son premier emploi		Autre circons- tance				
	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich			
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes		Ensemble		dont hommes

DEUTSCHLAND (BR)

Weniger als 1 Monat	9	6	4	1	1	0	1	—	7	3	5	2	29	13	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	4	2	3	1	0	0	0	—	6	2	5	2	20	8	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	2	1	2	0	0	0	0	0	2	1	2	1	11	4	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	3	2	1	0	1	1	0	0	1	0	2	1	9	5	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	1	1	1	1	0	—	—	—	—	—	2	1	4	3	un an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	2	1	1	1	0	0	0	0	0	0	2	2	6	4	2 ans et plus
Ohne Angabe	4	2	3	1	1	1	0	0	4	2	7	3	30	13	Non déclaré
Insgesamt	25	15	15	5	3	2	1	0	20	8	25	12	109	50	Total

FRANCE

Weniger als 1 Monat	17	11	21	3	1	1	2	2	44	17	9	3	95	37	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	22	9	14	5	2	2	2	—	46	16	8	2	94	34	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	13	8	17	4	—	—	1	—	25	9	4	1	60	22	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	11	5	7	0	1	1	0	—	10	4	5	2	34	12	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	10	6	1	0	—	—	—	—	2	1	1	1	15	9	un an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	9	5	1	—	3	3	—	—	5	1	2	1	20	10	2 ans et plus
Ohne Angabe	3	2	8	2	—	—	1	—	20	9	0	0	35	15	Non déclaré
Insgesamt	85	46	69	14	7	7	6	2	152	57	29	10	353	139	Total

ITALIA

Weniger als 1 Monat	3	3	1	1	—	—	—	—	1	—	1	0	6	4	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	127	93	15	8	2	2	0	0	44	20	22	17	210	140	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	54	36	7	4	2	1	—	—	64	38	21	17	148	96	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	37	28	5	4	4	4	0	—	53	32	13	9	112	77	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	26	20	3	3	2	1	—	—	66	36	7	7	104	67	un an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	16	15	4	2	2	2	—	—	55	27	7	6	84	52	2 ans et plus
Ohne Angabe	4	3	0	0	—	—	—	—	14	9	1	1	19	13	Non déclaré
Insgesamt	267	198	35	22	12	10	0	0	297	162	72	57	683	449	Total

92

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht, Ursache und Dauer der Arbeitsuche (Fortsetzung)

Chômage par pays, sexe, circonstance et durée de la recherche de travail (fin)

1000

§ IV E2-E3-E6

Dauer der Arbeitsuche	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche de travail</i>												Insgesamt (einschl. ohne Angabe der Ursache)		<i>Durée de la recherche de travail</i>
	Früher Arbeitnehmer und Tätigkeit verloren durch <i>Ancien salarié</i>				Früher Selbst- ständiger <i>Ancien indé- pendant</i>	Früher Michel- fender Familien- angehöriger <i>Ancien aide familial</i>		Sucht erstmal eine Tätigkeit <i>Cherche son premier emploi</i>		Andere Ursachen <i>Autre circons- tance</i>		<i>Ensemble (y compris circonstance non déclarée)</i>			
	Entlassung <i>licencié</i>		eigene Kündigung <i>ayant démissionné</i>			Cherche son premier emploi		Autre circons- tance							
	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich			
	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	<i>Ensemble</i>	<i>dont hommes</i>	

NEDERLAND

Weniger als 1 Monat	3	2	6	3	0	—	1	1	4	2	—	—	14	8	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	3	2	2	1	1	1	—	—	3	0	—	—	9	4	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	1	1	1	1	1	0	—	—	3	1	—	—	6	3	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	2	2	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	4	4	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	1	1	0	0	—	—	0	0	0	—	—	—	1	1	un an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	1	1	0	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	2	2 ans et plus
Ohne Angabe	1	1	1	—	0	0	—	—	3	1	—	—	5	2	Non déclaré
Insgesamt	12	10	11	6	2	1	1	1	15	6	—	—	41	24	Total

BELGIQUE/BELGIË

Weniger als 1 Monat	12	11	4	1	—	—	—	—	3	1	—	—	19	13	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	9	6	3	0	—	—	1	1	6	2	—	—	19	9	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	4	4	1	0	1	1	—	—	5	2	—	—	11	7	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	9	6	1	1	—	—	—	—	0	—	—	—	10	7	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	8	6	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	10	7	un an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	19	15	3	2	0	0	0	0	1	1	—	—	23	18	2 ans et plus
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	Non déclaré
Insgesamt	61	48	13	4	1	1	1	1	17	8	—	—	93	62	Total

EWG/CEE

Weniger als 1 Monat	44	33	36	9	2	1	4	3	59	23	15	5	163	75	Moins d'un mois
1 – 2 Monate	165	112	37	15	5	5	3	1	105	40	35	21	352	195	1 mois à moins de 3 mois
3 – 5 Monate	74	50	28	9	4	2	1	0	99	51	27	19	236	132	3 mois à moins de 6 mois
6 – 11 Monate	62	43	15	6	6	6	0	0	65	37	20	12	169	105	6 mois à moins d'un an
12 – 23 Monate	46	34	6	4	2	1	0	0	69	38	10	9	134	87	un an à moins de 2 ans
2 Jahre und länger	47	37	9	5	5	5	0	0	62	30	11	9	135	86	2 ans et plus
Ohne Angabe	12	8	12	3	1	1	1	0	42	22	8	4	90	44	Non déclaré
Insgesamt	450	317	143	51	25	21	9	4	501	241	126	79	1 279	724	Total

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Art der gesuchten Tätigkeit

Chômage par pays, sexe et nature du travail cherché

1000

§ IV E4

Art der gesuchten Tätigkeit	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	EWG/CEE		Nature du travail cherché
							Absolute Ziffern <i>Nombres absolus</i>	%	
Hommes — Männlich									
Ganztagsarbeit	39	6	241	21	57	0	364	28,4	A temps complet
Halbtagsarbeit ggf. auch Ganztagsarbeit	3	2	197	1	2	—	205	16,1	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	3	5	11	2	3	0	24	1,8	A temps partiel
Ohne Angabe	5	126	—	—	—	—	131	10,3	Non déclaré
Insgesamt	50	139	449	24	62	0	724	56,6	Total
Weiblich — Femmes									
Ganztagsarbeit	35	10	130	12	27	0	214	16,7	A temps complet
Halbtagsarbeit ggf. auch Ganztagsarbeit	13	3	94	3	1	—	114	8,9	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	4	2	10	2	3	—	21	1,7	A temps partiel
Ohne Angabe	7	199	—	0	—	—	206	16,1	Non déclaré
Insgesamt	59	214	234	17	31	0	555	43,4	Total
Insgesamt — Ensemble									
Ganztagsarbeit	74	16	371	33	84	0	578	45,1	A temps complet
Halbtagsarbeit ggf. auch Ganztagsarbeit	16	5	291	4	3	—	319	25,0	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	7	7	21	4	6	0	45	3,5	A temps partiel
Ohne Angabe	12	325	—	0	—	—	337	26,4	Non déclaré
Insgesamt	109	353	683	41	93	0	1 279	100,0	Total

94

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Empfang von Arbeitslosenunterstützung

Chômage par pays, sexe et perception d'allocations

§ IV E5

Empfang von Arbeitslosenunterstützung	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG/CEE	Perception d'allocations
I. Absolute Zahlen (in 1000) — Nombres absolus (en milliers)								
Männlich — Hommes								
Ja	24	15	47	6	46	—	138	Oui
Nein	12	117	240	17	14	0	400	Non
Ohne Angabe	14	7	162	1	2	—	186	Non déclaré
Insgesamt	50	139	449	24	62	0	724	Total
Weiblich — Femmes								
Ja	19	7	14	1	12	—	53	Oui
Nein	15	184	86	15	19	0	319	Non
Ohne Angabe	25	23	134	1	—	—	183	Non déclaré
Insgesamt	59	214	234	17	31	0	555	Total
Insgesamt — Ensemble								
Ja	43	22	61	7	58	—	191	Oui
Nein	27	301	326	32	33	0	719	Non
Ohne Angabe	39	30	296	2	2	—	369	Non déclaré
Insgesamt	109	353	683	41	93	0	1 279	Total
II. Anteile in % an der Gesamtzahl der EWG — Nombres relatifs, par rapport au total CEE								
Männlich — Hommes								
Ja	1,9	1,2	3,6	0,5	3,6	—	10,8	Oui
Nein	0,9	9,2	18,8	1,2	1,2	0,0	31,3	Non
Ohne Angabe	1,1	0,5	12,7	0,1	0,1	—	14,5	Non déclaré
Insgesamt	3,9	10,9	35,1	1,8	4,9	0,0	56,6	Total
Weiblich — Femmes								
Ja	1,5	0,6	1,0	0,1	1,0	—	4,2	Oui
Nein	1,2	14,4	6,7	1,2	1,4	0,0	24,9	Non
Ohne Angabe	1,9	1,7	10,6	0,1	—	—	14,3	Non déclaré
Insgesamt	4,6	16,7	18,3	1,4	2,4	0,0	43,4	Total
Insgesamt — Ensemble								
Ja	3,4	1,8	4,6	0,6	4,6	—	15,0	Oui
Nein	2,1	23,6	25,5	2,4	2,6	0,0	56,2	Non
Ohne Angabe	3,0	2,2	23,3	0,2	0,1	—	28,8	Non déclaré
Insgesamt	8,5	27,6	53,4	3,2	7,3	0,0	100,0	Total

Arbeitsuchende nach Ländern, Art der Arbeitsuche und Empfang von Arbeitslosenunterstützung (Anteile in %)

Chômage par pays, mode de recherche de travail et perception d'allocations (nombres relatifs)

%

§ IV E1-E5

70

Empfang von Arbeitslosen- unterstützung	Art der Arbeitsuche — Mode de recherche														Insgesamt Total	Perception d'allocations
	Meldung Inscription dans un office de placement		Eigene Anzeige in einer Zeitung Insertion d'une annonce dans un journal	Persönliche Verbindungen Relations personnelles	Bewerbung auf eine Anzeige Recherche parmi les offres d'emploi	Mit der Suche noch nicht begonnen Recherches non commencées	Sonstige Suche Autre mode	Ohne Angabe Non déclaré								
	beim Arbeitsamt public	b. priv. St. Verm. privé														
DEUTSCHLAND (BR)																
Ja	64,6	100,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39,9	100,0	Oui Non Non déclaré
Nein	15,5	38,9	32,9	9,4	40,6	21,7	32,3	15,4	40,0	3,7	—	—	—	24,5	100,0	
Ohne Angabe	19,9	34,5	67,1	13,1	59,4	21,9	67,7	22,2	60,0	3,9	—	—	—	35,6	100,0	
Insgesamt	100,0	61,6	100,0	7,0	100,0	13,1	100,0	11,7	100,0	1,5	100,0	2,3	—	—	100,0	Total
FRANCE																
Ja	24,2	81,1	10,5	5,4	4,8	2,7	1,3	10,8	—	—	—	—	—	6,3	100,0	Oui Non Non déclaré
Nein	69,4	17,2	89,5	3,4	85,7	3,6	90,5	57,0	88,1	10,4	—	2,4	—	85,2	100,0	
Ohne Angabe	6,4	16,0	—	—	9,5	4,0	8,2	52,0	11,9	14,0	70,6	10,0	96,4	8,5	100,0	
Insgesamt	100,0	21,1	100,0	3,2	100,0	3,6	100,0	53,7	100,0	10,0	100,0	2,9	100,0	4,8	100,0	Total
ITALIA																
Ja	13,8	75,6	4,8	2,2	5,1	17,6	1,9	0,7	—	—	2,9	3,9	—	—	100,0	Oui Non Non déclaré
Nein	55,2	55,1	28,2	2,4	47,7	30,4	31,6	2,2	23,5	1,4	35,0	8,5	—	—	100,0	
Ohne Angabe	31,0	34,2	67,0	6,2	47,2	33,0	66,5	5,0	76,5	4,9	62,1	16,7	—	—	100,0	
Insgesamt	100,0	47,8	100,0	4,0	100,0	30,4	100,0	3,3	100,0	2,8	100,0	11,7	—	—	100,0	Total
NEDERLAND																
Ja	46,3	91,3	—	—	—	—	—	—	5,0	8,7	—	—	—	—	100,0	Oui Non Non déclaré
Nein	44,8	20,4	—	—	38,5	2,0	100,0	27,2	92,5	37,4	100,0	11,0	100,0	2,0	100,0	
Ohne Angabe	8,9	49,5	—	—	61,5	38,2	—	—	2,5	12,3	—	—	—	—	100,0	
Insgesamt	100,0	34,6	—	—	100,0	3,9	100,0	20,8	100,0	30,8	100,0	8,4	100,0	1,5	100,0	Total
BELGIQUE/BELGIË																
Ja	91,1	97,9	50,0	0,5	33,3	1,1	—	—	—	—	—	—	—	—	100,0	Oui Non Non déclaré
Nein	6,9	13,1	50,0	0,9	66,7	3,7	1,7	0,5	100,0	28,0	100,0	2,8	—	—	100,0	
Ohne Angabe	2,0	66,7	—	—	—	—	94,9	51,5	—	—	—	—	—	—	100,0	
Insgesamt	100,0	67,0	100,0	0,7	100,0	2,0	100,0	19,3	100,0	10,0	100,0	1,0	—	—	100,0	Total

96

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Ursache der Arbeitsuche (¹)

Chômage par pays, sexe et circonstance de la recherche de travail (¹)

1000

§ IV E6

Pays	Land	Ursache der Arbeitsuche — Circonstance de la recherche de travail							Insgesamt Total
		Früher Arbeitnehmer und Tätigkeit verloren durch Ancien salarié		Früher Selbst- ständiger Ancien indé- pendant	Früher Mittel- fender Familienan- gehöriger Ancien aide familial	Sucht erstmal eine Tätigkeit Cherche son premier emploi	Andere Ursachen Autre circons- tance	Ohne Angabe Non déclaré	
		Ent- lassung licencié	Eigene Kün- digung ayant démis- sionné						
Insgesamt — Ensemble									
Deutschland (BR)		25	15	3	1	20	25	20	109
France		85	69	7	6	152	29	5	353
Italia		267	35	12	0	297	72	—	683
Nederland		12	11	2	1	15	—	—	41
Belgique/België		61	13	1	1	17	—	—	93
Luxembourg		—	0	—	—	0	—	—	0
EWG/CEE		450	143	25	9	501	126	25	1 279
Männlich — Hommes									
Deutschland (BR)		15	5	2	0	8	12	8	50
France		46	14	7	2	57	10	3	139
Italia		198	22	10	0	162	57	—	449
Nederland		10	6	1	1	6	—	—	24
Belgique/België		48	4	1	1	8	—	—	62
Luxembourg		—	0	—	—	0	—	—	0
EWG/CEE		317	51	21	4	241	79	11	724

(¹) Anteile in % werden in Tabelle 100 nachgewiesen.

(¹) La répartition en valeurs relatives est donnée au tableau 100.

97

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und nach der Stellung im Beruf und dem Wirtschaftsbereich ihrer letzten Erwerbstätigkeit (¹)

Chômeurs ayant déjà eu un emploi (¹), par pays et sexe selon la position antérieure

1000

§ IV E7

Stellung im Beruf bzw. Wirtschaftsbereich der letzten Erwerbstätigkeit	Deutsch- land (BR)		France		Italia		Neder- land		Belgique/ België		Luxem- bourg		EWG/CEE		Ancien statut professionnel Ancien secteur d'activité économique
	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	
I. Letzte Stellung im Beruf — Par statut professionnel															
Selbständige	3	2	2	2	11	9	1	1	1	1	—	—	18	15	Indépendant
Mitelf. Familienangehörige	1	0	1	0	3	3	—	—	0	0	—	—	5	3	Aide familial
Arbeiter	49	26	111	52	322	249	14	10	60	45	0	0	556	382	Ouvrier
Angestellte	20	8	56	19	50	26	10	6	15	8	—	—	151	67	Employé
Ohne Angabe	16	6	31	9	—	—	1	1	—	—	—	—	48	16	Non déclaré
Insgesamt	89	42	201	82	386	287	26	18	76	54	0	0	778	483	Total
II. Letzter Wirtschaftsbereich — Par secteur d'activité économique															
Land- und Forstwirtschaft	5	3	8	7	52	37	1	1	2	2	—	—	68	50	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	34	21	71	37	216	174	8	7	49	40	0	0	378	279	Industrie
Handel und Verkehr	11	4	39	17	71	53	6	4	13	8	—	—	140	86	Commerce — Transports
Öffentl. Dienst, Dienstleist.	20	6	33	6	47	23	10	5	12	4	—	—	122	44	Administration — Services
Ohne Angabe	19	8	50	15	—	—	1	1	—	—	—	—	70	24	Non déclaré
Insgesamt	89	42	201	82	386	287	26	18	76	54	0	0	778	483	Total

(¹) Ausschl. der Personen, die erstmals eine Erwerbstätigkeit suchen.

(¹) Les personnes recherchant leur premier emploi ne sont pas comprises dans ce tableau.

ARBEITSUCHENDE CHOMEURS DISOCCUPATI WERKLOZEN

Die vor der Arbeitslosigkeit schon eine hauptberufliche Erwerbstätigkeit ausgeübt hatten

Ayant déjà eu un emploi

Che hanno avuto un'occupazione precedente

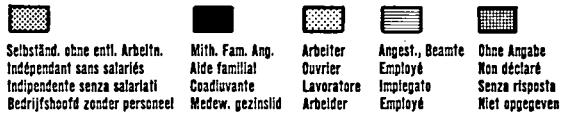
Die vroeger reeds een werkkring hebben gehad

Nach der letzteren Stellung im Beruf

Par ancien statut professionnel

Secondo la precedente posizione nella professione

Volgens vroegere positie in het bedrijf

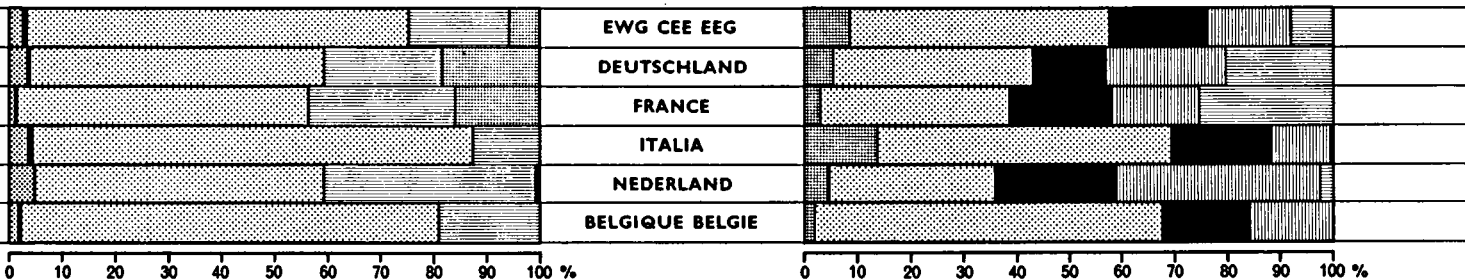


Nach dem letzteren Wirtschaftsbereich

Par ancien secteur d'activité économique

Secondo il precedente settore di attività

Volgens vroegere aard van het bedrijf



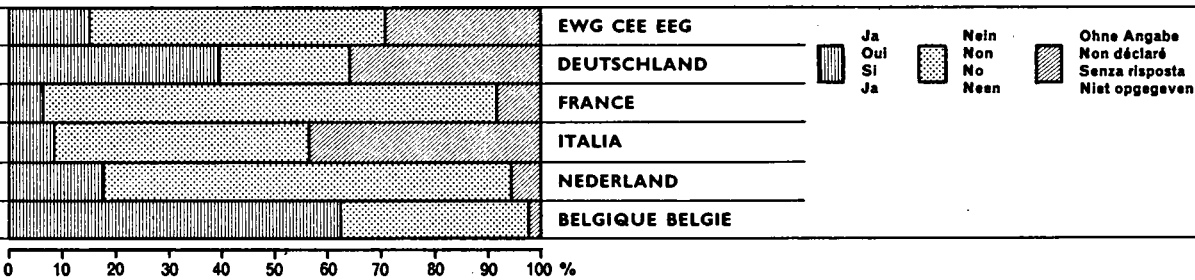
ARBEITSUCHENDE CHOMEURS DISOCCUPATI WERKLOZEN

Die Arbeitslosenunterstützung beziehen

Perception d'allocations

Riscossione di assegni

Ontvangen van uitkeringen



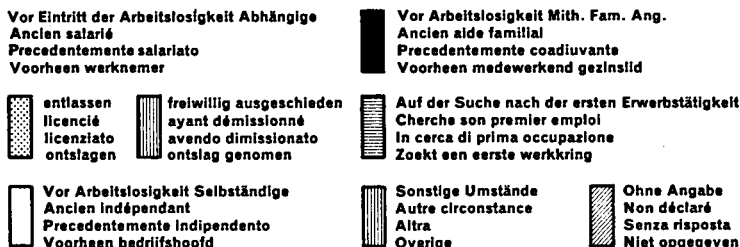
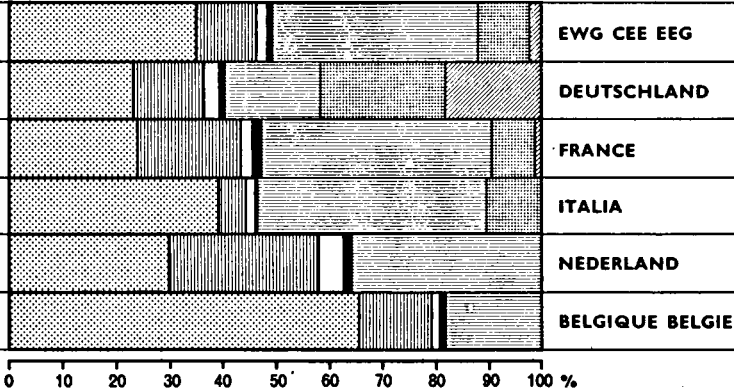
ARBEITSUCHENDE CHOMEURS DISOCCUPATI WERKLOZEN

Nach Umständen der Arbeitsuche

Circonstance de la recherche de travail

Circostanza della ricerca dell'occupazione

Omstandigheden, waaronder een betrekking wordt gezocht

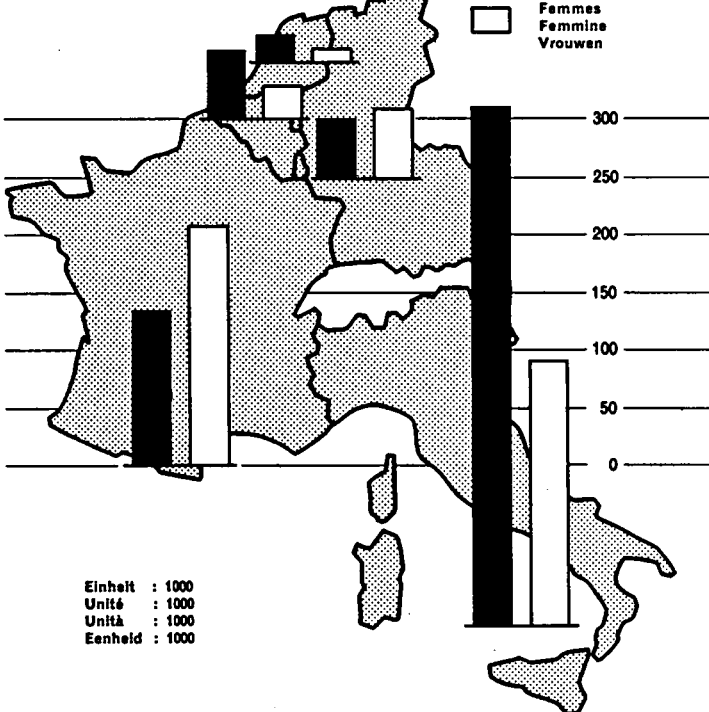


Zahl der Arbeitsuchende

Nombre des chômeurs

Numero dei disoccupati

Aantal werklozen



Arbeitsuchende (¹) nach Geschlecht und nach der Stellung im Beruf und dem Wirtschaftsbereich ihrer letzten Erwerbstätigkeit
Chômeurs ayant déjà eu un emploi (¹), d'après le sexe et la position antérieure

§ IV E7

Letzte Stellung im Beruf	Letzter Wirtschaftsbereich — Ancien secteur d'activité économique										Ancien statut professionnel		
	Land- und Forstwirtschaft Agriculture		Produzierendes Gewerbe Industrie		Handel und Verkehr Commerce, Transports		Öffentl. Dienst, Dienstleistungen Administration, Services		Ohne Angabe Non déclaré			Insgesamt Total	
	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes		Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes

I. Absolute Zahlen (in 1000) — Nombres absolus (en milliers)

Selbständige	2	2	6	5	8	7	2	1	—	—	18	15	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	1	0	1	1	2	2	—	—	1	—	5	3	Aide familial
Arbeiter	65	48	336	252	73	52	66	23	16	7	556	382	Ouvrier
Angestellte	0	0	34	21	56	25	54	20	7	1	151	67	Employé
Ohne Angabe	—	—	1	—	1	—	0	—	46	16	48	16	Non déclaré
Insgesamt	68	50	378	279	140	86	122	44	70	24	778	483	Total

II. Anteile in % nach der Stellung im Beruf

II. Nombres relatifs selon le statut professionnel dans chaque secteur d'activité économique

Selbständige	2,4	2,4	1,7	1,4	6,2	5,3	1,6	0,9	—	—	2,4	2,0	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	1,3	0,7	0,3	0,3	1,3	1,1	—	—	1,0	—	0,6	0,4	Aide familial
Arbeiter	95,5	70,1	88,9	66,6	51,8	37,2	54,0	18,9	23,7	10,1	71,5	49,1	Ouvrier
Angestellte	0,8	0,8	9,1	5,6	40,3	17,9	43,9	16,2	8,6	0,6	19,4	8,6	Employé
Ohne Angabe	—	—	—	—	0,4	—	0,5	—	66,7	22,8	6,1	2,0	Non déclaré
Insgesamt	100,0	74,0	100,0	73,9	100,0	61,5	100,0	36,0	100,0	33,5	100,0	62,1	Total

III. Anteile in % nach Wirtschaftsbereichen

III. Nombres relatifs selon le secteur d'activité dans chaque statut professionnel

Selbständige	8,6	8,6	35,2	27,6	46,1	40,0	10,1	6,0	—	—	100,0	82,2	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	18,9	9,9	26,7	26,7	39,5	31,2	—	—	14,9	—	100,0	67,8	Aide familial
Arbeiter	11,7	8,5	60,4	45,3	13,1	9,4	11,8	4,2	3,0	1,3	100,0	68,7	Ouvrier
Angestellte	0,4	0,4	22,6	13,9	37,4	16,6	35,6	13,1	4,0	0,3	100,0	44,3	Employé
Ohne Angabe	—	—	—	—	1,3	—	1,3	—	97,4	33,4	100,0	33,4	Non déclaré
Insgesamt	8,7	6,5	48,7	35,8	18,0	11,1	15,7	5,7	8,9	3,0	100,0	62,1	Total

(¹) Ausschl. der Personen, die erstmals eine Erwerbstätigkeit suchen.

(¹) Les personnes recherchant leur premier emploi ne sont pas comprises dans ce tableau.

99

Arbeitsuchende nach Geschlecht, Wirtschaftsbereich der letzten Erwerbstätigkeit und Ursache der Arbeitsuche

Chômage par sexe, ancien secteur d'activité économique et circonstance de la recherche de travail

1000

§ IV E6-E7

Letzter Wirtschaftsbereich	Ursache der Arbeitsuche — <i>Circonstance de la recherche de travail</i>							Insgesamt <i>Total</i>		Ancien secteur d'activité économique
	Früh. Arbeitn. und Tätigkeit verloren durch Ancien salarié		Früher Selbst- ständiger Ancien Indé- pendant	Früher michel- fender Familien- ange- höriger Ancien aide fami- lial	Sucht erst- mals eine Tätig- keit Cherche son premier emploi	Andere Ur- sachen Autre circons- tance	Ohne Angabe Non déclaré			
	Ent- lassung <i>licencié</i>	Eigene Kün- digung <i>ayant démis- sionné</i>						Absolute Ziffern <i>Nombres absolus</i>	%	
Männlich — Hommes										
Land- und Forstwirtschaft	33	1	3	1	—	11	1	50	3,9	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	196	27	9	1	—	44	2	279	21,8	Industrie
Handel und Verkehr	51	13	9	0	—	12	1	86	6,7	Commerce — Transports
Öffentl. Dienst, Dienstleistungen	28	9	0	—	—	6	1	44	3,4	Administration — Services
Ohne Angabe	9	1	0	2	—	6	6	24	1,9	Non déclaré
Entfällt	—	—	—	—	241	—	—	241	18,9	Sans objet
Insgesamt (¹)	317	51	21	4	241	79	11	724	56,6	Total (¹)
Weiblich — Femmes										
Land- und Forstwirtschaft	11	1	0	1	—	5	0	18	1,4	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	54	32	1	—	—	11	1	99	7,8	Industrie
Handel und Verkehr	28	17	2	1	—	5	1	54	4,3	Commerce — Transports
Öffentl. Dienst, Dienstleistungen	33	28	1	0	—	14	2	78	6,2	Administration — Services
Ohne Angabe	7	14	—	3	—	12	10	46	3,4	Non déclaré
Entfällt	—	—	—	—	260	—	—	260	20,3	Sans objet
Insgesamt (¹)	133	92	4	5	260	47	14	555	43,4	Total (¹)
Insgesamt — Ensemble										
Land- und Forstwirtschaft	44	2	3	2	—	16	1	68	5,3	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	250	59	10	1	—	55	3	378	29,6	Industrie
Handel und Verkehr	79	30	11	1	—	17	2	140	11,0	Commerce — Transports
Öffentl. Dienst, Dienstleistungen	61	37	1	0	—	20	3	122	9,6	Administration — Services
Ohne Angabe	16	15	0	5	—	18	16	70	5,3	Non déclaré
Entfällt	—	—	—	—	501	—	—	501	39,2	Sans objet
Insgesamt (¹)	450	143	25	9	501	126	25	1 279	100,0	Total (¹)

(¹) Anteile in % werden in Tabelle 102 nachgewiesen.

(¹) La répartition en valeurs relatives est donnée au tableau 102.

100

Arbeitsuchende nach Ländern, Wirtschaftsbereich der letzten Erwerbstätigkeit und Ursache der Arbeitsuche

Chômage par pays, ancien secteur d'activité économique et circonstance de la recherche du travail

%

Letzter Wirtschaftsbereich	Ursache der Arbeitsuche							
	Früher Arbeitnehmer und Tätigkeit verloren durch				Früher Selbständiger Ancien indépendant	Früher Mithelfender Familienangehöriger Ancien aide-familial		
	Ancien salarié							
	Entlassung Licencié	Eigene Kündigung Ayant démissionné						
DEUTSCHLAND (BR)								
Land- und Forstwirtschaft	7,2	38,4	3,4	10,6	17,2	10,6	27,3	6,4
Produzierendes Gewerbe	48,8	36,4	41,5	18,2	31,0	2,7	—	—
Handel und Verkehr	10,4	22,2	18,3	23,1	20,8	5,1	—	—
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	27,6	34,4	25,2	18,4	17,2	2,4	9,1	0,5
Ohne Angabe	6,0	7,8	11,6	8,9	13,8	2,1	63,6	3,6
Entfällt	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	100,0	23,0	100,0	13,5	100,0	2,7	100,0	1,0
FRANCE								
Land- und Forstwirtschaft	6,4	69,2	—	—	8,3	7,7	20,0	15,4
Produzierendes Gewerbe	44,8	53,5	37,1	36,4	41,7	4,2	—	—
Handel und Verkehr	19,8	43,7	19,0	34,4	50,0	9,4	10,0	1,6
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	12,0	30,4	25,0	51,7	—	—	10,0	1,8
Ohne Angabe	17,0	28,9	18,9	26,5	—	—	60,0	7,2
Entfällt	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	100,0	24,0	100,0	19,7	100,0	2,0	100,0	1,7
ITALIA								
Land- und Forstwirtschaft	13,2	66,8	3,2	2,2	11,7	2,6	51,1	0,7
Produzierendes Gewerbe	57,0	70,4	54,8	8,9	42,2	2,3	48,9	0,2
Handel und Verkehr	18,1	67,5	23,1	11,3	44,4	7,4	—	—
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	11,7	67,4	19,0	14,3	1,7	0,4	—	—
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Entfällt	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	100,0	39,1	100,0	5,1	100,0	1,7	100,0	0,1
NEDERLAND								
Land- und Forstwirtschaft	2,6	25,1	5,4	49,4	—	—	50,4	25,5
Produzierendes Gewerbe	38,5	57,3	25,5	35,3	32,1	7,4	—	—
Handel und Verkehr	15,2	30,8	30,6	57,9	35,6	11,3	—	—
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	41,1	50,2	38,5	43,7	32,3	6,1	—	—
Ohne Angabe	2,6	50,0	—	—	—	—	49,6	50,0
Entfällt	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	100,0	29,8	100,0	27,8	100,0	4,7	100,0	1,6
BELGIQUE/BELGIË								
Land- und Forstwirtschaft	2,0	80,0	—	—	25,0	20,0	—	—
Produzierendes Gewerbe	71,2	87,6	41,4	10,6	50,0	1,2	33,3	0,6
Handel und Verkehr	15,2	73,2	22,0	22,0	25,0	2,4	33,3	2,4
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	11,6	59,0	36,6	38,5	—	—	33,4	2,5
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Entfällt	—	—	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	100,0	65,8	100,0	13,6	100,0	1,3	100,0	1,0

(Anteile in %)

(Nombres relatifs)

§ IV E6-E7

Circonstance de la recherche du travail				Insgesamt Total	Ancien secteur d'activité économique
Sucht erstmals eine Tätigkeit Cherche son premier emploi	Andere Ursachen Autre circonstance	Ohne Angabe Non déclaré			
DEUTSCHLAND (BR)					
— —	4,4 23,4	2,5 10,6	4,3 100,0	Agriculture	
— —	43,7 33,5	15,4 9,2	30,8 100,0	Industrie	
— —	16,6 35,9	8,0 13,7	10,7 100,0	Commerce – Transports	
— —	25,4 31,9	12,4 12,4	18,6 100,0	Administration – Services	
— —	9,9 13,0	61,7 64,6	17,5 100,0	Non déclaré	
100,0 100,0	— —	— —	18,1 100,0	Sans objet	
100,0 18,2	100,0 23,1	100,0 18,5	100,0 100,0	Total	
FRANCE					
— —	2,1 7,7	— —	2,2 100,0	Agriculture	
— —	14,6 5,9	— —	20,2 100,0	Industrie	
— —	10,5 7,8	28,6 3,1	10,9 100,0	Commerce – Transports	
— —	18,7 16,1	— —	9,5 100,0	Administration – Services	
— —	54,1 31,4	71,4 6,0	14,0 100,0	Non déclaré	
100,0 100,0	— —	— —	43,2 100,0	Sans objet	
100,0 43,2	100,0 8,2	100,0 1,2	100,0 100,0	Total	
ITALIA					
— —	20,2 27,7	— —	7,7 100,0	Agriculture	
— —	54,5 18,2	— —	31,5 100,0	Industrie	
— —	13,8 13,8	— —	10,5 100,0	Commerce – Transports	
— —	11,5 17,9	— —	6,9 100,0	Administration – Services	
100,0 100,0	— —	— —	43,4 100,0	Non déclaré	
100,0 43,4	100,0 10,6	— —	— —	Sans objet	
NEDERLAND					
— —	— —	— —	3,1 100,0	Agriculture	
— —	— —	— —	20,1 100,0	Industrie	
— —	— —	— —	14,7 100,0	Commerce – Transports	
— —	— —	— —	24,4 100,0	Administration – Services	
— —	— —	— —	1,6 100,0	Non déclaré	
100,0 100,0	— —	— —	36,1 100,0	Sans objet	
100,0 36,1	— —	— —	100,0 100,0	Total	
BELGIQUE/BELGIË					
— —	— —	— —	1,7 100,0	Agriculture	
— —	— —	— —	53,5 100,0	Industrie	
— —	— —	— —	13,6 100,0	Commerce – Transports	
— —	— —	— —	12,9 100,0	Administration – Services	
100,0 100,0	— —	— —	— —	Non déclaré	
100,0 18,3	— —	— —	18,3 100,0	Sans objet	
100,0 18,3	— —	— —	100,0 100,0	Total	

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Altersgruppe

Chômage par pays, sexe et tranche d'âges

1000

§ IV E8a

Altersgruppen Tranche d'âges	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		EWG/CEE	
	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes
14	5	3	33	22	48	30	2	1	2	1	90	57
15 - 19	15	5	87	34	185	107	8	4	10	3	305	153
20 - 24	11	4	60	16	158	94	6	2	12	8	247	124
25 - 29	9	3	25	5	73	48	3	2	5	3	115	61
30 - 34	10	4	17	4	61	42	2	1	9	6	99	57
35 - 39	9	4	26	5	40	31	4	2	5	3	84	45
40 - 44	8	3	11	5	22	15	3	2	4	3	48	28
45 - 49	9	4	24	7	33	27	4	2	7	4	77	44
50 - 54	11	7	21	12	33	27	2	2	14	10	81	58
55 - 59	13	8	25	12	25	23	4	3	14	10	81	56
60 - 64	7	4	14	12	5	5	1	1	10	10	37	32
65 - 69	1	1	9	4	—	—	2	2	1	1	13	8
70 und/et + (*)	1	0	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1
Insgesamt - Total	109	50	353	139	683	449	41	24	93	62	1 279	724

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Y compris « non déclaré ».

102

Arbeitsuchende nach Geschlecht, Altersgruppe und Ursache der Arbeitsuche

Chômage par sexe, tranche d'âges et circonstance de la recherche de travail

1000

§ IV E6-E8a

Ursachen der Arbeitsuche	Altersgruppen — Tranche d'âges							Insgesamt Total		Circonstance de la recherche de travail
	14-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 und mehr 65 et plus	Absolute Ziffern Nombres absolus	%	
Männlich — Hommes										
1. Früher Arbeitnehmer u. Tätigkeit verloren durch Entlassung	31	71	66	45	78	21	5	317	24,7	1. Ancien salarié licencié
2. Früher Arbeitnehmer u. Tätigkeit verloren durch eigene Kündigung	7	16	8	7	8	4	1	51	4,0	2. Ancien salarié ayant démissionné
3. Früher Selbständiger	1	3	4	3	7	2	1	21	1,7	3. Ancien indépendant
4. Früher Mithelfender Familienangehöriger	1	2	0	0	1	—	—	4	0,3	4. Ancien aide familial
5. Sucht erstmals eine Tätigkeit	167	68	3	2	1	0	0	241	18,9	5. Cherche son premier emploi
6. Andere Ursachen	3	23	20	14	15	4	0	79	6,2	6. Autre circonstance
7. Ohne Angaben	0	2	1	1	4	1	2	11	0,8	7. Non déclaré
Insgesamt	210	185	102	72	114	32	9	724	56,6	Total
Weiblich — Femmes										
1. Früher Arbeitnehmer u. Tätigkeit verloren durch Entlassung	21	43	29	18	19	3	—	133	10,4	1. Ancien salarié licencié
2. Früher Arbeitnehmer u. Tätigkeit verloren durch eigene Kündigung	16	37	18	12	9	0	0	92	7,2	2. Ancien salarié ayant démissionné
3. Früher Selbständiger	—	0	0	2	2	0	—	4	0,3	3. Ancien indépendant
4. Früher Mithelfender Familienangehöriger	0	0	2	1	1	0	1	5	0,4	4. Ancien aide familial
5. Sucht erstmals eine Tätigkeit	141	82	19	11	6	1	—	260	20,3	5. Cherche son premier emploi
6. Andere Ursachen	6	12	10	7	8	0	4	47	3,7	6. Autre circonstance
7. Ohne Angaben	1	3	3	2	3	1	1	14	1,1	7. Non déclaré
Insgesamt	185	177	81	53	48	5	6	555	43,4	Total
Insgesamt — Ensemble										
1. Früher Arbeitnehmer u. Tätigkeit verloren durch Entlassung	52	114	95	63	97	24	5	450	35,1	1. Ancien salarié licencié
2. Früher Arbeitnehmer u. Tätigkeit verloren durch eigene Kündigung	23	53	26	19	17	4	1	143	11,2	2. Ancien salarié ayant démissionné
3. Früher Selbständiger	1	3	4	5	9	2	1	25	2,0	3. Ancien indépendant
4. Früher Mithelfender Familienangehöriger	1	2	2	1	2	0	1	9	0,7	4. Ancien aide familial
5. Sucht erstmals eine Tätigkeit	308	150	22	13	7	1	0	501	39,2	5. Cherche son premier emploi
6. Andere Ursachen	9	35	30	21	23	4	4	126	9,9	6. Autre circonstance
7. Ohne Angaben	1	5	4	3	7	2	3	25	1,9	7. Non déclaré
Insgesamt	395	362	183	125	162	37	15	1 279	100,0	Total

103

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und Familienstand

Chômage par pays, sexe et état civil

§ IV E8b

Familienstand	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG CEE	État civil
---------------	--------------------------	--------	--------	-----------	---------------------	-----------------	------------	------------

I. Absolute Zahlen (in 1000) — I. Nombres absolus (en milliers)

Männlich — Hommes

Ledig	17	79	283	11	19	0	409	Célibataire
Verheiratet	30	50	156	10	39	0	285	Marié
Verwitwet	1	6	7	1	2	—	17	Veuf
Geschieden	2	4	3	2	2	—	13	Divorcé
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	50	139	449	24	62	0	724	Total

Weiblich — Femmes

Ledig	24	99	187	12	13	0	335	Célibataire
Verheiratet	25	82	38	2	15	—	162	Mariée
Verwitwet	6	20	6	1	1	—	34	Veuve
Geschieden	4	13	3	2	2	—	24	Divorcée
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	59	214	234	17	31	0	555	Total

Insgesamt — Ensemble

Ledig	41	178	470	23	32	0	744	Célibataire
Verheiratet	55	132	194	12	54	0	447	Marié
Verwitwet	7	26	13	2	3	—	51	Veuf
Geschieden	6	17	6	4	4	—	37	Divorcé
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	109	353	683	41	93	0	1 279	Total

II. Anteile in % je Geschlecht und je Land

II. Nombres relatifs en % (du total par sexe dans chaque pays)

Männlich — Hommes

Ledig	33,2	56,9	63,0	45,9	31,0	—	56,5	Célibataire
Verheiratet	60,4	35,8	34,7	41,7	62,5	—	39,3	Marié
Verwitwet	2,2	4,3	1,6	4,1	3,0	—	2,4	Veuf
Geschieden	4,2	3,0	0,7	8,3	3,5	—	1,8	Divorcé
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	—	100,0	Total

Weiblich — Femmes

Ledig	41,0	46,3	79,9	70,7	41,9	—	60,3	Célibataire
Verheiratet	41,3	38,2	16,2	11,7	48,5	—	29,2	Mariée
Verwitwet	10,7	9,6	2,6	5,9	3,2	—	6,2	Veuve
Geschieden	7,0	5,9	1,3	11,7	6,4	—	4,3	Divorcée
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	—	100,0	Total

Insgesamt — Ensemble

Ledig	37,6	50,5	68,9	55,2	34,2	—	58,2	Célibataire
Verheiratet	50,5	37,2	28,4	29,9	58,1	—	34,9	Marié
Verwitwet	6,4	7,5	1,9	3,9	3,7	—	4,0	Veuf
Geschieden	5,5	4,8	0,8	11,0	4,0	—	2,9	Divorcé
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	—	100,0	Total

104

Arbeitsuchenden nach Ländern, Region und Geschlecht

Chômage par pays, région et sexe

§ IV E8c

Region	Männer Hommes		Frauen Femmes		Insgesamt Ensemble		Region	Männer Hommes		Frauen Femmes		Insgesamt Ensemble	
	In 1000		In 1000		In 1000			In 1000		In 1000		In 1000	
	En mil- liers	%	En mil- liers	%	En mil- liers	%		En mil- liers	%	En mil- liers	%	En mil- liers	%
DEUTSCHLAND (BR)							ITALIA						
Schleswig-Holstein	6	12	8	13	14	13	Piemonte, V. d'Aosta, Liguria	38	9	27	11	65	9
Hamburg	3	6	3	6	6	6	Lombardia	32	7	34	14	66	10
Niedersachsen	10	20	10	17	20	18	Tre Venezie	47	10	27	12	74	11
Bremen	1	2	2	3	3	3	Emilia-Romagna, Marche	34	8	25	11	59	9
Nordrhein-Westfalen	10	20	10	17	20	19	Toscana, Umbria, Alto Lazio	46	10	16	7	62	9
Hessen	2	4	3	5	5	4	Lazio meridionale, Campania	73	16	34	15	107	16
Rheinland-Pfalz	3	6	3	5	6	5	Abruzzi e Molise	13	3	3	1	16	2
Baden-Württemberg	3	7	5	8	8	7	Puglia, Basilicata, Calabria	68	15	31	14	99	14
Bayern	11	21	14	25	25	23	Sicilia	41	9	13	5	54	8
Saarland	1	2	1	1	2	22	Sardegna	17	4	5	2	22	3
Insgesamt	50	100	59	100	109	100	Roma e provincia	40	9	19	8	59	9
							Totale	449	100	234	100	683	100
FRANCE							NEDERLAND						
Région parisienne	25	18	60	28	85	24	Groningen	1	4	0	2	1	3
Nord	22	16	21	10	43	12	Friesland	1	3	0	3	1	3
Ouest	31	22	35	16	66	19	Drenthe	1	4	1	4	2	4
Nord-est	11	8	15	7	26	7	Overijssel	1	5	2	9	3	7
Centre	10	7	15	7	25	7	Gelderland	2	7	2	13	4	9
Centre-est	17	12	27	13	44	13	Utrecht	1	4	1	3	2	4
Midi méditerranéen	15	11	21	10	36	10	Noordholland	5	20	4	23	9	22
Sud-ouest	8	6	20	9	28	8	Zuidholland	7	29	3	21	10	25
Total	139	100	214	100	353	100	Zeeland	0	1	1	5	1	3
							Noordbrabant	3	15	2	9	5	12
BELGIQUE/BELGIË							Limburg	2	8	1	7	3	8
Antwerpen	11	18	4	14	15	16	Totaal	24	100	17	100	41	100
Brabant	11	18	9	28	20	22							
West-Vlaanderen	10	16	3	11	13	14							
Oost-Vlaanderen	10	16	3	9	13	14							
Hainaut	9	14	3	9	12	13							
Liège	3	5	5	17	8	9							
Limburg	6	10	3	9	9	9							
Luxembourg	—	—	—	—	—	—							
Namur	2	3	1	3	3	3							
Total/Totaal	62	100	31	100	93	100							
LUXEMBOURG													
Luxembourg	0	100	0	100	0	100							
Diekirch	—	—	—	—	—	—							
Grevenmacher	—	—	—	—	—	—							
Total	—	100	0	100	0	100							

105

Arbeitsuchende nach Ländern, Geschlecht und gelegentlicher Tätigkeit in der Berichtswoche

Chômeurs ayant eu une activité fortuite durant la semaine de référence par pays et sexe

§ IV C2-C3-E8d

Land		Arbeitsuchende insgesamt (in 1000)	dar. mit einer gelegentlichen Tätigkeit dont ayant eu une activité fortuite		Pays		Arbeitsuchende insgesamt (in 1000)	dar. mit einer gelegentlichen Tätigkeit dont ayant eu une activité fortuite	
			Absolute Zahlen (in 1000)	%				Absolute Zahlen (in 1000)	%
		Chômeurs au total (milliers)	Nombres absolus (milliers)				Chômeurs au total (milliers)	Nombres absolus (milliers)	
Deutschland (BR)	Männlich	50,1	2,6	5,2	Nederland	Hommes	23,4	2,2	9,4
	Weiblich	58,8	1,2	2,0		Femmes	17,6	2,2	12,6
	Insgesamt	108,9	3,8	3,5		Ensemble	41,0	4,4	10,8
France	Männlich	139,2	16,2	11,6	Belgique/België	Hommes	61,6	4,6	7,5
	Weiblich	213,6	19,8	9,3		Femmes	31,1	1,2	4,0
	Insgesamt	352,8	36,0	10,2		Ensemble	92,7	5,8	6,3
Italia	Männlich	449,3	18,0	4,0	Luxembourg	Hommes	0,3	—	—
	Weiblich	233,5	9,3	4,0		Femmes	0,1	—	—
	Insgesamt	682,8	27,3	4,0		Ensemble	0,4	—	—

106

Arbeitsuchende mit gelegentlicher Tätigkeit in der Berichtswoche nach Ländern, Geschlecht, Stellung im Beruf bzw. Wirtschaftsbereich

Chômeurs ayant eu une activité fortuite durant la semaine de référence par pays et sexe et, dans cette activité, le statut professionnel et le secteur économique

1000

§ IV E8d-C2-C3

Stellung im Beruf	Land- und Forstwirtschaft Agriculture	Produzierendes Gewerbe Industrie	Sonstige Services	Ohne Angabe Non déclaré	Insgesamt Tous secteurs		Land- und Forstwirtschaft Agriculture	Produzierendes Gewerbe Industrie	Sonstige Services	Ohne Angabe Non déclaré	Insgesamt Tous secteurs		Statut professionnel
					Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes					Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	
EWG/CEE													
Selbständige	0,6	1,0	2,1	—	3,7	1,9	0,2	0,1	0,3	—	0,6	0,6	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	8,7	1,2	3,6	0,4	13,9	8,5	0,6	—	0,4	—	1,0	0,4	Aide familial
Abhängige	4,9	10,7	24,1	1,8	41,5	19,3	0,3	0,6	1,3	—	2,2	1,6	Salarié
Ohne Angabe	—	—	—	18,2	18,2	13,9	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	14,2	12,9	29,8	20,4	77,3	43,6	1,1	0,7	2,0	—	3,8	2,6	Tous statuts
darunter männlich	8,8	8,3	10,9	15,6	43,6	43,6	0,7	0,7	1,2	—	2,6	2,6	dont hommes
FRANCE													
Selbständige	—	0,6	0,6	—	1,2	0,6	0,4	—	1,2	—	1,6	0,7	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	5,4	1,2	1,2	—	7,8	3,6	1,8	—	0,8	0,4	3,0	2,7	Aide familial
Abhängige	3,6	7,8	13,8	1,8	27,0	12,0	0,7	0,4	3,4	—	4,5	0,7	Salarié
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18,2	18,2	13,9	Non déclaré
Insgesamt	9,0	9,6	15,6	1,8	36,0	16,2	2,9	0,4	5,4	18,6	27,3	18,0	Tous statuts
darunter männlich	5,4	6,0	3,6	1,2	16,2	16,2	1,8	—	1,8	14,4	18,0	18,0	dont hommes
ITALIA													
Selbständige	—	0,6	0,6	—	1,2	0,6	0,4	—	1,2	—	1,6	0,7	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	5,4	1,2	1,2	—	7,8	3,6	1,8	—	0,8	0,4	3,0	2,7	Aide familial
Abhängige	3,6	7,8	13,8	1,8	27,0	12,0	0,7	0,4	3,4	—	4,5	0,7	Salarié
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18,2	18,2	13,9	Non déclaré
Insgesamt	9,0	9,6	15,6	1,8	36,0	16,2	2,9	0,4	5,4	18,6	27,3	18,0	Tous statuts
darunter männlich	5,4	6,0	3,6	1,2	16,2	16,2	1,8	—	1,8	14,4	18,0	18,0	dont hommes
NEDERLAND													
Selbständige	—	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—	—	—	—	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	0,3	—	—	—	0,3	0,3	0,6	—	1,2	—	1,8	1,5	Aide familial
Abhängige	—	1,0	2,8	—	3,8	1,9	0,3	0,9	2,8	—	4,0	3,1	Salarié
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	0,3	1,3	2,8	—	4,4	2,2	0,9	0,9	4,0	—	5,8	4,6	Tous statuts
darunter männlich	0,3	1,0	1,9	—	2,2	2,2	0,6	0,6	3,4	—	4,6	4,6	dont hommes
BELGIQUE/BELGIË													
Selbständige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Aide familial
Abhängige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Salarié
Ohne Angabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Non déclaré
Insgesamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tous statuts
darunter männlich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	dont hommes

Haushaltsvorstände nach Ländern, Geschlecht und Stellung im Beruf oder Wirtschaftsbereich

Chefs de ménage par pays, sexe et statut professionnel ou secteur d'activité économique

§ IV G1-C2-C3

Stellung im Beruf Wirtschaftsbereich	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		EWG/CEE		Statut professionnel Branche d'activité économique
	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	Insgesamt	dar. männlich	
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	

I. Absolute Zahlen (in 1000) — Nombres absolus (en milliers)

a) Stellung im Beruf — Par statut professionnel

Arbeitgeber	979	891	883	814	756	723	270	262	109	105	5	5	3 002	2 800	Employeur
Selbständige	1 728	1 485	2 306	2 002	3 130	2 872	314	297	422	387	13	11	7 913	7 054	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	103	72	80	55	53	41	6	6	16	13	0	—	258	187	Aide familial
Arbeiter	6 421	5 834	4 910	4 342	5 038	4 730	1 146	1 117	1 013	983	31	30	18 559	17 036	Ouvrier
Angestellte	3 605	3 090	2 277	1 934	1 338	1 228	698	644	545	527	20	18	8 483	7 441	Employé
Ohne Tätigkeit (¹)	5 270	2 397	3 672	1 855	3 769	2 205	664	383	668	437	30	17	14 073	7 294	Sans activité (¹)
Insgesamt	18 106	13 769	14 128	11 002	14 084	11 799	3 098	2 709	2 773	2 452	99	81	52 288	41 812	Total

b) Wirtschaftsbereich — Par branche d'activité économique

Land- und Forstwirtschaft	1 223	1 046	2 030	1 838	2 997	2 793	279	276	186	176	8	7	6 723	6 136	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	6 911	6 422	4 475	4 147	3 826	3 655	1 125	1 114	1 039	1 022	34	33	17 410	16 393	Industrie
Handel und Verkehr	3 682	2 993	3 292	2 579	2 515	2 253	879	793	700	639	22	19	11 090	9 276	Commerce — Transports
Öffentl. Dienst. u. Dienstl.	1 039	929	659	587	986	903	158	150	181	179	5	5	3 028	2 753	Administration — Services
Ohne Tätigkeit (¹)	5 251	2 379	3 672	1 851	3 760	2 195	657	376	667	436	30	17	14 037	7 254	Sans activité (¹)

II. Anteile in % nach Land — Nombres relatifs (en % du total par pays)

a) Stellung im Beruf — Par statut professionnel

Arbeitgeber	5,4	6,5	6,2	7,4	5,4	6,1	8,7	9,7	3,9	4,3	5,1	6,2	5,7	6,7	Employeur
Selbständige	9,5	10,8	16,3	18,2	22,2	24,3	10,1	11,0	15,2	15,8	13,1	13,6	15,1	16,9	Indépendant sans salariés
Mithelfende Familienangehörige	0,6	0,5	0,6	0,5	0,3	0,4	0,2	0,2	0,6	0,5	0,0	—	0,5	0,5	Aide familial
Arbeiter	35,5	42,4	34,8	39,5	35,8	40,1	37,0	41,2	36,5	40,1	31,3	37,0	35,5	40,7	Ouvrier
Angestellte	19,9	22,4	16,1	17,6	9,5	10,4	22,5	23,8	19,7	21,5	20,2	22,2	16,2	17,8	Employé
Ohne Tätigkeit (¹)	29,1	17,4	26,0	16,8	26,8	18,7	21,5	14,1	24,1	17,8	30,3	21,0	27,0	17,4	Sans activité (¹)
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Total

b) Wirtschaftsbereich — Par branche d'activité économique

Land- und Forstwirtschaft	6,8	7,6	14,3	16,7	21,3 ₂	23,7	9,0 ₇	10,2 ₇	6,7 ₈	7,2 ₃	8,1	8,6	12,9	14,7	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	38,2	46,6	31,7	37,7	27,2 ₁	31,0	36,3 ₄	41,1 ₁	37,5 ₁	41,7	34,3	40,7	33,3	31,2	Industrie
Handel und Verkehr	20,3	21,7	23,3	23,4	17,8	19,1	28,4	29,3 ₇	25,2 ₁	26,1	22,2	23,5	21,2	22,2	Commerce — Transports
Öffentl. Dienst. u. Dienstl.	5,7	6,8	4,7	5,3	7,0	7,6	5,1	5,5	6,5	7,3	5,1	6,2	5,8	6,6	Administration — Services
Ohne Tätigkeit (¹)	29,0	17,3	26,0	16,9	26,7	18,6	21,2	13,9	24,1 ₈	17,7	30,3	21,0	26,8	17,3	Sans activité (¹)

(¹) Einschl. « Ohne Angabe ».

(¹) Y compris statut ou branche non déclarés.

Haushaltsvorstände nach Geschlecht, Arbeitsuche und Art der gesuchten Tätigkeit

Chefs de ménage par sexe et selon la recherche de travail ainsi que la nature du travail cherché

1000

§ IV G1-E2-E4

Arbeitsuche	Art der gesuchten Tätigkeit — Nature du travail cherché										Insgesamt Total		Recherche de travail
	Ganztagsarbeit A temps complet		Halbtagsarbeit bzw. auch Ganztagsarbeit A temps partiel ou, à défaut, à temps complet		Halbtagsarbeit A temps partiel seulement		Entfällt Sans objet		Ohne Angabe Non déclaré				
	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	Insgesamt Ensemble	dar. männlich dont hommes	
Arbeitsuche als:													Cherchent du travail comme :
— Abhängiger	381	341	99	82	29	21	—	—	340	264	849	708	— salarié
— Selbständiger (!)	—	—	—	—	—	—	63	56	—	—	63	56	— indépendant (!)
Keine Arbeitsuche	—	—	—	—	—	—	51 356	41 033	—	—	51 356	41 033	Ne cherchent pas
Ohne Angabe	3	2	0	0	0	0	2	1	15	12	20	15	Non déclaré
Insgesamt	384	343	99	82	29	21	51 421	41 090	355	276	52 288	41 812	Total

(¹) Die Art der gesuchten Tätigkeit wurde nicht von Personen erfragt, die eine Tätigkeit als Selbständige suchen.

(¹) La nature du travail cherché n'a pas été demandée aux personnes ayant préalablement répondu que leurs recherches étaient faites en vue d'un travail non salarié.

109

Haushaltsvorstände nach Ländern, Region und Geschlecht

Chefs de ménage par pays, région et sexe

1000 § IV G1-C8d

Region Région	Männer Hommes	Frauen Femmes	Insgesamt Ensemble	Region Région	Männer Hommes	Frauen Femmes	Insgesamt Ensemble
DEUTSCHLAND (BR)				ITALIA			
Schleswig-Holstein	584	212	806	Piemonte, V. d'Aosta, Liguria	1 559	310	1 869
Hamburg	531	228	759	Lombardia	1 776	384	2 160
Niedersachsen	1 648	526	2 174	Tre Venezie	1 303	264	1 567
Bremen	203	65	268	Emilia-Romagna, Marche	1 185	199	1 384
Nordrhein-Westfalen	4 150	1 237	5 387	Toscana, Umbria, Alto Lazio	1 076	172	1 248
Hessen	1 229	369	1 598	Lazio meridionale, Campania	1 151	253	1 404
Rheinland-Pfalz	837	238	1 075	Abruzzi e Molise	346	73	419
Baden-Württemberg	1 954	605	2 559	Puglia, Basilicata, Calabria	1 344	241	1 585
Bayern	2 353	782	3 135	Sicilia	1 116	218	1 334
Saarland	270	75	345	Sardegna	303	63	366
Insgesamt	13 769	4 337	18 106	Roma e provincia	640	108	748
				Totale	11 799	2 285	14 084
FRANCE				NEDERLAND			
Région parisienne	2 205	694	2 899	Groningen	124	13	137
Nord	1 168	320	1 488	Friesland	114	18	132
Ouest	1 681	468	2 149	Drenthe	74	7	81
Nord-est	1 110	260	1 370	Overijssel	177	14	191
Centre	952	263	1 215	Gelderland	285	31	316
Centre-est	1 481	454	1 935	Utrecht	154	32	186
Midi méditerranéen	1 071	298	1 369	Noordholland	516	96	612
Sud-ouest	1 334	369	1 703	Zuidholland	690	120	810
Total	11 002	3 126	14 128	Zeeland	73	14	87
				Noordbrabant	305	29	334
				Limburg	197	15	212
				Totaal	2 709	389	3 098
BELGIQUE/BELGIË				LUXEMBOURG			
Antwerpen	317	50	367	Luxembourg	63	14	77
Brabant	593	73	666	Diekirch	13	3	16
West-Vlaanderen	279	39	318	Grevenmacher	5	1	6
Oost-Vlaanderen	278	35	313	Total	81	18	99
Hainaut	386	35	421				
Liège	282	46	328				
Limburg	144	18	162				
Luxembourg	50	10	60				
Namur	123	15	138				
Total/Totaal	2 452	321	2 773				

110

Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach Ländern, Stellung zum Erwerbsleben und Stellung im Beruf der Ehemänner

Epouses des chefs de ménage par pays, d'après leur situation propre au moment de l'enquête et le statut professionnel du mari

1000

§ IV G2-B2-B3-C2

Stellung im Beruf des Haushaltsvorstandes	Stellung zum Erwerbsleben der Ehefrauen								Insgesamt	Stellung im Beruf des Haushaltsvorstandes
	Hauptberuflich Erwerbstätige	Erwerbslose		Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf						
				Hausfrauen		Sonstige				
		Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt			dar. mit Tätigkeit

Statut professionnel du chef de ménage	Situation de l'épouse au moment de l'enquête						Ensemble	Statut professionnel du chef de ménage	
	A un emploi	Sans emploi et en cherchant un		Ménagère		Autre			
		Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total			dont ayant eu une activité fortuite

DEUTSCHLAND (BR)

Selbständige	1 173	0	—	983	172	51	16	2 207	1 361	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	38	—	—	20	5	7	4	65	47	Aide familial
Arbeiter	1 346	9	—	3 890	270	130	17	5 375	1 633	Ouvrier
Angestellte	474	3	—	2 331	82	47	6	2 855	562	Employé
Sonstige	153	3	0	1 422	23	340	7	1 918	183	Autre
Insgesamt	3 184	15	0	8 646	552	575	50	12 420	3 786	Total

FRANCE

Selbständige	1 384	1	—	1 146	290	34	5	2 565	1 679	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	22	—	—	19	2	2	1	43	25	Aide familial
Arbeiter	1 092	11	—	2 872	105	45	4	4 020	1 201	Ouvrier
Angestellte	599	2	—	1 202	33	22	—	1 825	632	Employé
Sonstige	193	3	—	1 012	17	246	4	1 454	214	Autre
Insgesamt	3 290	17	—	6 251	447	349	14	9 907	3 751	Total

ITALIA

Selbständige	671	3	1	1 627	153	44	4	2 345	829	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	18	—	—	8	2	1	—	27	20	Aide familial
Arbeiter	541	16	1	2 643	79	38	1	3 238	622	Ouvrier
Angestellte	139	2	0	714	9	5	0	860	148	Employé
Sonstige	114	3	—	954	16	211	2	1 282	132	Autre
Insgesamt	1 483	24	2	5 946	259	299	7	7 752	1 751	Total

NEDERLAND

Selbständige	79	1	—	414	32	1	—	495	111	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	1	—	—	4	0	0	—	5	1	Aide familial
Arbeiter	53	3	0	932	25	1	—	989	78	Ouvrier
Angestellte	33	1	—	517	4	1	—	552	37	Employé
Sonstige	14	—	—	264	3	8	0	286	17	Autre
Insgesamt	180	5	0	2 131	64	11	0	2 327	244	Total

110

Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach Ländern, Stellung zum Erwerbsleben und Stellung im Beruf der Ehemänner (Fortsetzung)

Epouses des chefs de ménage par pays, d'après leur situation propre au moment de l'enquête et le statut professionnel du mari (fin)

1000 § IV G2-B2-B3-C2

Stellung im Beruf des Haushaltsvorstandes	Stellung zum Erwerbsleben der Ehefrauen								Insgesamt		Stellung im Beruf des Haushaltsvorstandes
	Hauptberuflich Erwerbstätige	Erwerbslose		Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf							
				Hausfrauen		Sonstige					
		Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit		
Statut professionnel du chef de ménage	Situation de l'épouse au moment de l'enquête								Ensemble		Statut professionnel du chef de ménage
	A un emploi	Sans emploi et en cherchant un		Ménagère		Autre					
		Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite		

BELGIQUE/BELGIË

Selbständige	125	0	—	326	93	3	0	454	218	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	4	—	—	7	1	0	—	11	5	Aide familial
Arbeiter	219	11	—	688	30	8	0	926	249	Ouvrier
Angestellte	100	3	0	406	11	2	—	511	111	Employé
Sonstige	33	3	0	283	4	45	—	364	37	Autre
Insgesamt	481	17	0	1 710	139	58	0	2 266	620	Total

LUXEMBOURG

Selbständige	4,1	—	—	9,4	2,5	—	—	13,5	6,6	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Aide familial
Arbeiter	3,5	—	—	25,2	0,6	—	—	28,7	4,1	Ouvrier
Angestellte	1,0	—	—	17,0	—	—	—	18,0	1,0	Employé
Sonstige	0,3	—	—	12,9	0,2	0,2	—	13,4	0,5	Autre
Insgesamt	8,9	—	—	64,5	3,3	0,2	—	73,6	12,2	Total

EWG/CEE

Selbständige	3 436	5	1	4 505	742	133	25	8 079	4 204	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	83	—	—	58	10	10	5	151	98	Aide familial
Arbeiter	3 255	50	1	11 050	510	222	22	14 577	3 788	Ouvrier
Angestellte	1 346	11	0	5 187	139	77	6	6 621	1 491	Employé
Sonstige	507	12	0	3 948	63	850	13	5 317	583	Autre
Insgesamt	8 627	78	2	24 748	1 464	1 292	71	34 745	10 164	Total



Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach Ländern, Stellung zum Erwerbsleben und Wirtschaftsbereiche ihrer Ehemänner

Epouses des chefs de ménage par pays, d'après leur situation propre au moment de l'enquête et le secteur d'activité économique du mari

1000

§ IV G2-B2-B3-C3

Wirtschaftsbereich des Haushaltsvorstandes	Stellung zum Erwerbsleben der Ehefrauen								Insgesamt		Wirtschafts- bereich des Haushalts- vorstandes
	Haupt- beruf- lich Erwerbs- tätige	Erwerbslose		Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf							
				Hausfrauen		Sonstige					
		Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit		
Secteur d'activité économique du chef de ménage	Situation de l'épouse au moment de l'enquête								Ensemble		Secteur d'activité économique du chef de ménage
	A un emploi	Sans emploi et en cherchant un		Ménagère		Autre					
		Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite		

DEUTSCHLAND (BR)

Land- und Forstwirtschaft	680	0	—	243	91	30	12	953	783	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 455	8	—	4370	282	131	19	5 964	1 756	Industrie
Handel	356	1	—	694	52	23	5	1 074	413	Commerce
Verkehr	173	2	—	718	41	15	2	908	216	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	367	1	—	1 206	63	36	5	1 610	435	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	153	3	0	1 415	23	340	7	1 911	183	Autre
Insgesamt	3 184	15	0	8 646	552	575	50	12 420	3 786	Total

FRANCE

Land- und Forstwirtschaft	880	—	—	734	215	25	4	1 639	1 099	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	1 105	11	—	2 712	108	40	2	3 868	1 215	Industrie
Handel	483	—	—	581	53	11	2	1 075	538	Commerce
Verkehr	205	—	—	444	19	6	1	655	225	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	436	2	—	762	33	21	1	1 221	470	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	181	4	—	1 018	19	246	4	1 449	204	Autre
Insgesamt	3 290	17	—	6 251	447	349	14	9 907	3 751	Total

ITALIA

Land- und Forstwirtschaft	582	6	1	1 192	134	42	4	1 822	721	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	410	10	1	2 030	59	30	1	2 480	471	Industrie
Handel	178	3	—	532	29	7	—	720	207	Commerce
Verkehr	49	1	—	380	4	1	—	431	53	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	150	1	—	858	17	8	—	1 017	167	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	144	3	—	954	16	211	2	1 282	132	Autre
Insgesamt	1 483	24	2	5 946	259	299	7	7 752	1 751	Total

NEDERLAND

Land- und Forstwirtschaft	25	0	—	227	23	—	—	252	48	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	58	2	0	926	24	1	—	987	82	Industrie
Handel	45	1	—	267	7	1	—	314	52	Commerce
Verkehr	10	0	—	164	3	—	—	174	13	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	28	2	—	286	4	1	—	317	32	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	14	—	—	261	3	8	0	283	17	Autre
Insgesamt	180	5	0	2 131	64	11	0	2 327	244	Total

III

Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach Ländern, Stellung zum Erwerbsleben und Wirtschaftsbereiche ihrer Ehemänner (Fortsetzung)

Epouses des chefs de ménage par pays, d'après leur situation propre au moment de l'enquête et le secteur d'activité économique du mari (fin)

1000 § IV G2-B2-B3-C3

Wirtschaftsbereich des Haushaltsvorstandes	Stellung zum Erwerbsleben der Ehefrauen							Insgesamt		Wirtschafts- bereich des Haushalts- vorstandes
	Haupt- beruf- lich Erwerbs- tätige	Erwerbslose		Selbständige Berufslose und Angehörige ohne Hauptberuf						
				Hausfrauen		Sonstige				
		Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	Insgesamt	dar. mit Tätigkeit	
Secteur d'activité économique du chef de ménage	Situation de l'épouse au moment de l'enquête							Ensemble		Secteur d'activité économique du chef de ménage
	A un emploi	Sans emploi et en cherchant un		Ménagère		Autre				
		Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite			
		Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite	Total	dont ayant eu une activité fortuite			
BELGIQUE/BELGIË										
Land- und Forstwirtschaft	38	0	—	117	54	3	—	158	92	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	223	9	—	732	41	5	0	969	264	Industrie
Handel	90	0	—	195	26	1	—	286	116	Commerce
Verkehr	32	2	—	141	3	2	—	177	35	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	65	3	0	242	11	2	—	312	76	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	33	3	0	283	4	45	—	364	37	Autre
Insgesamt	481	17	0	1 710	139	58	0	2 266	620	Total
LUXEMBOURG										
Land- und Forstwirtschaft	2,5	—	—	3,0	1,6	—	—	5,5	4,1	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	3,2	—	—	29,4	1,0	—	—	32,6	4,2	Industrie
Handel	1,3	—	—	5,4	0,4	—	—	6,7	1,7	Commerce
Verkehr	0,5	—	—	5,6	—	—	—	6,1	0,5	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	1,1	—	—	8,2	0,1	—	—	9,3	1,2	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	0,3	—	—	12,9	0,2	0,2	—	13,4	0,5	Autre
Insgesamt	8,9	—	—	64,5	3,3	0,2	—	73,6	12,2	Autre
EWG/CEE										
Land- und Forstwirtschaft	2 208	6	1	2 516	519	100	20	4 830	2 748	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	3 254	40	1	10 799	515	207	22	14 300	3 792	Industrie
Handel	1 153	5	—	2 275	167	43	7	3 476	1 327	Commerce
Verkehr	470	5	—	1 852	70	24	3	2 351	543	Transports
Öffentlicher Dienst, Dienstleistungen	1 047	9	0	3 362	128	68	6	4 486	1 181	Autres services
Entfällt und Ohne Angabe	495	13	0	3 944	65	850	13	5 302	573	Autre
Insgesamt	8 627	78	2	24 748	1 464	1 292	71	34 745	10 164	Total

112

Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach Ländern, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich sowie der Stellung im Beruf und dem Wirtschaftsbereich ihrer Ehemänner

Epouses des chefs de ménage ayant eu une activité selon le pays, le statut professionnel et le secteur d'activité économique et d'après le statut et le secteur du mari

1000

§ IV G2-B3-C2-C3

Stellung im Beruf des Haushaltsvorstandes	Stellung im Beruf der Ehefrau Statut professionnel de l'épouse				Insgesamt Total	Statut professionnel du chef de ménage
	Selbständige Indépendant	Mithelfende Familien- angehörige Aide familiale	Abhängige Salarisée	Sonstige Autre		

DEUTSCHLAND (BR)						
Selbständige	111	1 171	79	—	1 361	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	21	23	3	—	47	Aide familial
Abhängige	177	229	1 789	0	2 195	Salarisé
Sonstige	38	16	129	0	183	Autre
Insgesamt	347	1 439	2 000	0	3 786	Total

FRANCE						
Selbständige	91	1 447	141	—	1 679	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	20	4	1	—	25	Aide familial
Abhängige	172	52	1 605	4	1 833	Salarisé
Sonstige	43	11	160	—	214	Autre
Insgesamt	326	1 514	1 907	4	3 751	Total

ITALIA						
Selbständige	88	661	79	1	829	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	15	3	2	—	20	Aide familial
Abhängige	173	13	584	0	770	Salarisé
Sonstige	51	5	75	1	132	Autre
Insgesamt	327	682	740	2	1 751	Total

NEDERLAND						
Selbständige	4	98	9	—	111	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	—	1	—	—	1	Aide familial
Abhängige	13	8	94	—	115	Salarisé
Sonstige	3	1	13	—	17	Autre
Insgesamt	20	108	116	—	244	Total

BELGIQUE/BELGIË						
Selbständige	22	181	15	—	218	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	4	1	—	—	5	Aide familial
Abhängige	85	16	259	—	360	Salarisé
Sonstige	14	2	21	—	37	Autre
Insgesamt	125	200	295	—	620	Total

LUXEMBOURG						
Selbständige	0,2	6,2	0,2	—	6,6	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	—	—	—	—	—	Aide familial
Abhängige	1,3	0,4	3,4	—	5,1	Salarisé
Sonstige	0,2	—	0,3	—	0,5	Autre
Insgesamt	1,7	6,6	3,9	—	12,2	Total

EWG/CEE						
Selbständige	316	3 564	323	1	4 204	Indépendant
Mithelfende Familienangehörige	60	32	6	—	98	Aide familial
Abhängige	622	318	4 335	4	5 279	Salarisé
Sonstige	149	35	398	1	583	Autre
Insgesamt	1 147	3 949	5 062	6	10 164	Total

112

Ehefrauen der Haushaltsvorstände nach Ländern, Stellung im Beruf, Wirtschaftsbereich sowie der Stellung im Beruf und dem Wirtschaftsbereich ihrer Ehemänner (Fortsetzung)**Epouses des chefs de ménage ayant eu une activité selon le pays, le statut professionnel et le secteur d'activité économique ainsi que le statut et le secteur du mari (fin)**

1000

§ IV G2-B3-C2-C3

Wirtschaftsbereich des Haushaltsvorstandes	Wirtschaftsbereich der Ehefrau Secteur d'activité économique de l'épouse				Insgesamt Total	Secteur d'activité économique du chef de ménage
	Land- und Forst- wirtschaft Agriculture	Produzie- rendes Gewerbe Industrie	Sonstige Services	Ohne Angabe Autre		
DEUTSCHLAND (BR)						
Land- und Forstwirtschaft	760	9	14	—	783	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	256	988	512	0	1 756	Industrie
Dienstleistungen	75	232	757	0	1 064	Services
Entfällt und Ohne Angabe	32	64	87	0	183	Autre
Insgesamt	1 123	1 293	1 370	0	3 786	Total
FRANCE						
Land- und Forstwirtschaft	1 023	17	59	0	1 099	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	51	635	523	6	1 215	Industrie
Dienstleistungen	19	180	1 033	1	1 233	Services
Entfällt und Ohne Angabe	23	58	121	2	204	Autre
Insgesamt	1 116	890	1 736	9	3 751	Total
ITALIA						
Land- und Forstwirtschaft	662	26	32	1	721	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	102	241	127	1	471	Industrie
Dienstleistungen	26	64	337	—	427	Services
Entfällt und Ohne Angabe	37	28	67	—	132	Autre
Insgesamt	827	359	563	2	1 751	Total
NEDERLAND						
Land- und Forstwirtschaft	43	1	4	—	48	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	4	36	42	—	82	Industrie
Dienstleistungen	1	9	87	—	97	Services
Entfällt und Ohne Angabe	1	4	12	—	17	Autre
Insgesamt	49	50	145	—	244	Total
BELGIQUE/BELGIË						
Land- und Forstwirtschaft	85	—	7	—	92	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	15	109	140	—	264	Industrie
Dienstleistungen	6	28	193	—	227	Services
Entfällt und Ohne Angabe	1	8	28	—	37	Autre
Insgesamt	107	145	368	—	620	Total
LUXEMBOURG						
Land- und Forstwirtschaft	3,9	0,1	0,1	—	4,1	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	0,2	1,2	2,8	—	4,2	Industrie
Dienstleistungen	—	0,3	3,1	0,0	3,4	Services
Entfällt und ohne Angabe	—	—	0,5	—	0,5	Autre
Insgesamt	4,1	1,6	6,5	0,0	12,2	Total
EWG/CEE						
Land- und Forstwirtschaft	2 577	53	117	1	2 748	Agriculture
Produzierendes Gewerbe	428	2 010	1 347	7	3 792	Industrie
Dienstleistungen	127	513	2 410	1	3 051	Services
Entfällt und Ohne Angabe	94	162	315	2	543	Autre
Insgesamt	3 226	2 738	4 189	11	10 164	Total

113

Ehefrauen der Haushaltsvorstände auf Suche nach einer abhängigen Tätigkeit, nach Ländern und Art der gesuchten Tätigkeit**Epouses des chefs de ménage à la recherche d'un emploi salarié par pays et nature du travail cherché**

1000

§ IV G2-B2-E4

Art der gesuchten Tätigkeit	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG/ CEE	Nature du travail cherché
I. Hatte eine gelegentliche Tätigkeit — Ayant eu une activité fortuite								
Ganztagsarbeit	0,5	—	1,7	0,3	0,3	—	2,8	A temps complet
Halbtagsarbeit bzw. Ganztagsarbeit	0,4	—	—	—	0,3	—	0,7	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	0,5	—	—	—	0,6	—	1,1	A temps partiel
Ohne Angabe	—	6,6	—	—	0,3	—	6,9	Non déclaré
<i>Insgesamt</i>	1,4	6,6	1,7	0,3	1,5	—	11,5	<i>Total</i>
II. Hatte keine gelegentliche Tätigkeit — N'ayant pas eu d'activité fortuite								
Ganztagsarbeit	8,6	10,2	10,4	0,3	12,6	—	42,1	A temps complet
Halbtagsarbeit bzw. Ganztagsarbeit	7,5	1,2	7,1	0,4	1,5	—	17,7	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	3,7	5,4	1,8	1,2	2,5	—	14,6	A temps partiel
Ohne Angabe	0,3	106,2	—	—	—	—	106,5	Non déclaré
<i>Insgesamt</i>	20,1	123,0	19,3	1,9	16,6	—	180,9	<i>Total</i>
III. Übt zur Zeit eine Tätigkeit aus — Ayant déclaré avoir un emploi								
Ganztagsarbeit	3,9	3,0	—	0,6	2,5	—	10,0	A temps complet
Halbtagsarbeit bzw. Ganztagsarbeit	1,4	1,8	—	—	—	—	3,2	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	0,6	—	—	0,3	0,3	—	1,2	A temps partiel
Ohne Angabe	0,1	40,8	—	0,3	—	—	41,2	Non déclaré
<i>Insgesamt</i>	6,0	45,6	—	1,2	2,8	—	55,6	<i>Total</i>
IV. Insgesamt — Total								
Ganztagsarbeit	13,0	13,2	12,1	1,2	15,4	—	54,9	A temps complet
Halbtagsarbeit bzw. Ganztagsarbeit	9,3	3,0	7,1	0,4	1,8	—	21,6	A temps partiel ou, à défaut, à temps complet
Halbtagsarbeit	4,8	5,4	1,8	1,5	3,4	—	16,9	A temps partiel
Ohne Angabe	0,4	153,6	—	0,3	0,3	—	154,6	Non déclaré
<i>Insgesamt</i>	27,5	175,2	21,0	3,4	20,9	—	249,0	<i>Total</i>

Die 14 Jahre und älteren nicht zu den Arbeitskräften gehörenden Personen ⁽¹⁾ ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht und AltersgruppeInactifs de 14 ans et plus ⁽¹⁾ par pays, sexe et tranche d'âges

1000

§ IV G3

Altersgruppen Tranche d'âges	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/België		Luxembourg		EWG/CEE	
	Insgesamt	därunter männlich	Insgesamt	därunter männlich	Insgesamt	därunter männlich	Insgesamt	därunter männlich	Insgesamt	därunter männlich	Insgesamt	därunter männlich	Insgesamt	därunter männlich
	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes	Ensemble	dont hommes
14	377	189	621	295	491	231	205	106	127	61 ⁽¹⁾	2,7	1,3	1 823	883
15 – 19	768	376	1 187	544	1 509	564	330	169	317	156	6,5	2,9	4 118	1 812
20 – 24	742	180	489	105	1 197	208	184	44	143	29	4,2	0,5	2 759	567
25 – 29	930	55	754	26	1 279	59	286	12	179	7	7,9	0,2	3 436	159
30 – 34	1 060	21	839	14	1 360	36	298	4	215	7	8,2	—	3 780	82
35 – 39	1 179	28	963	23	1 379	45	323	3	252	7	8,9	0,4	4 105	106
40 – 44	861	27	586	19	944	43	287	2	177	8	7,2	0,2	2 862	99
45 – 49	1 299	53	709	33	1 308	80	265	4	224	15	8,2	0,9	3 813	186
50 – 54	1 451	94	788	76	1 213	104	260	6	240	23	10,0	0,6	3 962	304
55 – 59	1 495	185	999	181	1 215	168	232	8	254	41	11,2	2,2	4 206	585
60 – 64	1 687	356	1 085	298	1 370	390	240	30	264	63	12,9	4,0	4 659	1 141
65 – 69	1 721	595	1 297	423	1 354	479	301	111	267	108	10,2	4,2	4 951	1 721
70 und/et + ⁽²⁾	2 958	1 146	2 870	939	2 463	986	503	225	469	204	19,2	7,1	9 282	3 507
Insgesamt/Total	16 528	3 305	13 187	2 976	17 082	3 393	3 714	724	3 128	729	117,3	24,5	53 756	11 152

⁽¹⁾ Die in der Erhebung erfaßt wurden.⁽²⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».⁽³⁾ Ohne Soldaten.⁽¹⁾ Inclus dans l'enquête.⁽²⁾ Y compris « non déclaré ».

115

Zusammenfassung der Wohnbevölkerung nach Ländern, groben Kategorien, Geschlecht und Altersgruppe

Récapitulation de la population résidente par pays, grande catégorie, sexe et tranche d'âges

a) Frankreich — France

1000

§ IV H1

Altersgruppen Tranche d'âges	Arbeitskräfte — Forces de travail								Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen - Inactifs			Wohnbevölkerung (7+8+12) Population résidente (col. 7+8+12)
	Tätige Arbeitskräfte (*) Emploi civil	Nicht erfaßte tätige Arbeitskräfte Civils actifs non inclus dans l'enquête	Berufs- soldaten Militaires de carrière	Tätige Arbeitskräfte zusamm. (2 bis 4) Emploi total (col. 2 à 4)	Wehr- pflichtige Militaires du contingent	Tätige Arbeitskräfte insg. (5+6) Emploi global (col. 5+6)	Arbeits- suchende Chômeurs	Arbeitskräfte insgesamt (5+8) Forces de travail totales (col. 5+8)	erfaßte Inclus dans l'enquête	nicht erfaßte Non inclus dans l'enquête	insgesamt Ensemble	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Männlich — Hommes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	5 785	68	5 853	5 853
14	83	—	—	83	—	83	22	105	295	11	306	411
15 - 19	744	7	1	752	36	788	34	786	544	49	593	1 415
20 - 24	637	31	16	684	517	1 201	16	700	105	22	127	1 344
25 - 29	1 248	41	42	1 331	29	1 360	5	1 336	26	15	41	1 406
30 - 34	1 471	32	45	1 548	—	1 548	4	1 552	14	10	24	1 576
35 - 39	1 557	32	45	1 634	—	1 634	5	1 639	23	11	34	1 673
40 - 44	932	12	26	970	—	970	5	975	19	6	25	1 000
45 - 49	1 281	14	30	1 325	—	1 325	7	1 332	33	7	40	1 372
50 - 54	1 326	11	9	1 346	—	1 346	12	1 358	76	9	85	1 443
55 - 59	1 140	9	7	1 156	—	1 156	12	1 168	181	12	193	1 361
60 - 64	744	5	—	749	—	749	12	761	298	13	311	1 072
65 - 69	312	2	2	316	—	316	4	320	423	14	437	757
70 und/et + (*)	283	4	—	287	—	287	1	288	939	46	985	1 273
Insgesamt/Total	11 758	200	223	12 181	582	12 763	139	12 320	8 761	293	9 054	21 956
Weiblich — Femmes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	5 549	61	5 610	5 610
14	65	—	—	65	—	65	11	76	326	9	335	411
15 - 19	633	10	—	643	—	643	53	696	643	40	683	1 379
20 - 24	794	25	1	820	—	820	44	864	384	17	401	1 265
25 - 29	679	21	2	702	—	702	20	722	728	9	737	1 459
30 - 34	678	19	—	697	—	697	13	710	825	9	834	1 544
35 - 39	739	22	0	761	—	761	21	782	940	9	949	1 731
40 - 44	478	13	3	494	—	494	6	500	567	6	573	1 073
45 - 49	729	16	—	745	—	745	17	762	676	8	684	1 446
50 - 54	764	17	—	781	—	781	9	790	712	10	722	1 512
55 - 59	668	16	1	685	—	685	13	698	818	11	829	1 527
60 - 64	482	13	—	495	—	495	2	497	787	13	800	1 297
65 - 69	225	10	1	236	—	236	5	241	874	16	890	1 131
70 und/et + (*)	187	36	—	213	—	213	—	213	1 931	104	2 035	2 248
Insgesamt/Total	7 121	208	8	7 337	—	7 337	214	7 551	15 760	322	16 082	23 633
Insgesamt — Ensemble												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	11 334	129	11 463	11 463
14	148	—	—	148	—	148	33	181	621	20	641	822
15 - 19	1 377	17	1	1 395	36	1 431	87	1 482	1 187	89	1 276	2 794
20 - 24	1 431	56	17	1 504	517	2 021	60	1 564	489	39	528	2 609
25 - 29	1 927	62	44	2 033	29	2 062	25	2 058	754	24	778	2 865
30 - 34	2 149	51	45	2 245	—	2 245	17	2 262	839	19	858	3 120
35 - 39	2 296	54	45	2 395	—	2 395	26	2 421	963	20	983	3 404
40 - 44	1 410	25	29	1 464	—	1 464	11	1 475	586	12	598	2 073
45 - 49	2 010	30	30	2 070	—	2 070	24	2 094	709	15	724	2 818
50 - 54	2 090	28	9	2 127	—	2 127	21	2 148	788	19	807	2 955
55 - 59	1 808	25	8	1 841	—	1 841	25	1 866	999	23	1 022	2 888
60 - 64	1 226	18	—	1 244	—	1 244	14	1 258	1 085	26	1 111	2 369
65 - 69	537	12	3	552	—	552	9	561	1 297	30	1 327	1 888
70 und/et + (*)	470	30	—	500	—	500	1	501	2 870	150	3 020	3 521
Insgesamt/Total	18 879	408	231	19 518	582	20 100	353	19 871	24 521	615	25 136	45 589

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Ohne Soldaten.

(*) Y compris « non déclaré ».

115

Zusammenfassung der Wohnbevölkerung nach Ländern, groben Kategorien, Geschlecht und Altersgruppe
(Fortsetzung)

Récapitulation de la population résidente par pays, grande catégorie, sexe et tranche d'âges (suite)

b) Italien — Italie

1000

§ IV H1

Altersgruppen Tranche d'âges	Arbeitskräfte — Forces de travail								Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen — Inactifs			Wohnbevölkerung (7+8+12) Population résidente (col. 7+8+12)
	Tätige Arbeitskräfte (*)	Nicht erfaßte tätige Arbeitskräfte	Berufs- soldaten	Tätige Arbeitskräfte zusamm. (2 bis 4)	Wehr- pflichtige	Tätige Arbeitskräfte insg. (5+6)	Arbeits- suchende	Arbeitskräfte insgesamt (5+8)	erfaßte	nicht erfaßte	insgesamt	
	Emploi civil	Civils actifs non inclus dans l'enquête	Militaires de carrière	Emploi total (col. 2 à 4)	Militaires du contingent	Emploi global (col. 5+6)	Chômeurs	Forces de travail totales (col. 5+8)	Inclus dans l'enquête	Non inclus dans l'enquête	Ensemble	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Männlich — Hommes												
0 — 13	—	—	—	—	—	—	—	—	5 921	28	5 949	5 949
14	164	0	—	164	—	164	30	194	231	4	235	429
15 — 19	1 192	11	1	1 204	8	1 212	107	1 311	564	19	583	1 902
20 — 24	1 296	15	11	1 322	207	1 529	94	1 416	208	13	221	1 844
25 — 29	1 620	13	11	1 644	7	1 651	48	1 692	59	8	67	1 766
30 — 34	1 764	9	35	1 808	—	1 808	42	1 850	36	4	40	1 890
35 — 39	1 751	6	46	1 803	—	1 803	31	1 834	45	4	49	1 883
40 — 44	1 133	3	38	1 174	—	1 174	15	1 189	43	3	46	1 235
45 — 49	1 607	4	41	1 652	—	1 652	27	1 679	80	4	84	1 763
50 — 54	1 389	4	29	1 422	—	1 422	27	1 449	104	4	108	1 557
55 — 59	1 069	3	13	1 085	—	1 085	23	1 108	168	3	171	1 279
60 — 64	620	2	1	623	—	623	5	628	390	4	394	1 022
65 — 69	318	—	—	318	—	318	—	318	479	4	483	801
70 und/et + (*)	254	0	—	254	—	254	—	254	986	18	1 004	1 258
Insgesamt/Total	14 177	70	226	14 473	222	14 695	449	14 922	9 314	120	9 434	24 578
Weiblich — Femmes												
0 — 13	—	—	—	—	—	—	—	—	5 682	29	5 711	5 711
14	114	0	—	114	—	114	18	132	260	5	265	397
15 — 19	801	19	—	820	—	820	78	898	945	27	972	1 870
20 — 24	864	25	—	889	—	889	64	953	989	16	1 005	1 958
25 — 29	678	13	—	691	—	691	25	716	1 220	7	1 227	1 943
30 — 34	658	9	—	667	—	667	19	686	1 324	7	1 331	2 017
35 — 39	690	11	—	701	—	701	9	710	1 334	9	1 343	2 053
40 — 44	441	7	—	448	—	448	7	455	901	5	906	1 361
45 — 49	595	9	—	604	—	604	6	610	1 228	9	1 237	1 847
50 — 54	467	10	—	477	—	477	6	483	1 109	8	1 117	1 600
55 — 59	327	8	—	335	—	335	2	337	1 047	10	1 057	1 394
60 — 64	208	5	—	213	—	213	0	213	980	10	990	1 203
65 — 69	115	2	—	117	—	117	—	117	875	12	887	1 004
70 und/et + (*)	74	2	—	76	—	76	—	76	1 477	52	1 529	1 605
Insgesamt/Total	6 032	120	—	6 152	—	6 152	234	6 386	19 371	206	19 577	25 963
Insgesamt — Ensemble												
0 — 13	—	—	—	—	—	—	—	—	11 603	57	11 660	11 660
14	278	0	—	278	—	278	48	326	491	9	500	826
15 — 19	1 993	30	1	2 024	8	2 032	185	2 209	1 509	46	1 555	3 772
20 — 24	2 160	40	11	2 211	207	2 418	158	2 369	1 197	29	1 226	3 802
25 — 29	2 298	26	11	2 335	7	2 342	73	2 408	1 279	15	1 294	3 709
30 — 34	2 422	18	35	2 475	—	2 475	61	2 536	1 360	11	1 371	3 907
35 — 39	2 441	17	46	2 504	—	2 504	40	2 544	1 379	13	1 392	3 936
40 — 44	1 574	10	38	1 622	—	1 622	22	1 644	944	8	952	2 596
45 — 49	2 202	13	41	2 256	—	2 256	33	2 289	1 308	13	1 321	3 610
50 — 54	1 856	14	29	1 899	—	1 899	33	1 932	1 213	12	1 225	3 157
55 — 59	1 396	11	13	1 420	—	1 420	25	1 445	1 215	13	1 228	2 673
60 — 64	828	7	1	836	—	836	5	841	1 370	14	1 384	2 225
65 — 69	433	2	—	435	—	435	—	435	1 354	16	1 370	1 805
70 und/et + (*)	328	2	—	330	—	330	—	330	2 463	70	2 533	2 863
Insgesamt/Total	20 209	190	226	20 625	222	20 847	683	21 308	28 685	326	29 011	50 541

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Ohne Soldaten.

(*) Y compris « non déclaré ».

115

Zusammenfassung der Wohnbevölkerung nach Ländern, groben Kategorien, Geschlecht und Altersgruppe
(Fortsetzung)

Récapitulation de la population résidente par pays, grande catégorie, sexe et tranche d'âges (suite)

c) Niederlande — Pays-Bas

1000

§ IV H1

Altersgruppen Tranche d'âges	Arbeitskräfte — Forces de travail								Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen - Inactifs			Wohnbevölkerung (7+8+12) Population résidente (col. 7+8+12)
	Tätige Arbeitskräfte (*)	Nicht erfaßte tätige Arbeitskräfte	Berufs- soldaten	Tätige Arbeitskräfte zusamm. (2 bis 4)	Wehr- pflichtige	Tätige Arbeitskräfte insg. (5+6)	Arbeits- suchende	Arbeitskräfte insgesamt (5+8)	erfaßte	nicht erfaßte	insgesamt	
	Emploi civil	Civils actifs non inclus dans l'enquête	Militaires de carrière	Emploi total (col. 2 à 4)	Militaires du contingent	Emploi global (col. 5+6)	Chômeurs	Forces de travail totales (col. 5+8)	Inclus dans l'enquête	Non inclus dans l'enquête	Ensemble	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Männlich — Hommes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	1 637	23	1 660	1 660
14	20	—	—	20	—	20	1	21	106	4	110	131
15 - 19	272	1	5	278	30	308	4	282	169	20	189	501
20 - 24	296	1	3	300	45	345	2	302	44	8	52	399
25 - 29	345	2	8	355	1	356	2	357	12	3	15	373
30 - 34	355	2	18	375	1	376	1	376	4	3	7	384
35 - 39	358	2	9	369	—	369	2	371	3	3	6	377
40 - 44	319	2	12	333	—	333	2	335	2	3	5	340
45 - 49	324	1	6	331	—	331	2	333	4	4	8	341
50 - 54	283	1	3	287	—	287	2	289	6	4	10	299
55 - 59	233	1	0	234	—	234	3	237	8	3	11	248
60 - 64	187	1	—	188	—	188	1	189	30	3	33	222
65 - 69	74	0	—	74	—	74	—	76	111	6	117	193
70 und/et + (*)	50	0	—	50	—	50	—	50	225	27	252	302
Insgesamt/Total	3 116	14	64	3 194	77	3 271	24	3 218	2 361	114	2 475	5 770
Weiblich — Femmes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	1 539	23	1 562	1 562
14	14	—	—	14	—	14	1	15	99	3	102	117
15 - 19	283	14	—	297	—	297	4	301	161	9	170	471
20 - 24	225	14	—	239	—	239	4	243	140	5	145	388
25 - 29	88	8	—	96	—	96	1	97	274	5	279	376
30 - 34	67	7	—	74	—	74	1	75	294	4	298	373
35 - 39	64	6	—	70	—	70	2	72	320	4	324	396
40 - 44	60	7	—	67	—	67	1	68	285	5	290	358
45 - 49	66	7	—	73	—	73	2	75	261	4	265	340
50 - 54	61	5	—	66	—	66	0	66	254	5	259	325
55 - 59	43	4	—	47	—	47	1	48	224	6	230	278
60 - 64	30	2	—	32	—	32	—	32	210	8	218	250
65 - 69	10	2	—	12	—	12	—	12	190	9	199	211
70 und/et + (*)	7	2	—	9	—	9	—	9	278	44	322	331
Insgesamt/Total	1 018	78	—	1 096	—	1 096	17	1 113	4 529	134	4 663	5 776
Insgesamt — Ensemble												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	3 176	46	3 222	3 222
14	34	—	—	34	—	34	2	36	205	7	212	248
15 - 19	555	15	5	575	30	605	8	583	330	29	359	972
20 - 24	521	15	3	539	45	584	6	545	184	13	197	787
25 - 29	433	10	8	451	1	452	3	454	286	8	294	749
30 - 34	422	9	18	449	1	450	2	451	298	7	305	757
35 - 39	422	8	9	439	—	439	4	443	323	7	330	773
40 - 44	379	9	12	400	—	400	3	403	287	8	295	698
45 - 49	390	8	6	404	—	404	4	408	265	8	273	681
50 - 54	344	6	3	353	—	353	2	355	260	9	269	624
55 - 59	276	5	0	281	—	281	2	285	232	9	241	526
60 - 64	217	3	—	220	—	220	1	221	240	11	251	472
65 - 69	84	2	—	86	—	86	—	88	301	15	316	404
70 und/et + (*)	57	2	—	59	—	59	—	59	503	71	574	633
Insgesamt/Total	4 134	92	64	4 290	77	4 367	41	4 331	6 890	248	7 138	11 546

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Ohne Soldaten.

(*) Y compris « non déclaré ».

115

Zusammenfassung der Wohnbevölkerung nach Ländern, groben Kategorien, Geschlecht und Altersgruppe
(Fortsetzung)

Récapitulation de la population résidente par pays, grande catégorie, sexe et tranche d'âges (suite)

d) Belgien — Belgique

1000

§ IV H1

Altersgruppen Tranche d'âges	Arbeitskräfte — Forces de travail								Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen - Inactifs			Wohnbevölkerung (7+8+12) Population résidente (col. 7+8+12)
	Tätige Arbeitskräfte (*)	Nicht erfaßte tätige Arbeitskräfte	Berufs- soldaten	Tätige Arbeitskräfte zusamm. (2 bis 4)	Wehr- pflichtige	Tätige Arbeitskräfte insg. (5+6)	Arbeit- suchende	Arbeitskräfte insgesamt (5+8)	erfaßte	nicht erfaßte	insgesamt	
	Employ civil	Civils actifs non inclus dans l'enquête	Militaires de carrière	Employ total (col. 2 à 4)	Militaires du contingent	Employ global (col. 5+6)	Chômeurs	Forces de travail totales (col. 5+8)	Inclus dans l'enquête	Non inclus dans l'enquête	Ensemble	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Männlich — Hommes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	1 041	32	1 073	1 073
14	13	—	—	13	—	13	1	14	61	2	63	77
15 - 19	115	4	3	122	19	141	3	125	156	4	160	304
20 - 24	195	5	9	209	23	232	8	217	29	4	33	273
25 - 29	253	10	13	276	2	278	3	279	7	9	16	297
30 - 34	293	12	10	315	—	315	6	321	7	8	15	336
35 - 39	323	7	10	340	—	340	3	343	7	6	13	356
40 - 44	219	7	7	233	—	233	3	236	8	2	10	246
45 - 49	300	6	9	315	—	315	4	319	15	5	20	339
50 - 54	278	5	5	288	—	288	10	298	23	5	28	326
55 - 59	224	3	2	229	—	229	10	239	41	5	46	285
60 - 64	134	3	—	137	—	137	10	147	63	4	67	214
65 - 69	37	1	—	38	—	38	1	39	108	2	110	149
70 und/et + (*)	25	2	—	27	—	27	—	27	204	5	209	236
Insgesamt/Total	2 409	65	68	2 542	44	2 586	62	2 604	1 770	93	1 863	4 511
Weiblich — Femmes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	1 061	24	1 085	1 085
14	6	—	—	6	—	6	1	7	66	1	67	74
15 - 19	117	5	—	122	—	122	7	129	161	4	165	294
20 - 24	146	7	1	154	—	154	4	158	114	5	119	277
25 - 29	121	8	—	129	—	129	2	131	172	5	177	308
30 - 34	103	8	—	111	—	111	3	114	208	7	215	329
35 - 39	126	7	—	133	—	133	2	135	245	5	250	385
40 - 44	80	6	—	86	—	86	1	87	169	5	174	261
45 - 49	99	7	—	106	—	106	3	109	209	5	214	323
50 - 54	92	6	—	98	—	98	4	102	217	5	222	324
55 - 59	58	6	—	64	—	64	4	68	213	5	218	286
60 - 64	28	4	—	32	—	32	—	32	201	2	203	235
65 - 69	11	4	—	15	—	15	—	15	159	4	163	178
70 und/et + (*)	10	12	—	22	—	22	—	22	265	5	270	292
Insgesamt/Total	997	80	1	1 078	—	1 078	31	1 109	3 460	82	3 542	4 651
Insgesamt — Ensemble												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	2 102	56	2 158	2 158
14	19	—	—	19	—	19	2	21	127	3	130	151
15 - 19	232	9	3	244	19	263	10	254	317	8	325	598
20 - 24	341	12	10	363	23	386	12	375	143	9	152	550
25 - 29	374	18	13	405	2	407	5	410	179	14	193	605
30 - 34	396	20	10	426	—	426	9	435	215	15	230	665
35 - 39	449	14	10	473	—	473	5	478	252	11	263	741
40 - 44	299	13	7	319	—	319	4	323	177	7	184	507
45 - 49	399	13	9	421	—	421	7	428	224	10	234	662
50 - 54	370	11	5	386	—	386	14	400	240	10	250	650
55 - 59	282	9	2	293	—	293	14	307	254	10	264	571
60 - 64	162	7	—	169	—	169	10	179	264	6	270	449
65 - 69	48	5	—	53	—	53	1	54	267	6	273	327
70 und/et + (*)	35	14	—	49	—	49	—	49	469	10	479	528
Insgesamt/Total	3 406	145	69	3 620	44	3 664	93	3 713	5 230	175	5 405	9 162

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Y compris « non déclaré ».

(*) Ohne Soldaten.

115

Zusammenfassung der Wohnbevölkerung nach Ländern, groben Kategorien, Geschlecht und Altersgruppe
(Fortsetzung)

Récapitulation de la population résidente par pays, grande catégorie, sexe et tranche d'âges (fin)

e) Luxemburg — Luxembourg

1000

§ IV H1

Altersgruppen Tranche d'âges	Arbeitskräfte — Forces de travail								Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen - Inactifs			Wohnbevölkerung (7+8+12) Population résidente (col. 7+8+12)
	Tätige Arbeits- kräfte (*) Emploi civil	Nicht erfaßte tätige Arbeits- kräfte Civils actifs non inclus dans l'enquête	Berufs- soldaten Militaires de carrière	Tätige Arbeits- kräfte zusamm. (2 bis 4) Emploi total (col. 2 à 4)	Wehr- pflichtige Militaires du contingent	Tätige Arbeits- kräfte insg. (5+6) Emploi global (col. 5+6)	Arbeits- suchende Chômeurs	Arbeits- kräfte insge- samt (5+8) Forces de travail totales (col. 5+8)	erfaßte Inclus dans l'enquête	nicht erfaßte Non inclus dans l'enquête	insge- samt Ensemble	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Männlich — Hommes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	34,9	—	34,9	34,9
14	0,3	—	—	0,3	—	0,3	—	0,3	1,3	—	1,3	1,6
15 - 19	6,9	—	—	6,9	0,9	7,8	0,1	7,0	2,9	—	2,9	10,8
20 - 24	5,8	—	0,1	5,9	—	5,9	—	5,9	0,5	—	0,5	6,4
25 - 29	11,1	—	—	11,1	—	11,1	0,1	11,2	0,2	—	0,2	11,4
30 - 34	11,8	—	0,3	12,1	—	12,1	—	12,1	0,0	—	0,0	12,1
35 - 39	8,1	—	0,2	8,3	—	8,3	—	8,3	0,4	—	0,4	8,7
40 - 44	8,4	—	0,2	8,6	—	8,6	—	8,6	0,2	—	0,2	8,8
45 - 49	10,2	—	—	10,2	—	10,2	—	10,2	0,9	—	0,9	11,1
50 - 54	10,1	—	0,1	10,2	—	10,2	—	10,2	0,6	—	0,6	10,8
55 - 59	9,3	—	—	9,3	—	9,3	0,1	10,3	2,2	—	2,2	11,6
60 - 64	4,0	—	—	4,0	—	4,0	—	4,0	4,0	—	4,0	8,0
65 - 69	1,9	—	—	1,9	—	1,9	—	1,9	4,2	—	4,2	6,1
70 und/et + (*)	1,3	—	—	1,3	—	1,3	—	1,3	7,1	1,0	8,1	9,4
Insgesamt/Total	89,2	—	0,9	90,1	0,9	91,0	0,3	90,4	59,4	1,0	60,4	151,7
Weiblich — Femmes												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	29,8	—	29,8	29,8
14	0,3	—	—	0,3	—	0,3	—	0,3	1,4	—	1,4	1,7
15 - 19	5,9	—	—	5,9	—	5,9	—	5,9	3,6	—	3,6	9,5
20 - 24	4,1	—	—	4,1	—	4,1	—	4,1	3,7	—	3,7	7,8
25 - 29	4,0	—	—	4,0	—	4,0	—	4,0	7,7	—	7,7	11,7
30 - 34	2,2	—	—	2,2	—	2,2	0,1	2,3	8,2	—	8,2	10,5
35 - 39	3,4	—	—	3,4	—	3,4	—	3,4	8,5	—	8,5	11,9
40 - 44	2,4	—	—	2,4	—	2,4	—	2,4	7,0	—	7,0	9,4
45 - 49	2,7	—	—	2,7	—	2,7	—	2,7	7,3	1,0	8,3	11,0
50 - 54	3,3	—	—	3,3	—	3,3	—	3,3	9,4	—	9,4	12,7
55 - 59	2,5	—	—	2,5	—	2,5	—	2,5	9,0	—	9,0	11,5
60 - 64	2,1	—	—	2,1	—	2,1	—	2,1	8,9	—	8,9	11,0
65 - 69	0,8	—	—	0,8	—	0,8	—	0,8	6,0	—	6,0	6,8
70 und/et + (*)	0,8	—	—	0,8	—	0,8	—	0,8	12,1	—	12,1	12,9
Insgesamt/Total	34,5	—	—	34,5	—	34,5	0,1	34,6	122,6	1,0	123,6	158,2
Insgesamt — Ensemble												
0 - 13	—	—	—	—	—	—	—	—	64,7	—	64,7	64,7
14	0,6	—	—	0,6	—	0,6	—	0,6	2,7	—	2,7	3,3
15 - 19	12,8	—	—	12,8	0,9	13,7	0,1	12,9	6,5	—	6,5	20,3
20 - 24	9,9	—	0,1	10,0	—	10,0	—	10,0	4,2	—	4,2	14,2
25 - 29	15,1	—	—	15,1	—	15,1	0,1	15,2	7,9	—	7,9	23,1
30 - 34	14,0	—	0,3	14,3	—	14,3	0,1	14,4	8,2	—	8,2	22,6
35 - 39	11,5	—	0,2	11,7	—	11,7	—	11,7	8,9	—	8,9	20,6
40 - 44	10,8	—	0,2	11,0	—	11,0	—	11,0	7,2	—	7,2	18,2
45 - 49	12,9	—	—	12,9	—	12,9	—	12,9	8,2	1,0	9,2	22,1
50 - 54	13,4	—	0,1	13,5	—	13,5	—	13,5	10,0	—	10,0	23,5
55 - 59	11,8	—	—	11,8	—	11,8	0,1	11,9	11,2	—	11,2	23,1
60 - 64	6,1	—	—	6,1	—	6,1	—	6,1	12,9	—	12,9	19,0
65 - 69	2,7	—	—	2,7	—	2,7	—	2,7	10,2	—	10,2	12,9
70 und/et + (*)	2,1	—	—	2,1	—	2,1	—	2,1	19,2	1,0	20,2	22,3
Insgesamt/Total	123,7	—	0,9	124,6	0,9	125,5	0,4	125,0	182,0	2,0	184,0	309,9

(*) Einschl. « Ohne Angabe ».

(*) Y compris « non déclaré ».

(†) Ohne Soldaten.

116

Erwerbsquoten ⁽²⁾ nach Ländern, Geschlecht und Altersgruppe

Taux d'activité par pays, sexe et tranche d'âges

							§ IV H2
%							
Altersgruppen Tranche d'âges	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Luxem- bourg	EWG/CEE
Männlich — Hommes							
14	35,5	25,5	45,2	16,0	18,2	18,8	32,7
15 - 19	77,5	55,5	68,9	56,3	41,1	64,8	66,1
20 - 24	87,8	52,1	76,8	75,7	79,5	92,2	75,3
25 - 29	95,8	95,0	95,8	95,7	93,9	98,2	95,5
30 - 34	98,3	98,5	97,9	97,9	95,5	99,9	98,0
35 - 39	97,7	98,0	97,4	98,4	96,3	95,4	97,6
40 - 44	97,1	97,5	96,3	98,5	95,9	97,7	97,0
45 - 49	96,0	97,1	95,2	97,7	94,1	91,9	96,0
50 - 54	94,0	94,1	93,1	96,7	91,4	94,4	93,7
55 - 59	88,5	85,8	86,6	95,6	83,9	88,8	87,3
60 - 64	71,4	71,0	61,4	85,1	68,7	50,0	69,2
65 - 69	31,1	42,3	39,7	39,4	26,2	31,1	36,9
> 70 ⁽¹⁾	15,2	22,6	20,2	16,6	11,4	13,8	18,6
Insgesamt/Total	63,0	56,1	60,7	55,8	57,7	59,6	59,0
Weiblich — Femmes							
14	32,5	18,5	33,2	12,8	9,5	17,6	25,2
15 - 19	76,6	50,5	48,0	63,9	43,9	62,1	58,7
20 - 24	74,6	68,3	48,7	62,6	57,0	52,6	63,5
25 - 29	51,0	49,5	36,9	25,8	42,5	34,2	43,9
30 - 34	44,0	46,0	34,0	20,1	34,7	21,9	39,2
35 - 39	44,6	45,2	34,6	18,2	35,1	28,6	39,5
40 - 44	43,6	46,6	33,4	19,0	33,3	25,5	38,7
45 - 49	40,5	52,7	33,0	22,1	33,7	24,5	39,7
50 - 54	36,5	52,2	30,2	20,3	31,5	26,0	37,6
55 - 59	31,6	45,7	24,2	17,3	23,8	21,7	32,5
60 - 64	19,9	38,3	17,7	12,8	13,6	19,1	23,8
65 - 69	11,9	21,3	11,7	5,7	8,4	11,8	14,1
> 70 ⁽¹⁾	4,9	9,5	4,7	2,7	7,5	6,2	6,4
Insgesamt/Total	33,1	32,0	24,6	19,3	23,8	21,9	28,9
Insgesamt — Ensemble							
14	34,1	22,0	39,5	14,5	13,9	18,2	29,0
15 - 19	77,1	53,0	58,6	60,0	42,5	63,5	62,5
20 - 24	80,8	59,9	62,3	69,3	68,2	70,4	69,4
25 - 29	73,9	71,8	64,9	60,6	67,8	65,8	69,3
30 - 34	70,9	72,5	64,9	59,6	65,4	63,7	68,4
35 - 39	67,6	71,1	64,6	57,3	64,5	56,8	66,8
40 - 44	66,6	71,1	63,3	57,7	63,7	60,4	65,8
45 - 49	64,4	74,3	63,4	59,9	64,7	58,4	66,3
50 - 54	62,4	72,3	61,2	56,9	61,5	57,4	64,4
55 - 59	57,9	64,6	54,1	54,2	53,8	51,5	58,4
60 - 64	42,1	53,1	37,8	46,8	39,9	32,1	44,2
65 - 69	19,7	29,7	24,1	21,8	16,5	20,9	23,7
> 70 ⁽¹⁾	9,1	14,2	11,5	9,3	9,3	9,4	11,4
Insgesamt/Total	47,2	43,6	42,2	37,5	40,5	40,3	43,7

⁽¹⁾ Einschl. « Ohne Angabe ».
⁽²⁾ Arbeitskräfte einschl. Soldaten.

⁽¹⁾ Y compris « non déclaré ».

9a

EWG CEE EEG

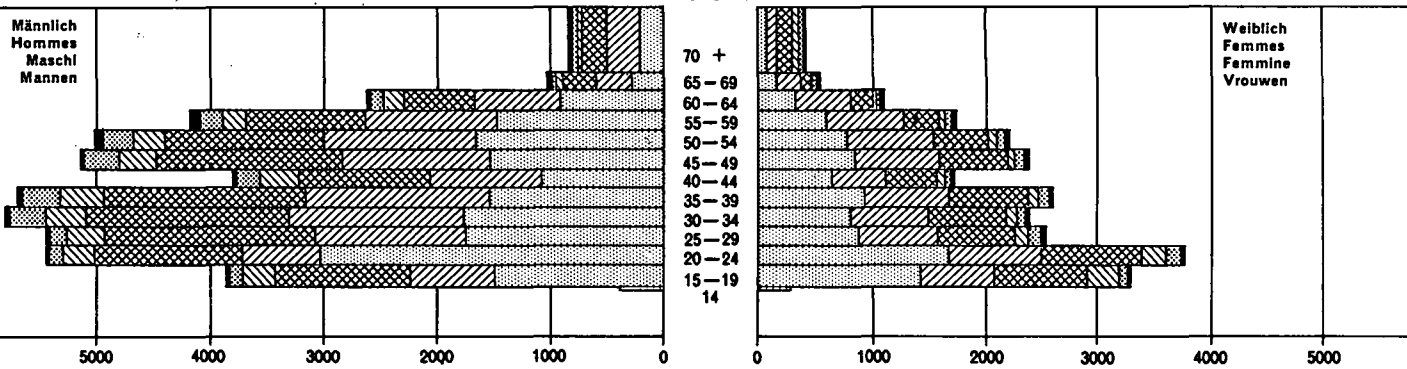
Gesamtzahl der Tätigen Arbeitskräfte ¹⁾

Emploi total

Totale degli occupati

Totale werkgelegenheid

1) ohne Soldaten im Grundwehrdienst

Altersgruppen
Tranches d'âges
Gruppi di età
LeeftijdsgroepenEinheit : 1000
Unité : 1000
Unità : 1000
Eenheid : 1000

9b

EWG CEE EEG

Zahl der Arbeitsuchende

Nombre des chômeurs

Numero dei disoccupati

Aantal werklozen

Männlich
Hommes
Maschi
Mannen70 +
65-69
60-64
55-59
50-54
45-49
40-44
35-39
30-34
25-29
20-24
15-19
14Weiblich
Femmes
Femmine
Vrouwen

200 100 0

0 100 200

9c

EWG CEE EEG

Nichterwerbspersonen

Inactifs

Inattivi

Niet werkenden

Männlich
Hommes
Maschi
Mannen70 +
65-69
60-64
55-59
50-54
45-49
40-44
35-39
30-34
25-29
20-24
15-19
14Weiblich
Femmes
Femmine
Vrouwen

6000 4000 2000 0

0 2000 4000 6000

DEUTSCHLAND

FRANCE

ITALIA

NEDERLAND

BELGIQUE-BELGIE

LUXEMBOURG

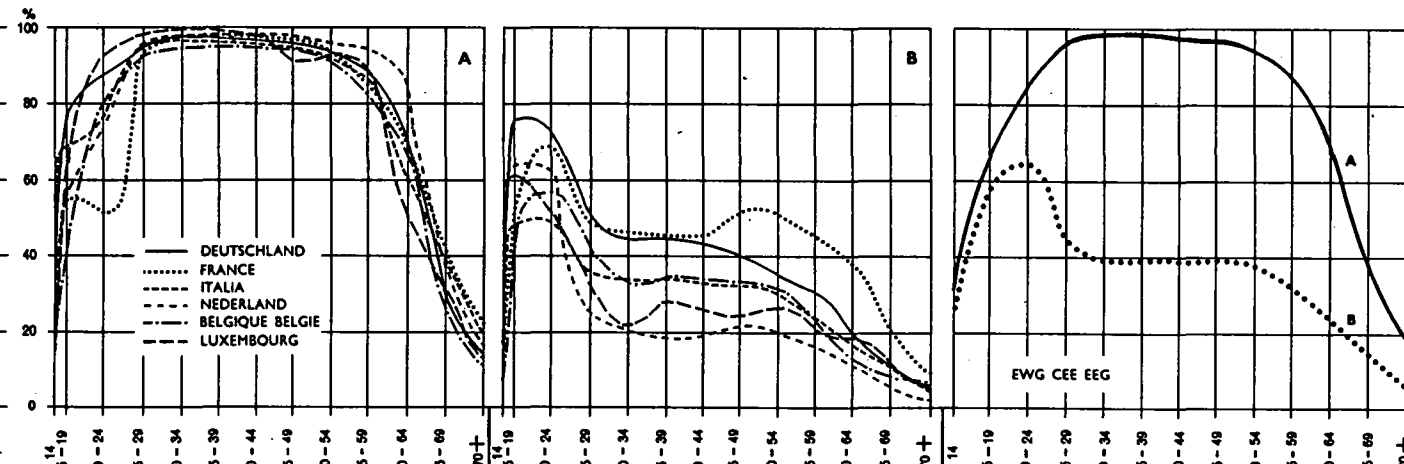
10

Erwerbsquote

Taux d'activité

Percentuale di attività

Percentage werkende personen

A Männlich Maschi
Hommes Mannen
B Weiblich Femmes
Femmine Vrouwen

CORRIGENDUM

Seite 249 - Arbeitssuchende:

Die gemeinsame Skala für Deutschland (BR), Frankreich
und Italien lautet

0,	50,	100	(in 1 000)
statt 0,	500,	1 000.	

Page 249 - Chômeurs :

*L'échelle commune à l'Allemagne (Rf), à la France et à
l'Italie doit se lire*

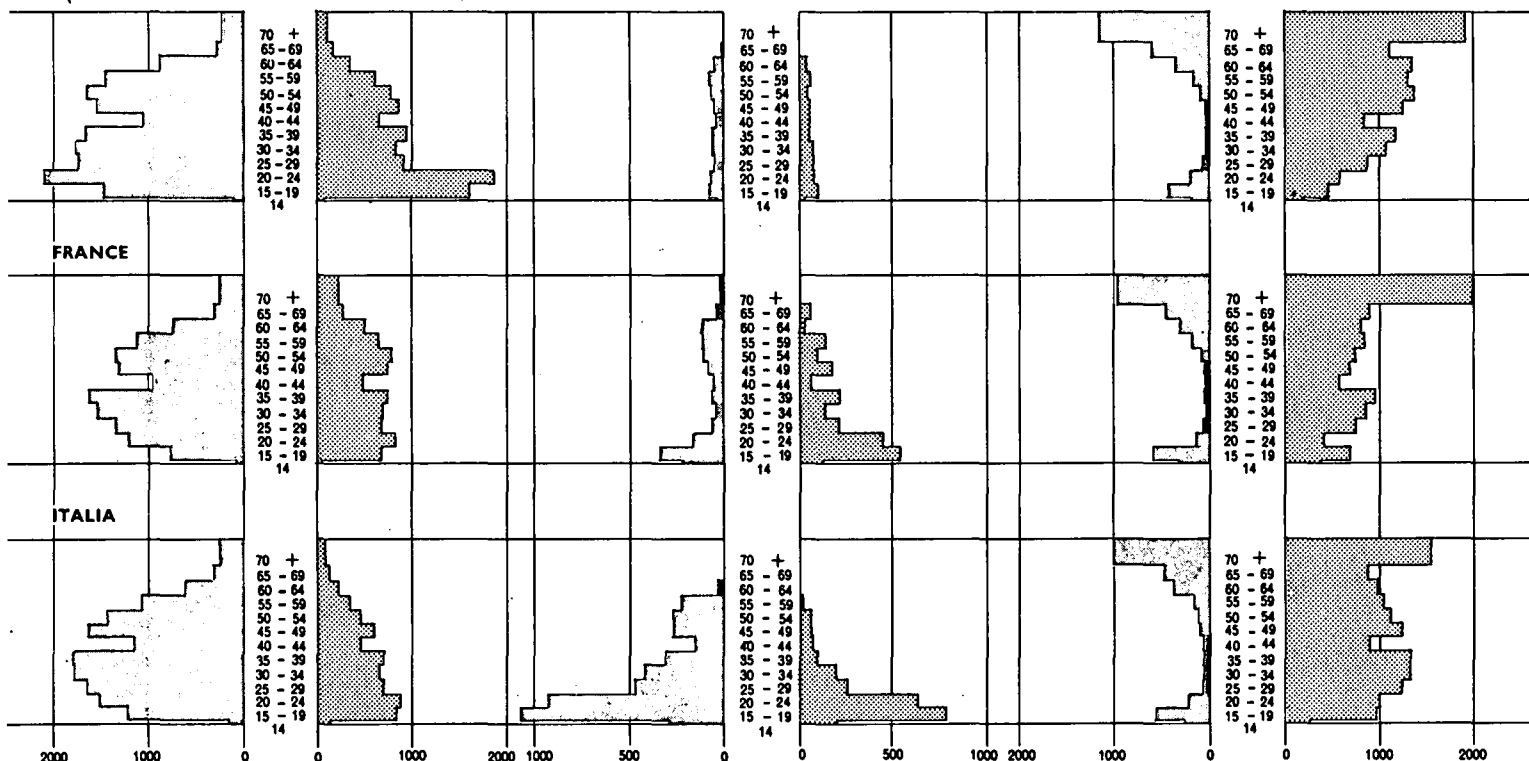
0,	50,	100	(milliers)
<i>et non</i> 0,	500,	1 000.	

Globalzahl der Tätigen Arbeitskräfte
Emploi global
Occupazione globale
Globale werkgelegenheid

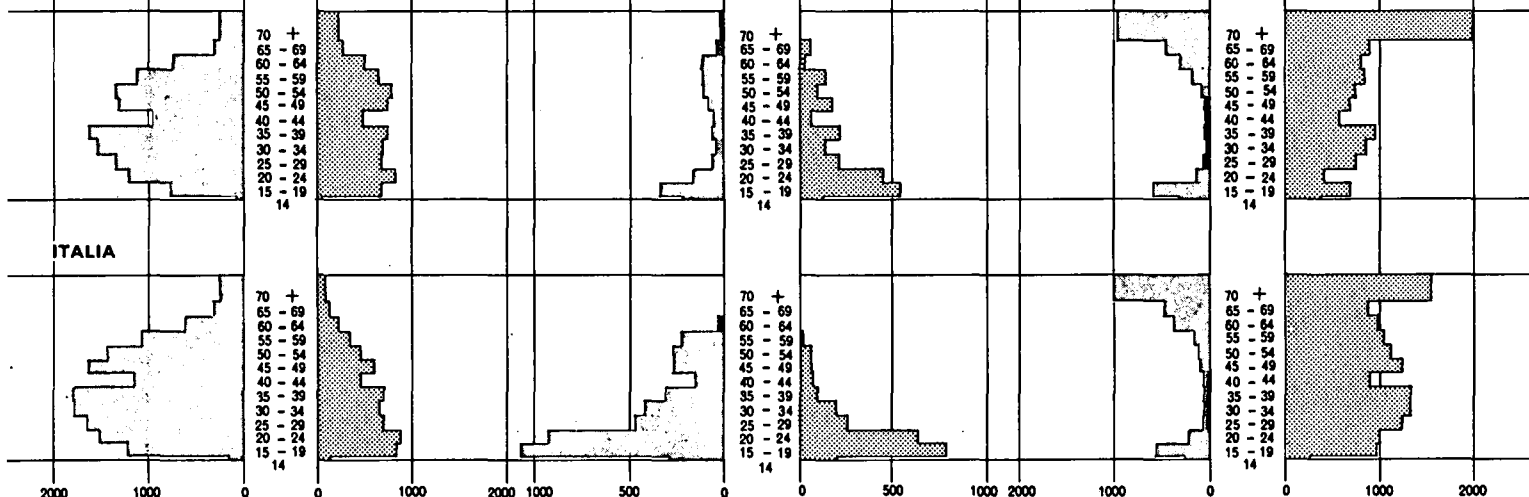
Arbeitsuchende
Chômeurs
Disoccupati
Werklozen

Nichterwerbspersonen
Inactifs
Inattivi
Niet werkenden

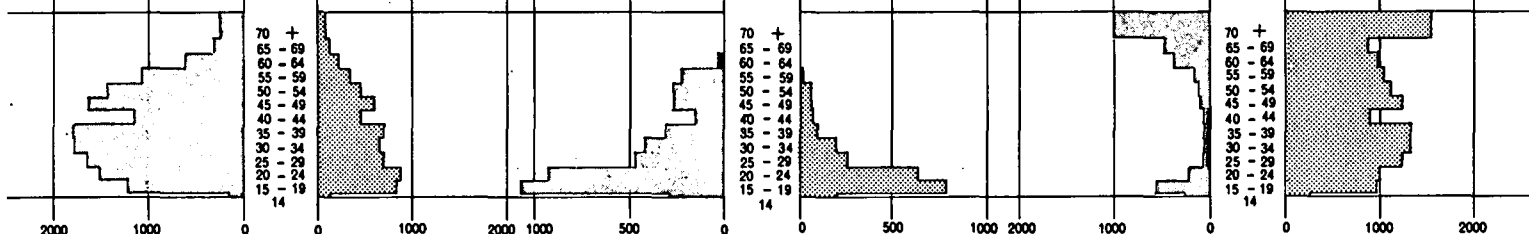
DEUTSCHLAND



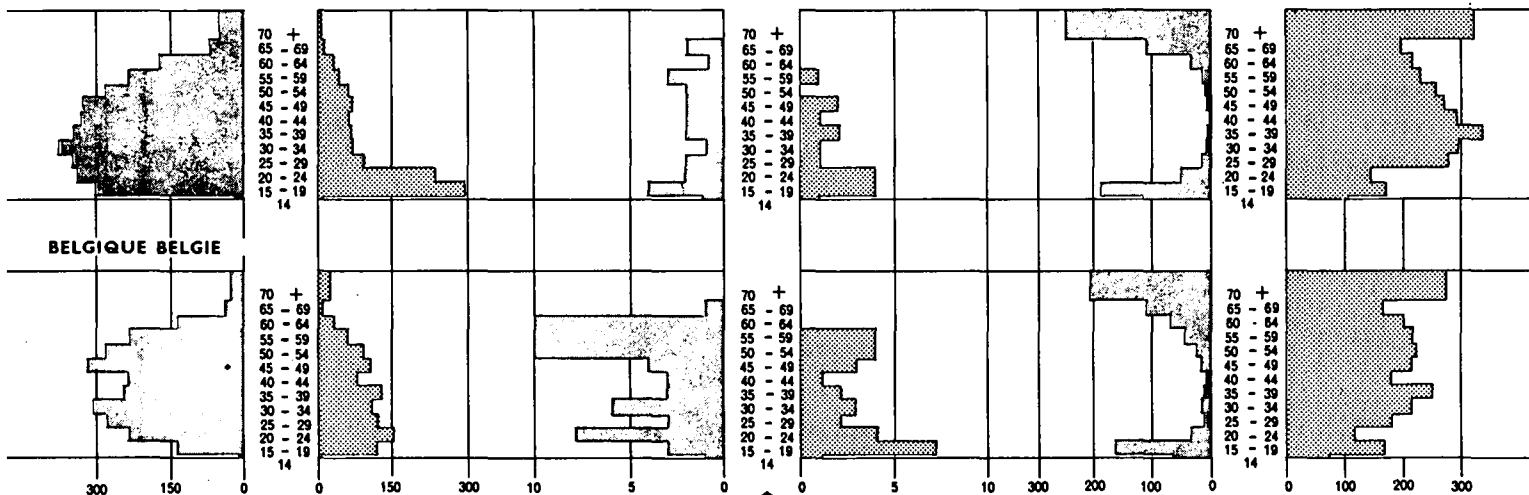
FRANCE



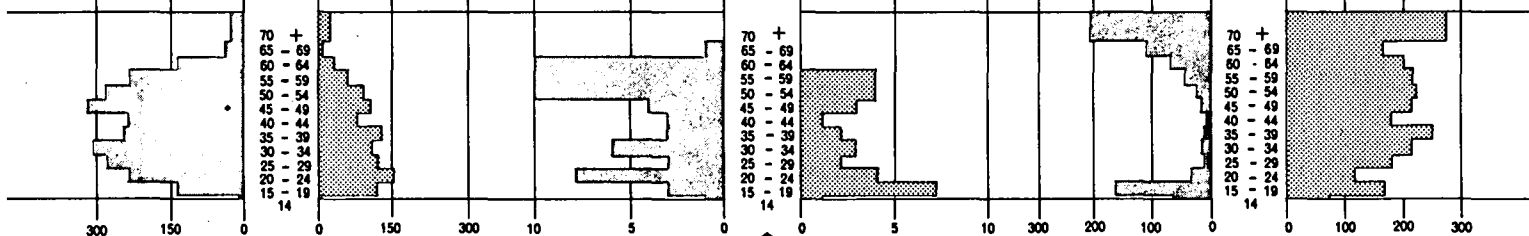
ITALIA



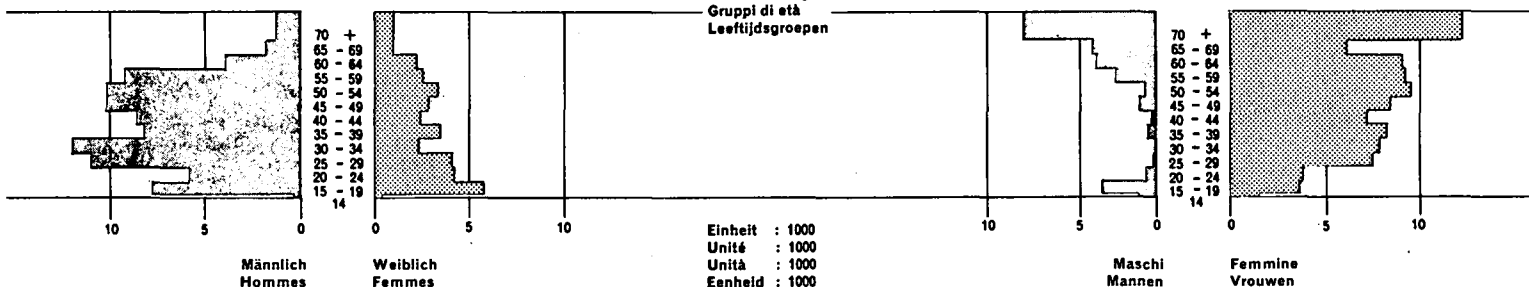
NEDERLAND



BELGIQUE BELGIE



LUXEMBOURG



Altersgruppen
Tranches d'âges
Gruppi di età
Leeftijdsgroepen

Einheit : 1000
Unité : 1000
Unità : 1000
Eenheid : 1000

Männlich
Hommes
Weiblich
Femmes

Maschi
Mannen
Femine
Vrouwen

117

Verschiedene Quotienten

Quotients divers

§ IV H3

Lfd. Nr.	Diese Spaltennummer beziehen sich auf die Tabelle 115	Kategorie (*)	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique/België	Luxembourg	EWG/CEE	Catégorie (*)
N° d'ordre	Réf. des col. correspond. des tableaux 115									
I. Grundzahlen zur Berechnung der Quotienten (in 1000)										
I. Données de base pour le calcul des quotients (nombres absolus en milliers)										
1	12 + 6	Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen (einschl. Wehrpflichtige)	I 9 373 II 18 936 III 28 309	I 9 636 II 16 082 III 25 718	I 9 656 II 19 577 III 29 233	I 2 552 II 4 663 III 7 215	I 1 907 II 3 542 III 5 449	I 62 II 123 III 185	I 33 186 II 62 923 III 96 109	I Personnes sans activité II III
2	9	Arbeitskräfte insgesamt	I 15 979 II 28 310 III 25 353	I 12 320 II 23 633 III 19 871	I 14 922 II 25 963 III 21 308	I 3 218 II 1 113 III 4 331	I 2 604 II 1 109 III 3 713	I 90 II 35 III 125	I 49 133 II 25 568 III 74 701	I Forces de travail totales II III
3	13	Wohnbevölkerung	I 25 352 II 28 310 III 53 662	I 21 956 II 23 633 III 45 589	I 24 578 II 25 963 III 50 541	I 5 770 II 5 776 III 11 546	I 4 511 II 4 651 III 9 162	I 152 II 158 III 310	I 82 319 II 88 491 III 170 810	I Population résidente II III
4	9	Arbeitskräfte insgesamt im erwerbsfähigen Alter	I 15 490 II 8 783 III 24 273	I 11 712 II 6 600 III 18 312	I 14 350 II 5 980 III 20 330	I 3 092 II 1 060 III 4 152	I 2 538 II 1 040 III 3 578	I 87 II 31 III 118	I 47 269 II 23 494 III 70 763	I Forces de travail totales d'âge actif II III
5	13	Wohnbevölkerung im Erwerbsfähigen Alter	I 23 059 II 23 288 III 46 347	I 19 926 II 18 957 III 38 883	I 22 519 II 22 151 III 44 670	I 5 275 II 4 984 III 10 259	I 4 126 II 3 946 III 8 072	I 136 II 127 III 263	I 75 041 II 73 453 III 148 494	I Population résidente d'âge actif II III
6	13	Jugendliche unter 14 Jahren	I 5 712 II 5 425 III 11 137	I 5 853 II 5 610 III 11 463	I 5 949 II 5 711 III 11 660	I 1 660 II 1 562 III 3 222	I 1 073 II 1 085 III 2 158	I 35 II 30 III 65	I 20 282 II 19 423 III 39 705	I Jeunes de moins de 14 ans II III
7	13	Ältere Personen	I 2 293 II 5 022 III 7 315	I 2 030 II 4 676 III 6 706	I 2 059 II 3 812 III 5 871	I 495 II 792 III 1 287	I 385 II 705 III 1 090	I 16 II 31 III 47	I 7 278 II 15 038 III 22 316	I Personnes âgées II III
8	13	Jugendliche und ältere Personen	I 8 005 II 10 447 III 18 452	I 7 883 II 10 286 III 18 169	I 8 008 II 9 523 III 17 531	I 2 155 II 2 354 III 4 509	I 1 458 II 1 790 III 3 248	I 51 II 61 III 112	I 27 560 II 34 461 III 62 021	I Jeunes et personnes âgées II III
II. Quotienten (*)										
II. Quotients (*)										
9		Nicht zu den Arbeitskräften gehörende Personen (einschl. Wehrpflicht.)/Arbeitskräfte (Nr. 1:Nr. 2)	I 0,59 II 2,02 III 1,12	I 0,78 II 2,13 III 1,29	I 0,65 II 3,07 III 1,37	I 0,79 II 4,19 III 1,67	I 0,73 II 3,19 III 1,47	I 0,69 II 3,51 III 1,48	I 0,75 II 2,46 III 1,29	I Charge supportée par les forces de travail du fait des personnes sans activité (n° 1/n° 2) II III
10		Wohnbevölkerung/Arbeitskräfte insgesamt (Nr. 3:Nr. 2)	I 1,59 II 3,02 III 2,12	I 1,78 II 3,13 III 2,29	I 1,65 II 4,07 III 2,37	I 1,79 II 5,19 III 2,67	I 1,73 II 4,19 III 2,47	I 1,69 II 4,51 III 2,48	I 1,75 II 3,46 III 2,29	I Charge supportée par les forces de travail dans la population résidente totale (n° 3/n° 2) II III
11		Arbeitskräfte insgesamt im erwerbsfähigen Alter/Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter (Nr. 4:Nr. 5)	I 0,67 II 0,38 III 0,52	I 0,59 II 0,35 III 0,47	I 0,64 II 0,27 III 0,46	I 0,59 II 0,21 III 0,40	I 0,62 II 0,26 III 0,44	I 0,64 II 0,24 III 0,68	I 0,63 II 0,32 III 0,48	I Force de travail par rapport à la population résidente d'âge actif (n° 4/n° 5) II III
12		Jugendliche unter 14 Jahren/Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter (in %) (Nr. 6:Nr. 5)	I 248 II 233 III 240	I 294 II 296 III 295	I 264 II 258 III 261	I 315 II 313 III 314	I 260 II 275 III 267	I 257 II 236 III 247	I 270 II 264 III 267	I Jeunes par rapport à la population résidente d'âge actif (%) (n° 6/n° 5) II III
13		Ältere Personen/Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter (in %) (Nr. 7:Nr. 5)	I 97 II 216 III 158	I 102 II 247 III 172	I 91 II 172 III 131	I 94 II 159 III 125	I 93 II 179 III 135	I 118 II 244 III 179	I 97 II 205 III 150	I Personnes âgées par rapport à la population résidente d'âge actif (%) (n° 7/n° 5) II III
14		Jugendliche und ältere Personen/Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter (in %) (Nr. 8:Nr. 5)	I 347 II 449 III 398	I 396 II 543 III 467	I 356 II 430 III 392	I 409 II 472 III 440	I 353 II 454 III 402	I 375 II 480 III 426	I 367 II 469 III 418	I Jeunes et personnes âgées par rapport à la population résidente d'âge actif (%) (n° 8/n° 5) II III

(*) I = männlich; II = weiblich; III = insgesamt.

(*) Die unterhalb jeder Position in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die für die Berechnung der Quotienten verwendeten Kategorien.

(*) I = Hommes; II = Femmes; III = Total.

(*) Les quotients correspondant aux rubriques portant les numéros d'ordre 9 à 14 sont figurés au-dessous de chacune d'elles par le rapport des numéros d'ordre de leurs deux composantes.

Anhang IIa: Verwaltungsmäßige Zusammensetzung der Gebiete für die französische Erhebung

Annexe IIa: Composition administrative des régions pour l'enquête française

Grande région	Circonscription d'action régionale	Départements
Région parisienne	Région parisienne	Seine Seine-et-Marne Seine-et-Oise
Nord	Nord	Nord Pas-de-Calais
	Picardie	Alsne Oise Somme
Ouest	Haute Normandie	Eure Seine-Maritime
	Basse Normandie	Calvados Manche Orne
	Bretagne	Côtes-du-Nord Finistère Ille-et-Vilaine Morbihan
	Pays de la Loire	Loire-Atlantique Maine-et-Loire Mayenne Sarthe Vendée
Nord-Est	Champagne	Ardennes Aube Haute-Marne Marne
	Lorraine	Meurthe-et-Moselle Meuse Moselle Vosges
	Alsace	Bas-Rhin Haut-Rhin
Centre	Centre	Cher Eure-et-Loir Indre Indre-et-Loire Loir-et-Cher Loiret
	Limousin	Corrèze Creuse Haute-Vienne
	Auvergne	Allier Cantal Haute-Loire Puy-de-Dôme

Grande région	Circonscription d'action régionale	Départements
Centre-Est	Bourgogne	Côte-d'Or Nièvre Saône-et-Loire Yonne Belfort (Terr. de)
	Franche-Comté	Doubs Haute-Saône Jura
	Rhône-Alpes	Ain Ardèche Drôme Haute-Savoie Isère Loire Rhône Savoie
Midi-méditerranéen	Provence-Côte d'Azur	Alpes-Maritimes Basses-Alpes Bouches-du-Rhône Corse (*) Hautes-Alpes Var Vaucluse
	Languedoc	Aude Gard Hérault Lozère Pyrénées-Orientales
Sud-Ouest	Poitou-Charentes	Charente Charente-Maritime Deux-Sèvres Vienne
	Aquitaine	Basses-Pyrénées Dordogne Gironde Landes Lot-et-Garonne
	Midi-Pyrénées	Ariège Aveyron Gers Haute-Garonne Hautes-Pyrénées Lot Tarn Tarn-et-Garonne

(*) Dieses Department ist in der Erhebung über die Beschäftigung seit Juni 1951 nicht mehr enthalten.

(*) Ce département n'est plus compris dans l'enquête-emploi depuis juin 1951.

Anhang IIb: VerwaltungsmaÙige Zusammensetzung der Gebiete für die italienische Erhebung

Annexe IIb: Composition administrative des régions pour l'enquête italienne de 1960

Regioni statistiche	Regioni geografiche	Province	Regioni statistiche	Regioni geografiche	Province
Piemonte, Valle d'Aosta, Liguria	Piemonte	Alessandria Asti Cuneo Novara Torino Vercelli	Toscana, Umbria, Alto Lazio	Toscana	Arezzo Firenze Grosseto Livorno Lucca Massa Carrara Pisa Pistoia Siena
	Valle d'Aosta	Valle d'Aosta		Umbria	Perugia Terni
	Liguria	Genova Imperia La Spezia Savona		Alto Lazio	Rieti Viterbo
Lombardia	Lombardia	Bergamo Brescia Como Cremona Mantova Milano Pavia Sondrio Varese	Lazio meridionale, Campania	Lazio meridionale	Frosinone Latina
				Campania	Avellino Benevento Caserta Napoli Salerno
Tre Venezie	Trentino- Alto Adige	Bolzano Trento	Abruzzi e Molise	Abruzzi e Molise	Campobasso Chieti L'Aquila Pescara Teramo
	Veneto	Belluno Padova Rovigo Treviso Venezia Verona Vicenza			
	Friuli- Venezia Giulia	Gorizia Trieste Udine	Puglia, Basilicata, Calabria	Puglia	Bari Brindisi Foggia Lecce Taranto
Emilia- Romagna, Marche	Emilia- Romagna	Bologna Ferrara Forlì Modena Parma Piacenza Ravenna Reggio nell'Emilia		Basilicata	Matera Potenza
				Calabria	Catanzaro Cosenza Reggio Calabria
	Marche	Ancona Ascoli Piceno Macerata Pesaro Urbino	Sicilia	Sicilia	Agrigento Caltanissetta Catania Enna Messina Palermo Ragusa Siracusa Trapani
Sardegna	Sardegna	Cagliari Nuoro Sassari	Roma e Provincia	Lazio	Roma

Anhang III: Fragebogen

Im folgenden werden die bei der Erhebung benützten Fragebogen ganz oder teilweise ⁽¹⁾ wiedergegeben. Es handelt sich im einzelnen um folgende Dokumente:

Bundesrepublik Deutschland: die deutschen Formulare (vergleiche § III E 1) enthielten:

- a) eine Fragenkolonne; nur diese wird wiedergegeben. Die ausgewählten Fragen figurieren in den beiden Fragebogen (vierteljährlich und jährlich), mit Ausnahme der mit J bezeichneten, die nur im zweiten erscheinen (vergl. § III E 1);
- b) sechs weiße Kolonnen zur Aufnahme der Antworten einer Person des Haushalts; sie sind aus Gründen der Platzersparnis nicht abgedruckt worden.

Frankreich: die Fragebogen enthalten die Dokumente Nr. 1, 2 und 3, die gemeinsam mit Benelux verwendet wurden.

Italien: Zwei Teile: der normale Fragebogen und das auf die Bedürfnisse der Erhebung des SAEG zugeschnittene Einlegeblatt.

Niederlande: die Dokumente Nr. 1, 2, 3.

Belgien: die Dokumente Nr. 1, 2, 3 wurden entweder in flämischer oder französischer Sprache benutzt. Die erste Seite des Dokuments Nr. 1 wird aus drucktechnischen Gründen in beiden Versionen wiedergegeben.

Luxemburg: Wiedergegeben wird nur das Dokument Nr. 1; die Dokumente Nr. 2 und 3 entsprachen der französischen Fassung der belgischen Dokumente.

Annexe III: Les questionnaires

On trouvera ci-après la reproduction totale ou partielle ⁽¹⁾ de tous les questionnaires utilisés, soit, dans l'ordre des pays:

Allemagne (Rf): Les formulaires allemands (cf § III E 1) comportaient chacun:

- a) une colonne de questions; c'est la seule qui a été retenue. Les questions choisies figurent dans les deux questionnaires (trimestriel et annuel), à l'exception de celles qui sont signalées par un J, incluses dans le second seulement (cf § III E 1);
- b) 6 colonnes blanches, chacune étant prévue pour consigner les réponses d'une personne du ménage; afin de ne pas inutilement augmenter la place perdue, on ne les a pas représentées.

France: Le questionnaire comprend les imprimés n° 1, 2 et 3, utilisés en commun avec le Benelux.

Italie: Deux parties: le questionnaire habituel et la feuille intercalaire ajoutée pour les besoins de l'enquête O.S.C.E.

Pays-Bas: Imprimés n° 1, 2 et 3.

Belgique: Il a été utilisé des imprimés n° 1, 2 et 3 soit en flamand, soit en français. La première page de l'imprimé n° 1 est présentée côte-à-côte dans les deux versions pour les besoins de la mise en page.

Luxembourg: Seul l'imprimé n° 1 figure ici. Les Imprimés n° 2 et 3 étaient les mêmes que la version française utilisée en Belgique.

⁽¹⁾ Die hier nicht direkt interessierenden Teile des deutschen Fragebogens wurden nicht abgedruckt.

⁽¹⁾ On n'a pas retenu les parties du questionnaire allemand n'intéressant pas directement l'enquête.

(Angeordnet durch Bundesgesetz vom 16.3.1957, übernommen im Lande Berlin mit Gesetz vom 22.3.1957, verlängert durch Bundesgesetz)

Auswahljah

Befr. des Haush. im	Gemeinde	Kreis	Straße	Haus-Nr.
	1	2	3	4

Be- fragung des Haush. im	Grund des Ausfalles	Mietverhältnis Eigentümer = E Hauptmieter = H Untermieter = U	Zahl der zum Haushalt gehörenden Personen	Beruf des Haushaltsvorstandes
	1	2	3	4
Okt. 60-				
Okt. 61				

**Für Untermieter
und Schlafgänger
ist ein eigener
Erhebungsbogen
anzulegen**

Lfd. Nr.	Name des Haushaltsvorstandes	Stellung zum Haushaltsvorstand des befragten Haushaltes (z.B. Untermieter, weiterer Mieter, Schwiegervater, Sohn, Tochter)
	1	2
1		
2		
3		
4		

Befragung des Haush. im	Tag der Befragung (Datum)	Auskunfts- person(en) (Lfd. Nr.)	Interviews Nr.
	1	2	3
Okt. 60			1 1 1
Okt. 61			1 1 1

Okt. 61

V. FRAGEN AN DIE HAUSHALTSMITGLIEDER

1. Wer gehört(e) zum Haushalt (ohne besuchsweise Anwesende, aber einschließlich Abwesender)?

Reihenfolge der Eintragungen:

Erste Spalte für Haushaltsvorstand, die folgenden Spalten für Ehefrau, Kinder, andere Verwandte, Hausgehilfinnen, Gesellen usw., die im Haushalt wohnen

1a. Familienname
1b. Vorname
1c. Geschlecht(m/w)
1d. Geburtsdatum
1e. Stellung zum HV
Lfd. Nr.

A. ANGABEN ZUR PERSON

2. Seit Oktober 1959 (Oktober 1960) sind zum Haushalt hinzugekommen infolge Geburt (Geb.) am Zuzug (Zg.) am
Art und Zeitpunkt des Zuganges eintragen

Falls Zuzug (Zg.)

2a. Grund des Zuzuges:

Heirat = Heir.
berufliche Gründe = Ber.
Wohnungswechsel, ohne berufliche Gründe = Wohn.

- 2b. Genaue Anschrift der letzten Wohnung
(Gemeinde, Kreis, Straße, Hausnummer)

3. Seit Oktober 1959 (Oktober 1960) sind aus dem Haushalt ausgeschieden infolge Tod (Td.) am Fortzug (Fg.) am
Art und Zeitpunkt des Ausscheidens eintragen

Falls Fortzug (Fg.)

3a. Grund des Fortzuges:

Heirat = Heir.
berufliche Gründe = Ber.
Wohnungswechsel, ohne berufliche Gründe = Wohn.

- 3b. Genaue Anschrift der neuen Wohnung
(Gemeinde, Kreis, Straße, Hausnummer)

4. An- bzw. Abwesenheit (am Stichtag)

Wer ist: anwesend? = +
abwesend? = - „+“ bzw. „-“ eintragen

Nur für Abwesende (-)

4a. Grund der Abwesenheit?

(z.B. auf Geschäftsreise, auf Montage, auf Bauarbeit, auf Schiff, sonstige Berufsausübung, Berufssoldat, Wehrdienstpflicht, auf Urlaubs- oder Erholungsreise, Schulbesuch (wie Internat/Studium, Berufsausbildung; Krankenhausaufenthalt, Kuraufenthalt, Heil- und Pflegeanstalt, Erziehungsanstalt)

5. Wer hat anderswo noch weiteren Wohnraum und welcher Art ist dieser, z.B. möbliertes Zimmer, Wohnung seiner Familie, Baubaracke, Wohnwagen, Anstalt?
Zutreffende Art der Unterkunft angeben und Frage 5a beantworten bzw. % eintragen

Falls jemand noch weiteren Wohnraum hat:

- 5a. Geht das betreffende Haushaltsmitglied von seinem anderen Wohnraum aus zur Arbeit oder Berufsausbildung?
Ja/Nein

6. Familienstand der Haushaltsmitglieder

ledig = led.
verheiratet = verh.
verwitwet = verw.
geschieden = gesch.

- 6a. Falls verheiratet, Eheschließungsjahr der bestehenden Ehe angeben

7. Staatsangehörigkeit
(bei „deutsch“ d eintragen)E. ERWERBSTÄTIGKEIT UND
SONSTIGE UNTERHALTSQUELLEN

13. Wer ist in irgendeiner Weise regelmäßig oder gelegentlich erwerbs- oder berufstätig, hauptberuflich oder nur nebenher, auch mithelfend im Familienbetrieb?
Bei jeder Person „Ja/Nein“ eintragen

14. Wer ist:
Hausfrau = Ha | Soldat im Grundwehrdienst bis zu
Student = St | 18 Monaten oder auf Wehrübung = So
Schüler = Sch | Renten-, Pensions- oder
Unterstützungsempfänger = Re?
Zutreffende Abkürzungen bzw. % eintragen

Wenn Renten-, Pensions- oder Unterstützungsempfänger(Re)

14a. Welcher Art ist die Rente, Pension oder Unterstützung?

Rente aus der Arbeiter- oder Angestelltenversicherung
(auch Altersversorgung für das Deutsche Handwerk),
Knappschaftl. Rentenvers., Altershilfe
für Landwirte = SV
KB- Rente und Unfallrente = KB
Übrige öffentliche Renten = Ü
Öffentliche Unterstützungen = Unt.
Pensionszahlungen aus öffentlichen Kassen = Pens.
Priv. Unterstützungen, Einkommen aus eigenem
Vermögen, Rentenzahlungen aus dem Ausland, Einkommen aus Vermietungen und Verpachtungen usw. = Priv
Altenteil = Alt.

15. Wer ist arbeitslos?

Angabe einer Erwerbstätigkeit in Frage 13 schließt Arbeitslosigkeit nicht unbedingt aus
Ja/Nein; wenn „Ja“, Fragen 19b, 20, 21 und 21b bzw. 30, 31, 32 und 32a für letzte Erwerbstätigkeit beantworten

15a. Wer erhält Arbeitslosengeld oder Arbeitslosenhilfe?

Bei jeder Person „Ja/Nein“ eintragen

16. Woraus werden überwiegend die Mittel für den Lebensunterhalt bezogen?

Aus eigener Erwerbs- oder Berufstätigkeit = Erwt.
Rente, Pension, Altenteil, Unterstützung, eig. Vermögen = Rent.
Arbeitslosengeld, Arbeitslosenhilfe = Arbl.
Unterhalt durch Eltern, Ehemann usw. = Unterh.

18. Wer sucht eine Beschäftigung (ggf. eine andere Beschäftigung) durch:

Meldung beim Arbeitsamt = Arb. | Persl. Verbindung = Pers.
Eine private Stellenvermittlung = Priv. | Bewerbung = Bew.
Eigene Anzeige in einer Zeitung = Ztg. | Sonstige Suche ?
(ggf. mehrere eintragen)
Wenn Suche noch nicht aufgenommen, % eintragen

**FRAGEN 18a BIS 18g SIND FÜR ALLE
ARBEITSUCHENDEN ZU BEANTWORTEN**

18a. Wird eine
Ganztags- = G
Halbtags-Arbeit = H
stundenweise Tätigkeit = st
gesucht und seit wann?
Zutreffende Abkürzung und Datum eintragen

18b. Wird eine Tätigkeit gesucht als:
Lehrling, Anlernling oder dgl. = L
Facharbeiter (mit Prüfung) = FA
Oder als was sonst?

Nur für zur Zeit tätige Personen

18c. Aus welchem Grunde wird eine andere
Tätigkeit gesucht?
Grund angeben bzw. % eintragen

Nur für Personen, die zur Zeit nicht erwerbstätig sind

18d. Haben Sie schon früher einmal eine Erwerbstätig-
keit ausgeübt oder suchen Sie erstmals eine
Beschäftigung?
Früher/Erstmals

Wenn schon früher einmal eine Erwerbstätigkeit ausgeübt

18e. Wann wurde diese Erwerbstätigkeit beendet?
Wenn 1960 oder 1959 beendet, genaues Datum eintragen,
sonst Jahreszahl, dann für die letzte Erwerbstätigkeit die
Fragen 19b, 20, 21 und 21b beantworten

18f. Aus welchem Grunde wurde diese Erwerbstätigkeit
aufgegeben?
Entlassung durch den Arbeitgeber = Entl.
Kündigung durch den Arbeitnehmer = Künd.
Beendigung einer selbständigen oder = s. Be.
mithelfenden Tätigkeit = m. Be.
Andere Gründe

18g. War diese Tätigkeit eine
Dauerbeschäftigung = Dauer
Saisonbeschäftigung = Saison
Gelegenheitsarbeit? = Geleg.

F. ERWERBSTÄTIGKEITEN
a) Erste gegenwärtige Erwerbstätigkeit

aa) Für letzte frühere Erwerbstätigkeit nur Fragen 19b, 20,
21 und 21b beantworten = (A)

19a. Bei wem arbeiten Sie?
Name der Firma, des Arbeitgebers, der Dienststelle, des
Geschäftes, der Praxis, des eigenen Betriebes

19b. Geschäftszweig (Branche) des Betriebes, der
(A) Firma, des Arbeitgebers usw.

19c. Wo arbeiten Sie?
Anschrift der Arbeitsstätte, gegebenenfalls der
Filiale, der Baustelle

20. Welche Tätigkeit (Beruf) wird ausgeübt?

(A)

21. Wird die Tätigkeit ausgeübt als:

(A) Selbständiger, Pächter, = S
Miteigentümer = S
Mithelfender Familien- = MF
angehöriger = MF
Beamter = B
Angestellter = Ang
Arbeiter = Arb
Lehrling bzw. Anlernling, = L
Praktikant, Volontär = L
Heimarbeiter bzw. Haus- = He
gewerbetreibender = He
Zwischenmeister = Z?

Nur für Selbständige, Pächter, Miteigentümer

21a. Wieviel familienfremde Arbeitskräfte werden in dem
Betrieb des Selbständigen beschäftigt (ohne Heim-
arbeiter)?
Anzahl eintragen

Nur für nicht selbständige Erwerbstätige

21b. Wird diese Tätigkeit in einem Betrieb ausgeübt,
dessen Inhaber mit dem Erwerbstätigen verheiratet
(A) verwandt oder verschwägert ist? Ja/Nein

Nur für nicht selbständige Erwerbstätige

22. Bei wieviel Arbeitgebern wird diese Erwerbs-
tätigkeit ausgeübt?
Anzahl eintragen

23. Wieviel Stunden wurden in der Berichtswoche in dieser und
für diese Erwerbstätigkeit gearbeitet (ohne hauswirtschaft-
liche Arbeit im Haushalt der eigenen Familie)?
(tatsächlich geleistete Arbeitsstunden eintragen ggf. einschl.
Überstunden)

Wenn weniger als 45 Stunden gearbeitet wurde:

23a. Was sind die Gründe hierfür?

Auf Grund betriebl. bzw. tarifl. Arbeits- zeitregelung	= Zeitreg.	Arbeitsbe- endigung	= Beend.
Schlechtwetterlage (jahreszeitlich be- dingt)	= Wetter	Teilbeschäf- tigung aus eig. Entschl.	= Teilb. pers.
Arbeitsstreitigkeiten	= Streit	Krankheit	= Krankh.
Kurzarbeit	= Kurzarb.	Urlaub, Dienst- befreiung	= Url. Befr.
Teilbeschäftigung in- folge Eigenart der Tätigkeit	= Teilb. spez.	Arbeitsstunden werden zu an- deren Terminen als in der Be- richtswoche	= and. Term.
Arbeitsschutzbestim- mungen	= Schutzab.	geleistet	
Arbeitsaufnahme	= Aufn.		

Welche sonstige Gründe ?

24. Ist diese Tätigkeit eine

Dauerbeschäftigung = Dauer
Saisonbeschäftigung = Saison
Gelegenheitsarbeit? = Geleg.

29. Wurde daneben noch in irgendeiner Weise – auch nur gele-
gentlich – zum Erwerb gearbeitet?

Ja/Nein; wenn „Ja“, Fragen 30 bis 39 beantworten

b) Zweite gegenwärtige Erwerbstätigkeit

30. Geschäftszweig (Branche) des Betriebes, der Firma, des
(A) Arbeitgebers usw.

31. Welche Tätigkeit (Beruf) wird ausgeübt?

(A)

32. Wird die Tätigkeit ausgeübt als:

(A) Selbständiger, Pächter, = S
Miteigentümer = S
Mithelfender Familien- = MF
angehöriger = MF
Beamter = B
Angestellter = Ang
Arbeiter = Arb
Lehrling bzw. Anlernling, = L
Praktikant, Volontär = L
Heimarbeiter bzw. Haus- = He
gewerbetreibender = He
Zwischenmeister = Z?

Nur für nicht selbständige Erwerbstätige

- 32a. Wird diese Tätigkeit in einem Betrieb ausgeübt, dessen Inhaber mit dem Erwerbstätigen verheiratet, verwandt oder verschwägert ist? Ja/Nein

(A)

Nur für nicht selbständige Erwerbstätige

33. Bei wieviel Arbeitgebern wird diese Erwerbstätigkeit ausgeübt?
Anzahl eintragen

34. Wieviel Stunden wurden in der Berichtswoche in dieser und für diese Erwerbstätigkeit gearbeitet (ohne hauswirtschaftliche Arbeit im Haushalt der eigenen Familie)?

tatsächlich geleistete Arbeitsstunden eintragen

Falls „0“ Stunden

- 34a. Aus welchem Grunde?

Arbeitsstunden zu anderen Terminen als in der	
Berichtswoche geleistet	= and. Term.
sonstige Gründe	= sonst.

35. Ist diese Tätigkeit eine
- | | |
|---------------------|----------|
| Dauerbeschäftigung | = Dauer |
| Saisonbeschäftigung | = Saison |
| Gelegenheitsarbeit? | = Geleg. |

39. Wurde außerdem in der Berichtswoche noch irgend etwas zum Erwerb gearbeitet?

Ja/Nein; wenn „Ja“, Stunden eintragen

G. HAUSHALT MIT LANDWIRTSCHAFT, VIEHWIRTSCHAFT u. dgl.

49. Wenn vom Haushalt aus eine Bodenfläche (Nutzfläche) von 0,5 und mehr ha landwirtschaftlich genutzt wird, zu Erwerbs zwecken ein Garten-, Wein- oder Obstbau (anzugeben auch für Flächen unter 0,5 ha), eine Baumschule u. dgl. oder Tierhaltung betrieben oder eine Waldfläche bewirtschaftet wird, ist die Betriebsart und die Nutzfläche anzugeben.

Betriebsart:

Nutzfläche ha

Landwirtschaft, Erwerbsgartenbau, Erwerbsweinbau usw.
(bitte genau angeben lassen)

- 49a. Wer war in der Berichtswoche in diesem Betrieb beschäftigt?

Ja/Nein

Nur für den Interviewer: Bitte prüfen Sie, ob für die Haushaltsmitglieder, die hier mit „ja“ geantwortet haben, im Teil F (Fragen 19 a-29 bzw. 30 – 39, die entsprechenden Angaben gemacht worden sind. Ist das nicht der Fall, so lassen Sie sich die betreffenden Fragen im Teil F beantworten und kennzeichnen Sie bitte diese Fälle in der Frage 49a durch Einklammern der betreffenden Antwort. Beachten Sie aber, daß bei der Arbeitszeit (Frage 23, 34 bzw. 39) nur die für den Betrieb geleisteten Arbeitsstunden (also ohne hauswirtschaftliche Arbeiten) anzugeben sind.

Nur ausfüllen für Haushalte, die in diesem Jahr erstmals befragt werden („0“ im Kästchen auf der ersten Seite neben der Überschrift „I. ORDNUNGSANGABEN“ eintragen)

VI. ERWERBSTÄTIGKEIT IM OKTOBER 1959

Bitte beachten!

Alle am Stichtag zum Haushalt gehörende Personen in der Reihenfolge eintragen: Erste Spalte für Haushaltsvorstand, die folgenden Spalten für Ehefrau, Kinder, andere Verwandte, Hausgehilfinnen, Gesellen, usw., die im Haushalt wohnen.

Fragen-Nr.	Fragen	1. Person Haushaltsvorstand	2. Person	3. Person	4. Person	5. Person	6. Person
	Familienname						
	Vorname						
50.	Wer war im Oktober 1959 (also vor einem Jahr) in irgendeiner Weise <u>erwerbs- oder berufstätig</u> , hauptberuflich oder nur nebenher, auch mithelfend im Familienbetrieb <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-right: 20px;"> <div>= erw.</div> <div>= arbl.</div> <div>= nicht erw.</div> </div> arbeitslos, nicht im Berufs- oder Erwerbsleben? (Zutreffende Abkürzung bitte eintragen) Wenn „erw.“, Fragen 51-53 beantworten						
51.	Geschäftszweig (Branche) des Betriebes, der Firma des Arbeitgebers usw. (Bitte genau angeben: z.B. Werkzeugmaschinenfabrik, nicht Maschinenfabrik; Eisenhütte, nicht Hüttenwerk; Lebensmittelgeschäft, nicht Handel; Volksschule, nicht Schulverwaltung)						
52.	Wurde diese Tätigkeit ausgeübt als: <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> Selbständiger, Pächter, Mit Eigentümer = S Mithelfender Familienangehöriger ohne Pflichtversicherung in der Krankenkasse bzw. in der sozialen Rentenversicherung = MFo.pfl. Mithelfender Familienangehöriger mit Pflichtversicherung in der Krankenkasse bzw. in der sozialen Rentenversicherung = MFm.pfl. Beamter = B Angestellter = Ang. Arbeiter = Arb </div> <div style="width: 45%;"> Kaufm., techn. oder Verwaltungslehrling bzw. -anlernling, Praktikant, Volontär = KL Gewerblicher Lehrling bzw. Anlernling u.dgl. = GL Heimarbeiter bzw. Hausgewerbetreibender = He Zwischenmeister? = Z </div> </div> (Bitte entsprechende Abkürzung eintragen)						
53.	Handelte es sich dabei um eine vorübergehende Tätigkeit? Ja/Nein						

25. NOMBRE DE PIÈCES D'HABITATION, non compris la cuisine :

Compter comme pièces d'habitation les pièces suivantes, quelle que soit leur surface : chambres à coucher, salle à manger, salon, salle commune, studio, salle de séjour, etc., ainsi que les chambres de domestiques et mansardes habitables.

Ne pas compter { — la cuisine, même si elle sert de salle commune ou contient un ou plusieurs lits (cas de certains logements ruraux);
— les pièces suivantes : couloirs, salles de bain, penderies, alcôves, W. C., buanderie, offices, etc.;
— les pièces à usage exclusivement professionnel.

Cas particulier : les pièces ayant un accès direct sur l'extérieur (par exemple, chambre de domestique à un autre étage) sont considérées comme formant un logement distinct (et ne doivent pas être comptées) quand elles sont sous-louées (ou louées) par le locataire (ou propriétaire) du logement principal à d'autres personnes. Mais elles doivent être comptées quand elles sont à la disposition du locataire (ou propriétaire) du logement principal (pour loger un membre de sa famille, un domestique, ou servir de débarras).

26. En plus des pièces d'habitation comptées ci-dessus, y a-t-il :

1. Une grande cuisine servant de salle commune.

Une cuisine ne servant pas de salle commune { 2. de 7 m² ou plus.
3. de moins de 7 m².

4. Pas de cuisine.

27. L'occupant principal du logement est-il :

1. Propriétaire de l'ensemble de l'immeuble (ou maison).

2. Propriétaire de son logement dans un immeuble en co-propriété.

3. Logé par son employeur (à titre gratuit ou payant) pour la durée de sa fonction ou de son contrat de travail.

4. Locataire (local tout vide).

5. Locataire (local tout meublé).

6. Logé en hôtel ou maison meublée (garni).

7. Sous-locataire.

Dans une autre situation (préciser) :

28. EAU.

Eau dans le logement { 1. Eau courante.
2. Pompe.

3. Eau à l'étage (ou au demi-étage).

4. — dans la cour (ou le jardin).

5. — ailleurs (par exemple : pompe ou fontaine publique).

29. GAZ. — Y a-t-il dans le logement :

1. Gaz de ville.

2. Gaz en bouteille (butane, propane, etc.).

3. Pas de gaz.

30. ÉLECTRICITÉ.

Y a-t-il l'électricité dans le logement ? { 1. Oui.
2. Non.

31. Y a-t-il dans le logement une baignoire ou une douche installée ? { 1. Oui.
2. Non.

32. W. C.

	Avec chasse d'eau	Sans chasse d'eau
Dans le logement.....	1	2
Hors du logement mais réservés au ménage.....	3	4
En commun avec d'autres personnes.....	5	6

33. CHAUFFAGE CENTRAL.

1. Pas de chauffage central.

2. Chauffage central collectif.

3. Chauffage central individuel.

Cadre 3

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

O. S. C. E.

I. N. S. E. E.

ENQUÊTE SUR L'EMPLOI

OCTOBRE 1960

FEUILLE DE LOGEMENT

(Imprimé n° 1)

Direction régionale :

N° d'ordre :

Département :

Enquêteur :

Canton :

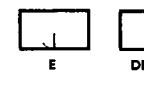
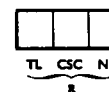
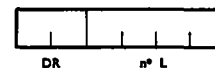
Résultat final :

Commune :

Date de l'enquête :

Type de logement :

(au recensement)



CATÉGORIE B.

— Inscrire également dans cette liste les absents de longue durée faisant toujours partie du ménage* mais se trouvant dans l'un des cas suivants (liste strictement limitative) :

2. Militaires du contingent (faisant leur service légal).
3. Militaires de carrière servant hors métropole.
4. Élèves internes **.
5. Enfants placés en nourrice.
6. Malades en sanatorium, préventorium, asilium.
7. Vieillards, infirmes ou aliénés dans un hospice ou un asile.
8. Détenu dans les prisons, maisons de corrections, etc.

— les domestiques et salariés logés dans ce logement (y compris chambre de domestique isolée);

— les pensionnaires et sous-locataires, à l'exclusion de ceux qui habitent des pièces totalement indépendantes (par exemple chambre de domestique à un autre étage).

En cas de doute (dans les cas difficiles à trancher seulement) : inscrire la personne et décrire sa situation dans la zone réservée aux observations, en bas et à droite de la page 3.

QUESTIONNAIRE FRANÇAIS

*** Y compris les naturalisés.

N° du logement :

ENQUÊTE EMPLOI OCTOBRE 1960

Imprimé n° 2

N° individuel :

Prénom :

BULLETIN INDIVIDUEL

à remplir pour toute personne classée « I » à la Q. 6

Activités professionnelles durant la semaine de référence (du au)
(Période de 7 jours se terminant la veille de l'enquête)

7. PROFESSION PRINCIPALE :

Préciser le plus possible. Exemples : mécanicien réparateur d'automobiles, charpentier en fer, receveur des P.T.T. Pour les ouvriers, préciser bien le métier et ajouter la qualification : manoeuvre, ouvrier spécialisé (OS), qualifié ou professionnel (P1, P2, P3), contre-maître, etc. Pour les fonctionnaires et employés des services publics, préciser le grade et l'emploi.

8. STATUT. Patron (artisan, commerçant, profession libérale, exploitant agricole, etc.) : toute personne travaillant à son compte (y compris les métayers, les gérants de S.A.R.L., non compris les travailleurs à domicile).

1. Employeur : ayant un ou des salariés permanents, non compris les gens de maison ou les aides familiaux.
2. Indépendant : n'ayant pas de salarié, mais pouvant être assisté par un ou des aides familiaux.

3. Aide familial : travaillant sans rémunération contractuelle en aidant un membre de sa famille dans sa profession.

4. Apprenti sous contrat (non compris les élèves des centres d'apprentissage).

5. Travaillleur à domicile.

6. Salarié d'un parent qui travaille à son compte.

7. Autre salarié (cas général, à l'exception des catégories 4 à 6).

8. Clergé.

En cas de doute, décrire la situation :

8 F. Pour les employeurs (1 à Q. 8), nombre de salariés permanents :

9. ÉTABLISSEMENT, EXPLOITATION AGRICOLE, etc., que X... dirige ou dans lequel X... travaille :

NOM (ou raison sociale) :

Rue (ou lieu-dit) : n° Commune : Dépt :

Activité (préciser le plus possible) :

10. NOMBRE D'HEURES DE TRAVAIL pendant la semaine de référence :

Ne compter que les heures effectuées dans l'emploi principal décrit dans les Q. 7, 8, 9 ; y compris les heures supplémentaires réellement accomplies ; non compris les heures payées comme supplémentaires, mais non accomplies ; non compris les heures passées aux travaux strictement ménagers.

11. Si le nombre d'heures est inférieur à 45, OBSERVATIONS :

A. — Causes passagères (noter toutes les causes citées)

1 Début ou cessation de l'emploi.

2 Maladie (y compris longue maladie) et congé légal de maternité.

4 Congé annuel ; congé pour convenance personnelle.

8 Mauvais temps.

16 Conflit du travail (grève, lock-out)

32 Chômage partiel (ou ralentissement des affaires).

Autre cause (préciser) :

B. — Causes durables

(seulement si aucune cause passagère n'a été citée)

1. Horaire normal dans l'établissement ou l'entreprise.

2. Nature du poste individuel de travail (pénible, dangereux, etc.).

3. Travaille moins de 45 heures par convenance personnelle.

ACTIVITÉ (OU EMPLOI) PRINCIPALE

13. X... travaille-t-il de façon :

1. Régulière : en principe à longueur d'année, de façon suivie (même si c'est à temps partiel ou dans des activités successives différentes).
2. Saisonnière : à certaines époques seulement (récoltes, vendanges, conserverie, activités hôtelières en été, etc.) avec interruption pour le reste de l'année.

3. Occasionnelle : activités d'appoint exercées irrégulièrement.

J. L. 010383

Suite au verso

13 F.

Pour les personnes de plus de 50 ans (nées avant le 1^{er} octobre 1910) : X... perçoit-il une RETRAITE ou une PENSION DE VIEillesse procurée par l'exercice (par lui-même) d'une profession. (Ne pas compter les pensions d'invalidité et les pensions de reversion pour les veuves).Oui { 1. Pour une profession salariée.
2. Pour une profession non salariée.
Non 0.

RECHERCHE D'UN EMPLOI

14. X... recherche-t-il un autre emploi (ou situation) ?

1. Oui. — Recherche un emploi salarié. —> Poursuivre.

2. Oui. — Recherche une situation à son compte. —> Enquête terminée.
0. Non.

15. Comment fait-il ses recherches ?

(Noter tous les modes de recherches cités.)

1. S'est inscrit à un office public de placement.

2. S'est inscrit à un office privé de placement.

3. A fait une annonce dans un journal, sur un tableau d'affichage, etc.

4. Par relations personnelles.

5. Recherche parmi les offres d'emploi publiées par annonces dans un journal ou sur tableaux d'affichage, etc.

6. N'a pas encore commencé ses recherches.

Autre mode de recherche (préciser) :

16. Depuis combien de temps durent ses recherches ?

1. Moins d'un mois.

2. 1 mois à moins de 3 mois.

3. 3 mois à moins de 6 mois.

4. 6 mois à moins d'un an.

5. 1 an à moins de 2 ans.

6. 2 ans et plus.

17. X... cherche-t-il un emploi ?

1. A temps complet (plus de 30 heures par semaine).

2. A temps partiel, mais à défaut accepterait un emploi à temps complet.

3. A temps partiel, à l'exclusion du temps complet.

19. Dans quelles circonstances X... recherche-t-il un emploi ?

L'activité actuelle n'est qu'une activité d'attente acceptée temporairement

Après avoir perdu un emploi salarié { 1. Par licenciement.

2. Par démission.

Après avoir cessé d'exercer une activité { 3. A son compte.

4. D'aide familial.

En attendant de trouver un premier emploi. 5.

Ou bien l'activité actuelle n'est pas une activité d'attente, mais :

6. L'emploi (ou situation) actuel ne convient pas.

7. Il existe une crainte ou une certitude de perdre l'emploi (ou situation) actuel.

Autre circonstance (préciser) :

Pour réponses 1 à 4 à Q. 19, description de l'activité perdue ou abandonnée :

20. Profession (et qualification) :

Préciser comme pour les Q. 7, 8 et 9.

21. Statut :

22. Activité de l'établissement :

23. Depuis quand X... a-t-il perdu ou abandonné cette activité ?
(même code que Q. 16)

24. Quel emploi X... recherche-t-il et pour lequel il est qualifié ?

Profession :

Qualification : 1. Manoeuvre. 2. Ouvrier spécialisé. 3. Ouvrier qualifié. 4. Employé de bureau.
6. Maîtrise. 7. Cadre. 5. Autre employé.

Cadre 4

13 F. ☐ AT14 ☐ RE15 ☐ MRE16 ☐ DRE23 ☐ DI☐ DC17 ☐ NER☒ ALC19 ☐ CRE20 ☐ CS22 ☐ AC24 ☐ Q☐ TA

FRANZÖSISCHER FRAGENBOGEN

QUESTIONNAIRE FRANÇAIS

N° du logement :
N° individuel :
Prénom :

ENQUÊTE EMPLOI OCTOBRE 1960

Imprimé n° 3

BULLETIN INDIVIDUEL

à remplir pour toute personne classée « 2, 3, 4, 6 ou 7 » à la Q. 6

Activités professionnelles durant la semaine de référence (du au)
(Période de 7 jours se terminant la veille de l'enquête)

6 a bis. Au cours de la semaine du au X... a-t-il cependant exercé une activité professionnelle rémunérée ou non (en aidant un membre de sa famille dans sa profession) ne fût-ce qu'une heure, ne fût-ce qu'un travail occasionnel ou exceptionnel ?
N.B. — Les activités désintéressées ne sont pas prises en considération.

1 : oui (poursuivre).
0 : non (passer directement à la Q. 13 a).

7 a. PROFESSION PRINCIPALE :
(préciser le plus possible)

8 a. STATUT. Patron (artisan, commerçant, profession libérale, exploitant agricole, etc.) : toute personne travaillant à son compte (non compris les travailleurs à domicile).
1. Employeur : ayant un ou des salariés permanents, non compris les gens de maison, ni les aides familiaux.
2. Indépendant : n'ayant pas de salarié, mais pouvant être assisté par un ou des aides familiaux.

3. Aide familial : travaillant sans rémunération contractuelle en aidant un membre de sa famille dans sa profession.

4. Apprenti sous contrat (non compris les élèves des centres d'apprentissage).

5. Travailleur à domicile.

6. Salarié d'un parent qui travaille à son compte.

7. Autre salarié (cas général, à l'exception des catégories 4 à 6).

0. Clergé.

En cas de doute, décrire la situation :

9 a. ÉTABLISSEMENT, EXPLOITATION AGRICOLE, etc., que X... dirige ou dans lequel X... travaille :

NOM (ou raison sociale) :

Rue (ou lieu dit) :

n° :

Commune :

Dép¹ :

Activité (préciser le plus possible) :

10 a. NOMBRE D'HEURES DE TRAVAIL pendant la semaine de référence (pour toutes activités professionnelles au sens de la Q. 6 a bis et seulement pour les activités professionnelles ; exclure, par exemple, les travaux ménagers, les activités désintéressées) :

11 a. QUELLES SONT LES RAISONS QUI EXPLIQUENT UNE ACTIVITÉ RÉDUITE ?

A. — Causes passagères (noter toutes les causes citées).

1 Début ou cessation de l'emploi.

2 Maladie (y compris longue maladie).

3 Mauvais temps.

6 Exercer les activités occasionnelles qui se présentent, tout en cherchant un emploi.

B. — Causes durables

(seulement, si aucune cause passagère n'a été citée)

3. Convalescence personnelle.

Autre cause (préciser, en s'inspirant de la Q. 11) :

13 a. X... travaille-t-il de façon :

1. Régulière : en principe à longueur d'année, de façon suivie (même si c'est à temps partiel ou dans des activités successives différentes).

2. Saisonnière : à certaines époques seulement (récoltes, vendanges, conserveries, activités hôtelières en été, etc.) avec interruption pour le reste de l'année.

3. Occasionnelle : activités d'appoint exercées irrégulièrement.

4. Ne travaille jamais.

J. U. 010384.

Cadre 5

CS (F)

CS

AC

HAP

HAS

HT

OH

AS

RA

Suite au verso

13 a. F. A. —

Pour les personnes de plus de 50 ans (nées avant le 1^{er} octobre 1910) : X... perçoit-il une RETRAITE ou une PENSION VIEILLESSE procurée par l'exercice (par lui-même) d'une profession (ne pas compter les pensions d'invalidité et les pensions de reversion pour les veuves).

Oui { 1. Pour une profession salariée
2. Pour une profession non salariée
Non 0.

B. — Pour réponse « 6 » à Q. 6, préciser l'ancienne profession :

RECHERCHE D'UN EMPLOI

14 a. X... recherche-t-il un emploi (ou situation) ?

1. Oui. — Recherche un emploi salarié —> poursuivre.
2. Oui. — Recherche une situation à son compte —> enquête terminée.
0. Non

15 a. Comment fait-il ses recherches ?

(Noter tous les modes de recherche cités)

1. S'est inscrit à un office public de placement.

2. S'est inscrit à un office privé de placement.

3. A fait une annonce dans un journal, sur un tableau d'affichage, etc.

4. Par relations personnelles.

5. Recherche parmi les offres d'emploi publiées par annonces dans un journal ou sur tableau d'affichage, etc.

6. N'a pas encore commencé ses recherches.

Autre mode de recherche (préciser) :

16 a. Depuis combien de temps durent ses recherches ?

1. Moins d'un mois.

2. 1 mois à moins de 3 mois.

3. 3 mois à moins de 6 mois.

4. 6 mois à moins d'un an.

5. 1 an à moins de 2 ans.

6. 2 ans et plus.

17 a. X... cherche-t-il un emploi :

1. A temps complet (plus de 30 heures par semaine).

2. A temps partiel, mais à défaut accepterait un emploi à temps complet.

3. A temps partiel, à l'exclusion du temps complet.

18 a. X... perçoit-il des allocations de chômage.

(fonds de chômage, assurance-chômage : ASSEDIC).

1. Oui

0. Non

19 a. Dans quelles circonstances X... recherche-t-il un emploi ?

A perdu un emploi salarié { 1. Par licenciement.

2. Par démission.

A cessé d'exercer une activité { 3. À son compte.

4. D'aide familial.

Recherche un premier emploi 5.

Autre circonstance (préciser) :

Pour réponses 1 à 4 à Q. 19 a, description de l'activité perdue ou abandonnée :

Préciser comme { 20 a. Profession (et qualification) :

pour les { 21 a. Statut :

Q. 7 a, 8 a et 9 a { 22 a. Activité de l'établissement :

23 a. Depuis quand X... a-t-il perdu ou abandonné cette activité ?

(même code que Q. 16 a)

24 a. Quel emploi X... recherche-t-il et pour lequel il est qualifié ?

Profession :

Qualification : 1. Manœuvre. 2. Ouvrier spécialisé. 3. Ouvrier qualifié.

4. Employé de bureau. 5. Autre employé. 6. Maîtrise. 7. Cadre.

Cadre 5

13 F RT

14 RE

15 MRE

16 DRE

23 DI

DC

17 NER

18 ALC

19 CRE

20 CS

21 AC

24 Q

TA



ISTITUTO CENTRALE DI STATISTICA

RILEVAZIONE NAZIONALE DELLE FORZE DI LAVORO

Giorno di riferimento: 20 ottobre 1960 — Settimana di riferimento: 16-22 ottobre 1960

Piazzarete al quozzi delle varie uniformi, ore, richieste, alla sigla o alla convenzionale riportate la carta, nella corrispondente colonna

Provincia

Comune Area

Via e numero

Famiglia N.

Signor

Componenti		
M	F	TOTALE

N. d'ordine	NOTIZIE PER TUTTE LE PERSONE DI FAMIGLIA										PERSONE IN CONDIZIONE NON PROFESSIONALE di oltre 10 anni			EMIGRATI ALL'ESTERO		NOTIZIE PER LE PERSONE CHE POSSIEDONO (OC) O POSSEDEVANO (RO) UNA OCCUPAZIONE, e per quelle in condizione non professionale di oltre 10 anni che hanno lavorato nella settimana di riferimento								NOTIZIE SUPPLEMENTARI PER LE PERSONE CHE CERCANO OCCUPAZIONE							
	Relazione col capo famiglia	Voce	Riservato STAT	Sesso	Età	Istruzione	Stato civile	Presenti o assenti temporanei	Condizione		Durata esportazione	Stato estero	Riservato STAT	Professione, arte o mestiere		Posizione nella professione		Ramo di attività		Ore		Causa dell'inattività degli occupati	Se già occupate				Se in cerca di 1ª occupazione				
									Sigla	Riservato STAT				Voce	Riservato STAT	Voce	Riservato STAT	Voce	Riservato STAT	N.	Riservato STAT		Motivo della perdita della occupazione	Da quanto tempo occupazione	Professione, arte o mestiere, cercata	Se percepisce sussidi	Precedente condizione non professionale	Da quanto tempo occupazione			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
1	C. F.																														
2																															
3																															
4																															
5																															
6																															
7																															
8																															
9																															
10																															
11																															
12																															
13																															
14																															
15																															
16																															

ANNOTAZIONI DELL'INTERVISTATORE		Data di consegna all'Ufficio del Comune: 1960	
		Visto per revisione	
		L'INTERVISTATORE	
		IL CAPO DELL'UFFICIO ADDETTO ALLA RILEVAZIONE	
		(Firma e nome leggibile)	



ISTITUTO CENTRALE DI STATISTICA

RILEVAZIONE NAZIONALE DELLE FORZE DI LAVORO

20 ottobre 1960

Provincia _____

Comune _____ Area _____

Famiglia N. _____

N. d'ordine del Mod. P/50	CITTADINANZA		OCCUPATI (col. 8: OC)		POSIZIONE NELLA PROFESSIONE (col. 12)		ORE DI LAVORO INFERIORI a 45 (col. 13)		NOTIZIE INTEGRATIVE PER LE PERSONE CHE CERCANO OCCUPAZIONE					
	Voto	Riservato	Con attività secondaria		Libero professionista	Dirigenti Impiegati Lavoratori in proprio	Cassa	Se più occupato			Se la cerca di 1ª occupazione			
			Professione	Voto				Modalità della ricerca	Carattere dell'occupazione corrente	Modalità della ricerca	Carattere dell'occupazione corrente			
1	33	34	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34		
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														

ANNOTAZIONI DELL'INTERVISTATORE

Mod. ISTAT/P/50 (1)

NORME PER LA COMPILAZIONE DEL PRESENTE MODELLO

Il presente modello ha lo scopo di integrare le notizie rilevate per ciascuna famiglia col Mod. ISTAT/P/50. La sua compilazione, con le norme apprese indicate, deve seguire pertanto quella del corrispondente Mod. ISTAT/P/50.

COMPONENTI NON CITTADINI ITALIANI

Col. 23 - Indicare, *soltanto* per i componenti non cittadini italiani, la cittadinanza attualmente posseduta (es.: francese, svizzera, ecc.).

NOTIZIE INTEGRATIVE PER LE PERSONE OCCUPATE

(Col. 8: OC)

Col. 24 - Precisare se l'attività risultante, per ciascun occupato, dalle coll. 12-13-14 del Mod. ISTAT/P/50 ha carattere di attività *consuetudinaria*, cioè svolta durante tutto l'anno; oppure di attività *stagionale*, cioè svolta soltanto in determinati mesi dell'anno; oppure di attività *occasionale*, cioè svolta in modo del tutto irregolare.

Col. 25 e 26 - Per coloro che nella settimana di riferimento hanno esercitato una o più attività professionali diverse da quella principale indicata alle coll. 12-13-14 del Mod. ISTAT/P/50, precisare:
- alla col. 25, la professione esercitata nelle attività secondarie;
- alla col. 26, il numero delle ore complessive di lavoro effettuate nella settimana di riferimento per tali attività secondarie. Non devono, ovviamente, essere considerate attività professionali secondarie quelle svolte a titolo di svago.

NOTIZIE INTEGRATIVE ALLA POSIZIONE NELLA PROFESSIONE

(Col. 13)

Col. 27 - Precisare, col numero che corrisponde al caso, se il *libero professionista* o il *lavoratore in proprio* ha, oppure no, personale dipendente retribuito (non devono essere considerate le persone di servizio).

Col. 28 - Precisare, col numero che corrisponde al caso, se il *dirigente* o l'*impiegato* o il *lavoratore dipendente* è, oppure no, parente o affine del suo datore di lavoro.

NOTIZIE INTEGRATIVE PER I COMPONENTI CHE NELLA SETTIMANA DI RIFERIMENTO HANNO LAVORATO MENO DI 45 ORE (Col. 15)

Col. 29 - Questa colonna deve essere compilata sia per le persone in condizione professionale (OC, RO) sia per quelle in condizione non professionale (PO, C, S, P, ecc.) per le quali nella col. 15 del Mod. ISTAT/P/50 è indicato un numero di ore di lavoro inferiore a 45.

In essa dovranno riportarsi le cause di tale durata che, come è indicato in calce alla colonna, sono state suddivise in *temporanee* e *permanenti*.

L'intervistatore dovrà innanzitutto accertare se trattasi di una o più cause temporanee e passare alle cause permanenti *solo nel caso* che non sussista alcuna causa temporanea.

Ove concorrono più cause temporanee, queste vanno indicate trascrivendo ordinatamente i numeri di codice loro corrispondenti (es.: malattia e cattivo tempo, indicare: 2 - 4).

La causa permanente « Natura del lavoro » 9 va indicata nei casi di lavoro faticoso, pericoloso, ecc.

Nello spazio riservato alle annotazioni debbono essere specificate le cause codificate con i numeri 7 e 0 (Altre).

NOTIZIE INTEGRATIVE PER LE PERSONE CHE CERCANO OCCUPAZIONE

Le notizie delle coll. 30-31-32 riguardano i disoccupati (RO); quelle delle coll. 33-34, le persone in cerca di 1ª occupazione (PO).

Col. 30 - Indicare da quanti mesi il disoccupato ha perduto l'ultima occupazione (si noti che tale durata può non coincidere con quella indicata alla col. 18 del Mod. ISTAT/P/50 che fa riferimento alla durata della ricerca della nuova occupazione).

Col. 31 e 33 - Precisare, col numero che corrisponde al caso, la modalità di ricerca dell'occupazione. Nel caso di più modalità, indicare soltanto quella che ricorre per prima nell'ordine di elencazione.

Nel caso di « Altre modalità » 6 si precisarla nello spazio riservato alle annotazioni.

Col. 32 e 34 - Se trattasi di ricerca di sola *occupazione piena* (occupazione che comporta più di 30 ore di lavoro settimanali) oppure di sola *occupazione parziale* (occupazione che comporta un numero di ore settimanali non superiore a 30) oppure di *occupazione piena o in mancanza di occupazione parziale*, indicare, col numero che corrisponde al caso, se si ricerca un'occupazione in proprio o alle dipendenze altrui.

Vragenlijst model 1

BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Onderzoek naar omvang en samenstelling van de beroepsbevolking 1960

Voor Nederland uitgevoerd door het
Centraal Bureau voor de Statistiek

Land: NEDERLAND

6

Provincie:

8

Gemeente:

9 10

Nummer van de adreslijst:

11 12 13 14

letter:

Enqueteur:

Datum van de enquête:

15

Resultaat van de enquête:

16 17

— 2 —

— 3 —

De onderstaande vragen moeten worden beantwoord voor alle leden van het bezochte huishouden. Tot het huishouden worden gerekend de personen, die in huiselijk verkeer met elkander samenwonen en een gemeenschappelijke huishouding voeren (d.w.z. gemeenschappelijk het hoofdwoonvertrek bewonen). Ook voor tijdelijk-afwezige personen, die op het bezochte adres wonen, moeten de gestelde vragen worden beantwoord; achter het antwoord op vraag 1 moet voor deze personen het teken + worden geplaatst.

Volg-nummer	Voor alle personen die deel uitmaken van het huishouden					Voor de leden van het huishouden van 14 jaar en ouder (geboren vóór 1 oktober 1946)					Niets vermelden in deze kolom	
	Relatie tot het hoofd van het huishouden	Geslacht	Geboortedatum		Burgerlijke staat	Nationaliteit	Positie op het ogenblik van de enquête					
	1	2	3		4	5	6					
	1. Hoofd van het huishouden 2. Echtgenote 3. Zoon, dochter 4. Vader, moeder, grootvader, grootmoeder 5. Overig familielid 6. Kostganger 7. Inwonend huispersoneel 8. Inwonend bedrijfspersoneel	1. Mannelijk 2. Vrouwelijk	Maand en jaar vermelden Maand/Jaar	Niets vermelden in deze kolom	1. Ongehuwd 2. Gehuwd 3. In weduwstaat 4. Gescheiden van echt of gescheiden van tafel en bed	1. belgische 2. duitse 3. franse 4. italiaanse 5. luxemburgse 6. nederlandse 7. spaanse 8. poolse 9. overige	1. Oefent een beroep uit voor eigen rekening of in loondienst bij een ander, werkt als echtgenote, zoon, dochter of als overig familielid mede in het gezinsbedrijf 2. Is werkloos, zoekt een betrekking 3. Werkzaam in de eigen huishouding 4. Student, scholier 5. Dienstplichtig militair 6. Gepensioneerd, rentenier 7. Overige (nauwkeurig omschrijven): arbeidsongeschikt, enz.					
1	Hoofd van het huishouden . . . 1											
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												

Voor iedere persoon gerangschikt onder « 1 » dient een groene vragenlijst ingevuld te worden.

Voor iedere persoon gerangschikt onder « 2 », « 3 », « 4 », « 6 » of « 7 » dient een gele vragenlijst ingevuld te worden.

Voor iedere persoon gerangschikt onder « 5 » is het onderzoek beëindigd.

Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen

N° en letter van de adreslijst

ONDERZOEK NAAR OMFANG EN SAMENSTELLING
VAN DE BEROEPSBEVOLKING

Vragenlijst model 2

Volgnummer

INDIVIDUELE VRAGENLIJST

(over te nemen van vragenlijst model 1)

in te vullen voor iedere persoon
bij vraag 6 gerangschikt onder «1»

A. BEROEPSARBEID TIJDENS DE VERSLAGWEEK

(laatste 7 dagen voorafgaand aan het bezoek van de teller)

7. BEROEP:

Bij meer dan één beroep te vermelden het beroep waarin het grootste aantal uren is gewerkt. Geen algemene benamingen vermelden als fabrikant, handelaar, kantoorbediende, arbeider, doch slechts benamingen opnemen die het uitgeoefende beroep duidelijk aangeven, b.v. fabrikant van stalen ramen, winkelier in manufacturen, boekhouder, timmerman.

8. POSITIE IN HET BEDRIJF:

1. *Bedrijfsheer* voor eigen rekening met personeel.
2. *Bedrijfsheer* voor eigen rekening zonder personeel.
3. *Medewerkend gezinslid*: echtgenote, zoon of dochter of ander tot het huishouden behorend familielid, die (dat) in het gezinsbedrijf meewerkt zonder of tegen minder dan normale beloning.

In loondienst (incl. directeurs van de N.V.'s e.d.)

familie lid van de werkgever en werkzaam als

geen familie lid van de werkgever en werkzaam als

4. arbeider
5. employé
6. arbeider
7. employé

Als employés moeten worden beschouwd directeurs van N.V.'s e.d., bedrijfsleiders, kantoorpersoneel, winkelpersoneel en alle overige beroepsbeoefenaren, die niet tot de handarbeiders kunnen worden gerekend.

8. Bedienaars van de godsdienst.

In twijfelgevallen de positie in het bedrijf nauwkeurig omschrijven:

9. BEDRIJF, ZAAK, PRAKTIJK OF INSTELLING waarin de ondervraagde persoon werkt of hetwelk (welke) door de ondervraagde persoon wordt geleid.

Naam van het bedrijf of van de werkgever:

Adres: straat, n° gemeente:

Aard van het uitgeoefende bedrijf:

Zo nauwkeurig mogelijk aangeven, b.v. kistenfabriek, bloemenwinkel, groothandel in granen, gemeentecsecretarie, boekhoudbureau.

10. AANTAL TIJDENS DE VERSLAGWEEK GEWERKTE UREN:

Hieronder zijn eventueel begrepen de in dit beroep gewerkte (niet het aantal betaalde) overuren. In de eigen huishouding gewerkte uren buiten beschouwing laten.

11. Indien het opgegeven aantal uren lager is dan 45, aangeven wat hiervan de OORZAAK is. Door omkruising aangeven welke oorzaak (zaken) van toepassing is (zijn).

A. Tijdelijke oorzaken:

1. Ontslag, wachten op in diensttreding bij nieuwe werkgever.
2. Ziekte, moederschap.
4. Vakantie, verlof.
8. Weersomstandigheden.
16. Staking, uitsluiting.
32. Gedeeltelijke werkloosheid of slapte in het eigen bedrijf.

Andere oorzaken (omschrijven):

B. Blijvende oorzaken:

1. Algemene regeling, collectief contract.
2. Aard van het werk.
3. Op eigen verzoek.

Andere oorzaken (omschrijven):

11bis. Bent U in verband met werkloosheid door de Overheid in dit beroep tewerkgesteld? (op een object van de Sociale werkvoorzieningsregeling of van Aanvullende werken)?

1. Ja.
2. Neen.

12. Hebt U tijdens de verslagweek naast het vermelde beroep ook (een) NEVENBEROEP(en) uitgeoefend?

1. Ja.
2. Neen.

Zo ja: aard van nevenberoep(en) vermelden:

aantal in nevenberoep(en) gewerkte uren vermelden:

13. WERKT U: 1. regelmatig, d.w.z. het gehele jaar door.
2. uitsluitend in één of meer seizoenen, d.w.z. slechts gedurende bepaalde vaste periodes van het jaar.
3. uitsluitend incidenteel, d.w.z. zeer onregelmatig.

B. ZOEKEN NAAR EEN BETREKKING

14. ZOEKT U EEN ANDERE WERKKRING?

1. Ja (in loondienst bij een ander) → overgaan naar vraag 15.
2. Ja (als bedrijfsheer voor eigen rekening).
3. Neen.

Het onderzoek is beëindigd.

15. OP WELKE MANIER ZOEKT U?

1. Ingeschreven bij een gewestelijk arbeidsbureau.
2. Ingeschreven bij een particulier bemiddelingsbureau.
3. Plaatsen van advertenties.
4. Persoonlijke relaties.
5. Raadplegen van advertenties.
6. Nog niet begonnen.

Indien op verschillende manieren werk wordt gezocht, moet van bovenstaande opsomming slechts het laagst genummerde geval, dat van toepassing is, worden vermeld.

Indien de gevolgde manier van zoeken niet in de opsomming voorkomt, moet hierna een omschrijving van de manier van zoeken worden gegeven:

16. HOELANG ZOEKT U EEN BETREKKING?

1. Minder dan 1 maand.
2. 1 tot minder dan 3 maanden.
3. 3 tot minder dan 6 maanden.
4. 6 maanden tot minder dan 1 jaar.
5. 1 tot minder dan 2 jaar.
6. 2 jaar en meer.

17. ZOEKT U:

1. een volledige betrekking (meer dan 30 uur per week)?
2. een betrekking voor enkele uren per dag of enkele dagen per week (30 uur of minder per week), doch zult U desnoods een volledige betrekking aannemen?
3. uitsluitend een betrekking voor enkele uren per dag of enkele dagen per week (30 uur of minder per week)?

19. OMSTANDIGHEDEN waaronder door de ondervraagde persoon een betrekking wordt gezocht:

- a) De huidige werkkring is slechts tijdelijk en in afwachting van het vinden van een nieuwe werkkring aangenomen.
 1. na uit de vorige betrekking te zijn ontslagen.
 2. na uit de vorige betrekking ontslag te hebben genomen.
 3. na de werkzaamheid voor eigen rekening te hebben beëindigd.
 4. na de werkzaamheid als medewerkend gezinslid te hebben beëindigd.
 5. totdat een eerste normale betrekking wordt gevonden.
- b) De huidige werkkring is géén tijdelijke werkkring, doch
 6. deze werkkring bevalt niet.
 7. de ondervraagde persoon zal deze werkkring (waarschijnlijk) verliezen.
- c) Overige omstandigheden (te omschrijven):

Voor personen gerangschikt onder 5, 6 of 7 is de ondervraging beëindigd.

Voor personen gerangschikt onder 1, 2, 3 of 4 dienen de vragen 20 - 23 over het vorige beroep te worden gesteld.

20. VORIG BEROEP:

21. VORIGE POSITIE IN HET BEDRIJF:

22. VORIG(e) BEDRIJF, ZAAK, PRAKTIJK OF INSTELLING, waarin de ondervraagde persoon heeft gewerkt of hetwelk (welke) hij/zij heeft geleid.

Naam van het bedrijf of van de werkgever:

Adres: straat, n° gemeente:

Aard van het uitgeoefende bedrijf:

23. HOELANG bent U niet meer in dit vorige beroep werkzaam?

1. Minder dan 1 maand.
2. 1 tot minder dan 3 maanden.
3. 3 tot minder dan 6 maanden.
4. 6 maanden tot minder dan 1 jaar.
5. 1 tot minder dan 2 jaar.
6. 2 jaar en meer.

Raadpleeg voor de vragen 20-23 de toelichtingen bij de vragen 7 t/m 9 op blad 1 van deze vragenlijst.

Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen

N° en letter van de adreslijst

ONDERZOEK NAAR OMVANG EN SAMENSTELLING
VAN DE BEROEPSBEVOLKING

Vragenlijstmodel 3

Volgnummer

(over te nemen van de vragenlijst model 1)

INDIVIDUELE VRAGENLIJST

in te vullen voor iedere persoon

onder 2, 3, 4, 6 of 7 gerangschikt bij vraag 6

A. BEROEPSARBEID TIJDENS DE VERSLAGWEEK

(laatste 7 dagen voorafgaand aan het bezoek van de teller)

6bis a. Hebt U in de verslagweek toevallig of bij wijze van uitzondering toch één of meer uren beroepsarbeid verricht, hetzij al of niet tegen beloning in het bedrijf van één van de gezinsleden, hetzij tegen beloning in het bedrijf van een ander?

1. Ja. → overgaan naar vraag 7a.
2. Neen. → overgaan naar vraag 13a.

7a. BEROEP:

Bij meer dan één beroep te vermelden het beroep waarin het grootste aantal uren is gewerkt. Geen algemene benamingen vermelden als fabrikant, handelaar, kantoorbediende, arbeider, doch slechts benamingen opnemen die het uitgeoefende beroep duidelijk aangeven, b.v. fabrikant van stalen ramen, winkelier in manufacturen, boekhouder, timmerman.

8a. POSITIE IN HET BEDRIJF:

1. *Bedrijfs* hoofd voor eigen rekening met personeel.
2. *Bedrijfs* hoofd voor eigen rekening zonder personeel.
Directeuren van N.V.'s e.d. behoren niet tot de bedrijfshoofden voor eigen rekening. Hulp-personeel en medewerkende gezinsleden worden niet tot het personeel gerekend.
3. *Medewerkend gezinslid*: echtgenote, zoon of dochter of ander tot het huishouden behorend familielid, die (dat) in het gezinsbedrijf meewerkt zonder of tegen minder dan een normale beloning. In loondienst (incl. directeuren van de N.V.'s e.d.)

familie lid van de werkgever en werkzaam als

geen familie lid van de werkgever en werkzaam als

4. arbeider
5. employé
6. arbeider
7. employé

Als employés moeten worden beschouwd directeuren van N.V.'s e.d., bedrijfsleiders, kantoorpersoneel, winkelpersoneel en alle overige beroepsbeoefenaren, die niet tot de handarbeiders kunnen worden gerekend.

8. Bedienaars van de godsdienst.

In twijfelgevallen de positie in het bedrijf nauwkeurig omschrijven:

9a. BEDRIJF, ZAAK, PRAKTIJK OF INSTELLING waarin de ondervraagde persoon werkt of hetwelk (welke) door de ondervraagde persoon wordt geleid.

Naam van het bedrijf of van de werkgever:

Adres: straat, n°, gemeente:

Aard van het uitgeoefende bedrijf:

Zo nauwkeurig mogelijk aangeven, b.v. kistenfabriek, bloemenwinkel, groothandel in granen, gemeentesecretarie, boekhoudbureau.

10a. AANTAL TIJDENS DE VERSLAGWEEK GEWERKTE UREN:

Hieronder zijn eventueel begrepen de in dit beroep gewerkte (niet het aantal betaalde) overuren. In de eigen huishouding gewerkte uren buiten beschouwing laten.

11a. Indien het opgegeven aantal uren lager is dan 45, aangeven wat hiervan de OORZAAK is. Door omkruising aangeven welke oorzaak(zaken) van toepassing is(zijn).

A. Tijdelijke oorzaken:

1. Ontslag, wachten op in diensttreding bij nieuwe werkgever.
2. Ziekte, moederschap.
3. Weersomstandigheden.
4. Oefent toevallige werkzaamheden uit terwijl hij een betrekking zoekt.

Andere oorzaken (omschrijven):

B. Blijvende oorzaken:

- (als blijvend te vermelden indien geen tijdelijke oorzaak is opgegeven)
3. Op eigen verzoek.

Andere oorzaken (omschrijven):

11bis a. Bent U in verband met werkloosheid door de Overheid in dit beroep tewerkgesteld? (op een object van de Sociale werkvoorzieningsregeling of van Aanvullende werken)?

1. Ja.
2. Neen.

12a. Hebt U tijdens de verslagweek naast het vermelde beroep ook (een) NEVENBEROEP(en) uitgeoefend?

1. Ja.
2. Neen.

Zo ja: aard van de nevenberoepen vermelden:

aantal in nevenberoep(en) gewerkte uren vermelden:

13a. WERKT U: 1. regelmatig, d.w.z. het gehele jaar door.

2. uitsluitend in één of meer seizoenen, d.w.z. slechts gedurende bepaalde vaste periodes van het jaar.

3. uitsluitend incidenteel, d.w.z. zeer onregelmatig.

4. nooit in een beroep.

B. ZOEKEN NAAR EEN BETREKKING

14a. ZOEKT U EEN (ANDERE) WERKKRING?

1. Ja (in loondienst bij een ander) → overgaan naar vraag 15a.

2. Ja (als bedrijfshoofd voor eigen rekening) } Het onderzoek is beëindigd.

3. Neen

15a. OP WELKE MANIER ZOEKT U?

1. Ingeschreven bij een gewestelijk arbeidsbureau. 4. Persoonlijke relaties.
2. Ingeschreven bij een particulier bemiddelingsbureau. 5. Raadplegen van advertenties.
3. Plaatsen van advertenties. 6. Nog niet begonnen.
Indien op verschillende manieren werk wordt gezocht, moet van bovenstaande opsomming slechts het laagst genummerde geval, dat van toepassing is, worden vermeld.
Indien de gevolgde manier van zoeken niet in de opsomming voorkomt, moet hierna een omschrijving van de manier van zoeken worden gegeven:

16a. HOELANG ZOEKT U EEN BETREKKING?

1. Minder dan 1 maand. 4. 6 maanden tot minder dan 1 jaar.
2. 1 tot minder dan 3 maanden. 5. 1 tot minder dan 2 jaar.
3. 3 tot minder dan 6 maanden. 6. 2 jaar en meer.

17a. ZOEKT U:

1. een volledige betrekking (meer dan 30 uur per week)?
2. een betrekking voor enkele uren per dag of enkele dagen per week (30 uur of minder per week), doch zult U desnoods een volledige betrekking aannemen?
3. uitsluitend een betrekking voor enkele uren per dag of enkele dagen per week (30 uur of minder per week)?

18a. Ontvangt U een WACHTGELD of een UITKERING in verband met werkloosheid?

1. Ja.
2. Neen.

19a. OMSTANDIGHEDEN waaronder door de ondervraagde persoon een betrekking wordt gezocht:

1. na uit de vorige betrekking te zijn ontslagen.
2. na uit de vorige betrekking ontslag te hebben genomen.
3. na de werkzaamheid voor eigen rekening te hebben beëindigd.
4. na de werkzaamheid als medewerkend gezinslid te hebben beëindigd.
5. totdat een eerste normale betrekking wordt gevonden.

Overige omstandigheden (te omschrijven):

Voor personen gerangschikt onder 5 is de ondervraging beëindigd.

Voor personen gerangschikt onder 1, 2, 3 of 4 dienen de vragen 20a - 23a over het vorige beroep te worden gesteld.

20a. VORIG BEROEP:

21a. VORIGE POSITIE IN HET BEDRIJF:

Raadpleeg voor de vragen 20a-22a de toelichtingen bij de vragen 7a t/m 9a op bladz. 1 van deze vragenlijst.

22a. VORIG(e) BEDRIJF, ZAAK, PRAKTIJK OF INSTELLING, waarin de ondervraagde persoon heeft gewerkt of hetwelk (welke) hij/zij heeft geleid.

Naam van het bedrijf of van de werkgever:

Adres: straat, n°, gemeente:

Aard van het uitgeoefende bedrijf:

23a. HOELANG bent U niet meer in dit vorige beroep werkzaam?

1. Minder dan 1 maand. 4. 6 maanden tot minder dan 1 jaar.
2. 1 tot minder dan 3 maanden. 5. 1 tot minder dan 2 jaar.
3. 3 tot minder dan 6 maanden. 6. 2 jaar en meer.

Vragenlijst model 1

Imprimé modèle 1

BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
188a, Tervurenlaan
BRUSSEL

OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
188a, avenue de Tervuren
BRUXELLES

NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK

Tel. 11.22.77

Leuvenseweg 44

BRUSSEL

INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE

Tél. 11.22.77

44, rue de Louvain

BRUXELLES

Onderzoek naar de tewerkstelling

1960

Naam: _____

1			
---	--	--	--

Adres:

straat: _____

--	--	--	--

gemeente: _____

arrondissement: _____

Naam van de teller: _____

--	--	--	--

dienst: _____

Datum van het onderzoek: _____

--	--

Referentieweek : van _____ tot _____ 1960

Uitslag van het onderzoek: _____

--	--

Enquête sur l'emploi

1960

Nom: _____

1			
---	--	--	--

Adresse:

rue: _____

--	--	--	--

commune: _____

arrondissement: _____

Nom de l'enquêteur: _____

--	--	--	--

service: _____

Date de l'enquête: _____

--	--

Semaine de référence: du _____ au _____ 1960

Résultat de l'enquête: _____

--	--

— 2 —

— 3 —

N° d'ordre	Pour toutes les personnes composant le ménage					Pour les personnes du ménage de 14 ans et plus (nées avant le 1 ^{er} octobre 1946)		Ne rien inscrire dans cette colonne
	Lien avec le chef du ménage	Sexe	Date de naissance		Etat matrimonial	Nationalité	Occupation principale au moment de l'enquête	
	1	2	3	4	5	6		
	1. Chef du ménage 2. Conjoint 3. Fils, fille 4. Ascendant 5. Autre parent 6. Ami, pensionnaire, sous-locataire 7. Domestique 8. Salarié logé	1. Masculin 2. Féminin	Inscrire le mois et l'année mois/année	Ne rien inscrire dans cette colonne	1. Célibataire 2. Marié 3. Veuf 4. Divorcé ou légalement séparé	1. belge 2. allemande 3. française 4. italienne 5. luxembourgeoise 6. néerlandaise 7. espagnole 8. polonaise 9. autre	1. Exerce une profession (ou a un emploi); travaille en aidant un membre de sa famille dans sa profession, même sans être salarié 2. Est en chômage; est à la recherche d'un emploi 3. Ménagère 4. Etudiant, élève 5. Militaire en service légal 6. Retraité, pensionné 7. Autres (préciser: rentier, inapte, etc.)	
1	1							<p>Pour chaque personne classée « 1 »: remplir un imprimé vert modèle 2</p> <p>Pour chaque personne classée « 2 », « 3 », « 4 », « 6 », ou « 7 »: remplir un imprimé jaune modèle 3</p> <p>Pour chaque personne classée « 5 »: l'enquête est terminée</p>
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

N° de la strate

ENQUÊTE SUR L'EMPLOI 1960

Imprimé modèle 2

N° du ménage

BULLETIN INDIVIDUEL

N° d'ordre

**à remplir pour chaque personne
classée « I » à la question 6**

(A prendre sur l'imprimé modèle 1)

A. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DURANT LA SEMAINE DE RÉFÉRENCE
(derniers 7 jours qui ont précédé le passage de l'agent recenseur)**7. PROFESSION PRINCIPALE:** (à détailler)**8. STATUT PROFESSIONNEL:**1. **Employeur:** patron à son compte qui a au moins un salarié permanent. (Ne pas inclure dans cette catégorie les personnes n'ayant que des gens de maison ou des aidants)2. **Indépendant sans salariés:** patron à son compte, sans salariés, mais pouvant être assisté par un ou des aidants3. **Aidant:** travaille sans rémunération contractuelle en aidant un membre de sa famille dans sa profession.Salariés:

{	Salarier apparenté à son employeur	{	4. ouvrier.
	Salarier non apparenté à son employeur		5. autre.
			6. ouvrier.

8. Clergé.

En cas de doute, décrire la situation:

9. ÉTABLISSEMENT, EXPLOITATION AGRICOLE, etc., qui emploie ou que dirige la personne interrogée:

Nom (ou raison sociale):

Adresse: rue n° Commune

Activité: (préciser le plus possible)

10. NOMBRE D'HEURES DE TRAVAIL pendant la semaine de référence:

Il s'agit des heures effectuées dans le cadre de l'activité décrite en réponse aux questions 7, 8 et 9. Y inclure les heures supplémentaires réellement accomplies. Ne pas y comprendre les heures éventuellement payées comme supplémentaires mais non accomplies, non plus que les heures passées à effectuer des travaux strictement ménagers.

11. Si le nombre d'heures indiqué est inférieur à 45 heures, OBSERVATIONS SUR CETTE DURÉE (dans le cas contraire, passer à la question suivante);

encercler le ou les nombres correspondant à toutes les causes citées:

A. Causes passagères

1. Début ou cessation de l'emploi
2. Maladie, maternité
4. Congé, exemption
6. Mauvais temps
10. Conflit du travail
32. Chômage partiel ou affaire en activité réduite pour une personne travaillant à son compte

Autre cause (préciser):

B. Causes durables

(seulement si aucune cause passagère n'a été citée)

1. Convention collective
2. Nature du travail
3. Par convenance personnelle

Autre cause (préciser):

11bis. L'EXERCICE DE L'ACTIVITÉ déclarée en réponse aux questions 7, 8 et 9
résulte-t-il d'une mise au travail de chômeurs par une administration publique?

1. Oui
2. Non

12. Avez-vous, au cours de la semaine de référence, exercé une (d') AUTRE(S) ACTIVITÉ(S) PROFESSIONNELLE(S)?

(Les activités bénévoles ou désintéressées ne doivent pas être prises en considération)

1. Oui
2. Non

Si oui: Nature de cette (ces) activité(s):

Nombre d'heures de travail dans cette (ces) activité(s):

- 13. TRAVAILLEZ-VOUS:** 1. *régulièrement*, c'est-à-dire de façon suivie pendant l'année entière
2. *saisonnièrement*, c'est-à-dire durant certaines époques de l'année seulement (avec interruption pendant le reste de l'année)
3. *occasionnellement*, c'est-à-dire de façon tout à fait irrégulière, selon les circonstances.

B. RECHERCHE D'UN EMPLOI**14. RECHERCHEZ-VOUS un autre emploi ou une autre situation?**

1. Oui (emploi salarié) → passer à la question 15.
2. Oui (situation à son compte) } L'enquête est terminée
3. Non

15. DE QUELLE MANIÈRE s'effectuent les recherches?

1. S'est inscrit à un office public de placement.
2. S'est inscrit à un office privé de placement.
3. A inséré une annonce dans un journal.
4. Par relations personnelles.
5. Recherche parmi les offres d'emploi (dans la presse, sur tableau d'affichage, etc.).
6. N'a pas encore commencé ses recherches.

Autre mode de recherche (à préciser):

Les modes de recherche étant lus dans l'ordre à partir de 1, c'est le premier indiqué qui devra être retenu. Dans le cas d'un mode non prévu, le faire préciser; si la réponse correspond à « 6 », ne pas poser la question 16.

16. DEPUIS COMBIEN DE TEMPS durent les recherches?

1. Moins d'un mois.
2. 1 mois à moins de 3 mois.
3. 3 mois à moins de 6 mois.
4. 6 mois à moins d'un an.
5. 1 an à moins de 2 ans.
6. 2 ans et plus.

17. LES RECHERCHES VISENT-ELLES UN EMPLOI:

1. A temps complet (plus de 30 h par semaine)?
2. A temps partiel mais, à défaut, à temps complet?
3. A temps partiel, à l'exclusion du temps complet?

19. CIRCONSTANCES dans lesquelles s'effectue la recherche:

a) L'activité actuelle n'est qu'une activité d'attente acceptée temporairement:

1. Après avoir perdu un emploi salarié par licenciement.
2. Après avoir perdu un emploi salarié par démission.
3. Après avoir cessé d'exercer une activité à son compte.
4. Après avoir cessé d'exercer un emploi d'aidant.
5. En attendant de trouver un premier emploi.

b) Ou bien l'activité actuelle n'est pas une activité d'attente, mais

6. L'emploi actuel ne convient pas.
7. Il existe une crainte ou une certitude de perdre l'emploi (ou la situation) actuel.

Autre circonstance (à préciser):

Pour les personnes classées 5, 6 ou 7, l'enquête est terminée.

Pour les personnes classées 1 à 4, description de l'activité perdue ou abandonnée:

20. ANCIENNE PROFESSION PRINCIPALE:**21. ANCIEN STATUT PROFESSIONNEL:****22. ACTIVITÉ DE L'ANCIEN ÉTABLISSEMENT, de l'ancienne exploitation agricole, etc., qui employait ou que dirigeait la personne interrogée:****23. DE QUAND DATE la perte ou l'abandon de cette activité professionnelle?**

1. Moins d'un mois.
2. 1 mois à moins de 3 mois.
3. 3 mois à moins de 6 mois.
4. 6 mois à moins d'un an.
5. 1 an à moins de 2 ans.
6. 2 ans et plus.

— 2 —

— 3 —

Volgnummer	Voor alle personen die deel uitmaken van het gezin					Voor de gezinsleden van 14 jaar en ouder (geboren vóór 1 oktober 1946)		Niets vermelden in deze kolom
	Betrekking tot het gezinshoofd	Geslacht	Geboortedatum		Burgerlijke staat	Nationaliteit	Hoofdbedrijvigheid op het ogenblik van het onderzoek	
	1	2	3		4	5	6	
	1. Gezinshoofd 2. Echtgenote 3. Zoon, dochter 4. Bloedverwant in opgaande lijn 5. Overig familielid 6. Vriend, penslangast, onderhuurder 7. Huilspersoneel 8. Gehulpsvest loontrekkende	1. Mannellijk 2. Vrouwelijk	Maand en jaar vermelden Maand/jaar	Niets vermelden in deze kolom	1. Ongehuwd 2. Gehuwd 3. In weduwstaat 4. Uit de echt of van tafel en bed gescheiden	1. belgische 2. duitse 3. franse 4. italiaanse 5. luxemburgse 6. nederlandse 7. spaanse 8. poolse 9. overige	1. Oefent een beroep of ambt uit (of heeft een betrekking): werkt als helper van een familielid in de uitoefening van zijn beroep, zelfs zonder daarvoor een loon te ontvangen 2. Is werkloos of zoekt een betrekking 3. Huishoudster 4. Student, scholier 5. Dienstplichtig militair 6. Gepensioneerde 7. Overige (nauwkeurig omschrijven: rentenier, ongeschikt, enz.)	
1	Gezinshoofd 1							<p>Voor ieder persoon gerangschikt onder « 1 » dient een groene vragenlijst ingevuld te worden.</p> <p>Voor ieder persoon gerangschikt onder « 2 », « 3 », « 4 », « 6 » of « 7 » dient een gele vragenlijst ingevuld te worden.</p> <p>Voor ieder persoon gerangschikt onder « 5 » is het onderzoek beëindigd.</p>
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

N° van de groep _____ **ONDERZOEK NAAR TEWERKSTELLING 1960**
 N° van het gezin _____ **INDIVIDUELE VRAGENLIJST**
 volgnummer _____ **in te vullen voor ieder persoon**
 (over te nemen van vragenlijst model 1) **bij vraag 6 gerangschikt onder « 1 »**

Vragenlijst model 2

A. BEROEPSBEDRIJVIGHEDEN TIJDENS DE REFERENTIEWEEK

(laatste 7 dagen vooraangaand aan het bezoek van de teller)

7. **HOOFDBEROEP** (te omschrijven): _____

8. STAND IN HET BEROEP:

1. **Werkgever:** bedrijfshoofd voor eigen rekening met minstens een vast in loondienst werkend persoon (niet als werkgever beschouwen de personen die slechts huispersoneel of helpers in dienst hebben).
2. **Zelfstandige:** bedrijfshoofd voor eigen rekening, die geen in loondienst werkende personen heeft, doch door één of meerdere helpers bijgestaan kan worden.
3. **Helper:** helpt een familielid in de uitoefening van een beroep, zonder daarvoor een loon te ontvangen.

Loontrekkende: ☐ met zijn werkgever verwante loontrekkende ☐ 4. arbeider
☐ niet met zijn werkgever verwante loontrekkende ☐ 5. overige
☐ 6. arbeider ☐ 7. overige

8. Geestelijke.

In twijfelachtige gevallen, de toestand nauwkeurig omschrijven: _____

9. INRICHTING, LANDBOUWBEDRIJF, enz., die (dat) de ondervraagde persoon tewerkstelt of die (dat) door de ondervraagde persoon geleid wordt:

Benaming (of firma): _____

Adres: _____ straat, nr _____, Gemeente: _____

Bedrijvigheid (zoveel mogelijk omschrijven): _____

10. Aantal tijdens de referentieweek GEWERKTE UREN:

Het betreft hier het aantal uren gewerkt in de als antwoord op vragen 7, 8 en 9 omschreven bedrijvigheid. De werkelijk verrichte uren dienen medegerekend te worden. Dienen niet medegerekend te worden: de eventueel als uren betaalde, doch niet verrichte uren, noch de aan zuiver huis-houdelijke arbeid bestede uren.

11. Zo het aantal opgegeven uren lager dan 45 ligt, OPMERKINGEN OVER DEZE DUUR.

(in het tegenovergesteld geval, overgaan naar de volgende vraag;
 een cirkel plaatsen rond het of de cijfer(s) die beantwoorden aan de opgegeven oorzaken:

A. Tijdelijke oorzaken.

1. Aanvang of stopzetting van de betrekking.
2. Ziekte, moederschap.
4. Verlof, vrijstelling.
8. Ongunstig weer.
16. Arbeidsconflict.
32. Gedeeltelijke werkloosheid of bedrijf waarvan de aktiviteit vermindert is voor een voor eigen rekening werkend persoon.

Overige redenen (te omschrijven): _____

B. Bestandige oorzaken

(alleen indien geen enkele tijdelijke oorzaak opgegeven is)

1. Kollektieve overeenkomst (regeling).
2. Aard van het werk.
3. Bij persoonlijke beslissing.

Overige redenen (te omschrijven): _____

11bis. Vloekt de uitoefening van de in antwoord op de vragen 7, 8 en 9 opgegeven bedrijvigheid voort uit TEWERKSTELLING VAN WERKLOZEN door een
 1. Ja.
 2. Neen.

12. Hebt U, tijdens de referentieweek, één of meerdere ANDERE BEROEPSBEDRIJVIGHEDEN uitgeoefend?

(Vrijwillige of onbaatzuchtige bedrijvigheden dienen niet in aanmerking genomen te worden).

1. Ja.
2. Neen.

Zo ja: Aard van deze bedrijvigheid(heden): _____

Aantal in deze bedrijvigheid(heden) gewerkte uren: _____

13. **WERKT U:** 1. regelmatig, het gehele jaar door.
 2. in seizoenarbeid, slechts gedurende zekere perioden van het jaar (met onderbrekingen tijdens de overige perioden van het jaar).
 3. toevallig, zeer onregelmatig naar de omstandigheden.

B. ZOEKEN NAAR EEN BETREKKING

14. ZOEKT U EEN ANDERE BETREKKING OF EEN ANDERE TOESTAND?

1. Ja (bezoldigde betrekking) → overgaan naar vraag 15.
2. Ja (toestand voor eigen rekening) } het onderzoek is beëindigd
3. Neen

15. OP WELKE MANIER ZOEKT U?

1. Inschrijving in een officieel gewestelijk bemiddelingsbureau.
2. Inschrijving in een particulier bemiddelingsbureau.
3. Plaatsing van een aankondiging in een dagblad.
4. Persoonlijke betrekkingen.
5. Raadplegen van plaatsaanbiedingen (in de pers, op aankondigingsborden, enz.).
6. Nog niet begonnen.

Andere manier van zoeken (nader aan te geven): _____

Zo op meerdere manieren naar werk gezocht wordt, dient alleen diegene weerhouden, welke in bovenstaande opsomming eerst vermeld is.
 Zo de manier van zoeken niet voorzien is in bovenstaande opsomming, dient deze nader omschreven te worden: zo het antwoord overeenstemt met « 6 » dient vraag nr 16 niet gesteld te worden.

16. HOE LANG ZOEKT U EEN BETREKKING?

1. Minder dan 1 maand.
2. Van 1 tot minder dan 3 maand.
3. Van 3 tot minder dan 6 maand.
4. Van 6 maand tot minder dan 1 jaar.
5. Van 1 tot minder dan 2 jaar.
6. 2 jaar en meer.

17. ZOEKT U EEN BETREKKING:

1. Met volledige taak (meer dan 30 uur per week)?
2. Met gedeeltelijke taak doch voor het geval deze niet gevonden wordt, met volledige taak?
3. Met gedeeltelijke taak, met uitsluiting van de volledige taak?

19. OMSTANDIGHEDEN in dewelke de betrekking gezocht wordt:

- a) De huidige bedrijvigheid is slechts tijdelijk en in afwachting aangenomen:
 1. nadat een bezoldigde betrekking door opzeg van de werkgever verloren werd.
 2. nadat een bezoldigde betrekking door ontslag van de werknemer verloren werd.
 3. nadat een bedrijvigheid voor eigen rekening stopgezet werd.
 4. nadat een bedrijvigheid als helper stopgezet werd.
 5. in afwachting dat een eerste betrekking gevonden wordt.
- b) Ofwel de huidige bedrijvigheid is niet in afwachting aangenomen, doch
 6. Zij voldoet niet.
 7. De vrees of de zekerheid bestaat dat de huidige betrekking (of toestand) zal verloren worden.

Overige omstandigheden (nader te omschrijven): _____

Voor de personen gerangschikt onder « 5 », « 6 » of « 7 » is de ondervraging beëindigd.
 Voor de personen gerangschikt onder « 1 » tot « 4 », beschrijving van de verloren of stopgezette bedrijvigheid:

20. VORIG HOOFDBEROEP:

21. VORIGE TOESTAND IN HET BEROEP:

22. BEDRIJVIGHEID VAN DE VORIGE INRICHTING, of vorig landbouwbedrijf enz. die (dat)

de ondervraagde persoon tewerk stelde of door hem geleid werd: _____

23. VAN WANNEER dateert het verlies of het stopzetten dezer beroepsbedrijvigheid?

1. Van minder dan 1 maand.
2. Van 1 tot minder dan 3 maand.
3. Van 3 tot minder dan 6 maand.
4. Van 6 maand tot minder dan 1 jaar.
5. Van 1 tot minder dan 2 jaar.
6. Van 2 jaar en meer.

Nr van de groep ONDERZOEK NAAR TEWERKSTELLING 1960
 Nr van het gezin **INDIVIDUELE VRAGENLIJST**
 volgnummer **in te vullen voor ieder persoon**
 (over te nemen van vragenlijst model 1) **bij vraag 6 gerangschikt onder 2, 3, 4, 6 of 7**

A. BEROEPSBEDRIJVIGHEDEN TIJDENS DE REFERENTIEWEEK

(laatste 7 dagen voorafgaand aan het bezoek van de teller)

6bis a. Hebt U nochtans gedurende de verslagweek een al dan niet bezoldigde beroepsbezigheid uitgeoefend (bijvoorbeeld een familielid in zijn beroep bijgestaan), zij het slechts gedurende één uur en in een toevallige of bij wijze van uitzondering uitgevoerde werkzaamheid?
 (Vrijwillige of onbaatzuchtige werkzaamheden dienen niet in aanmerking te worden genomen).
 1. Ja — overgaan tot vraag 7a.
 2. Neen — overgaan tot vraag 13a.

7a. HOOFDBEROEP (te omschrijven):

8a. STAND IN HET BEROEP:

1. *Werkgever*: bedrijfschef voor eigen rekening met minstens een vast in loondienst werkend persoon (niet als werkgever beschouwen de personen die slechts huispersoneel of helpers in dienst hebben).
2. *Zelfstandige*: bedrijfschef voor eigen rekening, die geen in loondienst werkende personen heeft, doch door één of meerdere helpers bijgestaan kan worden.
3. *Helper*: helpt een familielid in de uitoefening van een beroep, zonder daarvoor een loon te ontvangen.

Loontrekkende: $\left\{ \begin{array}{l} \text{met zijn werkgever verwante loontrekkende} \\ \text{niet met zijn werkgever verwante loontrekkende} \end{array} \right. \left\{ \begin{array}{l} 4. \text{ arbeider} \\ 5. \text{ overige} \\ 6. \text{ arbeider} \\ 7. \text{ overige} \end{array} \right.$

8. *Geestelijke*.
 In twijfelachtige gevallen, de toestand nauwkeurig omschrijven:

9a. INRICHTING, LANDBOUWBEDRIJF, enz., die (dat) de ondervraagde persoon tewerkstelt of die (dat) door de ondervraagde persoon geleid wordt:

Benaming (of firma):

Adres: straat, nr, Gemeente:

Bedrijvigheid (zoveel mogelijk omschrijven):

10a. Aantal tijdens de referentieweek GEWERKTE UREN:

Het betreft hier het aantal uren gewerkt in de als antwoord op vragen 6bis a, 7a, 8a en 9a omschreven bedrijvigheid. De werkelijk verrichte overuren dienen medegerekend te worden. Dienen niet medegerekend te worden: de eventueel als overuren betaalde, doch niet verrichte uren, noch de aan zuiver huishoudelijke arbeid bestede uren.

11a. Zo het aantal opgegeven uren lager dan 45 ligt, OPMERKINGEN OVER DEZE DUUR.

(In het tegenovergesteld geval, overgaan naar de volgende vraag);

een cirkel plaatsen rond het of de cijfer(s) die beantwoorden aan de opgegeven oorzaken:

A. Tijdelijke oorzaken.

1. Aanvang of stopzetting van de betrekking.
2. Ziekte, moederschap.
3. Ongunstig weer.

64. Oefent de toevallige bedrijvigheden uit die zich voordoen, terwijl hij een betrekking zoekt

Overige redenen (te omschrijven):

B. Bestandige oorzaken

(slechts indien geen enkele tijdelijke oorzaak opgegeven is)

3. Bij persoonlijke beslissing.

Overige redenen (te omschrijven):

11bis a. Vloekt de uitoefening van de in antwoord op de vragen 7a, 8a en 9a opgegeven bedrijvigheid voort uit TEWERKSTELLING VAN WERKLOZEN door een openbare overheid.

1. Ja.
2. Neen.

13a. WERKT U: 1. *regelmatig*, het gehele jaar door.
 2. *In seizoenarbeid*, slechts gedurende zekere perioden van het jaar (met onderbrekingen tijdens de overige perioden van het jaar).
 3. *toevallig*, zeer onregelmatig naar de omstandigheden.
 4. *werkt nooit*.

Vragenlijst model 3

B. ZOEKEN NAAR EEN BETREKKING

14a. ZOEKT U EEN BETREKKING?

1. Ja (bezoldigde betrekking) → overgaan naar vraag 15a.
2. Ja (toestand voor eigen rekening) } Het onderzoek is beëindigd
3. Neen

15a. OP WELKE MANIER ZOEKT U?

1. Inschrijving in een officieel gewestelijk bemiddelingsbureau.
2. Inschrijving in een particulier bemiddelingsbureau.
3. Plaatsing van een aankondiging in een dagblad.
4. Persoonlijke betrekkingen.
5. Raadplegen van plaatsaanbiedingen (in de pers, op aankondigingsborden, enz.).
6. Nog niet begonnen.

Andere manier van zoeken (nader aan te geven):

Zo op meerdere manieren naar werk gezocht wordt, dient alleen diegene waarhouden, welke in bovenstaande opsomming eerst vermeld is.
 Zo de manier van zoeken niet voorzien is in bovenstaande opsomming, dient deze nader omschreven te worden; zo het antwoord overeenstemt met « 6 » dient vraag nr 16a niet gesteld te worden.

16a. HOELANG ZOEKT U EEN BETREKKING?

1. Minder dan 1 maand.
2. Van 1 tot minder dan 3 maand.
3. Van 3 tot minder dan 6 maand.
4. Van 6 maand tot minder dan 1 jaar.
5. Van 1 tot minder dan 2 jaar.
6. 2 jaar en meer.

17a. ZOEKT U EEN BETREKKING:

1. Met volledige taak (meer dan 30 uur per week).
2. Met gedeeltelijke taak doch voor het geval deze niet gevonden wordt, met volledige taak?
3. Met gedeeltelijke taak, met uitsluiting van de volledige taak?

18a. ONTVANGT U WERKLOOSHEIDSVERGODING?

1. Ja.
2. Neen.

19a. OMSTANDIGHEDEN in dewelke de betrekking gezocht wordt:

1. Heeft een bezoldigde betrekking door opzeg van de werkgever verloren.
2. Heeft een bezoldigde betrekking door ontslag van de werknemer verloren.
3. Heeft een bedrijvigheid voor eigen rekening stopgezet.
4. Heeft een bedrijvigheid als helper stopgezet.
5. Zoekt zijn eerste betrekking.

Overige omstandigheden (nader te omschrijven):

Voor de personen gerangschikt onder « 5 » is de ondervraging beëindigd.
 Voor de personen gerangschikt onder « 1 » tot « 4 », beschrijving van de verloren of stopgezette bedrijvigheid:

20a. VORIG HOOFDBEROEP:

21a. VORIGE TOESTAND IN HET BEROEP:

22a. BEDRIJVIGHEID VAN DE VORIGE INRICHTING, of vorig landbouwbedrijf enz. die (dat) de ondervraagde persoon tewerk stelde of door hem geleid werd:

23a. VAN WANNEER dateert het verlies of het stopzetten dezer beroepsbedrijvigheid?

1. Van minder dan 1 maand.
2. Van 1 tot minder dan 3 maand.
3. Van 3 tot minder dan 6 maand.
4. Van 6 maand tot minder dan 1 jaar.
5. Van 1 tot minder dan 2 jaar.
6. Van 2 jaar en meer.

QUESTIONS CONCERNANT LE LOGEMENT

24. Quelle est la nature de votre habitation?
1. Maison unifamiliale
 2. Appartement dans un immeuble collectif (maison multifamiliale)
 3. Autre (préciser:)
25. Le chef de ménage ou un autre membre du ménage est-il:
1. Propriétaire ou co-propriétaire de la maison ou du logement?
 2. Locataire du logement non meublé?
 3. Sous-locataire du logement non meublé?
 4. Locataire du logement meublé?
 5. Sous-locataire du logement meublé?
 6. Logé gratuitement par l'employeur (« logement de service »)?
26. Si vous êtes locataire ou sous-locataire, quel est le loyer mensuel (sans taxes) pour le logement décrit ci-dessous?
27. Quelle est la date de construction de l'immeuble habité par ce ménage?
1. Avant 1918
 2. Entre 1918 et 1944
 3. Entre 1945 et 1950
 4. Après 1950
28. Combien de pièces d'habitation ce ménage occupe-t-il (y compris la cuisine si elle mesure au moins 4 m², non compris les pièces données en location ou en sous-location à des personnes n'appartenant pas à ce ménage, ni les pièces à usage exclusivement professionnel)?
- Ne sont pas à compter comme pièces d'habitation les locaux suivants: couloir - hall d'entrée - salle de bains - WC - cuisine de moins de 4 m² - réduit, etc.
29. Les pièces que votre ménage occupe constituent-elles une partie d'un logement qui, pour l'autre partie, est occupé par une ou plusieurs personnes n'appartenant pas à votre ménage? Oui 1
Non 2
30. Existe-t-il dans votre logement une salle de bains ou douche? Oui 1 Non 2
31. WC - Avez-vous des cabinets d'aisance dans votre logement? Oui 1 Non 2
32. Avez-vous le chauffage central? Oui 1 Non 2
- Si oui, chauffez-vous : 1. avec du combustible solide
2. avec du combustible liquide
3. au gaz?
33. Avez-vous dans votre logement:
1. le téléphone?
 2. la radio?
 4. la télévision?
 8. un appareil de réfrigération?
 16. une machine à laver?
 32. un aspirateur?
 64. Avez-vous une voiture de tourisme?

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

OFFICE STATISTIQUE

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

OFFICE DE LA STATISTIQUE GÉNÉRALE

Enquête par sondage sur la main-d'œuvre

1960

Semaine de référence : au 1960

5	0
---	---

Strate:

--	--	--	--	--	--

Commune:

--	--	--	--	--	--	--	--

Ménage n°

Imprimé modèle 1

Nom de l'enquêteur:

Date de l'enquête:

Résultat de l'enquête:

LISTE DES PERSONNES FAISANT PARTIE DE CE MÉNAGE

Définition du ménage:

Un ménage est constitué aussi bien par une personne vivant seule que par la réunion de deux ou plusieurs personnes (unies ou non par des liens de parenté ou d'alliance) et résidant habituellement dans une même habitation où elles ont une vie commune.

Sont exclus de l'enquête les ménages collectifs (casernes, hôpitaux, hospices, asiles d'aliénés, couvents, internats d'enseignement, hôtels meublés). Mais dans les cas où ces institutions comprennent des ménages privés (p. ex. directeur, concierge, etc.), ces ménages privés sont inclus dans l'enquête.

Personnes à inscrire ci-dessous:

Toutes les personnes faisant partie de ce ménage, qu'elles soient présentes (P) ou temporairement absentes (A) à la date de l'enquête.

Sont à considérer comme temporairement absentes:

- les personnes en voyage (d'affaires, de plaisir);
- les personnes qui, travaillant au dehors, n'ont pas renoncé à leur logis dans ce ménage et y retournent par intervalles;
- les malades momentanément admis en traitement dans une clinique ou un hôpital;
- les personnes internées ou soignées dans des asiles ou des maisons de santé;
- les élèves des pensionnats;
- les enfants placés en garde ou en nourrice ailleurs;
- les personnes internées dans des établissements pénitentiaires ou maisons de correction;
- les militaires sous les drapeaux.

Ne pas inscrire ci-dessous les personnes passagèrement présentes dans ce ménage à la date de l'enquête.

N° d'ordre	P: présent A: absent (pour les absents indiquer également le motif de l'absence temporaire)	Question 1	Question 2	Question 3				Question 4	Question 5	Question 6		Ne rien inscrire dans cette colonne
		Lien avec le chef de ménage	Sexe	Date de naissance				Etat matrimonial	Nationalité	Occupation principale au moment de l'enquête		
		1. Chef de ménage. 2. Epouse 3. Fils, fille 4. Père, mère 5. Autre parent 6. Ami, pensionnaire, s/locataire 7. Domestique 8. Salarié logé	1. Masculin 2. Féminin	Age en années révolues (Code de 2 chiffres)	Jour	Mois	Année	1. Célibataire 2. Marié 3. Veuf 4. Divorcé ou légalement séparé	1. Belge 2. Allemand 3. Français 4. Italien 5. Luxembourgeois 6. Hollandais 7. Espagnol 8. Polonais 9. Autre	1. Exerce une profession, a un emploi 2. Est en chômage; est à la recherche d'un emploi 3. Ménagère 4. Etudiant, élève (né avant le 1.10.1946) 5. Militaire en service légal 6. Retraité 7. Autres (préciser: rentier, inapte, etc.) 8. Enfant né le 1.10.1946 ou plus tard.		
Exemple 1	P	Chef de ménage	1	1	22	06	15	45	2	5	1	
Exemple 2	A (en clinique)	Epouse	2	2	03	05	17	43	2	5	3	
Exemple 3	P	Fille	3	2	15	12	47	12	1	5	0	
Exemple 4	P	Beau-frère	5	1	08	04	20	40	4	1	2	
1		Chef de ménage	1									<p>Pour chaque personne classée (1), établir un bulletin n° 2 (vert).</p> <p>Pour chaque personne classée (2), (3), (4), (6) ou (7), établir un bulletin n° 3 (jaune).</p> <p>Pour chaque personne classée (5) ou (8), l'enquête est terminée.</p>
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												

Anhang IV: Experten, die an der Vorbereitung der Erhebung teilgenommen haben

Annexe IV: Experts ayant participé à la préparation de l'enquête

Deutschland (BR):

Dr. GALLAND
Dipl. – Volkswirt L. HERBERGER
Prof. Dr. Dr. S. KOLLER

Bundesministerium für Arbeit
Statistisches Bundesamt
Statistisches Bundesamt

France:

MM. DESABIE
FEBVAY
LEVY-BRÜHL

Institut national de la Statistique et des Etudes économiques
Institut national de la Statistique et des Etudes économiques
Ministère du Travail

Italia:

Dott. CONVENEVOLE
COSSU
NATALE
VITERBO

Ministero del Lavoro
Ministero del Lavoro
Istituto centrale di Statistica
Istituto centrale di Statistica

Nederland:

HH. J.A. DE JONGE
GOUDSWAARD
LINKS

Centraal Bureau voor de Statistiek
Centraal Bureau voor de Statistiek
Ministerie van Economische Zaken

Belgique / België:

MM. DEROO
MAES
VAN LANGENDONCK
VAN WAEVELDE
WAUTERS

Ministère de l'Emploi et du Travail / Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
Ministère de l'Emploi et du Travail / Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
Institut national de Statistique / Nationaal Instituut voor de Statistiek
Institut national de Statistique / Nationaal Instituut voor de Statistiek
Institut national de Statistique / Nationaal Instituut voor de Statistiek

Luxembourg:

MM. BIRGET
SCHLECHTER

Service central de la Statistique et des Etudes économiques
Service central de la Statistique et des Etudes économiques

Vertreter der OECE / Représentant de l'OECE: M. PILLIARD

Vertreter des BIT / Représentant du BIT: M. LACROIX

VERÖFFENTLICHUNGEN

PUBLICATIONS

PUBBLICAZIONI

UITGAVEN

PUBLICATIONS

TITEL	TITRE	Preis Einzelnummer Price per issue Prezzo ogni numero					Preis Jahresabonnement Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo					Prix abonnement annuel Prix annuel abonnement Prijs jaarabonnement				
		par numéro per nummer					per numero									
		DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb
PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN	PUBLICATIONS PÉRIODIQUES															
Allgemeines Statistisches Bulletin (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch ; 11 Hefte jährlich	Bulletin général de statistiques (série violette) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 11 numéros par an	4,—	5,—	620	3,60	50	40,—	49,—	6 250	36,50	50	40,—	49,—	6 250	36,50	50
Statistische Informationen (orange) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch vierteljährlich	Informations statistiques (série orange) allemand / français / italien / néerlandais publication trimestrielle	8,—	10,—	1 250	7,25	100	28,—	34,—	4 370	25,50	35	28,—	34,—	4 370	25,50	35
Statistische Grundzahlen deutsch, französisch, italienisch, niederländisch, englisch alle zwei Jahre - Ausgabe 1963	Statistiques de base allemand, français, italien, néerlandais, anglais publication biennale - édition 1963	3,20	4,—	500	3,—	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Außenhandel: Monatsstatistik (rot) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich	Commerce extérieur: Statistique mensuelle (série rouge) allemand / français 11 numéros par an	4,—	5,—	620	3,60	50	40,—	49,—	6 250	36,50	50	40,—	49,—	6 250	36,50	50
Außenhandel: Analytische Übersichten (rot) deutsch / französisch vierteljährlich in zwei Bänden (Import-Exporte); kann nur im Abonnement bezogen werden Einzelpreis der Jahresübersicht Jan.-Dez.: Importe Exporte	Commerce extérieur: Tableaux analytiques (série rouge) allemand / français publication trimestrielle de deux tomes (import-export); vente par abonnement seulement Fascicule annuel janv.-déc.: Importations Exportations	—	—	—	—	—	68,—	83,—	10 620	61,50	85	—	—	—	—	—
Außenhandel der assoziierten Überseegebiete (rot) deutsch / französisch vierteljährlich; kann nur im Abonnement bezogen werden	Commerce extérieur: Commerce des associés d'outre-mer (série rouge) allemand / français publication trimestrielle; vente par abonnement seulement	—	—	—	—	—	56,—	68,—	8 750	50,—	70	—	—	—	—	—
Kohle und sonstige Energieträger (nachtblau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch zweimonatlich	Charbon et autres sources d'énergie (série bleu nuit) allemand / français / italien / néerlandais publication bimestrielle	6,—	7,50	930	5,40	75	30,—	37,—	4 680	27,30	37	30,—	37,—	4 680	27,30	37
Industriestatistik (blau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch vierteljährlich	Statistiques industrielles (série bleue) allemand / français / italien / néerlandais publication trimestrielle	6,—	7,50	930	5,40	75	18,—	22,—	2 800	16,—	22	18,—	22,—	2 800	16,—	22
Eisen und Stahl (blau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch zweimonatlich	Sidérurgie (série bleue) allemand / français / italien / néerlandais publication bimestrielle	6,—	7,50	930	5,40	75	30,—	37,—	4 680	27,30	37	30,—	37,—	4 680	27,30	37
Sozialstatistik (gelb) deutsch, französisch, italienisch, niederländisch unregelmäßig	Statistiques sociales (série jaune) allemand, français, italien, néerlandais publication irrégulière	8,—	10,—	1 250	7,25	100	24,—	29,—	3 750	22,—	30	24,—	29,—	3 750	22,—	30
Agrarstatistik (grün) deutsch / französisch 6-8 Hefte jährlich	Statistiques agricoles (série verte) allemand / français 6-8 fascicules par an	6,—	7,50	930	5,40	75	30,—	37,—	4 680	27,30	37	30,—	37,—	4 680	27,30	37
EINZELVERÖFFENTLICHUNGEN	PUBLICATIONS NON PÉRIODIQUES															
Außenhandel nach Ländern 1953-1958 deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch	Commerce extérieur par pays 1953-1958 allemand / français / italien / néerlandais / anglais	16,—	19,50	2 500	14,50	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Internationales Warenverzeichnis für den Außenhandel (CST) deutsch, französisch, italienisch, niederländisch	Classification statistique et tarifaire pour le commerce international (CST) allemand, français, italien, néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Systematisches Verzeichnis der Industrien in den Europäischen Gemeinschaften (NICE) deutsch / französisch und italienisch / niederländisch	Nomenclature des Industries établies dans les Communautés Européennes (NICE) allemand / français et italien / néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Außenhandel: Länderverzeichnis deutsch / französisch / italienisch / niederländisch	Commerce ext.: Code géographique allemand / français / italien / néerlandais	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Einheitliches Güterverzeichnis für die Verkehrsstatisik (NST) deutsch, französisch	Nomenclature uniforme de marchandises pour les Statistiques de Transport (NST) allemand, français	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

TITOLO	TITEL	TITLE
PUBBLICAZIONI PERIODICHE	PERIODIEKE UITGAVEN	PERIODICAL PUBLICATIONS
Bollettino Generale di Statistiche (serie viola) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese 11 numeri all'anno	Algemeen Statistisch Bulletin (paars) duits / frans / italiaans / nederlandse / engels 11 nummers per jaar	General Statistical Bulletin (purple series) German / French / Italian / Dutch / English 11 issues per year
Informazioni Statistiche (serie arancione) tedesco / francese / italiano / olandese trimestrale	Statistische Mededelingen (oranje) duits / frans / italiaans / nederlandse driemaandelijks	Statistical Information (orange series) German / French / Italian / Dutch quarterly
Statistiche Generali tedesco, francese, italiano, olandese, inglese biennale, edizione 1963	Basisstatistieken duits, frans, italiaans, nederlandse, engels tweejaarlijks - uitgave 1963	Basic Statistics German, French, Italian, Dutch, English every two years - 1963 edition
Commercio Estero: Statistica Mensile (serie rossa) tedesco / francese 11 numeri all'anno	Buitenlandse Handel: Maandstatistiek (rood) duits / frans 11 nummers per jaar	Foreign Trade: Monthly Statistics (red series) German / French 11 issues yearly
Commercio Estero: Tavole Analitiche (serie rossa) tedesco / francese trimestrale in due tomi (import-export); vendita solo per abbonamento Fascicolo annuo genn.-dic. Importazioni Esportazioni	Buitenlandse Handel: Analytische tabellen (rood) duits / frans driemaandelijks in twee banden (invoer-uitvoer); verkoop uitsluitend per abonnement Afzonderlijke prijs van het jaaroverzicht jan.-dec.: Invoer Uitvoer	Foreign Trade: Analytical Tables (red series) German / French quarterly publication in two volumes (imports- exports); by subscription only Annual collective edition Jan.-Dec. Imports Exports
Commercio Estero dei Paesi e Territori d'Oltre- mare Associati (serie rossa) tedesco / francese trimestrale; vendita solo per abbonamento	Buitenlandse Handel van de bij de EEG geasso- cieerde landen en gebieden overzee (rood) duits / frans driemaandelijks; verkoop uitsluitend per abonne- ment	Foreign Trade: Trade of the Overseas Associated Areas (red series) German / French quarterly; by subscription only
Carbone ed altre Fonti d'Energia (blu notte) tedesco / francese / italiano / olandese bimestrale	Kolen en overige energiebronnen (nacht blauw) duits / frans / italiaans / nederlandse tweemaandelijks	Coal and other Sources of Energy (night blue series) German / French / Italian / Dutch bimonthly
Statistiche dell'Industria (serie blu) tedesco / francese / italiano / olandese trimestrale	Industriestatistiek (blauw) duits / frans / italiaans / nederlandse driemaandelijks	Industrial Statistics (blue series) German / French / Italian / Dutch quarterly
Siderurgia (serie blu) tedesco / francese / italiano / olandese bimestrale	IJzer en Staal (blauw) duits / frans / italiaans / nederlandse tweemaandelijks	Iron and Steel (blue series) German / French / Italian / Dutch bimonthly
Statistiche Sociali (serie gialla) tedesco, francese, italiano, olandese irregolare	Sociale Statistiek (geel) duits, frans, italiaans, nederlandse onregelmatig	Social Statistics (yellow series) German, French, Italian, Dutch published at irregular intervals
Statistica Agraria (serie verde) tedesco / francese 6-8 fascicoli all'anno	Landbouwstatistiek (groen) duits / frans 6-8 nummers per jaar	Agricultural Statistics (green series) German / French 6-8 issues yearly
PUBBLICAZIONI NON PERIODICHE	NIET-PERIODIEKE UITGAVEN	NON-PERIODICAL PUBLICATIONS
Commercio Estero per Paesi 1953-1958 tedesco / francese / italiano / olandese / inglese	Buitenlandse Handel naar landen 1953-1958 duits / frans / italiaans / nederlandse / engels	Foreign Trade by Country 1953-1958 German / French / Italian / Dutch / English
Classificazione Statistica e Tariffario per il Commercio Internazionale (CST) tedesco, francese, italiano, olandese	Classificatie voor Statistiek en Tarief van de internationale handel (CST) duits, frans, italiaans, nederlandse	Statistical and Tariff Classification for Inter- national Trade (CST) German, French, Italian, Dutch
Nomenclatura delle Industrie nelle Comunità Europee (NICE) tedesco / francese e italiano / olandese	Systematische Indeling der Industrietakken in de Europese Gemeenschappen (NICE) duits / frans en italiaans / nederlandse	Nomenclature of the Industries in the European Communities (NICE) German / French and Italian / Dutch
Commercio Estero: Codice geografico tedesco / francese / italiano / olandese	Buitenlandse Handel: Landenlijst duits / frans / italiaans / nederlandse	Foreign Trade: Geographical Code German / French / Italian / Dutch
Nomenclatura uniforme delle merci per la statistica dei trasporti (NST) tedesco, francese	Eenvormige goederen nomenclatuur voor de vervoerstatistieken (NST) duits, frans	Standard Goods Nomenclature for Transport Statistics (NST) German, French

DISCUSSION

Les revenus des ouvriers dans la C. E. E. * (1)

H. BERIÉ,
Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung, Bonn

L'Office statistique des Communautés européennes a maintenant publié une deuxième partie des résultats de la première enquête de la C.E.E. (2) sur les salaires (3). Alors qu'il a retracé dans une 1^{re} partie les résultats de l'enquête salariale de 1959, l'O.S.C.E. tente dans la 2^{me} de calculer les revenus individuels des ouvriers à partir des résultats de ladite enquête. Il veut donc maintenant étudier le facteur « salaires » non pas du point de vue des coûts mais de celui des revenus.

Malheureusement, il faut dire que cette tentative n'est pas satisfaisante. On peut aussi difficilement la justifier en invoquant qu'il ne s'agit que d'un premier essai d'étude théorique, réserve qu'on retrouve plusieurs fois dans l'exposé de l'O.S.C.E.: « Cette relative imprécision dans les méthodes engendre certaines incertitudes qui confèrent un caractère approximatif à la présente étude qui ne peut être, en fait, qu'un premier essai d'appréciation de certains ordres de grandeur » (4). Aussi doit-on reprocher à l'O.S.C.E. d'avoir publié des résultats dont l'utilisation — si elle est effectivement possible — est subordonnée à de multiples réserves.

Nous retracerons brièvement ci-dessous la méthode d'enquête adoptée par l'O.S.C.E., en faisant ressortir les différents points critiques.

1. Les enquêtes salariales de la C.E.E. s'attachent avant tout aux coûts horaires du travail. On relève notamment à cet effet la somme des salaires annuels bruts et le total des heures de travail effectuées par an. La somme des salaires divisée par le nombre d'heures donne les

coûts horaires directs de la main-d'œuvre (on peut laisser de côté dans ce contexte les coûts salariaux secondaires). Le nombre de travailleurs occupés n'intervient pas dans cette opération.

Toutefois, le nombre des ouvriers occupés constitue un facteur décisif dans le calcul des gains ouvriers. En effet, pour calculer le gain annuel moyen brut des ouvriers à l'aide de la somme des salaires bruts annuels relevée lors de l'enquête, il faut diviser la somme des salaires par le nombre de travailleurs occupés. C'est là que se présente la première difficulté. En effet, lors de l'enquête on a relevé le nombre des ouvriers « inscrits » à la fin de chaque mois pour autant qu'ils n'aient pas été absents plus de six mois. Abstraction faite des difficultés qu'éprouvent les entreprises déclarantes à fournir rétrospectivement de façon correcte les données nécessaires pour 12 mois, la moyenne des ouvriers, calculée sur ces données, ne constitue pas une base rigoureusement exacte pour les calculs ultérieurs en raison de l'inclusion des ouvriers absents moins de six mois. Le gain annuel brut moyen obtenu après division par ce nombre d'ouvriers est en effet inférieur à celui de la moyenne effective des ouvriers ayant travaillé toute l'année. Selon que l'absentéisme des ouvriers inscrits dans les branches économiques et les divers pays a été plus ou moins important ou plus ou moins long au-dessous de six mois, il peut se produire des distorsions plus ou moins graves dans les gains.

2. Les gains bruts ainsi calculés dans les enquêtes sur le coût de la main-d'œuvre contiennent les salaires masculins et féminins. Comme ces moyennes ne seraient guère significatives pour les calculs ultérieurs,

* La reproduction du présent article a été aimablement autorisée par la rédaction du Bundesarbeitsblatt.

(1) Traduit de l'allemand.

(2) La première partie, qui concerne les résultats proprement dits de « l'enquête sur les dépenses des employeurs relatives aux salaires et coûts salariaux secondaires dans 14 industries de la Communauté » a paru dans le n° 3/1961 de la série « Statistiques sociales » publiée par l'Office statistique des Communautés européennes. Voir aussi l'article de M. H. Rugo dans le Bundesarbeitsblatt, 1962, p. 374 et suiv.

(3) N° 3/1962 de la série « Statistiques sociales ».

(4) P. 11, op. cit.

l'O.S.C.E. a dû limiter l'enquête aux salaires masculins. Il a ainsi créé une nouvelle source d'erreurs, peut-être encore plus graves, puisque la C.E.E. n'a pas prévu de distinction selon le sexe dans son enquête salariale de 1959. C'est pourquoi l'O.S.C.E. n'a pu prendre comme base des recherches qu'un salaire masculin brut estimé par les Instituts nationaux de statistique à partir des résultats moyens. Les Instituts nationaux n'ont accepté de procéder à ces estimations que sous de sérieuses réserves, ce qui n'apparaît peut-être pas assez clairement dans l'exposé de l'O.S.C.E.

3. Pour rendre comparables les valeurs exprimées en monnaie nationale, il faut disposer d'un coefficient de conversion adéquat. D'habitude, on utilise les taux de change officiels pour la comparaison des coûts de main-d'œuvre. Cette méthode paraît justifiée, puisque ces cours sont également appliqués aux échanges internationaux, dans lesquels les salaires jouent, en tant que facteur de coûts, un rôle concurrentiel décisif. Toutefois, les cours de change ne viennent qu'au second plan dans une comparaison des salaires comme élément des revenus, puisqu'une faible partie seulement de ces derniers — échangée au cours officiel — est utilisée à l'étranger. Il est plus important de comparer les pouvoirs d'achat dans ce domaine.

Le problème du calcul de taux d'équivalence valables des pouvoirs d'achat, ou « taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation » est aussi complexe que controversé. La division statistique de la C.E.C.A., devenue entretemps l'O.S.C.E., a eu certainement beaucoup de mérite à calculer de tels taux d'équivalence, mais ceux-ci s'appliquaient uniquement aux travailleurs occupés dans les industries relevant de la Haute Autorité. A défaut de documents plus valables, l'O.S.C.E. a eu recours, pour la conversion des revenus ouvriers, aux taux d'équivalence des pouvoirs d'achat calculés pour les travailleurs de la sidérurgie en 1959. L'O.S.C.E. même a traité en détail des objections que soulève pareille méthode, à telle enseigne qu'il est superflu de s'y arrêter davantage ⁽¹⁾. Il suffit de faire observer que, de tous les défauts que présente cette enquête, celui-ci est peut-être le moins grave. Toute-

fois, lorsqu'on convertit, à titre expérimental, les résultats de l'O.S.C.E. sur la base des parités des pouvoirs d'achat publiées par le Statistisches Amt de Wiesbaden, on constate des divergences non négligeables (voir sur ce point le tableau 2).

4. L'O.S.C.E. a ensuite diminué les gains moyens bruts des ouvriers masculins (calculés selon les méthodes visées aux points 1 et 2 et convertis selon la méthode visée au point 3) dans les industries interrogées lors de l'enquête de 1959, l'O.S.C.E. a déduit les impôts et cotisations à la sécurité sociale fixés selon les barèmes établis en fonction de la situation familiale et du nombre des enfants, et il a augmenté ce chiffre des allocations familiales, calculant ainsi les revenus nets touchés par les ouvriers intéressés. Cette opération doit servir à analyser « en partant du salaire moyen, l'importance relative de la part des allocations familiales et des versements du travailleur à la sécurité sociale et au titre de l'impôt sur les revenus, en fonction de sa situation de famille » ⁽²⁾.

A ce moment précis, l'étude se transforme en un calcul abstrait de modèle; en effet, le gain moyen, qui demeure très incertain, est pris comme base du calcul du gain net de toutes les catégories d'ouvriers, des célibataires aux ouvriers ayant 5 enfants.

Je ne suis pas opposé aux moyennes proprement dites; tant qu'elles sont caractérisées comme telles, elles peuvent fournir des aperçus utilisables dont la validité et la valeur indicative ont été fixées d'avance. Toutefois, lorsque — comme c'est le cas dans l'étude de l'O.S.C.E. — des calculs spéciaux sont greffés sur une moyenne générale et que les résultats sont ensuite considérés comme des moyennes spécifiques, il ne s'agit pas seulement d'une entreprise hasardeuse sur le plan de la méthode, mais il faut craindre — d'autant que les tableaux des résultats ont été insuffisamment commentés — que le lecteur n'aboutisse à des conclusions erronées, du moins à une lecture superficielle. Ainsi p. ex. dans tous les tableaux joints en annexe (9 x 13), on parle uniquement des revenus annuels moyens, respectivement de l'ouvrier marié sans enfants et de

⁽¹⁾ P. 31 à 41, op. cit.

⁽²⁾ P. 43, op. cit.

l'ouvrier marié ayant 2 enfants, alors qu'en réalité il ne s'agit jamais que des moyennes générales de toutes les catégories converties en revenus nets, après déduction d'impôts et addition d'allocations familiales.

De ce procédé résulte uniquement l'incidence théorique des divers régimes d'impôts et d'allocations familiales en fonction d'un gain brut donné. Pour effectuer ce calcul, on n'a toutefois pas besoin des résultats d'une enquête générale sur les salaires. Il suffit d'admettre un gain brut déterminé. Mais la façon dont l'O.S.C.E. présente les choses, crée pour le moins l'impression qu'on se trouve en présence de moyennes effectivement valables pour les branches industrielles étudiées et chacune des catégories d'ouvriers. Il convient d'affirmer avec force qu'il n'en est rien.

Les valeurs moyennes calculées pour l'ensemble des travailleurs marquent non seulement les gains individuels mais aussi les gains moyens bruts — inconnus certes, mais néanmoins concevables — des célibataires et des ouvriers mariés ayant ou non des enfants.

Il ne fait aucun doute que les gains bruts moyens de ces catégories s'écartent considérablement de la moyenne générale. Ainsi, la catégorie des célibataires coïncidera fréquemment avec celle des jeunes ouvriers, moins qualifiés, souvent moins conscients de leurs responsabilités et donc chargés de travaux moins importants, alors qu'inversement, on constate dans les catégories des ouvriers mariés, et de ceux dont la famille s'agrandit, une augmentation de l'ancienneté, de la qualification, du sens des responsabilités, souvent aussi de la tendance à effectuer des heures supplémentaires et par conséquent, des gains. Ceci a pu être démontré p. ex. lors de l'enquête de 1951 sur la structure des traitements et salaires, dont on a également ventilé les résultats selon la situation familiale et le nombre d'enfants. On a observé à ce moment chez les ouvriers masculins du secteur industriel une tendance croissante — à partir de la catégorie inférieure, celle des célibataires — aussi bien dans le temps de travail hebdomadaire que dans les gains horaires bruts, de sorte que les gains hebdomadaires bruts moyens des ouvriers mariés ayant 4 enfants ou plus dépassaient

d'environ 14% ceux des célibataires (gain hebdomadaire brut moyen des célibataires: 74,63 DM; des ouvriers mariés sans enfants: 82,35 DM; avec un enfant: 84,62 DM; avec 2 enfants: 84,94 DM; avec 4 enfants et plus: 85,23 DM). Lors de l'évaluation de ces résultats, il faut cependant considérer que l'enquête portait dans chaque cas seulement sur le groupe d'âge le plus élevé selon les barèmes, de sorte que dans la pratique, l'écart entre les catégories pourrait encore être plus notable.

C'est pourquoi les données pour un seul pays, prises séparément, sont déjà faussées et sources d'erreurs. Il serait encore plus aberrant d'établir avec ces données une comparaison internationale, comme l'O.S.C.E. tente de le faire dans son enquête. Il est en effet probable que les divers régimes d'allocations familiales aient influencé les systèmes de salaires de base, et plus précisément dans le sens d'une compensation, voire d'une surcompensation. En d'autres termes, plus les allocations familiales accordées par une tierce partie sont élevées, moins les gains bruts des diverses catégories s'écarteront de la moyenne, et inversement. Selon la méthode de calcul adoptée par l'O.S.C.E., qui se fonde sur le gain moyen de l'ensemble des catégories, la distorsion se trouve toutefois renforcée de ce fait en faveur des pays qui attribuent d'importantes allocations familiales.

L'O.S.C.E. reconnaît lui-même dans son exposé qu'il existe en plus des raisons contre l'utilisation de moyennes comme base de comparaisons internationales. Il expose à ce propos que si la comparaison des valeurs moyennes fournit certes une première mesure de comparaison, elle ne suffit cependant pas à elle seule « pour interpréter ou expliquer les différences de niveau constatées, le phénomène étant en soi trop complexe pour se laisser représenter par une simple moyenne. ... Une analyse comparative des revenus ouvriers sur le plan international ne peut par conséquent, si elle se veut représentative, négliger des facteurs aussi fondamentaux que la qualification, l'âge et le sexe des travailleurs, leur ancienneté dans l'entreprise, etc.; c'est en fonction de ces divers éléments que le niveau des revenus revêt une signification concrète et que les différences de pays à pays et d'industrie à

industrie peuvent être appréciées à leur juste valeur » ⁽¹⁾.

5. Outre l'utilisation erronée des moyennes pour l'ensemble des travailleurs, visée au point 4, l'étude présente encore d'autres manquements, mais dont, par comparaison, la signification est moindre; aussi nous contenterons-nous de les énumérer brièvement pour être complets.

Les prestations de la sécurité sociale (à l'exception des allocations familiales) ne sont pas relevées comme revenus. Toutefois, si on abandonne la définition rigoureuse du salaire net payé directement à l'ouvrier pour son activité actuelle, cette restriction revêt aussi une signification essentielle en vue de la comparaison internationale. Le fait que dans la République fédérale p. ex. les allocations familiales soient comparativement basses, exerce pleinement son effet sur les résultats de l'enquête. On ne s'aperçoit en revanche pas que d'autres avantages sociaux, tels que les pensions d'invalidité ou les prestations au bénéfice de personnes âgées, sont nettement plus élevés. En effet, aussi bien en ce qui concerne les coûts — ce qui est également ressorti des enquêtes sur les coûts de main-d'œuvre que des autres élaborations de l'O.S.C.E. et de la Commission de la C.E.E. — l'Allemagne engage des dépenses égales, sinon supérieures, à celles des autres États membres pour la sécurité sociale. Du côté des revenus également — si on tient compte des avantages sociaux autres que les allocations familiales directes dont jouit l'ouvrier durant toute sa vie — on obtiendrait sans nul doute une vue d'ensemble beaucoup plus équilibrée.

On a également laissé de côté les avantages sociaux volontairement accordés par les employeurs aux travailleurs, soit directement (p. ex. sous forme d'aides), soit indirectement (p. ex. repas gratuits ou à prix réduit).

Enfin, on a aussi procédé de façon schématique pour le calcul des déductions, de sorte qu'il n'a pas envisagé

p. ex. les exonérations fiscales individuelles et frais spéciaux plus élevés qui jouent — du moins en Allemagne — un rôle non négligeable.

Il reste à exprimer, à propos des résultats, toutes les réserves qui valent pour l'enquête sur les coûts de la main-d'œuvre sur laquelle ils se fondent, et que nous avons exposées ailleurs ⁽²⁾.

*
* *

Après ce qui a été dit, on ne sera sans doute pas surpris de constater des divergences très marquées en comparant les résultats de l'enquête de l'O.S.C.E. sur les revenus avec ceux de l'enquête sur les coûts de la main-d'œuvre. En effet, alors que dans les industries interrogées lors de l'enquête de 1959, et qui sont représentées dans tous les pays (Luxembourg exclu), l'Allemagne vient en première place pour les coûts de la main-d'œuvre, avant la France et la Belgique et bien avant les Pays-Bas et l'Italie, elle se classe, selon les revenus nets calculés par l'O.S.C.E., loin derrière la France et la Belgique et même juste après les Pays-Bas.

TABLEAU 1

**Résultats de l'enquête sur les coûts
de la main-d'œuvre**

(moyenne pondérée des industries représentées dans tous les pays)

1959

Pays	Coût horaire de la main-d'œuvre (en FB) — tous ouvriers —	En % du pays aux plus bas coûts (Italie)
Allemagne (R.F.)	40,42	124,7
France	39,94	123,2
Belgique	39,59	122,2
Pays-Bas	34,51	106,5
Italie	32,41	100,0

⁽¹⁾ P. 80, op. cit.

⁽²⁾ Cf. Rugo, op. cit.

TABLEAU 2

Résultats de la conversion en gains bruts
(moyenne pondérée des industries représentées dans tous les pays)

1959

Pays (¹)	Gain annuel brut (en 1000 FB) — ouvriers —			En % du pays aux gains les plus faibles (Italie)		
	a (²)	b (²)	c (²)	a (²)	b (²)	c (²)
Belgique	75,3	72,1	73,7	131,2	131,1	131,1
Allemagne	73,0	74,2	73,6	127,2	134,9	131,0
Pays-Bas	74,4	71,5	73,0	129,7	130,1	129,9
France	74,4	70,0	72,2	129,6	127,3	128,5
Italie	57,4	55,0	56,2	100,0	100,0	100,0

(¹) Classement selon colonne c.

(²) Résultats de l'O.S.C.E. pour lesquels on a utilisé comme coefficient de conversion les parités des pouvoirs d'achat calculées pour les ouvriers de la sidérurgie.

(³) Convertis à l'aide des valeurs moyennes de la parité des pouvoirs d'achat publiées par le Statistisches Bundesamt.

(⁴) Valeur moyenne des colonnes a et b.

En revanche, si on compare les résultats de l'enquête sur les coûts de la main-d'œuvre uniquement avec les gains bruts (conformément aux paragraphes 1 à 3 ci-dessus), les divergences sont beaucoup plus faibles et s'expliquent en majeure partie par les restrictions faites (dans les paragraphes 1 à 3). A titre de comparai-

son, on a inscrit une nouvelle fois les résultats de l'enquête sur les coûts de la main-d'œuvre dans le tableau 1 et dans le tableau 2, ceux de la conversion en gains bruts. Le tableau 2 montre en outre l'incidence de divers coefficients de conversion (taux d'équivalence des pouvoirs d'achat à la consommation) (¹).

TABLEAU 3

**Classement des coûts de la main-d'œuvre (I) ou des gains bruts (II) selon l'enquête salariale
menée en 1959 par la C.E.E.**

Industrie	Allemagne		Belgique		France		Italie		Pays-Bas	
	I (¹)	II (²)	I	II	I	II	I	II	I	II
Brasseries et malteries	1	1	2	3	3	4	5	5	4	2
Filatures de laine	2	2	3	4	1	3	5	5	4	1
Filatures de coton	1	2	3	3	4	4	5	5	2	1
Fabrication de fibres synthétiques	2	2	—	—	1	1	3	3	—	—
Fabrication de pâtes à papier, du papier et du carton	3	2	1	1	2	4	5	5	4	3
Industrie chimique	1	3	3	2	2	1	5	5	4	4
Industrie du caoutchouc	2	1	3	3	4	4	1	2	5	5
Cimenteries	3	3	1	1	2	2	4	4	—	—
Poterie, porcelaine et faïencerie	1	1	2	2	3	3	4	5	5	4
Fabrication de machines-outils	3	3	1	2	2	1	4	4	—	—
Industrie électro-technique	3	4	1	2	2	1	4	5	5	3
Construction navale et réparation de navires	2	3	1	1	3	4	4	5	5	2
Fabrication d'automobiles et de camions	2	2	—	—	1	1	3	3	—	—

(¹) Le classement des coûts de salaire ressort de la comparaison des coûts horaires pour l'ensemble des ouvriers.

(²) Le classement des gains bruts tient compte des gains annuels bruts des ouvriers masculins. En raison des réserves soulevées par les chiffres servant de base au classement, voir l'exposé des points 1 à 3.

(¹) Voir ci-dessus, point 3.

Industrie	Allemagne		Belgique		France		Italie		Pays-Bas	
	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II
1. Ensemble des classes	4	3	5	3	3	5	1	—	—	2
2. Ensemble des classes	5	5	2	4	5	1	—	1	1	2
3. Ensemble des classes	4	4	4	3	3	2	2	2	—	2
4. Ensemble des classes	—	1	—	1	2	5	5	2	4	2
5. Ensemble des classes	—	—	—	—	—	—	5	8	4	1

L'aperçu du classement des pays dans les industries considérées donne une vue légèrement différente mais plus explicite de la situation dans les diverses industries. Dans le tableau 3, la 1^{er} colonne d'un pays indique chaque fois son rang pour les coûts de main-d'œuvre, et la seconde celui qu'il occupe en ce qui concerne les gains bruts. Cet aperçu permet mieux encore que celui des moyennes pondérées, de voir qu'il n'y a pour la République fédérale qu'un léger déplacement des poids pour ce qui est des revenus par rapport aux coûts de main-d'œuvre (un 1^{er} rang de moins, et à la place, un 4^{me} rang). Le recul un peu plus marqué de l'Allemagne dans la moyenne pondérée des gains bruts par rapport à celle des coûts de la main-d'œuvre provient plus spécialement de sa position défavorable dans l'industrie électro-technique (unique 4^{me} rang dans les revenus), qui occupe plus d'un tiers des effectifs ouvriers des industries couvertes par l'enquête dans la République fédérale.

Soulignons une fois de plus pour conclure que toutes les objections formulées ici contre le calcul des revenus nets et les résultats publiés, sont mentionnées — de façon plus ou moins détaillée — par l'O.S.C.E. dans le rapport qui accompagne les résultats de l'enquête. Cet exposé et les critiques formulées dans le présent document concordent largement. L'opinion des auteurs diffère toutefois quant à la signification qu'il faut accorder à certains points.

Dans l'ensemble, l'O.S.C.E. estime que les défauts de l'étude ne sont pas importants au point qu'il faille renoncer à calculer le revenu net et à publier les résultats. Par contre, étant donné la signification attribuée à ces carences dans l'exposé ci-dessus, il apparaît que l'O.S.C.E. eût mieux fait — du moins dans l'état actuel des possibilités statistiques et de la documentation disponible — de renoncer totalement au calcul et à la comparaison internationale des revenus nets, et à coup sûr à la publication de ces résultats.

Les revenus des ouvriers dans la C.E.E.

Une réplique

R. WAGENFÜHR,

Directeur général de l'Office statistique des Communautés européennes, Bruxelles

I

D'une façon générale, la diversité des appréciations suscitées par une publication parmi ses lecteurs témoigne de sa qualité. Si l'on voit les choses sous cet angle, les enquêtes effectuées par l'Office statistique des Communautés européennes sur les coûts du travail et les revenus ouvriers dans les industries importantes de la C.E.E. devraient retenir tout spécialement l'attention. En effet, lorsque la première de ces enquêtes a notamment révélé qu'en 1959, dans 10 des industries étudiées, la république fédérale d'Allemagne se classait par rapport aux autres pays ⁽¹⁾ à la première ou la seconde place en ce qui concerne le niveau des *coûts de la main-d'œuvre*, cette constatation a certes recueilli l'approbation des employeurs allemands, mais non pas celle de tous les syndicats. Lorsque peu de temps après, les documents correspondants sur les *revenus ouvriers* furent publiés ⁽²⁾, dont il ressortait que le revenu annuel de l'ouvrier allemand relevé dans 13 industries, se classait le plus souvent au troisième ou même au quatrième rang (par comparaison avec les revenus des ouvriers français et belges), ils ont suscité une réaction inverse: approbation chez les travailleurs, réserves chez les employeurs qui sont même allés parfois jusqu'à les qualifier d'inutilisables.

Aussi, l'Office a-t-il été particulièrement heureux que M. H. Berié ait consacré une critique objective à l'étude de l'O.S.C.E. sur les revenus ⁽³⁾, on tentera ci-dessous de répondre aux arguments de M. Berié. Comme ce dernier l'affirme lui-même, les divergences de vue concernent non pas l'argumentation critique proprement dite, mais uniquement l'importance qu'il faut lui accorder.

II

Peut-être est-il utile d'ouvrir ces considérations par une constatation générale, à savoir que sur les statistiques destinées à caractériser les revenus d'un certain groupe de personnes pèse déjà une incertitude relativement grande au niveau national. Cela s'explique avant tout par l'objet de ces statistiques qui pénètrent relativement loin dans la vie privée, irruption à laquelle les Européens opposent souvent un silence hostile ou des réponses inexactes. L'imprécision croît encore de beaucoup lorsque les comparaisons de revenus portent sur plusieurs pays. C'est précisément à cette situation que doit faire face l'O.S.C.E. lorsqu'il est appelé à définir les revenus ouvriers dans certaines branches économiques.

On peut évidemment affirmer que les statistiques doivent être exactes ou ne pas l'être. Je crois que ce point de vue se défend mal aujourd'hui. Sans compter qu'il faudrait abandonner dans ces conditions les méthodes d'enquêtes par sondage qui se répandent rapidement; il faudrait aussi renoncer à la plupart des agrégats statistiques dont se nourrit l'analyse économique moderne, à savoir le produit social, l'indice de la production, la balance des paiements, pour n'en citer que quelques-uns, qui sont loin de correspondre en fait aux exigences d'exactitude rigoureuses.

D'autres, dont mon Office, croient devoir affirmer que la seule fixation d'ordres de grandeur est déjà précieuse pour notre connaissance du processus économique. A cela s'ajoute un élément dynamique. En effet, celui qui ose commencer par le début, c'est-à-dire par

⁽¹⁾ Enquête sur les salaires dans les industries de la Communauté économique européenne, année 1959. Comparaison des coûts de la main-d'œuvre. (Statistiques sociales 1961, n° 3).

⁽²⁾ Enquête sur les salaires dans les industries de la Communauté économique européenne, année 1959. Étude sur les revenus des ouvriers. (Statistiques sociales 1962, n° 3).

⁽³⁾ H. Berié: « Les revenus des ouvriers dans la C.E.E. ». *Bundesarbeitsblatt*, 1963, n° 5, p. 145 et suiv.

l'estimation d'ordres de grandeur, a une chance d'enrichir son expérience méthodologique de façon à pouvoir déterminer progressivement les ordres de grandeur avec une certitude croissante. C'est de ce point de vue que l'Office considère ses publications sur les revenus ouvriers dans le Marché commun.

Voyons maintenant ce que l'on peut répondre de ce point de vue général aux objections formulées par M. Berié.

III

La première critique de M. Berié s'adresse aux chiffres concernant les effectifs ouvriers. Comme on sait, le gain annuel brut des ouvriers est calculé en divisant la masse des salaires annuels par le nombre d'ouvriers (inscrits sur les listes de paie). Berié dit à ce propos : « C'est là que se présente la première difficulté. En effet, lors de l'enquête on a relevé le nombre des ouvriers « Inscrits » à la fin de chaque mois pour autant qu'ils n'aient pas été absents plus de six mois ». Selon Berié ce chiffre ne constitue pas « une base rigoureusement exacte pour les calculs ultérieurs » puisqu'on inclut ainsi des ouvriers n'ayant pas effectivement travaillé pendant une période allant jusqu'à six mois.

Étant donné le petit nombre de documents qui peuvent être cités à l'appui de cette thèse, je voudrais d'une part élargir quelque peu le problème et d'autre part en réduire l'importance. S'il fallait rectifier la relation entre les différents États membres en ce qui concerne le nombre d'ouvriers inscrits, il ne suffirait pas de tenir compte des travailleurs qui ne se sont pas présentés au travail pendant une période allant jusqu'à six mois, mais il faudrait aussi par exemple corriger le nombre d'heures payées sans qu'il y ait eu de travail effectif.

Par ailleurs, ces corrélations n'intéressent notre problème que dans la mesure où les relations considérées diffèrent d'un pays à l'autre. Ces différences seules peuvent influencer les résultats. Pour ce qui est des industries relevant de la C.E.C.A., nous sommes en mesure de montrer l'action de pareils facteurs, les calculs ayant été faits aussi bien pour les ouvriers « Inscrits » que pour les ouvriers « présents ». (Le revenu de l'ouvrier « présent » ne vaut que pour un ouvrier qui aurait exploité toutes les possibilités de travail offertes, n'aurait jamais été malade ni victime d'un accident du travail; on élimine ainsi les effets des absences) (1).

Le résultat que l'on trouvera dans le tableau synoptique ci-dessous est parfaitement clair.

(1) C.E.C.A. Statistique des salaires 1959. Charges salariales et revenus réels 1954-1959. (Statistiques sociales 1960, n° 3).

**Revenus annuels nets moyens (1959) par ouvrier présent et par ouvrier inscrit,
exprimés en pouvoir d'achat comparable**

Pays aux revenus les plus élevés = 100

Pays	Mariés, sans enfant		Mariés, avec 2 enfants à charge	
	présents	inscrits	présents	inscrits
<i>Sidérurgie</i>				
Allemagne (R.F.)	74	73	70	69
Belgique	88	86	88	86
France	78	76	81	79
Pays-Bas	70	68	68	66
Luxembourg	100	100	100	100
Italie	67	66	65	64
<i>Mines de houille — Ouvriers du fond</i>				
Allemagne (R.F.)	85	86	83	83
Belgique	96	86	100	93
France	94	91	100	99
Pays-Bas	100	100	99	100
Italie	74	70	75	73
<i>Mines de fer — Ouvriers du fond</i>				
Allemagne (R.F.)	57	58	55	54
France	88	92	94	91
Italie	48	46	47	49
Luxembourg	100	100	100	100

Compte non tenu des houillères belges, fortement touchées en 1959 par le chômage, les écarts entre les pourcentages cités — qu'il s'agisse de données relatives aux ouvriers présents ou de celles concernant les ouvriers inscrits — sont tellement minimes qu'ils se situent dans la marge d'erreur probable.

Nous pouvons donc résumer comme suit notre réponse aux premières objections de M. Berié: ce point de vue n'a guère de signification tant que l'une des branches économiques étudiées n'est pas atteinte de chômage massif. C'est le cas des branches étudiées au cours des trois premières enquêtes salariales de la C.E.E.

IV

Selon nous, la deuxième critique de Berié est plus pertinente. Il affirme en effet que « ... la C.E.E. n'a pas

prévu de distinction selon le sexe dans son enquête salariale de 1959. C'est pourquoi l'O.S.C.E. n'a pu prendre comme base des recherches qu'un salaire masculin brut estimé par les instituts nationaux de statistique à partir des résultats moyens ». C'est exact. Mais lors de la préparation et de l'organisation de la première enquête effectuée pour 1959, on s'est heurté à des oppositions si nombreuses (et compréhensibles) que l'on n'a pu imposer cette complication supplémentaire — séparation en salaires masculins et salaires féminins — aux déclarants. Les instituts nationaux de statistique mêmes n'ont effectué ces estimations « que sous de sérieuses réserves » comme le dit M. Berié.

Le lecteur trouve dans les publications de l'Office, tant pour 1959 que pour 1960, une description détaillée des méthodes d'estimation et des corrections quantitatives effectuées dans chaque cas afin d'obtenir, à partir du gain moyen total des ouvriers et ouvrières, les gains moyens des hommes uniquement. Ces relations font

apparaître une large concordance entre la république fédérale d'Allemagne et la France; dans la mesure où

il existe des divergences, les suppléments plus élevés prédominent nettement dans les chiffres allemands.

**Comparaison entre le salaire moyen du travailleur de sexe masculin
et le salaire moyen de l'ensemble des ouvriers (hommes et femmes)**

Salaire moyen de l'ensemble des travailleurs = 100

Industrie N°	Allemagne (R.F.)	France	Industrie N°	Allemagne (R.F.)	France
1	103	103	14	150	118
2	119	120	15	137	137
3	117	120	16	132	118
4	110	108	17	119	115
5	108	106	18	107	105
6	110	108	19	108	104
7	113	108	20	111	106
8	101	101	21	116	115
9	122	114			
10	102	103			
11	115	112	0	114	111
12	101	108			
13	101	101			

Il n'y a d'ailleurs pas lieu de s'arrêter davantage à cette discussion. En effet, lors de la troisième enquête salariale de la C.E.E., effectuée en 1961, on a introduit pour la première fois dans les questionnaires une distinction entre les salaires moyens masculins d'une part et les salaires moyens féminins d'autre part. On a pu le faire grâce à l'expérience acquise antérieurement, ce qui montre une nouvelle fois les progrès que l'on peut accomplir, même dans le cas d'enquêtes difficiles, si on accepte de commencer d'abord par des questionnaires simplifiés à dessein.

V

L'observation suivante de Berlé se rapporte à l'utilisation de taux d'équivalence de pouvoir d'achat à la consommation, calculés pour les ouvriers de la sidérurgie, afin de permettre des comparaisons effectives des revenus initialement exprimés dans les différentes monnaies nationales. Si Berlé relève certains écarts entre

ces taux d'équivalence et des calculs analogues effectués par le Statistisches Bundesamt, il admet néanmoins que « ... de tous les défauts que présente cette enquête, celui-ci est peut-être encore le moins grave ».

A mon avis, Berlé a raison. Aussi nous contenterons-nous d'ajouter deux observations complémentaires:

- 1) S'il faut en croire l'expérience acquise jusqu'à présent par l'O.S.C.E., les écarts entre les taux d'équivalence de pouvoir d'achat à la consommation ne sont probablement pas très importants, qu'il s'agisse de calculs relatifs aux centres sidérurgiques ou de calculs intéressant les économies nationales dans leur ensemble. En effet, une enquête sur les prix effectuée en 1958, qui pour la première fois ne se limitait pas seulement aux centres miniers et sidérurgiques, mais englobait aussi une grande ville industrielle, a montré que les différences étaient relativement faibles (1).

(1) Prix, taux d'équivalence de pouvoir d'achat à la consommation et revenus réels dans les pays de la C.E.C.A. 1954-1958. (Statistiques sociales 1960, n° 2), p. 29.

**Comparaison des niveaux des prix à la consommation dans les centres sidérurgiques
et une grande ville industrielle de chacun des États membres**

	Allemagne (R.F.)	France	Italie	Pays-Bas	Belgique	Luxembourg
Zones sidérurgiques	100	100	100	100	100	100
Grande ville Industrielle	101,8	101,0	101,2	99,9	99,3	101,9

Dans ce cas également, les écarts comme tels n'ont pas d'importance pour nos calculs et comparaisons mais bien leur différenciation régionale. Exprimé en moyenne pondérée, l'écart pour l'ensemble de la Communauté est de + 1,2 %; de cette façon, la différence qui concerne la République fédérale est ainsi réduite à + 0,6 %, et celle qui concerne la France à — 0,2 %.

- 2) A mon avis, les calculs du Statistische Bundesamt cités par Berié à titre complémentaire, ne sont pas très probants, puisqu'ils ont pour seule source, pour autant qu'il s'agisse du schéma de consommation étranger, le matériel statistique plutôt pauvre des autres pays (Belgique) ⁽¹⁾. Les calculs de l'O.S.C.E. ont beaucoup plus d'importance pour notre objectif, qui est de comparer les pouvoirs d'achat.

Il convient aussi de souligner à ce propos que ces données initiales provisoires seront bientôt remplacées. En effet, l'O.S.C.E. a procédé en 1962/1963 à une enquête sur les comptes économiques des ménages ouvriers qui lui permettra de réunir des éléments de pondération pour les calculs de taux d'équivalence de pouvoir d'achat à la consommation généralement valables; en outre, pendant le deuxième semestre 1963, l'O.S.C.E. a entrepris une enquête sur les prix à la consommation hors des centres miniers et sidérurgiques. Aussi aura-t-on pour la première fois calculé en 1964 des taux d'équivalence plus adéquats des pouvoirs d'achat à la consommation.

VI

Nous en arrivons ainsi à la critique la plus grave de Berié; elle appelle donc une analyse plus détaillée. Dans ses comparaisons des revenus réels, l'O.S.C.E. s'efforce de confronter les revenus nets des ouvriers. Il part à cet effet d'un gain moyen estimé, déduction faite des cotisations à la sécurité sociale et des impôts établis selon les barèmes fixés en fonction de la situation familiale et du nombre d'enfants, auquel on ajoute le montant des allocations familiales.

Berié affirme que « des calculs spéciaux sont greffés sur une moyenne générale et que les résultats obtenus sont ensuite considérés comme des moyennes spécifiques ».

Il poursuit: « Le seul résultat de ce procédé est l'élaboration théorique des divers régimes d'impôts et d'allocations familiales applicables à un gain brut déterminé. Pour effectuer ce calcul on n'a toutefois pas besoin d'une enquête sur les salaires. Il suffit d'admettre un gain brut déterminé. Mais la façon dont l'O.S.C.E. présente les choses crée pour le moins l'impression qu'on se trouve en présence de moyennes effectivement valables pour les branches industrielles et chacune des catégories d'ouvriers. Il convient d'affirmer avec force qu'il n'en est rien ».

Berié craint que cette méthode ne permette de ne recueillir que des données faussées. Les gains hebdomadaires moyens des travailleurs mariés, ayant plusieurs enfants, pourraient dépasser la moyenne générale étant donné qu'il s'agit souvent de travailleurs plus âgés, plus anciens dans la profession, mieux qualifiés et plus responsables; de plus, ils pourraient être plus enclins à effectuer des heures supplémentaires.

⁽¹⁾ Hans Günter: (A propos de la méthode de calcul et de la valeur indicative de la comparaison internationale du pouvoir d'achat) dans « Wirtschaft und Statistik », 1961, n° 8, p. 443 et suiv.

Cette tendance — que Berié considère sans doute aussi comme générale — aboutit à son avis à une distorsion systématique dans les comparaisons internationales : « Il est en effet probable que les divers régimes d'allocations familiales aient influencé les systèmes de salaires de base, et plus précisément dans le sens d'une compensation, voire d'une surcompensation. ... Selon la méthode de calcul adoptée par l'O.S.C.E., la distorsion se trouve toutefois renforcée de ce fait en faveur des pays qui attribuent d'importantes allocations familiales ».

Nous allons tenter de reprendre dans un certain ordre cette masse d'arguments.

En premier lieu, Berié a raison lorsqu'il définit les calculs effectués comme calculs de modèles. Mais il peut y avoir des différences considérables entre les diverses sortes de modèles. Il ne suffit pas simplement « d'admettre un gain brut déterminé » mais il faut prendre comme base un gain brut qui corresponde largement à la réalité. Et on peut revendiquer cette caractéristique pour les documents utilisés par l'O.S.C.E., car il s'agit toujours de moyennes générales.

Quant à établir s'il existe des différences systématiques entre ces moyennes générales d'une part et d'autre part celles qui s'appliquent aux travailleurs mariés ayant plusieurs enfants, il convient de dire qu'à notre connaissance il en est ainsi. En effet, il est effectivement probable que les chefs des familles comptant plusieurs enfants sont déjà plus âgés, plus qualifiés, etc. Mais pareille hypothèse est applicable à l'ensemble des

travailleurs des six pays et n'exerce donc pas d'influence sur la relation entre les revenus nets des États membres.

Ce qui compte c'est encore une fois la différenciation entre les pays — et, selon les termes mêmes de Berié, il est probable que les écarts entre les gains bruts des diverses catégories par rapport à la moyenne seront sans doute d'autant plus faibles que les allocations familiales attribuées par ailleurs seront plus élevées. Heureusement nous n'en sommes pas réduits aux seules hypothèses. D'une part, lors d'une enquête sur les structures des salaires ⁽¹⁾ menée en novembre 1951, le Statistisches Bundesamt (que Berié cite également) avait constaté que « l'inclusion de l'état civil des travailleurs se reflète clairement dans le gain horaire brut alors que l'inclusion du nombre d'enfants du travailleur ne s'y reflète pas ou très peu ».

D'autre part, il est beaucoup plus important que nous disposions dans le cadre des enquêtes de la C.E.C.A. de certaines possibilités de vérifier la thèse de Berié. En effet, nous possédons pour 1956/1957 deux informations, provenant de sources différentes, qui se rapportent toutes deux aux revenus des travailleurs mariés ayant deux enfants. L'une — notre calcul modèle effectué dans le cadre de l'enquête salariale annuelle — est identique à celle examinée ici pour les industries de la C.E.E. L'autre est empruntée aux statistiques des budgets familiaux élaborées par l'O.S.C.E. dans le courant de 1956/1957 ⁽²⁾. Cette enquête permet de reconstituer approximativement le « revenu net » tel qu'il correspond à la définition de la statistique des salaires.

Revenu net des ouvriers mariés de la sidérurgie ayant deux enfants à charge 1956/1957

Pays	Unité monétaire	Statistique annuelle des salaires	Statistique des budgets familiaux	Statistique annuelle des salaires en % de la statistique des budgets familiaux
Allemagne (R.F.)	DM	6 056	6 185	98 %
Sarre	1000 francs	671,1	669,0	100 %
Belgique	1000 FB	89,9	96,7	93 %
France (Est)	1000 FF	667,7	723,1	92 %
Luxembourg	1000 Flux	108,2	111,0	98 %
Italie	1000 Lit.	843,4	960,9	88 %
Pays-Bas	Fl.	4 519	4 615	98 %
Moyenne pondérée	.	.	.	95 %

⁽¹⁾ « Les gains ouvriers dans l'industrie en novembre 1951 », (Statistik der BR Deutschland, tome 90). Stuttgart 1954, p. 30.

⁽²⁾ Matériel provenant d'une enquête sur les budgets familiaux des ouvriers de la Communauté européenne du charbon et de l'acier. (Statistiques sociales, 1960, n° 1).

On voit que le revenu net calculé dans la statistique salariale est pratiquement partout inférieur au montant que l'on peut emprunter aux statistiques des budgets familiaux. La différence est en moyenne de 5% pour la Communauté. Le principe supposé selon lequel les pays possédant un système d'allocations familiales moins développé présentent automatiquement les plus grandes différences n'est toutefois pas confirmé; bien au contraire, celles-ci sont plus faibles précisément pour l'Allemagne (R.F.) et les Pays-Bas que pour les autres pays.

Il resterait naturellement à examiner dans quelle mesure on peut généraliser l'exemple de l'industrie sidérurgique. Toutefois, même alors la ventilation plus détaillée proposée par Berié ne donnerait pas à l'Allemagne un meilleur classement en ce qui concerne le revenu net des ouvriers, bien au contraire.

Si nous établissons un bilan intermédiaire, celui-ci vaut également pour toutes les autres observations critiques de Berié dont nous avons traité dans les paragraphes précédents. Quoi qu'il en soit, la réponse trouvée demeure insatisfaisante. Elle montre uniquement que la « classification » des pays établie par l'O.S.C.E. en fonction du niveau des revenus nets des travailleurs mariés ayant deux enfants doit être plus ou moins exacte puisqu'il n'a pas commis d'erreurs importantes dans les calculs qui s'y rapportent.

VII

Posons une nouvelle fois clairement le problème en regroupant les résultats des enquêtes C.E.C.A. et des deux premières enquêtes C.E.E. (pour 1959 et 1960). Nous établissons pour les cinq pays (le Luxembourg étant exclu en raison du faible nombre des cas) des ordres de grandeur moyens des revenus et des coûts. On trouvera un aperçu des résultats dans le tableau ci-dessous où les revenus annuels nets d'une part et les coûts horaires de la main-d'œuvre d'autre part ont été classés selon le rang.

Moyenne des rangs

1959/1960

Pays	Nombre de branches	Coûts horaires de la main-d'œuvre	Revenus annuels nets
Allemagne (R.F.)	23	1,9	3,6
France	23	2,3	1,2
Italie	23	4,3	4,1
Pays-Bas	17	4,0	2,9
Belgique	20	2,3	2.1

Comment expliquer que dès 1959/1960 l'Allemagne (R.F.) présentait déjà les coûts horaires de travail les plus élevés parmi les cinq pays alors qu'elle se classait à l'avant-dernière place pour le niveau des revenus nets des ouvriers.

Nous ne croyons pas que ces considérations puissent être mises en doute du point de vue statistique. Après l'examen effectué ci-dessus, ce serait d'autant moins justifié que deux éléments essentiels peuvent expliquer cette disparité, à savoir les différences entre les temps de travail dans les différents pays et la prépondérance très diverse des prestations dans les régimes de sécurité sociale des pays.

Prenons tout d'abord la question du temps de travail. Il est clair que la comparaison (coûts horaires du travail d'une part, et revenus annuels nets d'autre part) est loin d'être idéale. L'écart entre les deux classifications provient manifestement en partie des différences entre les temps de travail.

Les documents disponibles doivent naturellement être utilisés avec une certaine prudence (les données se rapportent aux heures effectuées et non aux heures payées; dans la plupart des branches il s'agit de moyennes des salaires masculins et féminins).

Selon les documents disponibles pour 24 branches, on a obtenu les rangs suivants pour le temps de travail (le chiffre le plus bas indique que le temps de travail était le plus court dans le pays intéressé).

**Moyenne des rangs relatifs à la durée du travail
1959/1960**

	Numéro d'ordre
Belgique	1,0
Allemagne (R.F.)	1,8
France	2,5
Italie	2,8
Pays-Bas	3,2

L'écart entre le pays ayant le temps de travail le plus long et celui ayant le temps de travail le plus court peut être évalué à environ 10%; le nombre d'heures effectuées par travailleur et par année est toutefois manifestement encore plus faible en Belgique qu'en Allemagne, de sorte que la différence entre les revenus ouvriers des deux pays ne peut s'expliquer par le facteur « temps de travail »; un résultat analogue a été obtenu pour la France. Uniquement en ce qui concerne la relation des revenus nets de la république fédérale d'Allemagne et ceux des Pays-Bas, on peut bien dire que le revenu annuel néerlandais est plutôt supérieur à celui de l'Allemagne, le temps de travail étant de 5 à 6% plus long aux Pays-Bas.

VIII

Cette tentative d'explication n'est toutefois pas parfaitement satisfaisante car elle ne permet pas de comprendre qu'en 1959/1960 le revenu net par travailleur (marié, 2 enfants) était nettement inférieur en Allemagne à celui qui a été relevé en France et en Belgique. Berié fait observer à ce propos que les prestations des systèmes de sécurité sociale, à l'exception des allocations familiales, n'ont pas été incluses.

Il estime que pareille composition des statistiques défavorise la république fédérale d'Allemagne: « Du côté des revenus également — si on tient compte des avantages sociaux autres que les allocations familiales directes dont jouit l'ouvrier pendant toute sa vie — on obtiendrait sans nul doute une vue d'ensemble beaucoup plus équilibrée ».

On a effectivement reproché à plusieurs reprises aux calculs effectués par l'O.S.C.E. en ce qui concerne les revenus, qu'ils étaient incomplets parce qu'ils ne s'étendaient pas aux prestations de la sécurité sociale autres que les allocations familiales.

Ce reproche appelle deux observations:

- 1) Après que l'O.S.C.E. eut publié des tableaux synoptiques concernant la statistique de la sécurité sociale ⁽¹⁾, on peut indiquer globalement les prestations de la sécurité sociale et les exprimer en pourcentages des cotisations des assurés. Comme les statistiques annuelles des salaires nous fournissent la corrélation entre les cotisations des ouvriers à la sécurité sociale et les revenus nets de ces mêmes ouvriers, on peut estimer le montant qui leur revient. ⁽²⁾
- 2) Il est cependant essentiel de noter à propos de notre exposé que les prestations de la sécurité sociale sont loin d'aller toutes aux assurés fournissant un travail effectif, le meilleur exemple étant celui des pensions de vieillesse et des rentes aux survivants.

Sur la base des documents disponibles pour l'industrie sidérurgique de la Communauté (1960), on peut établir les estimations suivantes:

Les revenus des ouvriers de la sidérurgie et les prestations de la sécurité sociale (1960) en 1000 FB

	Revenu net, allocations familiales incluses	Prestations sociales « perçues » autres que les allocations familiales	Idem, à l'exclusion des prestations aux personnes âgées et aux survivants	Revenu net corrigé
Allemagne (R.F.)	88,9	28,0	10,0 ⁽¹⁾	98,9 ⁽¹⁾
Belgique	108,3	23,6	14,6 ⁽¹⁾	122,9 ⁽¹⁾
France	103,4	17,7	9,7	113,1
Italie	81,0	22,4	8,1	89,1
Pays-Bas	87,6	25,0	9,9	97,5

⁽¹⁾ Encore trop élevé, car contenant encore les prestations versées par la sécurité sociale au titre d'invalidité.

⁽¹⁾ Statistiques de sécurité sociale, 1955-1960 (Statistiques sociales, 1962, n° 4).

⁽²⁾ Les points suivants sont à noter plus spécialement concernant cette méthode. Grâce aux statistiques courantes (annuelles) des salaires, on connaît le pourcentage que représentent les cotisations des ouvriers de la sidérurgie à la sécurité sociale. Il ressort en outre de la publication visée au point ⁽¹⁾ à combien de fois les cotisations des affiliés s'élèvent les prestations de la sécurité sociale. De plus, ces prestations peuvent globalement être articulées en allocations familiales, prestations aux personnes âgées et aux survivants, et autres prestations.

Si l'on fait abstraction des allocations familiales, on constate tout d'abord que le montant des prestations sociales « perçues » est relativement très élevé dans la République fédérale d'Allemagne et aux Pays-Bas; ce chiffre contient toutefois des montants beaucoup plus élevés versés au titre des prestations aux personnes âgées et aux survivants que ce n'est le cas dans d'autres pays. Ces montants ne peuvent toutefois être attribués aux ouvriers fournissant un travail effectif.

Comparons maintenant nos estimations relatives à l'échelonnement des revenus nets (une fois de plus en recourant à l'exemple de l'industrie sidérurgique):

**Revenu net de l'ouvrier de la sidérurgie en 1960
(marié, deux enfants)**

Le pays au revenu le plus élevé = 100

	Revenu net, allocations familiales incluses	Revenu net, prestations sociales totales incluses	Revenu net, y compris l'ensemble des prestations sociales à l'excl. des prestations aux personnes âgées et aux survivants
	1	2	3
Allemagne (R.F.)	82	85	80
Belgique	100	100	100
France	93	91	92
Italie	75	74	72
Pays-Bas	80	95	79

Les données publiées périodiquement par l'O.S.C.E. correspondent à celles indiquées dans la colonne 1. La correction effectuée à la colonne 2 ne serait évidemment indéfendable, mais bien celle de la colonne 3. Au lecteur de juger si les corrections de la colonne 3 sont d'une importance essentielle par rapport aux chiffres de la colonne 1. Personnellement je ne le crois pas.

Par ailleurs, on voit aussi pour quelle raison l'Allemagne se classe en tête des cinq grands pays de la

C.E.E. pour ce qui est des coûts salariaux mais n'occupe que l'avant-dernière place lorsqu'il s'agit des revenus nets (travailleurs mariés, 2 enfants). Elle connaît en effet un système d'assurance sociale totalement différent.

**Prestations de la sécurité sociale
(exemple ouvriers de la sidérurgie)**

1960, en 1000 FB

Pays	Allo- cations familiales	Autres prestations (à l'excl. de celles versées aux personnes âgées et aux survivants)	Total	Prestations versées aux personnes âgées et aux survivants
Allemagne (R.F.)	2,4	10,0	12,4	14,9
Belgique	14,1	14,6	28,7	11,0
France	32,2	9,7	41,9	8,6
Italie	11,3	8,1	19,4	10,0
Pays-Bas	7,8	9,9	17,7	12,0

On pourrait dire avec une certaine exagération que dans les pays latins, et en particulier en France, le système de sécurité sociale est centré sur l'enfant et la famille (et par conséquent sur ceux qui travaillent); aux Pays-Bas et surtout en Allemagne par contre, l'attention va surtout aux prestations intéressant les personnes âgées et les survivants. Ces montants ne sont cependant pas versés à celui qui travaille, du moins tant qu'il est capable de le faire; c'est pourquoi ces chiffres sont absolument superflus dans notre statistique des revenus des ouvriers fournissant un travail effectif.

Par ailleurs — et là je suis de nouveau d'accord avec notre critique, M. Berié — ces chiffres présentent un intérêt certain lorsqu'il s'agit de préciser le niveau de vie. Mais pour ce faire, il faut définir des critères spéciaux en dehors de toute comparaison des revenus courants produits par le travail.

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Verwaltungsrat / Conseil d'Administration / Consiglio d'Amministrazione / Raad van Bestuur / Supervisory Board

Vorsitzender / Président / Presidente / Voorzitter / Chairman :

A. Coppé Vizepräsident der Hohen Behörde der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl / Vice-président de la Haute Autorité de la Communauté européenne du charbon et de l'acier / Vicepresidente dell'Alta Autorità della Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio / Vice-voorzitter van de Hoge Autoriteit der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal / Vice-President of the High Authority of the European Coal and Steel Community

Mitglieder / Membres / Membri / Leden / Members :

L. Levi Sandri Mitglied der Kommission der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft / Membre de la Commission de la Communauté économique européenne / Membro della Commissione della Comunità Economica Europea / Lid van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap / Member of the Commission of the European Economic Community

P. De Groote Mitglied der Kommission der Europäischen Atomgemeinschaft / Membre de la Commission de la Communauté européenne de l'énergie atomique / Membro della Commissione della Comunità Europea dell'Energia Atomica / Lid van de Commissie der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie / Member of the Commission of the European Atomic Energy Community

—

R. Wagenführ Generaldirektor / Directeur général / Direttore Generale / Directeur-Generaal / Director general

H. Schumacher Assistent / Assistant / Assistente / Assistent / Assistant

Direktoren / Directeurs / Direttori / Directeuren / Directors:

R. Dumas Allgemeine Statistik / Statistiques générales / Statistica Generale / Algemene Statistiek / General Statistics

V. Paretti Energiestatistik; Statistik der assoziierten überseeischen Länder / Statistiques de l'énergie et des associés d'outre-mer / Statistica dell'Energia e degli Associati d'Oltremare / Energiestatistiek; Statistieken van de Geassocieerde Overzeese Gebieden / Energy Statistics; Statistics of Associated Overseas Countries

C. Legrand Außenhandels- und Verkehrsstatistik / Statistiques du commerce extérieur et des transports / Statistica del Commercio estero e dei Trasporti / Statistieken van de Buitenlandse Handel en Vervoer / Foreign Trade and Transport Statistics

F. Grotius Industrie- und Handwerksstatistik / Statistiques industrielles et artisanales / Statistica dell'Industria e dell'Artigianato / Industrie- en Ambachtsstatistiek / Industrial and Craft Statistics

P. Gavanier Sozialstatistik / Statistiques sociales / Statistica Sociale / Sociale Statistiek / Social Statistics

Hauptabteilungsleiter / Chef de secteur / Capo Settore / Chef hoofdsektor / Head of special groups:

N.N. Agrarstatistik / Statistiques agricoles / Statistica Agraria / Landbouwstatistiek / Agricultural statistics

—

R. Sannwald Redaktion der Veröffentlichungen / Rédaction des publications / Redazione delle pubblicazioni / Redactie van de publikaties / Editing of publications

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von 8,— DM oder zum Jahresabonnementspreis von 28,— DM durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue par numéro au prix de FF 10,— ou FB 100,— ou par abonnement annuel au prix de FF 34,— ou FB 350,—. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous:

Questa pubblicazione è in vendita al prezzo di Lit. 1.250,— il numero o di Lit. 4.370,— per l'abbonamento annuale. Ogni richiesta va rivolta agli uffici di vendita seguenti:

Deze publikatie kost Fl. 7,25 resp. Bfr. 100,— per nummer of Fl. 25,50 resp. Bfr. 350,— per jaarabonnement en is verkrijgbaar bij onderstaande verkoopadressen:

This publication is delivered by the following sales agents at the price of: — single copies: 14s. 6 d. — annual subscription: £ 2/10/—.

DEUTSCHLAND (BR)

BUNDESANZEIGER, Postfach — Köln 1
Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08.882.595

FRANCE

SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
26, rue Desaix — Paris 15^e
Compte courant postal: Paris 23-96

BELGIË - BELGIQUE

BELGISCH STAATSBLAAD
Leuvenseweg 40 — Brussel
MONITEUR BELGE
40, rue de Louvain — Bruxelles

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
9, rue Goethe — Luxembourg

ITALIA

LIBRERIA DELLO STATO
Piazza G. Verdi, 10 — Roma
Agenzie:
ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B
ROMA — Via XX Settembre
(Palazzo Ministero delle Finanze)
MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3
NAPOLI — Via Chiaia, 5
FIRENZE — Via Cavour, 46/R

NEDERLAND

STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF
Fluwelen Burgwal 18, Den Haag

GREAT BRITAIN AND COMMON-WEALTH

H.M. STATIONERY OFFICE
P.O. Box 569 — London S.E. 1

ANDERE LÄNDER — AUTRES PAYS

ALTRI PAESI — ANDERE LANDEN — OTHER COUNTRIES

ZENTRALVERTRIEBSBÜRO
DER VERÖFFENTLICHUNGEN
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

UFFICIO CENTRALE DI VENDITA
DELLE PUBBLICAZIONI
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

OFFICE CENTRAL DE VENTE
DES PUBLICATIONS
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

CENTRAAL VERKOOPKANTOOR
VAN DE PUBLIKATIES
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

CENTRAL SALES OFFICE FOR PUBLICATIONS
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Luxembourg: 2, place de Metz